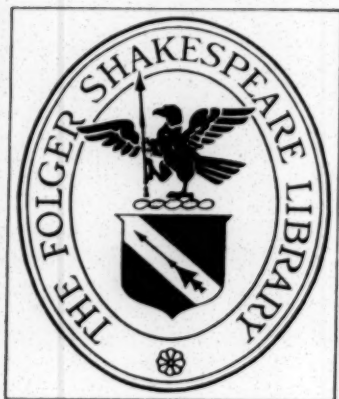


THE GIFT OF  
Philip Grierson





THE GIFT OF  
Philip Grierson

# JANUA LINGUARUM RESEERATA:

SIVE,  
Omnium Scientiarum & Linguarum  
SEMINARIUM:

ID EST,  
Compendiosa Latinam & Anglicam, aliasque  
Linguas & Artium etiam fundamenta addiscendi me-  
thodus; unà cum Januæ Latinitatis Vestibulo.  
*Autore Cl. Viro J. A. COMENIO.*

---

## The GATE OF LANGUAGES UNLOCKED:

Or, a SEED-PLOT of all Arts and Tongues;  
containing a ready way to learn the Latine  
and English Tongue.

Formerly translated by THO. HORN: afterwards much  
corrected and amended by JOH. ROBOTHAM:  
now carefully reviewed by W. D. to which is  
premised a PORTAL.

As also, there is now newly added the Foundation to the  
*Janua*, containing all or the chiefe Primitives of the  
Latine Tongue, drawn into Sentences, in an Alphe-  
beticall order by G. P.

---

L O N D O N,  
Printed by Edw. Griffin, and Wil. Hunt, for Thomas Slater, and are to be  
sold by the Company of Stationers. 1652.



## To the Reader.

**F**oundations being well laid, the builder hath more ease, and the building more strength; he goes on the more speedily and cheerfully in rearing the superstructure, and it remains firmer and longer. Thou hast (good Reader!) a Foundation to the following building, if thou make sure work in this, thou shalt attain to that with less pains, and retain it with lesse losse. Comenius sayes truly, that he that hopes to get language *separatis vocabulis*, and (as Robotham englisheth it) by particular words being compiled in no other structure then an alphabeticall order, *drith hope arenam in manipulos colligari posse, aut è cæmento murum erigi absque calce;* but yet if the alphabeticall order can be kept, and the words be knit together by a supplement of some other, though the Volume be larger, and the sense not altogether so good as it should be, the memory will be so much advantaged, that the inconveniences may be the better tolerated. The words in the Janua are some naturally Latine, some Greeke made Latine, and of either, Primitives, Derivatives, and Compounds. In this Foundation thou shalt finde the chiefe, if not all the Latine Primitives: which if they be well digested, the Derivatives and Compounds will easily follow. Exactnesse of matter cannot be much expected where such variety is to be united: The deficiency of which if thy ingenuity pardoneth, I have done, though not to be

Thine G. P.



*Janua Latinitatis Funda-  
mentum.*

A

1. **A**B abdomine viscera abdun-  
tur, & ex abiete sunt a-  
baci.
2. Acent acidum & acre acetum ac  
aceris acerbi acervus, & aconi-  
tum gustui, ac acutæ acuum acies  
tastui dolent.
3. *Quamvis* ador afferat adulter  
adulans, non tamen adorem ha-  
bebit.
4. In ædibus ægrorum æmulantur  
alius alii, ac æquum æstimant, ut  
ullo modo ærumnas & æs alienum  
vitent, quasi sub hujus æris æstu  
& ætheris essent ætatem æturi  
per omnia æva.
5. In agro agnus agit.
6. Alæ albae alacrium avium non ob  
alæ timorem algent, quàm si non  
alæ sint nec altiores, quàm quæ à  
terra alantur, ex qua nascitur al-  
nus, & effoditur alumen.
7. Amaris cogitationibus vexatus  
ambulat, amentis laxis, amictus  
atrichis vestibus, prope amnem; nec  
amat amcenos lotos, nec curat  
amphoras vini amplas & a-  
mygdalas, non ad amussim vi-  
vens.
8. An ancilia delectabunt, ancillas?  
non magis quàm anchora spei  
angest animum per multos annos  
anxium, aut ansa fuge anguem  
angulo,

The Foundation of the Gate  
of Tongues.

A

1. **T**He entrails are hid by the out-  
ward part of the bellie, and  
Dressers are made of the fir-tree.
2. Sour and eager vinegar, and the  
heap of bitter chaff, and wolf bane,  
are sharp to the taste, but the sharp  
points of needles are painfull to the  
feeling.
3. Although the flattering adulterer  
bring fine flower, yet he shall not  
have glory.
4. In the houses of sick men they envy  
one another, and they think it just  
that by any means they may shift off  
misery and debt: as if they were to  
lead their life under the warmth  
of this air, and skie for all ages.
5. In the field the lamb lives's.
6. The white wings of chearfull birds  
are not cold for fear of danger, [pro-  
perly dice playing] although they  
be not other, nor higher, then they  
that are nourished by the earth, out  
of which grow's the alder-tree, and  
allum is digged.
7. A man vexed with bitter thoughts  
walkes with his latches or tyings  
loose, clothed in mourning apparel,  
nigh the river, nor doth he love plea-  
sant places, nor regard large pitchers  
of wine and almonds, not living by  
rule.
8. Will bucklers rejoyce maid servants?  
no more then the anchor of hope will  
vex a minde [that hath been] in trou-  
ble many years, or an [properly a  
handle]



## The Foundation of the Gate of Tongues.

handle] *opportunitate* of flight a snake  
set upon in a narrow corner, or a goos  
before the den of a lyon.

9. Thou mayst easily finde out wifes  
abroad, in the open air.

10. Let not the waters compasse about  
the altar, neither let the spiders, (O  
overseers) hang on these trees, but do  
you drive them away, or call for those  
out of the see: et tower, who may fetch  
besoms, out of the close chest: let this  
flesh be burnt, let that be roasted, and  
let the corn, wh ch hath been dried on  
the threshing floor, be consumed;  
neither doe you esteem the silver of  
those that offer, as potters clay. This  
would convince you of wickednesse,  
if you should use a mes against those  
that bring rams, and the earnest of a  
gracefull mind. Shall not the filds,  
which thy plow, and their arts and  
their limbs, and their cattel shining  
with fat, drawe hither with canes, be  
yours?

11. If an asse should continually carry  
a pound weight, he would not for this  
call him severe that loaded him.

12. But how heynous would it be that  
this Court should be black?

13. O grand-father, thou that excell'st  
so much at the oaten pipe, and goest  
beyond the birds in thy voyce, thou de-  
sirest and desireest the nuns.

14. Doe I not heare, that thou darest  
(that thou mayest encrease thy own  
estate) put to open sale the goods of my  
Court; not, I suppose, that thou maiest  
be a causer of my weal, but an increa-  
ser of thine own wealth. The carman  
shall carry thee away, and under this  
air, this morning thou shalt die. I  
have not an ear for thy prayers, nor  
shall thy gold redeem thee, nor hope

angulo angusto obsessum, aut an-  
serem ante leonis antrum.

9. Facile apisci poteris apinas in a-  
prico.

10. Non circudent aquæ aram, nec  
aranei (O arbitri!) ab his arbori-  
bus pendeant, sed arcete vos, aut  
arcessite eos ex arcana arce ar-  
cubus structâ, qui scopas petant ex  
arca arcta: ardeant bæ carnes,  
assentur illæ, & fruges quæ in  
arca aruerunt, consumantur; nec  
estimate offereantium argentum, ut  
argillam; hoc arguet vos impie-  
tatem, si in arietes & gravi animi  
arrham offerentes armis utamini.  
Nonne arva, quæ arant & artes  
& artus eorum, & pecora arvina  
nitentia, arundinibus hac ælia ve-  
stra erunt?

11. Si assem assidue portaret asinus,  
non id hoc asperum vocaret one-  
rantem.

12. At quàm atrox esset, ut hoc atrium  
esset atrum?

13. O ave, aves tu avenâ tantum, &  
aves voce excellens, & murets  
avellana.

14. Nonne audio quòd audes (ut au-  
geas tua) aulæ meæ bona auctio-  
nari; non autumo, ut felicitate  
mibi autor sis, sed divitiarum tibi  
auctor. Auriga te auferet, & sub  
hac aura, hac aurora pænæ lues;  
Non aurem habeo precibus tuâ, nec  
ab aulicæ pœna redimet te au-

# The Foundation of the Gate of Tongues.

rum, non auxilium speres ab axe  
plauſt'i.

for help or deliverance from the axle-  
tree of that cart.

## B.

1. **N**E baccas à baculis speres,  
nec bajula balænam ad  
balneum, nec à balantibus ovibus  
balsamum exspectes, nec balteo  
barathrum mensures, nec barbâ  
gravi & duci barbito barbaros  
mansuefacere aggrediaris; nam non  
facilius hardo baroni consilium,  
quàm barro basum des.

2. Bellum est minimè bellum, nam  
nec beat homines, nec bestias; sed  
bili suâ sanguinem bibit, nec his  
sed sepiſſime cum bitumine mis-  
cuit.

3. Blæsus, dum blandiatur, blaterat,  
quasi in lingua blatta effert.

4. Non bonum erit ut facias bovi  
boanti brachias, non habet bra-  
chia bractea ornanda. Si brassicam  
illi des, à bruchis non erosam, non  
brevis, sed larga est tanta in bruta  
animalia benignitas.

5. Nè bubonem nec bufonem me ci-  
stimes, quia buccam sufflo, canens  
buccinâ; tu bulgam bulbis periam  
bullis ornata ad bustum porta-  
bis, butyro unctam, ubi aliquis  
buxo suspendat.

## C.

1. **S**I caballi caput cacabo corona-  
rum videres, non me cachinnare-  
ris, aded ut fere cacares?

## B

1. **D**O not hope for berries from dry  
sticks; nor carry a whale on thy  
shoulders to the bath, nor expect bal-  
som from the blating sheep, nor mea-  
sure the deep with thy belt, nor go to  
make tame barbarous men by thy grave  
beard, or sweet harp, for thou maiest  
not more easily give a block headed  
fool counsel, then thou maiest give an  
Elephant a kisse.

2. War is not good for it neither blesseth  
man nor beast; but in its anger drink-  
eth blood, and not twice but very of-  
ten it hath mixed it with clay and  
mortar.

3. The flammerer while he flattereth,  
fluttereth, as if a moth-worm were in  
his tongue.

4. It is not good that thou shouldest make  
garments (beeches) for thy loving ox:  
he hath not arms to be adorned with  
spangles; if thou afford him crierworms  
not worm-eaten, so great bounty  
to dumb creatures is not short but  
large.

5. Think me not an owl nor a toad, be-  
cause I puff up my cheeks, blowing a  
trumpet: but thou wilt carry thy  
budget full of locks set out with bosses  
to thy grave, bedawbed with butter,  
where some body may hang it on the  
box tree.

## Q.

1. **I**F thou shouldest see the head of  
a jale crown'd with a kettle,  
wouldst thou not laugh, so that thou  
wouldst be ready to foul thy self?



## The Foundation of the Gate of Tongues.

2. *How many carcasses have fallen being slain by this hog's head of wine?*
3. *In this brasse I will engrave the blind man that was slain by thee with the whirl bat, going to heaven, his body being covered over with turfs, and so forth.*
4. *The club men or slaves carrying clubs had not their haire curled with a frizzling iron, and although they were not esteemed more then straws, yet when their courages were hot, they cared not for their leg harness, nor could cups nor calumny darken them.*
5. *Kick the branny sides of this bald samell with thy heels, covered with shoes, and armed with spurs; for thou knowest these waies to abound with chaike and pettles.*
6. *Who could remain under this vaulted roof, if there were not a chimney and a stuffed bed.*
7. *How sweet a sound do the bells in these fields among the conduits send forth out of the lattices tied together with hemp?*
8. *There are bright stars called the crab and the dog, more light then many candles lighted.*
9. *Put the pipes in the basket, for we will sing by and by, and repeate verses and call on the Muses, when we have caught our goats.*
10. *The box shall keep the goats head wrapped up in the linnen cloth, when we come home it shall come out of this prison, and if our hinges do not creak we will not want meat: for we are not so deare to our parents, that they wil suffer us to take pleasure in their cottage. Dost thou not remember how they laid a snare to take us, when we stole the cheese and the chestnuts: O how they did then beat us!*
2. *Quot cadavera cadebant hoc vini cado?*
3. *Hoc ere cæcum à te cestu cæsam cælabo ad cælum euntem, corpore cæspitibus cooperto, et cætera.*
4. *Calones portantes calas non habuerunt capillos calamistro crispatos, & quamvis non majores quàm calami aestimarentur, cum tamen caluerunt animi illorum, non caligas curaverint, nec potuerunt illis caliginem obducere calices nec calumnia,*
5. *Calcibus tuis calceis indutis & calcaribus armatis callum lateris hujus calvi Cameli calca; calles enim hos calles calce & calculis abundare.*
6. *Quis sub hac camera permaneret, nisi hic esset caminus & culcitra?*
7. *Quàm jucundum sonum campanæ in his campis inter canales emittunt ex cancellis cannabæ constructis?*
8. *Sunt cancer & canis cadentes stellæ candelis multis accensis lucidiores.*
9. *Pone in canistro cannas, nam statim canemus & carmina repetemus, & Camænas invocabimus, cum capros ceperimus.*
10. *Capsa continebit caput capri carbaso involutum, cum domum venerimus ex hoc carcere exhibet, & si cardines non crepabunt non carebimus carne: nam non tam chari sumus parentibus, ut carpere voluptatem in casa sua sinant. Nomen meministi ut casses struxerint ad nos caseum & castaneas furantes capiendos? O quantum nos tum castigabunt!*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

1. *Castor non castrum habet, sed mal'et castus esse, testiculis amissis, quàm catenâ teneri, aut venatorum catervâ deprehendi: non est, ut, nè in catinis in convivii apparatu imponeretur, esset catus; quis enim caudam ejus non fastidiret?*
11. *The badger hath not a castle of defense, but had rather be chaste, his stones being lost, then be held in a chain, or taken by the company of hunters. There is no need that he should be waxy, that he be not put in dishet at a feast, for who doth not loath his tail?*
12. *Sub caudice arboris cavebamus, quamvis cavillaremur in caula inter caules: nam ut istum cauponem suspisaremur fuit causa.*
12. *Under the body of the tree we were waxy, although we jested in the sheep-fold among the stalks of the herbs, for we had cause to mistrust that buckster.*
13. *Quis non cederet tam celebri, qui tam celer fuit in celatis consiliis scrutandis, quam tibi celoce, non celsâ puppi veheretur?*
13. *Who would not yield to so famous an one, who was so quick in searching hidden counsels, though he was carried in a little bark, not a tall ship?*
14. *Ne censeret cepam esse ceram, cerdonis cerebrum prohibet.*
14. *The brain of a cobbler hinders him, that he should not think an onion to be wax.*
15. *Si quis ceremonias Judaicas non abolutas cerneret; quis ut crimen certum illi inureret, non certaret?*
15. *If any one should not see the Jewish ceremonies abolished, who would not strive to lay a certain fault to his charge?*
16. *Non cervisiam dabimus cervicem cerussa fucanti, nec cervos nec cestos furanti, nec cetus ingluvie superanti.*
16. *We will not give Ale to one that paints her neck with ceruss, nor one that steals deer, and marriage girdles, nor one that goes beyond the whale in greediness.*
17. *Non chalybe usum est Deus in chao dividendo, nec chartâ in decretis notandis; quàm dulci tamen choro omnia consonant?*
17. *God used not steel in dividing the chaos, nor paper in setting down his decrees, and yet in how sweet a dance do all things agree?*
18. *Non cibus cicadæ cicatricem relinquet in agro vel cicorum emptoris.*
18. *The meat of the grasshopper will not leave a scar in the field of the meanest man, a buyer of vetches.*
19. *Cur ciconia cicur cicutâ cieatur?*
19. *Why should the crane flock be provoked with hemlock?*
20. *Cilicio se olim cinxerunt, cinere capitibus impositis, non cinnos nec cirros circa capita circum habentes, nec citis carnes edentes, sed cis naturæ leges viventes, à ci-*
20. *They cladded themselves in old time with hair-clad asses being put on their heads, not having pleits or bushes of hair about the circle of their beard, nor eating the flesh of larks, but living within the bounds of nature*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

bread out of the basket, water out of the cistern, did soon satisfie them abstaining from the harp, although famous citizens.

21. There was a cry without our knowledge, that there was a great slaughter, after that the trumpet had sounded with a loud voice, throughout the whole navy, when they that were made lame by the enemies clubs were shut up in prisons with keies & nails.

22. The mildest retainers wil shift off the carrying this pack-saddle down such a steep.

23. He makes a tower of a common shore, with whom a coward turning his buttocke, not his buckler, to the enemy, is in reputation as a famous person.

24. They that are content with cheescurds live miserably (the life of a snail) and get their living by digging up stumps of trees.

25. O bachelour, thou art not got up to heaven, but art fallen in the dirt, seeing at this supper, thou hast begun to thinke of marriage.

26. The band did not fear buffets in the neck of the hill, when they saw how their coats of arms were honoured, being set out with the colours of serpents or snakes, and doves, who being the pillars of their counrey, did not fear to have their blood strain'd though wounds; being unlike women who use distaffs and streiners.

27. It is convenient that thou trim thy hair when thou art to be a courteous guest to one that makes a feast.

28. Hide thou and pickle up whole gallons of arguments to confute the hereticks, yet endeavour and consider, how thou maiest do them good, though they being polluted with errors, set themselves against the orthodox, who,

ita panis, è cisterna aqua citò eos satiabat, à cithara abstinentes, quamvis egregios cives.

21. Cladem magnam esse clam nobis clamabatur, postquam clauitisset clarâ voce tuba per totam classem, cum hostium clavis claudi facti, clavis, & clavis in carceres clauderentur.

22. Clementissimi clientes declinabunt ab hac clitella portanda per tantum clivum.

23. Arcem ex cloaca facit, apud quem cluet, ut inclytus, pusillanimis, clunes, non clypeum hostibus vertens.

24. Coagulo contenti cochleæ vitam agunt, & codicibus effodiendis vitam querunt.

25. O cœlebs, non ad cœlum ascendisti, sed in cœnum incidisti, cum hæc cœnâ de nuptiis cœperis cogitare.

26. Cohors non colophos timuit in hujus collis collo, cum viderint ut colerentur ornata variis coloribus colubrorum & columbarum insignia eorum, qui columæ patriæ, sanguinem colari haud dubitârunt, dissimiles iis qui colu & colo utuntur.

27. Ut comas comas, cum comes comis comessanti futurus sis, comamodum est.

28. Conde & condi, ut hereticos confutes, argumentorum congios, conare tamen & considera, quomodo illis consulas, quamvis illi erroribus contaminati, contra orthodoxos

## The Foundation of the Gate of Tongues.

*use opponunt, veritatis fundum, quasi  
contis præsentantes.*

29. *Ut copix copiam connexi illi di-  
vites confisia clanculum coquunt.*

30. *Coram nobis in corbe corda cor-  
dorum agnorum, & coria cornibus  
carentia (ne cornix raperet) pone-  
bantur, cum corona, quæ gestatur à  
corporibus sacrificandis.*

31. *Pannus corticibus in cortina  
tinctus, magis coruscat, quam cor-  
vus corylis pascitur.*

32. *Cote carens illi stomachi, qui co-  
quere nil possunt, nisi costas corur  
nicis, & coxas cervi.*

33. *Crabro hodie crambe crassâ ve-  
scens, non est, ut crapulam cras  
evomat; nam non est inter crateres.*

34. *Crebri homines mendaciis credi-  
derunt, postquam cremata fuit cre-  
ata innocentia; & tam crepera fuit  
eorum conditio, ut vel crepidâ cre-  
pante, timor illos invaserit; & cre-  
verit pallor albius cretâ.*

35. *Cribro aquam haurit, qui crimen  
objicit crinem crispum in crista  
gestanti.*

36. *Crocit ut corvus, & rubescit ut  
crocus, parvus, cum crumenæ pecu-  
nia valedicit, malles videre cruorem  
è cruribus distillantem crustâ ab-  
ductis, non crucem magis timeret,  
nec crystalli lacrymas plures effun-  
deret.*

37. *In cubitis cubat cuculus, cucullo  
ornatus, cucutrient, cucumeribus  
& cusâ pecuniâ uxorem alienam ir-*

*try to measure the bottome of truth as  
it were with such poles as mariners  
sound the water with.*

29. *How doe those rich men, bound to-  
gether by the band of plenty, privily  
lay plots, i.e. boit their counsel?*

30. *In our presence the hearts of the  
late-ward lambs and their skins, that  
the crow might not snatch them a-  
way, were put in the basket together  
with the garland, which is carried by  
the bodies to be sacrificed.*

31. *The cloath being died with the  
rindes of trees in the diers vat, doth  
shine more then the raven that eats  
hazle-nuts.*

32. *Those stomachs want a wheystone  
which can correct washing but quails  
ribs, and haunches of venison.*

33. *There is no cause that the wasp eat-  
ing of bitter co'eworts to day should  
spew up his swoesing to morrow; for  
he is not among cups.*

34. *Men ordinarily believed lies; after  
that their created innocency was  
burnt up; and so doubtfull was their  
condition, that even a supper creaking  
fear took hold on them, and palenesse  
more white then chalk increased in  
them.*

35. *He draws water with a sieve, that  
objects a fault to one that wears  
frizzled hair on his cocks-comb.*

36. *The niggard croaketh like a crow, and  
grows as red as Saffron, when money  
bids farewell to his purse, he had ra-  
ther see blood gushing out of his scab-  
bie legs; (covered with a scab) he  
would not fear the gallows more, nor  
shed more tears of crystal.*

37. *The cuckold-maker [properly a  
cuckow] leans on his elbows ador-  
ned with a hood, clucking like a cock,  
ensnaring anothers wife with cure m-*

bers



## The Foundation of the Gate of Tongues.

*beas and coined money, and sitting close by her on a pallet, drives the flies from her face, whilst the poor man sits by the fire in the kitchen, or in sunning himself at the top of the house covered with thatch, thinking no hurt, (blaming no body.)*

38. *Thou hast provoked me with a heap of offenses.*

39. *Whilst I rocked the cradle, thinking all to be far off, he with his wedges, like a cony, digged a hole under ground to me.*

40. *He desires a tun made of copper.*

41. *Why should so great a care trouble thee, lest the weezles should eat thy corn?*

42. *The little mule runs in the crooked way, and fear's not, that his skin should be pierced with the spear of his keeper.*

43. *He sang as the swan, when he was dying (when he was neer to Charon's boat.)*

*veriens, prope eam culcitra sedens, culices a facie abigit, dum in culina maritus colit ignem, aut se insolat in culmine domus, culmo contento, neminem culpans.*

38. *Cum delictorum cumulo provocasti.*

39. *Dum ego cunas agitabam, cunctos procul abesse existimans, hic cuneis, instar cuniculi, cuniculos egit ad me.*

40. *Cupam cupit e cupro factam.*

41. *Cur tanta cura te sollicitet, ne curculiones frumentum tuum corrodant?*

42. *Currit curtus melius in curva via nec timer, ne custodis cuspe cutis perforetur.*

43. *Ut Cygnus, cum cymbæ Charontis appropinquavit, cecinit.*

D.

1. **T**He deer is condemned to feasts.

2. *As for those things which we owe to God, let us not shun to acknowledge how unable we are to pay, we cannot answer him to ten of ten thousand; neither doth it become us to defend our selves, being polluted with so many sins, going out of the way so many times, if he should determine to send us to thick shadows of death by the teeth of Lions, though we should suffer worse then we desire, yet the right hand of God were to be praised.*

3. *Diana is not said to be the governess of the day, but the night is dedicated to her of the ancients: indeed she was a worthy goddess, but a cruel revenger.*

D.

1. **D**ama damnatur ad dapes.

2. *De illis, quæ debemus Deo, quam debiles ad solvendum sumus, ne declinemus agnoscere: non ad decem ex decies mille respondere possumus: nec decet nos defendere tantis delictis delibutos, toties delirantes: si ut dentibus leonum ad densas umbras miseremur destinaret; quamvis, quam desideramus deteriora pateremur, dextra tamen Dei esset laudanda.*

3. *Diana non dicitur diei præses, sed ei dicatur ab antiquis nox: digna quidem fuit dea, dira tamen vindex.*

4. *Ditiores*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

4. *Ditiores sumus, quam ut aliud discamus, quam disco ludere: discum audiemus non philosophum, cur enim diu retinereamus, que nobis divisit pater?*

5. *Do tibi donum, ut doceas me non dolere. Ad dolia dolanda, quam ad dolos affectuum detegendos sum magis aptus; non possum eos domare, ut dominus in domo, donec dormivero placide super dorsum.*

6. *An dubitas, qua nos ducas, & qui dudum dulce iter promissisti, nunc heres? age, dum dumos duntaxat vitemus, non dicemus te in nos duos durum fuisse.*

E.

1. **E** *Quodam audiui te ab ebrio cepisse ebur, ut numellas suggeret.*

2. *Echinus escam habet, quam edat, cum ego ego.*

3. *Eja, ejulare desinamus, & cognoscamus nos etiam ex elementis constare, quamvis tot elephantes emerimus, ut alii nos timeant.*

4. *En enim quamvis ensibus & equis armati passim erremus; eruca tamen aliquando res nostras adeo erodat, ut ervis vesci contenti simus.*

5. *Euge, hoc examen exantlemus: nam hoc exemplum non existimo es-*

4. *We are richer then that we should learn any thing else then to play at discus or quoites: i.e. We will take our pleasure (i.e. we will hear of the dish) not follow our study (i.e. not heare the philosopher,) for why should we keep that long which our father divided between us?*

5. *I give thee a gift to teach me not to grieve. I am more fit to bew hog-heads then to finde out the deceipts of my affections; I cannot tame them as a master in a house, till I have slepe quietly upon my back.*

6. *Dost thou doubt, which way to lead us, and thou who even now didst promise pleasant wayes, dost thou now stick? Well, go on, so long as we may scape the briers, we will not say that thou hast been cruell against us both.*

E.

1. **I** *Heard by some body that thou didst take ivory of a drunken man, that he might scape the stocks.*

2. *The hedge-hog hath meat to eat, when I have none.*

3. *Well, let us cease to waile for him, and let us know that we also consist of the elements, although we have bought so many elephants that others stand in fear of us.*

4. *For so although we go about every where, being furnished with swords and horses; yet the canker may in time so consume our estates, that we may be content to eat a pulse like vetches.*

5. *well done, let us go thorow stick with or pump our [examen a bee-hive and tongue of a balance; exantlo to pump one, to undergo, to go thorow with] this examination, for I doe not take*

thoq



## The Foundation of the Gate of Tongues.

this example to be small, for I know by experience that many will be awaked to watchfulness, when they shall hear that we have examined this banished man even to the bowels.

F

1 **T**He smith hath the white bear (i. e. the sign of absolution) whose face though smok: make it black, yet his eloquent speech shew him not to be of the cum of the city.

2. Under the beech tree the bird did deceive the hope of the hawk, although having talons like a hawk.

3. There is a report that your servants are dead with hunger in the Church, not having bread-corn, with which their bodies should have been stuffed.

4. Warm the little one wrapped in swaddling cloaths, a faggot being kindled, and ye shall soon see whether or no that coy dame come to the height of pride, hath bewitched him.

5. He shall confesse that his patience hath been tired enough, who so favours a fool, that he suffers him to stir the embers of contention, and when all things are wel, and sweeter then the hony-comb, to kindle a fire-brand out of his jaws sending forth breath.

6. If I were freed from the bitterness or gall of my seaver, though I were a cat, yet I should think my self happy.

7. As I laid my thigh out at the window in the holy daies, thou gavest me such a blow, that thou hadst almost made all our house in a dump, (i. e. to lie in leaven) for who could endure thee, shewd body, raging with a staffe of iron like a mad bull?

*se exiguum; experrectum enim in multos ad vigilantiam experior, si etiam ad extra hunc exulem nos scrutatos esse audiverint.*

F

**F**Abam albam habet faber, cujus faciem quamvis fumus faciat nigram, facundus tamen sermo eum non esse de civitatis fece ostendit.

2. Sub fago falconis spem fallebat avis, quamvis unguis falci similes habentis.

3. Fame, fama est, tuos famulos periisse in fano, far non habentes, quo farci-retur eorum corpus.

4. Infantem fasciis involutum, fasce accenso calefacite, & statim videbitis, utrum fascinaverit eum illa fastidiens & ad fastidium fastus progressa mulier.

5. Fatebitur affatim patientiam suam fatigatam esse, qui fatuo ita favet, ut movere litis favillas sinat, et cum omnia fausta se habeant & dulciora favo, e faucibus spirantibus faces accendere.

6. Si a febris felle liber essem, quamvis felis essem, felicem tamen me haberem.

7. Ut femur ex fenestra seriis extenderem, tu ita seriebas ut ferè vel ferme totam familiam in fermento jacere fecisses; quis enim ferre potuit te serocem e ferro ferula ferventem quasi serum tau-rum?

8. Fessus

## The Foundation of the Gate of Tongues.

8. *Festus festina ad festivos socios, qui nē in oculo festucam quidem videbant, festos dies celebrantes.*

9. *Fiber in fibris annuum fibras corrodit, & non fibulā aureā donata sicubus est contentus, sine fidelia aquam haurit, nec fidibus gaudens, nec fidem hominum querens.*

10. *Figli filius tuus silicem cum filo in simbria vestis, dum finum findit in agri sine, & fingit in animo, quod potest fieri fertilis, quamvis bonis odoribus non suffiatur; & firmatus est animus fiscinā, quamvis fisco non fruatur, non tamen à fistula abstinere.*

11. *Flagitia tua à me flagitant, non veniam sed flagra: nam flagras amore illorum quasi flamma flava. Non flectes flendo, sed infligam pœnas, flas enim & simul sorbes: flocci pendo flores & florem vini, vinum ipsum malo: etsi fluctus lacrymarum fluere ex oculis, nihil aestimarem.*

12. *Cum focum hunc foderem, tam foecundum inveni, quamvis scedum expectaverim, ut quis nunc foedus mecum non feriret? & cum ante foemina fuissē foeniculum vendens, & foenum; nunc ta-*

8. *Being weary, make hast to thy merry companions, who, keeping holy-day wil not see any fault in thee (i.e. any mote in thine eye.)*

9. *The beaver in the brinks of rivers gnaws the small threds at the roots of trees, and having not bestowed on him the golden button (as the Roman Soldiers were rewarded) is content with figs, he draws water without a pitcher, neither taking pleasure in harps, nor desiring the faith of men.*

10. *Your son fastens the fern with a thred in the hem of his garment, while he cleav's the dung in the end of the field, and assures himself (i.e. fastens in his mind) that it may be made fruitful, though it be not wel sented (though it be not perfumed with good odors) and his minde is strengthened by his basket; though he doth not enjoy a kings treasure, yet he abstaines not from his pipe.*

11. *Your offences doe not cry out for pardon of me, but stripes: for you burn with love of them as the yellow flame. Thou shalt not bend me by weeping, but I will inflict punishment: for thou blow'st, and at the same time suppest (i.e. thou dissenblest.) I care the value of a lock of wooll for the dreg and flower, or froth on the top of thy wine, I had rather have the wine it self, (i.e. I care not for fair shew, but true amendment) if floods of tears should flow from thy eyes, I should not at all respect it.*

12. *When I digged this heath, I found it so fruitful, though I expected it foul, that who now would not make a league with me? and though I was before a woman that sold fenel and hay, yet now to whom is the breed*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

breed or fruit of my usury unsavoury,  
which hath brought forth as many  
pieces of mony as there are leavs  
blown not by the bellows, but the  
winde into this fountain.

13. Take hold of threds with shears,  
of hairs with scissars, of iron with  
tongs.

The cow great with calf had shewed  
her countenance at the door, had she  
not feared the Pismires.

14. He hath made a hole in the fornace  
built on an arch, but that by chance  
that strong man leaving the hatches  
of the ship, was returned to this  
market-place, to chevishe or defend the  
camp.

15. That sweet-sented fruit will grow  
rotten, which thy brotherful of fraud,  
brake under the ash-tree.

16. A stubborn servant often held in by  
the bridle of government, murmurs  
and gnasheth his teeth, and boils like  
the sea.

17. Rub thy hands if they be cold, for  
why shouldst thou parch that at the  
fire, which so dries thine leavs (or of  
no value) that thee crumble, and the  
forehead of the face, that it take's  
wrinkles.

18. We shall enjoy bread corn, and the  
field will not fail our expectation; if  
we cut in pieces these shrubs, being  
digg'd up, under which standing corn  
yields little fruit.

19. Avoid thou drons and women co-  
vering the imperfektion of thair body  
with paint, for they will put a trick  
upon thee. Why shouldst thou prop thy  
minde with things shining outwardly,  
covered with soot within? the sul-  
ler's sope will not cleanse them, no nor  
the yellow shining lightening, although  
it sends forth no smoke.

*men cui foeneris mei foetet foetus,  
quod peperis mihi tot nummos quot  
folia sunt diffusa, non folle, sed  
venta in hunc fontem.*

13. Forfice fila, pilos cape forpice,  
forcipe ferrum.

*Forda foret ad fores formam osten-  
sura, nisi formicas formidasset.*

14. In fornace in fornicem structa,  
foravisset foramen, nisi fortè for-  
tuna ille fortis forum puppis re-  
linquens ad forum hoc redisset ad  
castra fovenda.

15. Fracescet ille fructus fragrans,  
quem frangebat frater tuus fraude  
plenus sub fraxino.

16. Fremit & frendet pertinax ser-  
vus, freno disciplina frequens co-  
ercitus, & servet ut fretum.

17. Frica manus si frigeant, cur enim  
ad ignem te frigas, qui, ut frient,  
frivolas frondes, & ut rugas con-  
trahat, faciei fontem ita arefacit.

18. Frumento fruemur, & non spes  
frustrabit ager: si in frustra hos  
frutices eradicatos secemus, sub  
quibus fruges vix segetes præbent.

19. Fucos & feminas vitia corporis  
fuco occultantes fuge; faciunt enim  
tibi fucum. Cur fulcias animum  
rebus extrà fulgentibus, intus fu-  
ligine obductis? fullonis saponem  
illas purgabit, imò nec fulmen ful-  
vum, quantumvis non fumum emit-  
tat.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

20. Funda lapides fundit, fundus ita rem familiarem fundat, ut non sit ei fundum.

21. Etiam aliquo munere fungetur fungus.

22. Funes accensi funeribus præferri soliti sunt.

23. Furi furcam minitare, statim fures ex te se exculcatum minabitur, & furet ut Ignis in furno furvo.

24. Fuscina tribue Neptuno, non fuscum sustem.

G.

1. **G**alex instar habet cristam gallus; sed furor galerum gallis unctum habens, galla uicitur, Meretrices in ganea gannunt, & garriunt, quod qui eas adeunt gaudent gazis.

2. Aquâ gelu concretâ pellucidiores geminas dedi gemmas, gemit tamen & genas humectat lacrymis, et si ad genua procumberem, ita se gereret, nec ab his germinibus in cidendis abstineret, gerras mea verba existimat.

3. Gibbos habuerunt gigantes, quas terra gignebat, & gilviores in gingivis hæserunt dentes gingibere aut hoc girgillo.

4. Non glabra facta est glacies gladiis.

5. An hæc glama auferetur medicamento & glandibus, quam talis gla-

20. A sling pourses out stones, but a farm so layes a foundation for an estate, that it may have no bottom.

21. Even a mushroom also, a fool or dunce is good for something.

22. Ropes being lighted were wont to be carried before funerals.

23. Threaten a thiefe never so little with the gallows, he will threaten thee presently that he will cut thee as small as herbes to the pot, (i.e. that he will tread bran out of thee) and he will rage even as a fire in the black oven.

24. Give Neptune a three-forked mace (a fork with three teeth to catch trouts) not a brown cudgall.

G.

1. **A** Cock hath a comb instead of a helmet, but the cobbler having a hat died with galls useth his awl. The harlots mutter and prate in the stews, because they that come to them love their money (i.e. rejoice in treasures.)

2. I gave her two jewels, more cleare then frozen water; yet shee sighs and wets her cheeks with tears, and though I should lie down at her knees, yet thus she would behave her selfe, nor would she abstain from cutting these sprouts, she thinks my words but trifles.

3. The giants which the earth brought forth were crump-shouldered, (i.e. had bunches on their backs.) and their teeth stuck in their jaws more yellow then ginger or this reel.

4. Ice is not made smooth with words.

5. Shall this running of the eyes be taken away with a medicine made of Acorus,



## The Foundation of the Gate of Tongues.

*Acorns, which the gravell sand caused, being blown into my gray eyes by the wind out of a clod broken small.*

6. There is a living creature called glis, namely a dormouse; there is a fertile earth called glis, called potters clay; there is an herb called glis, namely, a thistle.

7. Companies of men encrease about his house. who hath got abundance of riches by clucking hens, whose glory is very well known. [Globus properly any thing every way round. Glomus properly a clue of thred.]

8. Glos gloris is a flower, glos glotis the brother's wife, glos glossis is rotten wood.

9. The chaff is pealed off the corn, though it sticks faster then if it were glued with glue, that it might be the better swallowed.

10. Let a knowing man be laborious, and let him not lie on his soft bed, making one weak, till the Jack-daw tell him he must go upon crutches.

11. When a tempest hurts the grasse and corn with a great deal of hail, it is hard for the husbandman to be thankful.

12. A herd of swine, that they may get the seed out of the womb or bosom of the earth, turn over the hillocks and grunt, not fearing cranes.

13. That a greedy gut may the better govern his appetite (i.e. his gullet) let him stop up the gulf of his belly with gum in his little cottage; neither let him take a drop of wine, for if never so little should goe down his throat, how hard would it be for him to keep himself within compasser (i.e. compel himself into a circle).

*rea glaucis meis oculis à vento immissa ex gleba trita?*

6. 1 Glis animal, 2 glis terra ferax, 3 glis herba vocatur. 1 Glis gliris, m. 2 glissis, f. 3 glitis, f.

7. Gliscunt globi circa domum ejus, qui glorientibus gallinis bonorum glomos sibi accumulaverat, cujus gloria pernoctat.

8. Glos gloris flos est, Glos glotis femina fratris, Glos glossis lignum putre est.

9. Glubitur gluma de frumento quamvis tenacius adherent quam si glutino agglutinetur, ut melius gluticiatur.

10. Gnavus gnavus sit: nec jaceat in grabato gracilem reddente donec graculus eum monet, gradiendum esse grallis.

11. Cum tempestas gramine, grandi grandine, & grano nocet, agricolæ grates persolvere grave est.

12. Ut è gremio terre semina surripiat grex porcorum, grumos vertunt, & grunniunt, non timentes grues.

13. Ut melius gubernet gulam gulum, gummi claudat ventris gurgitem in gurgustio; nec gustet vini guttam, nam si aliquantulum in guttur descenderet, difficillimum esset se compellere in gyrum.

1. Habet

# The Foundation of the Gate of Tongues.

H.

1. **H**abet hædus *hæbam mentio* hærentem, hæc verò pinna doſo, quibus non hallucinatur, dum natæ ſperat, niſi tamen cùm eſca halar, caveat hamo capi poſſe; quòd ſi in haram injiciatur, ipſe hariolum hæſtâ armatus haud eripiet è loco, quo non eſt aqua quam hauriat.

2. An hebeti hederam das? Hei! helleboro potiùs eſt opus, nam & idem helluo,

3. Hem herbas herciſcebat heri herus cen erctum.

4. Heu miſerum!

5. Heus! ut hic ſit hilariſ, nè hilum quidem proſiſcit: nam quid eſt, ſi invitatur ad hinniendum hinnum, aut ad hianum hircum hiruſum gratiâ patuli.

6. Cantat hirundo, fugit hirudo, creſcit arundo.

7. Hiſcebat hiſtio hiſtoriam nar-rando.

8. O homo! non tibi eſt honor, quòd hordis abundas & hordei multum ſeris: non enim ab horrore horrea plena te ſervabunt; nec hor-tor, ut penſiles horrores ut hoſpi-tes lautè excipias, ædiſices; ſed gratiarum hoſtias offeras, & quam-vàs Deo non hoſtias, nè tamen ob ingratitudinem Deum ſit tibi hoſtis conſulas.

H.

1. **A** Goat hath a beard ſticking to his chin, but a berring ſins on his back, with which, he is not deceived if he hope to ſwim, yet if when the bait ſend's out a ſavour, he take not heed, he may be taken by the hook; and if he ſhould be caſt into a hogſtie, the very ſcoth ſlayer, armed with a ſpear ſhall not deliver him from the place, wherein is no water which he may drink.

2. What, doſt thou give that dullard ivie? (to crown him,) al-a! he hath rather need of heliebore, (to purge him) for he is alſo a glutton.

3. Alas, my maſt'r divideth the graſſe (or herbs) yeſterday, even as a divided inheritance.

4. Alas poor man?

5. Doſt hear! that this man ſhould be merry, it doth no good at all; for what is it if the pleaſant look of fodder ſhould invite the mule to neigh, or the hairy goat to gape?

6. The ſwallow ſings, the horſe leech ſuck's, the reed grow's.

7. The player was at a ſtand (i. e. yawned) in relating the hiſtory.

8. O man! it is not an honor to thee, that thou aboundeſt in kine great with young, and that thou ſweſt much barley: for barns full will not preſerve thee from dread; neither do I wiſh thee to build gardens on the houſe-top to entertaine thy gueſts bravely, but offer the ſacrifices of thanks, and although thou canſt not recompenſe G-d, yet ſee that God be not thine enemy for thy unthank-fulneſſe.

B

9. O



## The Foundation of the Gate of Tongues.

9. O strange! Whose shoulders would not be wet lying on the low ground in the winter?

9. Hui! *Cujus humeri non essent humidi jacentes humo humili hyc-me?*

J

**H**E lieth now, which even now cast darts there before the gate, that was so fit to smite his enemy, the day before the Ides, nor doth his liver pain him; let us fast therefore no more, but let us break our fast, and kindle a fire, that he which hath his bowels wounded, may be refreshed under this holm; he is not the image of a souldier for it is not time now in this showr to sacrifice (i.e. to die the altars) to morrow we will imitate the godly, who sacrifice, the victory obtained commanding them.

2. In so vain matters now begin to cleave from continual striking on the same anvil: for there are some who thence will search that you give too much to your own disposition: put on therefore a new nature, lest they that have you be hurtful to you; your enemy begins to say, that they that give themselves to gluttony and lust are not beneath those that wear the great miter.
3. Why should we strangers defile our selves with luxury? we, I say, like beasts: whereas they that were born in the Island do not renue their feasts, let us be upright among them both within and without, lest they deservedly interpret us to be base and vile fellows (i.e. jests and sports.)
4. The rain-bow warns us, that the anger of God is not to be provoked.
5. He so took hold again at the mane of the palfrey being like a sun beam, that he had the enemies not to triumph,

J.

1. **A**cet nunc, qui jam pridem jaciebat jacula ante januam ibi, ad hostes icendum tam idoneus; pridie idium, nec cruciatur jecur; ne amplius jejunemus, sed jentemus igitur, & ignem accendamus, ut qui ilia vulnerata habet, refocilletur ilico sub hac ilice; non est imago magnanimi: non enim est tempus hoc imbre imbuendi arva; cras imitabimur pios, qui immolant, potius victoriam.

2. In tam inanibus nunc inchoate ab eandem incudem assidue tundendo cessare: sunt enim, qui indagabunt inde vos indoli vestrae nimis indulgere: induite igitur novum ingenium, ne insens nobis etiam sint infestis; infest enim inimicus vester, non infra insulam gerentes ingentem, esse ingluvici & inguini de ditos.
3. Cur nos inquilini nos luxuriam inquinemus? nos, inquit, instar pecudum? cum non instarent epulas in insula nati, integri simus inter illos, & intus & extra; ne merito interpretentur, nos esse jocos & ludos.
4. Ipsius Dei iram Iris monet non esse irritandam.
5. Is ita iterum jubam sonipedis jubari similem prehendit, ut bestes jubet non jubulare, qui jucundum

## The Foundation of the Gate of Tongues.

dum judicâssent, si jugulum nostrum incidere, aut saltem iugo nos subdere potuissent.

6. Non junco, sed junipero cariei experti sunt Juno & Jupiter similes.
7. Nec iurga, nec iura: nône enim jus tuum illum iustum juvenem juvat iuxta nobiscum?

L.

1. O Labes! nône labia mordébant, qui in laboraverunt, nê laberemur & labruscæ fieremus?

2. Cum lacte suo nutritum lacerum, & lacrymas effundentem, quæ illum antè non delectaverunt, & in lacu læsum videret, non erat, ut lætam, aut lævem haberet frontem.

3. An iterum lambet lagenas, quæ ità lamentata est lamia, candente laminâ iniusta?

4. Quod lanam lanceâ non adeptus es, nê lingueas lanio: lances enim implebuntur,

5. Sunt lapides inter lappas; hi aprum insectabimur, & prehenum laqueo suffocabimus, & lardum largiemur istis larvis lascivis, nê nos lassos terrent.

6. Ut sub axillis latera latent, & in humido latex, sic tectum sub lateribus, in quod non intrabit canis latrans, nec latro latas vias perambulans.

who would have judged it a pleasant thing, if they could have cut our throats, or at least have subdued us, (i.e. put us under their yoke.)

6. Juno and Jupiter are not like the butrush, but the Juniper-tree, which is void of rottenness.

7. Neither brawl nor swear: for doth not thy right do that just young man as much good as our selves?

L.

1. O Spot! did not they take it in indignation (i.e. bite their lips) who had taken so much pains, that we should not slip and become wild vines?

2. When as she saw him, that was nourished with her own milk, mangled, and pouring forth tears, which she took no delight in before, and hurt in the lake, there was no cause, that she should have a joyful and smooth forehead.

3. Will that hag, that so lamented, when she was burnt with a hot plate again lick the pitchers?

4. Do not pine, O butcher, that thou hast not got wool by thy lance: for the dishes shall be filled.

5. There are stones among the burs, we will hunt the bore with these, and being taken, we will strangle him with a halter, and give his fat to those wanton bags, that they may not fright us being weary.

6. As under the eam holes lie the fides, and as liquor is a moist thing, so within the bricks or under the tiles lies the house, into which shall enter neither the barking dogs nor the thief, that useth to walk in broad waies.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

7. Wash thy house, and let the baies trim it; for what praise shall we expect in our stately supper, if the guests shall see loose buswives scower the kettils, make the beds, cleanse the vials, and if thou dost not gather this trumpery I will bequeath thee to the fairies, who are not so milde, as to torment thee with nits, or to keep thee with linstels, but as the lions threaten death not by pleasant speech, but by roaring to the harts; so thou shalt suffer no light punishment of them, unless thou learneest the law of cleanlinesse.
8. You are free to (i.e. that you may) taste of those bookes made up of the rindes of trees, whosoever hath a minde, by which you may plainly see, that it is not fit that the scales of justice should be put to sale.
9. It would not hurt thy spleen, if thou shouldst bind wood, and use the spade, and cease to play the glutton; and to be encompassed with titties.
10. The snails in the border of her garment were perswaded with a fire, which as she passed over the threshold, and the crosse path, did so shine, that, who would have thought them defiled with mud, but one that look's a quint (i.e. that is of quint or skew eyes?)
11. He that reads Tullies lines seemes to himselfe to be licking something which is annointed with honey, neither doth he leave Cicero's ships, that he may sail (i.e. give limens) backe in the cock-boats of others.
12. A fat humor is melted in the squint eyes of the blar-eyed fellow,
13. I strike the harp with my thumb but make a ridge betweene, two furrowes with the plough.
7. Lava domum, & laurus exornet; quid enim laudis expectabimus in cœnis lautis, si laxam diligentiam viderint convivæ? Lebetes purga, lectos sterne, lecythos deterge, & nisi legas hæc scruta, legabo te lemu ibum, qui non adeo lenes, erunt ut lendibus te torquant, aut lenitibus nutrant, sed ut leones non lepore, sed rugitu lepori lethum denunciant; sic illis non leves penas dabis, nisi mundicie legem didiceris.
8. Liberi es, ut hos libros ex libro compactor, cuicunque libeat, liberis quibus perspicue videbitis, quod Iustitie libram non licere liceat.
9. Non lieni noceret, si lignum ligares, & ligone uteris, & ligurare cessares, & liliis circumfundis, luxuriosorum more.
10. Limâ poliebantur limaces in Ianbo vestis, qui ut limen & limitem transibat, splendebant, ad id ut limo pollutos quis putaret, nisi qui est limis oculis?
11. Qui legit Ciceronis lineas, videtur sibiingere aliquid, quod melle linatur, ne Ciceronianas naves linquit, ut in aliorum lintribus retro det lintea, ex lino facta.
12. Lippo liquet humor pinguis in obliquis oculis.
13. Pollice pulso lyram, facio sed vomere liram.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

14. *Literæ docent augures litare in littore, lituo dirigentes.*

15. *Livor habet licis colorem.*

16. *Locum locusta habet, quamvis non lodicem, & loligo habet, quod edat, quamvis non lolium.*

17. *Longum esset loqui de loricarum, & lororum, & lorii vestigali.*

18. *Ambulabit per lubrica lucro dictus, non luctum timebit, lucubrabit in luco, abstinebit à ludo, nec lues, quam omnes loquent, nec lumbrici lumbos rodentes à nummis lunæ similibus comparandis illum deterrent.*

19. *Luit nunc pœnas lupus, cuius caput lurâ videas, quod luscavit luridas lusciniæ; qui quamvis luscus, lustrare tamen posuit prædam è lustro progrediens.*

20. *Luto voluatur, non luce fruatur, luxui deditus, aut luxetur, aut pane & lymphâ tantum nutriatur nam lynce voracior est.*

M.

**M**acellum nunc vitabo macer defendit me maceria ut maceria; & quod me fame maceravi, erit machina, quâ impediam, ne macter, & sanguinis mei maculis medeat culter magistri; non mag-

14. *Letters teach the sooth-sayers how to sacrifice on the shore, directing matters with their crooked trumpet.*

15. *The black and blue hath the color of asps.*

16. *The locust hath a place, though not a sheet; and the sea-cut hath something to eat, though not darnell.*

17. *It would be too long to tell of the patent of coats of mail, of things of leather, and of wine.*

18. *A man given to gaine will walke through slippery places, neither doth he fear striving, he will work by candle light even in a grove, and abstain from sport, neither doth the plague, which all lament, nor the many worms gnawing his loins, discourage him from getting pieces of money like the moon*

19. *The wolf hath now suffered punishment, whose head thou maist see in the mouth of my budget, because he greedily eat up the pale nightingals, who though blinde of one eye, yet could compasse his prey being come out of his den.*

20. *Let him that is given to luxury, be tumbled in the dirt, let him not enjoy the light, let him be wracked, or let him be sed with bread and water; for he is more devouring then the very Lynx or Leopard*

M.

**I** shall now escape the shambles being leaz, my leanness defend's me as a mound; and in that I have made my selfe leane by hunger, it will be an engine, by which I shall hinder that I shall not be butchered, nor the knife of my master be moist with specks of my blood; he shall not finde



## The Foundation of the Gate of Tongues.

the great loadstone in my cheekes, neither shall the hammer brain me under the apple-tree, so that the mallows be spotted with an evil slaughter; the dugs of my mother did not suckle me, that I should be committed to, or eaten by this jackadandie or lame fellow; but tarry till the morning, and thou shalt see me send to the ghosts (kill) this man-stealer or buckster being eased of my manicles, his blood shall be to be seen flowing from this so milde man: then will I flee with thee carrying away his head wrapped in a towel, cut off with my hands, in my budget.

2. My husband pines away, being neer the brink of the sea, and he that was like the marble or Mars himself, his skin is wrinkled like a purse.
3. I will dedicate a male lamb, and a lump of silver to mother Ceres, and add to the matter of her temple a mat who hath caused, that we should not be cowards (properly piss-pots) being nourished by her ripe fruits.
4. To meditate in the midst of the day at noon, or presently after bever, doth not heal the marrow.
5. If he could pisse hony, he shou'd not be a member of my family, nor should he be written in my parchment scrowl for who doth not remember, that there are many blemishes in the mindes of beggars, who seek a new table every moneth, & wil lie that they may touch any mans drink but with their chin?
6. He shall go without his pay, for he hath waies that are not worth a save reverence: Truly he deserves to be ducked under the medlar-tree.
7. If I were come to my goal, namely the mettall, I would no more measure

gnete magnum invenit in malis meis, nec malleus sub malo me excerebrabit, adeo ut malâ cade malvæ inquinentur: non mamma matris lactaverunt, ut manco huic mandarer, aut ab eo mandarer, sed mane usque ad mane, & videbis me ad manes missurum hunc mangonem manicis levatum, manifestus erit error manans ex hoc tam mansueti: tum fugiam tecum in manticâ mantili involutum caput ejus manibus meis obtruncatum auferens.

2. Marcet prope maris marginem maritus, & qui marmori vel Marti ipse fuit similis, cutis ejus instar marsupii est rugosa.
3. Marem agnum & argenti massam dicabo matri Ceveri, & materiae templi mattam addam, quæ fecit; ne matulae essemus, maturis frugibus nutriti.
4. Meditari medio die, vel meridie, aut statim post merendam, non medebitur medullæ.
5. Si meierat mel, non membrum familiae meae esset, nec membranâ mea conscriberetur; nam quis non meminerit mendas plurimas esse mendicorum mentibus, qui varias mensas unoquoque mense querunt, & mentientur, ut mento cufusquam potum attingant?
6. Meabit sine mercede, nam merces habet, quæ non merdâ valent: Profecto meretur mergi sub mespilo.
7. Si ad metam meam pervenissem, nempe metallum, non amplius metirer.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- tirer agros, nec segetes meterem,  
nec metuerem, nè meis spolièr.
8. *Ut micabant galeæ, dum migrabant milites mille per milium illius milvi?*
9. *Cur minas divinus ministri minuant, miror.*
10. *Miscentur summa imia, miseri sumus, mitia in aspera vertit mitra: timor non mittendus.*
11. *Modus est modesto mœnia, quem quamvis ad molam condemnes, & molem miseriarum in eum moliaris, nil tamen nisi mollia ab eo audies.*
12. *Maximi est momenti, ut moneas eos, moneram, monilia & montes aureos illi polliceri, si monstrum quod alitur monstret.*
13. *Sine morâ occurre morbo, nè tandem mordeat te mors, & ita prudentiâ à moro supereris, quæ non, nisi frigore peractò, germen emittit.*
14. *Mos movet mox.*
15. *Mucebit mucronis vagina, nisi mucum abstergas.*
16. *Qui mugilem sperat se capturum mugiendo, vel aquas mulcendo, mulctram parat, quâ mulgeat hircum.*
17. *Mulierì nè mulctam infligas; nam non sunt ei multæ vires, ut cum mulis labore certet.*
18. *Quomodo in mundo mundissimus habereris, nisi nasum mungeres?*
- my fields, nor reap corn, nor fear to be robb'd of my estate.
8. *How did the helmes shine, as the thousand souldiers pass'd by the mils of that extortioner? (properly a kite)*
9. *I wonder why the ministers should lessen divine threatenings.*
10. *Things are turn'd topsie turvie (i.e. the highest things are mixt with the lowest) we are miserable, the mytre hath turned mild things into harsh: fear is not to be let goe.*
11. *The mean is but warks to a moderate man, who, though you condemn him to (work at) the mill, and plot a heap of miseries against him, yet you shall hear nothing but milde or soft things from him.*
12. *It is a matter of great moment, that you put them in mind to promise him monie, neck jewels, and golden mountaines, if he will shew the monster which is hatching.*
13. *Without delay prevent the disease, lest at last death snap thee, and so thou be excell'd in wisdom by the Mulberry tree, which bud's not, except the cold being past.*
14. *Custom move's presently.*
15. *The scabbard of the sword will grow mouldy, if you wipe not off that inevil.*
16. *He that hopes that he shall take a mullet by bellowing like an ox, or by stilling the waters, prepare's a milk-pail to milk a goat; (i.e. doth absurdly.)*
17. *Do not lay a fine upon a woman; for she hath not so much strength as to strive with Mules in labouring.*
18. *How could'st thou be accounted the neatest man in the world, if thou should'st not keep thy nose clean?*



## The Foundation of the Gate of Tongues.

19. *That Common wealth is not well fortified, neither do all their duties, where the judges receive gifts.*
20. *If we should eat purple-fishes, pickled in pickle, would not the murmuring of the common people blame us every where within these walls?*
21. *Neither the mouse nor the murmur, no nor the weazel, when they are drowned in sweet wine.*
22. *An obstinate fellow, if he be not maimed in his tongue, mumble's; nor doth he change his mind, nor borrow silence of the dumb man, though thou offer him mirth.*

N.

1. **H**ast thou got the Pſaltery? truly in funerall songs this will be a blemish, (properly a mole on the face;) for this a dwarf would be ashamed of.
2. The breath is said to swim through the nostrils.
3. He is not born to be over-reached (i.e. to the fish-net) who is good at coſſing (i.e. who hath a nose.)
4. The sailer, when he is got up again into the ship, doth not care a straw (i.e. account's it not as the pill of a nut) that the water-snake had wounded his buttocks, neither doth it make him sick (moue loathing to him) to help the rest (i. to imploy his endeavour.)
5. Do not give slight attention to (i.e. do not hear through a mist) that, which is necessary that thou shouldst learn for such negligence will kill thee, and while it seems as sweet nectar, it deceiv's thee, (i.e. it knits deceits) which who will deny? indeed he that is a wilde man (i.e. born in a grove.)

19. *Non bene munitur illa res: nec munia omnes sua exequuntur, ubi iudices munera accipiunt.*
20. *Si murices muria conditos edemus, nonne vulgi murmur nos culpaverit ubicunque inter hos muros?*
21. *Non mus, nec musca mustant, imò nec mustela, in musto merſi.*
22. *Pervicax, nisi mutilus sit lingua, mutit; nec mutat sententiam, nec mutatur silentium à muto, quamvis myrrham offeras.*

N.

1. **A**N nablum nactus es? nã in næniis hoc erit nævus: nam nãnum hoc puderet.
2. *Per nares nare narrator spiritus.*
3. *Non nascitur ad naſſam, qui naſum habet.*
4. *Quod nares vulneraſſet natrix, non nauci habet, cum navem iterum conſcenderit nauta, nec aliis navare operam nauſeam ei movet.*
5. *Nẽ per nebulam audias, quod necesse est, ut diſcas: nam talis negligentia necabit, & dum nectar videtur, nectit dolos; quod quis negabit? nempe in nemore nãt.*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

6. Si nentem nepotem inter nymphas  
inveniret Neptunus, nonne tam  
nequam nervis implicaret?

7. Ni neciterent canes cum nictares  
mibi, in nido nigros corvos ce-  
pisssem

8. Qui nihili fecit, quod nitro op-  
primere? nimirum quem nimis  
diligebas.

9. Nitendo nititur nitrum nivem  
superare.

10. Non nando sibi nocet nobilis  
nodus caelestis; nempe sydra pis-  
cium.

11. Nomen non tibi queras nonis,  
(nam sunt inauspicati dies) si nor-  
mam rationis noscas.

12. Vomere novacula acutiori nova  
le proscindenti novem dies natura  
non erit noverca; hoc non est illis  
novum, quorum animis non est  
nox.

13. Nubes caelum obnubat, dum huic  
nubas divitis nudo; non nugæ sunt  
illud numen, nempe numerus  
hmmorum, quem tuum fecissem:  
Nunc quo nomine apud parentes  
nuncius te nuncupabit, nuadinas  
frequentanti nuptam? nonne nu-  
tabunt illorum animi audientes  
filiam nutriri ab homine nuper  
nuces vendente?

O.

**O** B sicut ad obbam accedimus  
naturæ obediētes.

6. If Neptune should find a ruffian (pro-  
perly a nephew) spinning among his  
nymphs, would he not tie such a wic-  
ked one in fetters? (properly sinews)

7. But that the dogs did yelp, when  
thou winked'st at me, I had taken  
the black Crows in their nest.

8. Who doth slight it (i.e. make it of  
no value) that thou art oppressed with  
sudden mischance (properly a shower)  
truly, he whom thou dost love too much

9. Nitre or salt-peter strives to excell  
the snow in being bright.

10. The noble knot in heaven, (i.e. the  
constellation called Filces fishes)  
hurt's not it selfe by swimming.

11. Seek not to thy selfe a name in the  
nones (for they are unlucky days,) if  
thou knowest the rule of reason.

12. Nature will not be a step-mother to  
him, that plow's his fallow land nine  
dayes together, with a plough shave  
more sharp then a rasor: this is not  
a strange thing (i.e. new) to them  
who have but any knowledg (i.e. in  
whose mind it is not night)

13. Let a cloud shatow the heaven,  
whilst thou marriest that poor fellow  
(i.e. naked of riches,) that drity,  
namely that number of money, which  
I would have made thine is not a toy:  
now by what name shall the messen-  
ger call thee to thy parents, being  
married to a frequenter of sairs, a  
pedlar? Will not their mindes flag-  
ger (properly to nod with the head)  
bearing their daughter to be kept by  
a man that of late sold nuts.

O.

**F** Or thirst we go to the bottle o-  
brying nature.

2. Let

## The Foundation of the Gate of Tongues.

2. Let the asterisk by the way be a stop,  
that thou forget not that these things  
are foisted in.
3. An unluckie and obscure midwife  
will sing obscene songs, among those  
that are hostages, for a half-penie.
4. He that hide's the seed with the bar-  
row in a field, which himself posses-  
seth, although he hath not boots on,  
yet is more speedy then eight servants  
observing the eye of their master.
5. I hate the sent of them, who, except  
they find a morsel, remember not their  
duty: whom will not these deceiv?  
(i.e. whose mouth will they not be-  
smear with their dawbing?).
6. Oil pressed out of the Olive smell's  
sweeter then the pot-beerbs, which in  
times past they gather'd in a pot, to be  
saucē for Swans (to season swans.)
7. Every wilde ass doth not tell succēss,  
which braieth while the burden is  
laid on him.
8. Their mindes are dark, and covered  
over with plentifull riches, who think  
it beboon's them not to regard things  
good for the town; unles they bring  
that meat with them, which they  
wish for in every work: we have not  
need of such.
9. The borders of the holes of the eyes  
(properly any round and flat things)  
are so moistened to him that hath lost  
his onely son, that he becom's almost  
blinde, and in lamenting him being  
dead, (i.e. sent to the grave or to hel)  
he know's not where to begin, what  
order to observe, whom to entreat:  
from whence should arise one, who  
may adorn his family, except he  
should adopt some orphan?
10. The mouth devour's that which  
the bone (or the hand) hath gained.
2. Obelus su obex obiter, nè obli-  
viscaris hæc esse adulterina.
3. Ob obelum obscœna cantabit  
obscœna & obscura inter obfides  
obstetrix.
4. Qui occâ semina occulit in agro,  
quem ipse occupat, quamvis non  
ocreis indutus, est tamen quàm  
octo servi oculos domini obser-  
vantes ocyor.
5. Odi odorem illorum, qui non nisi  
offam offendant officii memine-  
runt; cui os non officiiis hi sub-  
linent?
6. Oleum ex oliva vel olea pressam  
suavius olet, quàm olera, quæ  
olim ollâ legebant ad condiendos  
olores.
7. Non omen omnis edit onager, qui  
oncat dum onus ei imponitur.
8. Opacæ sunt eorum mentes, & ope-  
riuntur opibus opimis, qui opi-  
nantur se oportere opportuna  
oppido non curare, nisi illud opso-  
nium secum offerant, quod oprant  
in omni opere; non nobis est huius  
opus.
9. Tantum humectantur oræ orbium  
unigenito orbo, ut ferè orbus fi-  
at, & in descendendo ad orcum mis-  
so nescit, quo ordiatur, quem or-  
dinem observet, quem oret: unde  
enim oriatur; qui familiam ejus  
ornet, nisi orphanum aliquem  
adoptaret?
10. Devorat os ori, quicquid lucratur  
os offis.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

11. *Nōne ad ostium ostreas edentos  
in summo otio sunt ?*

12. *Ovet profectū, cui oves ova pa-  
riunt.*

P.

1. **E***st animi pabulum, si is a pa-  
ciscamur, ut quamvis pati si-  
mus, utramque tamen faciamus pa-  
ginam in toto pago.*

2. *Non palis utuntur, qui palām in  
palatiis palatis placent, nec palēā  
nutriuntur, adēd ut palleant: pal-  
liis autem amiciuntur palmis &  
palmitibus intextis.*

3. *Qui oculos palare, nē palentur,  
palpebras nescit, palpat in tene-  
bris.*

4. *Paludamentum non habet palum-  
bes, nec tamen curat ut palis mu-  
niatur palus in qua versatur.*

5. *Ut Bacchus pampinos pandat, non  
est ut cum eo pangas; nec cum Ce-  
rere & pane, ut panem, & pan-  
num tibi conferant.*

6. *Papa par esse putat, non parcere  
eis, qui illi non parent, quamvis  
intra ipsius parietes pariantur,  
severitatem quasi parmam parat,  
si quis sue majestatis partem vel  
parum minuat.*

7. *Pascit passerēs pater cœlestis, nec  
ob patibulorum aut patinarum  
inopiam patiuntur: patravit hoc  
providentia.*

8. *Pauci pavent, nē qui pavunt,  
pavones edant, nam pauperes sunt*

11. *Are not they in abundance of  
peace, (or leisure) that sit at the door  
and eat oysters.*

12. *He may triumph indeed, whose  
sheep lay eggs.*

P.

1. **I***t is the food of the minde, if we  
so make a bargain, that although  
we be (quint-eyed, yet we may be  
the onely orderer of matters (i.e. make  
both pages) in the whole village.*

2. *They do not use spades, who openly  
please their palates in palaces, and are  
not nourished with chaffe, so that they  
should be pale, but are cloathed in  
robes interwoven with palms and  
vine-branches.*

3. *He gropes in the dark, who knows  
not that the eye-lids do hedge the eyes  
that they should not wander out of  
order.*

4. *The ring-dove hath not a coat of mail  
and yet he doth not care that the marsh  
in which he is be fortified with stakes*

5. *That Bacchus should open his vine-  
branches, there is no need that thou  
shouldst covenant with him, nor with  
Ceres and Pan, that they bestow on  
thee bread and cloth.*

6. *The Pope doth think it meet not to  
spare them, who do not obey him, al-  
though they be born within his own  
walls, he prepares severity as a buck-  
ler, if any one do never so little dimi-  
nish part of his majesty.*

7. *The heavenly father seeds the spar-  
rows, not for want of bars or locks,  
(sometime a gibbet) or platters do they  
suffer: providence hath wrought this.*

8. *Few fear lest they that pave should  
eat peacocks, for they are poor men.*

9. *There*



## The Foundation of the Gate of Tongues.

9. There is peace, there is no need of those stakes. 9. Pax est, paxillis istis non est opus.
10. He sins that kimb's his hair even to his breast, having neither money nor cattle. 10. Peccat, qui capillos pectit usque ad pectus, neque pecuniam, neque pecudes habens.
11. The whore broke winde backward, when she was to be duck'd in the sea, and drove forth those things out of her skin, that there was need of a basin to those that touched her. 11. Pedebat, cum in pelago immergenda fuerit pellex, & ex pelle ista pellebat, ut pelvi opus fuerit tractantibus.
12. He that is hanged payes punishment. 12. Qui pendet, poenam pendit.
13. It is not in thy power to pierce through the tails of those cattle, which are but almost shine. 13. Pecorum quae penè tantum tua sunt, non penès te est, penetrare penes.
14. Birds (they that flye with wings) lay not up in a store-house, and yet they feel no want. 14. Pennis volantes non penu reconducunt, nec tamen penuriam sentiunt.
15. He may for me put on an embroidered hood, who carried Partridges in a bag; why should he lose continual hope, who hath undergone danger that he might sell gammons of bacon, and feared not destruction, that he might be speedy in his businesse? he would do ill, if he should spend his whole life in perpetuall labours, and now being become rich in land should be the same man that he was, when he had not so much as one perch. 15. Peplum induat, per me licet, qui perâ perdices portabat; cur perdat perennem spem, qui periculum subivit, ut pernas venderet nec perniciem timuit, ut pernix in negotiis esset? perperam ageres, si perpetem vitam perpetuis laboribus consumeret, agrorum dives factus, & nunc esset eadem persona, quae fuit, cum non haberet nè unam quidem perdicam.
16. A bolt of a door is as it were a little foot. 16. Pessulus est quasi parvus pes.
17. They are trod under foot who are sick of the plague. 17. Pessum premuntur peste affecti.
18. Do not goe to a rock, unless being covered with a hat. 18. Nisi petaso tectus, nè pete petram.
19. A saucy fellow desires a courtesie without any pay. 19. Petulans immodice petit.
20. The pie and the wood pecker give pledges of their diligence to the slug-gard, whom it grieves to take pains. 20. Pica & picus pigro quem laborare piget, suae sedulitatis dant pignora.
21. Pila is the foot of a bridg, Pila is the sport at ball, Pila is a tavern. 21. Pila est pes pontis, Pila ludus, Pila taberna.



## The Foundation of the Gate of Tongues.

*Pila erit pulvis, in bellis pila suntur,*

*Pila a mortar, bear's a meat that the ancient used instead of bread; Pila javelins, are carried in the wars.*

22. *Pileus regit pilos.*

22. *The hat covereth the haire.*

23. *Pingit pingui Minervā turrim pinnas, pinfere, & pinum gubernare solitus.*

23. *He paints the spires of Towers coufly (with grosse workmanship, or Minerva (who is used to be, or steer a ship, (the pine-tree.)*

24. *Nec piper, ut pipiat piscis, nec pisa faciunt.*

24. *Neither pepper nor peas do make a fish to peep like a chicken.*

25. *Pituita infestatus pitissat.*

25. *One that is troubled with phlegme sip's.*

26. *Pium me fac, Domine, nec flagitiorum picce me iniquinem.*

26. *Lord, make me godly, and let me not defile my self with pitch of transgressions.*

27. *Placentis places pueros, & quasi plagis capim, nec plangunt pectora, nec plangunt he plantæ, sed planè tibi plaudent, si plaustro illos vehes.*

27. *Thou ma'st quiet children with cakes, and take them as it were in a net, neither do these young plants smite their breast nor wail, but they will plainly praise thee, if thou wilt carry them in thy cart.*

28. *A plebe plectuntur pietate ple-ni plerumque.*

28. *Men full of piety are for the most part punished by the common people.*

29. *Fallax plicat dolos plorans, qui quamvis plumā leviores videntur, tandem tamen quàm plum-bum gravius pluent, aut plures lapides*

29. *The deceitfull man lamenting folds deceits, which though they seeme lighter then a feather, yet at last they will raine downe more heavie then lead or many stones.*

30. *Diu ad pocula sedere, nocebit podici, & huius poena poenirebit.*

30. *To sit long at cups will hurt the fundament, and it will trouble thee for this punishment.*

31. *Polentam habebis, si agum polias; industria enim pollet.*

31. *Thou shalt have barlie flower dried at the fire and fried, if thou garnishest the field; for industry excelleth.*

32. *Qui se pollicetur me pollin-cturum mortuum, & pompam celebraturum, multa pomorum pondo & auri magnum pondus dabo, & ita eum ponam, ut nunquam de ponte deiciatur.*

32. *He that promiseth that he will embalm me being dead, and celebrate the pomp of my funeral, I will give him many pounds of apples, and a great weight of gold, and I will so settle or place him, that he shall never lose his free vote, (i.e. he cast off the bridge.)*

33. *Popa in popina submisso popli-*

33. *The glutton (properly he that slaw the sacrifice) preyed the people with*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

with a bended ham, or upon his knees  
in a vittualing house, that he might  
not be punished.

34. The ridge of land holdeth forth corn  
to the bog, who furthermore loves  
porridge in which the leek is sod.

35. We carry all things through the  
gate.

36. In the walk or gallerie, part of the  
merchants walk, that their affairs  
may go well, or (be in the haven.)

37. He that requires of me that which  
I cannot do, is a mad man, neither  
doth he possesse reason. Do not there-  
fore after this day enter within the  
posts of my door to require such  
things.

38. He that enjoyeth a sound minde,  
doth not sit at drinking whole  
dayes.

39. Go thou before, thou common crier,  
and offer the conditions of peace, lest  
they become a too sudden pray to us:  
Now they being endued with riches  
possesse farms, which if they shall  
fight (trie battle) with us, will be  
rewards to our souldiers, who have  
given sureties to the King, that they  
will bring him their fore-skins.

40. Wicked men are not worthie to eat  
their dinner in the green meadow.

41. The Printer will pray, and thou  
shalt take a priest of him in thy hand,  
if thou takest not away the Presse  
with which he prints.

42. Long ago the ancients committed  
their severall gardens to Priapus, not  
to their sons in-law.

43. Good men raise not a storm for ill  
language, although they be nobles, and  
as high trees, their meek mindes woe  
love.

44. When as my off-spring are apt to

te à populo petit nè puniatur.

34. Porca porco frumentum porrigit,  
qui porro amat juu, in quo porrum  
coquitur.

35. Per portam portamus omnia.

36. In porticu, mercatorum portio  
spaciatur, ut res illorum sint in  
portu.

37. Qui poscit à me id quod non pos-  
sum, est impos mentis, nec rationem  
possidet. Nè igitur post hunc diem  
intra postes meos, ut talia postu-  
les.

38. Qui sanà mente potitur, ab eo non  
totos dies potatur.

39. I præ præco, & præbe pacis con-  
ditiones, nè fiant nobis præcox præ-  
da: nunc divitiu præditi prædia  
occupant, quæ si prælium tentent,  
nostri erunt præmia, qui se præ-  
putia illorum allaturos regi prædes  
dedere.

40. Non prandium comedere in præ-  
sino prato digni sunt pravi.

41. Precabitur Typographus, & ab eo  
pretium manu prehendes, si præ-  
lium, quo typos premit, non auferas

42. Priapo pridem credebant præci  
hortos privos, non prævignis.

43. Pro probis probi non procel-  
lam excitant, quamvis sint proce-  
res, & ut procera arbores, eorum  
mansueti animi amore procant.

44. Cum proles mea ad consilia pro-  
menda

## The Foundation of the Gate of Tongues.

menda sint proni, & qui tam prope me sunt, properant; ut propinquos non propitios, imò & proprios servos reddant, & propter odium in me ruina mea est prorsus illi prora & puppis, qui dicet me prosperum? quis non vocabit prolem protervam?

45. Pubem, cùm publica res eos possulat, pudeat pueros existimari, potius ut pugiles pugnent.

46. Aegre fert pulchra pulicis & pullorum aptum morsus: nollet enim cutem pullam.

47. Concionatorem pulmonum & pulpæ vires in pulpito consumentem non pulte quam edat, aut pulvinari cui incumbat, dignum putat, qui non in suo, sed in conionatorio pulvere currunt.

48. Pumice levibus & pumilioni bus animum punges, si aquam puniceam sanguine ostendas: non magis eos punies.

49. Imperitus sedens in puppi est, pupus.

50. Forum purgent purpurâ purâ induti.

51. Pus est vel pusionibus in pustulis.

52. Qui potentes puteos non esse purgandos, nec superflua ex arboribus putanda putat est purus putus cessator.

53. Pyra ex pyrio & pyxidibus struitur, cum uxor non amata moritur.

disclose or bring forth my counsels, & they that are so nigh me, hasten, that they may make my kindred, yea, and my own servants not my friends; and for hatred against me, my downfall is altogether their endeavour (the fore-deck and the hind-deck) who wil call me happy? who will not call my offspring forward?

45. Let it shame young men to be accounted children, when the publick cause call's for them, rather let them fight as Champions.

46. A faire woman cannot abide the bitings of a flea and young bees: for shee would not have her skin blackish

47. They that meddle with Preaching, being not called thereto (that run not in their own, but the Preachers dust) think the Preacher, spending the strength of his lungs and sinewes in the Pulpit, not worthy of pottage, which he may eat, or a cushion, on which he may leane.)

48. Thou wilt prick the mindes of the effeminate persons, (smoth with a pumice stone) and drowns, if thou shewest them water red with blood: thou shalt not punish them more.

49. An unskilfull person sitting at the stern is but an image or puppet.

50. Let them that are clothed in pure purple purge the Court.

51. Corruption is even in the wheals of little ones.

52. He that think's that sinking pits are not to be cleans'd, nor superfluities to be lopped off from trees, is an arrant sluggard.

53. A funerall fire is made of pear-trees and boxes, when a wife not beloved dieth.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

Q.

1. **H**EE that seek's to live alwaies  
At my table (trencher or square  
thing,) what an one, I pray, shall I  
think him, but an emptier of my  
bake?
2. When as thou knowest not how great  
the stubbler is, wherefore is thy  
minde shaken as a leaf, so that four  
and more can scarce comfort thee?
3. The Oak would not complain of  
want of rest, if it should be disturbed  
with five windes: for who doth not  
see how many leaves it sometimes  
cast's away in scorn as a 'poil to the  
winter?

R.

1. **A** Brawler is a mid-man (taken  
with rare.)
2. Whence should come clusters of  
grapes, if the lion should spoile  
(strip) the roots of the vine.
3. The rupture stand's out like a bough.
4. Where there be frogs, there is a ra-  
mish smell.
5. To carry one, that snatcheth Radishes  
and Turnips, before the Judge, is a  
thing seldom done.
6. Reason hath taught the use of the  
rake, and to sail in ships, and to heal  
harmes.
7. Let Religion rule.
8. He that work's at the Oars, I do not  
think, that he is pained in the reins.
9. He that weep's, that he may steal  
things of no value, such as rosin is, I  
judge him not to be halter, neither  
will I so enfold him in a net, that he  
shall not go back, although he be guilt-  
ty.

Q.

1. **Q**ui quadrâ mea semper querit  
vivere, qualem quæso, putabo  
eum, nisi qualem evacuantem?
2. Quando nescis, quanta sit strages,  
quare quasi solium quatitur ani-  
mus tuus, ut quatuor pueri que vix  
te consolentur?
3. Quercus non quereretur de inopia  
quietis, si quinque ventis molesta-  
retur; quippe quis non videt quo t  
indigneretur quisquiliâs quasi ven-  
tis spolia quondam projiciat?

R.

1. **R**abie correptus est rabula.
2. Unde essent racemi, si sol radiis  
radices vitis raderet?
3. Ramex eminet instar rami.
4. Ubi ranæ, ibi rancor.
5. Raphanos & rapam rapientem,  
rapere ad judicem, rarum est.
6. Rastri ratio docuit usum, & rati-  
bus navigare, & ravi mederi.
7. Regat Religio.
8. Qui remis laborat, non laborare à  
renibus eum reor.
9. Qui repit, ut res viles surripiat,  
qualis est resina, non eum recti  
adjudico, nec rete ei ita implica-  
bo, ut non retro cedat, quamvis sit  
reus.

10. Equos



## The Foundation of the Gate of Tongues.

10. *Equos rhedam trahentes ricini infestant.*

11. *Cum rident flores, non cum rigent, rigamus.*

12. *Os rimas agit, quod ringit.*

13. *Intra ripas hujus rivi viventibus ritus est rixas dirimere.*

14. *Robori est id roboris, ut non timeat se rodendum dare rogantibus; & in rogo est utilius quam rore persusæ rosæ, & quid eo ad navium rostra & rotas faciendas est magis idoneum?*

15. *Rubra mora rubi edens ructat.*

16. *Non rudentes deponentibus datur rudis, nec gladiatoribus, rudibus, aut rufis; sed rugas contrahentibus, qui ante sepe cum rugientibus pugnaverant leonibus.*

17. *Agnosubrumo præbetur ruma, qui dum rumen impleat rumorem parvi facit, & moram rumpit, dum mater runcat gramen.*

18. *Cum nox ruet, à rupe rursus, videbimus, hoc rure multum rutæ ferente, rutilos radios.*

S.

1. **N**on ponitur fabulum, sed saccharum in faccos sacrorum monachorum, qui non sæpe patiuntur sævam famem: Sagaciores enim sunt ad sagena & sagitta saginam comparandam, quam milites sagis induti.

10. *Tikes trouble horses - drawing coaches.*

11. *When flowers look pleasantly (laugh) we water them, not when they are stiff with cold.*

12. *The mouth that grins, makes wrinkles or chinks.*

13. *To those that live within the banks of this river it is a custom to compose strifes, (to take away brawlings.)*

14. *An oke hath that strength, that it fears not to give it self to be gnawed to those that desire it; and in funeral fires it is better then roses bedewed, (wet over with dew) and what is more fit then it to make the beaks of ships and wheels.*

15. *One that eats red bramble-berries belbeth.*

16. *The rod that was given to sencers at their discharge from that exercise, was not given to those that order cables, nor to young sword-players, or those that had their hair reddish; but to the ancient (taking wrinkles) who before had oft fought with roaring lions.*

17. *The reat is given to the sucking lamb, who, so that he may fill his cud, flights report, and hastens (breaks off delay,) whilst his dam pulls up the grasse by the roots.*

18. *When the night shall be far spent, we shall again see the shining beams from the rock, in this country bringing forth much rue.*

S.

1. **T**Here is not gravel, but Sugar put into the bags of the holy Friers, who do seldom suffer cruel hunger; for they are more crafty to get food by their act and their arrow, then souldiers clothed in souldiers coats.

C

2. Wanton

## The Foundation of the Gate of Tongues.

2. *Wanton Venus is said to arise (to leap) out of the salt of the sea, as spittle in the mouth, and the willow out of the earth.*
3. *Unless a stock-fish should be beat a hundred times, thou mayest hope for more health out of plain sage.*
4. *That law is establish'd to a holy man that truly he doth not thirst after blood, and he is a better man then to use scoffs.*
5. *He is wise that playes the botcher, or harrows to maintain or satisfie his family.*
6. *He is frighted enough that seeth either Saturn or a Satyr, his heart is wounded, though it be a stone.*
7. *He that swarms with lice, scratcheth with his left hand whiles he goeth up a ladder, and claweth while he sits on a form.*
8. *If leave were given to those wickednesses in the school, which are committed in the play-hous, there would not be need to stop (i. e. to cut the cloak) those who desire not to know so much as a spark of art, or to break their bones with a staffe.*
9. *Let them be accounted base fellows (unbound besoms) and let them split against rocks, whose scope or aim is not to shun harlots as scorpions.*
10. *He may spit that writes upon a Desk, but not eat cracknels or tarts.*
11. *Put the old rags, which thou hast found by searching, under the sow that hath had pigs more then once, being fall into a ditch, having not coals, lest that the little sharp stones hurt her.*
12. *Ingrave in the hand of a scoffer a whip, not a target.*
13. *They cut wood with axes in the second age, otherwise they had not lived secure.*
2. *Ex sale maris salax Venus salire dicitur, ut in ore saliva, & è terra salix.*
3. *Nisi salpa centies saltem tundere-tur, ex salvia simplici plus salutis speres.*
4. *Ea lex sancitur sancto, ut sanè sanguinem non faciat, & quàm ut fannis utatur, sit sanior homo.*
5. *Sapit qui sarcit aut sarrit, ut famulitiam satiet.*
6. *Satis terretur, qui videt aut Saturnum aut Satyrum, fauciatur cor ejus, quam vèd saxum.*
7. *Qui scatet pediculis, scabit scævâ, dum scalam scandat, & scalpit, dum scamno assideat.*
8. *Si sceleribus, quæ in scena pantantur, in scholâ venia daretur, non opus esset, ut penulam scindas nè scintillam quidem artis scire cupientibus, aut scipione ossa comminuas.*
9. *Scopæ dissolutæ habeantur, & in scopulos impingant, quibus non est scopus ut scorprios scorta fugere.*
10. *Scribenti in scrinium, screare licet, non stribilitas edere.*
11. *In scrobem scrotæ incidenti scrotum non habenti, nè scrupi offendant, scruta subdas, quæ scrutando invenisti.*
12. *Sculpe in scurræ manu scuticam, non scutum.*
13. *Secabant seculo secundo ligna securibus, securi secus non degissent.*
14. *Sedet,*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- |  |   |
|--|---|
| <p>14. Sedet, qui, ut lites seder, sedulus est.</p> <p>15. An potest segetes sperare segnis qui in sellâ sedens quasi semi-animis, non semel semina terræ injicit, cujus agrî quibûsque semitæ semper patent?</p> <p>16. Cum senet senatus, populus sentit eos esse sentes.</p> <p>17. Cur seorsim sepeliri, sepe interpositâ, curarent septem fratres?</p> <p>18. Sequatur ostium sera.</p> <p>19. Serena sit frons serico indutis, etiam cum serius est sermo: feritur enim &amp; serpit in animis pauperum ea invidia, ut eos serrâ medios dissecarent.</p> <p>20. Serò servare discet serum servus, sesquipedalibus verbis objurgans.</p> <p>21. Aper, setam gerens, non timet severos sex.</p> <p>22. Si sibilares, sicâ armatus, quamvis foccus sis, sicerâ tamen inebriari te putabunt, qui prata siciunt.</p> <p>23. Que fidunt, juxta enim sideribus, signis cælestibus, de Creatoris laude non silent, ut silex &amp; siligo.</p> <p>24. Sumus similes fimiis simplicibus amîs, &amp; fimiis capellis.</p> | <p>14. He sits that is careful, that he may appease controversies.</p> <p>15. Can a slothful person hope for standing-corn, who sitting in his seat as one half dead, doth not once cast seeds into the earth, whose fields lye open for foot-paths to every body?</p> <p>16. When the senate grows old, the people perceive them to be brambles.</p> <p>17. Why should seven brothers take care to be buried apart; a hedge being between?</p> <p>18. Let the lock be behinde (follow) the door.</p> <p>19. Let their fore-head be pleasant that are clad with silk, even when their speech is serious: for there is sown, and there creeps in poor mens mindes that envy, that they would cut them in the midst with a saw.</p> <p>20. The servant being taken up with big (a foot and a half long) words, will at last or late learn to save whey.</p> <p>21. The boar, having bristles, fears not six cruel fellows.</p> <p>22. If thou shouldst but hisse, being armed with a short word, although thou beest sober, (dry,) yet they that cut again the meadows will think thee to be drunk with strong drink.</p> <p>23. Things that sink down, as well as the stars, the heavenly signes, do not keep in silence the praise of the Creator, as the flint and fine-corn.</p> <p>24. In our young (simple) years, we are like apes and flat-nosed goats.</p> |
|--|---|

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- |   |  |
|---|--|
| <p>25. Thou shalt see a sincere man without fine linen, his friends being afflicted, and every one of their sob for ill fortune suffer not mirth to tarry in his bosome.</p> <p>26. Being dispersed stay your step, and extinguish your thirst.</p> <p>27. A father-in-law loves a sober son-in-law as his own off spring, and gives himself to him as his companion, if he see him not idle nor sol lowing pot. companions.</p> <p>28. Betimes in the morning (from the first Sun) we use to put on our shoes, (a soal of a shoe.)</p> <p>29. A wise King is careful of his Son, that he also may have perfect happiness, and it comforts him much, that his son shall sit alone in his throne, in his own country (native soil) when he shall be dead (have paid the debt to nature.</p> <p>30. The least sound disturbs the sleep of guilty persons, they are not acquainted with sound sleep.</p> <p>31. He slips up filth, who is a gamester (useth lots) neither is he safe and sound: for his own hope oft deceives him.</p> <p>32. He that alwayes lives in a cave or den, perceives not how the space of the heaven is sprinkled with the beauty of stars, but despiseth those things which, if he knew, he would hope for.</p> <p>33. The ear of corn nourisheth, the thorn pricketh, and the thick twisted chain or lace adorns living (breathing) men.</p> <p>34. The spleen doth not shine.</p> <p>35. He that robs me of my goods, so that I have not left a bed-stead, or a basket, doth, as it were, with a</p> | <p>25. Videbis sincerum sine sindone, amicis afflictis, &amp; singuli singultus eorum ob sinistram fortunam non sinunt in ejus sinu letitiam manere.</p> <p>26. Vos dissipati sistite gradum, restinguite sitim.</p> <p>27. Ut sobolem suam, generum sobrium focer amat, &amp; socium ei se dat, si eum non socordem videt, nec sodales ebrios sequentem.</p> <p>28. A prima sole soleas solemus induere.</p> <p>29. Solers rex est de filio sollicitus, ut &amp; ille solidam habeat felicitatem, &amp; multum cum solatur, quod in solio in natali solo, cum ipse nature debitum solverit, filius solus sedebit.</p> <p>30. Somnum fontium interrumpit minimus sonus, soporem nesciunt.</p> <p>31. Sorbet Sordes, qui utitur sortibus, nec sospes est: nam sæpe sua spes eum fallit.</p> <p>32. Ut spargatur cæli spaciū stellarum specie, non per spicet in specu &amp; spelunca semper degens sed spernit ea, quæ si sciret, speraret.</p> <p>33. Spica alit, spina pungit, &amp; homines spirantes spira spissa ornat.</p> <p>34. Splen non splendet.</p> <p>35. Qui me bonis spoliatur, adeo ut non sponda nec sporta super-</p> |
|---|--|



## The Foundation of the Gate of Tongues.

*fit, quasi spongiâ delet ea, quæ scriptis spondebam sponte.*

36. *Spuma sputa habetur spurcus spurius.*

37. *Serpens squallet squamis.*

38. *Strabulum est aptior locus, quàm stagnum, ad stamina secernenda: in neutro autem stannum querere, quod staterâ ponderatur, statui-mus.*

39. *Non stella, nec stemma, sed ster-cus habeatur ille sterilis, qui nihil curat, nisi ut sternatur lectus, quo sternuat & stertat.*

40. *Stibio utuntur, quibus oculi in-stigantur humore stillante, ut sti-mulus ejus stingatur.*

41. *Stipitibus & stirpibus stipant domorum rimas, ut & stipula; stipatur princeps, & stirps ejus satellitibus: omnes bonum tam sti-pulantur stipem, quàm qui stivam tenet.*

42. *Sto stolâ indutus, se tamen stoli-dus sum, quasi stolo sum.*

43. *Cum stragem expectamus, nec stragula nobis, nec stramina equis curamus, timor has curas stran-gulat.*

44. *Pedibus strenas offerentium stre-nui domus strepet.*

45. *Stribligines quasi strident, cum quis in strigas eas quasi strigile stringit ac struit.*

*sponge blot out those things, which in my writings I promised of my own accord.*

36. *A filthy bastard is accounted foam spit forth.*

37. *A serpent is filthy with scales.*

38. *A stable is a fitter place, then a pond to weave in (to part the threds in the loom) yet we determine to seek in, which is weighed in the ballance, in neither of them.*

39. *Let not that barren fellow be ac-counted a star, nor a garland of flowers, but dung, who cares for nothing, but that his bed may be made (laid) in which he may sneeze and snore.*

40. *They use antimony, whose eyes are pricked with an humour dropping down, that its sting may be quenched.*

41. *Men stop the chinks of houses with stumps and stocks of trees, as also with thatch or stubble; A prince & his off-spring are environed with their guard: all these require wa-ges or pay as well as he that holds the plough tail.*

42. *I stand clad in a long robe; yet if I am a fool, I am as it were an un-profitable branch springing out of the root of a tree.*

43. *When we expect a slaughter, we neither care for bed-coverings for our selves, nor straw for our horses; Fear chokes these cares.*

44. *The house of a valiant man shall sound again with the feet of those that bring New years gifts.*

45. *Solecisms do as it were make an unpleasant noise, when any one gathers them and orders them in ranks, as it were with a horse-comb*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- |   |   |
|---|---|
| <p>46. A fool will not study though thou shouldst bind him with cowse flax; neither will he be abashed, though thou reprove his filthinesse by thy stile or writing.</p> <p>47. Sweet speech perswades.</p> <p>48. There is scarce any juice in him who is wont to be so beaten with a cudgel, (a spear burnt at the end,) that he often sweats blood; but he that is beaten black and blue, horse-leeches will suck out the corrupt blood from him.</p> <p>49. In the furrowes of Eolia there is found brimstone.</p> <p>50. If I am rich, why should I not take or chose for my banquet the belly, or the hinder teats of a sow? (a meat counted a great dainty among the Romans.)</p> <p>51. A shoemaker, that he may have household stuffe enough and to spare, will sew not onely shoes, but also the top-sails of ships, neither will he be lazie.</p> <p>52. The deaf gardiner hurt the calf of his leg, while he engrafted cions.</p> <p>53. The hog sends forth a murmuring noise in the wood.</p> | <p>46. Non studebit stultus, quamvis eum stupis deligares; nec stupebit, quamvis stuprum ejus stylo tuo reprehenderes.</p> <p>47. Suadet suavis sermo.</p> <p>48. Sub cute vix est aliquid succi illi qui sude ita verberari solet, ut sanguinem sepe sudet; qui autem fugillatur, sanguisuga ei saniem fugent.</p> <p>49. In sulcis <del>Eolia</del> <i>Eolia</i> invenitur sulphur.</p> <p>50. Si dives sum, cur non ad convivium sumen sumam?</p> <p>51. Suet sutor, ut sit ei suppellectilis satis superque, non tantum calceos, sed etiam suppara, nec supinus erit.</p> <p>52. Suram laesi furculos serens surdus hortulanus.</p> <p>53. Sus susurrum emittit in sylva.</p> |
|---|---|

T.

1. **T**rees are cut out into planks, to make shops, or small build-ings, when a lack of moisture hath invaded them.
2. I hold my peace of that, of which I am weary.
3. They that sell billets for talents, let such expect the like measure.

T.

1. **A**d tabernas conficiendas arbores cum tabes eas invaserit, disse-cantur in tabulas.
2. Taceo id, cujus me tædet.
3. Qui taleas talentis vendunt, talio-nem expectent tales.

4. Nonne

## The Foundation of the Gate of Tongues.

4. *Nōne talpæ sunt tali?*
5. *Tam ego laboro quàm tu, non ambo tamen tandem metam tangemus tantùm speratam.*
6. *In tapete pictus tardus est taurus.*
7. *Tedis utimur, cùm tenebris tegimur.*
8. *Non telam texere docuit Tellus, nec tela jacere.*
9. *Temerè temeto victus temonem dirigit, temnit consiliū, nescit res temperare, non colit templa, nec tempora observat.*
10. *Retro tendamus tendines, nam tenebræ tenent ærem; teneri sumus, non tentabimus tanta pericula tam tenuibus viribus.*
11. *Teperet sanguis tibi, si ter terebrâ tereti uteris, adeo ut tergeres & tergum, & tergus, si haberes.*
12. *Termites fixi olim erant termini.*
13. *Teritur terra, non tamen terretur.*
14. *In testis tesseram hospitalem non inveniam, nec testis ero humanitatis ejus, qui in amicitia est testudine testâ obductâ tardior, & tam teter est, ut de eo historiam texant.*
15. *Cùm thure sacrificabant, etiam ex gruium tibiis confectis tibiis cecinerunt.*
4. *Hath not a mole ankle-bones?*
5. *I labour as well as you, yet both of us shall not at length touch the goal so much hoped for.*
6. *The bull, pictured in tapstery, is slow.*
7. *We use torches, when we are covered with darkness.*
8. *The Goddess of the earth, (oft used for the earth) taught not to weave the web, not to cast darts.*
9. *One overcome with wine guides the wain-beam rashly, despiseth counsel, knows not how to moderate his affairs, reverenceth not temples, nor observeth times.*
10. *Let us go (i.e. stretch our sinews) back, for darkness holds or possesseth the air we are tender, nor will we try so great dangers with so small strength.*
11. *Thy blood would wax warm, if thou shouldst twice use the auger, bring round and long, so that thou wouldest wipe both thy back and thy hide, if thou hadst one.*
12. *Branches of trees with fruit on, set in the ground, were once borders.*
13. *The earth is worn, yet not frightened.*
14. *In desolate places I shall not finde a token of friendship (tessera any square thing; ) nor shall I be a witness of his courtesie, who is more slow, then a snail covered with a shell, in friendship; and is so cruel, that they make (weave) stories of him.*
15. *When they sacrificed with frankincense, they also played on flutes made of the shank-bones of cranes.*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- |  |  |
|--|--|
| <p>16. Fire in burning rasters is more cruel then a tiger.</p> <p>17. The teel tree feares not the moth.</p> <p>18. He that is drunk, (i. e. dipt in wine) his ears tingle.</p> <p>19. He that is tickled or pleased with honour to day, to morrow may be like a quenched firebrand, for titles of honour oft fail (stumble.)</p> <p>20. Heinous crimes are easily suffered in those, who are cloathed with the gown, which if they should commit, who shear or shave flocks, they would be put to death: the Lawes thunder against those, who, like the gravel stone, may easily be rubb'd to crumbs or sand.</p> <p>21. Neither they that work in a winn-press, nor they that suffer torments, nor they that turn wood (who scrape wood with a turning instrument) are asleep; nor they, the brawn of whose arms is par-bed with burning fire-brands by some grim tyrant.</p> <p>22. The yew-tree is all poison.</p> <p>23. A hollow beam (i. e. a ship) is drawn, as it were, in a crosse-path over the calm sea: ferrie-boats have a cord tied from one side to another (properly a casement or lettice,) and crosse seats.</p> <p>24. A thiefe (i. e. a man of three letters) quakes and trembles, as the corn thrashed with a flail, which was troubled with the thistle in the field, when the tribes give him his due punishment.</p> <p>25. When the meat fell out of the mouths of birds, having feathers about their feet, not of working oxen, it was called a divina-</p> | <p>16. Ignis in tignis devorandis est crudior tigride.</p> <p>17. Tilia non timet tineam.</p> <p>18. Qui mero tingitur, aures ei tintinnant.</p> <p>19. Qui hodie honore titillatur, cras tititioni potest fieri similis, nam titubant saepe tituli.</p> <p>20. Togâ indutorum faciliè tolerantur flagitia, quæ si committerent, è medio tollerentur, qui tomentum rudent; tonant in eos leges, qui topopho similes faciliè in arenam resolvuntur.</p> <p>21. Nec qui in torculari laborant, nec qui tormenta patiuntur; nec qui torno lignum radunt, torpent, nec quorum torrentur torribus tori à torvo tyranno.</p> <p>22. Tota taxus est toxicum.</p> <p>23. Trabs cava trahitur quasi in tramite trans tranquillum mare: habent pontones transfennam &amp; transira.</p> <p>24. Tremitt &amp; trepidat homo trium literarum, ut frumentum tribulâ tritum, quod fuit in agro tribulo fatigatum, cum poenas debitas ei tribuunt tribus.</p> <p>25. Cum ossa caderet ex ore tricas habentium, non trionum, dicebatur tripudium, &amp; ita tristaban-</p> |
|--|--|



## The Foundation of the Gate of Tongues.

tur, hoc triticum tritura purgatum  
decidens videntes, ut triumphum  
non expectarent.

26. Trua detur illi, non trutina ju-  
dicii, qui est tam trux, ut truden-  
dis ad mortem hominibus delecte-  
tur.

27. Nonne tu vides, ut tuba, tuber,  
& tubus à tumore deducantur?

28. Tuetur tugurium à tumultu  
tunc, cum nè tundaris non defendit  
picta tunica.

29. Turba sepetantas turbas exci-  
tat, ut turbine sit molestior, & non  
raro ita turget, ut multæ turmæ  
eorum seditiones turpes non sedent  
nec turres eos terreant, torturibus  
absimiles.

30. Qui tuffim ferre non potest, est  
tiro.

### V.

1. **V**acca fera vacerris includi-  
tur.

2. Vacillabunt, qui vino totos dies  
vacant; nec vadere poterunt,  
nec ut in vado sint eorum res, satius  
vafri erunt.

3. Vaginam videns timidus vagit,  
nam vagam sententiam habet.

tion, (sometimes dancing) and they  
were so sad, that saw the wheat,  
that had been purged by threshing,  
falling down, that they expected not  
triumph.

26. Let a ladle be given to him, not  
the scales of Justice, who is so cruel,  
that he delights in putting (thrust-  
ing) men to death.

27. Dost thou not see, how a trumpeter,  
a bunch, or a mushroom, and a con-  
duit-pipe, are formed from swell-  
ing?

28. A cottage defends from a tumult  
then, when an embroidered coat  
cannot keep thee from being knoc-  
ked.

29. A tumult or multitude of people  
oft stir up so great troubles, that  
it is more troublesome then a  
whirlwinde, and oft so swells, that  
many bands of men are not able to  
appease their bale seditions, nor  
towers to effright them, being un-  
like turtle-doves.

30. He that cannot endure a cough is  
a fresh-water souldier.

### V.

1. A wilde cow is inclosed with  
rails.

2. They will reel, who sit at the  
pot (i.e. who are at leisure, or  
empty for the pot) whole daies;  
nor will they be able to go, nor will  
they be crafty enough that matters  
should be well (i.e. in a ford)  
with them.

3. A coward (seeing a sheath of a sword  
cries like a childe, for he hath not  
a steady mind.

4. I am

## The Foundation of the Gate of Tongues.

4. I am exceeding well, though I am one that have my legs bowing outward.
5. A valley is as good as a trench, if it be fortified with stakes set in the ground, and with two-leaved gates.
6. If thou shouldest purge a vain fellow with a fan, thou wouldest finde him no better then a vapor, or wine that hath lost its strength, and wouldest bid, that he should be beaten.
7. I will put on a gown of divers colours for the sake of hiding the crooked swollen veins in my leg, and that I may not seem to be crook-legg'd inward.
8. I had rather be a vessel to him, then give my self a surety for him, that is an ill husband, (i.e. makes vast expenses) for, as a Prophet, I see what things will be with him.
9. What is more fertile then a moist dug?
10. Be not out of heart, but fierce, O skirmishers, that ride (carried) on horse-back: for why should they despise you (pluck your beard) who are covered or cloathed with the fleece of wool, when they see you not swift, but as they that forsake the floating sails?
11. The veins do not challenge as their right the poyson, that is sold by them, who worship and crave pardon of Apollo.
12. He that comes to hunt, to fill his belly, the winde helps him, nor as he is in hunting doth Venus or lust trouble him.
13. The Spring makes the brambles grow green, as also bell-bore.
4. Valdè valeo, quamvis sim val-gus.
5. Vallis est instar valli, si muniatur vallis & valvis.
6. Si vanno vanum purgares, non vapore aut vappâ utiliore inveni- res, & ut vapulet, juberēs.
7. Vario colore togam induam, velan- dorum varicum gratiâ, & nè vi- dear esse varus.
8. Mallem vas esse ei, quàm vadem me dare pro eo, qui vastos sumptus facit; nam ut vates video, quæ sunt futura ei.
9. Quid est uberius ubere ndo?
10. Non vecordes, sed vehementes este vestri equo velites: cur enim vellent vobis barbam, vellere velati, cum vos non veloces vide- rint, & velut vela fluitantia dese- rantes?
11. Venæ non vendicant sibi vene- num, quod venditur & venit ab illis, qui venerantur & veniam precantur ab Apolline.
12. Qui venit venatum, ut ventrem expleat, ventus ei operam dat, nec inter venandum Venus molestat.
13. Ut vepres virescant facit ver, ut & veratrum.

14. Verbera

## The Foundation of the Gate of Tongues.

14. Verbera non verba veretur,  
& vergit ad terram, ut vermis,  
verna.
  15. Verpus fastidit verrem, quam-  
vis non in verruca saginatum, nec  
verrucas in corpore habentem; im-  
puritatem à se verrit; est tamen  
omnibus aliis versutior, & in om-  
nes species celerius quam vertex,  
mentem verrit, sed veru tostum edit  
vervecem, veram Religionem  
spernens.
  16. Dicitur vescis vesicam non ha-  
bens vespa, muscis, quas vesperi  
venatur.
  17. In vestibulo sunt clientum ve-  
stigia, antequam vestes patronus  
induerit.
  18. Verentur veteres milites vexil-  
lum flagitare, nam hoc totum exer-  
citus vexabit.
  19. Tota errat viâ, qui putat, poste-  
rorum honori vibicem esse, ensen  
vibrantem.
  20. Cur ejus vices timerem, qui vici-  
es vicias jumento dedit, ut caderet  
gratior victima in vicis?
  21. Videlicet non videmus id, quo  
vidui sumus.
  22. Quid si vieas, vigeas tamen  
lices, & quamvis vigil viginti  
annos fueris, nè te viliores
14. The slave fears stripes, not  
words, and bends towards the  
earth, as a worm.
  15. A circumcised Jew loathe's  
the tame boar, though he be not  
fed on the high places of the  
mountains, nor have warts in  
his body; he brusheth away all  
uncleanesse, yet is he more crafty  
then all others, and turns his  
minde into all forms more swiftly  
then the whirlwinde (sometimes  
the crown of the head, or top of  
any thing) but eats the wether  
roasted on a spit, despising the true  
Religion.
  16. The wasp having no bladder, is  
said to eat the flies which she gets  
in the evening.
  17. The foot-steps of clients are in the  
porch, before that the Lawyer hath  
put on his cloaths.
  18. Let old souldiers be forbid to  
desire to be cashiered (to desire the  
banner) for this will afflict a  
whole army.
  19. He is quite out, (i. e. err's the  
whole way) who thinks him that  
brandisheth a sword is a discredit  
(a print of a stripe black and blue)  
to the honour of posterity.
  20. Why should I feare his fortune,  
(turn) who gives verches twenty  
times to his beast, that it might be  
slain as the more acceptable sacrifice  
in the streets?
  21. Truly we see not that, of which  
we are bereft.
  22. What though thou be a cooper  
(binde with Osers) yet thou  
mayest flourish: and although  
thou hast been a watch-man  
twenty years, yet think not  
thy

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- thy self baser then those that possesse mannor-houses ; and sheep cloathed with wool, or many hairs.
23. They are bound that are conquered : but the conquerors while they be revengers of former wrongs, drink wine, as if it were vintage in the vineyard.
24. The violet was given to Io for food, after she was deflowred by Jupiter.
25. The viper brings forth in a violent way ; a man excels in strength ; a virgin flourisheth, or is green, or is a woman of green age ; a rod rules by force ; virtue is properly fortituae ; poison evercomes those that eat it, by its strength ; birdlime holds by force ; we eat the humbles or bowels as a delicate meat.
26. A vine hath life, yea and a fault too, yet not that which is to be avoided by men.
27. If most fathers-in-law were more to be seen through then glasse, they would not be so much in our books, that we should sacrifice calves for them, having garlands on our heads, but we would dispraise them, and scarcely pray that they might live.
28. God was revenged of the Egyptians by biles and a pestilent mistswe of the earth ; their children died in the armes of their fathers, and vengeance had gone further, and had not ceased to run up and down hither and thither, if they had not let the Israelites go ; which when they had done, they howled like owls.
- putes villas, & oves villis vestitus possidentibus.
23. Vinciuntur, qui vincuntur : victores autem, dum sunt priorum injuriarum vindices, quasi vindemia in vineâ fieret, vinum bibunt.
24. Viola dabatur Io in pabulum, postquam violata esset à Iove.
25. Vipera vi parit ; vir viribus præstat ; virgo quasi viret, vel est mulier viridioræ etatæ ; virga vi regit ; virtus proprie est fortitudo ; virus edentes vi suâ vincit ; viscus vi retinet ; visceribus vescimur tanquam cibus delicatioribus.
26. Vitam habet vitis, imò & vitium, non tamen id, quod ab hominibus vitandum.
27. Si plerique vitrici vitro essent pelucidiores, non essent tam grati, ut vittris coronati vitulos pro iis sacrificavimus, sed vituperaremus, & ut viverent vix optaremus.
28. Ulciscébatur Deus Ægyptios ulceribus, & pestifera uligine ; moriebantur pueri in ulnis patrum, & ultra processisset vindicta, & cursum ultro citroque non desistisset nisi Israëlitas dimisissent ; quo factò, ululârunt ut ululæ.



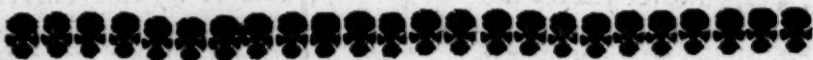
## The Foundation of the Gate of Tongues.

29. Umbilicus & umbo, si eminent, ambram faciunt.
30. Una uncia auri valet multis ferreis uncis, qui rubiginem trahunt in undis, nisi oleo ungantur.
31. Homines habent ungues, ungulas autem animalia quæ non habent digitos.
32. Si volis volvendis volare possemus, non majorem vellemus voluptatem.
33. Ut vomica puer vomat, non vomere sed scalpro utimur.
34. Vorant, ut vorago, sacerdotes, quicquid vovet vox tua diis.
35. Upilio non curat upupas.
36. Qui in urbe degunt, vix sciunt, quid sit urbium.
37. Urget urina urinantem, qui subit aquam, & rursus emergit, ut urna.
38. Urit pestilentia, ut ursæ catulis orba.
39. An uspiam vel usquam inveniuntur, qui usque ad mortem penitentiam procrastinant?
40. Ut ex eodem utre bibentes amant se invicem, sic utinam utrique nostrum, qui eodem utero concepti sumus, mutuo amore uteremur.
41. Uvæ ex uvida terra nascuntur.
29. The navel and the bosse of buckler, if they stand out, give a shadow.
30. One ounce of gold is worth many iron hooks, which grow rusty in the water or waves, unless they be annointed with oyl.
31. Men have nails, but living creatures, that have not fingers have hoofs.
32. If we could flie by turning the palms of our hands, we should not wish for greater pleasure.
33. That an impostume may send out corruption, we do not use a plough-shave, but a Surgeons lance.
34. The Priests devour, even as a gulf, whatever thy voice vows to the gods.
35. A shepherd doth not keep lapwings.
36. They that live in the City scarce know what the crooked plough-tail is.
37. The urine or pisse troubles a diver, who goes down into the water and comes up again like a pitcher.
38. The plague devours (bears) like a bear bereaved of her whelps.
39. Are they found any where, who put off repentance even till death?
40. As they who drink out of the same bottle, love one another, so I would to God that both of us, who were conceived in the same womb, might exercise (use) love one to another.
41. Grapes grow out of the moist earth.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

42. The common people, while they are in tumults, fear not wounds, and having not the craft of a fox, expose themselves to their enemies as to ravenous vultures, not regarding the sad countenances either of them that conceived them in their wombs, or of their wives.

42. *Valgus, dum volūtatur, non vulnera pertimescant, & vulpis astutiam non habentes, hostibus suis quasi vulturibus rapacibus se exponunt, vultus tristes earum, quæ vulvis suis eos conceperunt, & uxores negligentes.*



AD





A D  
LECTORES ERUDITOS  
PRÆFATIO.



Ognitum Scholis non satis fuisse verum & genuinū linguas tradendi modū hactenus, res ipsa loquitur. Consenscebant plerique qui se dederant literis, circa vocabula. Soli Latine lingue decem & plures anni tribuebantur; imō tota ætas tardissimo, eoque exili & operæ pretium non resurgente profectū. Quæsti id sunt jam pridem viri magni, Vives,

Erasmus, Sturmius, Frischlinus, Dornavius, alii; quorum satis ludentia de ea re prostant querelæ, non item radicitus malum tollentia remedia. Idē excellentiora ingenia Scaligerorum, Lipsiorum, & c. vulgari illā infelicitè vitā viā relicta, per devios quosdam, directiores tamen tramites, ad linguarum & scientiarum fastigia feliciter enixi sunt. Verū enim verō paucis illi vestigia sua quæ sequendi essent, commonstrarunt: nec cuiusvis est propriā indagine insueta tentare, aut (quod aīunt) nare sine cortice. Quo factum, ut scholæ ataxias suas (quicquid seculi felicitatem & literarum lucem jactarint) majori ex parte retinuerint hactenus. Dissinebatur nimirum, imō distendebatur juvenus, præceptionibus Grammaticis insinuatē prolixis, perplexis, obscuris, majorem partem inutilibus, annis aliquot: hæc prima crux. Tum per eosdem annos effarciebatur vocabulis rerum sine rebus; id est, nec res, vocibus illis exprimendæ (quod facilius, firmius, & evidentiore cum utilitate impressio fieret) monstrabantur, nec vocum junctura, cuius linguae propriæ, ostendebantur: manifesto utrinque errore. Voces enim, quia rerum signa sunt, his ignoratis, quid significabunt? Noverit puer millies millena vocabula recitare, si rebus applicare non novit, quem apparatus iste usum habiturus est? E solis etiam separatis vocabulis orationem exurgere posse quī sperat, idem speret arenam in manipulos colligari posse, aut ē cemento murum erigi absque calce. E vocabulariis igitur & Dictionariis Linguae Latine studium nimis est impeditum. Sed mederi animadversis incommodis putantur auctores boni, magnorum consilio virorum in Scholas introducti: Terentius, Plautus, Cicero, Virgilius, Horatius, &c. tum quia cum linguae cognitione, variarum simul rerum notitia inde acquiri, tum quia castissima Romani sermonis puritas

## PRÆFATIO.

ritas ex antiquis illis scriptoribus, tanquam ex vero fonte, securossimè hauriri possit. At verd institutum hoc, ut plausibile, ita maximè incommodum est. Primò enim tot Auctores, quot requiruntur, comparare, cuiusvis fortuna non permittit. Deinde ad horum Auctorum (plerumque sublimiora quàm pro pueritiæ capiti, & à nostro usu aliena tractantium) tam vasta volumina juventutem adigere, est cymbam, exiguo ludere cupientem lacu, in Oceanum vastum vel æternis jactandam erroribus, vel absorbendam fluctibus, vel certè siæ ullo fructu reddendam littori propellere. Ad hæc si maximè quis omnes istos perperet, reperiet tamen se finem suum (sufficientem videlicet linguæ cognitionem) non assecutum, quia auctores illi materias omnes non tractant; & si tractassent omnes illorum temporum, nostras tamen nec vòsse nec tractare poterant, ut necessarò tandem alii plures, antiqui & recentiores (rei nimirum Herbariæ, Metallicæ, Rusticæ, Militaris, Architectonicæ, &c. scriptores quos in sui Venerabilis præfatione recenset Frischlinus) adiungendi, legendi & relegendi forent: quibus certè cumulandis non faciliè reperiretur finis. Denique, si quis linguæ discendæ gratià tot transmittat annos, equando ad res ipsas veniet? Quando sanioris Philosophiæ cognitione imbuet animam? Quando in sacrosanctæ Theologiæ adyta intrabit? vel Medicorum arcana perquirat? vel Jurisconsultorum volumina evolvat? Quando ad finem studiorum perveniet? & quod majus, quando tam anxie quesita eruditionis præxin in Ecclesiæ & Reipub. bonum exercebit? Certè vel (propter vitæ hujus brevitatem) nunquam, vel sedò admodum sentiétque vitam preparationibus vitæ consumptam esse. Omnium itaque votis optandum erit, Epitomen aliquam linguæ totius ita construui, ut omnes quotquot habet voces & phrasas, in unum redactæ corpus, brevè temporis spatio, laborèque exiguo perceptæ, facilem, jucundum, tutum, ad reales Auctores transitum præstans. Verè enim D. Isaacus Habrecht scripsit (sed quod minùs prudenter quidam ad Dictionaria trahit) Quemadmodum, inquit, multò facilius esset visu dignoscere omnia animalia, visitrando arcam Noe, continentem ex omni genere bina selecta, quàm peragrandò totum terrarum orbem, donec casu in aliquod animal quis incidisset: eadem prorsus ratione, multò faciliùs omnia vocabula addiscantur ex Epitome Linguæ, in qua fundamenta omnium continentur, quàm audiendo, loquendo, legendo, donec casu in tot vocabula quis incidat. Animadvertit id paucis abhinc annis è Jesuitis non nemo, qui uno fasce complexus linguam Latinam totam, vulgavit (sub titulo Collegii Hybernici Salmanticæ Hispaniarum) Januam Linguarum Latine & Hispanicè: ubi sententiarum duodecim centuriis comprehensa sunt omnia usitata Latine linguæ vocabula, eoque modo dislocata, ut nullum eorum (exceptis particulis, sum, ex, in, &c.) semel possum recipiat, unumquodque tamen iis debita constructione, & phrasi decora audiat ut.



## P R Æ F A T I O.

Hæc inventio quamprimum Anglis visa fuit, approbata, commendata, & loquelâ Anglicanâ aucta, atq; Anno 1615. typis vulgata fuit. Quam biennio post D. Isaacus Habrecht Argentinenfis, Germanus, Gallicæ lingue adfectione auxit, & ibidem quadrilinguem edidit: in Germaniamq; reversus, Germanicam quoque adjunxit versionem, mirè eam linguas docendi & discendi rationem commendans. Compendiosissimam enim, certissimam, utilissimam, & nunquam satis laudatam appellat. Cujus rei suffragatores reperit faciliè multos. Nam & typis, variis Germaniæ locis edita est; & distracta avidè, & in scholas quasdam non incelebres introdueta, & Anno 1629. octilinguis luci exposita.

Hæc cum ad meas quoque venisset manus, avidè & ingenti cum voluptate semel & iterum perlegi, impensè juventuti gratulans, quòd certiora indies imbecillitatis subsidia Divino munere concedantur. Verùm paulò post, attentius eam cum scopo suo conferens, dubitare cœpi, num præstaret quod promittit: tertiatæque accuratiore cum judicio lectione deprehendi, jure titulum tueri non posse. Quod verè & absque invidia dici inde palàm faciam, quòd Januæ non præset usum.

Janua enim domus, ennon foris adventantes intromittit? Ità sanè. Hæc autem patriam Hybernorum Janua tyronibus in Latinitatem aliunde introducendis aut parùm, aut nihil confert. Triplici id evincitur ratione: Primo etenim, nonnulla Vocum pars, quas quotidianus requirit usus, hic desideratur: è contra insolentia multa, tyronum captum & usum excedentia, depromuntur. Quam ob causam rectè nonnulli judicant, Jesuiticam hanc Januam non tam ad instituendos linguarum tyrones, quàm ad explorandos aliquosque progressorum, imprimis autem Sciorum, in Latina lingua profectus adhiberi posse. Istâc verò ratione non Januæ, sed Postici, obtineat nomen. Alterum desidero, quòd cum singule Voces non nisi semel ponuntur, etiam polysemæ & homonymæ (quarum Latina lingua bene multum habet, ut & idiomata cetera) non nisi semel. Quomodo igitur ab hac linguarum Janua in Auctorum lectionem mittitur (is enim Januæ scopus) Latinitatis tiro, qui tot vocum alias atque alias significationes ignorabit? Et verò (quod tertio, & quidem potissimum desidero) posuisset saltem unamquamque vocem in principali, id est, primo, simplici nativòque suo significato; reliqua inde sagax ingenium odoraretur facilius. Factum autem id non est. Pleraque voces translatè usurpantur, Metaphoricè, Metonymice, aut Synecdochicè: utpote cum sententiarum elegantiam plerubique captât Auctor. Tacebo multarum sententiarum informitatem, quæ neque moribus, neque constructioni ullum præbent usum, imò sensum nullum habent, ut ipsa verba quomodo inter se convenerint, mirari queant. (Exempli gratiâ, 360. Artifici compede, impinguntur suæ, 623. Vadem en ergastulo clàm confectum comperi 733. Occasus domini attingit limen. 953. Hæc dictionum telas posthumus nevit, &c. & similes.)

## P R Æ F A T I O.

Sed quia Patres isti tale hoc totius linguae compendium primi tentarunt; quod inventum est gratè agnoscimus; quod erratum, condonamus benignè. Et quia inventis addere, ut & unius inventi occasione invenire aliud non aequè difficile; quidni aliquid Plus ultra moliamur? Suasit id certè doctissimus, & de Schollis perquam meritis Vir D. Rhenius, ut si quibus nostrorum fortè plus otii suppetit, aliquid accuratius effigendi non detrectarent laborem. Sed admoisse aliquem manum nondum constat. Quò factum, ut ego, è postremis licet minimis, experiri, & quod ibi desierabam, suppletum ire animum induxerim. Non certè ullà ingenti aut eruditionis (cujus mihi umbram vix esse & ultro agoasco & deploro) filucià nec quòd nimis otio abundarem, sed unico Juventutis commoda promovendi desiderio promotus. Quid autem hic vel præstiterim, vel præstare voluerim, silentio prætereundum non est; sed ut Tironum informationi, ità Eruditorum censura exponendum.

1. Principio, quia mihi inter immotas didacticæ leges hæc est, ut Intellectus & Lingua parallelæ decurrant semper, & quantum quæ rerum apprehendit, tantum eloqui consuescat, (nam qui intelligit quod exprimere nequit, à muta statua quid differt? dare autem sine mente sonos, pſuſcorum est:) necessariò faciendum putari, ut rerum ipsa univèrsitas per classes certas, ad pueritiæ captum, digeretur, eoque modo id quod sermone exprimendum est, (Res ipsæ) imaginatiuæ parti primùm imprimatur. Factum itaque est, & enati sunt mihi centum communissimi tituli.

2. Proxima inde cura fuit, evolvendo lexica, usitatio a seligere, & ad exprimendas res, quibus significandis vel primùm inventa, vel post adhibita fuerunt, ità digerere, ut nihil necessarium omitteretur, nihil nisi suo loco querendum relinqueretur. Redacta igitur sunt circiter 8000 vocabula in periodos mille, quæ primùm breviores, & non nisi unimembres, post longiores & pluri-membres formavi.

Quia verò Ciceronis testimonio didicimus, Multùm referre pueros à primis statim annis, ad proprietatem vocabulorum assueſcieri: Propria autem vocabula sunt (ut Aug. l. 1. de doctrin. c. 10. inquit) cùm his ipsis rebus significandis adhibentur, propter quas inventa sunt: anxie prorsus in id elaboratum est, ut primo puerorum conceptu omnes voces proprio & nativo significatu extarent, exceptis paucis quæ vel proprium amisse usum deprehenduntur, vel propria Latina, quibus vernacula exprimerentur (ad hanc enim respectus fuit perpetuus) deerant.

3. His positis metis, juxta & Hybernorum secutæ Januam, non nisi semel quamlibet posui vocem, Homonymis exceptis, quorum si diversa significatio exprimenda fuit diversis locis (in diversa nempe materia) omnino repetenda fuerunt. De connexivis particulis (& sed, quia, omnis, &c.) nemo spero, litem movebit.

## P R Æ F A T I O.

4. *Synonyma & contraria* plerumque juxta invicem posui, atque ita coordinavi, ut alterum alterius genuinum recludat sensum. Eorum tamen *synonymorum*, quæ tandem prorsus rem significant, nec vernaculè nisi una voce redduntur, alterum parentesi quadratæ, & diversis literis inclusum apposui: ut periodo 40. *Luciferum* [*Phosphorum*] q. 135. *Helonium* [*inula*] p. 581. *Sapone* [*smegmate*] &c.

5. Et ut *Grammatica* quoque subsidium haberet, uà vocum connexionem institui, ut non solùm *synactica constructio*, sicubi à vernaculâ recedit, sed & *Etymologicum* aliquod accideret (*Genus, Declinatio, Conjugatio, &c.*) innueretur. Exempli gratiâ: E periodo 169. (*Haleces salitas nobis afferunt*) facile puer halecem g. f. esse meminerit. E periodo 420. (*quis iis vescatur?*) *Vesci* non *Accusativo*, sed *Ablativo*; jungi, observabit, &c. 6. *Vernaculum Latine* uà aptavimus, ut non solùm utriusque omnia themata cum potioribus derivatis & compositis, quoad fieri potuit, nativò sensu extarent; sed & surgentes inde tropi postmodum, velati face adhibitâ, ultro queant intelligi. Scorsim autem vernaculum textum primâ hac voce (quum non omnibus, quorum judiciis exploratum nunc imus, uñi esse posset) excudi curavimus.

7. Indeculam vocum *Latinarum*. ut *Patres Hyberni* fecerunt, etiam adjunximus, idem facturi in posterum in vernaculâ lingua, ut & grandioris operæ, & majoris usus: molimur, *Lexicon Etymologicum*, quod appellationum omnium rationes reddat, tum origines ipsarum thematum (sive ex *Latinis*, sive è *Græcis* *Hebræisque* fontibus) detegendo, tum derivatorum seriem, novâ, succinctâ, facili ratione, ob oculos pandendo; Addituri quoque *phraseologiam* brevem & accuratam: tractatum item de *Homonymis*, *Paronymis*, & *Synonymis*, utilissimum: & denique *Grammaticam* ad compendiosam facilitatem, celeremque praxin ex verâ naturalis didactice legibus concinnatam: ad idque didactice ipsius pro docentibus & discipulis *Synopsis*. Quæ omnia uno & impenso volumine, thesauriolum quendam primæ scholasticæ eruditionis representare possent.

Habituri itaq; videmur *Januam linguarum solidi* (rerum ipsarum) postibus bene firmatam, volubilibus (*Lexici*) cardinibus expedite aperilem, præsentaneâ (*Grammaticæ*) clave promptè & servabilem; tam diu inquam habituri, quâ diu non est ab excellentioribus ingeniiis consummatius aliquid subministratum fuerit. De quo ut nihil dubitem, faciunt non tam *Glaumii & Glaumianorum* magnifica illa, Obi nota, promissa (de quibus re ipsâ nihil dum constat) quàm servidus ille multorum in eruen-dis didactice fundamentis ardor & æmulatio. Quinimo ipse jam exquisitorabhis video: quia tamen in eis concinnandis totum prope triennium (quis facile credat tantillam opellam tanti constitisse?) consumptum est, nec demoliendis funditus & construendis ab integro otium suppetit, eâ quâ jam adornata sunt facie, luci exponere placuit: si non

## P R Æ F A T I O.

aliâ spe, certè ut aliquis uberiore ingenio & doctrinâ instructus, vel ab his nostris etiam accepto stimulo, plus aliquid audeat, Novum itaque iterum tentâsse vadam, novam fregisse glaciem satis esto.

Visum autem est Seminarii potius insignire nomine opellam hanc, quia Rerum & sermonis par hæc cura; illudque evixè quæsitum, & confusum rerum chaos, distinctionis aliquam lucem in sapientiæ tironum oculis nanciscatur, & Vocum Phrasiumque infinitæ congeries, certæ substernantur radices: eoque modo primi & fundamentales totius Eruditionis, Morum & Pietatis formentur conceptus. Hic inquam scopus fuit: quem attigisse tantum abest ut gloriër, ut primus etiam defectus agnoscam & confitear. Veniæ autem apud cordatos spes facit Horatius, Opere in magno (etiam parvo, minutiarum pleno) fas esse obrepere somnum, autumans. Et verò quid unquam simul effloruit & maturuit?

Qua de causa Typographos rogatos & monitos volumus, nè, si cui recudere libellum allubeat, id autoribus inconsultis præsumat: futurum enim speramus, ut limatius reddatur propediem opusculum, adjunctisque illis quæ innuimus, nitidiùs prodeat.

Interim verò utinam aliquis eximè doctus, Latineque lingua potens, exorari queat, ut hac eâdem vel simili methodo, easdem materias plenius, pertrahere, Classicorumque autorum phrasibus non jam amplius propriè solùm, sed eleganter insuper & nervosè omnia eloqui, docere velit! Ità fieret ut amænissimum universitatis rerum, puræque Latinitatis Viridarium, collectumque pretiosissimæ Scholasticæ eruditionis Thesaurum juvenutis studiosa haberet.

Faxit Deus, ut omnes audeamus aliquid publici boni zelo!  
Scribebam in exilio, 4 Martii Anno 1631.

J. A. Comenius.







*Janue Latinitatis  
Vestibulum.*

**V**Enite pueri.  
Discite latinam linguam.  
Pulcram & elegantem.  
Comprehendite.  
Pro vestro captu.  
Et varias res.  
Sapientiæ semina.  
Deus vos iuvabit.  
Præceptores amabunt.  
Alii laudabunt.  
Ipsi gaudebitis.  
Si principium difficile.  
Medium erit facile.  
Finis iucundum.

CAP. I.

*De accidentibus verum.*

**D**Eus est æternus.  
Mundus temporarius.  
Angelus immortalis.  
Homo mortalis.  
Corpus visibile.  
Spiritus invisibilis.  
Anima itidem.  
Cælum est supremum.  
Aër medius.  
Terra infima.  
Nubes est remota.  
Nebula propinqua.  
Locus est magnus aut parvus.  
Tempus longum aut breve.  
Alca lata vel angusta.  
Domus ampla vel arcta.  
Montes sunt alti.

The Portal to the Gate  
of Tongues.

**C**ome ye children.  
Learn the Latine tongue.  
Being neat and elegant.  
Comprehend ye it.  
According to your capacity.  
And those diuers things.  
Being the seeds of wisdom:  
God will help you.  
Masters will love you.  
Others will praise you.  
Your selves shall reioice.  
If the beginning be hard.  
The middle will be easie.  
The end pleasant.

CHAP. I.

Of the accidents of things.

**G**Od is eternal.  
The world "temporary. "Endu:  
An angel is immortal. ring but  
Man is mortal. for a time.  
The body is visible.  
The spirit invisible.  
The soul likewise.  
Heaven is the highest.  
The air the middlemost.  
The earth the lowest.  
A claud "is a far off. "Removed  
A mist neer.  
A place is great or little.  
Time is long or short.  
A court-yard is broad or narrow.  
A house large or streight.  
Mountains are high.

## The Portal to the Gate of Tongues.

*Valles deep.*  
*Hillocks lifted up.*  
*A cottage is low.*  
*A tower high.*  
*A fir-tree tall.*  
*A river is shallow or deep.*  
*A thread is slender (small.)*  
*A rope thick.*  
*A reed is hollow.*  
*Wood is solid.*  
*A hole is void (empty.)*  
*A chimney full of smoke.*  
*A line is straight or crooked.*  
*An out-side rough or smooth.*  
*A weight heavy or light.*  
*A number even or odd.*  
*A bowl is round.*  
*A pillar is long and round.*  
*A table four-square.*  
*X hath the form of a crosse.*  
*A peacock is beautiful.*  
*An ape ill favored.*

### Colors.

*Chalk is white.*  
*A board is black.*  
*Vermilion is red.*  
*Brimstone of a pale yellow*  
*Grass is green.*  
*The firmament blue.*  
*Glass is perspicuous.*  
*A plank duskyish.*  
*Water is troubled or c'eer.*

### Savors.

*Honey is sweet :*  
*As also sugar.*  
*Gall is bitter*  
*Vinegar tart.*  
*Salt brinish.*  
*Pepper is sharp.*  
*An unripe apple sour or unplea-*  
*sant.*

### Smelling.

*A smell is sweet.*

*Valles profundæ.*  
*Colles elevati.*  
*Casa est humilis.*  
*Turris excelsa.*  
*Abies procera.*  
*Fluvius brevis aut profundus.*  
*Filum est tenue (subtile.)*  
*Funis crassus.*  
*Arundo est cava.*  
*Lignum solidum.*  
*Foramen est vacuum (inane.)*  
*Caminus plenus fumi.*  
*Linea est recta vel curva.*  
*Superficies aspera vel lævis.*  
*Pondus grave aut leve.*  
*Numerus par vel impar.*  
*Globus est rotundus.*  
*Columna teres.*  
*Mensa quadrata*  
*X habet formam crucis.*  
*Pavo est formosus.*  
*Simia deformis.*

### Colores.

*Creta est alba.*  
*Tabula nigra.*  
*Cinnabaris rubra.*  
*Sulphur luteum.*  
*Gramen vitide.*  
*Firmamentum cæruleum.*  
*Vitrum est pellucidum.*  
*Affer opacus.*  
*Aqua turbida vel clara.*

### Sapores.

*Mel est dulce.*  
*Sicut & saccharum.*  
*Fel amarum.*  
*Acetum acidum.*  
*Sal falsum*  
*Piper acre.*  
*Immatuum pomum acerbum*  
*vel austerum.*

### Odores.

*Odor est suavis.*

Factor

# The Portal to the Gate of Tongues.

Fœtor teter.

*Alia qualitates.*

Lutum est humidum.

Pulvis siccus.

Offa dura.

Caro mollis.

Glacies lubrica.

Pruna est calida & candens.

Garbo frigidus & ater.

Nos incedimus vestiti.

Indi nudi,

Unicornus est ferum animal.

Vacca mansuetum (cicur.)

Leo savum.

Ovis mite.

Conviva est hilaris.

Locus amœnus.

Amicitia jucunda.

Nuncium lætum.

Omnia illa grata & accepta.

Locus est commodus vel incommodus.

Tempus opportunum vel inopportunum. (tum

Instrumentum aptū vel ineptum

Persona idonea vel inidonea.

Res est necessaria vel superflua.

Rei usus utilis aut noxius.

Res rei similis aut dissimilis.

Sylva est densa vel rara.

Ager fecundus aut sterilis.

Motus est celer aut tardus.

Cursor alacer aut piger.

Operarius gnavus aut ignavus.

Securis est acuta vel stupida (hebes)

Cibus crudus vel coctus.

Sermo jocosus vel serius.

Historia certa aut dubia.

Testimonium verum aut falsū

*Sink un/savory.*

*Other qualities.*

Clay is moist.

Dust dry.

Bones are hard.

Flesh soft.

Ice " brittle.

A live cole is warm and glowing. " Or slippery.

A dead cole cold and black.

We goe clothed.

The Indians naked.

An unicorn is a fierce " beast.

A cow gentle (same.)

"Or living creature.

A lion is cruel.

A sheep quiet.

A guest is merry.

A place delicious.

Friendship pleasant.

Good newes is joyfull.

All these welcome and acceptable.

Place is fit " or unfit.

"Convenient or inconvenient

Time seasonable or unseasonable.

An instrument is fit or unfit.

A person agreeable or unagreeable.

A thing is necessary or superfluous.

The use of a thing necessary or hurtful.

One thing is like or unlike to " another.

"a Thing.

A wood is thick or thin.

A field fruitful or barren.

Motion is swift or slow.

A runner chearful or sluggish.

A work-man quick or slothful.

A hatchet is sharp or blunt (dull.)

Meat is raw or " boiled.

"Dressed.

A speech merry or serious.

A history certaine or doubtful.

A testimony is true or false.

# The Portal to the Gate of Tongues.

## Comparatives.

*The first is learned.*

*The second is more learned, (or learned.)*

*The third learned'st (or most learned.)*

## Irregular Comparisons.

*A bull is great.*

*A camel bigger.*

*An elephant the biggest.*

*A sparrow is small.*

*A mouse smaller.*

*A wren the least.*

*Ale is good.*

*Meath better.*

*wine the best.*

*A lizzard is bad.*

*A viper worse.*

*An alpe the worst.*

## Denominatives.

*A ducat is of gold.*

*A dollar of silver.*

*A kettle of copper.*

*A pot of tin.*

*A hammer of iron.*

*A fourme of wood.*

*A wall of stone.*

"Or Me-  
theglin.

"Talerus.

## CHAP. 2.

[Of the actions and passions  
of things.

**F**Or the honor of the Creator  
all creatures do their duty.

The actions of heavenly  
creatures.

*Angels do "celebrate him.*

*The sun shine's.*

*The moon is bright.*

*The stars do twinkle.*

*The day begin's in the morning.*

*The night at evening.*

"Or  
prais.

## Comparativa.

Primus est doctus.

Secundus doctior.

Tertius doctissimus.

## Anomala Comparatio.

Taurus est magnus.

Camelus major.

Elephas maximus.

Passer est parvus.

Parus minor.

Trochilus minimus.

Cervisia est bona.

Mulsum melius.

Vinum optimum.

Lacerta est mala.

Vipera pejor.

Aspis pessima.

## Denominativa.

Ducatus est aureus.

Talerus argenteus.

Ahenum cupreum.

Cantharus stanneus.

Malleus ferreus.

Scamnum ligneum.

Murus lapideus.

## CAP. 2.

*De rerum actionibus &  
passionibus.*

**C**Reatoris in honorem fa-  
ciunt omnes creatura  
suum officium.

*Caelestium actiones.*

Angeli celebrant eum.

Sol lucet.

Luna splendet.

Stellæ micant.

Manè incipit dies.

Vespero nox.

Elemen-



# The Portal to the Gate of Tongues!

## Elementorum.

Elementa alunt nos.

Ignis ardet.

Flamma flagrat.

Scintilla gliscit.

Tonitru tonat.

Ventus flat.

Pluvia pluit.

Nix ningit.

Aqua in plano fluit.

Ex vase manat.

E fonte salit.

E puteo hauritur.

## Plantarum.

Herba crescit.

Folium viret.

Flos floret.

Fructus maturefcit.

Quem ut carpas.

Flecte ramum.

Sive sint pyra, five pruna, five  
cerafa, &c.

Nux continet nucleum.

Rosa olet bene.

Urtica urit.

## Animalium.

Lapis jacet.

Arbor stat.

Animal se movet.

Avis volat.

Piscis natat.

Quadrupes graditur.

Serpens serpit.

Vermis repit.

Cervus currit.

Equus hinnit.

Bos mugit.

Agnus balat.

Porcus (sus) grunnit.

Ursus mormurat.

Lupus ululat.

## Of the Elements.

The elements do nourish us.

The fire burneth.

The flame flasheth.

A spark gloweth.

Thunder thundreth.

The winde bloweth.

The rain raineth.

The snow snoweth.

The water runneth on the plain  
(grounds).

It floweth out of a vessel.

It bubbleth (or leapeth) out of a  
fountain.

It is drawn out of a pit.

## Of Plants.

An herb encreaseth.

A leaf is green.

A flower flourisheth.

The fruit waxeth ripe.

Which that thou mayest crop.

Bend the bough.

Whether they be pears, or plumbs,  
or cherries, &c.

A nut containeth a kernel.

A rose smelleth well.

A nettle stingeth (burneth).

## Of living Creatures.

A stone lieth along.

A tree standeth up.

A living creature moveth it self.

A bird flieth.

A fish swimmeth.

A four-footed beast goeth.

A serpent creepeth.

A worm crawleth.

A hare runneth.

A horse neigheth.

An ox loweth.

A lamb bleateth.

A hog (sow) grunteth.

A bear mormureth.

A wolf howleth.

## The Portal to the Gate of Tongues.

*A dog barketh.*  
*A ram butteth.*  
*A wilde beast teareth in pieces.*  
*A hare flieth.*  
*A fox changeth his hair.*  
*A cat catcheth mice.*  
*A hen layeth eggs.*  
*A goose eateth oats.*  
*worms gnaw fat things.*  
*Lice do bite the skin.*  
*As also gnats and fleas.*  
*An ant is laborious.*  
*A spider artificial.*  
*Bees do prick with the sting.*  
*What-ever liveth is lively.*

Of Man.

*We do divers things.*  
*with body and minde.*  
*The head is filled with the brain*  
*Is covered with hairs.*  
*(Except the countenance.)*  
*No member is given in vain.*  
*For we see with our eyes.*  
*We purge our filth by the nose:*  
*The fore-head hath wrinkles.*  
*The ears do hear.*  
*The nostrils do smell.*  
*The tongue tasteth how things*  
*savour.*  
*We chew with the teeth.*  
*The stomach concocteth.*  
*The bowels do cast out.*  
*The liver makes blood, and send-*  
*eth it through the veins.*  
*The heart panteth.*  
*The lungs do breath.*  
*The lips are about the mouth.*  
*A beard adorneth the chin.*  
*women are beardless.*  
*We carry on the shoulders.*  
*We embrace with the arms.*  
*We labour with the hands.*  
*The left holdeth, the right perfor-*  
*meth a work.*

*Canis latrat.*  
*Aries arietat.*  
*Bellua laniat.*  
*Lepus fugit.*  
*Vulpes mutat pilos.*  
*Catus (felis) capit mures.*  
*Gallina ponit ova.*  
*Anser vescitur avenâ.*  
*Vermes rodunt pingua.*  
*Pediculi mordent cutem.*  
*Uti & pulices atque culices.*  
*Formica est laboriosa.*  
*Aranea artificiosa.*  
*Apes pungunt aculeo.*  
*Quicquid vivit viget.*

Homini.

*Nos agimus varia.*  
*Corpore & animo.*  
*Caput repletur cerebro.*  
*Tegitur capillis.*  
*(Excepto vultu.)*  
*Nullum membrum frustra datû*  
*Nam oculis cernimus. (est)*  
*Pet nasum excernimus.*  
*Frons habet rugas.*  
*Aures audiunt.*  
*Nares olfaciunt.*  
*Lingua gustat quomodo res*  
*sapiunt.*  
*Dentibus mandimus.*  
*Stomachus concoquit.*  
*Intestina egerunt.*  
*Hepar conficit sanguinem, &*  
*dimittit per venas.*  
*Cor palpitat.*  
*Pulmo respirat.*  
*Labia sunt circa os.*  
*Barba ornat mentum.*  
*Fœminæ sunt imberbes.*  
*Humeris bajulamus.*  
*Brachiis amplectimur.*  
*Manibus laboramus.*  
*Sinistra tenet, dextra peragit*  
*opus. Palmâ*

# The Portal to the Gate of Tongues.

Palmâ palpamus.  
Pugno percutimus.  
Volâprehendimus.

Digitis constringimus

Unguibus, scabimus & scalpi-  
mus.

Sub pectore venter est.

Infra axillas latera

Sub his costæ.

Tergum habet supernè scapu-  
las, infernè lumbos.

Natibus sedemus.

Pedibus ambulamus.

## Mentis.

Mens cogitat semper aliquid.

Etiâ in somnio somniat.

Intellectus intelligit.

Ratio ratiocinatur.

Memoria meminit

Et si quid oblita est, recorda-  
tur.

Voluntas vult bonum.

Declinat malum.

Sed sæpe fallitur

Gaudet & tristatur.

Securus curat nihil.

Tutus timet nihil.

Vegetus laborat

Fessus quiescit.

Vigilia enim fatigat

Sopor recreat.

Cùm septem horas dormivisti,

Et evigilas, excita alios.

## Morbidorum.

Jejunus appetit escas.

Satur fastidit.

Delic-tus deligit

Sanus si bene, valet.

*we handle with the palm.*

*we smite with the fist.*

*We hold with the hollow of the  
hand.*

*we straiten (any thing) with the  
fingers.*

*we scratch and scrape with the  
nails.*

*The belly is under the breast.*

*The sides under the arm-pits.*

*The ribs below these.*

*The back hath the shoulder-blades  
above it, below it the loins.*

*We sit on the buttocks.*

*We walk with the feet.*

## Of the minde.

*The minde alway thinketh of  
something.*

*Also it dreameth in a dream.*

*The understanding understands.*

*The reason reasoneth.*

*The memory remembreth.*

*And if it have forgotten any thing*

*“remembreth it. (good or calleth*

*The will desires that which is it to mind.*

*It shunneth evil.*

*But is often deceived.*

*It rejoiceth and is sad.*

*A careless man regards nothing.*

*A man that is safe fears nothing.*

*One that is lusty labourerth.*

*One that is weary resteth.*

*For watching wearierth.*

*Sleep refresheth.*

*when thou hast slept seven hours,*

*And awakest, stir up others.*

## Of the diseased.

*He that is fasting desires meat.*

*He that is full loatheth it.*

*He that is dainty chuseth.*

*One that is sound is in good  
health.*

*A sick*

## The Portal to the Gate of Tongues.

*A sick man is sick.  
He that is grieved complains.  
Diseases without grief are dangerous.  
And for the most part deadly.  
A fever returneth by fits.  
An apoplexie killeth suddenly.  
A scab causeth an itch.  
A bile aboundeth with corrupt blood.  
A new wound is healed.  
Whatsoever is rotten, stinketh.  
A strong man can bear much.  
He that is tender (can) suffer little.*

*He that is blinde seeth not.  
He that is deaf heareth not.  
He that is dumb speaks not.  
No man wanteth the touching,  
but he that is sick of a palsie.  
A lame man halteth.  
Something is wanting to the mai-  
med.*

### Of Workmen.

*A husband-man ploweth,  
He soweth in the spring.  
He moweth in the summer.  
In autumn he gathereth the vin-  
tage.  
In winter he thresheth in the  
barn.  
A gardner plants a garden.  
A miller grindeth bread-corn in  
the mill.  
A baker bakes bread of flower in  
a fornace.  
A shepherd feedeth his flock.  
He cutteth hay in the meadow.  
He maketh cheeses of milk.  
A butcher killeth beasts.  
A hunt-man hunt's wilde beasts.  
A fowler catcheth birds.  
A fisher fisheth.  
A cook prepareth meat.*

*Ægrotus ægrotat.  
Cui dolet is queritur.  
Morbi sine dolore sunt peri-  
culosi.  
Et plerunque lethales.  
Febris redit per vices.  
Apoplexia enecat citò.  
Scabies facit prurimum.  
Ulcus scatet tabo.  
Recens vulnus sanatur.  
Quicquid purret, fordet.  
Robustus potest multum ferre:  
Tener parùm sufferre.*

*Cæcus non videt.  
Surdus non audit.  
Mutus non loquitur.  
Tactu caret nemo, nisi parali-  
ticus.  
Claudus claudicat.  
Mutilo deest aliquid.*

### Opificum.

*Agricola arat.  
In vere seminat.  
In æstate metit.  
In autumnno vindemiatur.  
Hyeme tritatur in horreo.  
Hortulanus plantat hortum.  
Molitor molit in mola fru-  
mentum.  
Pistor pinxit in furno panem de  
farina.  
Pastor pascit gregem.  
Secat scenum in prato.  
Format de lacte caseos.  
Lanio mactat pecudes.  
Venator venatur feras.  
Auceps capit volucres.  
Piscator piscatur.  
Coquus parat cibos.*

Elixat



## The Portal to the Gate of Tongues.

Elixat in olla.  
 Affat in verubus.  
 Frigit in butyro.  
 Torret in craticula.  
 Fercula condimus aromatibus

Potum condimus in cella.  
 Ex uvis fit vinum.  
 Cervisia promitur è dolio.  
 Auriga jungit equos.  
 Et ungit rotas.  
 Et proficiscitur subito, in cæno  
 autem hæret.

Quum vehit onera curru aut  
 trahâ.

Nauta navigat navi.  
 Nauclerus gubernat.  
 Remiges remigant.  
 Per fluvios vadamus.  
 Aut utimur scaphis. (culos.  
 Aut struimus pontes & ponti-  
 Viator it per semitam.  
 Et cavet nè erret.  
 Aut cadat in foveam.  
 Cedit retro, ubi nequit per-  
 gere.

Mercator tractat merces.  
 Metuit dampnum, quærit lucrû  
 Moneta gestatur in crumena.  
 Quoniam pecuniâ quæ debe-  
 mus solvimus. (vili.  
 Emimus & vendimus caro aut  
 Nummi sunt diversi : quisque  
 suo valore.

Netrix net è lino.  
 Textor textit linteum, telam.  
 Pannifex è lana pannos.

Sartor men surat vestes.  
 Sutor suit calceos ex corio.

Pellio è pellibus pellicea.

He boileth in a pot.  
 He rostheth it on spits.  
 He frieth it in butter.  
 He broileth it on a gridiron.  
 We season our dishes ( of meat )  
 with spices.

We lay up drink in a cellar.  
 Wine is made of grapes.  
 Ale is drawn out of a tun.  
 A carter joyneth horses.  
 And greaseth the wheels.  
 And goeth suddenly, but sticketh  
 in the mire.

When he carrieth burdens in a  
 cart or drey.

A mariner saileth in a ship.

A pilot guideth it.

Rowers row it.

We wade through rivers.

Or use boats.

Or make great or little bridges.

A traveller goeth through a path.

And takes heed lest he wander.

Or fall into a ditch.

He goeth backward, where he  
 cannot proceed.

A merchant dealeth in wares.

He feareth loss, he seeketh gain.

Money is carried in a purse.

Because with money we pay those  
 things which we owe.

We buy or sell dear or cheap.

Monies are divers : every one in  
 his own value.

The spinster spinneth out of hemp.

A weaver weaves linnen, a web.

A clothier (maketh) clothes of  
 wool.

A tailor measureth clothes.

A shoemaker seweth shoes of lea-  
 ther.

A skinner (maketh) leather  
 coats of skins.

A roper

## The Portal to the Gate of Tongues.

*A rope twineth a rope.*  
*A potter maketh jugs.*  
*A joyner glues his desks.*  
*A smith beateth.*  
*A carpenter hews with an ax, and*  
*buildeth a building.*  
*He layeth the foundation, he set-*  
*teeth up the walls.*  
*He covereth it with a roof.*  
*A weak (building) is not firm.*  
*It is under-propped with props*  
*That it fall not.*

Verbs Impersonals.

*If it listeth you, it is lawful.*  
*If it irk you of a labor, let it*  
*ashame you.*  
*It is meet that it irk you of sin.*  
*Silence becom's a young man.*  
*If it irk you of sitting, it is meet*  
*to walk abroad.*

*Restio torquet restim.*  
*Figulus fingit fidelias.*  
*Scriniarius sua scrinia glutinat*  
*Faber cudit.*  
*Lignarius asciat securi, & ædi-*  
*ficat ædificium.*  
*Ponit fundamentum, erigit*  
*parietes.*  
*Operit testro.*  
*Debile non est firmum.*  
*Fulcitur fulcris.*  
*Ut nē ruat.*

Verba Impersonalia.

*Si tibi liber, licet.*  
*Si te piget laboris, pudeat te.*  
  
*Decet te pœnitere peccati.*  
*Adolescens decet silentiū.*  
*Si te sessionis tædet, oportet*  
*spaciari.*

### CHAP. 3.

Of the circumstances of things  
Adverbs.

**W**ho calleth me? I.  
*Is it thou? who is there*  
*then? Paul.*  
*Let us expect till he come.*  
*Well, God save you, I thank you.*  
*How do you? so, indifferently.*  
*Where hast thou been? whence re-*  
*turnest thou? out of the Towne.*  
*Which way wentest thou? through*  
*the gallery.*  
*Whither wilt thou go? home.*  
*And whither from thence? no*  
*whither.*  
*When hast thou bin in the gardē?*  
*Yesterday, to day, ere while, of late,*  
*long ago.*

### CAP. 3.

*De rerum Circumstantiis.*  
*Averbia.*

**Q**uis vocat me? Ego.  
*Tūne es? quis est igitur*  
*illic? Paulus.*  
*Exspectemus donec veniat.*  
*Bene, salve, ago gratias.*  
*Ut valeas? sic, mediocriter.*  
*Ubi fuisti? unde redis? ex op-*  
*pido.*  
*Quā ivisti? per porticum.*  
  
*Quorsum vis? domum.*  
*Et quò indē? nusquam.*  
  
*Quando in horto fuisti?*  
*Heri, hodie, modò, nuper, du-*  
*dum.*

Quando

## The Portal to the Gate of Tongues.

Quando me invises? mox, cras,  
perendie, aliquando.

Scisne memoriâ lectionem?  
Sic satis, ego minimè, neuti-  
quam.

Quæ est causa? num es obli-  
tus? serè.

Cur non repetis?

Mihi nunc non vacat.

Quare? missus sum in villam.

Profectò: ibo unà; nequa-  
quam.

Quamobrem? repetemus in  
itinere.

Id præstat quàm garrire.

Omnino; redibimúsne ma-  
ture?

Fortasse, sed vix. Eho dubitas?

Procul est, properabimus.

Ceu sutores? quid tum?

Nostram ætatē decet agilitas.

Sic aſunt, imò sic est.

Nè clama, atqui sumus soli.

Quomodo ludemus? pila.  
quamdiu?

Totum diem, hui nimium est.

Atqui sunt feriæ.

### Prepositions.

Pergamus rogo te.

Nunc tibi parvas voculas ex  
ponam. (dimus.)

Ad nos trahimus, à nobis tru-

cum nobis ducimus, ante nos  
pellimus, ponè nos rapamus.

Secundùm flumen facile est  
natare.

Adversùs illud impossibile.

Apud altare Sacerdos habet  
penès se Diaconum.

When wilt thou visit me? by and  
by, to morrow, the day after,  
sometime.

Dost thou con thy lesson by heart?  
So so, I do not at all.

What cause is there? what, hast  
thou forgotten? almost.

Why dost thou not repeat?

I am not at leisure now.

Wherefore? I am sent into the  
village.

Truly; I will goe together with  
you; no.

Wherefore? we will repeat in our  
journey.

That is better then to prattle.

Far away; shall we returne pre-  
sently?

Peraventure, but scarcely. Oh  
doubtest thou?

It is as far off, we will make haste.

As coblers? what then?

Nimbleness becom's our age.

So they say, yea it is so.

Crie not, but we are alone.

How shall we play? at ball. how  
long?

All the day, alas it is too much.

But they are holy dayes.

### Prepositions.

Let us go on I intreat thee.

Now I will expound the small  
words to thee.

We draw to us, we thrust from us.

We lead with us, we drive before  
us, we snatch behinde us.

It is easie to swim with the  
streame.

Against it is impossible.

The Priest at the altar hath his  
Deacon in his power.

“attending  
Touching on him.

## The Portal to the Gate of Tongues.

*Touching one that is rash, observe  
that he stay not within the  
house.*

*Let him climb over the top.*

*Let him creep within the thresh-  
hold.*

*Confess before us, what thou hast  
done privately from us.*

*Because it is open.*

*I have done contrary to the com-  
mand,*

*I have been unthankful toward  
the master,*

*One for his wickedness, being a  
runagate out of the house,*

*Running nigh the way, stood on  
this side the poole;*

*Afterward having gone beyond  
the poole,*

*He came into the wilderness.*

*He went about the marishes.*

*He wandered among the woods.*

*He sailed beyond the sea, even to  
the utmost island.*

*Nigh the bounds of the world.*

*Wandering out of the Country.*

*For whom they intreat.*

*But for the example of others he  
cannot be received.*

*Alas! how great mishap.*

*He is happy in comparison of such  
who keep's his conscience pure.*

*De temerario nota, quod intra  
ardes non maneat.*

*Supra culmen scandat.*

*Intra limen reptet.*

*Fatere coram nobis, quid feci-  
sti clam nobis.*

*Quia est palam.*

*Contra præceptum feci.*

*Erga præceptorem ingratus  
fui,*

*Quidam ob sua facinora, è  
domo profugus,*

*Juxta viam currens, citra sta-  
gnum constitit;*

*Deinde ultra stagnum pro-  
gressus,*

*Venit in desertum.*

*Obibat circa paludes.*

*Oberrabat inter nemora.*

*Navigabat trans mare, usque  
ad extremas insulas.*

*Prope orbis terminos.*

*Extra patriam vagans.*

*Pro quo intercedunt.*

*Verum propter exemplum ca-  
terorum non potest recipi.*

*Hem! quantum infortunium!*

*Felix præ talibus*

*Qui conscientiam puram cu-  
stodit.*

### Numerals.

*“ Like-  
wife.*

*Know you how to number? “ ve-  
ry well.*

*Try then, how many things there  
are.*

*There is one volume of the Bible.*

*There are two Testaments, the  
Old and the New.*

*Three persons of the holy Trini-  
ty.*

### Numeralia.

*Scis numerare? utique.*

*Tenta igitur, quot sunt res.*

*Unus est codex Bibliorum.*

*Duo sunt Testamenta, Vetus  
& Novum.*

*Tres personæ sanctæ Trinita-  
tis.*

*Quatuor*



## The Portal to the Gate of Tongues.

Quatuor Evangelistæ, quinque  
sensus, sex profesti dies.

Septem petitiones in Oratione  
Dominica.

Octo dies sunt septimana.

Ter tria sunt novem.

Decem precepta Dei.

Undecim Apostoli, dempro  
Judâ.

Duodecim fidei articuli.

Triginta dies sunt mensis.

Centum anni sunt seculum.

Satanas est mille fraudum ar-  
tifex.

Four Evangelists, five senses, six  
"working dayes.

"Seven petitions in the Lord's  
Prayer.

Eight dayes are a week.

Thrice three are nine.

Ten Commandments of God,

Eleven Apostles, Judas being ex-  
cepted.

Twelve Articles of the Faith.

Thirty dayes are a moneth.

A hundred years are an age.

Satan is the forger of a thousand  
deceits.

"Not hal-  
lowed.

"So the L.  
Bishop of

Landaff in  
his Treasur

of the Sa-  
crament of

the Lords  
Supper

divides  
them.

### CAP. 4.

*De rebus in schola*

**S**cholasticus frequentat  
scholam.

Quò in artibus erudiatur.

Initium est à literis.

E syllabis voces componuntur

E dictionibus sermo:

Ex libro legimus tacitè.

Aut recitamus clarè.

Involvimus eum membranâ.

Et ponimus in pulpito.

Atramentum est in atramenta-  
rio, in quo tingimus calamus

Scribimus eo in charta, in  
utraque pagina.

Si perperam, deleamus.

Et signamus denuo rectè, vel  
in margine.

Doctor docet.

Discipulus discit non omnia  
simul, sed per partes.

Præceptor præcipit faciendâ.

Rector regit Academiam.

### CHAP. 4.

Of things in a school.

**A** Scholar frequenteth the  
schoole.

That he may be instructed in the  
arts.

The begining is from letters.

Words are composed of syllables.

A speech of words.

We read silently out of a book.

Or recite it aloud.

We wrap it up in parchment.

And lay it in a desk.

Ink is in the ink-born, in which  
we dip the quill.

We write with it in paper, on ei-  
ther page.

If badly, we blot it out.

And then mark it in the line, or in  
the margin.

A teacher teacheth.

A scholar learneth not altogether,  
but by parts.

The Master command's things to  
be done.

The Governor ruleth the Acade-  
mie.

## The Portal to the Gate of Tongues.

*The School-master observeth, and  
furthereth.*

*The observer warneth and setteth  
down.*

*The Master instructs all, they at-  
tend severally.*

*He mendeth faults.*

*The diligent profiteth, the negli-  
gent is beaten.*

*For the ferula is at hand.*

*They beat not with a staff.*

*But chastise with rods.*

*Go not out without leave.*

*Return after thy stay.*

*Perform that which thou oughtest  
to doe.*

*A line is made by rule, a circle  
by compass.*

*A Grammarian speaketh, a Lo-  
gician disputeth.*

*He discerneth truths from fal-  
shoods.*

*A Rhetorician speaketh elegantly,  
a Musician singeth.*

*A Poet maketh verses.*

*A Painter maketh a picture.*

*A Historian tells things done.*

*A Philosopher searcheth nature.*

*A Physician imitateth it.*

*A Moralist sheweth manners,  
which become a vertuous man.*

*But of them a little lower.*

*Pædagogus advertit, & ur-  
get.*

*Custos monet & consignat.*

*Magister instituit universos,  
singuli attendunt,*

*Ille emendat mendas.*

*Diligens proficit, negligens  
vapulat.*

*Etenim ferula est præstò.*

*Non verberant baculo.*

*Sed cædunt virgis.*

*Absque venia nè ex eas.*

*Post moram redeas.*

*Quod agere debes, age.*

*Linea fit regulâ, circulus cir-  
cino.*

*Grammaticus loquitur, Diale-  
cticus disputat.*

*Vera à falsis discernit.*

*Rhetor ornatè loquitur, Musi-  
cus cantat.*

*Poëta carmina singit.*

*Pictor effigiem pingit.*

*Historicus res gestas narrat.*

*Philosophus naturâ scrutatur.*

*Medicus eam imitatur.*

*Ethicus tradit mores, qui stu-  
diosum decorant.*

*Verùm de iis paulò infra.*

### CHAP. 5.

Of things at home.

**K**nock at the doores, if they  
be shut.

*When the doore is opened, go out.*

*And go in into the Court: a key*

*locketh the lock, and unlocketh  
it againe.*

### CAP.

De rebus domi.

**P**ulla fores, si clausa fiat.

*Quum aperitur ostium, transi.*

*Et intra in atrium; clavis*

*claudit seram, iterumque  
recludit. Clavus*

## The Portal to the Gate of Tongues.

Clavus figitur ; pavementum  
calcamus.

Laquear nobis impendit; fene-  
stræ sunt vitreæ.

Hypocaustum calefit ; camera  
frigent

In cistis & arcis abscondimus  
res.

In corbibus portamus.

Succus non servatur in sacco.

In cubiculo sunt lecti pulvina-  
ribus strati.

Cervical subdimus cervici.

Tegetibus nos integimus, cu-  
bantes supini vel proni.

Matula est pro urina, & seces-  
sus pro alvo levanda.

Excrementa foetent.

Thure suffimus.

Faciem lavamus quotidie.

In balneo sudamus.

Sudarii tergemus nos.

Tonfor tondet crines.

Pectit comam pectine.

Maculae absterguntur spongiâ.

Quisquilæ vertuntur scopis.

Indusium & tunicam, thora-  
cem, femoralia, & tibialia  
induimus & exuimus.

Quoties opus est, pallium &  
togam induimus.

Pilei & collaria, chirothecæ, &  
sadalæ sunt honestatis ergo.

Cingulo nos cingimus, ligulis  
astringimus.

Mappâ sternimus mensam.

Ad iusculum & pulmentum est  
cochlear.

Edulia alia scinduntur cultro.

*A nail is fastened ; we tread on  
the floor.*

*The roof hangeth over us ; the  
windows are of glass.*

*Abort-house is warmed ; cham-  
bers are cold.*

*We hide things in chests and cof-  
fers.*

*We carry in baskets.*

*Juice is not kept in a bag.*

*There are beds in a chamber cove-  
red with feather-beds.*

*We lay a pillow under the neck.*

*We cover our selves with cover-  
lets, lying with the face up-  
ward or downward.*

*A chamber-pot is for urine, and  
a privy for easing the belly.*

*Excrements do smel ill.*

*We perfume with frankincense.*

*We wash the face daily.*

*We sweat in a bath.*

*We cleanse us with napkins.*

*A barber cutteth the haire.*

*He kembeth the haire with a  
comb.* (Sponge.

*Spots are wiped out with a  
Sweepings are swept away with  
besoms.*

*We put on and off our shirt and  
coat, our doublet, breeches and  
neather-stocks.*

*As oft as is needful, we put on a  
cloak and gown.*

*Caps and bands, gloves, and san-  
dals, are for credies sake.*

*We gird our selves with a girdle,  
we tie with points.*

*We cover a table with a table-  
cloth.*

*A spoon is for porrage and pap.*

*Other meats are cut with a knife.*

## The Portal to the Gate of Tongues.

*Drive away flies with a flap.*

*Take away the covers.*

*Pour into the cup.*

*And drink to the guests.*

*Light a candle, set it into the candle-stick.*

*Snuff it with snuffers, but not to put it out.*

*Man & woman are yoke-fellows.*

*A widower sometime marrieth a maid.*

*A bridegroom hath a bride.*

*After the marriage, a husband (hath) a wife.*

*A childe bed-woman hath brought forth a childet*

*The man kisseth him, and hug's him in her lap.*

*The son is an heir, the daughter receiveth a dowry.*

*Parents do bring up their issue.*

*A step-father and step-mother their step children.*

*Children are free, servants do serve  
Servants do serve, household attendants do household service.*

*Maid servants do wait.*

*An uncle & aunt (called patruus & amita in Latine) are the father's brother & sister, avunculus and matertera, the mother's.*

*Or grand-children. Grandfathers have "nephews.  
Kinsmen kindred by marriage.*

### CHAP.

Of things in the City and country.

**A** *City is fortified with walls.  
As also with a trench and ditch.*

*The gate hath folding doors.*

*Hence go the streets.*

*Muscas abige muscario.*

*Tolle patinas.*

*Infunde in poculum*

*Et propina hospitibus.*

*Accende candelam, inde candelabro.*

*Emunge emundorio, sed ut ne extinguas.*

*Vir & mulier sunt conjuges.*

*Viduus ducit interdum virginem.*

*Sponsus habet sponsam.*

*Post nuptias, maritus maritam.*

*Puerpera peperit puerum.*

*Hunc osculatur nutrix, foveturque in gremio.*

*Filius est hæres, filia accipit dotem.*

*Parentes educunt sobolem.*

*Vitricus & noverca privignos.*

(unt.

*Liberi sunt liberi, servi servi-  
Ministri ministrant, famuli famulantur.*

*Ancillæ ancillantur.*

*Patruus & amita sunt patris frater & soror, avunculus & matertera matris.*

*Avi habent nepotes.*

*Cognati affines.*

### CAP. 6.

*De rebus in urbe & religione.*

**U** *RBs munitur mœniis.  
Nec non vallo & fossâs*

*Porta habet valvas.*

*Abhinc eunt plateæ.*

In



## The Portal to the Gate of Tongues.

In foro solent esse cisternæ.

Ædificia sunt publica aut privata.

(Nam quod non uni proprium est, est commune.)

Cives & incolæ incolunt civitatem

Rustici habitant in pago.

Vicini in eodem vico.

In curia congregatur Senatus.

Consul præcedit, Senatores sequuntur.

Judex (Prætor) judicat lites.

Actor accusat fontem criminis.

Reus se excusat.

Testis jurat & testatur.

Lictor ligat.

Et ducit in carcerem.

Carnifex occidit & suspendit.

Tabellarius fert literas (epistolam (cerâ & sigillo ob-  
signatas.

Nuncius nunciat ore tenus.

Templum est sacer locus.

Caupona profanus.

Ædituus pulsât campanas.

Populus cõit in æde, exercet religionem.

In cœtu canuntur Psalmi & Hymni.

Dei verbû prædicatur, Sacramenta administrantur.

Preces peraguntur devotè.

Festa celebrantur festivè.

Magistratus est necessarius.

Ut Rex in regno regnet.

Dominus domi dominetur.

Cisterns are wont to be in the market-place.

Buildings are publick or private.

(For what is not proper to one, is common.)

Citizens and inhabitants do people a City.

Husbandmen dwell in the village.

Neighbors in the same Towne.

The Senate is gathered in the Court.

The Consul goeth before, the Senators do follow.

The Iudge (the Major) judgeth controversies.

The pleader accuseth the offender of a crime.

He accused excuseth himself.

A witness sweareth and witnesseth.

The Officer bindeth him.

And carrieth him to prison. (eth.

The executioner killeth and hang-

A carrier beareth letters sealed with wax and scale.

A messenger relateth "face to face" By word of mouth.

The temple is a sacred place.

A tavern a profane (one.)

The Sexton ringeth the bells.

The people meeteth in the Church doth "religious duties."

"Religion

Psalms & Hymns are sung in the assembly.

The word of God is preached, the Sacramentes administred.

Prayers are performed devoutly.

Feasts are celebrated festivally.

Magistracy is necessary.

That the King may reign in his kingdom.

Let a Lord rule at home.

## The Portal to the Gate of Tongues.

*Let them which rule be merciful.  
 They which obey, observant.  
 An honest master is approved, as  
 also a faithful subject.  
 A Prince is lower, then a Duke.  
 An Earl is greater then a Baron.  
 A Noble man, a Knight ennobled  
 with titles of honor.  
 Peace is altogether to be wished.  
 War is hurtful.  
 Unless when an enemy is to be  
 driven away.  
 Souldiers serve for wages.  
 when they fight and skirmish.  
 The trumpets sound, the drums  
 beat.  
 They shoot arrows out of bows.  
 They fight with swords.  
 They defend themselves with  
 weapons.  
 They beat down towers with  
 canons.  
 They returne with victory.*

### CHAP. 7.

#### Of Virtues.

**F**ollow thou vertues!  
*Shun thou vices which the  
 law forbiddeth.  
 He that committ's wickedness is  
 mischievous (naught.)  
 That thou maiest be wise, provide  
 for the end.  
 Behold the means, attend for the  
 occasion.  
 Begin nothing rashly, deliberate  
 long, hasten slowly.  
 Beleev'e not a report, divulge not a  
 secret.  
 Do not affirm or deny that which  
 thou art ignorant of.*

*Qui imperant, sint clementes.  
 Qui parent, obsequentes.  
 Herus probus probatur, sicut  
 fidus subditus.  
 Princeps est minor quàm Dux,  
 Comes, major quàm Baro.  
 Nobilis, eques insignibus do-  
 natus.  
 Pax est prorsus optanda.  
 Bellum est perniciosum.  
 Nisi quum hostis arcendus  
 est.  
 Milites merent stipendia.  
 Quum præliantur & pugnant.  
 Tubæ clangunt, tympanæ  
 sonant.  
 Ex arcubus jaciunt sagittas.  
 Gladiis dimicant.  
 Armis se defendunt.  
 Tormentis arces expugnant.  
 Revertuntur cum victoria.*

### CAP. 7.

#### De virtutibus.

**V**irtutes sectare.  
*Vita vitia quæ lex vetat.  
 Patrans flagitia, est scelestus  
 (nequam.)  
 Ut prudens sis, prospice fi-  
 nem.  
 Aspice media, attende occa-  
 sioni.  
 Occipe nil temerè, delibera  
 diu, festina lentè.  
 Rumori nè crede, arcanum nè  
 vulga.  
 Quod ignoras nè affirma aut  
 nega. Inter-*

## The Portal to the Gate of Tongues.

Interroga potius.

Esto temperans ; quum esuris,  
ede.

Quum sitis, bibe.

Heluones vorant & potant.

Prandium & coena tibi suffici-  
ciant.

Jentaculum & merendam ne  
cura.

Jejunare aliquando expedit.

Sobrius non est ebrius.

Esto castus, gere te pudice.

Esto modestus, non procax ;  
taciturnus, non loquax.

Vos juvenes, colite senes.

Manifesta narra, secreta susur-  
ra, occulta cela.

Quum quis loquitur, tace.

Quum tibi quid dicit, auscul-  
ta.

Quum quid jubet, obtempera.

Noli te jactare.

Nec sis arrogans aut superbus

Bona fama est ingens gloria.

Hanc amare est fas, spernere  
nefas.

Omnibus esto comis, nemini  
blandus.

Adulator est odiosus.

Licet interdum joculari, sed ur-  
bane.

Ridere etiam licet, sed non  
cachinnari.

Vexamus joco, taxamus serio.

Increpamus quomocunque.

Frugalis contentus est pau-  
cis.

Avarus est parcus, liberalis  
largus.

Dives fatuus fidit Deo in co-  
pia.

Rather do you aske.

Be temperate ; when thou art  
hungry, eat.

When thou thirstest, drink.

Gluttons doe eat and drink gree-  
dily.

Let dinner and supper suffice  
thee.

Regard not a break fast and a  
bever.

Sometime it is expedient to fast.

A sober man is not drunk.

Be chaste, carry thy self shamesfastly

Be modest, not babling ; silent, not  
prating.

Ye young men, reverence old men.

Tell things manifest, mutter out  
the secret, conceal things hidden.

When any one speaketh, hold thy  
peace.

When he saith any thing to thee,  
hearken. (obey.

when he commands any thing,  
Do not boast of thy self.

Neither be arrogant or proud.

A good report is great glory.

It is lawfull to love it, unlawfull  
to despise it.

Be gentle to all, flattering to  
none.

A flatterer is odious.

It is lawfull to jest sometimes, but  
civilly.

It is also lawfull to laugh, but not  
to laugh unreasonably.

We vex in jest, we rebuke seri-  
ously.

we check " after any fashion. " How so-  
A thrifty man is content with a ever.

few things.

A covetous man is sparing, a li-

beral man bountiful. (is plenty.

A foolish rich man trusteth God

## The Portal to the Gate of Tongues.

*He distrusteth him in want.*

*A just man desireth nothing of another man's.*

*It is dishonest to steal.*

*Lend thou that which any one requireth.*

*Restore that which thou hast borrowed.*

*Performe that which thou hast promised.*

*When thou wantest, let it not irk thee to ask.*

*When it is given, be not ashamed to take.*

*When thou hast obtained, give thanks.*

*“Or restore what he hath,*

*Let a thiefe “ pay for his theft, or let him hang on the gallows.*

*Indeed he is worthy of punishment.*

*A gift is given freely, a reward for a good turn.*

*Wages for desert. (strong.*

*A man of a weak spirit is not*

*He is puffed up in prosperity.*

*He trembleth in adversity.*

*Be thou cheerful at thy labors.*

*Leave idleness to the sluggish.*

*If thou wilt endeavour any thing, thou oughtest first to assay.*

*And then to set upon the thing ;*

*Nor to delay any more.*

*Fortune is unconstant, it bringeth miserable chances.*

*Which a patient man suffer's :*

*Although he mourn, weep, lament.*

*Keep in thine anger, spare an offender.*

*Pardon him that intreat's.*

*Hath any one hurt thee ? forgive him the fault.*

*Hast thou offended any ? appease and quiet him.*

*Diffidit in inopia.*

*Iustus appetit nihil alieni.*

*Furari turpe est.*

*Quod quis petit mutuò da.*

*Quod mutuò accepisti redde.*

*Quod promissisti præsta.*

*Quum eges, nè pigeat poscere.*

*Quum datur, nè pudeat sumere.*

*Quum impetrasti, age gratias.*

*Fur pendat fortum, aut pendeat in patibulo.*

*Pœnâ sanè dignus est.*

*Donum gratis datur, præmiû pro officio.*

*Mercès pro merito.*

*Puſillanimis non est fortis.*

*In prosperis effertur.*

*In adverſis trepidat.*

*Tu esto ad operas alacris.*

*Otia linque ignavis.*

*Si quid vis conari, debes priùs contari.*

*Et tunc rem aggredi ;*

*Nec ampliùs cunctari.*

*Fortuna est inconstans, adfert miseros casus.*

*Quos patiens patitur :*

*Etiamsi gemat, fleat, plorer.*

*Cohibe iram, delinquenti parce.*

*Deprecanti ignosce.*

*Læſit te quis ? condona ei culpam.*

*Offendisti tu aliquem ! paca & placa illum.*

Injurias



## The Portal to the Gate of Tongues.

injurias tolerare satius est,  
quàm ulcisci.

Malignus maledicit, stolidus  
minatur.

Superioribus esto obediens :

Equalibus officiosus :

Inferioribus affabilis :

Et eris omnibus amabilis.

Quicumque humanus est, obvi-  
os salutat.

Salutantes resalutat.

Interrogantibus respondet.

Postulantibus porrigit.

Genis opitulatur, mœstos  
solatur.

Ignaros informat.

Consilii indiges consulit.

Providet nemini, favet omni-  
bus.

Verax studet veritati, men-  
dax mentitur.

Amicus diligit, inimicus odit.

Dolosus decipit, sincerus non  
fallit.

Comocius juvat, sodalis colludit.

Comes comitatur.

### Conclusio.

Multane supersunt ? pauca  
puto.

Ecce ultimus titulus.

Nam hoc Vestibulum est tan-  
tum exordium.

Quod non prolixum esse convenit

Venimus ergo ad clausulam,

vita transit velut umbra,

Quicquid natum est moritur,  
omnia sunt vana.

O peccator ! mors te devorabit.

It is better to bear injuries, then  
to revenge them.

A malicious man curseth, a foolish  
threateneth.

Be obedient to thy superiors :

Courteous to thy equals :

Gentle to thy inferiors :

And thou shalt be amiable to al.

Whosoever is courteous, salutesh  
them that he meeteth.

He salutesh againe those that sa-  
lute him.

He answereth them that aske.

He giveth to them that request.

He helpeth the needy, he com-  
forteth the sad.

He informeth the ignorant.

He adviseth those that stand in  
need of advice.

He envieth no man, he favoureth  
all.

A true man studieth for truth, a  
liar lieth.

A friend loveth, an enemy ha-  
teth.

A crafty man deceiveth, a sincere  
cozeneth not.

A companion helpeth, a partner  
playeth with one.

A fellow accompanieth.

### The Conclusion.

Do many things remaine ? few I  
think.

Behold the last title.

For this Portal is onely a begin-  
ing.

which is not fit to be large.

We are come to the end, life pas-  
seth as a shadow.

Whatsoever is born dyeth, all  
things are vaine.

O sinner ! death wil consume thee.

## The Portal to the Gate of Tongues.

*At last thou shalt go into the  
grave.*

*Out of light into darkness.*

*Thou therefore whosoever thou  
art fear hel.*

*Desire heaven.*

*Sin not, lest thou perish:*

*Here we stay, neither do we adde  
more.*

*Reader rest contented.*

*Thou shalt finde the rest in order.*

*Entring the gate, pray thus.*

*Have mercy on us:*

*O blessed Savior.*

*Iesu Christ.*

*Grant us knowledge.*

*Grant us godliness.*

*Grant us blessedness.*

*O thou blessed for evermore.*

*Amen.*

*Tandem ibis in sepulcrum.*

*E luce in tenebras.*

*Tu proinde quisquis es formi-  
da infernum.*

*Desidera coelum.*

*Peccare noli, nè pereas.*

*Hic subsistimus, nec addimus  
plura.*

*Acquiesce lector.*

*Reliqua reperies ordine.*

*Jannam ingressus, ora ita.*

*Miserere nostri.*

*Benigne Salvator.*

*Jesu Christe.*

*Da scientiam.*

*Da pietatem.*


*Da beatitudinem.*

*Benedicte in secula seculo-  
rum.*

*Amen.*

TO

TO THE READER.

 He terme of life is *short*, the way to *art* is Hipp.  
*long*; yet as *sin* and *disorder* may help to  
*shorten* that vital thread, which nature  
 (left to her selfe) would spin out to a far-  
 ther length: so *ignorance* and *folly* do help  
 to *lengthen* that way to art, which wisdome and method  
 might make far more compendious. (No marvel then, if  
 our progress be so slow, when we toile so much to re-  
 move or over-leap those blocks, which we our selves  
 have laid in our own path. No marvel if it be so long  
 before we can reach the *pith* of matter, when so much  
 time is mis-spent in the *bark* of words: yea when the only  
 study of the *Latine* tongue (whose highest preferment is  
 to be but the *Muses* trunch-man, and the common carrier  
 betwene the Learned) drain's up above a quarter of a  
 competent age: and if so large a space be wasted in the  
*initiation* of a meer *verbalist*; how many ages will be re-  
 quisite to the *perfection* of a *realist*? \* Some indeed there  
 have been of a more *heroical* straine, who striving to gain-  
 cope these *ambages* by venturing on a new discovery,  
 have happily made their voyage in halfe the time. The  
 reasons, why we do *magno conatu magnas agere nugas*, still  
 wilder our selves in our own mazes, and plod on in  
 the beaten rode with so smal success, may all be redu-  
 ced to this one; in that we take such pleasure *discere*  
*dediscenda*, to learn such things as should be learned  
 otherwise; or such as are not worth the learning, but  
 must be unlearned againe: much like the *mystery of com-  
 plements*, the courting language, and other fooleries,  
 which our gallants must needs in any case learne to *pra-  
 ctise* when they are young and vaine, and after learne to  
*laugh at*, if ever they grow grave and wise. 1. To begin  
 with our very *spelling* and teaching to read, what checks  
 and chidings (if not blows and strokes) must a childe  
 endure, to make him mis-pronounce? what accurate dili-  
 gence is used; to wean him from the true, *amient, genuine*  
*sound* (which were *soonest attainable*) and inure him to a  
 new,

\* Scaliger, Lipf.  
 Drusius &c.

## To the Reader.

new, barbarous, *Gothish* pronunciation, which yet is far more intricate and difficult? for, not to speake of the confusion of vowels, whose quantity (long or short) every cobbler might better discern *once* by the bare uttering of the word, then we can now with all our rules of *Prosodie*; certaine it is that *Tully*, and those ages, wherein this language flourisht in it's prime and purity, never sounded *c* but as the Greek \* *κ*, *g* as *γ*, *t* and *i* as *τι*: and how readily would a scholar decline *Lego*, *leyis*, *leyit*, *leyimus*, *leyitis*, *legunt*? *amicus*, *amiki*, *amico*, &c. *totus*, *totius*, *toti*? *pater* or *pateris*, *pater*, *pateris*, *pateris*?] of *lectum*, *lecti-o*, *nemo* *ne-mine*? but as we go to work, what a coile have we now to begin *Lego*, but then *legis*, *lejit*, *lejimus*, *lejitis*, yet not *lejunt* but *legunt*? first *amikus*, next *amisi*, then *amiko*, *amikum*, then againe *amise*? what pains are we at to misfound the rest, *totus*, *pasior*, *pasendi*, *lectio*, (or *lectio*) *nemine*, &c? what direction can here be given, without many exceptions, when we our selves sometime give *ti* it's own sound, even before a *†* vowel? Such *rubs* indeed seem but trifles to those that are over-past them: but none, I think, would plead for the continuance of this corruption, but some Jesuitical patron of *equivocation*: for a letter double-toned is like a man double-tongued, a *deceiver*: for \* if it giveth an *uncertaine* noise, and hath not *διαβολήν τῆς φωνῆς* a *distinct* sound. who (but by a tedious circuit) can spell out the meaning of it? *Hic est usus literarum* (saith *Quintil.*) *ut custodiant voces, & velut depositum reddant legentibus: itaque id exprimere debent, quod dicturi sumus.* Nor is the cure of this error to be despaired, if our *Universitie*-professors, and some of the eminent learned would dare to "begin. In vulgar tongues, the gross of the mixt multitude must bear sway: but in the *learned* languages, which are exempted from popular use, the *learned*, if they will, may command. Some *forreine* nations do at this day exactly retain the right sound; and who know's not, that the *Greek* pronunciation was farre more and more generally corrupted; which yet by the endeavours and courage of *†* some undaunted spirits, is now, even in despite of the great \* opposers generally reformed? 2. After the difficulty of *reading*, what greater *pull-back* then the affected *perplexity* of grammaticall precepts? since *barbarism* and *superstition* gat the upper hand (and never before) some have taken a great pride, in patching

\* And y as wee  
and the French  
found u,

\* As in istius,  
tristia, &c.

† 1 Cor. 14. 7, 8

cc As least let  
those words regaine  
their antient sound  
which now by mis-  
pronouncing are  
confounded with  
others: as *census*,  
*scena*, *cedo*, &c.  
† H. Steph.  
P. Ramus.  
S. Th. Smith.  
S. I. Cheek &c.  
\* S. Gard. &c.



## To the Reader.

patching up the very rules of art into the fashion of a *hobling verse*; esteeming it a piece of more curious cunning to catch at *number* and measure, then to be exact in perspicuity and *order*. Now sure 'twas a merry world when the *Friers* ruled the roast, who ran mad upon this humor, and would never lin *rime* without all *reason*, infomuch that religion it selfe was turned to a matter of rime. But the *descant* of meeter hath often corrupted the *plain-song* of truth: for as this dorage blunted the edge of *Devotion*, by tickling the ear and robbing the understanding; so it hindered the course of *learning*, by stuffing the precepts of arts (which for children, especially such as are unacquainted with the lawes of versifying, cannot be too *plain*, *short*, and *orderly*) with much obscurity and confusion, many tautologies, and some gross falshoods. Indeed when the *intellectuall* part hath fed upon a cleare and distinct notion, a verse is not unfit to strengthen the *retentive* faculty, and may serve sometime, to *truss up* a confused head of particulars into a portable pack: but to disguise the *principal rule* under the veil of Poëtry, is to teach them to *dance*, who as yet cannot go; and prove's (as painting to glasse) a meanes to darken the sense, and over-cast the clearer light with a needles cloud: which either putteth both master and scholar to a double toile (in divesting the verse of his habit, and turning it first into prose, before it can be conceived) or doth but quicken the memory (in a preposterous manner) to *patter* over some words by rote, without understanding; and yet cūber's it as much by enterlarding a multitude of *imperzinences*, which (were it not to botch up a tattered verse) might well be spared. 3. A *third remora* to a speedy return, is the *multitude* of those things, which are crouded perforce into a capacity, as yet uncapable, and too strait to afford them all lodging: which being hardly able to take in a freight of meer *necessaries*, may soone be overladen with the luggage of *superfluities*: for though a *Grammer* must be complete in it's kind, and not defective in any thing pertinent to that art; yet *uncouth* words, fitter to be observed then used, may well be cast aside into the margent; and all \* things inserted into the *text* stand not there to be gotten by heart, but onely to doe some specall service upon extraordinary occasion. Why should those *words*, or indeed those *rules* or *exceptions*,  
be

lin. stop leave off  
never lin hammer  
ing out of your  
own hearts. - Hills  
Divine B. I. begin

\* See the Preface  
to Little's Gram-  
mar.

## To the Reader.

be a perpetual burden to a childe's memory, whereof he shall scarce have use twice in an age? and yet they breed not a greater inconvenience by their *number*, then by their 4. *disorder*; when the teacher hath not so much discretion, as to *cull* out the most usefull, and so to rank the rest; that what is learned first may serve as a step to mount up to that which followeth. If of the *Optative*, *Potential*, and *Subjunctive* moods, a scholar never hear but of one, what misl shall he have of the rest, more then of a mood *Imperative*, *Affirmative*, *Negative*, *dubitative*, &c. what is the *keeping of the article* (as we \* *mis*call it) in the first declining of a noun, but (as *Vossius* truly tearm's it) *puerorum carnisficina*? being onely the practice of the second concord (as is also our *conjugating* of the *pret. pers. senses*, &c. of verbs in *or*) and therefore to be reserved to the proper place, and not fit to be taught till they have made some proceedings in *Syntaxis*: for even things *useful* become *combersome*, if *unseasonable*. The wit of man cannot devise a readier way to *speed* a childe in his pro-

\* The Latins have no article at all.

† The same is commonly observed in learning the Hebrew.

Cito discat & loqui Latine & scribere, qui promptè nomina declinare & verba conjugare didicerit. Lues scholarum est, quod declinationes & conjugationes præceptores, festinantiùs deserant, & opt. docendi rationem existimant; ut pueri omnes regulas non intellectas memoriter sine fructu percurrant, priusquàm se auctori explicando vel imitando accommodet, scilicet Mulcaster an experienced teacher, Præfat. so Cato Christ.

*analysing* or *par*sing shall give occasion, of the use of other rules, so to turn to them *by book*, not plodding about them as the *maine*, but thus by degrees bringing them in upon the by. Which often application of the rule to sundry examples (in canvassing his authors *Latine*, and some practice of his own) will soon so fix the *idea* of it in his fancy, that within a while his *experience* will be his rule, and the quintessence of his Grammar printed in his own braine: for the *tongue* doth but run riot, when the *wit* keep's not pace with it; and therefore as the Master should labor, in teaching the rules, or construing of

## To the Reader.

of any author, to make him *perceive* what he speak's, to give some account of the *sence* and *meaning*, as well as the phrase, and (as capacity will bear) to sow in him the seeds of any commendable knowledge, and upon occasion of the *word*, to imprint in him the notion of the *thing*: so he can never too soone nor too often beat into him this general *maxim*, that he *learn's no more then he understands*; that the end of his paines is not *words*, but *matter*; that the study of *trivial languages*, is but a *preludium* and prologue to the study of deeper *arts*: and howsoeve jabb'ring by meer *rote* may be wink'd at for a time in a *new childe*, or where the apprehension is not over-nimble, yet to keep him long at that stay, is not to make a *Scholar*, but to teach a *parrot*; and under pretence of advancing him to the credit of a *Linguist*, degrade him indeed from being a *man*; enlarging the liberty of his *tongue*, but withall stopping him of the use of his *reason*.

5. But the heaviest *clog* to retard a student's proficiency, is the *large circuit* of that vast and uncertaine walk, which he must perambulate, before he can attaine any reasonable acquaintance with the *Latine* tongue. *Dictionaries* indeed serve as store-houses to pack up all particular words; but being compiled into no other structure then an *alphabetical* order, to *con them* by heart, were an endless labor; and by them *alone* to compose a speech, were to make ropes of sand. A farther help hath been in practice, since the last reviving of good literature, to wit, the reading of choyce and elegant Authors. But to *get all* such, is over-chargeable; to *peruse* all exactly, is very tedious, if not impossible; and withal a waste of so much pretious time, that the *gain* (if it be little more then *words*) wil scarce be able to weigh *charges*; & though it be an excellent way to *polish*, yet not sufficient to *perfect* the very style, nor able to furnish us with words for every subject. If many *real novelities* be now invented, which former ages knew not; why may not *new words* be minted, as the *analogie* of the learned tongues give leave of expression? and since the aime of *Humanity* is to wait upon *Divinity*, how can the *antient Latine* serve our turn *to the full*, seeing the gloss of it was lost, and the purity corrupted, before ever it was applied to *Christian* use? unless any should affect the vein of *Bembo*, to call the holy Ghost *Divine aura* *particulans*

## To the Reader.

*particulam*; or of that spruce *Ciceronian*, whom *Erasmus* fancieth (for feare of polluting his *Tullianism*) to turne this divine sentence, *Christ the Word and Sonne of the Father*, according to the Prophees, being made man, yielded himself to death, redeemed his Church, and pacified the wrath of God, that being justified by faith, and delivered from the tyranny of Satan, after death, we might obtaine the Kingdom of Heaven: Thus, in old pure heathenish Latine: *Iovis Opt. Max. interpres ac filius, juxta vatum responsa, hominis assumptâ figurâ, diâ manibus se devovit, concionem sive civitatem sive Rempubicam suam asseruit in libertatem, ac fulmen in capita nostra vibratum restrinxit; ut persuasione ad innocentiam reparati, & à syncephanta dominatu manumissi, quum fata nos hinc evocarent, in deorum immortalium consortia verum summâ potiamur.* Wil any man believe, that *Tully* himselfe, if hee were not now, to speake of such a subject, would ever use such *putid* expreffions? and not rather frame his style to such phrases, as are now *enfranchised* by modern use, and pass for current among the learned and most able in their severall professions? for the structure of a speech may be truly *Ciceronian* (id est, *masculine, senewie, sprightly, pure*) notwithstanding the mixture of some words; which *once* were barbarous or not extant, but bred since upon emergent occasions, and by the necessity of after ages. The sum of this dispute riseth to this *issue*, that since the common passage is so tedious and irksome, before a student can be *matriculated* among the smatterers in *Latine*, it is therefore the readier and safer way to saile by *compass*, rather then to rove at *randome*: to take a shorter and nearer cut by the help of some *abstract*, which may be *epitome totius Latinitatis*, then to traverse so many volumes, for *no other* purpose but to *learne Latine*: better to peruse the world in a *map*, and measure the parts of it by a scale, rather then by sea to cross the line, and encircle the globe by navigation, *only* to know the compass of the earth, and the situation of severall climats: better to view all creatures in *Noah's ark*, where they are shut up by pairs, and confined to a narrow walke, then to gad from Land to Land, till a man light on here one, and there another at a venture, *merely* out of a desire to see them all. The best attempt,



## To the Reader.

as yet extant, to make this project feasible, is this *Janua* of *J. A. Comenius*, wherein, 1. All *primitive* words, together with the chiefeft and most usual derivatives and compounds, that make up the body of the *Latine* tongue, are so applyed, to their proper subject, for which they were intended, that the *matter* help's to hold in the *word*, and the word the *matter*; to which purpose *contraries* are so linkt and set a cross in the same sentence, that the one serveth to clear the natural sense of the other. 2. Great care is taken to use *words* in their *original primary* signification (which being well understood, the other that is *borrowed* and *tropical* will easily be discerned) unless where the proper sense is growne out of date, and the translated sense more usual: such *words* I meane, as are of *common use*; and that I call the *proper sense*, which either appears by an *evident etymology* (resolving the word into the first materials, as they lye *callow* and newly hatcht in the *nest*) or which is *most frequented* by the common practice of the Learned. But where the word is of *rarer use*, or the original very *questionable*, or the thing it self obscure or of *meaner note*, there to call for exactness and propriety, or not to dare to apply to matters of our age such antient terms as come *next* to them, if they hit not *pat* upon them, (and which, otherwise, must stand aside like *empty casks* without employment) or to make much adoe about every kitchin-terme, or work-man's toole, or some \* worse subject; this were indeed a *Lipsian curiosity*, and a taske fit for those that would joyne with *Domitian* in his retiring roome. 3. The *syntax* of each sentence is so composed, that commonly it giveth some inkling of the *gender*, *declension*, or *conjugation* the word is of, or what case it *governeth*, or the like help to *Grammar*: to which end I have often altered the case, number or gender; which, had it not been to further the aime of the author, might have passed as formerly. 4. (Setting aside *verbs substantives*, *conjunctions*, and the like particles, which must come often to combine loose words into some sense) the same word usually commeth but *once*; if twice, or thrice, very seldome. Yet where the *Latine* hath *divers* significations so incoherent, that it is hard to descry any dependence of the one upon the other; or hath one sense being used *single*, another *joyned* in a *phrase*; or where the

\* Some critics have  
hath been mis-spent  
in discovery of  
such things, as for  
their meanness, or  
unusefulness, or  
foulness, might  
better have been  
raked up in obscurity.

## To the Reader.

*Latine* wants a proper word to point out something which our *English* doth properly express : in these or the like cases, he that is scrupulous of repeating the same word, shall finde his superstition to run him perforce on a worse inconvenience ; to wit, either oftentimes to speak non-sense ; or sometimes to omit that which is fit to be inserted. Much it were to be wished, that He which could do so much in shadowing out the first draught, would himselfe polish it with his own pencil ; for although I have attempted something this way (as may appear in part in this Edition) yet a little experience taught me, that none is fitter to finish the several rooms, then he that first contrived the whole model. Easie it is to spy out some few defects ; but how to supply them without wronging the *Author's* intent, or transgressing those rules to which he hath confined his course, is a task of more difficulty then at first it seem's. Which made me more sparing in tampering with the text, (as being loath *falcem immittere in alienam messem*, unless I knew the owners minde) and rather bold with marginal annotations ; some whereof tend to † explain what is obscure, some to \* make out what is wanting.

† Marked thus,  
(a)(b) &c.

\* Marked thus,  
(\*†) sometimes,  
but not alwaies,

The Translation strive's not to render the *Latine ad verbum* (a task fitter to be left to the master's care and the scholar's industry) but truly to express the *author's* meaning in such proper words and current phrases, as an *English-man* wil own : and therefore in some places I have been bold to change the *Latine* (although it was well before) onely to have it comply the better with good *English* : and that, First, for the benefit of strangers ; that look what help the original affoord's to the attainment of *Latine*, the same may forreiners, that desire to learn our language, finde in this translation ; to wit, all our most usual *anglicisms*, and the maine body of our tongue comprised within the smal bulk of this little Treatise. 2. To inure a young scholar betimes to a right proper *English* straine ; which is far more difficult, then to bombast an affected stile with exotick flaring phrases, or to make it strut with boisterous sustian language. It is meer folly to be curious and expert in forrein cunning, and be a stranger at home : and it should be the care of every teacher, as wel to accustome a childe betimes to the practice of good *English*, as of good *Latine* ; our mother-tongue being likely (in

## To the Reader.

(in the practice) to be most useful, and being indeed as capable as any scholar-like impressions, and as pliable to any kinde of elegancies, as any whatsoever. 3. By this means to direct a student to the readier expression of proper Latine: for he that in construing an autor goeth to work onely † *verbatim*, and strain's his own tongue so to jump with the Latine, that his very *English* is but a *Latinism* in English words; when after he meet's with the same sence in more passable English, and is to turne it into Latine; although he know's the word that would indeed serve his turn, yet having never met with it in that English habit, but in a *balder dresse*, he is as far to seek, as if he had never seen that word before. Whereas he that observ's the *idioms* peculiar to two languages, takes the right course to bee exact in the propriety of *both*. English terms, which sound neare the Latine, are of purpose put by, \* that there might be roome for other more proper and *home-bred*; because the Latine it selfe, if once known, will soon prompt a man with such *spurious English*, as (like a *Jesuit*) jet's in a new English habit, but is for substance *Romish*. Words inclosed in two *semiquadrats* [] (whether in the original or translation) are *synonyma* to the word precedent, and may be used indifferently in the same signification.

† See Hermer's  
Anglo-Latinus.

\* Except such as  
are commonly used  
in a sence far dif-  
ferent from their  
own original.

These rudiments being thus laid, what advantage may hence rise to the furtherance of youth, and prevention of much needless trouble, I leave to the witness of those that have had experience, and the trial of such as wil put in ure: not doubting but the *plot* it selfe wil thrive, being thus far advanced, although the present *undertakers* faile of full performance. Free it is for every man to mislike what he pleaseth; *provided* that he himselfe commeth out with some device, which with as great probability of reason may more conduce to publick good.

JOH. ROBOTHAM.



# JANUA LINGVARVM RESERATA.

---

## C A P. I. *Introitus.*

*a Saluatio in pri-  
mo congressu.  
\* Ut res inter se  
differunt.*

- 1 **S**alve, Lector amice !
- 2 Si rogas quid sit eruditum esse ; responsum ha-  
be : nôsse \* rerum differentias, & posse unumquodque  
suo designare vel insignire nomine.
- 3 Nihilne præterea ? Nil certè quidquam.
- 4 Totius eruditionis & doctrinæ fundamenta posuit, qui  
nomenclaturam naturæ, & artis perdidicit.

- 5 Sed (atqui) id difficile forsan.
- 6 Est, si inuitus feceris, aut præueniente & præconceptâ  
opinatione [*imaginatione*] teipsum terrueris.
- 7 Tandem, si quid asperitatis erit, iustio erit.

*b Primâ specie, q  
frons.*

- 8 An non & literarum characteres ac ductus puellis,  
*b* primo intuitu mira [*monstruosa*] portentu videntur ?
- 9 Ast ubi paululum impenderint operæ, lusum & jocum  
esse animadvertunt.
- 10 Idem in omni re evenit, ut aspectu exteriori operosa  
appareat.
- 11 At si aggredieris, nihil est quod non cedat, ac se subdat  
vel mediocri ingenio.
- 12 Qui cupit, capit omnia ; etiam quæ primâ aggressionem  
captum superant.



THE  
ENTRIE-DOOR  
OF  
LANGUAGES  
UNLOCKED.

CHAP. I. The Entrance.

- 1 <sup>a</sup> **G**od save you, friendly Reader!
- 2 If you demand what it is to be a good scholar, take <sup>b</sup> this for an answer; to know how one thing differeth from another, and to be able to (note, or) mark out every thing by it's own name. <sup>a</sup> Good morrow.  
(it serv's for any salutation at first meeting.)
- 3 Is there nothing else? Surely [verity] nothing at all.
- 4 He that laid the grounds [ground work] of all scholarship and learning, who hath thoroughly learned <sup>b</sup> the naming of nature and art. <sup>b</sup> How to call, or give a right name to things made by nature, or wrought by art.
- 5 But that (it may be) is a hard [difficult matter.
- 6 It is so, if a man shal do it with an ill wil, or shall scare himself with a sore stalled [preconceived] conceit [imaginatiō]
- 7 But in the issue, if haply there be any bashfulness, it will be but at the first.
- 8 Do not also the characters and draughts [or strokes] of letters look like wonderful <sup>c</sup> strange sights to little children at the first shew [blush, look?]
- 9 But after they have bestowed a little paines, they perceive it is a sport and pastime. <sup>c</sup> Monstrous.
- 10 Just so it falleth out in every thing, that it sheweth toilsome in outward view [appearance.]
- 11 But if a man aser upon it, there is nothing that yeeldeth not and stoopeth, even to an ordinary [indifferent] wit. <sup>d</sup> Fall in hand with it.
- 12 He conceiveth [catcheth] all things, who desireth to do it: even those things which at the first undertaking goe beyond his reach or capacity.

## The Gate of Languages unlocked.

f Put thee in  
good hope.  
g Behold.

- 13 Come on [go too] then, whoſoeuer thou art: If I bid thee hope, and forbid thee to deſpaire [to be out of hope.]  
14 Lo g here, ſee this ſmall poor work.  
15 Ye: here (I ſpeak it without boaſting) will I ſhew thee the whole world, and all the Latine tongue [language,] as in an abridgement or manual.  
16 Try h, I pray, turn over and learn well theſe ſome certaine pages.  
17 Having done this, thou ſhalt finde thy ſelfe, in very deed, quick ſighted to all ſtudies of humane learning.

h Affay.

### CHAP. 2.

Of the World's original [or beginning,] and Creation.

a Qualities or  
other circum-  
ſtances added to  
a thing beſides  
the meer being.

- 18 **G**od by his unſpeakable omnipotence created all things of nothing.  
19 For in the beginning he ſpied & ſtretcht out that huge wide ſpace or room, where heaven and earth have their being.  
20 And filled it with a kinde of dark and miſ-shapen thick fog.  
21 Out of which, as the matter or ſtuſſe, he ſhaped [formed] bodily creatures, diſtinguiſhed by forms, and clouted with divers accidents<sup>a</sup>; according as he had conceived the pattern or platforme of every thing within himſelfe.  
22 And in every thing he planted it's own nature, that is, a power to keep to it's own meaſure [ſize,] kinde, and place appointed [allotted to it]

### CHAP. 3. Of the Elements.

a Firſt and formoſt.  
b Miſh-maſh, gal-  
limauſry, hotch-  
potch, mangle-  
mangle, all on a  
heap.  
c Clear, that  
may be ſeen  
thorow.

- 23 **B**ut<sup>a</sup> before all things, he ſeparated [ſeuered, put aſunder] this ſame diſordered lump<sup>b</sup> into four ſpecial kindes, according to the degrees of thickneſſe and thinneſſe.  
24 The thinneſt and fineſt part he made bright and hot, and named it Fire or Light.  
25 The other being alſo thin, tranſparent and c warm, he termed Air.  
26 The third part, being flowing and cold, was Water:  
27 Under which remained the thick ſettlings [grounds] to wit, Mud [ſlime] or Earth.  
28 And theſe are ſimple bodies, out of which ariſe up the bodies mixed [compounded] or made of them.

29 For

## *Ianna Linguarum reſerata.*

- 13 Agedum itaque quiſquis es, ſperare ego te jubeo, deſperare veto.  
14 En, vide exiguum hoc opusculum.  
15 Hic tamen (quod ſine jaſtancia dico) univerſum mundum exhibebo, totâmq̃ Latinam linguam, velut in breviario ſeu enchiridio, oſtendam.  
16 Tenta quæſo, evolve & ediſce aliquot has pagellas.  
17 Façto hoc, oculatum te ad omnia humanitatis ſtudia reipſâ comperies.
- 

### C A P. 2.

#### *De ortu & creatione Mundi.*

- 18 **D**Eus ineffabili ſuâ omnipotentiâ creavit omnia ex nihilo.  
19 Principiò enim expandit extenditque vaſtiſſimum ſpatium ubi cœlum & terra exiſtunt.  
20 Et complevit [*replevit*] id tenebricoſâ quâdam & inſormi caligine.  
21 Ex qua, tanquam materia, figuravit [*formavit*] creaturas corporeas, diſtinctas formis, & veſtiras accidentibus variis, prout cujuſque ideam intra ſe conceperat.  
22 Implantavitque cuique Naturam ſuam, id eſt, vim obſervandi modum, genûſque ſuum, & locum affignatum.
- 

### C A P. 3. *De Elementis.*

- 23 **A**Nte omnia verò, confuſum iſtud Chaos, juxta denſitatis & raritatis gradus, in quatuor ſpecies ſeparavit [*diſſeparavit, ſegregavit.*]  
24 Tenuiſſimam ſubtiliſſimâmq̃ partem fecit lucidam & calidam, & appellavit Ignem ſeu Lucem.  
25 Aliam iterum tenuem, pellucidam & tepidam, dixit Aërem.  
26 Tertia portio fluida & frigida, fuit Aqua:  
27 Sub qua manſit ſedimentum craſſum, Limus, ſeu Terra.  
28 Atque hæc ſunt ſimplicia corpora, ex quibus compoſita [*mixta*] exſurgunt.

## Ianna Linguarum referata.

29 Omnia enim reliqua ex his constant.

30 Quippe ex iis generantur, iis nutriuntur, in eadem dum corrumpuntur, resolvuntur.

### C A P. 4: De Firmamento.

<sup>a</sup> Firmamento  
ex auro.

31 **A**stra sunt seu lampades in <sup>a</sup> æthere suspensæ, quæ indefinenter ab ortu in occasum infra 24. horas circumcirca rotatæ, super mundi axem polis [*verticibus, cardinibus*] immotis infixum volvuntur; ut lumine suo tenebras illuminent, cursu autem temporum vices dimetiantur.

<sup>c</sup> Stelle errantes,  
<sup>d</sup> Sphæra.

\* Horizon est circulus, qui mundi partem conspicuam dividit ab inconspicua, in duas aequalia hemisphæras.

† Dimidium lune,

præterquam in eclipsi, semper illustratur a sole, & pleno orbe fulget: at

in novillimo opacam partem nobis

obversat; in plenilunio, portionem

illustratam inter-

gram, al: à minore

aut maiorem

sui partem per vis-

ititudines: unde

de a: parat plena,

nova, gibbosa,

bicornis dimidiata.

<sup>e</sup> V: eclipticæ.

\* Qua sit spiram

et oblique.

† Quam ætem-

iores solari (for-

asse verisimilitudinis) tribuunt

g. Ac spissa ingruunt tenebræ.

h. Proximus polo antarctico, nobis

semper occulto, viz. in tropico brumali [Capricorni]

i. Proximus polo arctico, nempe sub

tropico æstivo [Cancer].

32 At <sup>e</sup> planetæ septem, quisque in suo <sup>d</sup> orbe, etiam contrario motu nituntur in adversum, & ab occiduo \* horizonte in eum contorquentur,

33 Inter quos i. <sup>a</sup>ima est Luna, quæ, prout illustrem sui † medietatem exhibet, incrementa [*augmenta*] & decrementa pati videtur, retardationeque suâ menses efficit.

54 Sol revolutione suâ per medium <sup>e</sup> zodiaci \* annuâ, definit annos: † diurnâ (dum oritur & occidit) dies.

35 Ortum ejus præcedit aurora & diluculum, quum discescit & lucefcit.

36 Occasum sequitur [*excipit*] crepusculum, quum vespescit & noctefcit g.

37 Ascendens ad nostrum zenith facit ver; rursûmque descendens, autumnum; & utrobique æquatorem intersecans facit æquinoctium per totum terrarum orbem.

38 <sup>h</sup> Imus dat brumam, orditurque hyemem; <sup>i</sup> Summus solstitium, inchoatque æstatem; ubi Syrius [*canicule stella*] ob proximum solarium radiorum fulgorem disparet, ideoque donec ex iis emerferit, torridum ac fervidum æstus excitat.

39 Mercuri-



# The Gate of Languages unlocked.

- 29 For of these, all the rest consist [are made.]  
 30 For out of them they are bred, <sup>d</sup> with them they are nourished <sup>e</sup>, into them they are turned, when they are corrupted [spoiled, marred.]

<sup>d</sup> Engendred:  
<sup>e</sup> Upon them they live.

## CHAP. 4. Of the Firmament.

- 31 Stars are, as it were, lamps hung up in the skie; which being whirled round about, without ceasing, from East to West in the space of four and twenty hours, are rolled over the world's axle tree, which is fastened into the two poles <sup>a</sup>, that stir not: that with their light they may enlighten the <sup>b</sup> darkness, and by running their course they may measure out the changes of times.
- 32 But the seven planets, <sup>c</sup> every one in his own orb, do also force their way contrary against the other, and are hurried from the Western horizon <sup>d</sup> to the Eastern.
- 33 Amongst which the Moon is the lowest; which, as it sheweth us the one half <sup>e</sup> of it self shining, stemeth to wax and wane, [increase and decrease,] & by it's stay causeth the monthes.
- 34 The Sun, by his yearly <sup>f</sup> course through the mid'st of the Zodiac, determineth the years; by his daily <sup>g</sup> course (as it riseth, and setteth or goeth down) it boundeth the days.
- 35 Before the rising of it, goeth the morning and dawning [break of day,] when it dawneth, waxeth day, and groweth light.
- 36 The twilight followeth [commeth close after] the sun-setting, when it waxeth even [late] and groweth night <sup>h</sup>.
- 37 As it is mounting up to the point just over our head, it maketh the spring: and as it is descending or going lower again, it maketh harvest time [the fall of the lease;] and on both sides as it cut's through the Equinoctial line, it make's day and night both of a just length all the world over.
- 38 Being at the lowest <sup>i</sup>, it causeth the shortest day, and beginneth winter: being at the highest <sup>k</sup>, it make's the longest day, and begin's summer: when the dog-star is <sup>l</sup> gone out of sight, by reason the brightness of the Sun-beams is so neer it, and therefore until it get's clear of them, is stirreth up parching and sultry hot weather.

<sup>a</sup> Main hinges.

<sup>b</sup> That succeed one another by turnes.

<sup>c</sup> Wandring stars  
<sup>d</sup> A circle, which cleaveth or breaketh off that part of the world that is in view, or which is ken, from that part which is out of sight. Into two half-balls, one as big as the other.

<sup>e</sup> The Moon, unless it be in the eclipse, is indeed alwayes at the full and the one half of it alwayes enlightened of the sun: but as it turns towards us sometime the dark halfe, sometime the shining part, or more or less of it: so it seem's to us, at full, new, waning, in it's first or second quarter, &c.

<sup>f</sup> Which goeth winding, aslope, or like a screw.

<sup>g</sup> Which Writers of late time (it may be with more likelihood of truth) give to the earth. <sup>h</sup> And grow's as dark as pitch. <sup>i</sup> When it come's nearest to the Southern pole. (which is alwayes kept out of our sight) to wit, in the winter tropick. <sup>k</sup> Being nearest the Northern pole, to wit, under the summer, tropick. <sup>l</sup> Not to be seene.

## The Gate of Languages unlocked.

e A lesser circle,  
whose center is  
just in the cir-  
cumference of a  
greater circle.

39 *Mercury in his epicycle* <sup>a</sup> *encircleth* [goeth round about] *the Sun in less time then half a year : beautifull Venus in a year and half.*

40 *This Venus in the morning they call the Morning-star ; in the evening the Evening-star.*

41 *Mars with his fiery rayes run's over his course* [com's round to the same point] *well near in two years : bright Jupiter in twelve ; cold Saturn in almost thirty ; and from these the dayes of the week derive their names ; Sunday, [Lord's day,] Munday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.*

\* The moone,  
shuffling in be-  
tween the sun and  
our view, stand's  
in the sun's light :  
the earth getting  
between the sun  
and moone, cri's  
quittance, and by  
chopping in her  
self, darkneth the  
moon.  
i That never al-  
ter thier course.]

42 *The eclipses of the great lights come to pass by reason of some third* <sup>\*</sup> *thing that chop's in between and over-shad-ows* [stands in the light.]

43 *The fixed* <sup>i</sup> *stars goe on all alike with the eighth sphere ; but they glister and twinkle not all alike. The milkie-circle throngeth together a world of little small stars crowded [rounded] up close into one beap ; some whereof doe constitute [make] the twelve Signes in the Zodiack ; which are, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aquarius, and Pisces.*

### CHAP. 5. Of Fire.

<sup>a</sup> Give it leave. 44 *A Great fire riseth out of any spark, if you* <sup>a</sup> *suffer it [hinder it not.]*

\* Whether turfe,  
brakes [fow] sea-  
coal, or any fuel.

45 *For* <sup>\*</sup> *whatsoever kindleth or catcheth fire, that first of all gloweth [glimmereth,] next it burneth, then it blazeth and flameth [is of a light fire,] at length (lastly) being burnt up, it is brought to embers [cinders] and ashes.*

<sup>a</sup> Char. coal.

46 *Wood burning is called a fire-brand; being quench'd [slaked, put out] a dead brand ; a little piece of it, is a* <sup>a</sup> *dead-coal ; and so long as it gloweth, a live coal.*

47 *Smoke burning out becom's a flame; sticking to the chimney-stack, soot; going out at the tunnel [chimney-top] it sullieth or tanneth the aire all about; the passage and out gate being stop't up, it smothereth, stiflith, and make's the head ache.*

### CHAP. 6.

Of Meteors and strange Apparitions.

a Reeking steam  
drawn out of moist  
places.

**W** <sup>a</sup> *Atterish* <sup>a</sup> *vapors are continually carried up-ward.*

## *Ianna Linguarum referata.*

39 Mercurius in epicyclo suo solem circuit citius quam  
semanno, venusta Venus sesquianno.

40 Hanc manè Luciferum [*Phosphorum*,] vesperi Hesperum [*Vesperuginem*] vocant.

41 Mars ignito jubare periodum suam biennio ferme  
percurrit [*pervagatur*,] splendidus Jupiter annis duodecim,  
gelidus Saturnus penè triginta: & ab his sunt \* *Luna, ingerens se  
inter solem & ob-  
tuncum nostrum,  
obumbrat solem:  
terra interposita  
inter solem & lu-  
nam vices reddit,  
suique objectu ob-  
scurat lunam.*  
dies hebdomadis nomenclationes [*nomenclaturæ*] for-  
riti: dies Solis [*Dominicus vel Dominica*] dies Lunæ,  
dies Martis, dies Mercurii, dies Jovis, dies Veneris, dies  
Saturni.

42 Eclipses [*obscuraciones, deliquia, defectus*] luminarium  
fiunt propter \* *interpositionem* [*inter-ventum*] tertii, &  
obumbrationem.

43 Stellæ fixæ cum octava sphaera æqualiter progredi-  
untur, sed inæqualiter cornescant & scintillant†: qua-  
rum nonnullæ constituunt duodecim Signa Zodiaci; qua-  
ræ sunt, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Vir-  
go, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aqua-  
rius & Pisces.

\* *Luna, ingerens se  
inter solem & ob-  
tuncum nostrum,  
obumbrat solem:  
terra interposita  
inter solem & lu-  
nam vices reddit,  
suique objectu ob-  
scurat lunam.*  
† [*Galaxia*]  
[*Lacteus circu-  
lus*] infinitas  
minutissimas stellas  
in unam congeriem  
conglobatas con-  
spicit.

## CAP. 5. De Igne.

44 Incendium ex quavis scintilla, si permittis, [*nisi  
prohibes*] oritur.

45 Nam \* quicquid ignem concipit, id primum gliscit, \* *Cespes, fossiliu,  
dein ardet, tum flagrat & flammat, tandem (postre-  
mò) crematum redigitur in favillas & cineres.*  
filiu, libans braces  
aut quicunque fo-  
mes

46 Lignum ardens appellatur torris; extinctum, titio;  
particula ejus, carbo; & quàm diu cander, pruna.

47 Fumus ardens <sup>b</sup> fit flamma; camino adherens [*infi-  
dens*] fuligo; per <sup>c</sup> fumarium [*spiramentum*] egressus, <sup>b</sup> *Ex arde scintilla  
flamman.*  
aërem circumquaque obsufcat; meatu & exitu ob-  
structo, suffocat, & caput tentat.

\* *Cespes, fossiliu,  
dein ardet, tum flagrat & flammat, tandem (postre-  
mò) crematum redigitur in favillas & cineres.*  
filiu, libans braces  
aut quicunque fo-  
mes

## CHAP. 6.

### *De Meteoris & Phenomenis novis.*

48 V Apores aqnos perpetuò sursum feruntur.

49 Ex

# Iamua Linguarum reſerata.

49 Ex his denſatis fit nubes: aut, ſi hæc deorſum labitur, nebula.

50 Inde pluit, ningit, grandinat, gelat.

f Subſillas.

51 Pfeccas minutulis guttulis f irrorat; pluvia deſtillat lentè: largus imber denſè devolvitur: nimbus impetuoſè ruit.

a Uſilago.

52 Sin inter decidendum deſtillandúmque gelat, fit grando. ſi incaleſcit nimium, a uredo vel rubigo.

b Quia rigore obdurat, obriguit.

53 Pruina eſt congelatus ros: ſtiria, ſtilla b rigens: dromeli [mel roſcidum, melligo] à quibuſdam creditur ſaliva ſyderum congelatſcens.

c Niſi regolas, ſium gelicidia.

54 Nivium magna viſ ſegetem operit, nè à gelu vel glacie, quando glaciatur, algeat c.

55 Aura lenis cùm ſpirat, focillat nos, & gelata degelat: ventus vehemens & impetuoſus cùm flat, quatit; violentus ac procelloſus proſternit & proterit, quoquò ſe vertit.

d Qui flant à 4o mundi plagis.

56 d Cardinales ſunt, Subſolanus [Eurus Orientalis;] Auſter [Notus, Meridionalis;] Favonius [Zephyrus, Occidentalis;] Aquilo [Boreas, Septentrionalis.] Collaterales, Vulturnus, Africus [Libs] Corus & Cæcias.

57 Circius & Turbo in gyrum ſe mirificè circumagunt.

e Conſcanciones.

58 Exhalationes ſulphureæ incenſæ edunt fulgura [e fulgetra] & chafmata.

59 Et tum caloris cum frigore pugna tonitrua ciet, cum fragore terribili.

f Quod telum fulmineum, ſive lapidem cerænum expellit [exigit] ac contrahet. g Iſſuocub.

60 Emicans inde flamma fulmen nuncupatur f.

61 Quod, ſive ſit urens, ſive diſcutiens, ſive terebrans, 8 momento ſe diſſipat; quicquid eo icitur aut afflatur, corrui.

62 Cùm fulgurat, tonat, fulminat, quis non attonitus & fideratus paveſcat?

63 h Cometa nunquam ſolſit, quin ſterilitatem inureret terris aut infectionem.

64 Iris maturina (ut & halo i) cœlum pluvium, nubilolum, turbidum aut dubium præſagit; veſpertina ſerenam tempeſtatem aut ſudum prænunciat.

h Stella crimiſa. i Eſpareſium & paraſeleus, ſcil. idolum ſolu aut luna in nube ad latuſe ſus poſita reſplendentia.

CAP.



# The Gate of Languages unlocked.

49 Of these being thickned, is made a cloud, or (if this slide downward) a mist, haze or fog.

50 Thereupon it raineth, snoweth, haileth, freezeth.

51 A mixling rain bedeweth [drizleth] with very little smal drops: Rain [a gentle shower] trickleth [showreth, drop-peth] down by drops softly: a great smooking shower com-meth tumbling down close and thick: a storm rusheth down fiercely [violently.]

52 But if it freezeth in the falling and running down, it be-comeeth haile; if it be over-heated, it run's to brand or mildew [blasting.]

b As it is drop-ping down.  
c Brant, blight,

53 A hoar [rime] soft is a frozen dew: an isicle is a drop d stiffened; the hony-dew is thought of some to be a jelly from the stars.

d Which is grown hard with cold.

54 Great store of snow covereth the standing-corne, lest it chill, when it freezeth, with frost or ice e.

e Unless it thaw-eth, waxes and frozen over, into a war-gloss.

55 When a milde gale breatheh [a gentle cool aire puffeth] is cheriseth us, and thaweth things frozen; when a main, strong fore, violent winde bloweth, it shaketh; a tempestu-ous, boisterous, blustering winde layeth all flat and battereth down, whithersoever it turn's it selfe.

56 The principal winds are, the g East wind, the South-wind, the west-wind, and North-wind; The collateral side winds are, the South-east, South-west and by west, North-North west and North-e-st.

f Which blow from the four corners of hea-ven.

57 The whirl-wind & wheeling wind strangely wheel about, (whirl themselves round into a circle.)

g Easterly, West-erly, &c.

58 Brimston h exhalations being enkindled [set on fire] put forth lightnings, flashings, and wide gaping holes.

b Dry damps, or steams driven out of the earth by the sun.

59 And then the fight berweene heat and cold stir's up thun-ders with a dreadful crack [rumbling, crashing.]

60 The flame flasheth [glancing] out thence is called lightningi.

i Which forceth out, and hurleth down the thun-der-bolt.

61 Which, whether it be the burning [scorching,] lightning, or the scattering [dashing in pieces,] or the boring [piercing] dispereth it self in a trice k [moment, instant,] and whatsoever is stricken or blasted therewith, falleth down.

k The twelcking of an eye.

62 When it flasheth, thundereth & lightneth, who would not be frighted [gastered] as one astonished and planet-stricken?

63 A blazing star never shined, but is branded the earth with barrenness [dearth] or infection.

64 A morning rain bow (as also a l circle about the moon m) fore-sheweth a wet, rainy, cloudy, rough [boisterous, stormy] or uncertain changeable weather; an evening rain-bow beto-keneth fair weather, or clearing up after wet.

l Burrows  
m And a coun-terfelt sun or moon.  
n Is a sign of give's notice of.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 7. Of Waters.

a Spring.  
b Rills, rillers.  
rivulets,  
c Never dried  
up.

65 **O**ut of hidden (springs, <sup>a</sup> gulf forth bubbling [swelling]  
fountains : from whence flow becks [currents <sup>b</sup>.]  
66 Out of abundance of these, are floods or streams gathered  
together ; and lastly, large rivers, running down <sup>c</sup> continu-  
ally within their banks, untill they have emptied themselves  
at their mouths into the sea ; but if they rise above [run  
over] their channels, all the country adjoining stand's in a  
puddle with their over-flowings.

67 But if in any place they be put by their stream and want  
their water course, or be held in, stopped, closed or dam'd  
up with some dam or flood-gate set in their way, then they  
swell and spread themselves into standing-pools, [ponds,  
meers] except they have some vent [issue, out-let] by sluices.

68 Fens [hogs, marishes] are rising springs or quits, that  
run not [have no water-shoot.]

69 Brooks are rain waters running down <sup>d</sup> swiftly ; by which  
are caused land-floods and deluges.

70 Call water, where it streameth, a stream ; where it is  
whirled round, a whirl-pool ; where it swilleth up it selfe,  
a swallow, gulf or quag-mire ; where it is without a bot-  
tom, a bottomless-pit.

71 If one plunge or drown any thing under it, it will swim  
out again : but <sup>e</sup> to what purpose (I pray) is it, that cleare  
water be troubled <sup>f</sup> [muddied ?]

72 A bubble com's of a drop dropping in.

73 The floating sea is salt, like brine, and voideth out froth or  
some.

74 Where it boundeth the land, it hath Bays, Arms, Capes,  
and necks of land.

75 The waves of it, by reason of the inward motion or tide,  
h flow six hours to the shore [strand,] and ebb back again  
to the same place, with an hideous noise and rowing : especi-  
ally within the straights <sup>i</sup>.

76 In the Northern coast the main-sea is icy [frozen.] The  
marshes are over-flown with waters at high-water [full-  
sea,] and are bare againe at low-water [the ebb.]

e What skilleth  
it.  
f Made thick,  
stirred up mud  
and all.

g Creeks or gulfs  
(as the Persian  
gulf, *sinu Persi-*  
*cu*.)

h *Æflu* is both  
ebbing and flow-  
ing.

i Narrow-seas,  
founds.

## CHAP. 8. Of the Earth.

a Stumbling, up  
hill and down hill

77 **T**he surface [out-side] of the Earth is in some places  
moist, or wet, plashy, well watered, grassie : in other  
places dry, parcht, rocky, cragg'd or rugged <sup>a</sup>.

## Ianna Linguarum reſerata.

### CAP. 7. De Aquib.

- 65 **E** Laticibus ſcatentes [*ſcatuientes*] ſaliunt fontes, unde rivi & rivuli manant.
- 66 Ex horum affluentia colliguntur fluvii, & denique flumina, jugiter intra ripas ſuas decurrentia, donec per oſtia [*ſauces*] ſe exoneraverint in mare: quòd ſi alveos ſuperent [*ſupergrediantur*] eluvione ſtagnant agri circum jacentes.
- 67 Aſt ſicubi profluvio & decurſu carent, vel oppoſito obice [*cataſtro, ſepto*]<sup>2</sup> inhibentur, ſiſtuntur, obſtruuntur, tument, & in ſtagna ſe diſfundunt, niſi per emiſſaria exitum habeant. *a Coarcentur.*
- 68 Paludes ſunt ſcatuſrigines ſine fluxu.
- 69 Torrentes ſunt aquæ pluviales rapidè deſluentes; à quibus ſunt exundationes & diluvia [*inundationes*].
- 70 Aquam, ubi fluit, fluentum; ubi gyratur, gurgitem & vorticem; ubi ſeipſam abſorbet, <sup>b</sup> voraginem [*bara- b Syris. thrum*;] ubi expers fundi eſt, abyſſum dicitò.
- 71 Si quid ei mergis, emerget: ſed claram turbari quid (tandem) reſert?
- 72 Bolla ſit à ſtillante gutta.
- 73 Mare fluctuans ſaluſ eſt, inſtar muriæ, & ſpumam eiecit.
- 74 Ubi tellurem <sup>c</sup> terminat, ſinus, <sup>d</sup> promontoria & *c Circumſcribit. d Lingulas.* iſthmos habet.
- 75 Undæ ejus ſex ab intraneo æſtu horas fluunt ad littora, refluuntque reciprocè, cum ſonitu [*fremitu*] horribili, maxime intra freta.
- 76 In boreali plaga Oceanus eſt glacialis [*hyberboreus*]. Æſtuaria in maris accèſſu [*fluxu*] aquis abundant [*inundantur*]; in reſeſſa [*refluxu*] nudantur.

### CAP. 8. De Terræ

- 77 **T**erræ ſuperficies alicubi uda ſeu nvida eſt, ulgiñoſa, irrigua, herbida; alicubi arida, exſucca, petroſa, confragoſa.

*Lana Linguarum reserata.*

*a Campus.*

78 Nonnullibi<sup>a</sup> planities campestris longè latèque extenditur; alibi montes, valles, ac convalles & petrae conspicuntur: hic tumuli leviter assurgunt, illic depresso<sup>a</sup> loca, hiatus, antra [caverne] & speluncæ subfidunt.

*b Fastigium.*

*c Descendentibus*

*à supercilio per dorsum, [latus] ad radices montis.*

79 Colles ac clivi<sup>b</sup> cacumen versùs euntibus acclives sunt, declives retro *c*.

80 Terræ motus à subterraneis flatibus: qui si prorumpant foras, labes fiunt.

81 Glebam si teris & frias, pulvis est; si diluis & mace<sup>a</sup>ras, lutum.

*CAP. 9. De Lapidibus.*

82 **L**apis comminutus arena est; quæ si crassior, sabulum & glarea vocatur.

83 Saxa humi jacent, (sive extent, sive lateant) [delitescent;] cautes [scopuli] eminent; quorum multi inaccessi.

*d Lapidus.*

84 *d* Scrupulus calceo illapsus, ni eximatur, urget.

*e Margaritæ, vel pyratil[rocatili.]*  
*f Quorum acies obducitur.*

85 Cote *e* acuius *f* obtusa; silice elicimus [elidimus] ignem; Lydio lapide probamus metalla, an proba sint an adulterina.

86 Tophus arenosus & scaber pedibus mundandis subservit.

*g Lapis parvus.*

87 Alabastrites candidissimum *g* marmor, & porphyrites exciduntur è latomia [lapicidina.]

88 Magnus se obvertit septentrioni directè, à meridie planè aversus.

89 Gemmarum pretiosissima est Carbunculus, secunda ab illa Adamas, tum Turcois, Rubinus, Saphirus, Smaragdus, Topazius, Jaspis, Hyacinthus, Onyx, Sardonyx, &c qui angulati micant.

90 Hæmatites, Alektorius, Bufonius, Lazulus, Pyrites, sequiores sunt.

91 Uniones [margaritæ] in conchis reperiuntur.

*h Qui refrangit fructum lapide scutum.*

92 Corallia sunt arbusculæ marinæ ramusculi *h*.

93 Vitrum crysalli similitudinem habet, non duritiem: scinditur smyrte.



## The Gate of Languages unlocked.

78 In some places an open champion <sup>b</sup> [level, plain,] lyeth <sup>b</sup> Downe stretched out far and wide : otherwhere are seen mountaines and vullies, and dales, and rocks [craggs:] Here small hills rise gently up; there low-lying grounds, gaping-holes, caves and deus sink down.

79 Hills and cliffs ar up-hil [steep upward] to them that go toward the top; but down-hill [steep down-ward] to them that go back\*.

80 Aa earth-quake is procured by blasts under-ground; which if they burst out, breaches <sup>c</sup> or fals of earth are made.

81 If you bruise and crumble a clod, it will be dust; if you temper and mix it with water, it will be dirt.

\* That go down from the brow, by the hanging of the hill to the foot.  
<sup>c</sup> Huge gaping holes.

### CHAP. 9. Of Stones.

82 **A** Ston ground smal is sand or grit, which if it be of the thicker [grosser] sort, is termed drift- (and & gravel.

83 The greater stones lie along on the ground (whether they stand out or ly hid;) but ragged rocks stick out on high; many of which cannot be come at.

84 A little pebble-stone being slipt into the shoe, troubleth <sup>a</sup> the foot, if it be not taken out.

85 With a whet-stone\* we whet or sharpen blunt <sup>b</sup> things; with a flint we strike fire; with a touch-stone we trie metals, whether they be good [current] or counterfeit.

86 The sand-stone being sandy and rough serveth to make cleane the feet.

87 The alabaster, the whitest marble, and the red marble are cut out of the quarrie.

88 The load-stone turn's it self directly <sup>c</sup> upon the North, and bend's quite off from the South.

89 Of jewels, or precious stones, the most d pretious is the Carbuncle, the second after it the Adamant [diamond] then the Turquois, the Ruby, the Sapphire, the Emerald, the Topaz, the Jasper, the Iacinth, the Onyx, the <sup>e</sup> Sardonix, and so forth; which being carved with corners, glister.

90 The blood-stone, the cock-stone, the toad-stone, the Azure [Luzzel] stone, the Marschafite [Fire-stone,] & are of a coarser sort.

91 Pearls are found in shel-fishes.

92 Corals are twigs <sup>d</sup> [branches] of a sea-shrub.

93 Glas hath the likeness, but not the hardness of Chrysal; it is cut with an Emerald.

<sup>a</sup> Straineth, kureth.

\* A hand whet-stone or grind-stone.

<sup>b</sup> Whose edges is lost or dulled.

<sup>c</sup> Just, straight.  
<sup>d</sup> Costly, deare.

<sup>e</sup> Sardonyx is a stone of red, white and black colors intermingled; in the upper part resembling the color of a man's nail; in the nether part the color of Sard f found in a toad's head.

<sup>g</sup> Which resembles a shrub grown hard as a stone.

# The Gate of Languages unlocked.

## C A P. 10. Of Metals.

a Because the materials of it are so thoroughly mingled together.

b Wrought into plate, or unwrought in the way.

c Verd-grease.

d Molten.

e Pewter.

f A kinde of salt shness, or salt sh sweat of the earth

g Which is rough or clammy, and ropeth out; by reason of its clamminess or glainess, it will not readily part one piece from another.

h It is made of red oker burnt.

i For besides the boiled salt, there is a salt digged out of Mines.

94 **O**ut of Mines Metals are gotten, [digg'd or grubb'd out: [out of which (because they do both melt and then stand and thicken) sundry things are new cast.

95 Gold is most perfect<sup>a</sup>, because it is purest and weightiest [most massie,] especially the best and finest.

96 If a man put it into the fornace even an hundred times, it loseth not so much as a jot of substance or essence.

97 Next hereunto cometh silver<sup>b</sup>, when it is refined or sheer; but it hath dross and refuse, which is burnt away.

98 Iron, howsoever it be the hardest, yet it is fretted [eaten in] with rust: being some (divers) times purified and hardened, it is called Steel.

99<sup>c</sup> Green rust sticketh to [hangeth on] Copper. Of Bell-metal Bel-founders cast bells.

100 Latton is brass coloured over with Ore: it can only be d cast, not wrought with the hammer, because it is so brittle, [spallr.]

101 Tin<sup>e</sup> is softer and cheaper [less worth] then amber or black jet; and lead then this.

102 Quick silver is one of the strangest things in the world; it is liquid [it run's about, may be poured out] and yet it is not moist or wet.

103 For, whether you pour it out upon something, or dip [drench] something into it, or besprinkle any thing with it, nothing will be wet [moistened.]

104 Salt, alum<sup>e</sup>, antimony, copperas, [salt-peter, brimstone, Jews-slime g, petrol, bole-armoniack, seal-earth, white-lead, red lead, chalk, ruddle<sup>h</sup>, sinoper, arsnick, [orpin] oker, are called i mineral juices [digged out of mines or veins,] and are Drugsters ware.

## CHAP. 11. Of Trees and Fruits.

105 **A** Plant, sucking in moisture by the tawes [threads, strings] of the roots, thriveeth, looketh fresh, bring's forth leaves, flowers [blossoms, flourisheth, receiveth nourishment:]

106 Failing of that moisture it flags<sup>a</sup>, taineth [withereth,] and by and by drieth away<sup>b</sup>.

107 It is called a plant or stem, as it displaie's it selfe into boughs, arms, branches and leaves.

108 These

a Fadeth, hang's the leaves.

b Shrinketh, rivellecth.

# Ianna Linguarum reſerata.

## C A P. 10. De Metallis.

94 **M**etalla è fodinis eruuntur [effodiuntur:] è quibus, quia & liqueſcunt, & ſpillantur [conſiſtunt] varia conſtantur.

95 Aurum eſt perfectiſſimum, <sup>a</sup> quia puriſſimum & ponderoſiſſimum, præſertim <sup>b</sup> obryzum.

96 Clibano ſi vel centies immittas, nè hilum quidem ſubſtantiæ ſeu eſſentiæ deperdit.

97 Huic proximè accedit argentum, <sup>c</sup> quum purum putum eſt; ſed habet ſcorias & recrementa, quæ amburütur.

98 Ferrum, ut ut duriffimum, ferrugine arroditur: depuratum & conduratum aliquoties chalybs dicitur.

99 <sup>d</sup> Cupro adliæret ærugo. Ex ære campano campanas conſtant fuſores aramentarii,

100 Orichalcum eſt cadmiâ tinctum æs: fundi tantum poteſt [eſt fuſile, non ductile] ob friabilitatem.

101 Electro vel gagate ſtannum, & hoc plumbum mollius & vilius eſt.

102 Argento vivo [hydrargyro] nihil mirabilius: liquidum eſt, nec tamen madidum [madet;]

103 Nam ſive id ſuper aliquid effundas, ſive ei aliquid <sup>e</sup> immergas, ſive aſpergas, nihil madefcit.

104 Sal, alumen, & antimonium [ſtybium] vitriolum [calcanthum,] nitrum, ſulphur, bitumen, <sup>g</sup> naphtha, bolus-armenus, terra ſigillata, ceruſſa, minium, creta, <sup>h</sup> rubrica, cinnabaris, auripigmentum, ochra, &c. ſucci minerales dicuntur, ſuntque aramatariorum merces.

<sup>a</sup> Ob exquisiſſimam principiorum commixtionem.

<sup>b</sup> Excoctum.

<sup>c</sup> Factum [rude, nondum calatum.]

<sup>d</sup> Ari cypris.

<sup>e</sup> Intingas.

<sup>f</sup> Terra quedam ſalſago aut ſalſuginofa ſudor.

<sup>g</sup> Quid tenax eſt & lenteſcit, atque ob hinciorum hanc facile diſſitit.

<sup>h</sup> Fit ex ochra combuſta.

<sup>i</sup> Nam præter ſalem qui decoquitur aut in lacubum conſulatur eſt & ſoſſitum, è fodinis eructus.

## C A P. 11. De Arboribus & Fruëtibus.

105 **P**lanta fibris radicâ humorem imbibens, aſcit, viget, fröndet, florétque.

106 Eo deſtituta, flacceſcit, marceſcit, areſcitque illico.

107 Stirps dicitur, quatenus ſe in ramos, ramuſculos & frondes pandit.

# *Iamua Linguarum reserata.*

108 His defectis, trunci, candicis & stipitis nomen habet.

*a Qui decorticari  
possit.*

109 Extrinsecus cortex <sup>a</sup>, intus [*intrinsecus*] libri sunt  
(qui, dum virent, glubi possunt:) medulla est intima.

110 Arboribus folia delabuntur & recrescunt; præter-  
quam gummosis, quæ continuò [*usque & usque*] ver-  
nant, ut buxus, taxus, aquifolia seu agrifolia, &c.

*b Arbor sapiens  
exis in us; fructus  
in um; locus con-  
fessus in etum. Ce-  
rasus in ceraseto  
fert cerasa; fraxini  
in fraxineto.*

111 Pomus <sup>b</sup> [*malus*,] *malus* medica [*citria*,] *pyrus*,  
*cerasus*, *prunus*, *figus*, *olea*, sunt sativæ: *Fraxinus*, *fa-  
gus*, *alnus*, *ornus*, *sylvestres*; ut & *pinaster*, *pyraster*,  
*oleaster*, &c.

112 Illæ omnes fructiferæ: harum pleræque steriles, ut  
betula, populus alba, populus nigra.

113 Quædam umbriferæ sunt, opacant, & umbracula  
præstant; nominatim, *tilia*, *platanus*, *ulmus*, & cæteræ  
latifoliæ, foliosæve [*frondosæ*]

*c Dicitur oleficar-  
pos, quia florem  
excusis primquam  
semen maturuerit.  
d E qua exudat  
lachryma abigna  
[terebinthina  
Veneta.]*

114 *Salix* <sup>c</sup> in saliceto dat vimina, quorum contextu cor-  
bes & crates contextuntur.

115 *Abies* <sup>d</sup> procera est, ut & *picea*, *larix*, *cupressus*, *ce-  
drus*.

116 *Palma* fert dactylos [*caryotas*;] & quò pressius de-  
primitur ac curvatur, eò validius in sublime nititur:  
unde ut victoriæ insigne usurpatur. *Morus* novissimè  
omnium germinat frigore elapso, & cum postremis  
folia amittit, ideòque prudentissima fingitur.

*f Calix.*

*g Caducus est.*

*fugax [minimè  
durabilis.]*

117 *f* *Gemma* hians extuberat & protrudit florem, flos  
extruditur à fructu, (qui infisco grossulus:) qui ubi  
maturuit, carpitur, aut decuritur, aut per se decedit *g*.

118 Quidam sunt præcoces, alii serotini, [*chordi*,] alii  
perennes (ut bacca juniperi:) eduntur autem vel suc-  
culenti & recentes (aliquando cum termite devulsi)  
vel victi, vel fracidi; quippe ex oporotheca [*oparophy-  
lacio*] desumpti.



# The Gate of Languages unlocked.

- 108 These being cut-off, it bear's the name of the trunk<sup>a</sup>, a Main body, stock and stump. bulk, block.
- 109 The hard rinde [outward bark<sup>b</sup>] is without; the peel [inner bark] within (which, while it is green, may be peeled out) the pith is innermost. <sup>b</sup> Which may be disbarked.
- 110 Leaves fall off from trees and grow againe, except from gummy ones, which are continually green [fresh springing,] as the box-tree, the yew-tree, the holm [holm-]tree, and the like.
- 111 The c apple-tree, orange [limon, citron-]tree, pear-tree, c berry-tree, damaske [plum-]tree, fig-tree, olive-tree, are often in us, the garden-trees: the ash, beech, alder [aller,] the wilde ash, fruit in us, the are wilde; as also the wilde pine, the wilde pear, the wilde grove or place olive, &c. planted with them in us.
- 112 Those first are all fruit-bearers; the most of these Forrest-trees are barren, as the birch, the white poplar, the asp. Acherry-tree beareth cherries in a cherry-ground:
- 113 Some are shady or shadowing, make it dark, and serve for bowers or harbors; by name, the linden [lime,] the Ashes in a grove of ashes.
- 114 The willow<sup>e</sup> [withie, fallow,] in a grove of willows [an e It is called from ofier ground] yieldeth pliant twigs [oliers,] by wreathing giperda, because of which together, baskets, panniers, and hurdles are woven. it casteth the blossom before the seed be ripe.
- 115 The fir-tree is tall [lofty,] as also the pitch tree, the larch, the cypress, the cedar.
- 116 The palm-tree beareth dates, and the more closely it is pressed down, bent or bowed, the more strongly it straineth to arise on high; whence it is used for a token of victory. The mulberry bloometh last of all, when the cold is gone; and is one of the last that shed's her leaves, and is therefore fained to be wisest.
- 117 The gaping bud<sup>f</sup> swelleth forth and thrusteth out the flower or bloom<sup>g</sup> the blossom is thrust quite out by the fruit (which in a fig tree is the green fig:) which when it is mellow is cropped, gathered, or shaken down, or of it selfe drop's off<sup>b</sup>. <sup>f</sup> Knop. <sup>g</sup> Blossom, gais.
- 118 Some are rath [summer-fruit, hastings,] other late-ward; others long-lasting [hanging on all the year through,] as Juniper-berries; Now they are eaten either just now ripe, plump and<sup>i</sup> fresh, (sometime as they are pulled off with the branch that they grow on) or withered [crumpled, shriveled] or rotten-ripe, as being taken out of the apple seller<sup>k</sup>. <sup>h</sup> A winde-fall is not lasting [will not keep.] <sup>i</sup> New gathered. <sup>k</sup> Fruit-lost.

## The Gate of Languages unlocked.

a In the mid-ft of  
the apple lurk's  
the core.  
c Peel, coat, fhale.

It is called un-  
baptized, undipped,  
because it floteth  
in the top of the  
water, & will not  
be dipt nor fink.  
d Shut up in cups  
or fhales.

e Which have  
kernels [grains,  
feeds] in them.

119 A cherry hangeth by somewhat a long ftalk; a bullace on  
somewhat a fhort ftiele.

120 Medlars are covered with down, and full of gravel:  
plumbs [prunes] (damask prunes, apereocks, peaches, wheat-  
plumbs, damfons, bullaces, ffoes) have ftones in them.

121 He that hath a minde to get out the kernel and eat it;  
muft put away the bufk, and muft break [crack] the nur-  
shell with his teeth or nut-cracker (unlefs it have naught in  
it:) whether it be wal-nut, or filberd, or hazle-nut (which  
the hazle-tree beareth) or a water-nut, or an almond, or a  
cheft-nut.

122 The cork tree, and ftone-oke bear maff, the oke acorns  
d and gals [oke apples;] the pine, pine nuts inclofed in-  
the pine apple, which are made pleafant [fweatned fea-  
foned] with fugar; the cornel-tree cornels; the baie-trees,  
the maple and wilde fervice-tree bear berries.

123 As wel mufk-pears as others, piftakes, fervices, carobs,  
[carob-beans] dates; alfo quinces, oranges, citrons, limons,  
wardens pomegranats, e chest-nuts, binde the body, [make  
one coftive;] Figs, ftaw-berries, mulberries, rafpberries,  
myrtleberries [whurtle-berries, black-berries,] melons,  
pompions, colloquintida, cucumbers, goofberries [fcaps, fea-  
berries,] rafins of the fun, currans, loofen [are opening.]

124 Frankincenfe, myrrh, maffick, camphire, rofin, fleft glue,  
turpentine, pitch, (as wel ftone-pitch as tar) are the juices  
and gums of certain trees; yea amber too, as they report.

### CHAP. 12. Of Herbs.

a Laft the year  
through

125 A N herb growing out of a ftalk or ftom (bafil-gentle  
cucumbers, pepons melons, gourds, wax [grow up]  
very (speedily) bloometh [bloweth, ftowreth,] and dyeth  
yearly; fave houfleck and perwinkle, which are lafting.

126 The rape [turnip,] the narzew, parfnip, carrot, fkimmit,  
cabbage, fpinage, cole-wort, beaded colewort, jagged colewort,  
lettuce, hogs bread or Marie's feal, orange, artechoke, parflie,  
water-creffes, purflan, forrel, and the like worts or potherbs,  
grow in a kitchin-garden.

b ftaw, ftal.

127 Thofe are fruits of the earth that rife up to a blade, and  
bear ears (whether bearded, or naked without hawns,)   
[whose grain or kernel the bufk cherifh [keep warm:] as  
rice

*Ianna Linguarum reſerata.*

- 119 Ceraſum ab oblongo ° petiolo pendet, amaryllum o *Pediculo.*  
breviuſculo.
- 120 Meſpila ſunt lanuginofa [*lanugine obducta*] et calculoſa [*lapidofa:*] Pruna (damafcena, armeniaca [*præcoqua*] perſica, cerina, hiſpanica, nana, ſylveſtria) p officulata\*. p *Hiabens offacula.*  
\* *In medio pomo*
- 121 Putamen amoveat, & Nucem (ſi caſſa non eſt) dentibus aut nucifrangibulo [*nucifragâ*] frangat [*confringat*] laſet pericarpium oportet: qui nucleum enucleare et eſſe vult: ſive ſit juglans, ſive pontica, ſive avellana, (quam fert corylus) [volva, utamen interius.] ſive amygdalum, ſive caſtanea.
- 122 Suber q et Ilex glandes, Quercus glandes r et gallas; q *Dicitur ab ap-  
ſton, quia in ſum-  
ma aqua fluitat. &  
baptizari aut ſub-  
ſidere neſcit.*  
Pinus ſtrobilos ſ, qui ſaccharo condiuntur; Cornus, cor-  
na; Laurus, Acer, et Sorbus ſylveſtris baccas ferunt. r *Calice inclufas.*  
f *Nucis pines in-  
cluſas in cono.*
- 123 Pyra tam hordearia quàm cætera, Piſtachia, Sorba, \* *Quibus inſunt acini.*  
Siliquæ, Daſtyli; item Cotonia [*Cydonea,*] Aurantia, Citrea, Limonia, Volema, Punica \* [*Granata*] mala, et Caſtaneæ, ſtipant [*adſtringunt, oppilant:*] Ficus, Fraga, Mora [*mora Mori,*] mora Rubi Idæi, mora Myrti [*Myrtilli,* ſeu *Vaccinia,*] melones, pepones, cucurbitæ, cucumeres, uvæ ſpinæ, [*criſpæ, groſſulariæ*] paſſæ, Corinthiacæ, laxant t. t *Alvum mollium  
deiciunt.*
- 124 Thus, Myrrha, Maſtiche, Camphora, Reſina, Sarcolla, Terebinthina, Pix, tam concreta [*arida*] quàm liquida [*fluida*] ſunt arborum certarum ſucci & gummi; quin et ſuccinum [*electrum, lyncurium gloſſum,*] ut ferunt.

C A P. 12. De Herbis.

- 125 **H** Erba cauli vel ſcapo [*thyſo*] excreſcens (Ocy-  
mum Cucumeres, Pepones, Cucurbitæ, ocyſſi-  
mè creſcunt) efflorefcit et emoritur quotannis: præter  
Sedum [*Sempervivum*] et Vincam pervincam, quæ pe-  
rennant.
- 126 Rapum napus, paſtinaca lutea, carota, ſiſer, raphanus, ſpinacia, braſſica, braſſica capitata [*crambè*] braſſica apiana [*ſabellica,*] lactuca, cyclaminus [*cyclaminum*] atriplex, cinara [*scolymus,*] petroſelinum [*apium,*] naſturtium, portulaca, oxalis [*acetofa,*] et ejuſmodi Olera enaſcuntur in olitorio.
- 127 Fruges ſunt, quæ ſurgunt in colmum [*calamum*\*,] & ſpicas (ſive ariſtatas <sup>b</sup> ſive muticas) ſerunt, quarum granum glumæ ſovent, ut <sup>a</sup> *Festucam, cujus  
in ſpodiis genium-  
lis diſtinguntur.*  
<sup>b</sup> *Ariſtâ muticas.*  
G 4 oiyza,

*Iamua Linguarum reſerata.*

6. Par.

oryza, zea [ador k, milium, panicum, frumentum Saracenicum, frumentum Indicum, fagopyrum.

128 Legumina verò filiquæ & valvuli includunt: ut in faba, piſo, ervo, cicere, lupinis, vicia, lente & phaſcolis videre eſt.

129 Sed quî fit, ut in triticum ſecale [ſuliginem] & olyram, imò in æram & lolium, [ſizania,] Hordeum in ægydopem [ſeftucam,] Avena in avenam fatuam degeneret?

130 Farrago pecoris cauſâ feritur. Avenæ deglubitæ iuri inſerviunt.

131 Bulboſa ſunt, Allium, Cepa, Porrus [Porrum,] Scilla, [Squilla,] Colchium.

1 Moſchata, odo-  
ratis.

132 Aromata ſunt, piper, gingiber, cedoaria [zadura,] cinnamomum, nux I myriſtica, macer, caryophylla, crocus, acorum, coriandrum, aniſum, anethum, cuminum, ſinapi, galanga, arum, carû [carvum,] onicus [caryama,] ſceniculum, thymus.

20 Roſa Græca,  
caſſia, iri, clematis  
[periclime-  
num.]

133 Odoſiferæ verbenæ, & coronariæ (quibus corollas, ſerta & ſervias vient) ſunt, Amaracus [amſuchum, majorana,] amaranthus, bellis, garyophyllus, lavandula, leucodium, conſolida regalis, plarmica, pæonia, roſa, roſmarinus, tulipæ, lilia, viola, ſerpillum, primula veris, &c. m

134 Gramini accenſentur alſine, anagallis, anſerina, biſtorta, camædrys, cuſcuta, diſtamum, euphragia, lagopus, lepidium, pilofella perſicaria, publicaria [pſyllium,] ſenecio, ſonchus [taraxicum] alopecurus, muſcus, carex, polygonum, betonica, triſolium, cytisus, plantago, millefolium, convolvulus, conſolida, malva, lappa, urtica, ebulus, prunella, artemiſia, erica, ruſcus, anonis [annoiſ;] & aquatiles, alga ac lens paluſtris.

21 Diſſachnum  
ſemachnum.

135 Medicinales hortenſes ſunt, abrotonum mas & ſcemi- na, acanthus, horminum, nardus, veſicaria [belicacabus,] aloë, aquilegia, cardui varii, gentiana, helenium, [inula,] helleborus, hyſſopus, leviſticum [bipposelinum,] matricaria, menta, thymus, pulgium, pyrethrum, ruta, ſalvia, ſatureia, intubum fativum, thymbra, ſceniculum, ſcenum græcum, rhabarbarum, caſſia, ſemen ſanctum.

22 Samendi morib  
[ſemachnum.]

136 Medicinales o campeſtres vel temperate ſunt, ut adiantum, aſparagus, glycyrrhiza: Vel calida, ut abſinthium, agrimonia, angelica, apium,



# The Gate of Languages unlocked.

rice, spelt, millet, panick, Turkie wheat, Indian maiz, buck.

128 But shales, cods, and huls inclose pulse; as we may see in the bean, peas, the red-peas, the cich-peas, lupines, the wetch [fetch,] the lentil and the Welsh beans [beanes of Rome.]

129 But how commeth it to pass, that wheat c groweth out of kinde into rie and rice, yea into darnell? barly into poor-oats? <sup>c</sup> Degerateth, turneth worfe. d Havery, light, oats into wilde d oats?

130 Bullmong [mixt provender] is sown for cattel. Oats huskt [oat-meale-groats] serve for gruel.

131 Garlick, onions, leeks, the sea-onion, wilde saffron e, are <sup>e</sup> Hermodactyl, bolled [round-headed.]

132 These are spices: Pepper, ginger, zedoarie, cinnamom, nutmeg, mace, cloves, saffron, sweet-cane, coriander, anis, dill, cummin-seed, mustard, galangal, wake-robbin [cuckow-pintle,] caraway, bastard mock saffron, fenel or finkel, thyme.

133 Sweet-smelling strewing-herbs and garland-flowers (of which they wreath coronets, chaplets, garlands, posies, nosegays) are, majoram, flower-gentle, the dazie, the clove-gillie-flower, lavender, winter gillie-flower, wilde cummin, sneefing-wort, [spike] pionie, the rose, rosemarie, tulips, lillies, violets, wilde time, the primrose, and the like\*.

134 These are reckoned among grasse; chick-weed, pimpernel, wilde tansie, snake-weed [adderwort] English-treacle [Ger- <sup>\* Sweet-briar</sup> mander] dodder [with-winde] ditany, garden-ginger, eie- <sup>[eglantine] marie,</sup> bright, haresfoot, wilde cresset, mouseear, asf-smart, flea-wort, <sup>gold, flower-</sup> [flea-bane] groundsel, sow-thistle, fox-tail, moss, sedge, <sup>deluce, hony-</sup> knox grasse, betonie, trifolie, cinisb, plantaine, yarrow, withie- <sup>suckle or wood-</sup> winde [binde-weed,] cumfrie, mallow, clothur, the nettle, <sup>binde.</sup> walwort, self-heal, mugwort, ling, [heath, heathers,] knee-holm f, cammock g; and these water-herbs, sea-weed <sup>f Butchers broom</sup> and ducks-meat. <sup>g Rest-harrow.</sup>

135 Physical garden-herbs are, soothernwood be and shree, bearsfoot, clarie, Spikenard, alkahengie, aloes, columbine, divers thistles, gentian, enulacampans, belledore [neez- <sup>h Good to cure</sup> wort,] bysop, lovage, feverfue, mint, time, penitroial, wilde <sup>diseases,</sup> pellitory, rue, or herb-grace, sage, savery, garden succorie, <sup>+ The teazle,</sup> winter-saverie, fenel, senegreek, rubarb, cinnamom, worm- <sup>cowchistle:</sup> seed. <sup>i Felwort.</sup>

136 Physical field-herbs are either temperate, as maiden-haire, sperage, lycorish: or hot, as, wormwood, agrimonie, [liyer-wort,] angelica, ling-wort, long-wort, arjly [smal- age,]

## The Gate of Languages unlocked.

age,] balm gentle-mint mug-wort, sole-foot, burrage, bugloss, ox-eye, beet, oke of Jerusalem, cammomil, ground-pine, centorie, pilewort [fig-wort] calamint, [wilde pen-nirial,] coloquintida, flea-bane, yellow carrets, diuels milk, wolfs milk, fumitories, wilde flax, horehound, mellilote, mercurie, gith, pepperwort, ragwort, wilde marjoram, hog-fennel [sulphur-wort] burnet, okesern, priests pintle, saxifrage, cabions, stonewort, [finger-fern] water german-der, wilde-running-betonie, sole-[colts-] foot, vervin, bluc-bottle, &c. Or cold, as, orange, sorrel, pattie-sorrel, wood-sorrel, spinach, succorie, wilde succorie, garden endive, ben-baze, mandrake, sowr sorrel, [ditch-dock,] pellitorie of the wall, purslane, and spinage, Or moiste as the water-lilie, &c. Or drie, as, perwinckle, walwort, fern, wood, cinquefoil, wolblade [ligwort.]

The rest that follow pertain to Surgerie: hartwort, bounds-tongue, sea-hollie, drop-wort, broom, rapture-wort, shep-beards-pursh\*, St Iohns wort, ranse, tormentil [set-foil] &c.†

137 Aconite, wolf-bane, hemlock, are poisonome: but the head of poppie being wounded [hackt, gasht,] droppeth forth Opium, which hath a power to<sup>k</sup> procure sleep, to dull and make senseless [to benum, and take away feeling.] Out of herbs put into a still [limbeck] is drawn forth a distilled water, by force of fire put under; the waterie steam being carried upward to the head of the still, and so running down again thorow the spout.

\* Shepherds-pursh is good to stanch blood.

† Selandine, eye-bright, marsh-mallow, spurge, horehound, sole-foot, maidenhair, crowfoot, the dock, chervil, rocket.

k Cast into a sleep

### CHAP. 13. Of Shrubs.

138 **T**He eldern, the barberrie-tree, the riberrrie bush [bastard currans-tree] the bush, the blackberrie-bush, the raspberrie-[hineberrie-] bush, the ivie with ivie berrie, privet, licoras, balsom, night-shade, savine, the bean-tree, butchers-broom, the tamarisk, the mastick tree, the holm-[hollie-] tree, the pricklie palinurus, and the bramble bush, go under the name of shrubs and young shoots: also broom, whins, [surs] the barberrie-bush, the white-[haw-]thorn, hollie, [hulver, holm.]

I beset and encompassed with a row of thorns or prickles.

m Plain without knots.

n Downie tufts or tassels.

139 Reeds [cane] rushes and bulrushes, grow up in marsh-[fennie-] grounds.

140 They make mass of the m smooth bukush, upon which grow cats-tails<sup>n</sup>.

141 Mushrooms,

## Iauua Linguarum reſerata.

um, apiaſtrum [*uliffa*,] artemiſa, aſarum, borrago, bu-  
gloſſa buphthalmus, beta, botrys, chamæmelum [*cha-  
momilla*,] chamæpytis, centaurium, cheledonium minus,  
calamintha, colacynthis, conyza, daucus, eſula, rithy-  
malus, ſumaria, linaria, marrubium, melilotus, mer-  
curialis, nigella, melanthium, orchis, origanum, peuce-  
danum, pimpinella, polypodium, ſatyrium, ſaxifraga,  
ſcabiola, ſcolopendrium, ſcordium, ſerpillum, ruſſiſago,  
verbena, cyanus, &c. Vel frigida, ut atriplex, ace-  
roſa [*oxalis*,] acetofella, panis cutili [*alleluia*,] blitum,  
cicorum, chondrilla, intybus, [*endiria*, *ſcariola*] hyo-  
ſciſamus, mandragora, oxylapathum, parietaria porro-  
laca, & ſpinacia. Vel humida, ut nymphæa, &c. Vel  
ſicce, ut clematis [*vinca*, *vinca peruinca*,] ebulus, filix,  
glaſtum [*ſark*,] quinque folium [*pentaphyllum*] verbaſcū.

Sequentes Chirurgicæ ſunt : ariſtolochia, cynogloſſum,  
cryngium, filipendula, geniſta, herniaria, burſa <sup>m</sup> pa-

m Burſa pectoris  
ſanguini ſiſtenda  
conducit.

137 Acomitum, napellus, cicuta, venenata ſunt : ſed  
papaveris capitulo vulneratum diſtillat opium, quod  
vim habet ſoporandi & ſtupefaciendi [*torporem in-  
ducendi*]. Ex herbis elibano impoſitis, virgide ſubjecti ex-  
trahitur [*eliquatur*] aqua ſtillantiæ ; vapore in ſtillaco ii  
capitellum euecto [*ſurſum acto*,] & denuo per roſtrum  
deſluente.

n Vim narcoticam  
ſenſum obtin-  
dendi.  
o Canaliculum.

## C A P. 13. De Fruticibus.

138 **S** Ambucus, berberis, ribes dumus, rubus idæ-  
us, hedera cum corymbis, liguſtrū, glycyrrhiza,  
ballamum, ſabina, filiqua [*ceratium*,] ruſcus [*bruſcus*,]  
ramarix, lentiſcus, agriſolium, paliurus<sup>a</sup> ſpinofus & ſen-  
tis, frutice ac virgultū cluent<sup>b</sup>.

a Spinarum ſaris  
obſitus & circum-  
cinctus.

b Geniſta, geniſta  
ſpinofa, oxycan-  
tha, ſpina acuta

[*cynosbaton*]  
ruſcus ſilueſtris.  
c Calami.

139 <sup>c</sup> Arundines [*canna*,] iunci, holofcheni in paluſtribus  
proveniunt.

140 <sup>c</sup> Ex ſcirpo enodi (cui typhæ innafcuntur) regetes  
conficiunt.

*Ianna Linguarum reſerata.*

141 Boleti, tubera, ruſſuli inter fungos præſtantiffimi ſunt.

C A P. 14. *De Animalibus, & primò de Avibus.*

142 Quicquid vitâ, ſenſu & motu præditum eſt, animal eſt.

143 Alites namque volant, aquatilia [ *natalitia* ] natant, (illæ pennis [ *alis*, ] hæc pinnis;) quadrupedia currunt, reptilia repunt.

144 Volucres ſunt bipedes (manucodiatam eſſe apodem, ſed falſò, dicunt) & plumatæ & roſtratae (excepto veſpertillione, qui pilofus & dentatus.

145 Roſtro grana ſigillatim colligentes, ingluviem referciunt: nulla mingit.

146 Procreationis cauſâ nidificant [ *nidos ſtruunt*: ] Halcyon, in ipſo pelago nidulatur.

147 In <sup>b</sup> aviario ſeculæ alites villaticæ pariunt ova \* (quæ ſubter teſtâ albumen & vitellum [ *lutum* ] occultant [ *occultant* ] niſque incubantes (niſi urina ſint) pullos implumes & involucres excludunt (qui dum pipiunt, c pipiones dicuntur) & pullitiem ſub alarum tegumento ſovent.

148 Rapaces ſunt, vultur, buteo, milvus, accipiter, timunculus, falco, æſalo, haliætus, niſus <sup>d</sup>: quæ unguihus uncis turtures, aliâſque innocuas dilaniant.

149 Noctua noctu (non ſublucſtri ſolùm, ſed & illuni) tuetur [ *cernit*, ] interdiu cæcutit: ut & aliæ nocturnæ, bubo, aſio, [ *ſcopi*, *aluco* ] ulula, ſtrix, caprimulgus, nycticorax.

150 Phaſiani, pardali, tetraones [ *tarda*, *otides*, ] \* melea- grides [ *gallo*, *pavones*, ] capones fartiles, anſerculi, gal- linagines [ *ruſticula*, ] attagines, perdices, turdi, cotur- nices, in delitiis [ *ſmartya* ] habentur.

151 Olor [ *cynus*, ] fulica, mergus, [ *larus*, ] querque- dula, onocrotalus [ *taurus* ] gravia, pelicanus, urina- trix, & aliæ aquaticæ, palmipedes ſunt; nulla pennipes.

152 Sturni gregatim, ſed abſque ordine; grues valde \* congruè; adreæ præpetes admodum excelsè volitant [ *ſubvolant*. ]

153 Canoræ

a *Aluco.*

b *Gallinærio.*

c *Subventana*  
non pulſcens.

d *Præſertim gal-*  
*linæci & colum-*  
*binæ.*

e *Situs ſeres ab*  
*accipitrio manuſu-*  
*ſunt.*

f *Numidicæ.*

g *Martia.*

h *Congruenter.*



# The Gate of Languages unlocked.

- 141 *Mushrooms, puffs, and the reddish ones are the most excellent among toad-stools.*

## CHAP. 14. Of living creatures, and first, Of Birds.

- 142 **W** *Hatsoever is endued with life, sense, and motion, is a living creature.*
- 143 *For souls flie, water-creatures swim (those with wings, these with fins,) four-footed creatures run, vermin [creeping things] creep.*
- 144 *Flying creatures are two-footed, (the bird of Paradise, they say, but falsly, is footless,) they are also feathered and beaked: except the Bat <sup>a</sup>, which is hairy and toothed <sup>b</sup>.*
- 145 *Picking up kernels one by one with their bills, or beaks, they stufte their crop: no Bird pisseeth.*
- 146 *They build nests to breed in: the Kings-fisher nesteth [mak's her nest] in the very Sea.*
- 147 *Poultry c stut up in a hen house, lay eggs (which under a shell hide the white and the yolk) and sitting on them (unless they be addle <sup>\*</sup>) they hatch [disclose] young chicks, callow and unfledg, (which while they peep [cheep, yelp,] are called d peeping chicks) and they brood their brood under the covering of their wings.*
- 148 *The vulture e, buzzard, kite [glead, puttock,] hawk, falcon, merlin, goshawk, sparrow-hawk f, are ravenous [birds of prey] which tear to pieces the turtle-doves, and other harmles birds, with their crooked claws or talons.*
- 149 *The owl seeth by night (not onely in a clear star-light night, but also in a dark night, when there is no moon-shine: ) in the day time she is half blinde [dim-sighted] as are also other night-birds, the scritch-owl, the horn-coot, the howlet, the unlucky-scratch owl, the goat-milker, the night-crow [raven.]*
- 150 *Pheasants, plovers, bustards, turkies, crammed capons, goslings [green-geef,] wood-cocks, snites, or snipes, moor-hens, partridges, thrushes, quails, are counted dainty dishes.*
- 151 *The swan, the sea-gul, the cormorant, the teal, the bittern, the sea-cob, the didopper, and other water-fowl; are whole-footed; none is feather-footed.*
- 152 *Stares [starlings] fly flocking together [by troops] but not g on a row: Cranes flie very orderly together: Herons g Without order searing up, flie a very high pitch.*

a Reer-mous.

b Gag-toothed.

c Coop'r or moud up in a muc.

\* Addle eggs will not prove chile-kens.

d Pipo is usually a Pigeon or chicken e Geer.

f Haggards are reclaimed by the Falconer.

## The Gate of Languages unlocked.

- 153 The gold-finch, lark, nightingale, linnet, chaffin, wivral, owzel or black-bird, & flax-finch, are singing [thrill] birds.
- hPigeons, culvers 154 The wood-cole and stock-dove are wilde-doves h. In a dove-[pigeon] house, i to each paire of tame ones is appointed out a locker.
- i Dove-coat.
- k Great titmouse. 155 The cole-mouse, k wood-pecker, gnat-snapper, bunting, robin-red-breast, and red-taile, feed upon worms, as doth also the lapwing perhaps.
- 156 It were ridiculous [to be laught at] for the Wren and the little Titmouse to compare [match] themselves with the Estrich.
- l Work his own wo.  
\* The field-fare ushereth in the approaching winter.
- 157 The thrush [mavis] is said to l dung himself a mischief, because what he bedungeth, that sprouteth forth to misfellen, whence com's bird lime. \*
- 158 The quail hath a short [bob] taile close by his rump, the wag-taile is never weary of wagging his taile, the peacock prideth himselfe in spreading abroad his sundry colored tail, [be-spangled,] and variously speckled with little eies.
- 159 The lark perketh, up his tuft, the cock crowing on his own dung-hil, setteth up his comb, the plover crack's nuts with his beak [Bill.]
- m Cram,  
n Pellets,
- 160 A goose, or gander, and gosling (which they sat m up with n cobs in a coop) gagleth, a duck or drake quack's, a hen cackle's and clucketh, a raven croketh, and eagle frilleth, a stork chattereth, a cuckoo (although fed up by the tittling, or hedge-sparrow, for her own) cuckoeth, the owl howleth, the pie chatter's, the jack-daw haugheth, the crow o chat's, the swallow \* sing's, the sparrow chirp's, minceth, draw's it out finall; the pullet clocketh.
- o The carrion-crow or rook.  
\* Bring's news of the spring coming on [near at hand].
- 161 But the parret [popinjaie] useth to frame words distinctly, treatably, by syllables.
- 162 The phoenix, gryffon, harpies, are fictions.

## CHAP. 15. Of Water-creatures.

- 163 **F**ishes let in water at the mouth, and let it out at the gills.
- 164 The scaly ones are live-breeders, the smooth ones spawn.
- 165 Of whom the males [melters] have milts or rows; the females [spawners] have spawn or frie.
- 166 Fresh water-fishes are, the sturgeon, the boneless lax, the glib slippery eele (which slip away if you take hold of her,) she

## *Ianna Linguarum referata.*

- 153 Canoræ sunt, acanthis, alauda, acredula [*lusciniæ*,  
*philomela*,] carduelis, fringilla, galbula, uerula, linaria.
- 154 Palumbus & livia sunt columbæ feræ. Singulis cicu-  
rum paribus deputatur loculamentum in columbario,  
[*peristerio*, *peristerotrophio*.]
- 155 Merops e, upupa, [*picus*,] ficedula, rubetra, rubecula f, *c. Apiaflor.*  
rubecilla [*phœnicurus*,] vermibus vescuntur; ut & va- *f. Eribacm, rü-*  
nellus fortasse. *bellio.*
- 156 Trochilus g & parvus parus ridiculè se struthioni g *Regulus.*  
[*struthiocamelo*] compararent.
- 157 Turdus sibi ipsi exitium cacare dicitur; quia quod  
conspurcat, hinc viscum pullulat; unde viscum [*viscum*]  
id est, aviarium gluten \*.
- 158 Corturnix curtam habet caudam juxta orropygiū b; *\* Glaucium [col-*  
motacilla suam indefessè motat [*quatit*]; Pavo suam *lurio] et hyemis*  
versicolore, ocellisque variè pictam, dispandens, su- *ingruentis ante-*  
perbit. *ambulo.*  
*h Coccygæ.*
- 159 Cassita [*galerita*] cerrum, gallus cucuriens in suo  
sterquilinio cristam erigit; pardalus rostro nucleos  
frangit.
- 160 Anser [*gansa*] & anserculus (quem in corte turun-  
dis faginant [*opimant*] gingrit; anas tetrinnit; galli-  
na gracillat, glocitat & glucit; corvus crocitat, aquila  
clangit, ciconia crepitat [*glorarat*,] cuculus licet à  
curruca pro suo enutritus) cuculat; noctua cucubat,  
pica garrit, monedula [*graculus*] fringulat, cornix  
i cornicatur, hirundo \* trinsat, passer fritrinnit aut mi-  
nurit, pullus pipit. *i Carniura, &*  
*frugivora.*
- 161 Cæterum psittacus articulatas voces conformare *\* veris apparetis*  
[*formare*] suescit. *præmencia.*
- 162 Phoenix, gryps, harpiz, figmenta sunt.

## CAP, 15. De Aquatilibus.

- 163 Pisces lympham ore immissam per branchias emit-  
tunt.
- 164 Squamosi sunt vivi pari, glabri ovipari.
- 165 E quibus mares habent lactes, sceminæ ova.
- 166 Fluviatiles sunt, sturio [*acipenser*,] amia exos,  
anguilla lubrica (quam si capeffus, elabitur)  
capito

# Ianna Linguarum reſerata.

\* Scumbus,  
rhombus, arda,  
ſapa.

b Acanthis.

- capito, mullus, barbus, trutta [*aurata*,] mugil, alburnus,  
leuciscus, gobius [*fundulus*,] muſtela, apua.  
167 Piſcinales: carpio [*cyprinus*,] lucius [*lupus*,] perca,  
tinca, oculata [*melanurus*,] preſenus, eruthrinus.  
168 Marini: ſalmo, muræna [*fluta*,] congrus, raja,  
oſtea \*, eſox, & varia monſtra, ut phoca, &c.  
169 Haleces ſalitas & conditaneas in tinis, paſſas verò, ut  
& ſole toſtos paſſeres, in faſciculis nobis afferunt.  
170 Aſellus [*ſalpa*] arefactus, niſi probè contuſus, eſai  
non eſt.  
171 Delphinus pernicitate, balæna [*cerus*,] magnitudine  
omnibus anteit.  
172 Cancer & Cammarus [*aſtacu*-, *locuſta*-,] cum <sup>b</sup> chelis  
ſuis prorſum [*antroſum*] & retrorſum gradiuntur.  
173 De muricis [*conchyliis*,] oſtro purpura † comparatur  
[*conficitur*], † Color verè purpureus, [*oſtrinus*, *Tyrius*, *Sar-  
tanus*,] cujus paradi modus intercidit, nobis incognitus.

## C A P. 16. De Jumentis.

b Aſinus.

- 174 Jumenta ſunt animalia domeſtica atque cicuria,  
nos juvantia.  
175 Gibboſus enim camelus vehiculi vicem præſtat re-  
bus ponderoſis aliò deportandis.  
176 Equus jubâ inſignis, etſi ferox indole, domatur ta-  
men, ut obtemperet ſeffori (de quo infra.)  
177 Effrœnis nihilominus ferocit, eumq; dejicit [*peſſim  
dat*], Admiſſarius equam initurus efferatur : Calcitro  
calcitrando ferit, niſi popyſmo demulceatur.  
178 Cantherius factus hinnire deſiſtit, ac ferocire deſinit.  
179 Dum pullus eſt, ungulis ejus ſoleæ non applicantur:  
180 Pandus [*repandus*,] aſellus ab agathonis fuſte rudis.  
181 Taurus cum paleari pendulo boat & mugit: Agnus  
balat.  
182 Vervex blaſterans eſt aries, cui ſcrotum ademptum ſ  
vexasus



## The Gate of Languages unlocked.

- the cod-fish, mullet, barbel, the trout, pollard, bleak\*, fresh\** Call'd so, be-  
*water-mullet, gudgeon, cel-pout, dace, or groundling.* cause it is of a  
 167 *Pond-fishes are, the carp, pike, perch, tench, ruff, bream, roch.* palish white.  
 168 *Sea-fishes are, the salmon, lamprie, conger, thorn-back*  
*[skate†] oyster, lax, and divers monsters: as the Sea-* † Makeril, tur-  
*calf, &c.* but, sprat, cuttle.  
 169 *They bring us salted and pickled herrings in herring bar-*  
*rels, but dried\* first; as also plais\* dried in the sun, in* a Red herring,  
*bundles.* † Flounders, halli-  
 170 *Dried haberdine [stock-fish] is not fit to eat unless it be* but.  
*well beaten and bang'd.*  
 171 *The dolphin goeth beyond all in swiftness, the whale in*  
*bigness.*  
 172 *The crab and crevish, or lobster, go forward and back-*  
*ward with their claws.*  
 173 *Purple-dye† is gotten [made] of the purple-shel-fish† The*  
*way to make right purple colour is lost, being to us unknown.*

### CHAP. 16. Of Working cattle.

- 174 **W**orking cattle [laboring beasts] are home-bred  
 and tame living creatures, which\* help us. a Do us service.  
 175 *For the bosbacked: [bunch-back't] camel serv's in stead*  
*of a wagon, to carry heavy [weighty] things [burdens] to*  
*another place.*  
 176 *The boile, b fair to see to with his mane, although fierce b With his good-*  
*of disposition, yet is tamed [broken] to obey his rider, (con-* ly mane, al-  
*cerning whom, more hereafter.)* though of a fiery  
 metal.  
 177 *For all that, being unbridled he grow's unruly and throw's*  
*him down. A stallion being about to cover a mare, is enraged:*  
*a striker c striketh by kicking d [yerking out his heels] if e Wincer, kick-*  
*he be not stroked, and used gently, with clapping and d Wincing, spun-*  
 smacking the mouth. ning.  
 178 *Being made a gelding he give's over [leaveth] neighing,*  
*and ceaseth to be unruly [becom's tame.]*  
 179 *As long as he is a foal, or colt, he is not shod [horse-*  
*shoes are not set on his hoofs.*  
 180 *The shrinking\* c [saddle-back't] as brayeth at the dri-* e Bow-back't  
*ver's cudgel.*  
 181 *The bull with his dangling dew-lap belloweth and low-*  
*eth: the lamb bleateth.*  
 182 *A blaring wether is a ram, whose cod is taken from him:*  
 being

## The Gate of Languages unlocked.

- f** Bitteth, dotheth, run's at. being vexed he butteth <sup>f</sup>, with his head, him that run's against him [meet's him.]
- 183 Caper is a buck-goat gelded: a kid as yet, though wanton and lascivious, hath no beard.
- 184 A hog, or swine, walloweth [tumbleth, weltereth] in his wallowing-place; he grunteth, but cherveth not the cud, howsoever he <sup>g</sup> be cloven-footed. If he be not gelded, he is called a bore-pig: a libb'd sow is called a spaid: with a yoke, or clog, he is kept from doing mischief.
- g** Divides the hoof. 185 The pigs suck the teats of the sows that hath <sup>h</sup> farrowed: being weaned, they are called shotes [greef.]
- h** Pig'd her litter. 186 The dog, together with the <sup>i</sup> whelps, or puppies, barketh at a stranger; one drawing near he biteth, even secretly, [closely; making no noise.]
- i** Cub of a bear, fax, wolf, &c. 187 If you anger him he gurn's, [grin's, gnarreth,] with his chops wide gurnings; if you smite him, he yelpeth [whineth, moaneth] and baugh's [bark's.]
- k** Baieth, bawleth. 188 If he fall [run, be taken] mad, he run's about all abroad, and whassoever he falleth upon he teareth it, and mak's it afraid of water; but being <sup>l</sup> wormed he groweth gentle. A bitch useth to run a-salt [go proud.]
- l** The mad worm under his tongue being cut out.

### CHAP. 17. Of Wilde-beasts.

- 189 **W**ilde beasts, feeding in pleasant groves, or along the forests <sup>a</sup>, in woods, resort [betake themselves] to their dens, and each lurketh [skulketh] in it's own covert, kennel, or lurking hole.
- a** Lawnes, chafes. 190 The braying Elephant <sup>\*</sup>, the greatest beast that is (of which some have <sup>b</sup> recorded, but falsely, that he hath legs without any bending) draweth his food <sup>c</sup> to him with his trunk or long snout.
- <sup>\*</sup> Of whose tooth is made Ivory. <sup>b</sup> Left it written. <sup>c</sup> Godder, Scover. 191 The wilde ass and the unicorn inhabit the most hidden deserts, [wildernesses] and they haunt wilde [unfrequented] over-grown places.
- 192 The rhinoceros [nose-horn] is cloathed with bony scales.
- 193 The alces hide [skin] <sup>d</sup> cannot be pierced with cutting.
- <sup>d</sup> Is of proof against any thrust or slash. 194 The shaggy [rough-haired] bear grumbleth and roareth: she fastioneth [formeth] the whelps, she bring's forth, by licking them round about.
- <sup>e</sup> Taketh not heed to. 195 That which the libbard catcheth <sup>e</sup> not at three jumps, he let's it alone, [give's it over.]

*Ianna Linguarum reserata.*

- veratus occurrentem [*occurrentem*] sibi arietat petul-  
cus.
- 183 Caper est castratus hircus : hædo, quantumvis petu-  
lanti & petulco, nondum est aruncus.
- 184 Porcus in volutabro volutatur, grunnit, & non ru- *c. Bidda nungula,*  
minat, ut ut bisulcus *c.* : non castratus dicitur verres ;  
exsecta sus, majalis : numellâ cohibetur à maleficio.
- 185 Porcelli [*suculi*] lumen scrofar<sup>d</sup> sugunt : à lacte de- *d. Sui partium*  
pulsi, nefrendes dicuntur. *mixta.*
- 186 Canis unâ cum catulis *e* allatrat advenam ; appro- *c. Barbatur.*  
pinqantem mordet [*rodit*] vel clanculum.
- 187 Si irrites, distento [*diducto*] rictu ringitur : si percu-  
tias, quiritatur & baubatur.
- 188 Rabie correptus discurrit passim ; & in quod irruit,  
laniat, hydrophobumque reddit : at excisâ lytrâ man-  
suescit. Canicula solet catulire.

C A P. 17. *De Feris.*

- 189 **I**N amcenis nemoribus, aut secus sylvarum saltus  
pastæ <sup>a</sup> seræ repetunt [*recipiunt, referunt, se ad*] sua  
lustra [*spelæa*] ; ac quæque in sua latebra [*latibulo*] <sup>a</sup> *Fasceniet.*  
latet.
- 190 Elephas <sup>b</sup> [*elephantus, barrus,*] belluarum maxima, *b. E. cuius dentes*  
barriens, (quem crura sine flexu habere nonnulli, sed *confutatur.*  
falsò, memoriæ produnt,) proboscide [*promuscide*] pa-  
bulum attrahit.
- 191 Onager & monoceros [*unicornis*] abditissima deser-  
ta incolunt, & inhospita tesqua frequentant.
- 192 Rhinoceros offe is squamis indutus est. [*secatur.*]
- 193 Alcis tergus secando est impenetrabile, [*istâ gladii nò*]
- 194 Villosus ursus murmurat & uncat ; catulos [*ursulos,*  
*ursellos*] quos progeniit, circumalambendo effingit.
- 195 Pardus [*panther*] quod terno saltu non prehendit,  
mittit.

*Ianua Linguarum reſerata.*

196 Tigris curſu valet, & ferocitate omnes exæquat, imò ſuperat.

197 Lynx maculoſa viſu pollet: hinc proverbium, Lynceis oculis videre.

198 Cervum cornua non gravant, quamvis grandia & ramoſa: agilis eſt, & longiſſimi ævi: rancet interdum, imprimis in autumno, cùm, amore ardens, cervam avide cupit & inſequitur.

199 Non abſimilis huic dama, ſed minor: item caprea [*dorcæ,*] cujus maſculus hinnulus eſt.

*g Et petras juxta  
oram maritimam.*

200 Capricornus (ibex) & rupicapra præruptas rupes ſcandunt *c.*

201 Bubalus [*bifon,*] urus, ſylveſtres [*ſeyi*] boves ſunt.

202 Leo armis hirtis & leænâ formidoſos *e* rugiunt.

*d Primo.*

203 Vulpes ineunte *d* vere glabreſcens ſit depilis & alopeciam patitur, gannir: vulpecula nunquam cicuratur.

*g De improviſo  
exſili.*

204 Lepore nihil timidius: quicquid ſtrepit, aures arri-  
git, aut *e* ſe proripit & in pedes conjicit, atque ad du-  
meta confugit: dùm capitur, vagit.

205 Cuniculus fodicando cuniculos, talpa grumòs facit.

206 Herinacio [*echino*] & hiſpidæ hyſtrici aculei hor-  
rentes ſunt pro pilis.

*g Ambo ſuri-  
dis graviſſimè  
inſeſti [moleſti.]*

207 Simia operum noſtrorum imitatrix eſt, ut & cerco-  
pithecus *f.*

208 Glire & mele nihil ſomnolentius.

209 Viverra, muſtela, martes, martes ſcythica, muſtela  
alpina, &c. pelliceis conveniunt.

*g Et non aqua-  
ſus.*

210 Sciurus, forex *g*, ericetus, muſ araneus, &c. foramina  
ſibi cavant, in quibus hybernant.

211 Sed muſ pennaria perreptans, & muſerdis ſe pro-  
dens, cato [*ſeli*] aut muſcipulæ ſubinde præda ſit.



## The Gate of Languages unlocked.

196. The tigre is good at running [ swift of foot ] and <sup>f</sup> is as fierce, yea, and fiercer than all. <sup>f</sup> Equalleth, yea, out-goeth all in fiercerneſs.
197. The spotted, ſpeckled, lynx is ſharp ſighted [ good at quick fight : ] hence the Proverb, *As quick ſighted as Lynceus.*
198. Horns do not load, or over-burthen the hart, though main great ones, and branched into knags : he is nimble, and very long-lived; ſometimes he hath the rot, eſpecially in Autumne [ harveſt-time, ] when, burning with luſt, hee greedily deſire's and purſue's [ hunt's after ] the hinde.
199. The fallow-deer, buck or doe, is not unlike him, but leſſer; and alſo the roe, whoſe male is the hinde, or roe-buck.
200. The wilde-goat, and the Ibex climb [ clamber ] up the craggie-rocks \*.
201. The buſſal, the bugle [ elk, ] the ovr, are wilde oxen. <sup>\*</sup> And ſtony chſu by the ſea-coaſt.
202. The lion with his ſhog hair'd ſhoulders, and the lioness [ ſhe-lion ] roar hideouſly. <sup>g</sup> ſnarl'd.
203. The fox, in the beginning of the ſpring ſhedding his hair, groweth bald, or pil'd, and falleth into the fox-evil [ ſhedding of hair : ] he balleth [ yelpeth : ] a fox's cub is never tamed.
204. A hare is the fearfulleſt thing that is ; whatſoever <sup>h</sup> noiſe <sup>h</sup> Creaketh, ruſt. is made, ſhe prick's up her ears, or elſe ſtarteth up before one <sup>leth.</sup> be aware, and away ſhe ſling's, and betake's her ſelf to her heels, and run's away to the thickets : when ſhe is caught ſhe ſqueaketh.
205. By delving, or grubbing, the cunny, or rabbit, maketh burrows ; the mole <sup>i</sup>, hillocks. <sup>i</sup> Want, mould.
206. The hedg hog or urchin ; and the briſtly porcupine have <sup>warp.</sup> ſtaring prickles in ſtead of haire.
207. The ape wil do any thing as we doe ; as alſo the monkie [ baboune <sup>k</sup>. ] <sup>k</sup> Both being noiſome, with an ugly ſtinking breath.
208. There is nothing in the world more drowſie [ ſleepy ] then the dormouſe and badger, [ gray, brock. ]
209. The ferret, weezle, mattern [ poll-cat, ] ſable, and ermin, are good for furs.
210. The ſquirrel, the rat, water-rat, the ſhrow or ranny delve themſelves holes, wherein they make their abode in winter.
211. But the mouſe, creeping all about pantries [ butteries, ] <sup>k</sup> A ſafe, ſpence, and diſcovering [ betraying ] her ſelfe by her dung, now and <sup>store-houſe for</sup> them becommeth a prey to the cat and mouſe-trap. <sup>viſuals.</sup>

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 18. Of Creatures living as well on Land as water: and of creeping things.

a Paddock.

b With a three  
fanged tongue.  
c Causing thirst.

d There are some  
that report, that  
it liveth all upon  
fire, the Camelion  
on nothing but  
aire.  
e Hodmandods.

212 Such as live both on land and water, are, the beaver, the otter, the croaking frog, the tortois, the toad<sup>a</sup>, the sheread toad, and the Crocodile, which as he is chewing, fireth the upper jaw.

213 Creeping things, and such as cast their skin [slough] are, the hissing-snake<sup>b</sup>, the wood-snake, the water-snake, the blinde slow-worme, the adder, the scorching-snake<sup>c</sup>, the poison-spitter, the viper, the two-headed serpent, the many-headed serpent, &c.

214 The dragon killeth with his very breath, the cockatrice with his look.

215 The lizard, the evel, the swift, the salamander<sup>d</sup>, and scorpion walk on their feet.

216 The slugs or dew snailcs are snails<sup>e</sup> without a shell.

## CHAP. 19. Of Insects [small creatures, divided almost asunder by partitions, and having life in one part, when it is parted from the other.

a Lay-stals, mid-  
dings.  
b The divels gold,  
the

c Wood-reeks.

d Bress.

e Most Insects  
first grubs, and  
then flies.

217 Insects are, first of all, divers worms [grubs], whereof earth-worms gnaw upon much hills<sup>a</sup>, canker-worms on plants, moths on garments, timber-worms on wood, paper-moths on books, whiel worms<sup>b</sup> on wines, wiewels [bowds] on corn; mites on cheeses.

218 Nits, lice, crab-lice, fleas, gnats, punies [wallice], hand-worms, arf-gut-worms, these plague [are noysome to] our selves; yea, and ticks, <sup>c</sup> and hors leeches.

219 Silk worms make silk: humming-bees make hony-combs six square, (which hony the doves eat up) sending out a swarm, as it were a new plantation.

220 Hornets and wasps have a sharper sting [spear] then humble-bees.

221 Cattel-stricken with a gad-bee<sup>d</sup>, skip up and down, and run about.

222 There are many sorts of beetles and locusts: some are good meat [to eat] † There is also a day-flie, that live's but a day.

223 Caterpillers or chafers, for black-beetles, green Spanish-horse flies which raise blisters, red horse-flies, burned beetles, but.

*Ianua Linguarum reſerata.*

CAP. 18.

*De Amphibis & Reptilibus.*

- 212 **A**mphibia ſunt, caſtor [*fiber*] lutra, rana cox-  
ans, teſtudo, bufo, rubeta, & crocodilus, qui  
inter manducandum maxillam [*mandibulam*] ſuperio-  
rem movet.
- 213 Serpentina exuviâſque deponentia ſunt, ſibilans <sup>a</sup> ap<sup>a</sup> Trifida lingua,  
guis, doluber, hydra [*nutrix*], cæcilia, aſpis, diplas,  
[*praſter*], pyras, vipera, amphiſbæna, excetra, &c.
- 214 Draco ipſo halitu, baſiliſcus obtutu necat.
- 215 Lacerta, ſeps, ſtellio, ſalamandra <sup>b</sup>, ſcorpio, pedibus  
ambulant.
- 216 Limaces ſunt cochleæ, terreſtres abſque teſta.

<sup>b</sup> Sunt qui perhi-  
bent capu vitiary  
ignis channato  
aere ſolo.

CAP. 19.

*De Inſectis.*

- 217 **I**nſecta ſunt primò, Varii vermes: è quibus ſum-  
brici ſimeta, erucæ plantas, tineæ veſtes, tere-  
dines [*coſſi*] ligna, blattæ libros, convolvuli [*volvocæ*] vireæ,  
gurguliones [*curculiones*] frumenta, galbæ [*ſyrones*] ca-  
ſeos corrodunt.
- 218 Lendes pedicul, iuginales, <sup>a</sup> pulices, culices, ci-  
mices, acari, aſcarides, nos ipſos infeſtant; quin & ricini  
æ hirudines [*anguisugæ*].
- 219 Bombyces ſericum [*mataram*], apes <sup>b</sup> bombilantes  
hexagonos favos mellis (quod fuci depaſcunt) confi-  
ciunt; examen, ut novam coloniam emittentes.
- 220 Crabrones & veſpæ acutiori ſunt aculeo, quàm bom-  
byli.
- 221 Oeſtro [*tabana, aſto*] percitum pecus ſubſilit, diſ-  
curſatque.
- 222 Scarabæorum & locuſtarum genera complura ſunt:  
quædam ſunt edulia.
- 223 Bruchi & canthari, cantharides exulcerato-  
riz, cantharides rubæ, ſcarabæi cornuti, [*lacantici*],

<sup>b</sup> Bombam edentes.

<sup>c</sup> Eſt & opomera

<sup>d</sup> Vel melolonthæ  
papi- chryſochantari.

## *Ianna Linguarum reserata.*

d *Auricularia*,  
*forficula, mordella*  
e *Ambulo*.  
f *Lampyrus, cicin-*  
*dela.*  
g *Pyrausta.*

papiliones, hepioli [*pyrausta*,] cicindelæ [*lampyrides*,]  
&c. volatiles sunt : fullo d, scolopendra [*centipes, mul-*  
*tipeda* e,] coniscus, porcellio [*asellus*,] tipula, melo-  
lontha, nitedula [*noctiluca* f] reptunt.

224 Cicada è cuculi saliva exiliens cantillat foris, gryl-  
lus g domi.

225 Formica pusilla est, sed actiuosa, semper festucas &  
micas ferr.

226 Aranea araneum scutulatum nexat, Eruca conta-  
bescens & exanimata dicitur aurelia b; rediviva fit pa-  
pilio.

h *Chrysalis.*

## CAP. 20. De Homine.

a *Microscopus.*

227 **P**rinceps animantium Homo, mundi epitome a,  
vagiens nascitur.

b *Incunabulum.*

228 Quem genitrix aut obstetrix non exponit projecti-  
tium, sed fasciis b involutum [*fasciatum*] in cunas re-  
ponit, agit [*versat*] & confopit.

c *Præmansum in*  
*as inferis.*

229 Nutrix verò alma, amplectens & amplexans alum-  
num suum, uberibus lactat c, sordidatum abstergit;  
pusio ipse lactet, donec ablactetur.

¶ *Et in pedes fir-*  
*miores insistere.*

230 A cunabulis venit ad serperastra; ubi infans anni-  
culus aut bimulus incesum sibi format, & fari ac bal-  
butire d incipit [*insit*;] crepitaculis, pupis, ac crepun-  
diis ludens; quibus, si quando vagiat & vociferetur [*in*  
*ploratum erumpet*,] pacatur [*sedatur*.]

231 Impuberes cum pubescunt, sonoram vocem alterant,  
hirqutalliuntque: pubescentes autem puellæ singulis  
monibus semel mēstruo laborant, donec gravida fiant.

232 Ephebi dicuntur adolescentes: adulti [*ubi adoleve-*  
*rint*] juvenes.

233 Virilis ætas vergit ad provectam, senilis rugas & ca-  
nos adfert.

e *Anticula.*

f *Capularis, libula.*

234 Annosa e vetula tussit & fit edentula; senecio de-  
crepitu, silicernium f.



## The Gate of Languages unlocked.

butter-flies, fire-flies, and candle-flies, &c. are flying worms;  
the ear-wig, the furry bear-worm, the blinde beetle, the sow e Forty foot.  
[cheeslip, the water-spider, canker-worm, glow-worm,  
these creep, crawl or traile along.

- 224 The <sup>f</sup> grasshopper leaping out of the wood sear <sup>g</sup>, singeth <sup>f</sup> Field-cricket.  
abroad: the cricket at home. <sup>g</sup> Cuckow-spittle  
225 The ant [pismire, emmet] is a poor little thing, but stir- <sup>h</sup> Always doing.  
ring <sup>h</sup>: she is alwayes carrying little moes and crumbs.  
226 The spider weaveth [knitteth] a cob-web into long  
squares. A caterpillar [canker, palmer-worm] as it wan-  
zeth away and dyeth, is called aurelia; reviving [recove-  
ring life] again, it becom's a butter-flie.

### CHAP. 20. Of Men.

- 227 **M**AN, the chiefe of living creatures, the abridg- <sup>a</sup> Abstract, brieft,  
ment of the world, is born crying. <sup>b</sup> breviary, a little  
228 Whom the mother or mid-wife doth not cast abroad to the <sup>c</sup> world.  
wide world, but wrap's him in swadling-bands, and layeth  
him in a cradle, rocketh, and lull's him asleep.  
229 But the nurse <sup>b</sup> that tend's him, hugging, beclipping, and <sup>b</sup> Fostering, kind  
embracing her foster-childe, suck'eth him with her teats <sup>c</sup> tender-hearted,  
[breasts, dugs,] put's in his mouth meat already chewed; if  
he soule himself, she make's him clean; the little one him-  
selfe sucketh, untill he be weaned.  
230 From the cradle they come to <sup>c</sup> knee-splents, when the babe  
[infant] of a year or two old, learneth to go, and beginneth to <sup>c</sup> A childe's cart:  
speak, babble [prattle, jabber\*,] playing with rattles, babies, <sup>c</sup> any things so learn  
toies, or gugaws, wherewith, if at any time he shreameth, and <sup>c</sup> to goe by,  
break's out a crying, he is stilled and quieted. <sup>c</sup> \* And stand's all  
alone.  
231 Lads not grown up [under fourteen] when they <sup>e</sup> grow  
big, change their shrill voyce, and speak great [wax lustful,]  
but wenches grown to woman's estate, once a moneth have <sup>e</sup> Come to about  
their menstrual fluxes [monethly flowers] till they shall <sup>e</sup> fourteen,  
be with childe.  
232 Scriplings <sup>f</sup> or springals, are called youths while they <sup>f</sup> Yonkers about  
are growing up; being at full growth they are young men. <sup>f</sup> 15. year old: past  
a childe.  
233 Man's estate swayeth [is going downwards] towards a <sup>g</sup>  
declining age, old age bringeth wrinkles & gray, hoary hairs. <sup>g</sup> An age far  
spent.  
234 An aged old woman cougheth, and becommeth toothles: a  
crooked-drooping old man, a dotard, that hath one foot in  
the grave.

## Iamua Linguarum reserata.

d *Auricularia*,  
forficula, mordella  
e *Ambulo*.  
f *Lampyrus*, cicin-  
dela.  
g *Pyrausta*.

papiliones, hepioli [*pyrausta*,] cicindelæ [*lampyrides*,]  
&c. volatiles sunt : fullo d, scolopendra [*centipes*, *mul-  
tipeda* e,] coniscus, porcellio [*aseilus*,] tipula, melo-  
lontha, nitedula [*noctiluca* f] reptunt.

224 Cicada è cuculi saliva exiliens cantillat foris, gryl-  
lus g domi.

225 Formica pusilla est, sed actiuosa, semper festucas &  
micas ferr.

226 Aranea araneum scutulatum nexat, Eruca conta-  
bescens & exanimata dicitur aurelia b; rediviva fit pa-  
pilio.

h *Chrysalis*,

## CAP. 20. De Homine.

a *Microcosmus*.

227 **P**Princeps animantium Homo, mundi epitome a,  
vagiens nascitur.

b *Incunabulis*.

228 Quem genitrix aut obstetrix non exponit projecti-  
tium, sed fasciis b involutum [*fasciatum*] in cunas re-  
ponit, agitat [*versat*] & consopit.

c *Pyramusum* in  
as inferis.

229 Nutrix verò alma, amplectens & amplexans alum-  
num suum, uberibus lactat c, sordidatum abstergit,  
pusio ipse lactet, donec ablactetur.

d *Et in pedes fir-  
miter insillare.*

230 A cunabulis venit ad serperastra; ubi infans anni-  
culus aut bimulus incessum sibi format, & fari ac bal-  
butire d incipit [*insit*;] crepitaculis, pupis, ac crepun-  
diis ludens; quibus, si quando vagiat & vociferetur [*in-  
ploratum erumpet*,] pacatur [*sedatur*.]

231 Impuberes cum pubescunt, sonoram vocem alterant,  
hirqutalliuntque: pubescentes autem puellæ singulis  
monibus semel mēstruo laborant, donec gravidæ fiant.

232 Ephebi dicuntur adolescentes: adulti [*ubi adoleve-  
rint*] juvenet.

233 Virilis ætas vergit ad provectam, senilis rugas & ca-  
nos adfert.

e *Antelia*.  
f *Capularis*, libitla.

234 Annosa e vetula tussit & fit edentula; senecio de-  
crepitus, silicernium f.

# The Gate of Languages unlocked.

butter-flies, fire-flies, and candle-flies, &c. are flying worms;  
the ear-wig, the furry bear-worm, the blinde beetle, the sow e Forty foot.  
[cheellip, the water-spider, canker-worm, glow-worm,  
these creep, crawl or traile along.

- 224 The f grasshopper leaping out of the wood fear B, singeth f Field-cricket.  
abroad: the cricket at home. g Cuckow-spittle  
225 The ant [pismire, emmet] is a poor little thing, but stir. h Alwayes doing.  
ring h: she is alwayes carrying little moates and crumbs.  
226 The spider weaveth [knieteth] a cob-web into long  
squares. A caterpillar [canker, palmer-worm] as it wan-  
zeth away and dyeth, is called aurelia; reviving [recove-  
ring life] again, it becom's a butter-flie.

## CHAP. 20. Of Men.

- 227 **M**AN, the chiefe of living creatures, the abridg- a Abstract, brieft,  
ment of the world, is born crying. breviary, a little  
228 Whom the mother or mid-wife doth not cast abroad to the world.  
wide world, but wrap's him in swadling-bands, and loyeth  
him in a cradle, rocketh, and lull's him asleep.  
229 But the nurse b that tend's him, hugging, beclipping, and b Fostering, kind  
embracing her foster-childe, sucketh him with her teats tender-hearted,  
[breasts, dugs,] put's in his mouth meat already chewed; if  
be foule himself, she make's him clean; the little one him-  
selfe sucketh, untill he be weaned.  
230 From the cradle they come to c knee-splents, when the babe c A childe's cart;  
[infant] of a year or two old, learneth to go, and beginneth to any things so learn  
speak, babble [prattle, jabber\*,] playing with rattles, babies, to go by,  
toies, or gugaws, wherewith, if at any time he streameth, and \* And stand's all  
break's out a crying, he is stilled and quieted. alone.  
231 Lads not grown up [under fourteen] when they e grow d Set's out his  
big, change their shrill voyce, and speak great [wax lustful,] throat.  
but wenches grown to woman's estate, once a moneth have e Come to about  
their menstrual fluxes [monethly flowers] till they shall fourteen,  
be with childe.  
232 Scriplings f or springals, are called youths while they f Yonkers about  
are growing up; being at full growth they are young men. 15. year old: past  
233 Man's estate swayeth [is going downwards] towards a a childe.  
a declining age, old age bringeth wrinkles & gray, hoary hairs. g An age far  
234 An aged old woman cougheth, and becometh toothless: a spent.  
a crooked-drooping old man, a dotard, that hath one foot in  
the grave.

## The Gate of Languages unlocked.

**h** Toies, may-games.

235 Thus infancy knoweth not it's own self; childe-hood is passed away, and spent in sports; youth in vanities; man-hood [man's estate] in things painful; old age falleth back to former things, grow's childish again, and doeth.

236 For old men (as the common saying is) are twice children.

237 A middle pitch [an indifferent stature] is of the best size, scantling.

**i** Would scare a man to look on him.

238 For a giant is a scare-crow [bug-bear;] a slime [long gangrel] or adwarf, [dandy-prat, pigmie,] is a laughing stock.

**\*** As is also a by-sex.

239 Such as are born with their feet forward are held unnatural, unluckie, dismal births; Man is naked, not hairy, or rugged.

**k** Fairies, wood-rangers, robbing-good-fellows.

240 For wood-gods and wilde men are fancies and scare-bugs [bulbeggars, maukins.]

### CHAP. 21.

#### Of the Body, and first of the outward Limbs.

**a** Cords.

**b** Such a fleshy part, as we use for an instrument to stir with at our pleasure and discretion.

**c** Cutis is the skin of a live body.

241 The frame of our body is packt up of bones with marrow gristles [tendrels,] tendons <sup>a</sup>, sinews, flesh, muscles <sup>b</sup>, a threefold skin <sup>c</sup>, and divers thin films or coverings.

242 The parts of the body hold [hang] together by bonds close fastened all along in a most comely proportion.

243 For such as are couples [twain, two of a sort,] such as are single [but one] in the middle.

244 In the feature, or shape, of men's countenances [visage's] it is wonderful strange what difference there is.

245 A narrow forehead is like a hog's, one bunching out is like an ass's, a broad one is a signe of a cowardly disposition, and of a good sort, a wrinkled forehead is a mark of a minde perplexed <sup>d</sup>, a frowning [lowring, skowling] one of an angry man, a smooth high forehead sheweth a man to be brazenfaced, or cheerly [cheerful.]

**d** Careful, taking thought.

246 The apple, or sight of the eye, sitting on, or cleaving to the white, is a looking-glass receiving into it self the resemblances of things set before it.

247 Thus the eye lids moisten by winking, or twinkling, but the eye-brows and the hair on the eye-lids do fence it.

**e** Soke, few.

248 But the eye-corners sweat out tears. The whole set, or gang, of teeth is fastned [mortized] into sockets, that are digg'd into both the jaws.

249 Be;



*Ianna Linguarum reſerata.*

235 Ita infantia ſeipſum ignorat, pueritia ludicris tranſigitur, iuventus *[aetas juvenilis]* vanis, virilitas laborioſis, ſenectus ad priora relabitur, repuerſcit ac delirat.

236 Senes enim (quod vulgò dici ſolet) bis pueri: *[grandævirepueraſcunt.]*

237 Mediocris ſtatura eſt d' optimè proportionata.

d Proportionem  
commodi ſtimul.

238 Nam gigas tetriculo eſt; Longurio vel nanus *[pumilio, pumilus, homuncio, homulus, homunculus, pigmeus]* deridiculo.

239 Agrippæ, & habentur partus monſtroſi & inauſpicati *[leui.]* Nudus eſt, non hiſſutus.

g Et & ambigua  
[hermaphoditus]

240 Fauni enim ac Satyri commenta ſunt ac terricula-  
menta *[mormolyceia.]*

C A P. 21.

*De Corpore, & primùm de Membris externis.*

241 **C**orporis noſtri compages ex offibus cum medullar, cartilaginibus, tendinibus, nervis, carne, muſculis <sup>a</sup>, cute triplici, & membranis ſeu involucris variis coagmentata eſt.

a Ea carne pulpa  
quæ nimirum ut or-  
gano meum ſponſa-  
nei pro arbitrio,

242 Membra cohærent artibus & perpetuis nexibus, in proportionem decentiſſima.

243 Nam quæ bina ſunt, ex oppoſito ſibi ad latera locantur; quæ ſingula, per medium.

244 In vultum lineamentis ſtupenda eſt varietas.

245 Frons anguſta, ſuilla eſt; gibboſa, aſinina; lata, bonæ indolis & qualitatis; rugoſa, animi anxii; caperata, iracundi nota; erugata & exporrecta, effrontem arguit vel hilarem.

246 Pupilla oculi albugini inſidens & in hærens ſpeculum eſt, objectarum rerum imagines *[idola]* ſin ſe recipiens.

247 Hanc palpebræ niſtando humectant, ſupercilia verò & cilia communiunt.

248 Sed hiſqui *[sancti]* lacrymas ſudant. Tota denſum ſeries inſigitur in alveolos in utraque maxilla perſoſſos.

249 Inter

*Ianua Linguarum reſerata.*

- a Cujus globulus  
exat prominentior  
in homine, quam  
in cæteris.
- 249 Inter tempora & naſum <sup>a</sup> (quem alii ſimum; alii re-  
ſimum, alii aduncum habent) interjectæ ſunt genæ ſive  
malæ; hiſque ſubſunt maxillæ.
- b In eſti medio,  
nympha; ſubter,  
bucula.
- 250 Per nares, ut cloacam, demanat mucus; quem vi-  
briffæ detinent, nè exſudet, niſi muccinio [*ſtrophiole*]  
mungatur.
- c (avum illud in  
imo collo, ſupra  
ſternon & clavicu-  
los, ubi porcum  
jugulant.
- 251 Mentum <sup>b</sup> virile primùm lanugine, deinde barbâ;  
labrum ſuperius myſtace tegitur: quidam tamen im-  
berbeſ ſunt, quidam barbati.
- 252 Anterior pars colli jugulum <sup>c</sup> eſt, poſterior cervix.
- 253 Thorax ſororiantibus mammis [*mammulis*] (quarum  
eminet papillæ,) turgidus, infernè ventrem habet, ad  
partes latera.
- 254 Coſtæ duodecim ab axilla cœptæ in hypochondria  
deſcunt.
- 255 In inguine, ſub pube [*peſtine*] ſunt pudèda [*verenda*.]
- d Paſellæ ex arin-  
ſecus obruallati.  
e Fibula dicta.
- 256 Infra ilia & coxas [*coxendices*] femora [*ſæmina*] ſunt;  
ſub poplite ſura; ſub genibus <sup>d</sup> tibia & antitibiale. Il-  
lius os extremum in malleolum interiorem protube-  
rat, hujus <sup>e</sup> in exteriorem.
- f Aſtragalum [os  
balliſtæ] cui inni-  
ſtitur tibia.  
\* Partem ſuperio-  
rem calci ou ad-  
verſo oppoſitam,  
g Scopulas.
- 257 A ſuffragine planta pedis eſt, taſos <sup>f</sup> [*malleolos*], cal-  
cem, calcaneum (quo calcamus) tharſum <sup>\*</sup>, plantæ con-  
vexum [*dorſum*], ſolum [*imam plantam*], cùmque digi-  
tis hallucem continens.
- 258 Tergum ſupernè habet ſcapulas <sup>g</sup>, poſt lumbos, ſubſe-  
quentur nates, ſeſſionis gratiâ clunibus circumvolutas.
- 259 Spina dorſi totius ſtructuræ [*ſabricæ*] ſultura eſt, ut  
erecſti ſtare poſſimus: conſtituitur autem è triginta qua-  
tuor <sup>h</sup> vertebriſ contiguis, ut incurvari & inclinari  
queamus; quod non fieret ſi os cõtinuum eſſet.
- i Largiore ſenſu  
comprehendi: totum artum ab omoplaia vd extremos digitos
- 260 Manuſ <sup>i</sup> in ſe continet lacertoſum [*croſoſum*] brachium,  
cubi-

## The Gate of Languages unlocked.

- 249 Between the temples and the nose <sup>a</sup> (which some have flat, <sup>a</sup> The tip or button whereof some crooked upward, others downward or hook'd) are placed the balls of the cheeks, and under them the jaw-bones. <sup>a</sup> stick's farther out in a man then in other things.
- 250 Thorow the nostrils, as thorow a kennel [common sink or sewer] runneth down the slish, or snivel, which the nose-hairs stay [with-hold] that it issueth not out, but when it is wiped with a handkercher, or blown out.
- 251 A man's chin <sup>b</sup> is covered first with down [a kinde of mossiness,] then with a long and large beard, the upper lip with mustachos; yet some are beardless, some have beards beginning to bud. <sup>b</sup> It hath a doke or dimple in the mid<sup>d</sup> it; a double chin underneath.
- 252 The former part of the neck is the throat <sup>c</sup>, the hinder part the nap. <sup>c</sup> That hollow place in the bottom of the neck, above the breast-bone and collar-bones, where they stick a twine.
- 253 The chest, strutting out with swelling paps, or full grown breasts, (whose nipples stick out) bath the belly below, the sides on either part.
- 254 The twelve ribs, beginning at the arm-pits; end at the hypocondria, the side-parts of the belly under the five bastard-ribs.
- 255 In the lesk, under the groin or share, are the privities or secrets.
- 256 Beneath the flanks [hanch-bones] and the hips [huckle-bones,] are the thighs; under the ham, is the calfe of the leg; under the knees <sup>d</sup>, the leg [shank] and the skin. The end of the shank bone buncheth out to an inner angle; the end of the brace, or shin bone, to an outer. <sup>d</sup> Which are flanked or tortised with the kneepan or whirlbone on the out side.
- 257 From the pasterne or hough is the foot-breadth, comprizing the pastern-bone <sup>e</sup>, the heel, the pitch of the heel (with which we stamp, trample, or tread on,) the instep <sup>f</sup>, the ridg or upper side of the foot, the soale <sup>g</sup>, the great toe, with the lesser toes. <sup>e</sup> The cockal or cross-bow-out with which the pastern resteth on. <sup>f</sup> The upper part of the foot, wrist, over against the heel.
- 258 The back bath the shoulder-blades aloft, the loines underneath; and next under, the breech [seat, back side] bewraped about with buttocks, to sit on. <sup>g</sup> This, next the toe, is the tread or bill of the foot.
- 259 The chine or back-bone <sup>h</sup> is the prop of the whole frame or pack; that we may be able to stand bolt up-right: now it is made up of four and thirty rack-bones, joyning close one to the other, that we may bend, bow, and stoop; which could not be done, if the bone were all of one piece. <sup>h</sup> Ridg of the back.
- 260 The band <sup>k</sup> containeth under it the branny arme, ception it comprizeth all the joynt from the shoulder-blade to the fingers end. <sup>i</sup> The largest whereof, the holic-bone, supporteth & banistering up the rest. <sup>h</sup> In a larger acception it comprizeth all the joynt from the shoulder-blade to the fingers end.

## The Gate of Languages unlocked.

<sup>a</sup> The bowt of the arme.

<sup>b</sup> Properly, the cubit is the out. side of the lower half of the arme: the out, the inside of it.

<sup>1</sup> Ear-finger: for it is in stead of an ear-picker.

the elbow <sup>1</sup> [cubit <sup>b</sup>,] the ell, the wrist, the hollow of the hand: which being spread open, is the palm, being bent in, the fist: that giveth a flap or box on the eare: the striketh a buffet or cuff. The back of the hand groweth not so hard or brawny as the palme.

261 The fingers are five, each having three joints, and as many knittings [couplings] together of them, knuckles.

262 We thrust [leane hard] against a thing with the thumb; we point at with the fore-finger; the middle-finger reacheth [stand's poking] out farthest; between which and the little or least finger lyeth the ring-finger.

263 With the nailes we claw, scratch [pick,] tear, rend in pieces.

264 The left hand holdeth, the right hand worketh all things handsomely [fitly,] unless a mans self be unhandsome, auk, or untoward.

265 He that can use both hands alike, hath great odds of one left-handed.

## CHAP. 22.

### Of the inward parts of the Body.

266 **W**ELL said: let us now look into the bowels or entrals.

<sup>a</sup> Shearers,  
<sup>b</sup> Whereof the two or three last are called teeth of wisdom, as being bred long after, about the age of 18.

267 Food [nourishment] being minced [shred] with the <sup>a</sup> fore-teeth, and champed with the great teeth <sup>b</sup> or grinders (for the cheek-puff is the mill) is let down through the gullet or weazon to the mouth of the stomach (in four-footed beasts first to the cud, then to the fouse <sup>c</sup>, next to the panche, and at length to the right maw, called the Manifest,) and is girt in [crowded, thronged, and pent up] very close together aloft and below (the lower mouth of the stomach being closed strait up;) where (all being broken small, and passing well mingled and blended) it is masted or boiled soft by the first concoction, or wrought to a chyle, after the fashion of a white pap.

<sup>c</sup> The stomach gut, the empty, & the circled gut.

268 When the chyle is thus dispatched, and thrust down into the small guts through the lower mouth of the stomach (which now is untied and opened wider;) the mesenterick veins suck and draw it out, and having severed it from the grosser offals or refuse (which being voided out as the greater guts



## *Ianna Linguarum reserata.*

cubitus \* ulnam, carpum, [*brachiale*], volam : quæ di- \* *Gibber brachii*  
ducta, palma est; contracta, pugnus : illa alapam impin- *alapa*  
git, [*incutit*], hic colaphum infringit. Dorsum manus *manus*  
[*manus aversa*] non aequè occallescit ac palma.

261 Digni sunt quinque, singuli artienlos tres, & totidem  
artuum juncturas, condylos, habentes.

262 Pollice premimus, Indice monstramus; Verpus [*me-*  
*dius*] prominet; inter quem & minimum † (*Digitel* † *Auricularum*  
lum, Amatozem) interjacet [*interponitur*] Annularis. *est enim loco auri-*  
*scapli.*

363 Unguibus scabimus, scalpimus, laceramus, lanci-  
namus.

264 Sinistra [*levis*] tenet, dextra operatur omnia aptè,  
nisi quis ipse ineptus aut iners.

265 Ambidexter præ scævâ [*scævola*] multum habet.

## CHAP. 22.

### *De Membris internis.*

266 **E**ja, jam viscera inspiciamus.

267 Alimentū dentibus primoribus [*incisoribus gelatinis*]  
aut caninis incisum, molaribusque, commansum a *Quatuor duo vel*  
(Bucca enim molendinum est) per gulam [*oesophagum*] *tres nudi sunt*  
ad stomachum (quadrupedibus primò ad rumen, tum *est gumeni*  
ad omasum, post ad panticos, demumque ventriculum *phrenostoma*  
verum, echinus dictum) demittitur, & supra subterque *quattro fori gnomi*  
compressè coarctatur b [*coarctatur* : ] ubi omnibus b *Pylori ostium*  
contritis atque exquisitè permixtis, a prima concoctio- *in stomacho*  
ne mitigatur ac subigitur in chylum [*in cremoris cusu-*  
*dam speciem.*]

268 Hunc ità confectum, ac per pylorum jam rela-  
xatum in graciliora & intestina depulsum, venter & *Duodenum*, jeju-  
mæralicæ exugunt ac prolestant; cūque *in jejunum*  
ab excrementis crassioribus (quæ per crassiora  
& intestina

## Ianuā Linguarum reſerata.

a Cœcum, colon,  
ſædum [longa-  
mentum], quæ  
omnia unum habent  
ductum, at non ean-  
dem cavitatem.  
b Portam quaſi  
Eſquiſnam,  
c Vrina canali-  
culos.

d In ſuo pericardio,  
ſanguinem capſula  
involuitur.

e Cuius ſummum  
excremum larynx  
dictum, coniegitur  
ab epiglotide; qua,  
inter ſpirandum,  
ſuſum trahit ſe;  
inter edendum,  
laryngi inſertat, &  
fiſſuram obturat, ut  
quid cibi illabatur  
in pulmones.  
f Si quis ad præſens miſſum vociferatur [vocem intendit] ſi rancus [rauceſcit.] g Aqualica-  
to. h Sub ventriculo & duodeno.

<sup>a</sup> Inteftina & anum [podicem] <sup>b</sup> foras egeſta ſiunt ſter-  
cora, merde, olea] ſecretum adferunt ad jecur (eâdem-  
que operâ ſanguinem ad inteſtina refundunt,) ubi de-  
nuò fit ſeparatio.

269 Seroſum meat ad renes (à quibus quaſi per incerni-  
culum percolatur) indèque per ureteres c veſicæ in-  
ſtillatur, & fit urina [lotium] quæ mejendo emittitur  
[redditur.]

270 Pinguior pars ab hepate rubedinem accipit, & fit  
chymus & ſanguis; qui per venas diſtribuitur, & inſtar  
cocti roris unicuique parti agglutinatur & adhæreſcit,  
donec uſquequaque aſſimiletur [in ipſam ejus ſubſtan-  
tiam concedat] ſacceſſat.]

271 Lien [plen] interim attrahit & rurfus ejicit melan-  
choliā, fel [cylis, folliculus ſellens] bilem [ſlavam cho-  
leram.]

272 Pituita [phlegma] per omnia diffuſit. Glandulæ ſunt  
emunctoria per quæ humor redundans tranſpirat.

273 Cor in pectore medio ſitum d, primum eſt vivens &  
ultimum moriens; proinde caloris plenum.

274 Quo ſine requie palpitāt, & vitalem ſpiritum proge-  
nerat, quem per arterias micantes quaquaverſum  
[quoquoverſum, quoquoverſus] communicat.

275 Refrigeratur cordis arbor ab adjacente pulmone, re-  
ſpirando per arteriam aſperam e; quâ tantillum læſa,  
raucedo fit & tuſſis, ut & à clamore immoderato f.

276 Hæc præcordia [exta] ab hypogaſtrio f [inferiore ven-  
tre] diſjunguntur diaphragmate [ſepto tranſverſo] à quo  
ad renes g diſfunditur glanduloſum Pancreas.

277 Omentum verò lactes obvolvīt: Meſenterium inte-  
ſtinis circumjectum ea ſuccingit, atque, ut ligamen-  
tum, lumborum ſpondylis aſtringit.

## CAP. 23. De accidentibus Corporis.

a Monogrumma.

278 Juxta exteriorem aſpectū quidā videtur corpuleti,  
obeli, quadratiſii graciles, exiles, macileti, & ſtri-  
goſi;

## The Gate of Languages unlocked.

- † guts and fundament c, turn into dung and stinking ordure) † The blinde, the  
they carry it along to the liver ( and withall a carry back collick, the  
blood to the guts : ) where againe there is a division made. straiton gut. All  
which have one  
269 The whayie part passeth to the kidnies or reins (of which thorowgate, but  
are not all of the  
it is strained as through a serce) and from thence through the same bore or  
width.  
e urin-tunnels is dropped into the bladder, and turn's to urine c Sieg, cleft, arse  
or pisse f, which is let out by pissing or making water. d With one and  
the same labor.  
270 The fatter part taketh a red color from the liver, and be- e Pissing pipes,  
f Lant, fiate.  
commeth an humor and blood ; which is dealt out severally through the veins, & like a jellied dew is glued & cleaveth to every part, until in every respect it be made all one with it, and passeth into the very substance of it.  
271 In the meane time the milt or spleen draweth melancholy [black choler] to it, and casteth it out againe : the gall draweth yellow choler.  
272 Phlegm runneth about over al parts Kernels are drayners, through which the overplus of moisture breath's out insensibly.  
273 The heart placed in the midst of the breast †, is the first part living, and the last dying, and therefore full of heat. † Is wrapt'd up in  
the heart, purf, as  
in a capcase.  
274 By means of which it never lin's panting, or throbbing, and breed's the vital spirit, which it imparteth & all about thorow the h beating pulses. g Every way.  
h Panting, quavering, flickering.  
i Fetching the winde.  
275 The sweltring beat of the heart is cooled by the lungs [lights] lying next to it, by i breathing thorow the weazon \* or winde-pipe ; which being never so little hurt, there happen's hoarseness and the cough, as also by excessive crying out †. \* Whose upper  
end, called the  
throatle, is cover'd  
by the throat-  
flap [after sex gue.]  
which as we are  
breathing,  
starteth up: as we  
are eating, it cou-  
cheth on the  
throatle, and stop's  
up the cleft or  
in-gate, lest any  
of the meat should slip or glide into the lungs [go downe the wrong way ] † As if one  
straine his voyce even till he be hoarse. k. The upper part of the belly next the sto-  
mach, \* Under the stomach and the next gut, 1 In a faine the neckinger.

### CHAP. 23. Of things that befall the body.

- 278 According to the outward look [complexion, appearance] some look gross [foggy, ] plump, [fat, ]  
[we] set : some slender, shrimpish, lean, meager, lank, starv-  
ling's.

## The Gate of Languages unlocked.

**a** Speckle-faced,  
crook-back'd or  
cun-shouldered  
creeples.

**b** To be frenzy,  
to be distracted,

**c** Or to snaffle, to  
speak in the nose.

**d** One gogle-eyed  
hath eyes staring,  
or standing broad  
out. Pink-eyed  
hath little eyes.  
Hollow-eyed hath  
eyes sunk deep  
in the sockets.  
**e** Jobber-noule,  
groumouls,  
f whose ears  
hang flagging  
down.  
**g** Hard lump,  
splent, spavin,

**b** Do halt, limp.

*lings* : some faire [well-favored,] others ill-favored or misshapen <sup>a</sup>.

279 In regard of the inner constitution, men are healthy [lusty, in good plight,] or sickly and diseased; stout and strong, or weakly and tender.

280 The curl-headed are soon ready to grow bald, the red-headed turn gray.

281 Such as have sharp-cropped crowns, are very subject to **b** fallmad [frantick,] and are shut up in a cage or bedlam-house.

282 It is better to be blinde of one eye, then stark blinde; to be deafish or thick of hearing, then quite deaf; slow or unready of speech **c**, then stammering or stutting; lisping or tongue-tyed, then dumb.

283 One squint eyed looketh awry : he that hath a rolling-eye glanceth [glieth, gloreth, look's assent or glancingly:] he that hath but one eye, is one-eyed, blinde on one side. A blinkard [sland-blindle] blinketh [is dim sighted] in the day time. The pur-blindle discerneth onely neer-hand.

284 Bottle-nosed are supposed to smell or sent well : chuffs, puff-cheek'd, and gor-bellyed, to be gluttons: joulthead **c**, blobber-lipp'd, sall-ear'd **f**, tut-mouth'd, and such as have no hollowness by the throat-bones, are thought to be dunces, block-heads, doults.

285 Skin over-growing the nail, a wart, a wen, the Kings-evil, a bunch buffing up, the disease in the nose called Noli me tangere, and any **g** swelling knob, do disfigure.

286 So in like manner do moles or blemishes; as, a freckle, morpew, scurf, a ring-worm or tetter, a festered chin, swollen veins, leproy, and every spot.

287 Also if one go with the neck stiff and bending, or looking downward.

288 Some count baldness a grace to them, others a disgrace, or misbecomming.

289 Halting [lameness] com's by wrenching or putting a bone out of joynt, otherwise neither the crump-footed, nor the splay-footed, nor the crook leg'd or shackle-hamm'd, nor the swollen-ankl'd, nor narrow-kneed, nor flatfooted have lame.

290 Galling, fretting or interseering, is from rubbing off the skin.

291 He is gelt, [a gelding,] whose stones are taken from him.



*Ianna Linguarum reserata.*

gosi ; quidam formosi, alii deformes <sup>a</sup>.

*a Lentiginosi,  
gibbosi, claudi,*

279 Secundum habitudinem interiorem vegeti aut mor-  
bosi, robusti aut teneri.

280 Crispi facile calvescunt, rufi canescunt.

281 Cilones in phrenesin <sup>b</sup> proclives sunt, & includun- *b Phreniside;*  
tur vacerræ.

282 Præstat [*alius est*] luscum esse aut lippum quam cœ-  
cum, surdastrum quam surdum, hæsitantem quam bal-  
bum <sup>c</sup> [*balbusientem,*] blæsum quam mutum.

*c Aut balbæ de ]  
nare loqui.*

283 Strabo distortè, pætus obliquè contuetur : Cocles  
monoculus est, lumine altero orbus [*orbatum:*] Luscio-  
sus caligat interdum : Myops non cernit nisi propè  
admota <sup>d</sup>.

*d Exophthalmus  
habet oculos pro-  
minentes Ocella  
[Lucinius] exiles  
Cælophthalmus  
reducos orbes.*

284 Nasuti [*nasones*] acriter odorari : Buccones & ven-  
triculosi manducones <sup>e</sup> [*ingluviosi;*] capitones, labeo-  
nes, flacci f, bronci, & jugulis non cavis, bardi g esse  
putantur.

*e Glutones  
f Quibus auricula  
flaccida propen-  
dens.  
g Blæsi, brusi.*

285 Reduvia, verruca, struma, scrophulæ, polypus, gib-  
bus, [*gibber*] & quodvis tuber deformant.

286 Similiter & nævi ; Lentigo, vitiligo, porrigo, impe-  
petigo [*lichen,*] mentagra [*mentigo,*] varix, lepra, &  
omnis macula.

287 Item si quis obstipus incedat, aut cernuus.

288 Calvitium alii sibi decori reputant, alii dedecori.

289 Claudicatio à luxatione est ; alioqui nec loripedes,  
nec valgi, nec vari, nec scauri, nec pantiæ, neque com- *b Plantæ, plantæ.*  
pernes claudicant.

290 Interrigo ab attritu est.

291 Spado est, cui testiculi [*colei*] ablati sunt.

# Ianna Linguarum reſerata.

## C A P. 24. De Morbis.

a Hinc *anorexia*  
[appetentia di-  
minuta:] *brady-  
pepsia* [concoctio  
tardior:] *boulimia*  
[appetentia cani-  
na] *pica* [mala-  
cia] *Cardialgia*,  
cuius cordis ſcrobis-  
lus dolet.

b Ut cum per  
torpet.

c Ut paſſiones  
*hyſterica* [uteri  
praetoratio.]  
d Alii acuti, alii  
chronici

Capitis dolor.

f Acerborum eſu  
dentis obſtupe-  
ſcunt: interdum  
crepitant praefri-  
gore, vacillant,  
ſtrident.

g Gargarion, cur-  
culo, plectrum  
vocis,  
h Gulam inter,  
ſtingat.

292 **V**entriculus malè affectus eſt ægritudinum ori-  
go<sup>a</sup>: inanis eſurit ac ſitit: oppletus [*infartus*]  
ſingultit & ructat: ſtudioſus eſcam ſtudit & ingeſtam  
reſpuit: crudus [cùm eum prægavat quid indomitum &  
*incoctum*] uauſeat. E cruditate fiunt ructus, ſingultus,  
& rugitus flatulenti.

293 Pallor & tremor cæliexiam, hoc eſt, valetudinem  
debilem & languidam: marcor, torpor<sup>b</sup>, ac veterenus  
[*lethargus*] enervatam arguunt.

294 Morborum, quibus conſictamur, alii dolorem, alii  
ſtuporem, alii pruritus duntaxat, alii conuulſiones<sup>c</sup>,  
inducunt<sup>d</sup>: ſed recidivi cum vehementia plerumque  
conſiciunt.

295 Decumbentium ac febricitantium vires decreſcunt;  
qui, ſi non brevi conualeſcunt, fiunt valetudinarii, &  
quod pejus, clinici.

296 Hoc ſolatio eſt, cui multum doluit, dedoluit.

297 Cephalalgia<sup>e</sup>, [*cephala*] & hemicrania (potiſſimum  
ſi cranium [*calvaria*] ſolidum os ſit) aut vertiginem,  
aut delirium, aut furorem & maniam cauſatur.

298 Odontalgia ſit, cùm parvuli dentiunt, aut poſt gin-  
giuæ putreſcunt<sup>f</sup>.

299 Lippitudo eſt cæcitatis præparatio; nec creber auri-  
um tinnitus bonum portendit.

300 Gravedo [*rheuma*] aut coryza eſt catharri diſtilla-  
tio; aſthma [*peripneumonia*,] ſeu reſpirationis diffi-  
cultas facit anhelum.

301 Nè columella g laxior propendeat, nè angina [*ſy-  
nanche*] tonſillas inflammans & angens h ſtrangulet fau-  
ces, guttur gargariza.

302 Languores & animi deliquia [*lipothymia*, *ſyncope*,]  
aceto (quod in acetabulis adſerrur,) reſciuntur.

303 Line-

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 24. Of Diseases.

- 292 **A** Distempered stomach is the source [original cause] of sicknesses<sup>a</sup>: being empty, it is hungry and thirsty: <sup>a</sup>Hence is want of being stuffed or cramm'd full, it hickopeth, yexeth, and appetite (when a belcheth: being queazy or squeamish, it loatheth meat, and man hath no stomach) undigestion, unsatiable spit's it out again being thrust in [meat is fullsome and goeth against the stomach:] being raw, or if any thing over-chargeth [lyeth heavy in] it, undigested, it wambleth. Of hunger, unnatural rawness or undigestion come belchings, hickoping [yelping] and windy rumbling. heart-burnings, when there is a pain at the heart-spoor.
- 293 Paleness [a bleak look] and quaking argue sickliness, that is, a weak and languishing, pining constitution: an heavy deadness, a dull numbness<sup>b</sup>, and the <sup>c</sup>drowsie sickness, <sup>b</sup>As when the shew that the health is enfeebled or empaired. foot is asleep.
- 294 Of diseases or maladies which we encounter with, some procure ake or smart, some numbness, [no feeling] some an itching onely, some cramps<sup>d</sup>, cricks, thrinking of sinews: <sup>d</sup>As fits of the but relapses, for the most part, dispatch and kill men with mother. their vehemence fierceness.]
- 295 The strength of them that keep their beds, and are aguish, <sup>e</sup>Lie sick a bed, wasteth [abateth:] and if they recover not within a while, <sup>f</sup>Groweth less they become crazie, and (which is worse) bed rid. and less.
- 296 This is a comfort, he which hath felt much pain, is past feeling pain.
- 297 Head-ache and the megrim causeth either giddiness [dizziness, swimmering,] or dotage [raving,] or madness [rage] and fury: especially if the <sup>g</sup>skull be one entire bone. <sup>g</sup>Scalp, brain-pan.
- 298 The tooth-ache happeneth when little-ones breed teeth, or when afterwards the gums wax rotten<sup>h</sup>. <sup>h</sup>With eating fowr things teeth are set on edge: sometime they chatter for cold: they are loose, they grate or gnash.
- 299 Bleeredness is a preparative to blindeness, nor doth the tingling or ringing of the ears, if it be rise or often, bode any good.
- 300 A cold, or the poxe [mur] is the dropping down of a moist rheum: the tickle or wheezing [when one can hardly fetch their breath,] makes one pisse.
- 301 Gargle the throat, lest the uvula fall, or lest the squinxy over-beating or griping the almonds, choke the chaps or jaws.
- 302 Faintings, qualms, and swoonings, are relieved by vinegar, which is brought in sawcers. <sup>i</sup>Throttle, strangie. <sup>k</sup>Sighing, dying away.

## The Gate of Languages unlocked.

**g** When food  
com's from one  
just as it is  
taken.  
**h** Vanishing,

**i** Some are cut  
for the stone.

**k** Yellows.

**l** Hath no well  
day, the fit is  
never clean off,

**m** Shivering:

**n** Sick of a con-  
sumption,

303 *A sudden scouring & the waterish lask, and the bloody-flux, cause looseness of the belly: costiveness [a list to go to stoole, but voiding nothing] procureth windy swellings<sup>h</sup>, that come to nothing, and falling forth of the fundament or tuel.*

304 *Stopping of ones water, painful voiding of urine, the strangury [venting it by drops,] the pain in the kidneys, are the beginning of the stone<sup>i</sup>.*

305 *Gripings [frettings, wringings] trouble the small-winding gut; the collick troubleth the great gut; voiding of blood, the emoids or piles.*

306 *The pleurisie, griefe at the heart, griping at the stomach, and weakness in the loines are not so wksome: the <sup>k</sup> jaundis is from the over-spreading of the bladder of gall.*

307 *A swelling riseth [swelleth up] and falleth againe. A rupture [burstenness] happeneth when the rim of the belly is broken or loosened, and so the small winding-gut falleth into the cod.*

308 *He that hath taken venom, swelleth and is boln; but treakle is good against it, and resist's it.*

309 *The gout annoyeth the twists of the joynts, or limbs, by reason of a sharp humor running between: which in the hand, is properly called the hand-gout; in the feet, (which are also pester'd with corns and kibes) the foot-gout; in the hips, the hip gout, or Sciatica.*

310 *A burning fever hanteth a man alwayes alike, & cometh not by fits with some certain space between: sometimes it relenteth [allwageth, is gentler,] but it <sup>l</sup> break's not quite off. A wandring, unsettled ague return's with fresh fits, but keep's to no set time [no just course or bout.] A tertian com's againe every other day with extreme cold shaking; but the fits ere-while alter and shift, and come sooner and sooner, or stay later. A diary is of one dayes continuance, and run's not beyond that time.*

311 *The quartan [third day] ague, the dropsie and consumption of the lungs, are long-lasting, hurtful and deadly: that first cometh againe with a <sup>m</sup> shuddring cold, the next kilieth by a water between the flesh & the skin: this last spend's and end's those that are <sup>n</sup> wasting, with lingering pining away.*

312 *They that have the lowzie disease, are crawling full of lice or vermin: those that are sick of the epilepsie, want but little of the falling sickness.*



*Ianua Linguarum reſerata.*

- 303 Lienteria, diarrhœa, & dysenteria <sup>d</sup> faciunt alvi pro- <sup>d</sup> *Cruentæ alvi*  
fluvium; Tenasmus evanidas inflationes, & ani pro- <sup>d</sup> *deſectio cum tor-*  
cidentiam [*exitum longum.*] <sup>sione.</sup>
- 304 Iſchuria, dyſuria, ſtranguria e, nephritis, ſunt primor- <sup>e</sup> *Vrinæ ſilicidi-*  
dium calculi f. <sup>um.</sup>
- 305 Tormina [*vermina, lumbrices*] affligunt ileum, Colica <sup>f</sup> *Qui eximitur*  
paſſio colum, ſanguinis effluviū hæmorrhoidas. <sup>perforſo inter ſce-</sup>  
<sup>mines.</sup>
- 306 Pleuritis, cardialgia; cardiognus & lumbago minùs  
cruciant; Icterus [*aurigo*] eſt ex ſuſſuſione veſiculæ <sup>g</sup> *Morbus regius*  
fellis. <sup>arguatur.</sup>
- 307 Tumor tumefcit & deſidit. Hernia [*ramex, enterocèle*]  
ſit cum diſrupto aut laxato peritonæo, volvulus in ſe-  
rotam prolabitur.
- 308 Toxicum qui aſſumpſit, turgescit; ſed ei theriaca  
reſiſtit, & reniſtitur.
- 309 Arthritis [*morbus articularis*] artuum juncturas (ex  
interfluxu humoris acris) divexat; quæ in manibus pec-  
uliariter Chiragra, in pedibus (quos morticini etiam  
& perniones affligunt) Podagra, in coxendicibus Iſchias  
dicitur.
- 310 Cauſus continuè infeſtat, nec habet certa per inter-  
valla paroxyſmos i<sup>h</sup> remittit ſe [*miſceſcit*] quandoque, <sup>h</sup> *Remiſſior eſt.*  
non <sup>i</sup> intermittit. Febris errabunda eſt interpolata, at <sup>i</sup> *Habet diem tran-*  
ſtatas periodos [*vices*] non obſervat. Tertianæ alterno <sup>guillum</sup> *intermi-*  
die repedit cum vehementi rigore; Acceſſiones verò <sup>nentem.</sup>  
interdum variant & anticipant, vel cunctantur. Ephe-  
mera [*diaria*] eſt unius tantum diei, nec excurrit  
longiùs.
- 311 Quartana, hydrops, phthiſis, diuturni, ſontici & lethæ-  
les ſunt; illa cum horrore recurrit, iſte aquâ intercute  
perimit, hæc lentâ tæbe paulatim tabidos conſumit &  
conſummat.
- 312 Pthiriaſi <sup>k</sup> affecti pediculis verminant. Epilepſiâ la- <sup>k</sup> *Morbo pedicu-*  
borantes à morbo caduco [*comitiali, herculeo, ſacro*] pa- <sup>lani.</sup>  
rumper abſunt.

## Ianua Linguarum reſerata.

\* *Oſcedo, ſtomacace*  
† *Virulentos an-*  
*thracos.*  
\* *Pe ſolent morbi*  
*epidemiſi quibus*  
*communis eſt cau-*  
*ſa ſuperne ab aeris*  
*inquinamento*  
*tracta.*

- 313 Paralyſeôs & apoplexiæ [*ſiderationis*] præcurſorem perhibent eſſe ſpaſmum. Scorbutum <sup>a</sup> [*ſceloturbe*] ſanatur cochleariâ.
- 314 Peſtis contagioſa [*lues*] bubones & malignos † carbunculos jaculans, palabunda graſſatur, repente ac ſubitò \* invaleſcit, & contagione latius ſerpente ingentes nationes vaſtat.

## CAP. 25. De Ulceribus & Vulneribus.

a *Adhibendo pu-*  
*treſcentia, ſup-*  
*purantia, man-*  
*trantia & aſtra-*  
*gentia.*  
b *Ruptica.*

- 315 **S**uppurans ulcer ubi abſceſſit <sup>a</sup>, apoſtema dicitur, & incifione aut caufticis aperitur: dum rumpitur, pus, tabum & ſanies putulenta ex eo profluit; è pure autem ſubalbido cum carne convoluto & concreto ſit glandula. Abſceſſum per cathartica <sup>b</sup> & expurgantia deterſum, Sarcoticâ carne de integro replent.

c *Inde capiti*  
*ſquamula & ſur-*  
*ſures: actiores.*  
d *Exanthemata.*  
\* *Aſius afficiant*  
*ſcabiem.*  
† *Phlegmone, cry-*  
*ſipelas, polypus, ſc-*  
*mus, furunculus.*  
*Sphekelus [ſidera-*  
*tio] facit partem*  
*juni emortuam &*  
*cadaveroſam ni-*  
*greſcere Hardeo-*  
*lume paiebra*  
*marginem inſciunt.*  
e *Que carnea pu-*  
*tridam ac luxuri-*  
*antem depaſcunt.*  
f *Quam Epuletica*  
*memi obducunt.*

- 316 Carcinoma [*cancer,*] herpes, ſtomacace, lues vene-rea, phagedæna, gangræna, lepra [*elephantiaſis*], pſora c, varioli, morbilli d, † puſtulæ, papulæ, hydroz, more ſcabiëi pruriginem proritant, & contactu inſciant \*, ideôque contagioſi ſunt.

- 317 Vulnus (cui turunda imponitur) caſum ſit aut pun-ctum; plaga & fractura, percuffione, collifu aut contuſione, cujus ſignum livor eſt.

- 318 Si recens neglectum habitû, exulcerat & recrudescit, cum in fanioſû virus computruit, evadit inſanabile; eſt-que ad vivum reſecandû, aut medicamentis cathæreticis [*depaſcentibus* e] exedendû, aut cauterio amputandum.

- 319 Quum vomica coit, cruſtâ obducitur; quum ſaneſcit, pruriet, tandem tamen cicatrix ſupereſt, aut, ſi malè curetur, ſcirrhus indolens.

- 320 Ambuſta caro ab aduſtione vel aquâ ſervente aſſuâ, emittit puſulas g: vibex orta eſt à verbere; callûs ab induratione h.

g *Qua cuticulam*  
*[epidirmida] ve-*  
*locant. & à germa-*  
*ta cuſo divellunt, vel exco-riant.*  
h *In digito & calcei preſſu accuſcente, ſuſcricit calvus*  
*[tuberculum calloſum.]*

# The Gate of Languages unlocked.

- 313 *The cramp, men say, is a fore-nunner of the palse and apoplexy. The scurvy is cured with scurvy-grass.* \* In the groin.  
† As common raging diseases use to do, that have some common cause drawn from aloft, from the corruption of the air.
- 314 *The contagious plague or murrain, shooting out botches and malignant venomous plague-sores, rangeeth and rageeth, it prevaileth suddenly [upon a sudden] †, and, the infection spreading wider, it makes havock of huge great nations.*

## CHAP. 25. Of Sores and Wounds.

- 315 **A** Bile or sore that is mattered <sup>a</sup>, when it gathereth to an head, is called an impostume, and is opened by lancing or hot-piercing plaisters; as it break's, gore and mattery bloud runneth out of it: Now of the whitish matter [atter, filth], as it is rolled up and grown together with the flesh, is made a core. When an impostume is cleansed by cleansing, scouring things, incarnatives fill it up <sup>b</sup> whole with flesh. <sup>b</sup> Afresh.
- 316 *The canker, the wolf, the soreness of the mouth, the French pocks, the wilde ulcer, the gangrene, the leprosie, maligness <sup>c</sup>, the small pocks, the meazles <sup>d</sup>, pimples, wheals, <sup>e</sup> A scall'd-head. [pouks] wheals, stir up an itching, after the manner of a scab, and infect by touching; and therefore they are catching or infectious.* <sup>d</sup> A pish, blain, or blister, St. Anthonie's fire, the nose ulcer, the fistula, the felon. <sup>e</sup> The dead gangrene make's the part look black, being stark dead, and carrion-like.
- 317 *A wound (whereinto a tent is put) is made by flashing or stabbing: a blow and bursting [breaking] a bone, by smiting, by crushing, and by a bruise; the mark whereof is black and blue.* <sup>f</sup> A stoney growth out of the brim of the eye-lid.
- 318 *If a green wound, being not heeded [carelessly look'd after] festereth and rankleth, when it is rooted into a gory venomous atter, it proveth incurable, and must be pared off to the quick, or eaten out with corrosives <sup>g</sup>, or seared off.* <sup>g</sup> Which eat out the dead and rank [over grown] flesh
- 319 *When an impostume closeth, it is drawn over [over-laid] with a scurfe: when it begins to heal, it will itch; yet at last there remain's a skar <sup>h</sup>, or, if it be not rightly cured, a stony hard lump without pain.* <sup>h</sup> Wherewith flesh is skinned over, by medicines that skin over a sore.
- 320 *Flesh burn't or scalded with burning or scalding com's [break's] out with waterish blisters <sup>i</sup>: A black and blue mark proceed's from a stroke [stripe;] a brawn [thick skin] from hardning <sup>j</sup>, h A corn groweth on the toe, as it waxeth hard by the shoes pinching it.* <sup>i</sup> Which blister the upper skin, and pull it asunder from the true under-skin; or else doth the skin clean off. <sup>j</sup> A corn groweth on the toe, as it waxeth hard by the shoes pinching it.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 26. Of the Outward Senses.

<sup>a</sup> Trial.

<sup>b</sup> Gripping.  
<sup>c</sup> Pressing.  
<sup>d</sup> Handling.

<sup>e</sup> Tasting, Savoreth

<sup>f</sup> Luscious tooth-  
some, wallowish.

<sup>g</sup> Savoreth.

\* Mask.  
<sup>h</sup> Recketh.  
<sup>i</sup> As shafts or  
wells sunk in the  
ground, and fill'd  
up againe.  
<sup>†</sup> The hairs in  
the arm-holes  
smell rammish  
[rank.]  
<sup>k</sup> Hoary, vinued.  
<sup>l</sup> Distinguish.

<sup>m</sup> That is born  
with a man.  
<sup>n</sup> Clapping of  
hands or feet.  
<sup>e</sup> Beating the  
breast.

\* Which yet may  
be mistaken, if  
you look not  
wistly, [Redfast-  
by.]

<sup>p</sup> A palish white.  
<sup>q</sup> Negro, Morfan.

321 **M**ake trial, and thou shalt finde by experience <sup>a</sup>, whether a thing be hot or cold, by touching it; whether wet or dry, by <sup>b</sup>laying hold on it; hard or soft, by <sup>c</sup>crushing it; smooth or rough [lick or harsh] by <sup>d</sup>feeling it; heavy or light, by lifting it up.

322 What we espy not out, we seek for it by groping after it.

323 And this is the first sense, touching [Feeling.]

324 The Taste bath a gift to know one taste [favor, smack,] from another.

325 Would'st thou know how any thing relisbeth <sup>e</sup>taste [saie] of it with the tip of thy tongue.

326 For sugar is sweet <sup>f</sup>, wormwood is bitter, [orel or sowr-dock is tart] [sharp, eager,] pepper keen, [smart, biting,] the wilde grape is sowre, green apples are crabs harsh; some things are utterly unsavory [flashie, taste of nothing.]

327 The Sense [Smelling] discerneth smells, in what manner any thing smelleth <sup>g</sup>.

328 For musk (which is a corrupt bloud gathered about the navel of a <sup>\*</sup> sweet-cat) <sup>h</sup> breatheth out a fustome sweet sent; roasted or scorched flesh, a reek [steam;] things that dye alone and carrion, a most noisome stench; close smoaking holes <sup>i</sup>, a poisonous damp, and strong baneful breath <sup>†</sup>.

329 Musty <sup>k</sup> [mouldy, tainted, sapy, rotten, reisty things (such as bacon and grease is wont to be) do stink [cast a filthy smell.]

330 By the Hearing we know <sup>l</sup> one sound from another: For a sound [noise] being made by the clashing of hard things together, and lauch'd by the outward ear, is convey'd over thow crooked winding turnings to the inbred air, close by the after-brain.

331 These are contraries, laughter and weeping; frolicking and wailing <sup>o</sup>, a jocund noise and sighings, groanings or sobbing, whispering and shouting [loud crying out.]

332 A tune beaten back [a sound recoiling] and resounding is called an Eccho; when there is no noise, all is whist and still.

333 By the sight <sup>\*</sup> we put a difference between colors (whereof white <sup>p</sup> and black are farthest asunder, the rest are in a mean) thus:

334 Puck is cole-black, a Blackmore <sup>q</sup> is swart, a sparrow brown,



*Ianna Linguarum reserata.*

CAP. 26. De Sensibus externis.

- 321 **C**Alcat, an frigeat quid, tangendo; humidum an  
siccum, prensando; durum an molle, comprimē-  
do; læve an asperum, attrectando; grave an leve, tol-  
lendo; periculum fac, & comperies.
- 322 Palpando quærimus quod non conspiciamur.
- 323 Atque iste est primus sensus, Tactus.
- 324 Gustus saporis dignoscendi facultatem habet.
- 325 Quomodo quid sapiat scire vis? gusta [*deliba*] ex-  
tremâ linguâ.
- 326 Nam faccarum dulce est, absynthium amarum, ace-  
tosa oxalisve acida, piper acre, labrusca acerba, imma-  
tura [*immitia*] & sylvestria poma austera, quædam pla-  
nè insipida.
- 327 Olfactus [*odoratus*] odores, qualiter quid oleat, in-  
ternoscit [*olfacit*].
- 328 Moschus enim (qui cruor est circa umbilicum zibe-  
thi collectus) fragrantiam exhalat: assa vel adusta caro  
nidorem: morticina & cadavera teterrimum foetorem:  
spiracula mephitim, gravissimum ac pestiferum spiri-  
tum <sup>a</sup>.
- 329 Mucida, senta [*situ corrupta*], putida, putrida, ranci-  
da (cujusmodi lardum esse solet & arvina) foerent [*sordent*]. <sup>a Grandobola</sup>  
[pili subalares]  
[redolent hircum]  
[hircosum.]
- 330 Auditum sonos discernimus; Etenim sonus ex solido-  
rum collisione editus, auriculis exceptus, per tortuosos  
ac flexuosos anfractus transmittitur ad aërem congeni-  
tum, juxta cerebellum.
- 331 Contrarii sunt, risus & fletus, plausus & planctus, b <sup>b Manuum pe-</sup>  
jubilum, & gemitus; suspiria, singultus; susurrus, & <sup>dismove complosio.</sup>  
vociferatio [*exclamatio*].
- 332 Tonus c <sup>c Reciproci</sup> repercussus & resonans, eccho dicitur: nul-  
lus, silentium.
- 333 Colores (quorum albus et niger extremi sunt, reli-  
qui intermedii) visu d <sup>d Qui tamen allu-</sup>  
discriminamus sic. <sup>cinari potest, nisi</sup>  
<sup>oculum intenderet.</sup>
- 334 Pix est atra, Æthiops fuscus [*survus*], passer  
pullus

*Iama Linguarum reſerata.*

pullus, anſer aquilus, caſtanea ſpadicea [*badia.*]

o [*ceruleum.*]

335 Inter cærulea, caryophyllon dic hyacinthinum, violam janthinam, ſuggillationem lividam, cyanum cyaneum o, felinos oculos cæſios [*glaucoſ,*] quædam ſub-cærulea.

336 Inter viridia, quercetum herbeum, pineum, pinetum prafinum, pontum hyalum [*venetum, vitreum.*]

p Sic vulgò dictum.

337 Rubra ſunt, leo ſulvus, minium puniceum, coccum coccineum [*purpureum p*] flamma rutila, ſanguis rubicundus, nonnulla rubida, quædam rava.

338 Lutea ſunt, aurum flavum, cadaver exſanguè luridum, later ſemicoctus gilvus [*helvus.*]

339 Albi denique ſpecies ſunt, Ruſſus, cinereus, pallidus, lacteus, canus, candidus, niveus, ſcutulatus, vulgò noti: ſed quædam ſunt diſcolora, verſicolora, decolora.

CAP. 27. De Senſibus internis.

340 **V**T ſentire te ſentias, interni ſenſus dati ſunt tres, in cerebro reſidentes, (quod ſternutando [*ſternutatione*] purgatur:)

341 Nimirum ſub ſincipite ſenſus communis, qui rei viſæ, auditæ, guſtatæ etiam ſimulacrum apprehendit.

a Obſtipat.

342 Hic à vaporibus in ſomno obſtruitur <sup>a</sup>: hinc inſenſibilitas.

343 Sub vertice habitat phantaſia, quæ diſcrimina rerum dijudicat.

b Cogitandum ab eodem eodem ſignis.

344 Hæc in perpetue eſt agitatione: hinc cogitationes, ſomnia, & multifariæ imaginationes <sup>b</sup>.

345 Sub occipito memoria eſt, quæ jam apprehenſa & dijudicata in futurum uſum recondit.

346 Qui illas rerum icones [*ſpecies*] (ſive dudum, ſive

## The Gate of Languages unlocked.

- brown [murry,] a goose is of a dark gray, a chestnut of a chestnut-brown, [a bright bay.]
- 335 Amongst blue things; call the jilloflower a dark purple-blue<sup>a</sup>; the violet of a violet color [a deep shining blue,] the mark<sup>b</sup> of a bruise, black and blue; the herb blue-bottle of an azure skie coloured, bright-blue; [cats eies of a gray blue [wal-eyed;] some of a watchet [light blue-blunket.]
- 336 Among green things, a grove of oaks, of a grass-green; a grove of pines of a leek-green; the sea, a sea-water-green [glass-green.]
- 337 These are red things, a Lyon is tawny [dun c,] vermilion [red lead] of a darkish red, scarlet-grain of a crimson [scarlet d, common purple,] a flame is fire-red e, blood, blood-red, some things reddish a ruddy, some russet.
- 338 These things are yellow f: gold is bright yellow, a blood-les carcass is wan [a dead yellow,] an half-burnt brick, a whitish yellow g, or fallow.
- 339 Last of all, the kindes of white are, a carnation [flesh-color] ash colored, bleak [pale] milk-white, hoary [like gray hairs,] bright, pure- [snowie-] white, dapple-gray; colors commonly known; but some things are partly colored; [pied, speckled,] some changing color, some ill-colored [that have lost the color.]
- <sup>a</sup> Nearest the true purple, between red and black.  
<sup>b</sup> Bloud-shotten in the eies.  
<sup>c</sup> Weazle-color-ed.  
<sup>d</sup> Stammel.  
<sup>e</sup> Glittering-red.  
<sup>f</sup> Like the yolk of an egge.  
<sup>g</sup> Next to a carnation.  
<sup>h</sup> White-red.
- <sup>i</sup> Of a motly or medly.

## CHAP. 27. Of the inward Senses.

- 340 **T**hat a man may know that he perceiveth things, three inward senses are given us, settled in the braine, (which is purged by sweating:)
- 341 That is to say, under the fore-part of the head, the common sense, which layeth hold on the resemblance of the thing seen, heard and tasted to.
- 342 This in sleep time is stopped up by moist steames: hence cometh insensiblenesse<sup>a</sup>.
- 343 Under the crown dwelleth the fancy, which judgeth of the differences of things.
- 344 This is<sup>b</sup> evermore stirring; hence thoughts [musings] dreams, and divers kindes of conceits c.
- 345 Under the now [hinder part] is the memory; and such things as are already apprehended and judged, it storeth up for use hereafter [after-use.]
- 346 Those Images [resemblances] of things (whether long ago
- <sup>a</sup> No use of the senses.  
<sup>b</sup> In continual] imployment.  
<sup>c</sup> He that is in a brown study staretth [stir's not his eye from] the same place.

## The Gate of Languages unlocked.

c Peruse, or look  
them over.

ago or lately imprinted) whose taking up againe to c review  
them, he is said to remember [to call them to minde.]

347 If those be blotted out [defaced, blurred,] we call it  
forgetfulness.

348 Wherefore we often call to minde those things which we  
would constantly remember.

d Rehearse it to  
me.

349 That which I have forgotten [I think not of,] let him  
that is mindefull of it, d put me in minde of it.

350 Overmuch waking [want of sleep] wearieth, because it  
dryeth the brain; sleep refresheth, because it moisteneth  
[watereth.]

351 Neither doth want of food so exceedingly weaken as  
loss of sleep.

e Nappeth.  
f And cannot be  
roused up by call-  
ing or jogging.

252 He that is sleepe yawneth and streaketh; he that slum-  
breth e, noddeth, that is, ducketh down his head: he that is  
fals [soundly] asleep, snorteth [snoreth f or routeth.]

### CHAP. 28. Of the Minde.

352 **T**He minde in the search of things adviseth with [ask-  
e h advice of] the Reason, because it hath a purpose  
to finde out the understanding of it.

a Soon.  
b Because of the  
dulness of their  
apprehension.

354 He that hath an excellent sharp wit <sup>a</sup> quickly perceiveth  
[soieth ont] a thing; dullards <sup>b</sup> [gross-witted] are some.  
what slow.

355 He that searcheth into many things is painfull, he that  
knoweth them is skilful; he that deviseth them [find's  
them out] is witty [cunning;] he that hath confirmed  
[establish d] his knowledge by practice and experience, is  
experienced [well seen, of great insight;] he that knoweth  
to use his skill, as occasion serv's, is advised [sage, discreet;]  
he that doth use it, is wise; he which abuseth [misappli-  
eth] it, is crafty and deceitfull.

356 On the other side, he which regardeth nothing, is heavy-  
moulded; he that perceiveth nothing, is blockish c.

c He that ques-  
teth, surmiseth,  
wavereth hither  
and thither [so  
and fro] is unset-  
tle, unresolved  
[one that will  
consider a fis.

357 The understanding of a thing, if it be true, is knowledge;  
if false, an error [oversight;] if weak, it is opinion [con-  
ceit, a weening;] if proceeding from guessing, it is suspicion  
[a surmise;] if wavering, it is doubting; being hindered,  
it is a mistaking; if none at all, ignorance and folly.

358 when we believe another's report, that is believe [faith;]  
when



*Ianua Linguarum reſerata.*

ſive nuper impreſſas) ad revidendum reſumit, ille earum reminiſci dicitur.

347 Ex ſi oblitteratæ ſunt, oblivionem vocamus.

348 Quamobrem quorū conſtanter meminiffe volumus, eorum crebrò recordamur.

349 Quod oblitus ſum, qui ejus memor eſt, id mihi memoret [*commemoret.*]

350 Vigilia nimia fatigat, quia *cerebrum* exſiccatur : ſopor recreat, quia irrigat.

351 Nec tam impenſè inedia debilitat quàm inſomnia.

352 Dormituriens oſcitat & pandiculatur ; dormitans \* Nec clamore nec conquinſcit, (id eſt, capite nutat,) altum dormiens *impulſu* [concuſſu] ſtertit aut rochiſſat \*.

*ſuſcitari poſeſt.*

C A P. 28. *De Mente.*

353 **M**ENS in diſquiſitione rerum rationem conſultat, quia intellectum invenire animus ei eſt.

354 Cui egregium eſt acumen, citò rem perſpicit : hebetes <sup>h</sup> tardiuſculi ſunt.

*h Ob inſufficientiam  
ratiocinationis ac ſu-  
peditatem.*

355 Quia multa inquirat, eſt induſtrius ; qui noſcit, gnarus ; qui excogitat, ſolers ; qui notitiam [*cognitionem*] uſu & experienciâ firmavit, expertus ; qui peritiâ pro re nata uti novit, prudens ; qui utitur, ſapiens ; qui abutitur, aſtutus & fraudulentus.

356 Contra qui nihil curat [*cui nil cura eſt,*] torpidus eſt, qui nihil perſpicit, ſtupidus <sup>b</sup>.

357 Vera rei apprehenſio, ſcientia eſt ; falſa, error, de-  
bilis, opinio [*dogma*] ex conjecturis orta, ſuſpicio,  
nutans, dubitatio, impedita, hallucinatio ; nulla, ig-  
noratio & inſcitia.

*b Qui conſeſſus,  
ſuſpicatur, hæc  
illuc vacillat ;  
ſcepticus* [*ephe-  
ticus.*]

358 Cùm alterius relationi credimus, fides eſt ;  
cùm

*Ianua Linguarum reſerata.*

<sup>a</sup> Cùm haſionem  
aut offentionem  
cohibemus, Ephe-  
ſe.

cùm veriſimilibus rationibus cedimus, perſuaſio ; cùm  
ſufficienti demonſtrationi, aſſenſus \*.

359 Quorum rationem ac cauſam non intelligimus ; ea  
miramur ; quæ pernoſcere volupe eſt, rimamur.

[ CAP. 29. De Voluntate & Affectibus.

360 **V**oluntatis eſt, bona amare & velle, mala odiſſe  
& nolle.

361 Ex accidenti eſt, ſi cui hæc placent, illa diſplicent ;  
tum enim apparentia eam decipit, ut eligat deteriora,  
aut ſpernat quorum ignara eſt.

362 Ecce autem quàm ſubjecta eſt affectibus ! quàm  
identidem iis perturbatur !

<sup>a</sup> Eorum deſiderio  
inabefcit.

363 Abſant bona ? ea deſiderat, optat, avet<sup>a</sup> ; bene  
ominatur, anhelat, conatur & molitur, quicquid poteſt,  
frustrationem nihilo ſecius [*nihilominus*] veretur.

364 Hinc deſideria, vota, ſpes, ſtudia, molimina, con-  
tus, ſollicitudo.]

365 Antequam adipiſcitur, cum tædio fert etiam paulæ  
moræ intercapedinem.

366 Adſunt ? geſtit aviditate, lætatur, gaudet, exſilit gau-  
dio, oblectat ſe fruendo iis, amittere metuit ; indè hi-  
laritas, lætitia, voluptas, junctæ tamen metui.

367 Eripiuntur ? triſtatur, dolet, queritur ; hinc triſtitia,  
pœnitendo, querela, cordolium.

368 Magis verò mala eam inquietant & diſtrahunt.

369 Ventura enim abominatur & averſatur ac declinat ;  
quæ formidat tamen, unde tremit & angitur ; Hinc  
averſatio, timor & formido, tremor & anxietas.

370 Advenientia pavescit, hortet, trepidat ad ea, vel ſtur-  
pescit [*stupet*] & exanimatur ; inde pavor, horror, tre-  
pidatio.

371 Quum obvenerunt, irascitur inferenti ; mœret, de-  
plorat & luget illata : hinc ira, mœſtitia, luctus.

# The Gate of Languages unlocked.

when we \* yeeld to likely reasons, it is perswasion : when to  
an able evident prooffe, assent †:

359 Those things whereof we understand not the reason and  
cause, we marvell at : such things as it is a pleasure to know  
thoroughly, we pry narrowly into them.

\* Are over-ruled  
by.

† When we are  
puzzled [as stand]  
and keep in our  
assent, it is a loth-  
ness to yeeld:

## CHAP. 29. Of the Will and Affections.

360 It is the property of the Will, to love and wish to have  
good things, to hate and refuse the evill.

361 If these ill things please any one, or those good displease  
[discontent,] it is by accident [upon the by:] for then the  
appearance [semblance] deceiveth it, that it chuseth the  
worfe, or scorneth those things whereof it is ignorant.

362 But lo, how subject it is to the affections ! how ever and  
anon it is disordered [put out of frame] with them !

363 Are good things absent ? it misseth and desireth them, wish-  
eth for them, longeth after a them, b hopes the best, straineth,  
endeavourerth, stirs about [bestirs it selfe] might and main,  
yet for all that it feareth to be disappointed.

a Pineth away for  
want of [longing  
after] them.

b Promiseth it self  
good luck,  
c A forward ear-  
nestness.

364 From hence arise longings, vows, hope, earnest desires, c,  
attemptings, [stirring about a thing,] endeavours, taking of  
thought or care.

365 Before it obtaineth, it taketh it very impatiently to be put  
off [delayed] but a while.

366 Are good things present ? it is jocund [frollick] with  
earnest coveting, it rejoyceth, it is glad d, it springs [leaps]  
for joy, it delighteth it self in enjoying them, it is affraid to  
lose them : hence come mirth, gladness, pleasure, yet joynd  
with feare.

d Pain.

367 Are they taken away ? it is sad, it grieveth, complaineth :  
hence sorrow, for thinking e, complaint, hearts grieve.

368 But evill things do more disquiet and distract it.

e Vifeth a thing  
undone,

369 For evill things to come, it abhorreth, misliketh f, and  
shunneth ; and yet it feareth them, it shaketh, and is per-  
plexed : from hence is loathing [regret,] feare and dread,  
trembling and pensiveness.

f Distasteth, will  
have nothing to  
dowh.

370 Evils comming on, it feareth, quaketh, quivereth, trem-  
bleth [starteth] at them, or is astonished and dismayed ; from  
thence is feare, quaking g, starting [shivering.]

371 When they are come [befallen,] it is angry with him that  
causeth them : it is sorrowfull, it bewaileth and mourneth  
for them being procured : Hence anger, sadness, mourning.

g Shuddering,  
gastlines.  
h Rueh.

## The Gate of Languages unlocked.

- f* Ioverh him:  
*w*ithe h, God give  
 him joy.
- g* Not, knowing.
- h* Lame, wanting  
 some Limbs.
- 372 It is otherwise affected in another mans good or harm.  
 373 There, it frejoyceth in behalfe of one that speedes well, or  
 else envieth and repineth at him: here it pittieeth an unhappy  
 man, and is sorry for his case; or (if it be cross or froward )  
 it triumpheth [ skips for joy. ]  
 374 The *g* ignorance of a good thing causeth a slighting [ dis-  
 regard ] and setting light by it: any wrong done to it causeth  
 zeal: too much of it cloyeth and brings loathing [ cloying. ]  
 375 If a man blush for things unseemly, this is shamefastnesse  
 and bashfulnesse: but it will be some ease to ones grieffe, if  
 a man consider, that all things happen to all men.  
 376 For since the fall, by reason of our inbred corruption, no-  
 thing is entire [ sound ] in us ; all things ( alas ! ) maimed,  
 mangled h, torne.

### CHAP. 30. Of Handy-craft Trades in generall.

- a* Touching,  
*b* Sustenance,  
 living.  
*c* VVorkhouses,  
 ware-houses.
- 377 **T**Hus far of things Naturall and Physicall : As for a  
 Handy-crafts, they purchase [ get ] us b food and  
 cloaths : for every one is of some trade [ craft, profession. ]  
 378 Now therefore we must visit the c working shops of crafts-  
 men.

### CHAP. 31. Of dressing [trimming] of gardens.

- a* A beast-garden  
 (as Paris garden,  
 &c )  
*b* VVhose keeper  
 is the warrener,  
 forrester, Park-  
 keeper.
- c* As a ditcher or  
 delver  
*d* Grubbing-axe.
- 379 A Garden is either an orchard [ apple-garden, ] or a  
 green garden for pleasure, or a park, or a warren b.  
 380 It is fenced either with a mound [ bank of earth cast up  
 on a high heap, ] or a wall, ( a stone-wall, brick-wall, or  
 mud- [ walled- ] wall, ) or with planks, or a hedge platted to-  
 gether of pales, [ posts, stakes, ] long poles [ raits, binders, ]  
 twigs and other pliant limber hedging-stuffe [ withs, ] and  
 beautified with pleasant seats or walks, neatly contrived and  
 made of plants.  
 381 The gardener diggeth c with his spade, mattock, shovell,  
 and pickaxe d; he sprinkleth the seeds all over the beds, and  
 weedeth out weeds with a weeding hook, or pulls them up by  
 the roots.  
 382 The fruiterer [ planter, tree-dresser ] having set a nursery  
 with grass-stocks [ planted his seed plot with sets or  
 imps ] and quick-sets ( it is a neat and comely fashion, if they  
 be



*Ianus Linguarum reſerata.*

372. Secus [*aliter*] se habet in alienis bonis aut malis.  
373 Ibi fortunato gratulatur aut invidet : hic infelici  
commiserescit, ejus vicem delect, aut ( si perversa est )  
exultat.  
374 Boni ignorantia neglectum & aspernationem, vio-  
latio zelum adfert, satietas satiat & fastidium affert.  
375 Pudor est & verecundia, si quis ob turpia erubescit :  
sed mœroris levamen erit, si cogites omnia omnibus ac-  
cidere.  
376 Siquidem post lapsum, ex innata [*ingenita*] nobis  
corruptela, nihil in nobis integrum : Omnia (cheu ! )  
mutila, manca, lacera.

C A P. 30. *De Mechanicis in genere.*

- 377 **H**Actenus [*bucisq;*] naturalia & physica: Quod ad  
Artes mechanicas attinet, eæ nobis victû & ami-  
tium acquirunt: nam artem aliquam nemo non facit.  
378 Jam ergò Artificum quoque officinæ vîsendæ nobis  
erunt.

## CAP. 31. De Hortorum cultura

- 379 Hortus est vel pomarium, vel Viridarium, vel  
vivarium aut roborarium a.
- 380 Sepitur vel agere b, vel macerie (lapideâ [cemen-  
tiâ] lateritiâ, vel luteâ & cratiâ) vel plancis, vel sepe  
[sepimento] è palis [sudibus] longuriis, viminibus, aliisve  
lentis vitilibus plexâ, & copiarisq; ornatâ.
- 381 Hortulanus [olitor] ligone, marrâ, rutro, [palâ] bi-  
paliôq; fodit d, per pulvinos [arenas] semina spargit  
herbas erratica, e runcinâ extirpat, vel eradicat [radici-  
bus evellit.]
- a Cujus custos est  
saltuarus.  
b Aggesta in a-  
luta terra.  
c Operibus ex vi-  
boribus aut fructi-  
bus aut herbis ad  
discorum factis.  
d Vs fossor, pass-  
nator.  
e Marrâ, arenâ.

- 382 Arborator, seminario [*plantario*] calcis [*clavilis*] vel y-  
viradicibus confixo, (concinctus est & elegans, §

## *Ianua Linguarum reſerata.*

in quincuncem digerantur) talez ſurculos inferit, inſi-  
tos rigat, ſcalpro germina, & luxurianda virgulta pu-  
tar, ſtolones amputat, arbuſculas flexiles ac ſequaces in  
topiatiam ſcenam concamerat.

383 Oleum ex olivis exprimitur : dein ſæpius decapula-  
tur depleturque ; ſubtus amurca ſidit, depurgatum le-  
cythis inditur, fracèsque abjiciuntur.

384 Apiarius ſeu mellifo alvearia curat, cerâmque li-  
quat.

### CAP 32. De Agricultura.

385 **A** Griepa eſt, qui agrum colit, præventûque anno-  
nz ſe ſuſtentat.

386 Cui fundi & prædia conductitia ad tempus præfini-  
tum [*præſtitutum*] certâ mercede locantur, manceps eſt :  
cui villa creditur, villicus & colonus eſt. Colonus par-  
tarius fundi fructus cum domino partitur.

a Uberius.  
b Latificatur.  
latamine.

387 Arvum ſubaſtum & à ceſpitis radieibus repurgatum,  
ut ſit fecundius a, ante ſementem ſtercoratur b ſimo  
vel margâ.

388 Novale & vervaſtum, & requietus ager ex ceſſacio-  
ne feracior eſt reſtibili : qui, quantumvis fertilis ar-  
que uberrimus ; ex frequente cultura ſterileſcit [*ſic*  
*effatus*].

389 Araturus jungit aratro boves, non ſunibus aut reſti-  
bus ſed jugo.

c Suffimulans.  
d Effringis.  
e Pareas.

390 Tum agitans & c ſtimulo incitans [*concitans*] ſuba-  
rat d, iterat, tertiat, ſeminat & occat per liras e & ver-  
ſuras.

391 Inter hirandum verò alterâ tenet rivam (nè  
deſicer,) alterâ rillum ; & culter [*dentale*]  
cum

## The Gate of Languages unlocked.

be d ordered checkerwise) grafteth or impeth the young d Cast into exact  
slips grafts or sions into the stock, he watereth the grafts; he squares and rows  
pruneth off the young shoots, and the rank twigs or sprigs  
with his c pruning-knife and shreddeth off the suckers or  
water shoots f he writeth lithe, supple, and pliable small f e Paring, shaving.  
trees into an arbor or bower, arch-wise. f v Which sprouts  
out of the root.

383 Oil is pressed [strained, squeezed] out of olives; after-  
ward it is shifted and poured out of one vessel into another:  
the oil-les [mother] settle below; when it is cleer it is put  
into vials, and the dregs are thrown away.

384 The Bee-keeper or hony-dresser looketh to the hives g and g Bee-stocks,  
melteth the wax.

### CHAR. 32. Of Husbandry [tillage,]

385 HE is a husbandman that a tilleth the ground, and main-  
taineth [sustaineth] himself with the crop [income] e Eareth a field,  
of his yeerly corn.

386 He is a tenant, to whom house and grounds, and hired  
farms b are, for a certain c rent, let out to farm for a set time: b Mannors.  
he to whom a farm-house is committed in trust, is a bailly and c Ferm.  
a farmer. But the halver shareth the increase of the ground  
with the owner.

387 Arable d ground being brought into good tilth, and cleered d Employed to  
from the e roots of the flag, that it may be more battle and tillage, fallowed.  
fruitful, before seed-time is manured with compost [muck, e Quicks of the  
dung] or marl. green-swarth,

388 Land newly broken up, and land sown but every other year,  
land that hath lien fallow [rested,] is more yeildable by ty-  
ing still, then that which is in tilth every year; which though  
it be never so bate-full, rich and fruitful, by often tillage  
grows out of heart [past bearing.]

389 He that is to plow, yoketh his oxen to the plough, not with  
cordes or ropes, but with a yoke.

390 Then driving and putting them on with a goad, bee f f Under-furrow-  
ploveth up the ground, he goeth over with it again, he gi- eth English terms  
veth it a third eaving [earth, ardor;] he soweth and har- of husbandry are  
roweth by ridges and turnings at the lands end. divers in divers  
countries.

391 But as he laieth it up in g rigs, with the one hand bee bol- g Draweth his  
deth the plough-handle (for fear he should h run besides the furrow.  
furrow,) with the other the plough-staffe; and the coulter h Balk,  
with

## *Ianua Linguarum reſerata.*

in quincuncem digerantur) talez ſurculos inferit, inſi-  
tos rigat, ſcalpro germina, & luxurianda virgulta pu-  
tar, ſtolones amputat, arbuſculas flexiles ac ſequaces in  
topiatiam ſcenam concamerat.

383 Oleum ex olivis exprimitur : dein ſæpius decapula-  
tur depleturque ; ſubtus amurca ſidit, depurgatum le-  
cythis inditur, fracſusque abjiciuntur.

384 Apiarius ſeu mellifo alvearia curat, cerâmque li-  
quat.

### CAP 32. De Agricultura.

385 **A** Griſola eſt, qui agrum colit, preventûque anno-  
nz ſe ſuſtentat.

386 Cui fundi & prædia conductitia ad tempus præfini-  
tum [*preſtitutum*] certâ mercede locantur, manceps eſt :  
cui villa creditur, villicus & colonus eſt. Colonus par-  
tarius fundi fructus cum domino partitur.

a Uberius.  
b Latificatur,  
latomine.

387 Arvum ſubaſtum & à ceſpitis radieibus repurgatum,  
ut ſit ſœcundius a, ante ſementem ſtercoratur b ſimo  
vel marga.

388 Novale & vervaſtum, & requietus ager ex ceſſatio-  
ne feracior eſt reſtibili : qui, quantumvis fertilis ar-  
que uberrimus ; ex frequente cultura ſterileſcit [*ſi*  
*effatus*].

389 Araturus jungit a ratro boves, non ſunibus aut reſti-  
bus ſed jugo.

c Suffimulans.  
d Effringit.  
e Pugas.

390 Tum agitans & c ſtimulo incitans [*concitans*] luba-  
rat d, iterat, tertiat, ſeminat & occat per liras e & ver-  
ſuras.

391 Inter lirandum verò alterâ tenet ſtivam (nè  
deſicer,) alterâ rallum ; & culter [*dentale*]  
cum



## The Gate of Languages unlocked.

be d ordered checkerwise) grafteth or impeth the young d Cast into exact slips grafts or sions into the stock, he watereth the grafts: he squares and rows pruneth off the young shoots, and the rank twigs or sprigs with his c pruning-knife and shreddeth off the suckers or water shoots f he writhes lithe, supple, and pliable small e Paring, shaving. f v Which sprout out of the root.

383 Oil is pressed [strained, squeezed] out of olives; afterward it is shifted and poured out of one vessel into another: the oil-les [mother] settle below; when it is cleer it is put into vials, and the dregs are thrown away.

384 The Bee-keeper or honey-dresser looketh to the hives g and g Bee-stocks, melteth the wax.

### CHAP. 32. Of Husbandry [tillage,]

385 HE is a husbandman that a tilleth the ground, and maintaineth [sustaineth] himself with the crop [income] e Eareth a field, of his yeerly corn.

386 He is a tenant, to whom house and grounds, and hired farms b are, for a certain c rent, let out to farm for a set time: b Mannors. he to whom a farm-house is committed in trust, is a bailly and c Ferm. a farmer. But the halver shareth the increase of the ground with the owner.

387 Arable d ground being brought into good tilth, and cleered d Employed to from the c roots of the flag, that it may be more battle and tillage, fallowed, fruitful, before seed-time is manured with compost [muck, e Quicks of the dung] or marl. green-swarth.

388 Land newly broken up, and land sown but every other yeer, land that hath lien fallow [rested,] is more yeildable by lying still, then that which is in tilth every yeer; which though it be never so bate-full, rich and fruitful, by often tillage grows out of heart [past bearing.]

389 He that is to plow, yoketh his oxen to the plough, not with cordes or ropes, but with a yoke.

390 Then driving and putting them on with a goad, hee f f Vnder-furrow-ploweth up the ground, he goeth over with it again, he gi- eth. English terms veth it a third eaving [earth, ardor:] he soweth and bar- of husbandry are dived in diuys countries. roweth by ridges and turnings at the lands end.

391 But as he laieth it up in g rigs, with the one hand hee bol- g Draweth his deth the plough-handle (for fear he should h run besides the furrow. furrow,) with the other the plough-staffe; and the coulter b Balk, with

## The Gate of Languages unlocked;

Here be finished  
k Pica is also a  
ridge.

Neopardy.

mRipe corn, fit to  
be mowen,

n Tie.

o Inn it.  
p Heap it up in  
thushes.

g Cast aside.

j Riddle.

with the plough share, fastened into the plough beam, breaks up the furrowes, until his i daies work [journey] be done.

392 A crosse water-furrow is made overthwart the furlong, to drain away the wetnesse [moisture.]

393 In a clayie-soil, the harrow shall be fet with iron tines: in a sandy mould a wooden one wil suffice [serve the turn.]

394 As soon as standing-corn shoots up to a blade, it is in danger of scatch by tempest: but lest it run wild [be over-run] with darnel and cockle, or be choaked with tares, there needs weeding.

395 When harvest m comes on, the mowers mow with a scibe, [the reapers, or shearers reap with a sickle,] and lay it orderly by gavels [handtuls.]

396 After that, they gather it up into sheaves; which they bind n up with bands: the stubble [halm] and gleanings remaining behind in the open field.

397 Then they o carry it into barns by loads, or p stack it in ricks [stacks.]

398 The threshers thresh and beat it out with a flait in the floor (once they did bat it out with a threshing cart) the straw and huls are left q.

399 After that they winnow [toss it up and down] some pretty while with a fan, that the chaffe may be sever'd and gotten out.

400 If still there remain any soil [drofs,] they sift it through a r sieve, that it may bee clean drest, and become bread corn; which is carried into corn chambers and garneres, str'd about with a shovel, lest it grow frosty; and being measured, is strick'd even with a strike [strickle.]

### CHAP. 33. Of Grinding.

a That is, braved.  
hu: ked, spelted.

b Stamping-mill,  
grinding-house.

c The latek in-  
vention.

d Grift, meal.

401 IN old time they did onely beat [pound] and bray it with pestels in a mortar; hence barley water made of barley husked and beaten, was called pisaia.

402 In after time they stamped it with a rough hammer in a bake-house b; and gruel and frumenty was made.

403 At length [last of all] mills were c found out; first hand-mills [querns,] after that horse-mills, then watermills, and wind-mills.

404 Where the flower d being ground small with the mill-stones (the upper and the nether millstone) is sifted and bouted out

## Janua Linguarum reſerata.

eum vomere, buri [*bura*] indito, proſcindit ſulcos, donec  
abſolvatur jugerum.

392 Porca ſic tranſverſum ad derivandam uliginem.

f Collicia colligunt  
elix ſuave aqua-  
tius.

393 Occam [*irpices*] in argilloſo ſolo-ferreis ſtylis con-  
fixam eſſe oportet, in ſabuloſo [*arenoso*] lignea ſatis eſt.

394 Ubi ſegetes fruticeſcunt [*fruticant*], periculum eſt nè  
tempeſtas calamitatem inferat g; nè verò zizanijs & g *Imposter.*  
nigellaſtro ſylveſcar, aut ab aphaca ſuffocetur, ſarritione  
[*vacatione*] opus eſt.

395 Cùm meſſis adeſt, meſſores falce h metunt, manipu- h *Falcula.*  
latimque diſponunt.

396 Colligunt poſtmodum in mergites, quos colligant  
romicibus, ſuperante in campo ſtipulâ ac ſpicilegio.

397 Tum vehibus in horrea convehunt, vel accervos con-  
gerunt.

398 Tritores in area flagello triturant & extrudunt  
(quondam tribulabant tribulâ :) linquuntur ſtramina  
& acera.

399 Exinde ſubſtant aliquanisper i ventilabre [*vanno*] i *Aliquandem.*  
ut ſeparetur ſecernaturque palea.

400 Siquid ſordium adhuc ſupereſt, cribro cernunt, [*cri-  
brant*] ut repurgetur & fiat frumentum, quod granarijs  
& cumeris inferitur, rutello (nè muceſcat) corruitur,  
& diſenſum, radio æquatur.

### CAP. 33. De Molitura.

401 **A** Ntiquis tundeſant ſolummodò & interebant  
piſtillis in mortario; hinc piſtana a dicta.

a Amilato,  
tundo & decortico.

402 Deinde pinſebant pilo ruido in piſtrino; ſiebântque  
pultes & alica.

403 Tandem [*noviſſimè*] excogitæ ſunt molæ, truſatiles b *Verſatiles, ma-  
primùm, poſt aſinaræ, tum aquatiles c & ventofæ* *ndria.*  
[*alatae.*] *Hydromyla.*

404 Ubi farina lapidibus molaribus (caſillo & merâ) intrita

## Ianna Linguarum reserata.

c. Excernitur.

per succum cilicium incernitur & excutiturque, fursu-  
ribus extra sparsis,  
405 Sed qui molit [molitor] emolumento inhiat.

### CAP. 34. De Panificio.

a Collyras.  
b Clibanus.

406 **P**istor in mastra [subacterio] massam spathâ ligneâ  
depfit [subigit] quam in panes a, efformatam, & pa-  
lâ [insurnibulo] immittit, furnus vel testus b excoquit.

c Candidus simila-  
genus.

407 Panis fermentatus geminam habet crustam, medul-  
lam intus porosam & spongiosam: azymus compactus  
[confissatus] est. Similaceus c, caret omni recremento:  
cibarius [secundarius] est autopyrus; biscotus [nauticus,  
buccellatus] est ad diuturnitatem.

408 Cupedinarius [crustularius] ex polline cupedias pa-  
rat & scitamenta. Placentarum species sunt, similæ, spi-  
ræ, crustulæ, lagana, artolagana, liba, scriblitæ [streb-  
lita], globuli, tortæ, ut & artocreatæ, artomela, artog-  
alaacta, turoplax [moresum] &c.

### CAP. 35. De Pecuarie & Laffario.

a Et permenide,  
cane aggregario.

409 **O**pilionj, pedo vel flagro [scuticâ] apparato a,  
ovium agmen concreditur: in quo ille peculium  
suum peculiari caractere insignitum habet. Oviculæ  
egregiæ [eximie] segregantur; gregariæ cum grege  
congregantur; rejeculæ rejiciuntur.

410 Lupus (voracissima bestia) famelicus ululat, impe-  
ritque non greges solùm, sed & armentis insidi. r. r, quæ  
molossi aut hybridæ a lupo custodiunt: hos autem mil-  
lus muricibus confixus tueretur.

b Nomades.  
c Clausura.

411 b Vagi, pastores pascua mutantes, mapalia sive maga-  
lia sua carro circumvehunt: concepto c (quod septo aut  
intersepimento intercluditur) non compescunt, sed  
compascuo d gaudent.

d Agro communi.

412 Mandræ sunt aralaticæ, caulæ [ovilia.]

413 Bubulei è bubilibus [bovilibus], subulci ex haris [por-  
ci bna, suislibus] buccinâ evocant.



## The Gate of Languages unlocked.

out thorow an hawen \* bolster [serce,] the bran being stre- \* sack.  
wed abroad without.

405 But the miller that grindeth, gapeth for his toll [gaine.]

### CHAP. 34. Of making Bread.

406 **T**He Baker, in a kneading a trough with a treen slice, <sup>a Bin.</sup>  
kneadeth the lump b or dough [paste.] which, when <sup>b Batch.</sup>  
it is moulded into loaves, and set in with a peel, the oven or  
baking pan baketh.

407 Leavened bread hath a double crust, and the crum light and  
beaved [puffed] within: unleavened is fast [well-closed to-  
gether:] manchet is without all bran: household bread is of  
whole wheat c: bisket is for lasting long.

408 The Sugar baker makes ready sweet-meats and dainties of <sup>e As it comes.</sup>  
the finest flower d. The kinds of cakes are, simnels, rolls, wa- <sup>from the mill.</sup>  
fers, fritters, pan-cakes, spice-cakes, cracknels, [buns,] tarts, <sup>d Dust.</sup>  
round cakes e; as also flesh pasties, apple-pies, custards, <sup>e Dumplings;</sup>  
cheese-cakes, and the like. <sup>Leat-leaves.</sup>

### CHAP. 35. Of Grazing, and of a Dairy.

409 **A** Shepherd being provided of a sheep-hook or a whip <sup>a And his curdog.</sup>  
is trusted with a b flock of sheep; wherein he hath <sup>b Drove,</sup>  
his cullet [a stock of his own] marked with a sinderly mark  
[a severall brand.] The choise ewes [head of the flock] are  
c culled out; the ordinary [common sort] flock together <sup>e Severed from the</sup>  
with the flock: the refuse d are cast [crowned] out. <sup>f: fl.</sup>

410 The wolfe, a most ravenous beast, being hungry, howleth e,  
and setteth not only upon flocks of smaller cattel, but also  
lies in wait to entrap herds of greater: whom mastiffs [ban  
dogs,] or mungrels protect from the wolfe; but a collar beset  
with sharpe prickles f defendeth them. <sup>d Kebbers, crones,</sup>  
<sup>e Yells.</sup>

411 Wandring g shepherds shift their pastures [feeding  
grounds,] and carry about their hovels [sheds] or lodges in a  
car h: they do not pen their flock up to feed together in a close, <sup>f Caltraps</sup>  
(that is i inclosed with a fence) but they love a common. <sup>g Stragling.</sup>  
<sup>b Curry.</sup>  
<sup>i Hemmed in.</sup>

412 Sheep folds are removeable sheep-coats [pens that may  
be fitted.]

413 Neat-beards call out cattle out of the ox-stalls k, the <sup>h Cow-houses,</sup>  
swine-beards out of the sties, by blowing [winding] a horn l. <sup>Cow yards.</sup>  
<sup>i Trumpet.</sup>

414 Those

## The Gate of Languages unlocked.

**Cratches, racks**  
mangers,  
**Stals**, any place  
to fodder any  
cattle in.  
**Palas** is also the  
bezil or head of  
a ring, where the  
scale is.

**Runnet** is that  
where with milk  
clottereth, thick-  
neth & curdleth  
into clow.

**Hay-goves**,  
**Hay-mows**.

**414** Those give meat in cribs [stals b,] these in troughs, where they also water them; they cleanse their stables i with a shovell k, and carry out the dung and ordure in a barrow.

**415** A calf and a sucking lamb suck beestlings out of the udder plentifully: but a dairy-maid milketh out milk, latching it in a milk pail.

**416** Butter is made of the cream of milke churned; cheese (cows, sheep and goats) of curds [curdled milk,] which are pressed in a cheese-fat: the whey is left behind, and the churned milke l.

**417** A cow big with young is called a cow with calfe; one that yet never was with calfe is a bullock or heifer; when shee is past bearing, she is to kill [for slaughter.]

**418** Hay cut down out of the meadows (which are either dry, or water'd [moistned] with little brooks) with a sicke into swaths, and mowed over againe, is withered, and raked up with a rake, and with a fork is carried together into cocks and hay stacks m.

**419** The lateward crop [eddishe, rowings] shoots out afresh of grasse springing up the second time.

## CHAP. 36. Of Butchery.

**420** A Butcher in the slaughter-house slaughtereth (that is, cuts the throat, slayeth, and cutteth out) fat ware with his dagger or chopping knife (for carrior, lean skrag, and starvings a are nought to eat, who would feed on then?) in the shambles b he sets out to sale beefe, lambe, veale, mutton, porke.

**421** The pudding-maker stuffing the hides c with pudding-meat, maketh puddings and sawsages, haggesses, chitterlings, liverings, bladdings [black puddings] links, mince-meat; and also d brewis, long puddings, pestles, gamons and flitches of bacon.

**422** e Fat [saim, grease,] doth not cold together so closely as tallow [suet,] because it is more greasie f: Horned beasts commonly have more of this hard fat; cloven-footed, that want horns, more of the other.

## CHAP. 37. Of Hunting.

**423** The huntsman besets the thicket with coils [an hey] he allureth a wilde beasts into ditches and pitfalls, or traceth

**a** That are star-  
ved, famished,  
dead for hunger  
[famine.]

**b** A stalle market,  
**c** Ropes.

**d** Sops.  
**e** Lard, in swine.  
**f** Moister, clearer,  
sautier melted.

**a** Tilleth, to catch.

## Ianua Linguarum reſerata.

- 414 Illi in præſepi paſtum præbent, hi in aqualiculo *d*, ubi & aquantur; ſtabula verò palā expurgant, & fere-  
tro ſinum atque immunditiem exportant. *d Crato, aduſſo.  
e Pala eſt & tur-  
gidior paſi annuli,  
qui gemitu inſe-  
ritur.  
f Sino, ſinu.*
- 415 Virulus & ſutorius agnellus ex ubere coloſtram  
ubertim ſugunt; ancilla verò lactaria lac mulget, mul-  
ctā [*mulctali f*] excipiens.
- 416 E lactis cremore [*ſlore*] agitato conſit butyrum; è  
lacte coagulato (quod in torma imprimatur) caſeus  
(vaccinus, ovillus & caprinus) ſerum ſuperest & oxy-  
galum [*laſeroſum*]. *g Coagulam eſt,  
quo lac cogitur,  
ſpiſſatur, coagula-  
tur in grumos.*
- 417 Vacca prægnans torda [*borda*] dicitur; nondum ſce-  
ta, bucua & iuvena; efficta maſtationi eſt.
- 418 Fœnum è pratis (quæ vel ſiccaneæ, vel riguæ, vel ir-  
riguæ ſunt) ſeculā in ſtrigas deſectum & ſicilitum ſic-  
catur, raſtro *h* corraditur, furcā in cumulos & fœnilia *h* Raſtello,  
comporratur.

- 419 E renaſcente gramine cordam regerminat [*repullu-  
laſcit, reſoreſcit.*]

### CAP. 36. De Laniena.

- 420 **L**Anio [*lanius*] altilia (veſcula enim ſtrigola & fa-  
me eneſta non ſunt veſca [*eſculenta*], quis iis ve-  
ſcatur?) ſiſ laniena clunabulo [*clunaculo*] maſtat, (id eſt,  
jugulat, excoriat, diſſecat,) in macello venum exponit  
bovinam, agninam, virulinam, ovinam *a*, ſuillam, *a Vervetinam.*
- 421 Fartor inteſtina pulpā effarciens, ſarcimina & luca-  
nicas, ſaliſcos, hillas, tomacula [*botulos*], apexabones,  
tuceta [*iſicia*] minutal; itémq; offas adipatas, penitas,  
pernas, petalones, ſuccidias conficit.
- 422 Adeps, quia opimior *b*, non concreſcit æquè ſpiſſe *b* Humidior,  
ac ſebum [*pinguedo*] Hoc cornigera ſerè pingueſcunt, *liquidior.*  
illo biſcula nec cornuta,

### CAP. 37. De Venatura.

- 423 **V**Enator dumeta ſindagine cingit, ſeras in  
ſcrobis foveâſque, pellicit [*allicit, illicit*] aut  
canum

## Ianus Linguarum reſerata.

cinum ſagacium odoratu per veſtigia veſtigat & venatur prædam.

*a Odori, odoriferi.* 424 Odoratores *a* enim indagant, *v*aggi & leporarii *b* peſequuntur, & è veſtigio aſſequuntur; villoſus aquaticus ſe demergit; hispaniolus [*accipitrarius*] exſulſcitato perdicam agmine, laetratu indicium facit: omnes venatici.

*b Gallici.* 425 Cerva, ut in caſtes & plagas varis tentas incidit, implicatur, irretitur & interimitur: ſi evaſit, celerat fugam.

*c Danibus ovis arantibus.* 426 Aper ſpumans *e* frender, & ſetas arrigit; at venabulo tranſadactus interficitur.

### CAP. 38. De Piſcatione.

*a Velut iminea fiſca.* 427 Piſcator in lacu & piſcina, reti & verriculo tragulæ: in amne ſagena & naſſa *a* piſcatur: hamiota arundine piſcatorio & hamo (cui eſca inditur) ubivis expiſcatur captos. Sunt qui tridente piſciculos confodiunt,

### CAP. 39. De Aueupio.

428 **A**uceps aueupio exſtructo aviculas per illices alioſtas & inelſcatas, vel reticulis adobruit vel calamis viſcaris (quos in amite ſeu pertica proſtituit) implicat, vel tendiculæ, aut diſcipulæ, aut laqueorum tranſennis illaqueat.

429 Quas vitâ donat, caveæ incarcerat, ſive junctim ſive ſeparatim.

430 Siqua pedicâ impedita ſeſe expedit [*extricat*], avolat, niſi ſe iterum in tricas intricet.

### CAP. 40. De Coquinario.

431 **O**ſonator opſonia coëmit; quæ (tam reſentia, quàm pridiana & ſemel) promus condus è promptuario, penario, vel carnario proſert: Coquus vel coquæ in foco leberibus [*cuſumis*], ahenis & cacabis



## The Gate of Languages unlocked:

traceth and hunteth his game by the a footing [foot-steps, a Print of the track] with the scent of well-scented dogs. foot.

424 For hounds [drough-<sup>b</sup>hounds <sup>b</sup>] draw [hunt by the foot,] tumbler and greyhounds run after, and in an instant overtake; a shag water-spaniel ducks under water; a field-spaniel having sprung a cory, gives notice by quelling; all are hunting dogs. <sup>b</sup>Blond hounds.

525 A hinde, as she falleth into wiles and great nets stretched out upon forks, is intangled, entrapped and killed; if she escape, she scuds away swiftly [for life.]

426 The foaming boar & gnasheth and sets up his bristles; but being run thorow with a hunting staff [boar-spear] he is slain. c Gets away.  
d V With bristles  
e ruffles standing out of his head.

### CHAP. 38. Of Fishing.

427 A Fisher-man with a net, draw-net or drag, fisheth in a meer and fish-pond; with a bow-net [wear] or weel <sup>a</sup>, in a river; an angler with an angling-rod and a hook (that hath a bait upon it) catcheth and angleth [fisheth] them out any where. There are some that glave <sup>b</sup> small fishes with a three-tined fish-spear [glave.] a Or a wicker p.  
b Stab.

### CHAP. 39. Of Fowling.

428 The fowler having set his Fowling instruments, either overwhelmeth the little birds with a bird-net, being inticed and inveagled by lures <sup>a</sup>, or entangleth [hampereth] <sup>a</sup> them with lime twigs, which he sets forth on a pole or perch; or snareth them in noozes [meshes] of a <sup>b</sup> spring, a <sup>b</sup> pit-fall, or gins [snare.] a Call, scraps.  
b Trap.

429 Those whom he lets live, he imprisoneth in a cage, whether altogether, or severally [each by it self.]

430 If any being fettered with a foot-snare, c riddeth her self, away she flieth, unless she insnare her self in the gins again. c Vviggles out her foot.

### CHAP. 40. Of Cookery.

431 The Cater [purveior <sup>a</sup>] buyeth in provision <sup>b</sup>, which (as wel what new [fresh com in,] as what was of the day before, and half eaten) the yeoman <sup>c</sup> of the larder brings forth out of the store-house, pantry or larder; the cook on the barth boileth it in caldrons, pans, brasse-pots and kettles a Steward, man-iple.  
b Any victual, for  
c Butler: he that takes in and gives out.

# The Gate of Languages unlocked.

dWhich are han-  
ged on a tramel  
[*pot-hooks*,] or  
born up with a  
wreath.

\*VVhich being  
laid upon cob-  
irons, are turned  
by a turn-spit or  
a jack.

e Pot-spoon.

fA fraile, or  
wicker ped.

g Tool.

Or spur, to stir  
or skirry the fire.

h V is any kind  
of pot, cup, barrel  
(that is used to  
hold any thing)  
great or small.

i Stewed.

k Hung beef.

kettles [skillets d;] roseth it being spited on \* spits [bro-  
ches;] broileth on a gridiron, toseth [pareth] on a tost-  
ing-iron, fryeth in a frying pan.

432 If any thing be seething hot and boileth, lest it should seeth  
over, be lades [qualeth] it with a ladle e til it stake [cool  
again] if it gather a scum, be scummed it off with a cummer

433 He draweth out meat with a flesh-fork, be strains with  
a strainer f and cullander [sill.]

434 The other implements g of a kitchen are, a cole-rake a  
fire shovel, a fire-pan [chafer] a trivet, a grater, treas,  
boles, water-pitchers, platters [chargers,] which when they  
are rinsed, a sink is made.

435 Lay hold on a vessel h by the handle [ear;] but if it bee  
two ear'd, thou maiest stand in doubt, which to take it by.

436 Birds are pulled [pluck'd] fishes are scaled, bowelled (the  
garbage and bones pull'd out) and split in the back: leue-  
rets are bulk'd [have their guts plucked out.]

437 Being roasted and fried they are somewhat more wholesom  
then sodden or i boiled in broth, unless they bee prettily well  
seasoned.

438 Salt fish, powdered-meat, hung meat k [dried in the  
sinoak] or but parboiled, are hard of digestion.

## CHAP. 41. Of preparing of Drinkes.

a Plasheth.

b Sprigs.

\* Staies.

439 THe vine-dresser setteth young vines, and a traileth  
along the leading branches from bough to bough; hee  
delves the vineyard with a two tined fork, be bears up [un-  
derfettereth] the leavy tendrels b with props, c or supporters; a  
while after he prouneth, then he gathereth the vintage: when  
the grape-gathering is done, he leaveth the gleanings of the  
boughs for the poor.

440 The fat presseth grapes full of kernels: out of which being  
pressed, is crashed [forced] out a sweet juice: which being  
shifed out of the keel fat into the hogshedd e is called f must,  
[new made wine] and after it be poured out of one vessel  
into another and refined g, it is termed wine: a fit drink to  
cheer up the sad hearted; especially if it be burnt.

d hoop'd round  
about with hoops  
lest it run, (leak.)

e Pipe, But.

f VVoor.

g Clean from  
leas, settled.

h Of the right  
Kinde.

441 Being full a yeer old it is at the best: if but of this yeer, it  
is somewhat dreggish: Excellent good h, though it be stale,  
will last long and good: wine mixed with water wil soon  
change, [wax tart, sour,] and decay:

442 Made

*Ianna Linguarum reſerata.*

cacabis *a* elixar, verubus *b* infixa affat, craticulâ vel ar-  
toptâ torret, ſartagine frigit.

*a* Qui de clima-  
re ſuſpenduntur,  
vel trippa [*echy-  
tropede*] ſuſpen-  
tantur.

432 Si quid fervet & bullit, nè ebulliat [*exaſſuet*] & ef-  
fervelcat, xullâ [*ſpathulâ*] confutat, donec deferveſcat; ſi  
ſpumat, rudiculâ [*tudiculâ*] deſpumat.

*b* Qua crateris  
[ferreis anſis] ſim-  
poſita verſantur,

433 Fuſcinâ [*creagrâ*, *creacentro*] extrahit, fiſcinâ & qualo  
[*colo*] colat,

(circumaguntur)  
at elabetropo,  
mediſtino, vel an-  
tomato,

434 Reſidua culinæ uſenſilia ſunt, rutabulum *c*, batillus,  
ignitabulum, tripus, radula *d*, ſruæ, alvei, urcei [*hydrie*],  
patinæ, [*paropſides*, *catini*,] quæ cùm colluuntur ſit col-  
luvies.

*c* Quo ignis pro-  
ruſat.  
*d* Tyroſeſti.

435 Vaſ anſâ preſſabis; ſed ſi anceps eſt, ambigas [*dubi-  
tes*] quâ arripias.

436 Aves deplumantur: piſces deſquamantur, exenteran-  
tur, exoſſantur, exdorſuantur: lepuſculi eviſceran-  
tur.

437 Affati & frixi aliquantò ſalubriores ſunt, quàm elixi  
aut jurulenti, niſi pluſculum condiantur.

438 Salfamenta, muriata *e*, infumata aut ſemicoſta tan-  
tùm, ægrè, concoquuntur.

*e* Salita, condita  
non

C A P. 41. De Potulentorum paratura.

439 **V**initor vites novellas plancat, traducibûſque pro-  
pagat: vineam bidente [*paſſino*] paſtinat: pal-  
mites pampinolos ridicis ſeu pedamentis ſtatuminat:  
paulò poſt pampinar, tum vindemiat: vindemiâ per-  
actâ, racemationem pauperibus relinquit.

440 Orca uvæ premit acinoſas: è quibus preſſis torcular  
uvorem exurget ſuavem: qui è ſacu in cadum *a* vel ſe-  
riam tranſlatus, Muſtum: & poſteaquam fuerit elu-  
triacus & defæcatus, vinum dicitur: potus exhilarandis  
mœſtis accommodus: maximè ſi igni eliquatur.

*a* Citulis, vitis  
circummeſſum,  
ne perſuas.

441 Annotinum eſt optimum, hornum nonnihil ſæculen-  
tum; generoſum licet vetus, *b* conſiſtet firmum; lym-  
phatum citò acceſcit & fugiet.

*b* Aſtrem ſeres.

## Janua Linguarum reſerata.

*d Deſpiciſci.*

*e Mado.  
f Inebrians.*

*g Vulgo tranſuſa-  
ſum: quod in  
oleo ſi decapulari.  
h Effunditur.*

*i Acinorum ſellio-  
culis & ſcopis pra-  
lo denovo ſubjectis.*

442 Factitia ſunt, abſinthites, helenites, hyſſopites, abroto-  
nites, melites, apites, &c.

443 Deſrutum eſt ſapa: exoletum vappa [ *veteraſcens  
d vappiſcet.* ]

444 Hoc ubi non abundat, muſſum *e* [ *hydromeli* ] coqui-  
tur; itémque cereviſia (& tenuis & valida [ *meraca t.* ]),  
quam ex bine [ *potentia. ſarve toſto.* ] & lupulo conſectam,  
in æramento cerviſarii coquunt.

445 Abditur in cellas frigidioreſ, & obturaculo [ *epiſtomio* ]  
obturatur [ *operculatur:* ] in interdum tranſfunditur [ *elutriat-  
ur g:* ] relita verò promitur ſiphone [ *tubulo, ſiphunculo* ]  
aut epiſtomio in zythophora, ut vinum in cœnophora.  
Stillicidium, aut ſiquid fortuito effluit *h*, excipitur ex-  
cipulo.

446 Quò capacioribus in cupis conditur, eò ſapidior eſt,  
quia non evaporat; præſertim cantheriis [ *baſellu* ] alti-  
oribus impoſita.

447 Ex inclinato dolio, fæces unâ exeunt.

448 Ex vinaceis i conſtit lora ceu poſca [ *vinum ſecundari-  
um.* ]

449 Infundibula ad lagenas pertinent.

### CAP. 43. De Aurigatione.

*a Hippocomus.  
b Poiſomide.*

450 **E**quiſo *a* in equili equum capifiro *b* alligatum, aut  
ſticellâ (ſi refractarius ſit, pavidus, mordax aut  
ſternax) conſtrictum ſtrigili purgat, gauſape inſternit,  
avenam vanno ventilat, ſtramen ei lubſternit.

*c Equiſella.*

*d Suſtiner.*

451 Eques mannum inſtratum conſcendit, *c* ephippio in-  
ſidens divaricatis cruribus, ſtapedibus inſiſtit, calca-  
rium encenuride inſtigat, popiſmate demulcet, concita-  
to gradu admittit: freno vel lupato inhibet *d*; habenti  
pro lubitu ſicſcit, vel in orbem equitat; peſtomide co-  
ercet, tardum accelerat, è deſeſſo & laſſato deſcendit  
[ *deſiſtit.* ]

452 Antilena, poſtilena, doſſuale & phaleræ cæteræ or-  
natui ei ſunt.

453 Succuſſiator



## The Gate of Languages unlocked.

- 442 *Made e wines are wormwood-wine, elecampane-wine, e Counterfeit, hyssop-wine, southwood-wine, sider, perry, &c. artificiall.*
- 443 *Wine boiled to the third part is defrutum; being grown stale [sower, past the best] it is dead [hath lost its virtue.]*
- 444 *Where they have not store of this, t meath is brewed; and also beer [ale] (both small and strong g) which beer-brewers make of malt and hops, and brew in a copper.* f Made of water and hony, as metheglin, but stronger.
- 445 *It is laid up close into cellars somewhat cool, and stopp'd up with a stopple [plugg'd, or bung'd up with a bung b] sometimes it is raked out of one vessell to another; being set abroach it is drawn out by a \* tap or corkes, into jugs [beer-pots] as wine is into bottles. The droppings, or any thing else spilt by chance, is latch't in a latch-pan [iome-thing set under to catch.]* g Heady, that will make one drunk. h Plug.
- 446 *The more the barrell will hold that it is tunnd up in, the better rellish it hath; because it steameth i not out: especially, if it be laid upon strils k somewhat high.* \* Siphon is the pipe, spout, or falset that stands fast; epistomium the cock or spigot that stops it. i Worketh. k Rast, tressels.
- 447 *The dregs and all go out of the vessell [tun] being tilted.*
- 448 *Of the kernell-busks and stalks of grapes moistned and pressed over again, is made piquet [winc of the second pressing.] The like is made of lees.*
- 449 *Tunnels \* belong to flaggons.* \* It is any thing that serves to pour in, as a mill-hopper.

### CHAP. 42. Of driving a Cart.

- 450 **A** *Horse-keeper [groom of the stable] with his cury-comb currieth his horse [steed] clean, being tied in the stable with a halter, or held fast with a barnacle a (if he be head-strong, skittish b, given to snap or starle c) he covereth him with a course cloath d; he fanneth his oats with a fan, and litters him.* a Muzzle. b Bird-eied. c Plunge, prance. d Horse-cloath.
- 451 *The horse-man e mounts his nag being saddled, sitting a-stride [stradling] on the saddle, he rests himselfe on the stirrups; he spurreth [pricks] him with the rowel of his spurs, he animates him by smacking with his mouth, or gentle stroaking him with his hand; he puts him on f a round pace f Carreer. [gallops on full speed:] he stops [checks] him with a bridle or hard bit [snaffle;] he turns him at his pleasure with a rein, or rides in a round ring; he curbs him with barnacles, he quickens g him if he be slow-paced, and lighs off h him when he is restie and tired.* e Gets up on horse-back: takes horte. f Carreer. g Hastens, puts on.
- 452 *The pettevell, crupper, saddle-cloath, and other trappings, are furniture to grace him [to set him forth.]*

# The Gate of Languages unlocked!

b Shaketh;  
i A Iennet jetteth

k Fore horses.  
\* Caroches.

l Tumbrels, carts.  
m Close covered  
cart.

n Besmeared.  
o Toong.

p Horse collers:  
any thing by which  
they draw.  
q Trigger, halp.

r Behind you.

s A pair of slings,  
any thing to carry  
with.

a Master.  
b Poop.

c Hale in the  
sheat, & the tack  
aboard, and lie at  
trie.

d Banner, ancient,  
colours, streamers

453 A trotter jotteth h the rider, a gentle-paced goeth on an  
easie pace, an ambler i ambleth, and stumblenot.

454 The driver coupleth a horse that is lead in hand by him, to  
his saddled horse; k those that lead the way be driveth be-  
fore him.

455 Great personages are carried with six horses in coaches \*  
and charets; the meaner sort in a cart drawn with a team  
of foure, of three or two draught-horses; and that in a bired  
[hackney] wagon or waine; in some places also in a car.

456 Loads are conveyed in wains l, sleds, carts and dreies;  
sick-men in a sedan m; nice [dainty, curious] persons in a  
horse-litter.

457 A charet hath wheels made up of a nave, twelve spokes, six  
felloes, and as many strakes; but the axletrees are lifted up  
with a crane, to be greased n with wheel-grease.

458 To the very end of the main-beam o are put the reines  
(whether they be chains, or small lines, or leather strops) which  
hang down from the traies p [harness:] but behind there is  
a shatch q, to stay the wagon [charet] in some steep descent  
[down-hill.]

459 Which when it is drawn somewhat lightly in the cart-  
ruts, look back r, that you wheele not out of the track:

460 Pack-saddles and pannels are set on a mule, or any broken-  
winded jade or pack-horse: that packs [burdens] may be  
carried thorow steep down-falls, and untrask [unpassable]  
waies, that admit of no other kind of passage [thorow-  
fare.]

461 Porters carry either on their shoulders, or on a sled, or in a  
wheel-barrow, or in a bier s, with a bearing-line hanging  
at their neck.

## CHAP. 43: Of Sea-faring [the sailors or sea-mans art.]

462 S Ea-men [mariners], being to fetch in forrein [out-lan-  
dish] commodities from beyond sea, take shipping (un-  
der the conduct of the Master) & sail over sea [cros the seas]

463 The a pilot [steeres-man] sitting in the hinddeck b at the  
stern [rudder] being directed by the compass and sea-cards,  
steereth: others, running about over the batches, easi [slack]  
the shroud, or set them right: they hoise the sails on the sail-  
yards, or strike-saile, or c truss them up: sometime the main-  
saile on the mast, sometime the mizen on the prow [stem,  
fore-deck:] hanging out also their flag d.

*Janua Linguarum vaserata.*

- 453 Succussator equitem quatit, gradarius molitur, tollucarius [astutus] tollutim incedit [fertur,] nec cespitar.
- 454 Auriga parippum sellario jugat, anecessorios ante se agit.
- 455 Magnates se jugibus vehuntur, pilentis & carpentis [pamillis,] plebei quadrigâ, trigâ, bigâ, idque irrhedâ meritoria aut esseda [petorrito,] alicubi etiam cisio.
- 456 Onera plauistro, sarraco, carro, trahâque: ægro-  
tantes arcerrâ: delicatâ lecticâ transvehuntur [transportantur,]
- 457 Currus habet rotas, ex modio, radiis duodecim, apsidibus sex, & toridem canthis contextas: sed axes, ut axungiâ ungantur, succulâ sustolluntur.
- 458 Temonis extremitati admoventur de helcio dependentia retinacula (sive catenæ, sive funiculi, sive lora:) ponè autem sufflamen, ad sufflaminandum in præcipiti descensu currum.
- 459 Qui cum per orbitas leuius trahitur, nè exorbitet, respice.
- 460 Clitellæ ac dossuaria cuius caballo suspirioso aut clitellario imponuntur: ut per loca præcipitia & in via transitum alium non ferentia, onera transferantur.
- 461 Bajula vel humeris, vel sarraco, uel unirota, vel feretro (ærumna a collo suspensa) bajulant.

C A P. 43. De Navicularia.

- 462 **A** Transmarinis exotica a apportaturi nautæ (nauarchi auspicio) navem conscendunt, & salum nautæ <sup>a 71 importent,</sup> vigant [mare transmittunt.]
- 463 Naucerus <sup>b</sup> solvit, & in puppi ad clavum [gubernaculum] sedens, nauticâ pixide [indice] & chartis marinis edoctus, gubernat: alii, per foros cursitantes, funes laxant aut intendunt; ad antennas vela <sup>c</sup> explicant, <sup>c Expandunt.</sup> vel contrahunt, vel substringunt, jam in malo artemona, jam in prora dolonem [epidromum] appendentes & aplustria.

# *Ianua Linguarum reſerata.*

a Si ſit malicia,  
tranquillitas.

b Naviſ longam  
c Trudibus.  
c Pulvis.  
d In his ſi impege-  
rino.

f Tum naves in  
anchoris ſta: e de-  
cuntur.

g Non adverſo.

h Oneraria, ballica,  
pratoria propæto-  
ria, coſtrata, aper-  
ta, ſpeculatoria,  
piratica.  
i Saburratur.  
k Rimas agit.

l In cuius tutelam  
pila, ſuſcitatio aliſſi-  
ores.

m Viſtoria.

464 Tranquilla a æquore vellificatio non procedit, niſi remiges per tranſtra ad ſcalmos confidentes, ſequæ multo celeſtate cohortati, per columbaria remigent: (ſed celocem [*liburnicam, lembum*] ſtabra velocius impellunt, quàm remi aut remulci triremem b:) qui ubi opus, conatiſe trudendo, à brevibus d propellunt, & ſcopulos turo præterlegunt [*ſublegunt.*]

465 Nam e huc ſi incidant, naufragio periclitantur, ni rerum jaçturam faciant: idcirco bolide profunditatem exquirunt [*altitudinem explorant.*]

466 Procellâ obortâ, vel rapido flamine, cui obſtiti nequeant, navis mari permiſſa fertur, vel (ſummiſſis omnibus velis) fluctuat & jaçtatur: at ſi diſruptis armamentis extremo laborant discrimine, nè abripiantur à decumanis ſi içtibus, & in ſyrtim vel vada aliqua illidantur, anchoram (etiam ſacram) rudenti annexam jaçiunt f; nec eam tollunt, donec tempeſtas deſævierit.

467 Primò & ſecundò navigans, ſi navigandi inſuetus etiam ſi vento ſecundo g) nauſeam vix effugiet.

468 Navis h à naupego fabricata, è navali in altum deducitur: vacua, præſertim actuaria & corbita, ut firmius innatet, i ſaburrâ oneratur, ſed ſi nimio plus, peſſum ibit.

469 Faiſcit k multoties [*identidem*] ac diſſilit, perque hiſcentes rimas ſentina [*nautea*] illabitur, ac in carinam confluit, unde antiâ exantlatur. Tabularum commiſſuræ conquaſſatæ ſtupeâ faiçtura ferruminantur.

470 Navigatione peractâ, actutum navigia in portum l appellanda ſunt, & in aridum ſubducenda, ut exonerentur ſuo onere; aut certè in opportunam ſtationem deducenda.

471 In navigabili flumine naviculæ, phaſeli, ſcaphæ, lintres, acatia, cymbæ ſunt in uſu, ut & rates & hippagines.

472 Ubi deſt [*deſit*] vadum, quo vadentur, pontone m trajiciunt, diciturque trajectus: ſed portor à vectoribus naulum poſcit.

473 Alibi



## The Gate of Languages unlocked.

- 464 In a stark calm e a ship rides no way, unlesse the rowers  
sitting on their seats [banks, thoughts] at the oar-rings, and  
bartening one another with an encouraging shout, do row  
through the loop-holes f (but " blasts drive on a pinnacle more  
swiftly then oars or haling ropes do a gally) and where need  
is they drive it off from the shelus, by thrusting with poles,  
and sail close under the rocks in safety. e No windes stir-  
ring, a ship be-  
calm'd.  
f Scuppers.  
Puffs of winde.
- 465 For if they fall in hither, they are in danger of g shipwrack,  
unless they " cast their goods over-board: therefore they sound  
the depth with a sounding line and lead. g Miscarrying,  
being cast away.  
" Lighten the  
ship.
- 466 When a storme is risen, or a sudden gust [an eddie flaw,]  
and they cannot bear up against it, they let the ship drive,  
and so she spoons right, before the winde; or bullet b [lies at  
hul] when she bears no sail, and so rolet h [is tossed about:]  
But if the h backlings burst in pieces, and they be in i a sore  
distresse: for fear they should violently be " carried away with  
the huge waves or lurges, and split upon a quick sand, or  
some shoals or flats, they k cast anchor, yea, \* even the sheat-  
anchor, made fast to a cable, and they weigh it not till the  
tempest be over. b Cordage,  
rigging.  
i Extremitie.  
" Caught, hurried  
k Come to an  
anchor.  
\* Then ships are  
said to ride at  
anchor.
- 467 He that sets to sea the first or second time, e<sup>h</sup> had not bin  
used to sail [sea-voiaiges] although it be a good fair l wind f.  
wil hardly escape being sea-sick [wambling of stomach.] ! A loom-gale.  
† Nor cross back-  
ward, contrarie.  
\* A ship of bur-  
then, a man of  
war, the admiral,  
vice-admiral, a  
ship with decks,  
without decks, a  
foist (a pinnacle is  
discover) a royets  
bark,  
m Hulk.  
n Ballasted.  
o Vharf, key.
- 468 A ship \* built by the ship-wright, is lanchd out of the dock  
into the deap sea: being empty [walt,] especially a gally and  
a m merchants ship: that it may sail more swiftly [swim more  
steadily] it is laden with ballast n, but if she be over-laden  
too much, she will founder [sink under-water.] † For whose safe-  
guard, a pile, dam  
of peer beams off  
the rut of the bil-  
lows dashed  
against it.
- 469 Oft times it chappeth [riveth] and springs a leak, and the  
filth falleth in through the gaping chinks [rifts, crannies]  
and runs together into the keel, and from thence is pumped  
out with a pump. The seams of the planks being shattered  
are calked with okum. n Balasted.  
o Vharf, key.  
† For whose safe-  
guard, a pile, dam  
of peer beams off  
the rut of the bil-  
lows dashed  
against it.
- 470 After the voiage is ended [accomplished,] the barks [ves-  
sels] must strait-way be landed in the haven o †, and haled  
aground, to be unladen of their freight [lading;] or else bee  
brought into some road [harbor, baie.] † For whose safe-  
guard, a pile, dam  
of peer beams off  
the rut of the bil-  
lows dashed  
against it.
- 471 In a navigable river, small vessels [pinnaces, catches]  
barges [lighters] ship-boats, wherries, scullers, boats are in  
use; as also floats [rafts] and ferry boats. p Men ferrie-over
- 472 Where there is no shallow ford to wade thorow p, they wasi  
men over in a ferry-boat, and it is called a ferry; but the fer-  
ry-man q requireth his fare [fraught] of the passengers. q Demandeth,

## The Gate of Languages unlocked.

*a* Piles, forced  
down deep into  
ground with a  
commander.  
*f* That ducks un-  
der water.

473 In other places are made bridges, stone-bridges with arches, bridges of brick or of timber, or draw-bridges; and also small bridges.

474 A diver swimmeth thorow any deeps, and so swims out.

### CHAP. 44. Of Journies.

*a* A waifaring  
man.  
*b* Shortest cut.  
*c* Taking no turn-  
ings.  
*d* Thorow fare.  
*e* One to lead the  
way.  
*f* VVay-lesse.

475 **L**et a traveller go straight on, and the breereft way  
to the place he is going to, without going the farthest  
way about: let him not turn aside to by-paths.

476 Let him not forsake the high-way [broad road] for an  
uncouth foot-path; unless it be a beaten track [path,] and  
some guide or company that knoweth well the way.

477 Hee which is afraid of by-ways fand rough unbeaten  
[un-even] places, let him not straggle out of his way.

478 A way that hath two or four turnings is deceitfull: where-  
fore, for fear you go astray [misle or take the wrong] way,  
just in the very parting and turning, aske [enquire] of those  
that you meet, which way you must go; in this way, or that  
way, whither you must turn on the right hand, or the left.

479 Winding waies, that go in and out, and i cross-waies do  
not so much mislead a man.

480 That you may be able to travel without a trunch man [in-  
terpreter] learn exactly [be experr, perfect, or cunning  
in] the language [proper speech] of each countrey.

481 Boots are meet [requisite] for k one that is to travel abroad;  
or high shoos [startops \*] for the dirt, and a broad-brimmed  
hat for the sun; a lviding coat of leather or of wooll'n felt [fel-  
ted wool] for the rain; and a walking staffe or stick where com  
to lean: for it is a m stay for the hand to rest on.

482 He had need also of provision about him for his journey,  
for layings out, or else of letters of exchange:

483 Yea, and of patience too; for it happens sometime, a man  
must lie all night as well in the open aire, as within doors.

484 When you arrive at any City, wheresoever you are, take good  
heed in what company you be.

485 For robbers [theeves by the high-way side,] and cut pur-  
jes do rob [steal,] pirates [rovers] make booties of such as go  
by sea, [bereave them of their goods,] yea, the guest is not  
safe from his host in his very lodging †.

486 Packs [fardles, bundles] wherein men carry their goods  
trussed up, are, a bouget, a wallet, a sashelo, a cloak-bag, a mail  
[portmantle] a pouch, a purse, a pocket; and lastly, a bag and  
a knapsack.

487 That

*g* Take the right  
hand turning.  
*h* Crooked, crin-  
kle crinkle.  
*i* Overthwart, that  
crosse one ano-  
ther just a-thwart  
*k* A Pilgrim  
*\** And cloes and  
partens.  
*l* Horsemans-coat.  
*m* Leaping stock.

† Vintners and  
inkeepers [vintu-  
allers] make a li-  
ving of men wel-  
monied, & their  
own advantage  
of other mens  
losses.  
*e* Scrip, poke.

## *Ianua Linguarum reſerata.*

473 Alibi ſunt pontes, lapidei arcubus [*fornicibus,*] lateritii vel ſublicii *d,* & penſiles [*verſatiles,*] itémque ponticuli.

*g* *E* ſublicii, quæ ſiſtunt alibi in ſerâ ram depinguntur.

474 Urinator quævis profunda tranat & enatar.

### CAP. 44. *De Itineribus.*

475 **V**iator, quò tendit, rectâ & compendio ſine ambagibus proficiſcatur : ad diverticula nè diverſat [*deſectat.*]

476 Semitæ ignotæ cauſâ viam regiam *a* nè deſerat, niſi a Pretoriam, publicam.

477 Avia [*devia*] & ſalebras [*ſalebroſa loca*] qui metuit, nuſquam devict.

478 Bivium ſeu quadrivium fallax eſt : quapropter nè erres, in ipſo divortio & anfractu obvios ſciſcitare, quâ eundum ? hæc an illâc ? num dextrorſum an ſiniſtrorſum ſelectendum ?

479 Tramites ſinuoſi & compita non æquè ſeducunt.

480 Peregrinari ut poſſis abſque interprete, idiôma calle,

481 Peregrè ituro ocreæ competunt, aut perones *b* ob *b* *Et calcepodia cœnum;* & petafus [*galarus*] ob ſolem; & penula *c* ſcorſea, vel è lana coacta ob pluvias : & baculus ſeu ſcipio, *c* *ſcorſea lignea vel ferrea.* quo nitatur ; adminiculo enim eſt. *c* *Lacerna.*

482 Opus etiâ eſt ei viatico ad faciendas impenſas : vel literis cambii [*collybi:*]

483 Sed & patientiâ ; ſiquidem tam ſub dio pernoctare nonnunquam obtingit, quàm ſub lare.

484 Cùm in urbem aliquam appuleris, ubi ubi es, quicum ſis attende.

385 Nam latrones [*precones, gvaſſatores,*] & crumeniſcæ prædantur [*ſurantur :*] Pyratæ navigantes bonis ſpoliant ; imò in ipſo hoſpicio non hoſpes ab hoſpice tutus d:

*d* *Oenopola cam-pnes, popinari, ex nummulari rem facies, & ex aliorum incommodis ſua commoda.*

486 Sarcinæ, quibus ſua convafata ſibi portant, ſunt vidulus, mantica, ſacciperium, pera, hippopera, bulga, marſupium, crumena, loculus ; denique, ſinus & funda.

*Ianna Linguarum referata.*

487 Ut expeditior sis, impedimentis nè te aggrava: remorantur enim festinos.

d Red, reveni.

e Red, tibi gratulantes.

488 Si maturandum est, celeribus uti quàm veredis præstat. Ewensus iter, regredere d.

489 E longinquo reducem te salvum & sospitem lætabundi tui excipient e. Sunt qui itinerarium conscribunt & ephemerides [diaria.]

CAP. 45. De Mercatura.

490 **M**ercatores bona aliunde allata, non absque lucro (quis enim cum damno quæstum faciat?) alienant & divendunt a: sed potius in taberna referant.

a Argente flagellatores, & monopolæ per sua monopolia omnibus officium.

491 In emporiis celebra exercentur commercia: oppidatim nundinæ & mercatus instituuntur. Minutarii negotiatores mercimonias à magnariis [solidariis] qui in solidum vendunt, coëmpras, minutatim pluris divendunt, & particulatim distrahunt. Monopolia incolis conducibilia non sunt.

b Proximate, quorum intervallum conciliatur contrahunt.

c Item apothecarii, lanarii, pannarii, cileones, sericarii, zonarii, salsamentarii (cetarii.)

d At ultionas (quod aiant) olere.

492 Et propolæ, & institores, & tabernarii, & chirothecarii, & circumforanei [circuitores,] & pararii b, & scrutarii cum suis scrutis, & quivis nugivenduli negotiantur, & negotiatores dici omnes volunt c.

493 Et quidni? ubique sanè merx [mercimonium] d vendibilis licet [venit, venalis præstat:] venditor nimio indicat, & quod asse carum est, solido forsitan æstimat; at emptor licetur [licitatur] minoris, donec contrahant.

e Asiati.

494 Sed qui grandi pecuniâ, præsertim repræsentatâ [numeralâ] mereatur, nè se defraudet, nummorum (qui aurei sunt, vel argentei, vel ærei) teneat valorem: nummuli, teruntii, semoboli, oboli, grossi, floreni, solidi imperialis, scutati. Angli numerant per libras [aureos] marcas, geniales, nobiles, coronatos, semicoronatos, solidos, testones [semisolidos.] &c.



## The Gate of Languages unlocked.

- 487 That thou maiest be the readier p [lighter,] do not cum-<sup>p</sup> Freer from en-  
ber [over-load or pester:] thy selfe with needles luggage : cumbrances,  
for that binders the speedy.
- 488 If a man be in haste, it is better to use race-horses, then  
q post-horses. Being come to thy journeyes end, go back [return] q Post-wagons.
- 489 When thou comest back again safe and sound from afar off,  
thy friends will entertaine thee joyfully r. There are some that r And welcome  
write a journall [the story of their travell,] and what be thee home, bid  
sell them every day. thee welcome.

### CHAP. 45. Of Merchandize [Trading.]

- 490 Such goods as are brought in from other places, merchants a Forrestallers [re-  
do not put them off to others; nor sell them out without graters] which  
gain [profit, improvement:] ( for who would trade [traf- raise the price  
fick] to lose by is a ?) but rather keep them in a warehouse. of corn; and  
engrossers, by  
their patents [li-  
cences] to engross  
a commodity,  
hurt all men,  
b Piece-meale.  
c Grocers, fore-  
stallers.  
d Sticklers, that  
deal betwixt man  
and man, and clap  
up the bargain-  
e So also Grocers  
[spice-sellers] lin-  
nen- drapers,  
woollen-drapers,  
clothiers, hatters  
[bawds & bawes],  
fiskmen, girdlers,  
fishmongers.  
f That will sell off  
well.  
g Stands forth to  
be sold.  
h But offered  
ware stinks (as  
they say.)  
i Aske a shil-  
ling for that.
- 491 The greatest entercourse of trading [dealings of most  
note] is most quick in Marts [Staple towns:] Fairs and  
Markets are kept in severall towns. Petty chapmen buy up  
commodities of those that sell by whole-sale, and sell them off  
dearer by b retaile, and parcell them out. Monopolies are pre-  
judiciall to the inhabitants.
- 492 Both hucksters c and factors, and shop-keepers, and glowers,  
and pedlers, and brokers d, and merchants of clouts and old  
shooes, with their trash [pelf, trumpery, lumber,] and every  
peddling chapman will be trading, and would be called tra-  
ders [barterers, dealers e.]
- 493 And why not? Surely merchantable f ware every where is  
set to sale: the seller [chapman] sets the price at too high  
a rate, and holdeth h [prizerh] that at a shilling which per-  
adventure is too dear of a half-penny i, but the buyer [custo-  
mer] cheapneth, and biddeth less, untill at last they bargaine.
- 494 But he that buyeth [purchaseh] for a great sum of money,  
especially k paying down, that he cozen not himselfe, let him  
know the rate of coines ( which are of gold, of silver, or of  
brass) of a doit l, a farthing, halfe-penny, penny, groat, shoen,  
rixdoller, duck at m. The English tell [pay] money by pounds  
[peeces,] marks, angels, nobles, crowns, half-crowns, shillings;  
testers, &c.
- k For ready money, present pay. l Mite. m In coynes, garments, measures, weights, scales, offi-  
ces, muscull instruments, &c. either old words must be applied to modern use, although  
they answer not exactly in each particular; or else new words must be mingled to make  
an exact distinction. But the true ancient value of these and the like in our coine, see in  
Agricola, Thomassin, Holyoke, Breewood, &c.

## The Gate of Languages unlocked.

\* 187. li. of ours. 495 The Athenian Talent was worth [in value] three score Athenian pounds \* their pound was 100 drachms, or four hundred sesterces; now a sesterce \* was two Dutch creuks [stivers,] but of our country money, two pence within a little.  
 † The Athenian dram, or Roman penny was all one price with seven of our pence (as they call them) & a half. \* The cipher of it is H. S. 496 The price of things x riseth or falleth; but nothing they say, costeth any man dearer [stands a man in more] then that which is bought for intreaty.  
 Sesteria, the plurall is thought to be put for a 1000. sesterces. Ten sesterces betokeneth just so many: but decem sestertium stands for ten thousand sesterces: decies sestertium is as much as ten hundred thousand sesterces (7812.) \* VVhich the mint-master minteth [coyneth] x is enhanced, or goeth down.

### CHAP. 46. Of making Cloaths.

a Laid to water, 497 Flax and bemp are soaked [retted a] in a standing ditch  
 steep'd. that runs not; and being dried, are bruised [bunched]  
 b Heckeld. with a brake, then they are hitcheld b; the dust c being left  
 c Refule stuff. there, the hurds here.  
 d Rock-staffe. 498 After that, the spinsters having put the tow [rock] on a  
 e Draw out direds rock and a spindle [wharlc,]  
 499 From the recte yarne is wound up into bottoms [clues;]  
 f VVofe. whereof is made a web.  
 500 The weaver with his shuttle weaving the f woofe into the  
 warpe, maketh bempen cloath, and pure fine linnen, which is  
 laid a sunning to whiten [bleach.]  
 g Twill. 501 g Double twisted cloath will ask a double thred [selvedg]  
 thred of three twisls, a treble thred,  
 502 The same in a manner is done in webbing of wollen cloath,  
 503 Cotton or wool \* is kembered, carded, spun and woven, and  
 the quilts of yarn become [pals into] cloath; which if it be  
 "fleightly and course, the fuller [walker] thickeneth [fulleth]  
 it, h setteth it on the tonters, whitens and gets out the spots  
 [staines] with scowring earth; the dier, dieth [staineth]  
 it in a vat [vat. not with a i weak, fading, dead colour, but  
 with a full-deep, holding fresh [lively] hue, or in graine,  
 504 The Tailor takeith measure of garments, cutteth with his  
 sheares, soweth them with a needle and thimble (but so  
 that the stitches be not k so be seen) sometimes also bee  
 rips the seames, and reaveth [ravelleth out] the threds, and  
 soweth up the slits [rents] againe, and foldeth them up in  
 pleits and folds.

\* The sekterings & greasie looks be-  
 ing thrown away.  
 \* Homely, home-  
 spun.  
 b Stretcheth.  
 † The Shear-man  
 [chamb-worke]  
 burlath or dref-  
 sek it, raileth the  
 nap sheares off  
 the socks [bear-  
 wood]  
 \* Not well laid.  
 g Dismembable.

## *Lana Linguarum reserata.*

- 495 Talennum Atticum valuit sexaginta minas \* : mina \* 187. li. de nostro.  
centenas drachmas [denarios †] seu quadringentos sester- † Drachma Atti-  
cios : sestercius autem \* duos Germanicos crucigeros, at ea sive denarius  
semigrossum b ferè monetæ nostratis. Romanus erat pa-  
496 Pretium rerum ingravescit aut remittit; sed nihil cui- ris indicatura no-  
quam carius aut majoris constare aiunt, quàm quod stratis denariis  
precibus emitur. (qui vocantur) se-  
† penis cum semisse.  
\* Ejus nata erat  
H. S. Sestertia.

(plurale) creditur sepe significasse 1000 sesterces. Decem Sestertii totidem præcise de-  
signant : Ad decem sestercium denotat decem milia sestercium : Decies Sestertium valat  
decem centena milia sestercium b Diabolum, " Quam monetarius signat (ferit procedit,  
percutit)

### CAP. 46. De Vestiariis opificiis.

- 497 **L**inum & cannabis macerantur in lacuna a reside; a Lama.  
exsiccata, frangibulo conteruntur [tunduntur] cum  
carminantur, remanente ibi flocco, hinc stupâ.  
498 Dehinc netrices, penso ad colum applicato, fila tra-  
hunt [nent] sive girgillo, sive fuso cum verticillo.  
499 Ex alabro vel rhombo netum glomeratur in glomos,  
unde fit tela:  
500 Textor stamini tramam [subtegmen] radio subtexens  
lintheum & carbasum conficit; quod ut candescat, in-  
solatur.  
501 Bilex requireo duplex licium, trilex triplicatum  
[triplex.]  
502 Idem propemodum in lanificio fit.  
503 Gossypium [bambacium, xylam] vel lana b pestitur, b Abiecto aspo  
carminatur, necur, textitur, & pani transeunt in pan- (lana luccida.)  
num : quem, si lividensis est, fullo constipat, clavis un-  
cinatis distendit, dealbat & terra cimolia emaculat c :  
Tinctor [infector] in d cortina tingit [sufficit] non di- c Pannitones ex-  
luto [remisso] evanido, lento e colore; sed saturo, per- potit, pexum reddidit,  
tincti, vegeto, vel dibapho. villum attollit, co-  
mendum attendet.  
504 Sartor [vestiarius] mensurat f forfice scindit, acu & d Laeu.  
digitali indumenta suic (sed nè suturæ notabiles sint,) e Surdo.  
quandoque & diffuit commissuras, ac retexit fila, rur- f Dimittitur.  
sumque fissuras consuit, plicatque per sinus & plicas  
[strias.]

## Lana Linguarum reserata.

505 Qui derrita aut depexa affumentis sarcis [*resarcit*],  
 \* Consecrator. \* veteramentarius: qui obsoleta interpolat, venūmque  
 exponit, mango est.

506 Coriarius seu coriorum concinnator, coria lixivio ela-  
 berat; è quibus sutor [*calcearius*] in sutrina ad modolū,  
 subulā, serā & filo picato calceamenta conficit [*suppingit*]  
 507 Pellio è pellibus pellicea, sed pileo ex lana pileos  
 construit.

508 Aluturius aluras præbet. Sed omnes hi per despectum  
 [*ludibrium*] Cerdones audiunt.

## CAP. 47. De Vestituum genere.

\* Synthesivestium 509 VESTIS \* ad obtegendam nuditatem è Paradiso  
 ejectis data, stultè à Phrygionibus acu pingi-  
 tur, & ad fastum adhibetur.

510 Quoties eam induimus & exuimus aut mutamus, to-  
 ties est nobis moli ac remora.

511 Alii laxā gaudent, alii strictā: habitu multiplici.  
 Indui serica [*sericam*] adeò subtili, ut pelluceat, immo-  
 destiam; nudare se in publico, aut membrum obvelan-  
 dum inhonestius denudare, lenocinium quoddā sapir.

a Diplos.

b Frons subditio  
 subacta, suffer-  
 untia: suffulci-  
 mento, iussula,  
 suffraganea  
 c Romani incede-  
 bant negari, at nu-  
 dio videri, & saepe  
 descalcare.  
 d Occellum.  
 e Plagula, buccu-  
 la, palla, frontale,  
 prestorale, acui cri-  
 nalis. Plabulum  
 facta, cucullum, an  
 vestiarum. F m-  
 bolle, undium ob-  
 umbrat, & contra  
 sibi injuriam pro-  
 tegit, f Fascia cru-  
 nalis, g Insulati.

512 Vestitus virilis est; Thorax a manicatus, colobium  
 manicis defectum, femoralia b [*bracca caligæ*], toga ta-  
 laris, lacerna [*abolla*], sagum, læna, chlamys, paluda-  
 mentum c.

513 Fœmineus; amiculum, stola, supparus, theristrum,  
 calantica, [*rice*], pepla, præcinctoria [*castula ventralia*]  
 vitæ, reticulum d, mitra e.

514 Communis; Indusium [*interula*], subugula, capritium,  
 pileus (cuius summitas apex est) tiara, tunica, chiro-  
 thecæ, tibialia, periscelides f, calcei (soleas, obitragu-  
 lum, & corrigias habentes) socci, crepidæ, subere mol-  
 lita sandalia, & utrivis pedi quadrantes cothurni.

515 Omnia, ubi attinet, spinulæ, [*aciculi*], unciauli, spin-  
 teres, fibulæ, noduli [*globuli*], anfulis, ocellis, orbiculis  
 innodati connectunt g.



## The Gate of Languages unlocked?

- 505 He that patcheth [mends up] old, worn, thredbare cloths with i patches, is a botcher: but he that makes cast-clothes i Clouts, new of old [trimmeth up, new turkizeth] and exposeth them to sale, is a broker.
- 506 The Tanner or leather-dresser, worketh his hides with owz, out of which k the Shoo-maker maketh shoos in his shop by l Cobler. l Scantling of the feet, m Pitched.
- 507 The Skinner [Furrier] maketh furs of fells [pelts, skins] flaid off: but the haberdasher of hats makes hats of wool.
- 508 The Currier n helps us with tewed leather: but all these n Afford us. o By way of scorn are termed [counted] but base handicrafts men, o in contempt

### CHAP. 47. The kinds of wearing apparell.

- 509 **R**aiment a is but foolishly wrought with a needle by the embroiderer s, and used [applied] to pride, seeing it was given at first to them that were cast out of Paradise, to cover their nakednesse. a A Suit of clothes.
- 510 It is a cumber and b hinderance to us, as often as we c put it on and put it off, or shift it [put clean on.] b A let or luggage. c Make us readie and unreadie.
- 511 Some like it loose [wide,] others straight; in sundry sorts of fashions. To wea [go in] silk, so thin, that a man may see through it, savoreth of shamelesnes: to strip ones self in open view, or uncivilly [unseemly] to go bare d on any part that ought to be clothed, hath a smack of e dishonesty. d Naked. e A whorish dresse. f Sleevelesse jerkin.
- 512 Mans apparel is a doublet with sleeves, a jacket f without sleeves, britches g, a gown reaching to the ankles, a riding-coat, a cassock [mandilion,] a rough gaberdine [trock,] a short cloak, a roab of estate [a coat of arms] h. g Lined (bumbed) with lining. h The Romans went in gownes but bare legged and often bare-foot (unshod) i Or rail.
- 513 A womans robes are: a mantle, a loose gown, a i smock, a thin veil, kerchiefs [coifs,] hoods [hukes,] aprons, a hair-lace, a net-work-cawl, a bead-tyre k. k Crosse clothes; mufflers (mask,) a womans gown, a forehead-cloth, a stomacher, a bodkin. A fan fanneth cool aire for coolnesse: a bondgrace (fan) shadoweth the face, shrouderh
- 514 Attire common to both: a shirt l a waist-coat, a night-cap, a cap, (whose very top is a tuft) a bonnet m, coats, gloves, stockings [hose,] garters, shoos (having soles, an upper-leather, and shoo n-latchets) locks, slippers [pantofles,] cork shoos, and buakings that will fit either foot.
- 515 Pins, buckles, [hookes] clasps [taches,] buttons and knots being o clasped unto loops, eies [button-holes,] rundles, [catches,] do hold all fast together, where need requires. o And sheldersh it from sun burning. l Or Smock. m A turban, a turkish hat, n Tyinges, leather thongs. o Clenched, buttoned, kntr, fastened.

## The Gate of Languages unlocked.

1 Girt for a bow.  
m Ties, strings.  
\* Fast, or riding-  
knots.  
n Cast about us.

\* Skirts.  
o Lags, purls, snips  
p VVreath.  
† Hanging down  
at the lap of the  
ear, like a big  
drop, or a pearl.

q Quilted, or ha-  
pharlet.

516 With a girdle we gird and ungird our selves, with m  
points we tie or loose knots \* [truss or untruss.]

517 Cloaks, rug-gowns, and the like outermost garments, wee  
n put on uppermost.

518 For garnishments and bravery, these are to put to the o-  
ther scarfs, fillets (wherewith the tresses [locks], and other  
things are knit up) ribbands, borders \* [hems, edgings,]  
welts, laces [gards,] labels, fringes o.

519 Also rings, in the colets [heads] wherewith some jewels [pre-  
cious stones] p golden chaines, neck jewels [ouches,] ear-  
rings †, bracelets for the armes, spangles, gilded bosses  
[broaches] studs, &c. the work of jewellers; also napkins,  
neck-clothes, handkerchers.

520 Tattered [ragged] q patch'd coats are for poor folks.

521 The nurserie [womans room] bath the womans attire  
[dressing:] matrons have their waiting maids.

### CHAP. 48. Of Hand labouring Trades.

a Green boughs.

522 **A**T the first, dens & caves, huts [cabbins,] green bow-  
ws [booths covered with a leaves,] cottages raised  
up of green turf [fods,] and poor howels were dwelling places;  
now all places are pestered with building houses; yea, with  
marvellous huge [h unreasonable] buildings.

b Out of all rea-  
son.

523 These in some places are low; otherwhere lofty, two or three  
stories high or more; and those, either the dwellers owne, or  
hired and let to ferm.

524 Who would willingly live in a slender, poor cottage?

\* Father, a wright:  
any workman  
that worketh in  
hard stuff, as iron,  
wood, &c. Fabrica  
his forge or shop  
d Plasterer, par-  
jets.

525 The master-builder, having first drawn out the plat, build-  
eth according to that draught [model, or plat-form] with  
other \* workmen helping him, and doing their work with  
a hatchet, and a hammer [mallet,]

526 The mason of rough stone (made fitting by the stone hewer)  
or of brick and mortar, worketh up the wals by level and  
plumb-line; he filleth up the spaces between the two sides  
with shards [filling stones:] with his trowel he d rough-  
casteth all over with plastering; to wit, with slaked lime (not  
with unslak'd) and with parjet [plaster.]

"Choppeth.

o Splinters.

527 The carpenter, having set fast a beam with iron books  
[crampiron] into a clave-slock, with his great ax beareth  
it out by his chalked line (the pieces that are cut off, and the  
chips flying away) he cuts off the knurs [knobs] out of the  
timber, hee boreth [chilleth] it, and makes a hole clean thro-

## *Ianus Linguarum reserata.*

- 516 Cingulo f nos cingimus & discingimus, ligulis nodos <sup>f Zona.</sup>  
<sup>\* adstringimus aut tolvimus.</sup> <sup>\* Astrictos valde.</sup>
- 517 Pallia, endromides, & hujusmodi extima, amicum.
- 518 Emblemata & ornamenta adjiciuntur: mitellæ, redimicula (quibus cincinni & alia redimiuntur) tæniæ, sumbræ, limbi [*insigne*], lemnisci, lacinie.
- 519 Item annuli in quorum umbonibus [*palus*] gemmæ nitent; torques, monilia, inaures g, armillæ, bracteolæ, <sup>g An armilla</sup>  
 bullæ deauratæ, claviculi, &c. gemmariorum opera: <sup>ansa [lobo] ap-</sup>  
 nec non linteola, strophia, sudaria h. <sup>pendentes, stylus</sup>  
<sup>stalamini.</sup>  
<sup>h Maccinia.</sup>
- 520 Pannosi centones inopum sunt.
- 521 Gynecæum habet mundum muliebrem, matronæ pedissequas.

### C A P. 48. De Fabrilibus Artificiis:

- 522 **P**rimitus specus & cavernæ, tabernæ & frondea tabernacula, a cespiticia tuguriola & gurgustiola, a <sup>a E vivo cespine</sup>  
 erant habitacula: nunc ædificiis, imò infanis substru- <sup>congesta.</sup>  
 ctionibus omnia referta sunt.
- 523 Hec aliàs humilia sunt, aliàs excelsa; distega, rritega (trium aut plurium tabulatorum,) eaque vel incolentis propria, vel conducticia & meritoria.
- 524 In casa exili lubens quis degit?
- 525 Architectus, descriptâ proustotius fabricæ ichnographiâ [*scio-graphiâ*] secundum eam formam [*hypotyposin*]  
 b ædificat; adiutantibus fabris, securi & malleo operas <sup>b Extrinsecus.</sup>  
 suas peragentibus.
- 526 Faber murarius [*cementarius*] è cæmento (à lapicida [*latomo*] parato) vel latere coctili & c intrinâ, ad libel- <sup>c Armatâ</sup>  
 lam & perpendicum muros fabricatur; farcturâ implet interstitia; trullâ adhibetâ crustat d opere rectorio, d <sup>Loricâ reflectâ</sup>  
 pura calce udâ (non vivâ) vel gypso.
- 527 Lignarius faber trabe ferreis ansis firmatâ, ascia ad escidia.  
 amussim exasciat e segmentis & assulis avolantibus rotulosa [*callos*] è materia abscindit; terebrâ aut terebellâ  
 terebrat

# *Fanua Lingnarum veserata.*

terebrat ac perforat; trochleis elevat; intergerinos parietes, cratitios & luto aceroso fillitos, coordinat; clavis impa&is consolidat.

f Lutor.

g Putredinem; ne fiat cariosum.

h Discuneas.  
i Cremiorum.  
k Arbuta, cadus obsepit vesicula, ut renascatur.

l Dolabella.

528 Ligna post plenilunium succidantur, nè alburnum g coriem sentiat.

529 Lignavor arbores sternit, & stirpitus extirpat, humi stratos truncat; serra pulpam [robur] ferrat (scobe seu ferragine recidente); tudite euncum adigit & b findit; strues coacervat, & i sarmentorum fascies componit k.

530 Arcularius [scriniarius, capsarius,] asseres & tabulas sectiles l dolabrâ aut runcinâ edolat, subscudibus committit & coadunat [coassat,] glutine [collâ] conglutinat ferrumine ferruminat, vernice oblinat.

531 Ferrarius in ultrina follibus insufflat & emollic: mox forcipe ferrum prehensum super incude cudit, marculo (emicantibus structuris) explanat, in laminas diducit; perinde ac aurifaber aurum in bracteas attenuat.

m Scobina.  
n Scobis.  
o Nitorem accersat ei.

532 Serarius & polio limâ m limatè limat (reliquiæ sunt n ramenta, ) panulâ scabritiem lævigat, alpredines æquat, & polit ut o niteat.

p Qui machinulas sponte variables compingunt exemplis & compactiles.  
q Qui torumata vernotomant, vernomones.

533 Eodem pertinent fabri ærarii qui æs fundunt, stannarii, automatarii p, scandularii itidem, victores, tornatores q, vitriarii, & qui restes torquent, restiones. His accedunt arcuarii, clinopegi [culcitra] & carpentarii [plaustrarii,] crustarii, lychnopozi, materiarii, ferrarii, carbonarii, cultrarii, &c.

534 Operarii [opera] ac mercenarii mercede conducuntur, ut subministrent, vestibus tollant, palangis volvant. Redemptores totam structuram in se recipiunt.

r Terra figulari.  
s Luseas, famias.  
t Columna habet scopum spiram, quistylum (capitellum) basim, stylabatam.  
u Vento calique a iuria impervia.

535 Figulus ex argillâ r ollas fictiles s, fidelias, opercula, cantharos, aliâque figlina fingit.

536 Domus altè fundata, optimè materiata, affabrè exstructa, aptâ symmetriâ fabrefacta, angulis benè solidata t, columnisque stabilita, præstat diutissimè incolumis & sarta recta u.

537 Aliâs



# The Gate of Languages unlocked.

- row with his auger [wimble] or piercer; he beaveth it up with g pullies; the partition wall he buildeth up <sup>g Trundles,</sup> being splented and daubed with clay-mortar; he maketh all strong [stedfast and sure] with nailes driven in.
- 528 Let timber-trees be cut down after the full of the moone, that the sap h rot not.
- 529 A woodmonger selleth down trees, and stubs them up by the roots; being laid flat on the ground, he loppeth off the boughs from the body; with a saw he saweth the heart (the saw-dust falling off;) with a beetle he driveth in a wedge, and riveth [splits it;] he pileth up stacks [piles] and maketh up the brush-wood [small sticks, baven] into sagots i.
- 530 The Joiner planeth planks and sawn boards with a little or great plane; he k skai feth and joineth them close with culvertailcs; he gluetb them together with glue; he soddereth with sodder, and besmeareth all over with varnish.
- 531 The Black-Smith on his forge bloweth with bellows, and softneth iron: by and by [amon] he layeth hold on it with a paire of tongs [pincers,] and on the anvil [Rithee] fashio- neth l it with his smiths hammer, the sparkles springing out; he makes it even, and draweth it out into plates, like as the Gold-Smith thinneth out gold into thin leaves.
- 532 A Lock-Smith and an Armorer fileth smoothly with a file; (that which is left is the filings m) he smootheb the rough- ness with a plane, he maketh it even and n burnisheth [tur- bisheth] it, to make it shine [looke bright,]
- 533 To the same purpose pertaine Braziers that o cast bras, Pewterers, Clock-makers p, and staters also; Coopers, Tur- ners q, Glaziers, and ropers that twine ropes r. To these are added Bowyers [Fletchers,] Upholsters, wheele-wrights, Pla- sterers [Daubers,] Cbandlers, woodmongers, Sawyers, Colli- ars, Cutlers, &c.
- 534 Day-labowers and hirelings are hired for s wages to serve at hand, to lift with bars, to roule with levers t. They that take a work by the great, undertake the whole frame at a set price.
- 535 A Potter of potters-clay maketh stone-pots, pitchers, lids [covers,] jugs, and other earthen vessels.
- 536 An house having a deep ground-work [foundation,] being very well timbred, workeman-like built, having each part made of a due scantling and proportionable, well strengthened with coims [corners] and set stedfast with pillars\*; endureth a very long time tight and tenentable [wind-tight, and water-tight.]
- M
- 537 Other-

b Prove not  
worm-eaten.

i He preserves  
the spring of a  
Coppis (topplings,  
when the tops are  
ropt off to grow  
againc.  
k Rabbatteth.

l Forgeth, work-  
eth.

m Pindust.  
n Maketh slack.  
o Polisheth.  
p Tinkers, Cop-  
per-Smiths.

q That set any  
thing together,  
which goeth with  
vices and gins:  
which may be ta-  
ken out, and put  
together again.

r VWho, with a  
Turne's wheele,  
turne works that  
are turned, em-  
bossed, carved.

s Hire.  
t Coult. staves.  
\* A pillar hath a  
shaft (pindole) a  
quadrant or square  
below to fi ton, a  
chapter or head, a  
foot, a foot-stall.

## The Gate of Languages unlocked;

n Vanderler, w.  
held.

o Tenement.  
p Straiter than is  
fitting.

537 Otherwise it falleth down [goeth to wrack] and runs to  
ruine [becomes a ruinous heape] and rubbish.

538 Therefore beginning to totter and reele [swerve and lean  
to a side] it must needs be n shored up with some arch [but-  
tress] or other props [shores, staies,] if it be fallen to decay,  
shattered or ready to fall, it must be either repaired or pulled  
down: being fallen already, or thrown down to the bot-  
tom, it must be made up, and built all anew.

539 A wilde [large] dwelling house o maketh a convenient  
dwelling; a narrow [over-close p] one makes an incon-  
venient [unhandsome] seat.

### CHAP. 49. Of a House, and the parts of it.

540 **B**EING ready to go in at the fore-doore into a house, for  
fear you go out of the way, stand still in the entry  
[porch, portall,] and look upon the fore front; and then  
knock at the iron ringel.

541 If any body looketh out at the lattes or casement, desire  
that the doore may be open'd; if he openeth it, lift up your  
foot, lest you stumble at the threshold; duck down your head  
[stoop,] lest you hit or dash it aganst the lintell: the side-  
posts [door-cheeks, jaums] will be on either side thee.

542 When thou art past the door, shut it, by sparring it with the  
greae bar, or at least the bolt, to keep out others from coming  
in.

543 That the hinges may not grate, nor the doore creak, stir them  
but softly.

a Ingate.

b A paire of stairs

se fast, or a

moveable ladder.

c Which are join-

ted together

about a spindle

[shank,]

d The braces

bind down, and

hold fast the dor-

mans to the studs

[upright posts,] and

lean on them

both.

e Turrets, lant-

hornes, wether-

cock, [fane,] or

the like, to garnish

the top.

544 Out of the fore-court [hall] there lieth open an a entrance  
to no other inner rooms: by the steppings of plain stairs b or  
windings staires c, there is a going up to the upper tofts.

545 The roof being shelving to shoot off rain, lieth upon abaulks  
[wall-plates, principals:] the tiles, gutter-tiles or slates,  
on rasters [transams,] bausries and spars; (whose tenons  
are put into mortis-holes: the thatcht top [ridg, coat] is of  
straw or brick.

546 Out-works [additions to the main building] are  
leantoes, pent-houses; also out-juttings, and eaves to cast  
off the eaves-droppings; galleries, garrets, balconies [tar-  
rasses] resting upon buttresses, anticke [supporting images]  
pinacles e. Battlements keep men from tumbling down  
head-long.

547 The

## *Ianua Linguarum reſerata.*

537 Aliàs ruit, & ſunt ruinæ parietinæ ac rudera;

538 Vacillantem itaque & divergentem [*declinantem*] pilâ \* vel aliis fulcris fulciri: vitium facientem, quaſſa- \* *Autoride, ori-*  
tam, aut labentem [*ſeminutam*] vel reſici vel dirui, col- *ſmate, tibicino,*  
lapſam aut funditus deſtructam inſtaurari, reparari, &  
de integro renovari neceſſe eſt,

539 Domiciliũ amplum commodũ facit habitationem:  
arctũ & anguſtius æquo, incommodũ.

### CAP. 49. De Domo ejusque partibus.

540 Iñtroiturus a per anticam in ædes, nè aberres, in a *Successurus.*  
b vestibulo ſubiſſe, & frontiſpiciũ intueri: de- b *Propylæo, pro-*  
mũ pulſa cornicem [*canthgrum, marculum ferreum.* *thyre.*

541 Siquis per tranſennam [*clatbror, cancellos*] aut fene-  
ſtram apertilem proſpectat, aperiri roga: ſi aperit, pe-  
dem, nè ad limen c offendas, attolle: caput, nè ad ſu- c *Hypothyrium.*  
perliminare d allidas [*impingas,*] ſubmitte: utrinque d *Hyperthyrium.*  
poſtes erunt,

542 Ubi pertranſiveris oſtium, occlude: peſſulum obden-  
do, vel obicem ſaltem, ut aliis præcludas introitũ,

543 Cardines nè ſtrideant, aut fores crepent, lentè com-  
move.

544 Ex atrio in cætera conclavia patet aditus: per ſcala-  
rum e aut cochleæ f gradus, eſt aſcenſus ad ſuperiores  
contignationes.

545 Tectũ ad deſciciendam pluviã devexũ, columi-  
nibus incumbit g; iignis, cantheriis, & tigellis (quorum  
cardines extremi in columbaria inferuntur) tegulæ, im-  
brices vel ſcandula: Culmen ſtramineũ eſt, vel late-  
ritium.

546 Additamenta ſunt, appendices, compluvia: itẽmque  
(ad projicienda ſtillicidia) projectuæ & ſuggrundia:  
Meniana & antibus [*antis*] innixæ pergulæ [*padia*] at-  
lantides [*telamones*] corodinẽſque b. Loricæ præcipiti-  
ũ prohibet.

f *Quæ ſunt ſcæ  
aut geſtatoria.  
g Cochleæ, oas-  
ſantur per ſcapum.  
h Columnæ arre-  
ctariis capreæ: (ſi-  
bulæ) utrinque in-  
clnantes revincunt  
& deſcendunt.*

i *Aeroteria pinnæ  
(ut zymones) ſeu  
vencorum ſud. cor,  
extantes columnella  
aut ſma. uicula.*

## Ianus Linguarum referata.

547 Area, five sit lata, five angusta, impluvium dicitur: per posticum exitus [egressus] est aliò.

548 Sera clave clauditur ac recluditur, id est, obseratur & referatur.

### CAP. 50. De Hypocausta.

a Vaporarium,

549 **H**Ypocaustum a calefit fornace: linteamina, quibus indormimus, uvida [subuvida] thalpolestro [thermoclinio.]

b His obdūctum  
operimentum triu-  
satile tenet  
omnibus offundit.

550 Fenestræ vitræ lumen transmittunt; ligneæ sunt cancellatæ aut clathratæ [quas clathri reticulati obsepunt b.]

551 Pavimentum fistucâ pavitū, ac tessellatum est, aut vermiculatum [segmentatū;] laquear [lacunar] tabulatum aut fornicatum [arcuatū, fornicibus suspensū;] ubi arcus testudinis in tholo conveniunt, & decussatī se intersecant.

552 Servandis rebus receptacula [reconditoria] sunt; arcæ, arculæ, [scrinia,] armaria, risi, vestiaria, thecæ, caplæ, capsulæ, eiscellæ; transportandis verò, sportæ, cophini viminei [canistræ,] cathali, quali, quasilli, &c.

### CAP. 51. De Cœnasulo.

a Lecta, qui olim  
erat & discubito-  
rius & cubicula-  
rius.

b Vel ab architri-  
clino.

c Sive cœnatōnem  
operant. stilo ve-  
stitam.

d Pollubrum,  
peduvium.

553 **M**ensæ a mappâ instratæ lances & disci (five sint Morbes five quadræ) superponuntur, ut & salinū.

554 Apponuntur è canistro, panis collyræ, aut buccæ, buceellæ scissæ, tum fercula.

555 Invitati convivæ, à convivatore b in cœnaculum [c triclinium] introducuntur.

556 Et ubi super pelvim ex aquali, aut super malluvium d è gutturnio, se laverunt, & mantili [manutergio] terse-  
runt, per scamna vel disposita sedilia cum pulvinis (suppositis soabellis) accumbunt.

557 In procinctu est structor, qui dapes apponas præli-  
bat, delibat & distribuit [dispertitur] aliis.

e Paropsido.

558 Juscula & pulmenta sorbe è catino & gabatā e, vel cochlearibus sume; cætera edulia [cibaria] cultro (quē manubrio tene) discerpe (portiunculâ decerpe f & as-  
fidenti præbe:) sin refrixerint, recalescant ignitabulo [authepsâ, foculo] subdito.

f Decide.

559 Cives



## The Gate of Languages unlocked.

- 547 The court-yard, whether it be broad or little, is called the square court <sup>b</sup> (where the rain fell in, and was saved.) <sup>b</sup> Surrounded with buildings, but open at top.  
 There is an out-gate [a going out] another way, through the postern [back gate.]  
 548 With a key a lock is made fast, and is opened; that is, is lock'd and unlock'd.

### CHAP. 50. Of an Hot-house.

- 549 **A** Stove [hot-house] is warmed with a furnace; <sup>a</sup> a Kiln. dankish bed-sheets, which wee lie in, with a warming-pan.  
 550 Glazed windows [windores] let in the light clean thorow the glass & wooden ones are lattessed or grated [fenced in with cross-bars, lattesse-wise b.] <sup>b</sup> A draw-window (a shutter) being shut in, darkneth all.  
 551 A floor is paved with a rammer, or laid with square stone, or checker-wrought with fret-work; the inner roof is planched with board, or c arched; where the arches of the vault meet in the scutchion, and cut thorow one another. <sup>c</sup> Embowed.  
 552 Store-houses to keep things in, are chests [hutches] coffers, presses, trunks, ward-ropes, cases, caskets, safesets, little boxes; but for carrying things from one place to another, are baskets, wicker-panniers, hand-baskets, flasks, hampers, &c.

### CHAP. 51. Of the Dining-room.

- 553 **W**hen the <sup>a</sup> table is spread with the table-cloth, dishes are set upon it, and trenchers (whether they be round or square) as also a salt-sellar. <sup>a</sup> A cloth is laid.  
 554 Out of the bread-basket <sup>b</sup>, toarvs [thives] of bread are set on the table, or pieces, <sup>c</sup> morsels cut; and then messes of meat. <sup>b</sup> Bin. <sup>c</sup> Bits, mouthfuls  
 555 The guests that are bidden are brought [led] in by the feaster-maker <sup>d</sup> into the dining-room [parlor e.] <sup>d</sup> Of the sewer, or feasthainer, that ordereth all  
 556 And when they have washed over a basin out of an ewer, & have wiped on a towel; they sit down upon benches or stools set in order with cushions, having foot-stools set under them. <sup>e</sup> Which is ciell'd with wainscot.  
 557 The carver is ready, at hand, who tasteth first, takes a smack of the meats before him, and carveth them out to others.  
 558 Soup off pottage [broth] and water-gruel out of a pottinger, or eat it with spoons; & other viands [viactuals] cut asunder with a knife (which you must hold by the hant; cut off a smal part, and offer it to him that sits next; but if they be cold, let them be heated again, by putting a chafing-dish under.

## The Gate of Languages unlocked.

o Thrust.  
 d Vnmannerly.  
 one of a rude car-  
 riage (demeanour)  
 that behaves him-  
 self like a clown.  
 e Collops.  
 f Dung; mute: if  
 one speak of birds.

559 Mannerly folk lick not their lips, nor lap [lap] with their  
 tongues loll'd out (which is the trick of a slovenly) but wipe  
 them with a napkin:

560 Nor do they eat greedily, or swallow down whole e goblets  
 and morsels, but chew it small as they eat it; and draw forth  
 a pick tooth.

561 Flies, if they be not driven away with a flie-flap, breed  
 f maggots [gentils.]

562 Golden and gilded beakers [bowls,] cruizes [chalices,]  
 great cups [jugs,] crystal-glasses, cans, tankards, and two-  
 ear'd pots are brought forth out of the cup-board and glassi-  
 case, and being rin'd and rub'd with a pot-brush, are set on  
 the livery-cup-board:

563 (A goblet is a drinking-cup with a broad wide mouth.

g Plentifully.

564 Then the drawer [butler] draweth out shaw wine; but  
 the cup-bearer [that filleth the cup] powreth it g at large  
 out of the bottle, jug, or piteber; fills up the drinking-cup full  
 to the very brim, and reacheth it; and so they drink healths  
 [hearty draughts] one to another.

565 He that sets out a rich, costly [sumptuous] feast, which  
 hath choice banquetts, not without venison, yea, and divers  
 courses [services:] such a one would faine seem to keep a  
 housefull house [a very good table,] not a poor miserable  
 one: Private suppers at home are more moderate and sparing

h Sippets;

566 Unto roasted meats are also added g sawces in sawcers,  
 cabbage lettices, radish, verjuice, sallots: also fruits kept in  
 pickle, as olives, capers, cucumbers, beets, and at last, sweet-  
 meats, junkets, comfits [banquetting stuffe] and presents  
 given to carry away.

567 But the truth is, pleasant conference [merry discourse]  
 is the chiefest sawce.

568 Stout feeders [good trencher-men] eat up all, and do na-  
 thing else but devour [never lin worrying:] betimes in  
 the morning they break their fast, at noon they dine; when the  
 day is far spent, they take their beaver, late at night they sup;  
 yea, having newly dined [presently after dinner] they have  
 a stomach to supper: but let them that lead a sitting kind of  
 life, and most within doors, i refraine from breakfast and  
 k beaver; and let them not sip the least pittance of wine  
 next their hearts.

i Absteine.  
 k Afternoons  
 drinking.

569 To be often eating, and full sed thrice a day, is hurtfull,  
 unlesse it be sparingly.

## *Fanua Linguarum veserata.*

559 Civiles labia non exsertâ linguâ lingunt lambûnve  
(quod est inurbani d.) sed mapellâ detergunt.

d Sor lidi, imma.  
diti, qui moribus  
est agrestibus, &  
rustice se gerit.  
e Mordicus atre-  
tendo.

560 Neque tubercinantur, aut bolos & frustra degluti-  
unt; sed mansuando e comedunt, & dentiscalpium ex-  
pediunt.

561 Muscæ, ni muscario [*stab. llo*] abigantur, egerunt eu-  
las [*termes*].

562 Proferuntur [*depromuntur*] è repositorio & hyalo-  
theca aurei & argentei, deaurati crateres, cyathi [*ca-  
lices*], scyphi vitra crystallina, canthari, cululli & di-  
ôx: echinôque defricata ac proluta, in abaco f re-  
ponuntur.

Argyrosheca.

563 (Patera est patulo & repando orificio poculum.)

564 Tum cellarius temerum depromit: pincerna verò af-  
fert in medium; ex obba, vel hirnea [*cernea, utre*], vel  
cantharo fusè infundit: cyathum ad summum usque  
marginem implet, & porrigit; propinântque alii aliis  
geniales haustus.

g Labrum, oram,  
coronam.

565 Qui opiparum ornat convivium (quod exquisitas ha-  
bet epulas, non absque ferina, & quidem diversis mis-  
sus;) is videri veller lautiori *h* vivere apparatu, non te-  
nuis aut sordido: domicenia verò moderatiora & fru-  
galiora sunt.

h Splendido.

566 Assaturis superadduntur in scutellis i embammata  
[*intinctus*], lactucæ, sessiles, raphanus, omphasium, acca-  
taria: item salgama, olivæ, cappares, cucumeres, bera,  
tandemque bellaria, tragemata, hypotrimmata, & apo-  
phoreta.

i Oxybaphis, acca-  
tabus.

567 Verum enim verò festiva colloquia [*lepide confabulati-  
ones*] præcipuum sunt condimentum.

568 Edaciores omnia exedunt; nil nisi vorant: multo  
mane jentant, meridie prandent, multo die meren-  
dant, multâ nocte cœuant; imò *h* confestim à prandio  
cenaturiunt: sed qui sedentariam & umbratilem  
vitam agunt, jentaculo & *l* merendâ abstineant: nec  
quid vini sorbillent jejuni.

k Jamjam pransi.

l Antrocnia, flos.

569 Ter de die esitare & saturari nocet, nisi parçè.

# Ianna Linguarum reſerata.

C A P. 52. De Cubiculo.

a *Sup, argento  
neceſſitate, ſtra-  
mentum.*  
b *In quod cervix  
reclinatur.*  
c *Aut plumi in-  
culcata.*

d *Adclinterium.*

e *Etiã antã  
gallicinium.*

570 **I**N dormitorio ſponda & fulcra [*fulmenta, clinopodia*] cubile ſuſtinent; ſed deficiente lecto, ſtorca ſubſternitur, aut matra a.

571 Strato ſuperinjicitur lodix & periſtroma, & huic cervical b: ſegetibus & ſtragulis nos integimus.

672 Pulvinar plumeum eſt: culcitra tomento ſarcta c. Pulvillis inſidemus.

573 Matula veſicæ levandæ, & ſeceſſus [*latrina*] vel ſcapium alvo exonerandæ, cubiculo neceſſaria requiſita ſunt.

574 Grabbarus d cum conopeis pro meridiana reclinatio-  
ne eſt.

575 Qui ſupinus cubat, incubo [*ephiatæ*] moleſtatur: qui pronus dormit, anhelitu.

576 Si edormiſti, & evigilas, vigila nè obdormias rurſum; experrectuſque primâ luce, admodum diluculo alios fortiter inclama, donec expergeſeceris.

577 Hyberna [*hyemali, brumali*] tempore antelucana diligentiã probatur e.

C A P. 53 De Balneo & Munditiẽ.

578 **L**Impidâ faciem ſæpiuſ abluere, eſt mundiciẽ tan-  
tũ; ſuco fucare vel purpuriſſa oblinere, ſpur-  
citiei. Apage pulcritudinem fictitiã, clementiã, ad-  
ventitiã, & lenocinio aſcitã.

579 In thermis artus torpidi ſøventur calidâ vel tepidâ. Lavacra & balneæ ſordes ac eluvies eluunt; omnem pædorem, ſudorem & ſqualorem abſtergunt & defricant.

580 Ubi tamen honeſtati ergo ſubligacula [*ſubligaria*] & caſtula locum habent.

a *Redduntur mun-  
da.*  
b *Lapide levigato  
nolavigantur.*

581 Sed veſtimenta immunda [*ſordida*] lavantur in labro a lotricæ, & lixivio ac ſapone [*megmate*] mundantur a; aut everruntur ſetaceo peſtine, aut exterguntur ſpongiã; Collaria roborantur amylo b.

582 Cili-



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 52. Of the Bed-chamber.

- 570 **I**N the a lodging-chamber, the bedsted [bed sides] and a sleeping room;  
beds-feet beare up their bedding [couch;] but for want place of repose.  
of a bed, a matres or mat is spread under us b. Or, for a need, a  
571 Over the under-bed is laid a sheet and blanket, and over pad of straw,  
it a bolster c: we d wrap up [cover] our selves in coverlets c On which the  
and bed cloaths. neck resteth, or  
leanes down.  
572 A pillow is of feathers: a bed-tick is stuffed with flock, or d Hill.  
with feathers. we sit upon cushions:  
573 A chamber-pot to e make water in, and an f house of office, e Base the blad-  
or close stoole, wherein to ease the belly [go to stoole] are re- der.  
quisite necessities for a lodging-chamber. f Privy.  
574 A parlet [couch] with canopies to g rest [lye down] on g Repose.  
at noon.  
575 He that lyeth sprawling [on his back, with his face up-  
ward] is troubled with the hag [night-mare;] he that sleepeth  
growling [on his face,] with purfiness [short-windedness.]  
576 If thou hast slept enough, and awakest, watch, that thou  
fallest not fast asleep agayne; and being awake, call up others  
aloud very early, at break [peepe] of day, untill thou hast  
wakened them.  
577 In winter time, to take paines before day-light, is allowed  
[well-liked] of h. h Yea, even be-  
fore the time of  
cock crowing.

## CHAP. 53. Of Bathing and Cleanliness.

- 578 **T**O wash the face somewhat often with clear [fair] wa-  
ter, is but cleanliness: to colour it with counterfeit  
colour, or bedaub it with a painting, is a loathsome nastiness. a Check-varnish  
Fie upon feigned, forged beauty, that is laid on, and gotten  
[procured] by a bawdy kind of trimming.  
579 In hot-baths, joints that are b benumbed are suppled [ba- b Stark.  
thed] with hot water, or luke-warm. Washing- [bathing]-  
places and baths wash off sluttishness and filth, they cleanse  
and scoure away all dirtiness, sweat and foulness.  
580 Where yet for decency [comeliness] sake, breeches and  
aprons have their use.  
581 But foul garments are washed by the landress in a washing  
c bough, and made clean with lye and soft, or are brushed with d Bucking-tub-  
an hair brush, or are wiped clean with a sponge. Neck-bands d Smoothed with  
are stiffened with starch d. a sleek-stone.

## The Gate of Languages unlocked.

• A sucking stone  
full of little holes

• Brooms, brushes

• Twitchers, nip-  
pers.

• Let grow out at  
length.

• Musk bals.

• And sensuall.

- 582 We our selvs are rubbed with an hair-cloth, a gravel and pumice-stone c; small vessels are rubbed clean with a wisp of straw, or the herb horf-tail [shave-grass] for with a bristly brush: sweepings and scraps are swept away with besomst.
- 583 Where there wants pits [wells] alwaies holding water (out of which, being encompassed [surrounded] with a brinke [verge,] a man may draw with a swiſe, and a scoope, or a bucket: ) it is meet that conduits be made thorow pipes and water-courses, or thorow trenches [gutters.]
- 584 A Barber, with his scissers, poketh [notteth] the hairs of the head, (in times past, with little pincers & they pluck'd [nipp'd, twitch'd] them off; as they did also pull off the fleeces of hog-sheep, whom now-a-daies we shear) or else he shaveth it off, and maketh it bare with the edge of a razor.
- 585 (The Bath-keeper, over and besides that, scrubbeth men.)
- 586 The bush of haire (which the high-Dutch h wear long; the Polonians have shagg'd fore-tops) is kemb'd with a comb. Some womanish men curl or frizzle their locks (forsooth) with a curling-iron; and being bald (ſte for shame!) ſit periwigs to their heads: who deserve indeed to go in long coats [to traile along a sweeping robe with a long train after them,] & to strive with women for the fashion in all points.
- 587 Oinments, perfumes, pomanders, sweet-powders, i sweet balls, and besprinklings out of sweet-glass bottles, are for nice tender silly fellows \*, that mind nothing else but pleasure: wherewith being annointed, they smell sweet.

---

### CHAP. 54. Of Marriage, and alliance by Marriage:

588 **M**arriage is when husband and wife dwell together as yoke-fellows.

589 A batchelow [single-man] intending to marry, looks him out a marriageable, handsome, beautifull maid, with a dowry, to woo; a widower looks out a widow. If one of noble birth joyns in marriage with a woman of the common sort [of the yeomanry,] he is thought by an unquall match to disgrace and disgrace his parentage [family, stock.]

• Dow is a dowry,  
and a joynture.  
• Tarry.

590 Portion a and ſeature ſometimes ſtir up fellow-ſuters to the ſame woman; but women that have nothing to their portion, for the moſt part remain b unmarried, even when they grow ancient [in years.]

591 When

*Ianua Linguarum reſerata.*

582 Cilicio, topho ac pumice *a* noſmet ipſi fricamur : va- *a* *Lapide bibulo*  
ſcula ſtramento, vel equiſeto, vel echino, ſtringuntur, *& fiſtuloſo.*  
quiſquiliz & analecta ſcopis verruntur.

583 Ubi putei juges *deſiderantur* [*deſunt*] (è quibus cre-  
pidine circumdatis, tollenone & hauſtro vel ſtolâ hau-  
rias : aquæductus per tubos [*ſiphones, ſiphunculos*] & ca-  
nales, aut per incilia fieri convenit

584 Tonſor crines ſerpice tondet (olim volſellâ velle-  
bant, ut & bidentum vellera, quas hodie tondemus)  
vel abradit & deglabrat novaculæ acie.

585 (Balneator inſuper ſcarificat.)

586 Coma [*caſarica*] (quas Germani *b* alunt, Poloni *b* *Promittunt,*  
capronas) pectine pectitur. Effæminati nonnulli *nutrunt.*  
cinnes calamitro (ſi diis placet) criſpant ; & calvi  
[proh pudor !] comam aſcitiâ *c* [*ſuſile capillamen-* *c Adoptivam.*  
*um*] adaptant *d.* Digni ſane, qui cycladas cum ſymate *d* *aſciſum.*  
tractum geſtent, & muliebrem habitum per omnia æ-  
mulentur.

587 Unctiões, ſuffimenta [*ſuffitina*], paſtilli, diapaſmata,  
odoramaenta, aſperſionésque ex ampullis, ſunt mollium  
homuncionum & voluptuariorum ; quibus delibuti,  
fragrant.

C A P. 54. De Conjugio & Affinitate.

C Onjugium eſt, cum maritus & marita, ut conju-  
ges cohabitant.

589 Coelebs matrimonium inſiturus, diſpicit ſibi quam  
ambiat [*prociat*] virginem nubilem, elegantem, for-  
moſam atque dotatam ; aut viduus viduam. Siquis  
nobilior cum plebeia matrimonium contrahit, con-  
jugio diſpari natales ſuos dehoneſtare [*dedecorare*] pu-  
tatur.

590 (Dos & forma nonnunquam rivaſ exiunt : at in-  
dotatæ, etiam grandiores [*grandævæ*] maximam partem  
manent innuptæ.)

## Janua Linguarum reſerata.

*a Nympha.*

591 Proculus cum obrinet ut ei diſpondeatur, fit ſponſus ; & quæ nubit ei, *a* ſponſa : ille ſuum pronubum [*paranymphum, proxeneta*] habet ; hæc ſuas pronubas, & anulum pronubum.

*b Matrimonio copulantur.  
c Poſtero die.  
d Epulum nuptiale.*

592 Poſtquam auſpiciſus parentibus, hæde conceptis verbis mutuò datâ *b* conſarreatur : à nuptiis conſummatæ vir & uxor dicuntur ; poſtmodum *c* nuptiarum fiunt *d* repotia.

*e Agnati habentur propinqui ex parte patris.*

593 Qui natam elocârunt, dicuntur ſocer & ſocrus : qui eam *in uxorem* duxit, gener : quæ nupſit, nurus : reliqui *e* agnati ex eo ſe affinium titulo cohonestant : Levir compellat glorem.

594 Si connubium minùs alteri arrifit, integrum fuit ei pridem nuptam repudiare ; quæ, divortio facta, foràs exacta, res ſuas ſibi habere juſſa eſt, & divertere : Hodie nil niſi alterutrius obitus ſejungit. Uxorius non eſt ſui juris, ſed uxori obnoxius.

### CAP. 55. De Puerperio.

595 **U**T ſexuſ, ita conjugalis copula thalamuſque proliſ cauſa eſt.

*a Indifcretam & indiſtinctam maſculam.*

*b Vulva in brutis.  
c Cum a Deo diſceſſerit.*

*d Parturiens ſentit tormina.*

596 Vir, qui recens natum infantem de ſuo alit ; an mulier grvida, quæ & tenellum *a* embryonem & fœtum comformatum in utero *b* [*matrice*] geſtat ; uter horum majori pietate ac reverentiâ colendus eſt ? Uterque *c* ſecundùm Deum, quâ fieri poteſt ſummâ.

597 *d* Puerpera, poſtquam peperit, ſex ſeptimanas [*hebdomadaſ*] latitare lege tenetur.

598 Pater gignit : mater [*genitrix*] niſi abortit, parit, filioſque & filias enititur, quandoque eodem partu gemelloſ ; at abortus *e* non evadit viſalis.

*e Abortiva.*

599 Ambo educunt, ſuaviunt, oſculantur, amplectuntur, in ſinu gremioque reſovent.

600 Non eodem, quo illi, modo vitricuſ & noverca privignoſ diligunt ; quia neuter genitor eſt.

CAP.



## The Gate of Languages unlocked?

- 591 *When a suter [wooer] obtaineth one to bee b betrothed* <sup>b</sup> *Esposued, affi-*  
*[made sure]. to him, bee is made a bridegroom; and shee* <sup>anced.</sup>  
*which is to be married to him, a bride: bee hath his bride-*  
*men, and she her bride-maids, and wedding ring.*
- 592 *After that (c their parents being the chiefe doers in making* <sup>c</sup> *By the authori-*  
*the match) they be joyned in wedlock, by plighting their troth* <sup>ty of.</sup>  
*each to other in a set form of words: after the marriage is*  
*finished, they are called man and wife: the day after the wed-*  
*ding, is the d bridal kept.*
- 593 *They that have matched out a daughter, are called a father-* <sup>d</sup> *Wedding feast.*  
*in-law and mother-in-law: he that hath married her [taken*  
*her to wife,] is their son in-law; she which is married, a* <sup>e</sup> *Agnati, are*  
*daughter-in-law; thereupon the rest of the kin call o cousins* <sup>counted kinsmen</sup>  
*[grace one another with the title of kinsmen by marri-* <sup>by the fathers</sup>  
*age:] her husbands brother calleth her f sister-in-law.* <sup>side.</sup>
- 594 *If the match did not so well like [please] the one party;* <sup>f</sup> *My brothers*  
*of old [long ago] g it was free for him to put away his mar-* <sup>wife, or my</sup>  
*ried wife, & being divorced from each other, she was driven* <sup>husbands sister.</sup>  
*out of doors, and bidden h to take what was hers and be gone.* <sup>g</sup> *He was at his*  
*At this day nothing parteth [puts them asunder] but the* <sup>choice or liberty.</sup>  
*decease of either of them. A meacock is not his own man, but* <sup>h</sup> *Commanded,*  
*i curb'd [held at a bay] by his wife.* <sup>i</sup> *In his wives dan-*  
*ger: afraid to an-*  
*ger his wife.*

### CHAP. 55. Of Child-birth.

- 595 *As the sex [the difference between a male and fe-* <sup>a</sup> *The He, and*  
*male,] so the bond of wedlock and the marriage-* <sup>the Shee.</sup>  
*bed is for issue [off-spring] sake.*
- 596 *The man that keeps the new born babe at his own charge, or* <sup>b</sup> *Big-bellied.]*  
*the woman b great with child, which beareth the fruit in her* <sup>c</sup> *A shapelesse*  
*womb (both when it is tender and c unshap'd, and after it is* <sup>lump.</sup>  
*shaped [fashioned;] whether [which] of these deserveth to be*  
*reverenced with kind affection, and more awfull respect?* <sup>d</sup> *That lies in.*  
*Both of them with as much as is possible, next after God.* <sup>e</sup> *VWhen she tra-*  
*597 A woman d in child-bed e, after she is brought to bed [de-* <sup>vellerh (falls in la-</sup>  
*livered,] is bound by the law to keep in close six weeks.* <sup>bour) she fees</sup>  
*598 The f father begetteth; the g mother if shee h miscarryeth* <sup>pangs (throwe.)</sup>  
*not, beareth, or bringeth forth, and is delivered of sons and* <sup>f</sup> *The fire and the*  
*daughters, sometimes of twins at a birth (but i an untimely* <sup>g</sup> *dam in brues.*  
*birth proves not long-lived.* <sup>h</sup> *Come not be-*  
*599 Both of them bring up, buss, kisse, embrace and cherish [fo-* <sup>i</sup> *fore her time.*  
*ster] them in their lap and bosome.* <sup>i</sup> *One borne be-*  
*600 A k step-father and step-mother love not their step-children* <sup>k</sup> *fore full time.*  
*after the same manner that those others do, because neither is* <sup>l</sup> *Father-in-law.*  
*the begetter.* <sup>he that marries</sup>  
*my mother) so the*  
*rest.*

### CHAP.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP: 56: Of Kindred.

a Of the whole  
blood.  
b Grandfire and  
grandam,

c Fore fathers.

d Uncle by the  
fathers side: so  
&c.

e Come of others  
downward in the  
right line.

f Make another  
many children  
their own.

g VVards.  
h Surviving.

i Are partakers.

† All his estate,  
except that  
whereof he hath  
onely the im-  
provement, as re-  
nant for life: but  
no property in  
it, as absolute  
owner.

601 **T**hey which come of the same house, and carry the same name, are all of a stock and tribe [house:] they that are of the same race [linage] and pedigree are called cousins and kinsmen by blood; as are brothers and sisters (especially a both by father and mother: for so be half-brothers, onely by the mothers side, is not so much esteemed) a b grand-father and grandmother.

602 Also a great-grandfather, a great-grandmother, a great-great-grandfather, a great-great-grandmother, my grandfathers great-grandfather, my grandmothers great-grandmother; that which is above that, we call ancestors c.

603 These are of the collateral line; an uncle and aunt (d my fathers brother, my fathers sister, my mothers brother, my mothers sister:) cousins-germans (two brothers children, two sisters children, brothers and sisters children.)

604 In the rank of them that lineally e descend, are, the grand-child (the nephew [grandson] and neece) the great-grand-child (the nephews son, and the neeces daughter) the great great-grandchild, and so downward with all their posterity.

605 There are some, who seeing they have no issue nor heirs t adopt strangers: there are some again on the other side, that disinherite and cast off their own for disobedience and stubbornesse.

606 Unto g fatherless children (that are left h alive after their father, and be under age) guardians and feoffes in trust are appointed by will, for preserving the inheritance safe unto them by the death of the intestate (wherein such also i have a share that are born after the fathers decease: but not bastards, mis begotten or changelings.

607 who, if they deal truly, [honestly,] make inventories.

608 In the mean time, the testator [hee that makes his will] hath power to divide [share out] his goods †, and to dispose and bequeath to whomsoever he thinks good a moiety [half,] a third part, a quarter [fourth part,] a sixth part, a ninth part of twelve, or three parts of four, &c. \* But if he die, seized [having made no will,] with us, the eldest son seisseth on the lands as sole heir [by right of inheritance] nor can he be sued to make partition of the estate with others as joint heirs.

# *Ianua Linguarum reſerata.*

## C A P. 56. De Cognatione.

601 **Q**ui eâdem familiâ oriundi & cognomines ſunt, ii gentiles ac contribules, qui ejuſdem progeniei & præcipiæ, cognati & conſanguinei dicuntur; ut ſunt fratres & ſorores (præcipuè germani: nam uterinos eſſe non tanti habetur [*aſſimatus*]) avus & avia.

602 Item proavus, præavia, abavus, abavia, atavus, atavia: quod ſupra eſt, majores vocamus.

603 Collaterales ſunt, patruus & amica, avunculus & matertera, patruelus, conſobrini & amitini.

604 In deſcendentium ſerie ſunt, nepos & neptis, pronepos & proneptis, abnepos, & deinceps, cum a omni poſteritate.

605 Sunt qui, cum careant obole ac hæredibus, extraneos adoptant: ſunt è contrâ, qui ſuos (ob inobedientiam & contumaciam) exhæredant, abdicantque.

606 Superſtitibus pupillis [*orphanis*] minorennibus [*non dum juſtæ ætatis*,] hæreditatis ab inteſtato ad eos devolutæ conſervandæ gratiâ (cujus & poſthumi ſunt participes, minimè verò b ſpurii & c nothi, [*adulterini*] b Incerto patre aut ſubdititii) tutores [*cuyatores*] & fiduciarii teſtamento dantur.

607 Qui, ſi ex fide agant, repertoria [*inventaria, regeſta*,] faciunt.

608 Teſtanti interea facultas eſt facultates d ſuas partiendi, deque iis diſpenſandi & legandi, cuicunque ſibi viſum fuerit, dimidium [*ſemiſſem*], tertientem, quadrantem, ſextantem, dodrantem, &c. \* Quod ſi inteſtatus obeat, apud nos, primogenitus [*maximus natus*] prædia paterna hæreditario jure occupat, nec poteſt poſtulari familiz circiſcundæ.

# Lanua Linguarum reſerata.

## C A P. 57. De Oeconomia.

a *Ejus vicem obit  
oeconomus* [diſpen-  
ſator.]

b *Liberali manu  
aſſeruus in vindic-  
tis.*

609 **Q**uomodo a pater & mater-familiâs, horumque di-  
ſpenſatores ſeu œconomi, familiam [*famuliti-  
um*] administrare; famuli & famulæ obedire debeant,  
Oeconomica præſcribit.

610 Servus equi hero ſuo ſervit (nati autem ejus vernæ  
ſunt.) Mancipium, in quem vitæ ac necis poteſtas eſt:  
Libertus, qui vindictâ emancipatur, è ſervituta b ma-  
numiſſus [*vindicatus*] & libertate donatus. Ingenuus  
naſcitur liber.

611 Penſum facienti demenſum ſuum debetur; diurnum,  
Menſtruum, annuum.

612 Liberos parentes liberaliter tractent; protervos ac  
perulantes caſtigent, nec corculis ſuis indulgeant plus  
juſto.

## C A P. 58. De Urbe.

613 **U**rbem muniunt mœnia, aggeres, valla, & valli  
propugnaculâque.

614 Intervallum [*interſtitium*] habet foſſam; pomœrium  
intrò eſt, quâ civibus & oppidanis ad mœnia patet ac-  
ceſſus.

615 Porta (quâ prodeambulant, ut ruſtificentur & liberio-  
rem capient aërem) habet clauſtra ſua, valvas repagu-  
la, cataraſtas, & pontem verſatilem.

a *Aggeres.*  
b *Periſtitiis ſub-  
diſtibus.*

616 Plateæ & vici lapide ſternuntur [*unt lapide ſtrati, li-  
thoſtrata a,*] ut & forum cum b porticibus & hypethris,  
nè lutoſæ ſint ambulationes [*ambulacra*] Cryptoporticus  
[*cryptæ*] ſunt hypogæa.

617 Angiporti ut plurimum ſunt impervii, & tranſitu de-  
ſtituuntur.

618 Suburbii oppidum ampliatur, turribus decoratur,  
potiſſimum ſi muratæ ſint & taſtigiatæ.

c *Equi fruuntur  
privilegio.*

619 Non cuncti privilegiati e ſunt incolæ municipii; ſed  
indigenæ, & municipes, aut civitate donati.

620 Ex his quidem à cenſu, tributis & oneribus publicis  
immuneſ, ſive privatim vivunt,

621 Alic-



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 57. Of Household-government.

- 609 **H**ousehold-government setteth down, how the goodman <sup>a steward stands</sup> <sup>in his head, to</sup> <sup>serve in his room;</sup> <sup>a</sup> and good-wife [dame, housewife] and their stewards or house-keepers ought to order the household; how men-servants and maid-servants ought to obey.
- 610 He is a servant which serveth his master (but his children <sup>b Villains.</sup> <sup>c Journeymen,</sup> are bond-men borne) a slave, over whom a man hath power of life & death: a <sup>c</sup> made free man is one that is set at liberty from thralldom [bondage] being made free, and hath his freedom bestowed on him. A right free-man is free-born.
- 611 To him that doth his stint [task,] his set <sup>d Commons</sup> allowance is due, daily, monetly, yearly, [by the day, &c.]
- 612 Let parents handle [use] their children fairly, but chastise them being fawcie & malapert, & not <sup>e Tender.</sup> cocker their darlings [let them have their wills, bear with them] overmuch.

## CHAP. 58. Of a City.

- 613 **C**ity-walls <sup>a Town-walls</sup> a, rampiers of earth, rampiers of wood, palizadoes [stake-works] do fortifie and strengthen a city.
- 614 The space betwixt the wall and palizado hath a ditch [trench;] the <sup>b</sup> precinct is within, by which way the citizens and towns-men have a passage open to the town-walls. <sup>b</sup> Void room between the town-ditch and the houses.
- 615 The great gate (by which they walk abroad to go into the country and take the air) hath it's shuts [shutting bars,] folding doors <sup>c</sup> <sup>VV</sup>ith 2. leaves, bolts, portcullies, and a draw-bridg.
- 616 The broad ways & streets are laid with causways [paved with stone] (as is also the market-place, and the <sup>d</sup> close galleries, and open galleries) that the walks be not mirie [dirty] <sup>d</sup> Places like cloisters to walk in, roof'd and supported by pillars
- Dark close-walks <sup>e</sup> vaults are places under ground. <sup>e</sup> Dungcons,
- 617 Lanes [allies] most commonly are unpassable, and have no thorough-gate.
- 618 A walled town is enlarged with suburbs; it is decked with turrets; especially if they be walked about; and beset with pinacles [parapets.] <sup>f</sup> Enjoy not the same liberties
- 619 All the inhabitants of [dwellers in] a corporation [borough] <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

## The Gate of Languages unlocked.

g Magazen of  
warlike munition

\* Scaffolds [page-  
ants] are frames

of timber rafted up  
in haist, and may

be taken in pic-  
ces. In a maze

the passages are  
so intangled and

snarled with croo-  
ked windings,

that the more a  
man strives to get

our, the more he  
is wildred & lo-

seth the way.  
b On the back-

side of.  
† Baiting places,

in which he that  
lodgeth [waiteth

sojourneth] makes  
abode, whence,

621 Aliens born, forreiners, strangers, and inmates [sojourners] are to pay toll [tax, custom.]

622 The Church, the arsenal [armory] g, the common treasury, and garners, are the strength of a city [state\*.]

623 But Cisterns, clocks, schools, if they be well kept in due order, are a proofoe and token of a fine government.

624 The prison [goal] is wont to be placed behind the judgement-hall [court of assize,] the common draught house [jakes] in some by-corner [close place far out of sight,] which the jakes farmer [gold finder] makes cleane.

625 Inns †, vittualling-houses [ale houses,] taverns, cook-shops are provided for strangers. Offenders tak [flee to] [sanctuary for rescue] [shelter,] hospitals [alms-houses] are for the poore; spittle-houses for the sickly.

626 A Palace or Cathedral, is a stately Church or house.

627 Let sea-marks and watch-towers i be in an higher place; but let the watch men be watchfull.

628 Neighbors [nigh-dwellers, that are of the same street] should be helpfull [owe mutual services] one to another.

629 A stay for a time, and then fitteth [removes,] i To desery afar off: or abode, whence, by kindling fire, noticels given of the enemies approach.

### CHAP. 59. Of the Church.

629 **T**He Sexton [clark] by chiming the bells [ringing a peal] in due measure in the steeple or belfree, calleth the congregation together to divine service.

630 When they are met, the quire of singers [quiristers] at desk sing Psalms, Hymns, and spirituall songs.

631 The Preacher out of the Pulpit calleth upon the holy Ghost: he expoundeth the originall text of the Bible; he quoteth the Scripture of either Testament (boith out of Canonickall books and Apocryphall;) he exhorteth to repentance according to the tenor of the ten commandments; he comforteth broken hearts with the satisfaction and merit [deserts] of Christ; to wit, after this wise preaching the Gospell, and seasoning his hearers aright in orthodox Religion.

\* And holic day  
eves.

632 Prayer being ended, he biddeth holie-daies\*, and incontinently dismisseth [sends away] the assembly (which, the more populous [fuller of people] it is, the more it is beloved.)

633 Sometimes he catechizeth, christeneth [baptizeth] in the font, the Godfathers being present; administred the Lords Supper [the holy Communion,]

## Ianus Linguarum reſerata.

- 621 Alienigenæ, exteri, peregrini & inquilini ſunt q̄ veſti- q̄ Aſcriptiſſi.  
gales [tributum ſolvunt, pendunt.]
- 622 Templum, armamentarium, ærarium, & granaria, ci-  
vitat̄s robur ſunt \*.
- 623 At cifternz, horologia, ſcholæ, benè ordinata, belli  
regiminis ſunt documentum & indicium.
- 624 Ponè prætorium cuſtodia poni ſolet : in reſeſſibus  
foricæ, quas foricarius repurgat.
- 625 Diverſoria †, cauponæ, oinopolia, popinæ, in adve-  
narum gratiam parantur. Sontes ad aſyla refugiunt,  
tanquam ad refugia. Xenodochia ſunt pro pauperibus:  
noſocomia pro vâletudinariis.
- 626 Baſilica eſt auguſta ædes vel domus.
- 627 Phari & ſpeculæ \* in editiore ſint loco, vigiles autem  
vigiles [excubent]
- 628 Vicini (qui ſunt ejuſdem viciniz) mutua ſibi mini-  
ſteria [officia] debent.

\* Pergamæ ſunt  
fabricæ lignæ tu-  
multuario opere  
compaginatz, &  
ſolutæ. In labyrintho  
meatus ſunt  
adeo perplexi &  
tortuoſi, ut quidam  
ſtricati, ut quo  
magis egredi ſtude-  
as, eo magis inex-  
tricabili errore  
ſeducaris.  
† In quibus qui di-  
verſatur, commo-  
ratur ad tempus,  
deinde emigrat.  
\* Unde qui ſpecu-  
lari poſſit, vel unde  
accenſo igni, indici-  
um ſit adventus  
beſtium.

### CAP. 59. De Templo.

- 629 **E**ditius in campabili numeroſo campanarum pul-  
ſu cœtum ad ſacra convocat.
- 630 Ubi conventû eſt, cantorum chorus ad pluteum pſal-  
mos, hymnos, & cantilenas ſpirituales decantat [pſallit].
- 631 Concionatores [eccleſiaſtes, verbi divini præco] è ſuggeſtu  
[pulpito] ſpiritus ſanctum invocant: textum Biblicum  
authenticum interpretantur; Scripturas utriuſq; Teſta-  
menti (ex libris tum Canonicis, tum Apocryphis) citant:  
ad poenitentiam [reſpiſcentiam] juxta decem Præcepto-  
rum [Decalogi] tenorem hortantur: contrita corda ſatisfa-  
ctione meritiq; Chriſti ſolantur: hoc ſcilicet modo Evan-  
gelium prædicant, & orthodoxâ religione auditores ri-  
rè imbuunt.
- 632 Peractâ precatione [oratione,] feſta indicit a, & con- a Et vigiliæ,  
cionem (quæ, quò frequentior, eò charior) dimittit ili-  
cet [ex templo.]
- 633 Nonnunquam catechizat, in baptiſterio t præſentibus b Sacerdotibus,  
ſuſceptoribus baptizat, ſacram cœnam [ſynixin, eucha-  
riſtiam,] miniſtrat.

## *Ianna Linguarum reſerata.*

634 Abſolvit pœnites, à Sacramento arceat impœnites, hypocrytas conſcientiæ ſuæ committit.

\* *Feſtus ſollemis, quæ anno vertente recurrunt.* 635 Encœnia [*dedicationes*] & anniverſariæ \* ſolennitates debitâ feſtivitæ (biduò, triduò, quatriduò, octiduò) celebrantur.

636 Cæremoniæ non apud omnes eadem ſunt, nec ordinandi & initiandi Miniſtros mos idem : ſed hæc diſparitas in adiaphoriſ [*rebus mediis*] innoxia eſt.

## CAP. 60. *De Eccleſiâ.*

637 **P**arochus eſt ſuæ parœciæ inſpector, illius autem Antiſtes vel Chorepiſcopus.

*a Cœnobiarchæ.*

638 Præſules (Abbates, Præpoſiti, Priores *a*) fraterculis & monachis cucullatis ac monaſteriis [*cœnobiis*] Abbatiffæ monialibus [*veſtaliſ*] Sacellani ſacelliſ; Diaconi collectiſ & eleemoſynæ *b* præſunt.

*b Stipendiarii*

*c Non niſi decumant.*

639 Primitiæ & decimæ *c* ſacerdotibus [*preſbyteriſ*] offeruntur : Eremitæ & Anachoritæ eremum aut ſolitudinem inhabitant.

640 Primates, Archiepiſcopi, & Epiſcopi in Conſiliis ſeu Synodiſ, ſeiſmata & ſectas componunt, hæreticos blaſphemos cum aſſectiſ ab Eccleſiæ uniõne excommunicant; doctrinæ canonem conſtabiliunt.

## CAP. 61. *De Judæorum Ethnicorumq; ſuperſtitione.*

641 **P**agani [*geniles*] ſacriſculi in delubriſ lucifve inciduiſ ſuiſ donaria [*anathemata*] dedicârunt; ſacriſcia obrulerunt; præliaturi *a* hoſtiâſ, victoriâ adepti victimaſ ſuper arâſ [*altaria*] immolabant; thura libabant & adolebant; ſercula, ſimulacra, & icunculaſ hierothecâ inclufaſ in theſa, circumgeſtabant ſolenni *b* pompa; idoliſ ſuiſ etiâ hominũ ſupplicio litabant; luſtralique aquâ ſeſe luſtranteſ taliter piacula expiare conabantur, & ſacra *c* opertanca obibant; ſed ſacra execranda & inferiſ devovenda: nam abominatio fuit.

*a Prælium initari.*

*b Supplicatione.*

*c Myſteria.*



## The Gate of Languages unlocked?

634 He absolveth the penitent; he driveth away [keeps] the impenitent from the Sacrament; he leaveth hypocrites [dissemblers] to their own conscience.

635 Feasts of dedication, and yearly a solemnities [festivals] are kept with due festival joyfulness, for two, three, four, eight daies space. a Immoveable feasts, which come again the same day come twelve moneth.

636 Ceremonies [outward religious rites] are not all one among all; nor yet the same manner of ordaining Ministers, and entring them into the b Ministry: but of this difference in things indifferent c is harmless [hath no harm in it.] b Orders.  
c Not commanded nor forbidden

### CHAP. 60. Of the a Church.

a Congregation.

637 **T**he Incumbent [Curat] is the overseer of his owne Parish; but the Bishop or suffragan hath the oversight of him.

638 Prelats (as Abbats, Provosts, Priors) are over Friars and Monks hooded with cowls, and b Monasteries, [cloisters, convents:] Abbesses [Prioresse] are over Nuns: Chaplens over Chappels: Deacons over collections and alms. b Ministers.

639 First fruits and tithes c are offered to the Priests: Hermits and Anchorites dwell [keep] in the wilderness, or some lonesome place. c None but of the fairest and goodliest.

640 Primates, Arch-Bishops and Bishops in Councils or Synods, take up [accord] c schisms and sects: they excommunicate d Rents and blasphemous heresicks with their followers from the unity of visions. the Church: they establish the rule of Doctrine.

### CHAP. 61.

#### Of the Superstition of the Jewes and Heathen.

641 **H**eathenish Priests in their temples [shrines] & a w<sup>o</sup>ld groves, dedicated presents [divine oblations,] they offered sacrifices, and kil'd them upon altars; some being to enter battle, some having gotten the day, they offered frankincense and burnt incense: in solemn procession they carried about in a chariot their pageants, images & puppets shrou up in a pyx; they appeased their idols even by the execution [sacrificing] of men; and hallowed themselves with holy-water, on such a manner they endeavoured to purge b or cleanse heinous crimes; they did their sacred service close and private; but a devotion to be abhorred and accursed to the pit of hell, for it was abominable. a Never followed.  
b Gett assailed of, make amend, for

## The Gate of Languages unlocked.

- 642 *Whatsoever was without the temple, that they called unhallowed* [profane] *as being not so sacred, and not hallowed.*
- 643 *The high-priest with his miter on, entred into the sanctuary: the priests made sweet perfumes with a censer, ginglyng* [tinkling] *d with cymbals, sans-bells, bells and rattles.*
- 644 *Their sooth-saiers, diviners, sorceresses* \* *sibyls, and good wilches e, did prophesie and fore-tel things to come; not by insinēt f or inspiration of a divine power, as being ravish'd or in a trance (as the Prophets of Israel did<sup>2</sup>) but as enrag'd, frantick, fantastick; or by observing the flying and chirping of birds, by prying into the entrails of beasts, and drawing superstitious lots* [cuts.]
- 645 *Thence they are called sooth-saiers, bowel-priers, wizards fortune-tellers, [lotterers, casters of lots:] and they used those words, to play the wizard and to sooth-say, for to fore-tel* [guess shrewdly at] *things to come.*
- 646 *They had also gods that were patrons of countries* [of the upper sort] *and petty-gods, of lesser note; and oracles too, proceeding from false g Jupiter, but erring* [mistaking, seducing] *ones.*
- 647 *Their noble worthies being deceased, were canonized and registred* [enrolled] *among their new made gods.*
- 648 *The Jews in the Synagogue do h circumcise the fore-skin, and are therefore called circumcised; (they keep the saturday holy-day (as being their Sabbath,) but Christians the Sunday* [Lords-day] *besides the feasts of Easter and Pentecost they celebrate feasts of Tabernacles.*

\* Verrie, oracle.  
d Clattering.

\* Witches.  
e That pretend to  
heal and bless  
with charms.  
f Inward motion.

g Mischievous.

h Cut round off.

## CHAP. 62. Of the Court.

a A Guild hall,  
mote-hall, &c.  
b Hall day, day of  
meeting, lect-  
day.  
c Court, common-  
council.  
d List, name book

- 649 *I*<sup>n</sup> *the a Court, upon a b Court-day, the c Senate keep their Sessions, and hold consultations about the gover-*  
*nance* [politic] *of the Common wealtb.*
- 650 *In the same place is kept the register d* [enrolment] *of the citizens names, and the common records.*
- 651 *The Consul* [Maior] *or Proconsul proposeth what is to be advised on; the Senators* [Aldermen] *speak their mindes* [deliver their opinions;] *the commons assent, he concludeth all.*
- 652 *The register enclosed within a grate, draweth up* [engrosseth] *the Acts; and so every one performs his own office* [dischargeth his duty.]

*Janna Linguarum reſerata.*

642 Proſanum appellabant, ceu minus ſacrum & non conſecratum, quicquid extra ſanum eſſet.

643 Pontifex inſulatus ſacrarium [*adytum*] intrabat; flamines thuribulo [*acervâ*] ſuffiebant cymbalis, tintinnabulis, nolis [*ſistris*], crotaliſque tinnientes.

644 Vates eorum, divini, ſagæ, ſibyllæ & piatrices vaticinabantur, ac futura prædicebant; non ex numinis aſſuatu aut inſpiratione per raptum aut ecſtaſin, ut prophæzæ Iſraëlis: ſed lymphati, bacchabundi, fanatici; aut ex auſpiciis, auguriis, aruſpicinâ, ſortibusque ſuperſtitioſis ductis.

645 Indè auſpices [*augures*] aruſpices, arioli, ſortilegi dicti: Ariolari verò & augurari, pro divinare uſurpabant.

646 Habebant & deos patrios [*tutelares, majorum gentium*] & c aſcriptitios [*minorum gentium*]; oracula item à Ve. *e Maſſimonio.* jove protecta, ſed erronea.

647 Dæmones [*demortui heroes*] indigetibus accenſebantur, in Divos relati.

648 Judæi in ſynagogis præputia circumcidunt (ideoque nuncupantur apellæ, recutiti, verpi;) feriuntur diæ Saturni, utpote Sabbatho ſuo: ac Chriſtiani diæ Dominico: Scenopegia præter Paſcha & Pentecoſten celebrant.

C A P. 34. *De Curia.*

649 **I**N curia, diæ comitali [*faſto*] Senatus conſeſſus ſuos, & de reipublicæ politiæ curas agunt.

650 Aſſervatur ibidem civium Matricula [*album*], & tabulæ publicæ.

651 Conſul aut Proconſul deliberanda proponit, Senatores ſententias dicunt; pedarii\* annunt, ille concludit.

\* Sic diſti, eo quod in alienam ſententiam pedibus itant.

652 Norarius cancellis ſeptus acta conſignat; & ita quiſque ſuo munere fungitur.

## *Ianna Linguarum reſerata.*

653 Miniſtratores illis ſunt Apparitores, id eſt, ſtatores  
[viatores] accenſi, ſcribæ [actuarii] & præcones.

654 Plebs in tribus [classes] tributa, ſuos habet tribunos,  
per quos plebſcita feruntur ad ratihabitionem ſenatus-  
conſulto \*.

\* Proletarii & ca-  
piti cenſi, ſunt in-  
fra claſſem, nec ba-  
bentur claſſici, nec  
inter eos conſtituntur.

655 Habent & opifices curias ſeu collegia ſua, ordinis  
cauſâ ( ut novitius, qui quæſtum occipit, artiſcium  
profefſus Curionibus det ſpecimen) nec non flagitioſi  
ſua conciliabula.

## *CAP. 63. De Judiciis.*

656 **D**Uobus de quacunque controverſia diſceptanti-  
bus, tertium intervenire neceſſe eſt, qui litem  
dirimat, aut, de quo altercantur, diribeat: alias cer-  
ramina & contentiones in infinitum ibunt.

657 Aut igitur ipſi decident [transſeant,] aut hono-  
rium arbitrum [ſequiſtrum] ſibi deligant, cujus arbi-  
trio utrinque acquieſcere nexu ſe obſtringant; aut ſe-  
ſtentur forum & ſecum experiantur jure.

a Actionem inſi-  
tuit contra.  
b Citatione: quam  
noſtrates juriſcon-  
ſulti vocant breve.

658 Qui a adverſarium in jus vocat, eſque dicam im-  
pingit [ ſcribit; ] eum apprehendit ac citat beſque diem  
dicit; acceſſit illum ad Prætorem (præterquam netaſto  
die) inſimulat & accuſat noxæ.

a Niſi mirum  
cauſatur (excusatur)  
d Apologia  
e Interdum eſt &  
replicatio, duplica-  
tio, triplicatio.

659 Ad actoris petitionem accerſitur reus c: illius accu-  
ſatio, hujus d excuſatio e à cognitoribus, ad quos perti-  
net cauſæ cognitio, cognoscitur: quod ſi non profite-  
tur, ſed diffitetur, admittuntur teſtes ( & illi quidem  
jurati, ſi autoritas per ſe non ſufficit) qui teſtimonium  
dicunt [perhibent.]



## The Gate of Languages unlocked.

- 653 Attendants that wait on them are, *e* apparitors; that is, *e* Sumners, headles pursuivants, serjeants, town-clerks and criers. catch poles.
- 654 The commonalty [commoners] being ranked into companies, have their tribunes *f*; by whom orders that are made by the commons are put up to be ratified *g* by the decree of the Senate *h*. Any Officer that stands for the liberties of the commons.
- 655 Tradesmen also have their wards [guilds] or companies *g* Approved, [corporations, fraternities] for order sake (that a novice or warranted. young beginner, which sets up a trade, may give a tast, han- *b* The meaner sel or trial of his skil to the masters of the Company: ) Yea, not Subsidie men, and lewd varlets have their rabbles [base conventicles.] but counted by the poll, and their names onely enrolled among citizen: are not sessed among the wealthiest companies [men of able estates.]

### CHAP. 63. Of Judgments [suits, trials of causes.]

- 656 **V**W<sup>hen</sup> two parties are at debate [variance] touching any controversie [thing in question,] a third man must needs come in [between] to part the fray [to take up the matter in suit,] or to set an end to [make a fair division of] that about which they wrangle: otherwise strifes and debates will become endless.
- 657 Therefore either let them compound [fall to agreement] between themselves, or choose themselves an a umpire [indifferent arbitrator] by consent, and enter into sure bond to stand to his order [award] on both sides; or *b* go to suit, and try it out by law one with another. *a* Dair-man: put it to compromise. *b* Follow the pleading court.
- 658 He that sueth his adversary, and commenceth a suit [entereth an action] against him: attacheth [arresteth] him *c* By a summons serveth process on him, and *c* cites him to appear, and summoneth him before the Judge, except it be in the vacation *d*, [out of Term, or when the Court sits not; he charges him, puts in his bill, or declares against him,] accuseth him of trespass [damage.] *e* By a summons [process] which our countrie lawyers call a writ. *d* On a non-lecta daie.
- 659 At the request of the plaintiff the defendent is summoned *e*: the ones bill of complaint, and the others *f* answer *e* Unless he answer for himself is judicially heard [examined] by the Commissioners that are to have the hearing of the cause: if he doth not confess the action, and plead's to it [denieth it,] witnessses are suffered to come in, (and those, such as are sworn; if the credit of the word be not good enough,) who depose [bear witness, give in evidence.] *e* Unless he allegeth [pleads] sicknets. *f* Sometime there is a replie, and then a rejoinder.

## The Gate of Languages unlocked:

e Spokes-man.

d Use collusion:  
seem to be for  
him, but rather  
help the other  
partie: play the  
false proctor.

e Indging before  
he hear the cause

" Deposed.

" Adjudge.

f Gather together

g Not guilty.

\* Or that hath  
not spoken for  
himself,  
† In England, he  
that complains  
he is wronged by  
extremity (strict  
iuris) of law, may  
see to the Chan-  
cery (as they call  
it,) and hath his  
remedy [relief, re-  
dres] according  
to the rule of e-  
quity [conscience]  
¶ he that stands  
out against an or-  
der there, is com-  
mitted to ward  
till he do as he  
is bidden.

h have farther  
time given him.  
i Bar.

k Farther day is  
given.

l Or, putting in a  
bar.

m Fulfill.

660 Let the Attury, Proctor c, or counsellor n of saile his client  
(as being one that hath wholly given up himself unto his  
protection, and relies upon his supportation,) nor betray d his  
cause, lest he be cast in his suit: but stand for him, and plead  
his cause: yet in a fair way of right, lest he go for a bawling  
wrangler, and get the name of a petty-fogger, not an able  
lawyer.

661 Let the Judge also very carefully avoid prejudices e; nei-  
ther let him be fore stalled [preposited] with favour, nor cor-  
rupted with bribes, so as to lean this way or that way (lest  
he be "put by his office, or put out of commission:) but let him  
simply decree according to the clearness of the proofs, and  
"pass sentence for one, and give from [against] another:  
yet let him rather use moderation [clemency,] then execute  
the vigorous severity of the law.

662 If others that are in commission [the rest of the Bench]  
be present, it is the part of the Judge [President] to collect f  
their severall voices [judgements:] but it is their part to  
give judgment freely [boldly,] but justly, that the guilty may  
be condemned [cast in judgement,] and the innocent g clear-  
red [discharged.] For it is no reason [against all right]  
that one condemned \* should be punished, or that the guilt-  
less should pay [smart, rue,] for the faults of others.

663 But it is unseemly, that decrees and orders made by a gene-  
rall consent, should be new-traversed, called in [fore-done]  
and disannulled †.

664 As soon as the finall hearing of a cause is proclaimed [pub-  
lished] let be speedily put in execution: unlesse the party  
condemned h be reprieved, or make his protestation or appeal  
to a higher court i judgment-leat: in such a case there may  
be a staying of the suit, an adjournment of it to a farther day,  
or putting it to indifferent persons to end.

665 But they take assurance also of him that follows the suit,  
and bind him in recognizance, to make personall appearance  
[to be forth comming.]

666 Sometime k the matter is adjourned [put off,] by reason  
of prohibitions l [stopping the proceedings] or by security  
given by putting in baile [pledge:] but what any one under-  
taketh as surety for another, or enters bond for, he is bound  
to "performe.

*Ianna Linguarum reſerata.*

660 Cauſæ procurator, advocatus, ſeu patronus clientem (utpote qui ſe in clientelam ejus dicavit, ac patrocinio ejus nritur) nè diſticiuat, nec prævaricetur ( nè cauſa cadat;) ſed defendat, & cauſam agat; ex æquo tamen & bono, nè rabula audiat & leguleius, non jurisperitus.

661 Vitet & judex præjudicia maximopere, neque favore præoccupatus, aut largitionibus corruptus, huc aut illuc propendeat, nè a magiſtratu aut Senatu moveatur: ſed a Magiſtratus ei undè ſecundum probatorum evidentiam decernat, & abrogatur. huic b adjudicet, ab illo abjudicet; æquitatis attamen majorem, quàm ſtricti, & rigidi juris rationem habeat. b Addeſt.

662 Si adſeſſores adſunt, Præſidis eſt judicia colligere; illorum, ferre liberè, ſed juſtè, ut fontes damnentur, & inſontes juſtificentur; nam iniquum eſt, ut inſemnatus c pœnâ afficiatur, vel ut innocentes aliorum cul- c Vel indiſta cauſa, pas luant.

663 Decreta verò & ediſta omnium conſenſu facta retrahari, revocari, ac reſcindi indecens eſt d.

664 Cauſæ decifio ut promulgata eſt, ocyùs executio fiat, niſi condemnatus amplietur, aut proteſtetur, & ad ſuperius tribunal provocet [appellet:] ibi juſtitio, compendinationi, aut etiam ſequeſtrationi locus eſt.

665 Sed & ſatis accipiunt à litigatore, eumque vadimonio vadantur, ad ſiſtendum ſe.

666 Interdum dilatio adhibetur, propter interceſſiones, aut vadum fidejuſſiones: ſed quod quis ſpondet aut ſatisdat, præſtare tenetur.

d In Anglia qui juris rigore (ſummò jure) ſe læſum queritur, illi apud Cancellariam, qua vocatur, perſugium datur, & ex regula æquitatis ſuccurritur (ſubvenitur) (u)ua ſcio qui vafragatur, datur in cuſtodiam, uſque dum dicto ſit audiri. ſequi morigerum præbeant. c Sponſum, fidejuſſorum

# Janua Linguarum reſerata.

## C A P. 64. De maleficiis & Suppliciis.

667 **Q**uicumque de capitalibus cognoscunt, ii in prævaricatores graviter animadvertant, & peccata notiora vindicent, aut multam [multam] iis irrogent; nè impunitas in licentiam abeat.

668 Ut ut noxios ipsæ furæ læsæ conscientie angore discruciant [excruciant] lancinant & fodiant; ad improbos tamen territandos [perterrendos] coercendos atque compescendos, sunt virgæ, flagella, scuticæ, tauræ, fustes, compedes, manicæ, a numellæ, cippi, ergastula, carceres, tormenta, fidiculæ [equuleus] patibula; ut per liſtores, commentarienses, tortores, carnifices, facinorosi [malefici] raptentur, vinciantur, constringantur, ligentur, cædantur, verberentur, torqueantur, excrucientur, aut etiam morte afficiantur desperati ac deplorati;

a Columbar, nervi,  
collisſtrigina

669 Fures enim, depeculatores, eorumque receptatores, ac manticularii laqueo suspenduntur, aut damnantur dupli, tripli, quadrupli, &c. Mœchi ac bigami decollantur; homicidæ, sicarii & sacrilegi crurifragio plectuntur (quondam b cruci affigebantur; Parricidæ lapidantur, vel culeo cum serpentibus insuti aquis submersi suffocantur; Anus veneticæ, lamæ, striges, & incendiarii vivicomburio cremantur; Perduelles, [perduellionis rei] quadrigis in diversum actis discerpuntur, bonæque eorum confiscantur; Calumniatores maligni [malitiosi] & blasphemii elinguantur; impudici catamidi-  
antur; prostibulis stigmata cauterio inuruntur c.

b Fures, arbori  
infalici.

c Omne crimen  
capitale, infra læ-  
sam majestatem,  
Angli est feloniam  
Plures aguntur rei,  
effractores, plagiaris  
moneta adulterato-  
res, testamentarii,  
falsarii, receptato-  
res qui felones re-  
ceptant, &c.  
d Qui prohibetur,  
relegatur.

670 Colapho seu alapâ cædi ob quidvis contingit; tali-  
trum jocosum est.

671 Poenæ mitigatio fit relegatione, vel proscriptione, vel  
capitis diminutione.

672 Exul d [in exilium missus] in loco determinato exu-  
lat; extorris vagabatur, exlex, ex hominum communi-  
one [communitate] exterminatus; profugus nullibi  
consistit.



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 64. Of Malefactors, and their punishments

- 667 **V**Whoever sits upon matters of life, and death, let them <sup>a</sup> use strict severity against transgressors, and punish a notorious sins, or set a <sup>b</sup> fine and penalty on them; lest escaping scot-free [want of punishment] <sup>c</sup> turn to wilful unrulinesse.
- 668 Whofoever, very gnawing remorse [the fiends] tormenteth, pierceth and daggeth guilty persons with the anguish of a galled conscience; yet to over-aw, keep under, and curb the wicked, there are rods, cart-whips, scourges, <sup>d</sup> bulls-pizzles, cudgels, fetters <sup>e</sup> manacles, pillories [little-cage,] stocks, <sup>f</sup> bride-wels [houses of correction,] prisons, racks, strappadoes, gallowses [gibbets;] that so by serjeants, goalors, tormenters, hang-men [executioners,] Malefactors may bee drag'd away, bound [thackled,] trussed up, whipped, beaten, wracked, tortured; or, being desperate, and past hope [grace, mending,] may be put to death.
- 669 For thieves, robbers, their receivers [harborers] and pick-purses are hanged up with a rope, or condemned in twice, thrice, or four times as much; adulterers and those that have two wives are beheaded. <sup>f</sup> man-slayers [murderers,] cut-throats [hackers, braves,] & sacrilegious persons are broken on the wheel (once they were <sup>g</sup> crucified) murderers of parents are stoned, or, being sewed up in a lethern sack with serpents, are sunck under water and drowned; old bags, <sup>h</sup> force-resses, witches, & such as set houses on fire are burned alive; stubborn enemies [men guilty of treason] are torn in pieces by horses, diversly driven, and their goods confiscated; malicious, spitefull slanderers [false accusers,] and blasphemers have their tongues cut out; unchaste lewd livers are put to open <sup>i</sup> shame; strumpets are branded with a red hot-iron <sup>\*</sup>.
- 670 For any thing, one may chance to be stricken with a box or a flap on the ear; a flip is in jest.
- 671 Some easement [abatement] of punishment was made through banishment [confining] <sup>k</sup> proscription, or disfranchising [losse of freedom,]
- 672 A banished man liveth in a limited [appointed] place; a banditto wandereth [wandereth,] being lawless [out-lawed] and driven from the fellowship of [from having to do with] men; a runagate [fugitive] abides no where.
- cor-purses (pick-purses) men-stealers, clipper, (counterfeiters) of coin, forgers of wills, falsifiers of deeds, receivers that harbor felons, &c. <sup>k</sup> Outlawing. <sup>l</sup> Math no abiding.

<sup>a</sup> Grievously punish.

<sup>d</sup> Open.

<sup>b</sup> Forfeir, amer-  
ciament.

<sup>c</sup> Cause men to  
do what they list.

<sup>d</sup> VVands,  
Switches.

<sup>e</sup> Shackles gyves,  
bolts.

<sup>f</sup> Man-quellers,  
Assassinares.

<sup>g</sup> Nailed to a cross.

<sup>h</sup> Poisoners.

<sup>i</sup> Pennance, as,  
duck'd in a cucking  
stool, whips at  
the cart's arse, &c.

<sup>\*</sup> Every crime pun-  
ished with death  
that is lesse then  
high treason, of  
the English men  
is called felony:  
herof are indicted  
[arraigned, im-  
peached] burglars,

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 65. Of the state Royall.

673 **I**T concerns all that there should be powers, lest the more mighty oppress <sup>a</sup> [crush] the weaker. But when one chiefe "commander bears all the sway, it is called a monarchy (though the Emperors were wont to choose them fellows in office;)

674 He, if he reigneth according to the appointment b of laws, is a King c; if after his own lust (that what he listeth becometh lawfull) even under a crown and scepter [mace] he is a tyrant

675 His seat is in the head City of the Kingdom, where he sitteth d installed in an ivory throne, being gorgeously [gallantly] attired in fine silk, scarlet, velvet, cloth of gold, or in a robe of state all e embroidered; but he is guarded with a troop of Courtiers, and great states.

676 Who are either privy-Counsellors, or Officers; as the Controller, the Marshall of the Hall [chief Ruler of the feast] the Treasurer, the keeper of the Great Seal, the Sword-bearer, the Carver, the Cup-bearer, the Master of the Horse, the Chancellor (having his Clerks,) Secretary, Chamberlains, Porters, Posts [Foot-men, lackies,] Pages.

677 To some other place they send away Vice-roy's, Deputies [lieutenants,] Archdukes, Peers, Treasurers, Sheriffs, Embassadors, [Liggers] Customers f, Purveyors, who being g authorized by the Kings Patent [Commission] mannage [dispatch] business, and set forth his Proclamations.

678 Into the rooms of the predecessors and deceased h, others are put [set up] who are called successors [that com after them.]

679 Kings Courts [Palaces] glitter with hangings and tapestry that are hung about, and ring again with musick.

680 Festers i, Noble-mens fools, trencher-friends, smel feasts, and promoters, are hang-bies [appurtenances] to Courts; the use of Eunuchs k is grown l out of date [fashion.]

681 Majesty is liable to [in danger of] envy; but mildness m will be as good as a safeguard.

682 The Guard keeps not a Prince so well in safety; nor do the revenues of his exchequer, imposts n, tribute or treasure hoarded up, so much enrich him, as the love of his subjects.

683 Therefore let them not be pilled [beggered, drawn dry] with enforced carriages, with forfeitures, o sements and taxes: rather let them be fairly intreated, and won by dolts and largesses p.

684 He must so rule the people, that they may have a mind to obey: compelled q services are dangerous.

CHAP.

a Over-lie.  
"Soveraign.

b Direction, or  
dinance.

c If only between  
the death of one  
King and the in-  
stalment of ano-  
ther, a regent or  
protector.

d The Queen  
standing by.

e Wrought by  
the embroiderer.

f Searchers.

g Furnished with.

h That have dis-  
charged the of-  
fice, or are dead

i Buffons.

k Gelded men  
l Scale.

m Mercy.

n Toll, customs of  
the custom-house

o Subsidies.

p To wit, dolts of  
flesh, and gifts  
thrown indiffe-  
rently among all  
as a Prince  
coronation.  
q Allegiance

# Ianua Linguarum reſerata.

## C A P. 65. De ſtatu Regio.

673 **P**roceſtates eſſe, omnium intereſt, nè potentior imbecilio- rem opprimat: ſed cùm unus monarcha rerum potitur, monarchia dicitur (quanquam Cæſares a Imperatores, collegas ſibi legere ſoliti ſunt.)

674 **I**s, ſi ex legum præſcripto regnat, Rex eſt *b*: ſi ex libidine (ut quod libet liceat) etiam ſub corona [*diademate*] ſceptiſque, tyrannus.

675 Sedes ejus in metropoli eſt, ubi inauguratus ſedet in ſolio eburneo, byſſo [*ſyndone*,] hoſoferico, cocceo, veſte attalicâ, vel trabè à acupictâ magnificè veſtitus, aulicorum verò & dynaſtarum catervâ ſtipatus.

676 **Q**ui vel ſunt Conſiliarii *e*, vel Præſecti, aut Aulæ ma- giſter, vel Architrictinus, Theſaurarius, Cuſtos Magni- Sigilli, Enſiter, Dapiſer *f*, Pocillator *g*, Magiſter ſta- buli, Cancellarius (ſuos amanueſes habens,) Secre- tarius *h*, Cubicularii, Acrienſes [*janitores*] *i* Celeres [*à pedibus*.]

677 Aliorſum legant Proreges, Viſarios, Archiduces, Sa- trapas, Quæſtores, Vicecomites, Legatos, Publicanos *k*, Frumentarios: qui diplomare regio inſtructi res ge- runt, & programmata publicant [*promulgant*.]

678 In antecellorum, deſceſſorum, & deſunctorum loco ſubſtituuntur [*ſuſſiciuntur, ſurrogantur*] alii, qui ſucceſſores dicuntur.

679 Regiæ [*baſilicæ*] auleiſ [*periſtromati*] & tapetibus cir- cumtenſis picturiſque refulgent, & perſonant muſicâ.

680 Gerrones [*nugigeruli*,] moriones, paraſiti, epulones, [*gnatibones*] & ſycophantæ, aularum appendices ſunt; Eunuchorum uſus deſuevit [*obſolevit*.]

681 Majeſtas invidiæ eſt obnoxia, ſed clementia erit vice præſidii [*ſatellitii loco*.]

682 Non tam principem ſatellites *m* tutantur, nec tam lo- cupletant ſiſci reditus, telonii portoria, veſtigalia [*canon*] aut reſoſitus theſaurus [*gaza*,] quàm ſubdito- rum amor.

683 Augariis igitur, conſiſcationibus, cenſibus & exactionibus nè exhauriantur; congiariis potiùs & donativis æ demulceantur ac deliniantur.

684 Imperandum ſic populo, ut illi parare lubear; obſequia coacta periculofa ſunt.

CAP. *ſurſum*

*b Si in interregno  
ſtatim, interrex.*

*c Regina aſſilente.  
d Phrygia legmen-  
taria, quam exor-  
nant phrygiones.*

*[polymitarii.]  
e Regi a ſecreſſis  
conſiliis.*

*f Præguſtator,  
g A poculu.  
h Ab epiftolis.  
i Aſſecta, pro domi.*

*k Portitores.*

*l Qui in aſſignatu,  
vel ſato deſuncti  
ſunt.*

*m Milites Præ-  
tiani,*

*n Puta viſcerato-  
ribus & miſſilibus  
promiſſis ſparſis in  
Principum manu.*

*Ianua Linguarum reſerata.*

CAP. 66. *De Regno & Regione.*

685 **R**egnum eſt, ubi ſunt liberi ſtatus ſtatutorum  
vinculo inter ſe colligati.

*a Optimates, ma-  
giſtratus.*

*b Dominis ſæodi,  
quorum clientes &  
beneficiarii prædia  
poſident jure cli-  
enslari, tenent quo-  
(us recentiores vo-  
cant) per fidelita-  
tem, ſectam, &  
ſervitium.*

*c Diaceſis: ager,  
ut ager Eboracen-  
ſis, York ſhire.*

686 In arduis negotiis concientur regi comitia: ſcilicet,  
*a* Proceres, Marchiones, Comites, Barones, & ex equa-  
ſtri ordine. Ruſtici ac privati iis non interſunt: ruri  
occupantur, & ſuis pagi magiſtris *b* obſecundant, [*mo-  
rigeri ſunt, morigerantur, obſequuntur.*] Nemo non legem  
rogat: rogatam ordines regi (niſi Princeps ei inter-  
cedat) ferunt: lata ſigitur, & inter publica archiva re-  
fertur [*interſeritur*] nec reſigitur aut abrogatur niſi ab  
iisdem legiſlatoribus.

687 In territorio ſuo quilibet magiſtratus ſancire po-  
teſt, quod vult: ſed velle non debet, niſi quod publicè  
expediat.

688 Ditio [*dominium*] eſt, ubi quis dominatur: diſtriſtus  
[*c comitatus*] ubi iuriſdictionem habet: Provincia quam  
devicit.

689 Gentes finitimæ [*conterminæ*] de confiniis & limitibus  
contendunt plerumque: ſed ſi limitent, & agris li-  
mitaneis [*lapidibus terminalibus*] determinent, ac paci-  
ſcantur, ſædus eſt: quod qui temerant & violant, per-  
juri ſunt ac ſœdiſragi.

CAP. 67. *De Pace & Bello.*

690 **P**acatus ſtatus optatiſſimus eſt: ſed aliquando, niſi  
vi armorum, retineri nequit.

*a Contetraneoſ,  
ſymptotici.*

691 Siquidem turbatores factioniſ & clancularii, ad cory-  
phæorum inſtigationem clandestinas factiones & con-  
ſpirationes inter ſuos ipſorum *a* populares ac concives  
diſſeminant; & cùm conjurârunt, tumultus & ſeditiones  
concitant: quæ niſi maturè ſedantur, civitas in partes  
diſſilit, & bella geruntur inteſtina ac internecina.

692 Hoſtis externus externè irrumpt, adverſus quem  
bello deſenſivo opus eſt.

*b Clarigatione  
facta.*

693 Quod per ſecialem denunciatur *b*; aut per caducea-  
torem pax petitur, ſiquis ſe imparatum aut hoſtili po-  
tentix imparatum arbitratur.



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 66. Of a King and Country.

- 685 **A** Kingdome is where there are free states, linked  
[bound] one to another by bond [tye] of Statutes.
- 986 In weighty busineses Parliaments are called [summoned]  
to wit, the Nobles, Marqueses, Earles, Barons [Lords,] and  
of the rank of Knights: Country-people, and private persons  
are not at it: they are busied in the Country: and Country-wil-  
lages obey their own a petty-Lords. Any man may press [put  
in] a bill: being put in, the States of the Realme make it a  
Law (unless the b Prince will not let it pass:) being enacted,  
it is published and recorded among the Parliament rolls  
[publick records:] nor is it made void, repealed or abo-  
lished but by the Law-makers.
- 687 Every Magistrate [Governour] in his own land and  
country may ordaine [enact] what he will: but he ought to  
will nothing but what may be for the common good.
- 688 A dominion or seniority [lordship] is where a man hath  
command [ruleth as lord:] a shire or county c, where he  
hath authority to governe: a province is that which he hath  
conquered.
- 989 Near-bordering-nations for the most part strive [quarrel]  
about their borders [frontiers] and marches: but if they set  
out the bounds by meers and land-marks, and make peace [en-  
ter into covenant:] it is a d league: which they that break  
and transgresse, are fore-sworne, and covenant-breakers.
- a Land-lords,  
lords of the de-  
mean: whose a  
teniers and pen-  
oners [tenants as  
will] hold lands  
possessions in fee  
or by copy-hold  
[base tenure] by  
fealty, hilt, and  
service, or ho-  
mage, as later  
writers call it.  
b Put in his bar  
or negative.  
c Or Iudges cir-  
cuit.

## CHAP. 65. Of Peace and War.

- 690 **A** Peaceable estate is most to be wished for: but some  
times it cannot be held but by force of armes.
- 691 For trouble-towns [bouthe fevs] seditious and close knaves,  
at the instigation of their leaders, sow privy faction, and con-  
spiracies among their own country-men and fellow-subjects:  
and when they have conspired [sworn to hold together,]  
they stir up routs [riots] and a hurly-burly: which if they be  
not timely appeased, the State breakes apieces into b sidings,  
and mortal [deadly] Civill wars are made.
- 692 A forrein enemy d breaketh in from without: against whom  
there is need of a defensive war.
- 693 Which is denounced by a Herald at arms: or Peace is sued for  
by an Ambassador of peace, if one deem himself unprovided, or  
too weak for [not able to match] the enemies power.
- a Commotions.  
b Partakings.  
c Invadeth.

# The Gate of Languages unlocked.

<sup>c</sup> Vnwarlike, nor martiall.  
<sup>d</sup> Provision for war.

<sup>e</sup> That are in league.

<sup>f</sup> Meet at some rendezvous.

<sup>g</sup> Take an oath,  
<sup>h</sup> Novices.

<sup>i</sup> Brigantine, buff-coat.

<sup>k</sup> In complete armor.

<sup>l</sup> An Armado.

<sup>m</sup> Hangers.  
<sup>n</sup> Vnsheathed.

<sup>o</sup> Pammell.  
<sup>p</sup> A back Sword is not two-edged but sharpe only on one side.

<sup>q</sup> To give the louder crack or report.  
<sup>r</sup> Bur.

694 In vain shall be that is c no man at armes undertaks to make war.

695 For d warlike furniture requireth many things; as souldiers, (which are to be enrolled [embilled] pressed with press-mony, & mustered \* in the mustering place) provision of food, aid of c confederates [allies,] & very costly charges.

696 Therefore their pay must be raised in time, as also victuals: and some must be appointed to deliver or pay out: lest they mutiney, and rise in an uproar.

697 Then the Army must f be leyed, and marshalled into regiments, companies, [bands,] centuries [hundreds,] ensignes, troops: and over these must be set Lieutenants, Captains, Sergeants, Captains of boye, Colonels; and lastly, over all a Lord Generall, to whom they g are sworn.

698 Young [fresh water] h souldiers are mingled among the old beaten souldiers, volunteers, and such as are both for horse-service and foot, troop together either with the foot-men [infantry,] or horse-men [cavalry:] there are also present cross-bow-men, pioneers, and men that fortifie, the scullions, drudges [droils] and pages are taken in for drudgery [any employments.

699 A man shall have harness enough, if he be covered with a coat of i mail, a souldiers cloak, an helmet [salter] or head-picke, a breast-plate, a buckler or shield [target,] and provided of furnished with weapons to fight withall, Curassers [Bard-horse-men, men k of arms] have armor of proof.

700 If a l Fleet [Navy] be rigg'd, it will also ask grapples and hooks; that so in a sea fight, the souldiers that serve at sea, may the more easily board a ship, which they would rife and make a prize of.

701 A sword is girded on, or hanged on by a belt m that it may be drawn the more readily out of the scabbard [sheath,] and being drawn n, may be run up to the hilts o t.

702 Let archers [bow-men] be enured to draw their arrows out of the quiver, to uncase the bow and bend it with the string, and to beat off the assailants that presse hard on, and to set them farther off.

703 Let the gunners [musketeers] charge their muskets with gunpowder\*; after let them give fire with a match, and discharge [let off] and play upon the enemy; but levelling [aiming] just at the c mark, to hit it.

704 When they go upon any service, and march a good way off, they

*lanua Linguarum reſerata.*

- 694 Imbellis nequicquam bellare [*belligerare*] præſu-  
met.
- 695 Apparatus enim bellicus multa depoſcit : militem  
(qui conſcribendus, auctoramento auctorandus arman-  
dus, & in diribitorio luſtrandus\*) commeatum, conſe-  
deratorum auxilia, dapſilesque ſumptus. \* *At miluſpriori re-  
conſendus.*
- 696 Maturè ergò ſtrops cogenda, ſicut & victualia *b, b* cibaria.  
& præſtandi qui erogent, nè tumultuentur ſeditioſi.
- 697 Tum congregandus & ordinandus exercitus, per le-  
giones, cohortes, centurias, vexillationes, turmas; præſi-  
ciendſque his Decuriones, Centuriones, Tergiductores  
[*Options*], Magiſtri equitum, Tribuni [*Chiliarchæ*] om-  
nibus denique Imperator, cui ſacramentum dicunt.
- 698 Tirones intermiſcentur veteranis, volonès & di-  
machæ peditatui vel equitatu ſe agglomerant : ad-  
ſunt etiam cunicularii, baliftarii & munitores :  
lixæ *c*, malones & caculæ ob ſervitia adſciſcun- *c Medaſſini, qui  
in nave moſſantur.*  
tur.
- 699 Armaturæ ſatis erit, ſi rectus ſis lorica, ſago, galeâ  
ſeu caſſide, thorace, ſcuto ſive clypeo [*ancili, par-  
mâ, peltâ, cetrâ* :] inſtructus verò ab iis quibus di-  
mices. Cataphractorum arma ſunt *d* vulnerum im- *d Impenitribilia  
munia.*
- 700 Si claſſis navalis ornatur [*inſtituitur*] ea etiam uncos  
[*harpagines*] hamâ ſve poſcet ; ut in naumachia epibatæ  
[*clafſiarii*] eò faciliùs inſiliant navem, quam expilent &  
expolient [*deprædentur*].
- 701 Gladius accingitur, vel balteo appenditur, ut è va-  
gina ſtringatur promptiùs, evaginatuſque *e* recondatur *e Diſtictus.  
f Machaya non eſt  
anceps, ſed ab altera  
tantumparte acuta.*  
capulo tenus *f*.
- 702 Sagittarii è pharetra ſagittas promere, arcum è co-  
rro exutum nervo tendere, ingruentésque protelare  
ac ſubmovere conſueſcant.
- 703 Sclopetarii ſclopetâ nitrato [*tormentario*] pulvere one-  
rent *g*; poſt adhibito fomite ignario diſplodant & ef-  
fulminent *in hoſtem* ; ſed ad ſcopum proſus colliman-  
tes, ut eum conſigant; *g Vt ſclopetum [tra-  
gorem] edant ubi  
bementem.*
- 704 Cum expeditione ſulceptâ longiùs proſiſcuntur,  
O x caſtra

# Ianua Linguarum reſerata.

† *Qua non mouen-  
tur niſi vaſis  
conclamatis,*

caſtra † metari, tentoria pax illis ſigere, munitionibus ſe  
vallare, & excubiis (quas excubitores agunt) circum-  
munire opus eſt.

705 Emittendi ſubinde in omnes partes (ſive armati, ſive  
inermes) ſpeculatores & exploratores, quorum in  
militia inſignis uſus eſt, ut & telleræ [ſymboli] quâ ſui  
ſe recognoſcunt:

g *Cum populatiōe.* 706 Qui excuſſiones pabulationis cauſâ g populabundi  
faciunt, & agros depopulantur: caveant nē itineribus  
obſeſſis, reditus ſibi intercludatur.

707 Inducix ſi panguntur, obſides dantur.

\* *Ve de ſumma  
rerum decertant.  
[decernant.]*

708 Ad prælium educæ copix \* inſtruuntur. & vel in  
cuneum coguntur, vel in phalangem alis h aut corni-  
bus i munitam.

i *Equitum.  
i Peditum.  
& Signa.*

709 Vexilla k erecta in medio ferunt ſigniferi: quos an-  
teſignani cum ſpathis [romphæu] præcedunt. Apud  
Romanos, haſtati primam aciem duxerunt; ſecundam  
principes: poſt principia, intervallo intermiſſo, triarii  
(ſpectatæ virtutis) in extrema acie agmen noviſſimum  
claudebant [cogebant.]

710 Tympaniſtæ & Tubicines Clauſicum canentes, ruba-  
rum ac lituorum ingeminato clangore æque tympano-  
rum ſtrepitu ad alacritatem commilitones incendunt.

i *Prælium com-  
mittunt.*

711 Velites uſitatē l pugnx faciunt initium velitando:  
poſt velitationem concurritur agmine toto, & acriter  
pugnatur m pugna ſtataria: hæc autem coitio [impreſſio]  
eſt acerrima.

m *Inſtopralia.*

712 Emiaus quidem funditores lapides fundis & cata-  
pultis mittunt: alii tela balisſis, glandes bombardis,  
tormentis ac pyrobolis; jacula & ſpicula [miſſil'a]  
amentis ejaculantur n.

n *Emittunt.*

o *Cum ad manus  
veniunt, & collo-  
pido [ſignis] ma-  
nus conferunt.  
p Securibus ama-  
tonis.*

713 Cominus o autem conſiſtantur, dum ſariſſas & lan-  
ceas mucronatas [cuſpidatas, præpilatas] haſtâſque col-  
lidunt: dum bipennibus p ſummo niſu vibratis tranſ-  
verberant: cæſtibus, clavis, ac lidibus & calis protur-  
bant: framearum, pugionum ac verutorum mucrone  
[cuſpide] pungunt & confodiunt: enſium, acinacum q,  
ſicarum acie cædunt.

q *Qui & enſis  
ſileas, barpa.*

714 Fit ſtrages cruenta, cadunt promiſcenē hinc atque  
hinc, ejulatu & boatu horrendo [tremendo.]

715 Corſi-



## The Gate of Languages unlocked!

they had need to incamp [pitch their camp f,] to set up the tents [huts o] sure with stakes p, to intrench with fortifications, and guard themselves round with watching and warding, which the sentinels keep.

† Which is not dislodged, but when proclamation is made to trust up bag and baggage.  
o Pavilions.  
p Also pins, pegs, spinkets.

705 Now and then spies and scouts (whether armed or unarmed) must be sent out into all quarters: whereof there is special use in warfare, as also of the watch-word, whereby they of the same companie know their men.

706 They that make inroads [invasions] for forage, wasting, [harrying] & spoiling the countrie as they go: let them take heed, lest the passages being block'd up, their return be cut off.

" Beware.

707 If a truce be agreed on, pledges [hostages] are given.

708 The forces being brought out to fight \* are ranged in battle [put in array;] and are either put in battalions wedg-wise, or cast into a squadron, four-square, fortified with wings or cornets.

\* To trie it out, to put alto the hazard of a battle.

709 The Standard-bearers [Ensigns] carrie q the colors displayed in the midst; whom some go next before to guard them, with two-handed swords. Among the Romans, the Pike-men led the vanguard r: the ablest bodied souldiers, the main-battle: behinde them a good distance, the stoutest-tryed souldiers brought up the hindermost reer-wards.

q Advance.

r Fore-front, van.

710 Drummers & trumpeters sounding an alarm, by redoubling the shrill sound of trumpets and cornets [shalms] and beating of drums s, enkindle courage in their fellow souldiers.

711 Commonly r the light-hors-men, [light harnessed-souldiers] give the onset [first charge] by " skirmishing: after some light skirmish, they encounter with the gross bodie of the armie, and fight it out eagerly, a hot set battle: And this u brunt [assault] is the fiercest.

s Tabers.  
r Ordinarily.  
" Bickering.

u Shock.

712 A loof off the slingers throw stones out of slings and darting engines: others shoot off bolts \* with cross-bows; bullets with guns, cannons [artillerie] and fire-balls [granado's]: they sling javelins and darts with strings [loops.]

\* Tulum is any weapon flung at a distance.

713 But they t grapple hand to hand, while they clash together sharp pointed pikes, lances & spears: while they thrust them thorow with halberds brandished with all their might x: beat them down with bats, clubs and truncheons: soine & stab [run thorow] with the point of p a tizans, daggers and rapiers: cut or slash with the edg of swords, scimiters y, and short swords.

t Come to handy-gripes [strokes].  
" VVielded.  
x Straining.

y Falchions, hand-gers.

714 A bloudie slaughter [execution] is made: down they z fall pell mell on this side and on that, with an horrible shrieking and yelling.

z One with another.

## The Gate of Languages unlocked.

\* Ambuscado.

u Scrupon.

b Re-assemble.

g All of a gorge.

h Make good.

i Sacked.

f Hardic.

g Being put out of pay.

h Fugitives.

i That turn Turke, &c.

k Pay.

l The unserviceable [enfebled] are licensed to be gon by a lawful passport.

m A worthy reward.

715 While the encounter lasteth, unless a retreat be sounded, fresh supplies coming upon them out of their ambush \*, charge them unawares, not in front, but in the flank or in the reer, in some place of disadvantage, they rout [dis-rank] and put them to flight; and give them no time to rallie themselves, and b gather to a head again, but chase [pursue] & put them to the sword.

716 They being embrewed with blood c, and stricken with fear, retire [give back; ] and such as have no shelter to flee to, partly yield themselves, and are taken; partly run away and wander, being scattered all abroad. They that yield, are taken to mercy [have quarter given them.]

717 A city rebelling [that stands out,] or a tower or castle (to which those that are discomfited and put to flight, have retired themselves) is beleaguer'd and environed on every side; it is battered with great ordnance, and undermined with mines which the piovers dig.

718 ( If the besieged or garison souldiers, which d defend the fortress, sallie out, they are driven back and subdued, by giving a stronger charge upon them.)

719 A city won by assault, before a voluntarie surrender, is ransacked e [ pillaged; ] sometime it is also razed, destroyed to an utter destruction, laid level to the ground, and overthrown: or else a garrison is placed in it.

720 Strong holds [iconces] if any were seized on before, are recovered.

721 The conquerors laden with spoils, pillage & booties, having rear'd up a monument in memorie of their conquest, shouting for joy, and singing songs of victorie, return home in triumph.

722 Where the f valiant, for their prowess or brave exploits, are promoted to titles of dignity, being graced with badges of honor: loiterers [truants,] and causers of firs [uproais] are punished g; straglers and run-aways h suffer loss of life or estate; traitors are drawn asunder with horses; i renegado's [revolters] are empalled [ganchéd;] the wounded are healed; those that are taken prisoners are ransomed [redeemed] by paying their ransom, or set at liberty by way of exchange.

723 Last of all, when the wages of k (as much as everie one hath earned by service) is paid, the souldier is discharged [cashiered] and disarméd: l old souldiers past service are released [set free from service; ] those that have died for their native country are honored with m due praise.

## *Janua Linguarum reſerata.*

- 715 Conſpectu [*certamine*] durante, ſuccenturiati (niſi receptui canatur) ex inſidiis ſupervenientes, non à fronte, ſed à latere vel à tergo, in loco iniquiore inopinantes adoriuntur [*invadunt*], diſturbant, fugant; nec aciem reſtituendi [*redintegrandi*] ſuique recolligendi ſpatium concedunt, ſed infeſtantur & trucidant.
- 716 Illi cruore obſecti [*perſuſi*] & terrore percuſſi retrocedunt r; & qui receptum [*perſugium*] non habent, partim ſe dedunt ac capiuntur, partim fugiunt & diſperſi palantur. Dedititii in ſidem [*deditionem*] accipiuntur. r Padem reſerant.
- 717 Civitas rebellis, & arx caſtrumq; quo ſe clade affecti & proſtigati receperunt, obſidetur, undique circumvallatur, machinis bellicis oppugnatur, & cuniculis (quos cunicularii ſuſſodiunt) ſubruitur.
- 718 (Obſecti & præſidiarii qui caſtellum propugnant, ſi erumpant, repelluntur, & impetu in eos majorè factò debellantur.
- 719 Expugnata ante ultroneam deditionem *urbs* diripitur, aliquando & aboletur, ad internecionem ſ' exciditur, delolatur [*ſolo aequatur*] & evertitur: vel præſidium ei imponitur. f Excidium.
- 720 Munimenta, ſiqua antea fuerunt occupata, recuperantur.
- 721 Victores ſpoliis, manubiis & ſectiõibus onuſti, trophæo erecto, ovantes, & præana canentes, cum triumpho domum redeunt.
- 722 Ubi ſtrenui, ob heroïca facinora, inſignibus condecorati nobilitantur; emanſores turbarumque autores pleſcuntur t; deſertores & tranſugæ vitæ aut fortunæ t Uere diſrupti. multantur; proditores equis in diverſum ætis diſtrahuntur; apoſtatæ palo inſiguntur; ſaucii ſanantur; captivi lytro perſoluto redimuntur, aut permutatiõne liberantur.
- 723 Ad extremum ſtipendiis (quantum quiſque meruit) u Numeratis. exolutis, miles exautoratur atque exarmatur; \* eme- \* Debiles beneſſiſſi riti rude donantur; qui pro patria occubuerẽ, ad oreâ miſſione. afficiuntur.

# Ianna Linguarum reſerata.

## C A P. 68. De Schola & Inſtitutione.

714 **Q**uoniam literati ad omnia habiles eſſe, idioræ vice verſâ parùm ſocietati humanæ conferre deprehenduntur : ſcholis (ubi rudes ad humanitatem condocendi erudiantur, & artes liberales addiſcantur) opus eſt.

a Fungi.  
b Quæ putida eſt  
calumnia & fri-  
gida [jejuna.]

725 Atqui hæ non ſunt [ut fatui & blenni a opinantur] carnicinæ b : ſed ludus literarius, dummodo diſcipulus docilis callidum cordatūque nanciſcatur præceptorem.

726 Ille enim ſi diſcit ſponte, percontatur [querit] avidè, & auſcultat attentè : hic ſi docet lubenter, informat providè, & inculcat aſſiduè : uterque habet eximium delectamentum.

c Minerval, dida-  
ſtrum.

727 (Quod & rectores, & ludimagiſtrorum adjutores pædagogi, attendant ob ſalaria c.)

d Obrepat.

728 Adjungatur tamen inſtitutioni diſciplina (id eſt, cenſura & ferula) nè vel diſſolutio vel deſidia ſcholæſticis d ſurrepat.

729 Qui te admonitione nihil laborat, & monita non moratur [flocci pendet,] vapulet.

e Hemicylus.

730 Cathedra c docentis eſt, ſubſellia diſcentium.

f Aſſatur, ex ſcu-  
læ, accommodatur  
ad ſcribentis  
quæſum.

731 Calamo olim ſcripſerunt : hodiè pennæ caule (cujus crena ſcalpello temperatur l) ſcribimus vel in charta pura (non maculatâ, nec bibulâ, neque emporeticâ) quæ foliis, ſcapis, ſeu per ramas divenditur : vel in membræna [pergamenâ :] ſtylo [grapho] in pugillaribus [codicillis,] ut induci vel expungi poſſit, inverſo ſtylo.

g Abecedarium, vel  
verbis conjunctu.  
h In ſodice ex-  
ceptorio.

732 Si formator exemplar g tibi præformar, tu ex ipſius autographo exſcribe apographum : ſiquid dictar, calamo excipe \* : ille verò mendas commonſtrans emendabit, ſiquid vitioſè poſitum, aut quod dedocet dediſcas.

733 Memorix quod mandare vis, relegere frequenter, non curſim, obiter, præpropere, & perfunctorie, ſed rebus intentus, ita quaſi inſculptum animo inhærebit. Gnomas Biblias ediſcere tirunculi palmarium putent.



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 68. Of a School and Instruction.

- 724 **B**ecause a learned men are found to be fit for al emp<sup>i</sup>oi-  
ments, on the other side, the simple [unlearned] b to  
stand humane societie litle in stead: therefore there is need of  
schools, where the ignorant being civilized [taught or enured  
to civility,] may be instructed, and c liberal arts learned.
- 725 But these are not (as fillie fools and sots d ween and sup-  
pose) tormenting-places e: but a school-play] a pastime of  
learning: ] provided, that an apt scholar get a skilful [ex-  
perienced] and discreet master.
- 726 For if the one learn of his own accord, enquire and ask  
questions earnestly, and hearken heedfully: if the other teach  
willingly f, instruct advisedly, and beat things into him con-  
tinually, both take exceeding great delight.
- 727 (Which thing let both head-Masters, and Ushers that are  
assistants to School-masters, carefully look to, for their pay g.)
- 728 Yet let good governance (that is, correction [due oversight]  
and the rod h) be joynd with instruction: lest either debau-  
chedness [basenes of conditions] or sloth creep upon scholars.
- 729 He that passeth [careth] not for an admonition, and will  
not take warning, let him be beaten [whipt.]
- 730 The chair belongeth to the teacher, the lower stals [forms,  
benches] to the learners.
- 731 Once they wrote with a reed: now-a-daies we write with a  
quill (whose neb or slit is made [fitted to the writers hand] with a penknife) either in clean paper (not in blotting, sinking  
or cap-paper) which is sold by the sheet, quire, ream: or in  
parchment: with a writing-pin in table-books, that it may  
be cancelled and blotted out, by turning the pin the wrong  
end downwards.
- 732 If the teacher sets thee a copie k, do thou write a l draught  
out of his original copie [that which is of his own hand-  
writing: ] If he rehearseth any thing to be written, note it  
from his mouth m: if any thing be misplaced n [disordered]  
he will shew [tell] the faults and mend them: that thou  
maiest unlearn or learn otherwise, that which he o teacheth  
thee otherwise.
- 733 That which you would get by heart, read it often over, not  
p in haste, upon the by, or too fast, or for fashon-sake, but be-  
ing earnestly bent on the matter: and so it wil stick fast, as  
though it were engraven in your mind. Young beginners think  
it a great matter to learn sentences of the Bible without book.

a Good scholars.  
b Little to avail  
[further help.]

e Gentleman-like  
fit for men of  
good breeding.  
d Gulk, lobs.  
e Which is a  
poor, idle, trifling  
cavil.

f VVith all his  
heart.  
g That is given  
for schooling.

h Palmer.

i The stem of a  
feather; a writing  
pen.

k A letter-copie,  
or join'd hand.  
l Extra<sup>c</sup> copie.  
m Indireth.  
n In a note-book.  
o Set wrong-  
Vnteacheth.

p Cursorily, apace.

## The Gate of Languages unlocked?

**m** With a low voice, softly.

734 *Con your lesson over in your place, speaking m easily [to to your self,] but say to the Master and rehearse aloud; examination should be daily, and at set times or extraordinary. The chief-Master and under-Teacher will every day take an account [call you to a reckoning] of your proceeding in learning. For, not to go forward is to go back.*

735 *If you desire to profit [go on] happily, whatsoever thou - hast newly gotten [conceived,] tell it instantly to another.*

**n** Tells.

736 *For it becometh thee carefully to imitate [follow] him that sheweth n thee the way; but to strive with thy school-fellows who shall learn fastest.*

**o** Drilled.

737 *A B C boies are put up to a higher form, and then out of petty-schools into the Grammar-schools (where, by essays, they are trained o for greater exercises;) they which from thence are admitted into Universities, are counted freshmen [p - nics] until having as it were served out an apprentice ship, they commence [are made] by degrees p Bachelors, Masters; Licentiats, Doctors, each marked out [graced] with their own hoods [habits].*

**p** Not a jump.

### CHAP. 69. Of a Study.

**a** Lonesome.  
**b** Indite.

738 *A Fit place to study in, is a retired [with-drawing] place a all alone; into which let the student go aside, far from the throng, if hee bee to b muse on [study for] any thing; and there let him have his library, desk, and ink-horn, with cotton, penner, and pen-knife.*

**c** Chosen.

739 *Let him not stubber [soil] or slurry his books, but use them cleanly; and let him have not a great many, but c choice ones; and let him rank [sort] them by rows and shelves.*

840 *For to what end is a great sort of volumes, and divided into so many tomes, whereof the owner shall scarce, or not at all, read over the very index's [tables] or the list of their names?*

**d** As \*.

741 *Let him not blur them with blots; but to help the memory by small stars d marked at the margent, no body is against this; nay, rather it is behovesfull [a wise course.]*

**e** Escape.  
**f** Cast, refuse.  
**g** Note-book.

742 *If you chance upon any thing, suffer it not to vanish away; but that it slip e not from you, note it down out of hand, not into waste papers, but in a table-book [that may be rased, and written on again,] and thence into a day-book, or a g common-place book, and have it alwaies about you, or ready at hand.*

743 *For*

*Ianna Linguarum reſerata.*

- 734 Repetere lectionem voce ſubmiſſâ [*tacite*;] redde & recita clara : examen ſit quotidianum ſtatimque vel e *Alia*.  
extraordinarium. Gymnaſiarcha vel hypodidaſcalus [*ſubdoctôr*] tuorum in ſtudiis progreſſuum rationem quotidie à te exiget [*expoſcet* :] Nam, non progredi eſt regredi.
- 735 Si feliciter proficere viſ, quicquid modò comprehendiſti, ſtatim alteri enarra.
- 736 Decet enim te, præmonſtrantem ſtudioſè imitari; condiſcipulos certatim æmulari.
- 737 Abcedarii ad ſuperiorem claſſem promouentur, deinde è trivialibus *ſcholis* ad gymnaſia (ubi per gymnamaſta præludunt grandioribus exercitationibus : ) qui inde in Academiâs coaptantur, tirunculi habentur, donec, tirocinio quaſi peracto, *f* gradatim *ſ* Non ſaluatim, *a* creantur Baccalaurei; Magiſtri, Licentiaſi, Doctores, *per ſalutem*.  
ſinguli ſuis epitogiſ *g* inſigniti. *g* Epomidiſ.

CAP. 69. *De Muſæo.*

- 738 Donec Muſis locus ſolitariuſ eſt ſecèſſuſ : in quem ſtudioſuſ, ſiquid commentetur, à turba remotuſ ſecedat; ubi bibliothecam, pulpitum, atramentarium (cum peniculo, calamaro, cultellôque ſcriptorio) habebit.
- 739 Libelloſ nè coinquinat aut deturpet, ſed mundè tractet : quos non plurimoſ habebit, ſed ſelectoſ; eôſque per foruloſ *a* & cuneoſ digeret.
- 740 (Quorſum enim numeroſa, & in tot tomoſ diſiſſa lumina, quorſum ipſoſ indiceſ vel catalogum vix aut nè vix quidem perleget poſſeſſor ?)
- 741 Literiſ nè maculet; Aſteriſciſ [*ſtelluliſ*] ad marginem notatiſ remiſiſcentiam nemo ſublevare vetat; quin conſultum eſt.
- 742 Siquid incidit, evaneſcere non patieris; ſed, nè excidat tibi, annotabiſ protinuſ, non in rejectaneas ſchedaſ, ſed in palimpeſtum, indeque in diarium vel adverſaria, quæ penèſ te, aut in promptu habe.

## *Janna Linguarum referata.*

743 Lucubranti ad lychnum, cereis præ sebacea candelâ conducit : quem ut accendas, ignarium adsit cum fomite, chalybe, silice, & sulphuratis : ut extinguas extinctorium.

744 Tædæ fumant & fumigant, utpote oleosæ pini pulpa.

*b Lychnus.*

745 Candelabrum *b* sit pensile, umbraculum viride, enunctorium præsto, quo emunge fungum, nè ellychnium *c* obumbret : sed illud, nè quid sordidetur, seponc.

*c Mynum,*

746 Proditurus è musæolo in publicum, lucernam absque laterna nè feras : facibus [*faculis*] non fidendum.

## CAP. 70. *De Grammatica.*

747 **G**rammaticus literas orthographicè (majusculis sola periodorum capita & emphatica) pingit : omnia commatibus [*virgulis*] & punctis distinguit : vocales duas in unam diphthongum combinat, syllabas copulat, dictiones [*vocabula*] declinat *a* & conjugat, phrascs construit syntacticè, non incongruè, sermonem legitimè *b* pronunciat, loquitur parè ac Latinè, & ab illatino, solæcismo & strilagine abhorret.

*a Insestis.*

*b Habitatione  
accenti, toni, sin-  
tus.*

748 Ancillantur huic Librarii & Typographus : qui è loculamentis typos depromens coagmentat, prælo sub-  
jicit, libros excudit, & Bibliopego [*compactori*] compin-  
gendos tradit : quos Bibliopola in syttabos umbilicis  
armatos insuit & venundat [*exponit venum, venales.*]

## CAP. 71. *De Dialectica.*

749 **D**ialecticus [*Logicus*] ratiocinans, quid de quo dici possit, & quare, pervestigat : ambigua evul-  
cleatè distinguit, obscura declarat, similia dissimilibus  
confert, *a* effati cujusvis certitudinem examinat.

*c Rationis,  
Propositionis.*

750 De spinoso problemate aut quocunque themate dis-  
ferit, & nunquam non argutatur : de quæstionibus du-  
biis pro & contra disputat : argumenta syllogismis ar-  
gutè innectit : methodo appositâ omnia digerit.



## The Gate of Languages unlocked.

- 743 For one that studieth by candle-light, a wax-taper is more  
 usful then a tallow-candle: so e light which, let there be a <sup>c</sup> kind.  
 tinder-box hard by, with tinder, steel, flint and matches: and  
 to put it out, an extinguisher.
- 744 Torches smoak; and cast a smokie smell: as being the  
 heart of the oily pine-trees.
- 745 Let the candlestick be a hanging socket: the curtain  
 [screen] green, a pair of sunsters hard at hand: wherewith  
 snuff off the snuff, lest it t over-shadow the wick: but lay <sup>f</sup> Hang in the  
 them aside, lest ought be fouled with them. light.
- 746 Being to go forth out of thy study, abroad: carry not a light  
 without a lanthorn [skons.] Torches are not to be trusted.

### CHAP. 70. Of Grammar:

- 747 **T**He Grammarian writeth letters, speking words  
 aright (onely the beginnings of sentences, and words of  
 weight with great letters: ) he distinguisheth al things by com-  
 ma's and ful points: he twineth [twisteth] two vowels into  
 one diphthong: he speleth syllables together: he joyneth toge-  
 ther pbrases in good a Syntax, not in false Latine: he utter-  
 eth his speech brightly: he speaketh purely, and in good La-  
 tine: and cannot endure bald Latine, or any harsh, barba-  
 rous pbrase.
- 748 Upon him wait the Stationers and Printers; who draw-  
 ing forth the stamps out of the composing-boxes, coucheth  
 them close in a row, putteth them under the press, printeth  
 books, and delivereth them to the book-binder to be bound:  
 which the Book-seller stitcheth up into covers fenced with  
 bosses, and set's them to sale.

<sup>a</sup> Concord and  
 construction.  
<sup>b</sup> Having respect  
 to the accent,  
 tone, & meaning.

### CHAP. 71. Of Logick.

- 749 **A** Logician, as he reasoneth, searcheth out what may be  
 said of any thing, and why: he distinguisheth things  
 doubtful distinctly, he explaineth things obscure, he compar-  
 reth things like with unlike, and examineth a the certainty  
 of every proposition [maxim.]
- 750 He a discourseth of some knottie [crabbed] quere, or of any  
 subject whatsoever, and b is evermore arguing [descanting]:  
 he disputeth of doubtful questions for and against; he knitt's  
 up his proofs wittily in syllogisms, and ordereth all in a  
 c convenient method.

<sup>a</sup> VVeigheth,  
 tritch.

<sup>b</sup> Never leaves  
 chawing, cavil-  
 ling.

<sup>c</sup> Handfom,  
 ordly.

### CHAP.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 72. Of Rhetorick and Poëtrie.

- a** But not like a minter of strange terms, quaintly & over-curiously affecting any kinde of gaudy flaring fooleries, to flourish over his speech  
**b** Covertly makes his way.  
**c** Falleth roundly to the matter.
- d** Strayeth.  
**e** Pricks in.
- f** Most elaborate, and exact.
- g** By words.
- h** Good & sound, not false, Faulty.  
**i** Daintily, gayly.  
**k** VVhen a sentence is picked just out of the letters of a name.  
**l** VVhen the first letters of divers verses make a name or sentences. **m** Confeining som short witty sent.
- 751 **A** Rhetorician seeketh out fit expressions [phrases] for eloquence **a**, practiseth his style, flourisheth single words with tropes (by translating them from their proper signification to another meaning) garnisheth whole sentences [clauses] with figures (by doubling words and setting them in another order artificially for the better sound,) and lastly, sett's forth his action with gestures.
- 752 An eloquent Orator being to make an Oration from out the pleading place, **b** windeth [serveth] himself in by premising a preface (sometimes he beginneth **c** bluntly, without any foregoing preamble:) after that he layeth open the case clearly, in expresse words; then he prov's it by reasons strongly; he clear-eth it by examples [instances] to the purpose and at large (although he enlarge not, nor amplifieth over-tediously, nor **d** goeth aside from the purpose impertinently) he interlaceth wittily sayings, but thinly [here and there] not too thick [all on a heap;] he confuteth and disproveth objections thoroughly, or turneth them back on the gain-sayers; he endeth his speech with a conclusion, **f** that is wrought up above all the rest, with all art and exactness possible: all this he doth, sometimes having mused on it before-hand, and sometimes on a sudden.
- 753 Proverbs and **g** old sayings, as also Similies, give a fine gloss, and beautifie [adorn] a speech: which, if it expresse the matter briefly, is called pithy [finewie.]
- 754 But an elegant Poët, turning prose into meeter, maketh true verses **h**; tricks [pranks] up his rimes **i** neatly; turneth verses in due measures; feigneth fables, deviseth wedding-songs, funeral-songs, elegies, **k** anagrams, **l** acrosticks, **m** epigrams; smart, stinging invectives; and now and then put's the foot [burden] of the song after the rest.

## CHAP. 73. Of Arithmetick [Numbering.]

- 755 **T**he study of the Mathematicks is as profitable, as subtil [deep.]
- 756 Arithmetick reckoneth [relleth] numbers; which may be summed up together **a** briefly, **b** subtracted, multiplied, divided one with another; whether it be done with ciphers or **c** counters, on a counting-table: but country-folk count by half-dozens, half-scores, dozens, fifties, scores, and three-scores.
- a** In a total sum.  
**b** Defalked.  
**c** Casting account

CHAP:

## Ianua Linguarum reſerata.

### CAP. 72. De Rhetorica & Poëſi.

751 **R**hetor formulas dicendi conquirir *a* ad eloquentiam, ſtylum exercet, verba tropis (à nativo ſignificatu ad alium ſenſum transferendo,) ſententias figuris [*ſchematis*] (verba geminando & ad euphoniā artificioſè tranſponendo,) actionem denique geſtibus colorat.

*a* At non ut lege  
dedatus, quaſvis  
phaleras ſoleſculo-  
rum inopias putide  
& affectato cap-  
rans.

752 Facundus Orator Orationem pro noſtris habiturus, Exordio præmiſſo ſe inſinuat (aliquando abruptè auſpicatur, nullo præmio prævio;) poſt cauſam proponit dilucidè & diſertè, tum confirmat rationibus validè, illuſtrat exemplis appoſitè & copioſè (tameſi non dilatat nec amplificat juſto prolixius, nec digreditur ab re,) apophthegmata (ſed rara, non conſertim) interſerit; objectiones refutat & refellit exactè, vel in contradicentes retorquet; epilogo quā accuratiſſimo & apprimè elaborato perorat, atque hæc omnia quā præmeditatè, quā extempore.

753 Proverbia & adagia, ut & comparationes, exornant luculenter orationem: quæ ſi ſtrictam rem enunciat, nervoſa dicitur.

754 Sed Poëta diſertus è proſa [*ſoluta*] ligatam faciens, verſus legitimos *b* componit, rhythmos elegantur concinnat, carmina [*metrum*] modulatur, apologos, epithalamia, epicedia, [*epitaphia*] elegias, anagrammata, acroſtica, epigrammata, ſatyrica [*ſatyras*] fingit, & verſum intercalarem cæteris ſubinde ſubjicit.

*b* Integros, illibatos,  
non viſioſos.

### CAP. 73. De Arithmetica.

755 **M**athematicæ diſciplinæ pariter ſunt utiles & ſubtiles.

756 Arithmetica numeros *a* computat; qui compendioſè addantur, ſubtrahantur, multiplicentur, dividantur, per ſe invicem; ſive id fiat ciphriſ, ſive calculiſ [*abaculiſ*] ſuper abacum; ſed ruricolæ per ſenas, decuſſes, duodenas, quindenas, vicenas, & ſexagenas ſupputant.

CAP.

CAP. 74. De Geometria.

757 **G**eometra, quaſi ludibundus, figuras contempla-  
tur, & meſurat diſtancias propè an procul abſce  
[diſtet] aliquid.

a Diameter qua  
gibbum ſphæricum  
tranſfigit, dicitur  
axis.

758 Ad regulam lineas (puta rectas a & in longum por-  
rectas vel obliquas; non curvas [diſſortas,] ſpirales,  
aut enormes;) ad normam angulos: circino verò cir-  
culum (cujus medietas centrum, circuitus [ambitus]  
appellatur circumferentia) ducit.

b Pyramis a baſi  
roſtilina: a aque  
acuminatur.  
Rhombus eſt æqui-  
lateralis, ac oſti-  
guangulus,  
c Volubilis.

759 Conus turbinatus eſt, & à ſubjecta peripheria æqua-  
liter faſtigiatus, inſtar racemi b: cylindrus c teres: græ-  
cum  $\Delta$  triquetrum [triangulare, trigonum:] cubus qua-  
dratus: globus rotundus, externâ ſuperficie convexus,  
internâ concavus.

d Cronum.

760 Circularis figura diviniſſima eſt & capaciſſima, omnia  
complectens, nihil habens offenſionis, nullam inciſu-  
ram d, nullum anfractum, nec ſtriam eminentem, nec  
canaliculum lacuſoſum [excavatum.]

761 Omnis dimentio fit per triangulum; ipſius etiam  
quadranguli ſive tetragoni.

CAP. 75. De Ponderibus & Meſuris.

762 **M**enſuræ continuorum ſunt: granum, digitus,  
pollex [uncia,] palmus, ſpithama, ulna, paſſus,  
orgyia, decempeda, ſtadium, \* miliare, paraſanga: his  
decempedatores [ſiniſtores, metatores,] aliſſque meſores  
omnia metiuntur.

\* Olim lapis, qui a  
mille paſſuum ſig-  
nabatur lapide.

† Metreta.

763 Liquidorum: culeus, † amphora, [quadrantal,] urna;  
congius, ſextarius, hemina, triental, cyathus.

a lb j.

b lb β.

c lb j β.

d 3 j.

e 3 β.

f 3 i.

g 3.

h Momenta.

764 Aridorum; medimnus, trimodiuſ, modius, ſemodius,  
quartale, manipulus, pugillus.

765 Pondera ſunt. Cententarius, a libra, [pondo as,] b ſe-  
libra, [ſemiſſis,] quadrans, c ſeſquilibra, d uncia, e ſe-  
munia: f drachme pendet tres ſcrupulos, g ſcrupulus,  
[ſcriptulus] viginti h grana,



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 74. Of Geometric, or the art of Measuring.

- 757 **A** Geometrician <sup>a</sup> beholdeth his figures as it were in <sup>a</sup> Gazeth ont:  
<sup>a</sup> sport, and <sup>a</sup> méasureth [taketh] the distance <sup>b</sup>, whether <sup>b</sup> Farnesh.  
<sup>a</sup> a thing be neer [nigh] or far off.
- 758 By the rule he draweth lines (to wit, streight on <sup>c</sup>, and <sup>c</sup> The cross line  
 streight out at length, or sloping [side-long,] but not wrong which brochetia  
 [crooked] winding [scruing] or out of square:) By the globe thorow the  
 d square, he draweth <sup>e</sup> corners: by a pair of compasses, a midst, is called an  
 circle: the very midst whereof is called the middle-point: the axle-tree.  
 rounding is called the compass [circumference]. <sup>d</sup> Squire.  
<sup>e</sup> Nooks.
- 759 A cone from a round bottom groweth sharp, all alike, up-  
 ward, like a cluster of grapes <sup>f</sup>: a roller [rolling pin] is <sup>f</sup> A broch or speer  
 round and long: a Greek  $\Delta$  [delta] is three corner'd: a die from a square bot-  
 is <sup>f</sup> four-square: a globe [as a boun, bead, ball] is round, being tom ritheth alike  
 embowed [swelling outward] on the out-side; and hollow in all parts to a  
 on the in-side. sharp top. A lo-  
 zing or diamond.  
 (like a quarree of  
 glass) hath sides  
 all of a length, but  
 unequal corners.  
<sup>g</sup> Like a hoop.  
<sup>b</sup> Gutter, doke.
- 760 A circular [g flat round] figure is the heaventiest of all, &  
 able to hold most, comprising all things, having no annoiance,  
 no notch [jag, snip, gash,] no winding breach, no ridg sticking  
 out, no dents <sup>h</sup> furrowed [chamfered, hollowed] in.
- 761 Every measure is taken by a triangle [three corner'd  
 figure,] even the measure of a quadrangle it self or four  
 corner'd figure.

## CHAP. 75. Of Weights and Measures.

- 752 **M**eaures [lizes] of things that are of the same piece,  
 are: a grain [barly, corn,] a finger breadth, an inch,  
 a hand-breadth, a span, an ell [yard] a pasc, a sadom, a  
 perch, a furlong, a mile <sup>a</sup>, a Persian <sup>b</sup> mile: with these, survei-  
 ors and other measurers mete [assize] out all things.
- 763 Measures of moist things: <sup>c</sup> a but or pipe of wine, a rund-  
 let [firkin,] a gallon, a pottle, a pinte, a jill [half a pinte]  
 the third part of a pinte, four spoon-fuls.
- 764 Of drie things: an Athenian bushel, three Roman pecks,  
 a peck, half a peck, a quarter of a peck, a great handfull [a  
 full gripe,] a small handfull.
- 765 weights are: an hundred weight, a pound, half a pound, a  
 quarter of a pound, a pound and a half, an ounce, half an  
 ounce; a dram weigheth three scruples, a scruple weigheth  
 twenty grains.
- <sup>a</sup> Eight furlongs  
 once a stone, be-  
 cause every mile  
 was mark'd with  
 a stone.  
<sup>b</sup> Thirtie furlongs  
<sup>c</sup> See 404.  
 A measure con-  
 taining ten gal-  
 lons & ten pints.

## The Gate of Languages unlocked.

b Needls.

c Counter-poiz.  
d Standing, gold.  
weight.  
e komers, kcm-  
bers.

- 766 If any things be weighed by the weigher or clerk of the market in a pair of scales [balances,] ponder [poiz] the **b** tong (which goeth out of the scale-beam, and with the least thing move then weight stirreth up and down through the handle) whether it **c** be even **d** weight, or which over-weighs which.
- 767 A standard is a pair of weights which **c** wooll-workers carry about them, without balances or scales, having nothing but a hook on the one side, on the other a weight; which being put neerer to the center, weigheth more; being set farther off, it weigheth less.
- 768 If any thing be put to, above the over-weight, allowance or remedy; it is a vantage, a surplage cast in over and besides.

### CHAP. 76. Of Opticks [eye-craft,] and Painting.

a It is also the print made with a seal, or the scape of a thing cast into a mould.  
b Carve, molten.  
c Which ask divers engines or gimmals to make them go true.

- 769 **A**N Optist searcheth into raies [sun-beams] that are for sight, and any thing set before the eye, that may be seen; descrying, why some things may be seen thorow, others are dusky [shadowie;] some cleer, others dim; and accordingly he frameth spectacles and perspective glasses.
- 770 Then the Painter, according to the pattern of some living thing, portraeth [draweth out] the picture grossly; afterward he resembleth it to the life, and with his pencil limneth it with different painting colors.
- 771 The engraver, according to the sample [pattern, mould] fashioneth the **a** counterfeite; and with a graver graveth and carveth **b** a graven image, he painteth it cunningly [neatly] and pitcheth it on it's frame; if it be a monstrous huge one, call it a Coloss.
- 772 Sun dials point out what a clock it is by a pin [cock,] and by casting a shadow; clock-dials **c** by a hand pointing; hour-glasses by the running out of small dust.

### CHAP. 77. Of Musick.

a A flourish, prof-fer, or voluntarie, plaid before the song begin.

- 773 **A** Musician singeth sweet tunes and songs [laies:] the chanter set's the tune, keeping set pauses and rests, and sometime warbleth or quavereth; after the **a** preamble, the harper, waits, &c. play upon instruments.
- 774 A consort is a tuneable singing of many together; whose keep-  
ing

## *Ianua Linguarum reſerata.*

- 766 Siquid à libripende ſeu zygoſtata in balance penditur [*libratur*], examen (quod \* ſcapo exit, & minimo \* *Iuge*. momento per trutinam [*aginam*] ſeſcagitat) penſura, an † æquilibrium [*æquipondium*] ſit, an quid cui præ- † *Sacomè*. ponderat.
- 767 Scatera eſt lanificum portatilis libra, ſine lancibus, alterâ parte non niſi uncinum habens, alterâ pondus: quod centro adnotum, plùs; amorum, minùs ponderat.
- 768 Siquid præter ſuper pondium ſuperad-jicitur, eſt man-tiſſa [*corollarium, acceſſio*.]

### CAP. 76. *De Optica & Pictura.*

- 769 **O**pticus radios viſivos & viſibilia objecta ſcruta-tur; cur alia ſint pellucida, alia opaca, alia perſpicua, alia obſcura, diſcernens: & juxta id ſpecilla ac perſpicilla efformans.
- 770 Hinc pictor, ad exemplar vivi, effigiem delineat [*ſimulacrum adumbrat*], dein ad vivum exprimit, penicil-lôque diſcretis pigmentis linit.
- 771 Statuarius [*plafteſ*] ſecundùm typum effingit ecty- a *Sculptile, ſuſſe*.-pum; cœlo a ſtatuam cœlat & ſculpit, graphice pingit, & ſuper baſin collocat: ſi immanis eſt, Coloſſum dices.
- 772 Solaria [*ſcioterica*] gnomone & umbræ projectu in-dicant quora ſit hora; horologia b autom-*ta*, machi- b *Qua machinas*  
nalia, organica] indice: c clepſydra, pulviſculi deſluxu, *varias requirunt, ut recte ſorant.*  
c *Cleptammidium.*

### CAP. 77. *De Muſica.*

- 773 **M**uſicus melodias & cantica canit: præcentor præ-cinit, per certos modulos ac diaſtemata, & inter-dum vocem a vibriffat [*vibrat*:] poſt præluſia, citha- a *Cithar.*-rœdus, lyricen, ſpondiauli, &c. instrumenta pulſant.
- 774 Symphonia eſt plurium concentus, quorum conſo-nantia

## Ianua Linguarum reſerata.

b *Discrepantia.*

c *dis dia pasōn.*

d *Pneumaticum,*  
quod aulotes flatu  
complet.

e *Nervis.*

f *Verticuli, paxilli.*

nantia [*harmonia*] grata est; diſſonantia b absurda [*abſona*] Maximum ſystema [*intervalloꝝ complexus*] diſcrepat c dis dia pasōn.

775 Organum d tibiis & fiſtulis conſtat: Cithara, teſtudo, [*chelys*] lyra, ſambuca, barbyton, pandura, clavecymbalum, e chordis; quas intendunt vel remittunt f verticilla [*epitonia*] callabi.

776 Fidicularum fides, pleſtro fidicines pleſtunt.

777 Tibia utricularis ab aſcaule inflata diſcrepanter ſonat. Crembala pulſant pueri.

## CAP. 78. De Aſtronomia.

778 Aſtronomus ſiderum meatus conſiderat: aſtologus eorundem efficaciam, influxum & effectum.

\*\* *Quæ ſunt feria  
conceptiva.*

\* *Bacchanalia  
excipit dies cine-  
ritius, & inchoat  
Quadrageſimam.  
† A quo Romani  
annum auſpicaba-  
tur.*

779 E faſtis [*ephemeridibus*] liquet, à Natalitiis [*nativitate*] Paſcha \*\* recedere ut minimum, trimeſtre: Pen-  
tecoſten à Paſchate propè bimeſtre: indè Adventum, circiter ſemeſtre \*.

780 Illic ſunt, Ianuarius, Februarius, Martius †: Iſt hic Aprilis & Maius: Hic Junius, Julius, [*Quintilis*] Auguſtus, [*Sextilis*] September, Octo-  
ber, November: December poſtremus eſt.

781 Quilibet eorum in Calendario Romano ſuas Calendas, Nonas & Idus habuit.

" *Eſt & quin-  
quennium.*

~ *Qui dum inter-  
calat Feb. 29 (qui*

annum civilem motui ſolis periodico exæquat; & quod diebus 365 ſupereſt, nempe horas 5 & quaſi 49 minuta, exſcribat) annum iuſto maiorem facit Computatio Gregoriana Nylo novo noſtram rationem Iulianam (ſtylo veteri) 10 diebus antevētiſ.

782 Intra triennium acceſſio ſuit meſſis intercalaris, embolimi. id eſt, decimæ tertiæ lunationis: " Luſtrum, [*quadriennium*] biſſextilem annum \* reducit.

## CAP. 79. De Geographia.

783 G<sup>e</sup>ographus in tabula Geographica Regionum (etiā quas ipſe non peragravit) ſitum deſcribit: quæ ſint in continente, inſulis, peninſulis (iſthmo tantum continenti annexis;) quæ maritimæ, quæ



## The Gate of Languages unlocked?

ing of [agreement in] tune is pleasant, their jarring [untuneableness] is harsh and grating to the ear. The highest compass of a song differeth a b double eighth.

- 775 A pair of organs c consisteth of pipes and flutes; a cittern, lute, harp, dulcimer, viol, bandore, virginals consist of strings, which the pegs winde up and down [strain higher or lower.]
- 776 Fiddlers play upon the strings of fiddles [rebecks] with a d fiddle-stick.
- 777 A bag-pipe e blown by the bag-piper maketh a different noise. Children play upon Jewes [trumps] harps.

f Fifteenth.

g VVind-instrument, as a recorder, &c. which the piper or organist blows into.

See 494.

d Quill, &c.

e Puffed up.

### CHAP. 78. Of Astronomic.

778 **A**N Astronomer considereth the motions [passages] of the stars a; An Astrologer b [Prognosticator] their powerful working, influence and effect.

a Constellations or a clump of stars,

779 It is evident by the Almanack, that \*\* Easter comes after Christmas at least a quarter of a year; Whitsuntide after Easter, well-neer two moneths; and Advent-sunday about half a year after\*.

b Star-gazer,

\*\* Moveable

feasts.

\* Ashwednesday

comes next after

Shrovetide, and

begins Lent.

† At which the

Romans began

the year.

780 In the first space are these moneths, January, February, March †; in the next, April and May; in this last, June, Julie, August, September, October, November, the last is December.

781 Every one of them in the Roman Kalendar had their Kalendar [the first day,] Nones [our fifth or seventh day] and Ides c.

c Eight daies after the Nones;

neer the midst of the moneth.

\*\* Lustrum is also five years.

782 Within three years space, there was thrust into the number a leap moneth, that is, a thirteenth moneth; The space of "four years maketh the leap year\* to come again.

\* V Which by pricking in the 29 of February (thereby to eck out the civil year to the course of the Sun returning to the same point in the ecliptick, and to take up the over-plus above 365. days, to wit, 5 hours, and much about 49 minutes) hath now made the year bigger then it should be. The new forrein account goeth before ours ten daies.

### CHAP. 79. Of Geographie [description of the earth.]

783 **A** Geographer in a map deciphereth [laith out] the situation [lying] of countries (even those which himself hath not a travelled over) what are in the firm-land, in islands, in peninsula's (which are joined to the main land but by some narrow neck of land lying between two seas;) which lie by the sea-side

a Gone thorow

what

## The Gate of Languages unlocked.

† For the scorched zone and the two chill zones may be dwelt in, as well as the two temperate.

b So much of the earths ball, as makes the longest day differ half an hour.

c A line equally distant in all points from another answerable to it: here it is half a climate.

*what in the mid-land [heart of the countrie] and in what coast, under what zone †, climate b or parallel c; which way they tend, how far they reach in length, how wide they are in breadth; what borderers the one or the other have, with what marches [frontiers, borders,] they be severed and parted [disjoyned:] and who are antipodes over against them [whose feet tread just against theirs on the other side of the earth,] who antæci [that dwell under the same Meridian, but divers parallels equally distant from the Equator northward and southward] who pericæci [living under the same parallel and Meridian,] &c.*

### CHAP. 80. Of History.

As done indeed. 784 **W**hen a matters atchieved are reported [related,] this is a story: when things feigned are told, it is a tale.

b That may cost him his head,

785 Those let an Historian rehearse: but to record these in Chronicles, let him count it a mortall offence b.

c Notes, memorials.

d That sum up the reckoning of years.

786 And that it may be manifest, that they are the very things themselves, not forged devices foisted in; let him set down in his c commentaries all the matter together with the circumstances [when, where, how, &c.] and let things of the same standing be so sorted, that they agree in the same reckoning of time. The beginning of the world is the common date [beginning of time] from which all d Chronologers reckon: at which begins the count of time, & is drawn along thorow all ages, being cast into the hundreds of years, and tens [half-scores,] and four years.

### CHAP. 81. Of Physick.

a Kitching physick, wholesome food & moderate.

b An hungred and athirst.

c Tee h-watering.

d Give inkling of

787 **F**or the sound [that be in good health,] the best physick is a diet [good fare] because it is safe [without danger] and without violence.

788 Do not drink nor eat, but when thou art b provoked by hunger and thirst (which the c spittle, tickling the roof of the mouth at the sight of meat, will d intimate;) so thou shalt be well [healthfull] and lusty.

789 Wherefore wait fasting, and stay for a good stomack [till thou hast list to eat.

## Janua Linguarum reſerata.

quæ in meditullio, & quonam tractu; ſub qua zona †, † *Nam torrida & duæ frigida ſunt habitabiles, perinde ac duæ temperata.*  
climate vel parallelo; quorſum vetgant, quouſque pertineant [*pertingant*] longitudine, quâ pateant latitudine; quos habeant hi aut illi accolæ, & quibus terminis [*ſinibus*] ab illis diſpeſcantur & diſterminentur, & qui illis antipodes [*qui adverſa iis obvertunt veſtigia,*] qui antœci, qui pericœci, &c.

---

### CAP. 30. De Hiſtoria.

784 Quid res geſtæ narrantur, Hiſtoria eſt: cum ſi-  
ſtæ, fabula.

785 Illas Hiſtoricus recenſeat [*ediſſerat:*] has annalium monumentis inferre, capitale ſibi ducat.

786 Et ut pateat genuina eſſe, non ſuppoſiticia, rem ſimul cum circumſtantiis in commentaria regerat. Res autem æquæ per ſynchroniſmos congruant. Mundus conditus eſt communis Chronologorum æra [*epocha;*] unde chronologiæ ratio exorditur, & per omnia ſecula deducitur, per annorum centurias, decades, olympiades, &c. a *Contemporanea.*

---

### CAP. 81. De Medicina.

787 Saniſ optima medicina, diætæ eſt: quia ſecuriſſi-  
ma, & ſine violentia. ✕

788 Nè bibas vel edes, niſi ſiti vel fame ſtimulatus (quod ſaliva ad conſpectum cibi mota & palatum titillans in-  
nuct) valebis & vigebis.

789 Quocirca appetitui [*appetitum*] præſtolare jejundis.

## *Ianna Linguarum referata.*

790 Sed & in valetudo, si te incessit, abstinentiâ & quiete curatur: quod non advertunt, qui non nisi saturi jejunt, & non nisi operatione tracti quiescunt.

a Phlebotomia,  
sanguinis in s.o.

b Sopient, sunt  
anodyna.

c Glândis.

d Eclegmata.

e Erubina navi  
bus hausta faciunt  
sternutare & pa-  
ssimam mucosam  
prolicunt, Emetica  
vomitionem edent.  
sive vel p'ssillum  
factis eliciunt. &c.

791 Frictiones, [frictiones] fomentationes, a venarum sectiones, cucurbitarum, emplastra, & omnia forinsecus imposita (ut cerata, cataplasinata, malaginata) non demunt tormentum, sed mitigant, leniunt, demulcent b.

792 Remedia purgantia, evacuantia (cathartica, clystres, balani & diuretica & sudorifera, corroborantia ac cardiaca, efficaciora sunt, efficacius medentur ægro; sive sint portiones exsorbendæ & apozemata, sive d' illinctus delingendi, sive pilulæ [catapotia] devorandæ, sive apophlegmatismi, &c. Ophthalmiarum conducunt collyria e.

793 Antidotis [alexipharmacis, alexiteriis] venena f' pelluntur; amuletis, carminibus aut incantamentis fascina, vel etiam verbulo, Præfiscini.

794 Salsum est in Medicos scommata (utinam non verum) solis licere [licitum esse] accepto sostro, impunè occidere. Quod optimè quadrat [convenit] in Empiricos, seplasiarios, sufflones circumtoraneos.

705 De Panacea, universali illo & præsentaneo medicamento litigant an detur, necne: quædam autem cuique parti atque effectui propria quin sint, indubitatum est: ut, cephalica, ophthalmica, thoracica, tam anacathartica quàm alia, cardiaca, stomachica, hepatica, splenetica, nephritica, &c.

796 Gregales eorum sunt Chirurghi, Myropolæ, Herbarii, Pharmacopolæ: hi pharmaca, unguenta, syrupos [apozemata] electuaria, eclegmata, pulveres, pastillos [trochiscos] præparantes, non in congeriem confundunt ac commiscunt: sed in loculis, forulis, pyxidibus, myrotheciis seorsim quæque reservant g. Illi autem ut plurimum operam navant capillis rescindendis & abradendis, vulneribus ac ulceribus curandis Anatomici cadaveris humani anatomiam faciunt, & secleron erigunt.

g Mixturam e  
multis simplicibus  
compositam in dysper-  
suntur in doctis.



## The Gate of Languages unlocked.

790 Yea, even a crazie distemper, if it seize on thee, is cured by  
for bearing food, and by rest: which those men regard not, who  
fast not but when their belly is full, and take no rest but when  
they are spent [quite wearied] with pains taking.

791 Rubbings [chafings,] applying things for ease, blood-letting  
[opening a vein] cupping glasses, plasters, and all things  
laid on [applied] outwardly (as cere-cloths, salves, pultisses,) do not take away extremity of pain [smart] but allay, as-  
swage and slack it.

792 Purgings and emptying medicines (as purges, glysters, sup-  
positories) such as provoke making water, & procure sweat-  
ing, heartning [strengthening] restoratives and cordials, do  
work more strongly, & heal a patient more powerfully; whe-  
ther they be potions to drink and decoctions, or loches to lick,  
or pills to swallow down whole, or medicines to keep & chew  
in the mouth, &c. Eye-salves are good for soreness of eyes a.

793 Poisons are withstood by counter-poisons b: bewitchings are  
driven away by c amulets, spells, or charms: yea, by this one  
word, *Præscindi* [God forefend: God bless us, &c.  
spoken to prevent envy or witchcraft.]

794 It is a witty flout [smart scoff] put upon Physicians,  
(would God it were not true!) that they alone [onely] ha-  
ving taken their fee, may murder scot-free: which d is fitly  
applied to venturous leeches, quack-salvers, [druggists,]  
mountebanks.

795 They wrangle anent [touching] the wound-word [all-heal]  
that universal and present remedy, whether it be to be had  
[there be any such thing] or no: but that there are certain  
medicines proper [peculiar] to every part & effect, it is cer-  
tain: as, head-plasters, eye-salves, remedies for the grief of  
the breast, as well purgative as others, for the heart, the  
stomach, the liver, the spleen [milt] the reins, &c.

796 Belonging to their company [of the same crew] are Surge-  
ons, Ointment-sellers, Herbarists, e Apothecaries: these, when  
they have made fit their drugs, ointments f, syrups, electua-  
ries, loches [broths] powders, and trochisks g, do not jumble  
and shuffle all together, but reserve every one by it self in  
coffers, shelves, boxes, and galliepois h: for the most part they  
imploy their pains in cutting and shaving away hairs, and in  
curing wounds and ulcers. Anatomists cut up a mans dead  
carcass, and raise up a pack [set] of meer bones.

a Medicines snuf-  
led up in the no-  
strils, make a man  
sneez and draw  
out snivelling  
phlegm, Vomits  
procure casting.  
b Or suckt out by  
venom suckers.  
c Incharnted things  
hung about the  
neck as defensive  
against sovererie.  
d Hits pat on.

e That studie  
simples.  
f Salves.  
g Once round  
cakes, but now  
made square.  
h And having  
made up a conse-  
dication of many  
ingredients, they  
divide it into so  
many receipts as  
are to be taken  
at once.

# The Gate of Languages unlocked!

## CHAP. 82.

Of moral Philosophie [*ordering of manners*] in general.

*a* Lacking.

*b* As much the one as the other.

*c* A slip.

*d* Foul transgression.

*e* Catiff, incorrigible.

*f* Brought in ure.

797 **V**irtue consisteth in a mean [due measure:] vice is as well in going too far [over-doing,] as in a coming short: for to exceed, or to fail [lack, come short] is alike trespass.

798 If an offender sin [offend] unawares through heedlesness or carelesness, it is a failing [an oversight,] if willingly, a misdeed; if wilfully [of set purpose] it is wickedness; if, maliciously, a villany; if outrageously, a d beinous offence; if spitefully [mischievously, to vex any body,] a froward lewdness.

799 And he that committeth [doth] such things, is a desperate wretch *e* [past recovery, past grace:] for good men and virtuous do alwaies earnestly desire things praiseworthy and approved; but, on the contrary, bad and dissolute men things to be rejected.

800 He that is careless to do amiss, is naughty [ungracious:] he that keeps himself from evil, is an honest staid man: he that is in all respects undefiled, detesteth and cannot abide, yea, he desisteth every unclean thing.

801 An ill [naughty] custom creeps in by little and little: which after it is grown strong [hath got the upper hand] it is too late to withstand it; because being thoroughly rooted it is hardly discontinued, but very seldom rooted out. Very loth are we to disuse, and with much ado are we taken off from those old conditions to which we have been *f* wonted [enured, accustomed.]

---

## CHAP. 83. Of Wisdom or Discretion.

*g* Stay, upholder.

802 **I**t is the *a* prop of wisdom to value every thing according to the worth, neither to under-value nor over-value, lest things that are worth nought, and of no reckoning or weight, should be much set by.

803 Or ever you begin [attempt] any thing, it is worth the while diligently to consider, whether you ought to do it; and can effect it; whether it be for your good or no: lest you take pains *b* to no purpose.

*h* In vain.

804 There

CAP. 82.

*De Ethica in genere.*

797 **V**irtus in mediocritate conſiſtit: vitium eſt cùm in exceſſu, tum in defectu: excedere enim vel deficere, transgredi utique eſt.

798 Si peccator peccat imprudens, ex incogitantia, aut per incuriam, delictum *a* eſt: ſi voluntariè, facinus: *a Lepſus*, ſi ſtudio, nequitia: ſi malitiòſè, ſcelus: ſi enormiter, flagitium: ſi ut ægrè faciat alicui, perversitas.

799 Et talia qui patrat [*deſignat, perpetrat*] eſt perditus [*deploratè malus:*] viri enim boni & virtute præditi laudabilia & approbata ſemper exoptant; mali autem & vitiis dediti vice verſâ ſemper reprobanda.

800 Qui perperam agere *b* ſuſque dèque [*nihil penſi*] habet nequam eſt: qui ſe à malo prohibet, probus: omnimodè impollutus deteſtatur & abhorret omne impurum, imò execratur. *b Inſuper.*

801 Conſuetudo vitioſa ſenſim irrepit, cui ſerò obſiſtitur, poſtquam invaluit: quandoquidem radicata vix intermittitur, rariffimè verò extirpatur. A priſtinis moribus, quibus aſſuevimus, ægerrimè ac multo negotio avellimur & deſueſcimus *c.* *c Deſueſciti.*

---

CAP. 83. *De Prudentia.*

802 **E**X dignitate unumquodque æſtimare, nec pluris nec minoris quàm par eſt, prudentiæ ſtatumen eſt: nè res [*proletariæ, nihili,*] titivillitii, ac nullius penſi, magni-pendantur.

803 Antequam inceptes [*aggrediare*] quidpiam, operæ pretium eſt accuratè penſiculare, utrùm debeas & poſſis; utrùm è re ſit, nècne? ne fruſtrà [*incassum*] labores.

804 Pro-

*Janua Linguarum reſerata.*

804 Proſpice ergò finem, provide media : & nè quid obſtet aut tibi officiat, attende occaſioni.

805 Nam inſipientis, ſtolidi & dementis eſt, ſine intentione ferri : inſani, ſtulti, & vecordis, illicita appetere : veſani, cerebroſi, phantaſtici, & furioſi [*lymphatici*] ſuſcipere impoſſibilia, quorum compos eſſe nequit : imperiti & inconfiderati, hallucinari vel negligere opportunitatem,

806 Ubi inter plura optio datur, deliberandum diu quod ſtatuendum ſemel : ſupervacaneis verò ſuperſedendum.

807 Et quicquid inſtituis, conſulta exquiſitè & expende, itane, an ita ſatius ſit : poſt exſequere celeriter, ſed cautè.

808 Circumſpectus, licèt de eventu conſidat eumque prævideat, circumſpectat tamen, nè ſeſe præcipitet : idque ut culpam præſtet ; eſſi non eventum.

(809 Quia uſu venit, ut tardus velocem antevertat : pedetentim igitur.)

810 Quod abſcondi [*celari*] debet, non palàm venditat : abſtrudit, non obtrudit cuiquam.

811 Quod ei non certò conſtat, affirmare [*aſſerere*] aut negare caver : nedum ut aſſeveret [*conſirmet*] aut inſicietur [*inſicias eat*.]

(812 Nam credulus eſt & temerarius : atq; ut credulitas, ita diffidentia noxia eſt : verum longè magis pertinacia.)

813 Ex heſternis craſtina providet ; ex anteaſtorum ac præteritorum recordatione res futuras præcipit, rerumque effectus ac conſequentia : ideòque præſagiens quidpiam adverſi, prævenire cenſet melius, quàm præveniri.

814 Præpoſtera enim ſapientia eſt, poſt factum ſapere.)

815 Et dum quiſque ſuarum rerum ſatagit, ille ſibi nequaquam deeſt.



## The Gate of Languages unlocked.

- 804 Therefore look before-hand as far as the end, lay for [provide] the means, and watch for a fit season, that nothing stand in the way, or a hinder thee. a Let.
- 805 For it is the fashion of an unwise, foolish, <sup>b</sup> witless man, to <sup>b</sup> scuffle be carried on without any aim [purpose; ] a sign of one bare-brain'd, dotish and silly, to long for things unlawful; of a crack'd brain, heady, fantastical and mad-man, to undertake things impossible, which he cannot come by; of one unskilful and c unadvised, to blunder [be mistaken,] or not to regard the due season. c Indiscreet.
- 806 When a man may have his choice of many things, he must be long in advising what he must once determine d on; but d Resolve. things needless [that may be spared] must be forborn [left off, let pass.]
- 807 And whatsoever you take in hand, be well advised and scan carefully, whether it be better so or no; after that, dispatch it speedily, but warily.
- 808 A wary man, though he be confident of the issue, and foreseeeth it, yet looks well about him, lest he over shoot himself; that so he may undertake to answer any miscarriage, though he cannot warrant [assure] the success.
- 809 (Because it saileth out sometime, that the slow out-strip-peth [gets the start of ] the swift; therefore soft and e fair e Take time. [proceed leasurably.]
- 810 That which ought to be hid, be doth not vent openly; he layeth it up close; he doth not thrust [threap] it upon any.
- 811 That which he is not sure of, he is shie to affirm or deny [to say it is so, or to say it is not] much less to maintain [avouch] and stand in it, or stily to deny or gain-say it.
- 812 (For he that is light of belief, is also t rash, and as over- f Too hattie. hasty giving credit is hurtful, so is mistrustfulness, but much more stiffness or opinionativeness g.) g To be wedded to ones own conceit.
- 813 By yesterdaies accidents he foreseeeth to morrow's; and by remembrance of former [fore-going] things that are past and gone, he fore-casteth in his minde affairs to come, & what wil come of them and h follow upon them; and therefore when his minde mis-gives him any cross is at hand, he thinks it better to prevent then be prevented [to be before-hand, then to be taken tardy.] b The sequel, what will ensue.
- 814 (For it is a wisdom that goeth the wrong way to work, to be wise [to learn wit] after the thing done and past.)
- 815 And while every one looks busily to his own matters, i he i Is not wanting to himself, neglects not his own laies about for himself [looks to one.]

## The Gate of Languages unlocked.

816 One that is double-tongued meaneth one thing & pretends [makes shew of] another. A sly wilie fellow handleth [tosseth] all things too craftily. A mistrustfull [suspicious] man is hollow hearted and treacherous l.

817 An old craftie coozener, by cunning, and under pretence of a k [smooth tongue, cheateth [coozeneth, puts tricks upon] heedless persons: so that they make choice of things they should refuse; and on the contrarie, refuse what they should chuse l.

i Vatrulie.

k Fair, gentle language.

l A sharker [shift-ter] or make-shift sharks for mossy, and scrapes it up by any trick, shift, sleight or fetch.

### CHAP. 84. Of Temperance.

818 **O**ur corruption coveteth [would fain have, lusteth after] very manie things: but a temperate man a overruleth his desires [lusts.]

819 Sobrietie is a refraining from eating and drinking more then needeth.

820 A b lickerish daintie-tooth, that is all for his throat (who loveth [can relish] nothing but sweet morsels) feedeth nicely, picks out c daintie-bits, and scoopeth off by lips: a greedy-gut [ea-ill, gutlin] and gormandizer, by ravening [gobbling-up] and tipling [swilling,] gluttieth [crammeth] and over-gorgeth himself, even till he disgorge and belch it up again: a rioter spendeth that he hath in good chear, and wasteth all in revelling [company-keeping:] all of them belly-gods, and very serves to the panch.

821 Good fellows [fellow-drunkards] and pot-companions minde all bellie-cheer, and pamper themselves, and gull in [quaff off] the strongest, [purest] liquor; but not o of free-cost: for every one gives his share, or payeth his shor.

822 The antients did temper and allay wine with water, and kept a very plain spare diet: but now, look how many inticements to gluttony, so many mischiefs.

823 For he that is drunk f [tiple]d] hath for his punishment surfetting [an heavy head, and an over-charged-gorge] untill he hath slept it out: a common drunkard [a suck-spig-got, swill-bowl] that is alwayes bibbing (while he carouseth g, drinks off and gulps down whole pots) hath for his lot the shaking palsie [shivering] and gout: besides, sober men, and they that drink no wine are sound in their wits; drunkards are wittles [senseless] pots.

a keeps in due measure.

b Lick-spit, slip-sauce.

c Leckers.

d Eating fast.

e Shot free.

f Whittled, euphorren.

g Takes off.

824 They

## *Ianua Linguarum reſerata.*

816 Bilinguis aliud vult, aliud præ ſe fert; Vaſer verſutè nimis verſat omnia; Suſpicax eſt dolofus ac perfidus.

817 Veterator aſtu & blandiloquentiæ prætextu g im-  
ponit incautis, ut reprobanda præoptent, & vice  
verſa \*.

g Specie.  
\* Circumſcriptor  
ſive aruſcator qua-  
vis arte, aut fallacia  
et corradit.

### CAP. 84. *De Temperantia.*

818 **D**epravatio noſtra permulta concupiſcit: ſed  
temperans cupiditates moderatur. ✕

819 Sobrietas eſt continentia à ſuperflua alimonia. ✕

820 Gulofus catillo (cui nihil ſapit præter pulpamenta)  
ligurit, delicatiores offulas delibat, & pitiffando ſorbet;  
pamphagus & helluo vorando & potando ſeſe obſaturat  
& ingurgitar, uſque dum regurgitet atque eructet; Lur-  
co ſua abligurit ac comeſſando decoquit: omnes ventri-  
culæ ac mera abdominis mancipia.

821 Compotatores ac combibones genio indulgent, cu-  
ticularum curant, & meraciùs hauriunt: ac non aſym-  
boli; ſiquidem quiſque vel dat ſymbolum, vel ſolvit.

822 Veteres temperabant ac diluebant merum aquâ, &  
viſcitabant ſimpliciſſimè: nunc quot gulæ illecebræ,  
tot perniciës.

823 Ebrius enim noxam [pœnam] habet crapulam, donec  
eam edormierit: ebriolus a ac bibulus (dum integros a Pater, bibax,  
ſcyphos ebibit & exhaurit b) tremorem ac podagram b Exinanis.  
ſortitur: adhæc ſobrii & abſtemii mente c valent, te- c Menti ſonante.  
mulenæ attentiam.

## Ianus Linguarum reſerata.

d Salivam de-  
hiſtunt.

824 Inebriati brutè bacehantur tanquàm furibundi ; titu-  
bant, ruſſiant, ſcreant [*exſcreant*] ſpuunt, ſputant, d ſali-  
vant, vomunt, mingunt, pedunt, & ſi (honor ſit auri-  
bus) ſe percacant.

### CAP. 85. De Caſtitate [caſtimonia.]

825 **C**Aſtus eſt, qui ſe nefandâ libidine non contami-  
nat, ſœdat : laſcivire enim belluinum eſt.

a Inter eos qui ali-  
quo cognationis  
(conſanguinitatis  
vel affinitatis)  
gradu prohibito ſe  
mutuo attingunt.  
b Carmina ſeſ-  
cennina.

826 At non adulteria ſolùm, inceſtus a, ſupra, ſcortatio-  
nes & concubitus illegitimi : ſed & omnis venerea ſala-  
citas, baſiationes, [*baſia, oſcula, ſuavia,*] cantilenæ b ob-  
ſcœnæ, à poëtaſtris conſarcinatae, imò cogitationes  
ſpurcæ, impudicitia ſunt.

827 Adulter extrarium polluit torum, ſcortator ſuum :  
quandoquæ mœchus pellicem vel concubinam alit :  
Ganeo per lupanaria [*ganea*] graſſatur, ubi lue venereâ  
inuſtus præcium fert laſciviæ : meretrices [*pellaces*]  
pudicitiam ſuam prostituunt : lenones [*balliones*] alios  
inquinant c.

c Sal: x. libidino-  
ſus, mulierarius,  
amaſiaſ conſtu-  
pras [vitiæ] cum  
ſcorto aut qua-  
drantaria rem ba-  
bet [conſueſcit]  
omni cuius vitium  
offert, vel etiam  
vini inſeſ.

828 Vah præpudia ! ſœdi & execrabiles omnes.

829 Inſanit delirus amator, qui ſcœminam deperit [*per-  
ditè amat.*]

### CAP. 86. De Modeſtia.

830 **M**odeſtus verecundè agit : procacitatem deſu-  
git.

831 Non trivialis eſt, utur quadantenus blandus & co-  
mis ; non loquax, ſed taciturnus.

832 Nec tamen moroſus aut torvus, ſed gravis, ſeverus,  
non ſævus.

833 Nihil immoderatè aut hyperbolicè laudat vel vitu-  
perat : alienas laudes non elevat : neminem traducio  
vel deſamat : Ad opprobrium neutiquam ſilet.



## The Gate of Languages unlocked.

824 They that are drunken ramp and play the mad bedlams *h* b Like unreasonable  
in a brutish manner; they reel, they cough, they baze, spit, ble bruit beasts,  
spaul, they slaver [drivel,] spue [parbreak,] they piss, they  
fart [break wind backward] and (for reverence) i be- i Bespire.  
wray themselves.

### CHAP. 85. Of Chastity.

- 825 **H**EE is a chaste, who defileth [staineth] not himselfe *a* Honest of his  
with shamefull [villanous] lust: for to play the wan- body.  
ton is to play the beast [to be lascivious is the part of a  
beast.]
- 826 But not only adulteries [spouse-breach,] incest, whore- *b* vii h one too  
domes, fornications, and unlawfull c lying together: but also neere of kin by  
all lustfull lechery [fleshy lust] kissings, bawdy ballads bloud or marri-  
botched [cloured] up by d pedling poets, yea, and uncleane age.  
thoughts are a kind of lewdnesse [dishonesty.] c Carnall know-  
ledge.
- 827 An Adulterer c defileth anothers bed, a whoremonger his d Bangling.  
own: a wedlock-breaker sometimes keepeth a queane [cuc- e A spouse bre-  
queane] or lemman: a whore-hunter [ruffian, brotheller] ker; cuckold  
haunteth the f stews [rangeth and rampeth over whore- maker.  
houses] where, being branded with the g french-pax, he is f Concubine.  
paid [served well enough] for his wantonnes: h common g Brothel-houses.  
whores set their own chastity to sale to all commers; bawds h Curtezans, hack-  
[panders,] corrupt others i. ney drabs
- 828 Out upon such foule shameless beasts! they are all filthy i A leacher, wen-  
and accursed. cher, or wench-  
monger abuseth
- 829 An amorous doting noddie, that doteth on [falleth extreme- his paramour: and  
ly in love with] a woman, is mad [besides himself.] companieth [bath  
to do] with [an har-  
lot or any base  
punk, yea he de-  
bowreth or even  
ravisheth any one

### CHAP. 86. Of Modesty.

- 830 **A** Modest man dealeth shamefastly [demurely] and  
shunneth sawtiness.
- 831 He is not light-carriaged a, howsoever in some sort cour- *a* Over game some  
teous and gentle; not talkative, but close and still [keeps his  
own counsel.]
- 832 And yet not snappish [froward, resty, crabbed] or b grim, b Sowne look'd:  
but grave [of a sober, settled countenance;] sterne, but not  
cruell or curst:
- 833 He praiseth or dispraiseth nothing c unreasonably, in an e Out of all mea-  
over-reaching straine; he sleighteth not another mans praises; sure.  
he slandereth or defameth no man; but at a reproach bee  
holds not his peace.

# The Gate of Languages unlocked.

Furthermore.

834 " Besides, he forswears not himselfe, nor sweareth deeply [takes great oaths,] nor lightly sweares at all : but if he do, he observes his oath inviolably.

e Wittingly and willingly.

835 He sets not to crosse [or thwart] any man, he worketh no man trouble, nor is an offence to any : c to his knowledge, and with his good will, he grieveth no body.

d Spreading in every mans mouth rife.

836 That which he hath upon bear-say (which common d bruit [a flying report] bringeth, or which newes-mongers [tale-carriers] relate:) he doth not by and by publish abroad, or tell it after them for certain news, but first sists it out narrowly.

a Scolding.

837 A e prying medler, [busie-body,] Jack-stickler] crouds in and intrudeth [internedleth, and is stickling] where it nothing concerns him, and under-band sets his close scouts to stand listning and over-heare, and to pick [scrue] out even those things which are kept secret from him. Such kind of eaves-droppers & and slye sneakers [night-walkers,] get rid of [set them packing.]

f Listners.

838 A prattler is full of words: a prater babbeth out any thing, and prateth at a venture whatsoeuer commeth g next : a blab [a long tongue] bewraith [discloseth] and blabbeth out secrets : a trisler is ever playing the foole and medleth with bables: a h sophister is captious [cavilling, full of quirks:] a carper: [spy fault] taunteth & findeth fault with all things.

g To his tongues end.

h Brangler, chop-Logick  
i A find-fault.  
k Cabler.

839 A well-advised man is not indeed speechlesse, but yet no silly k babler, as many scoffers are: for in much talking there is vanity [lightnesse.]

l Disfable.

m Stood,  
n VVho were oft questioned for indirect courses in canvassing for offices.

o Bunglers, addle Artists.

p Laies not to get applaus.

q Nor trumpeteth out his own renowne, nor overweeneth, or hath too high conceit of himselfe.

r The upper hand

840 He groweth not to that height of pride [surlines or haughtinesse,] as to take that upon himself which he hath not: nor doth he discredit l [disparage] or take from others their due commendations: he is not ambitious to be in office, or rise to preferment (as they once were, that made suit for any office n at Rome:) he doth not lawshly vaunt brag, or crack of his feats, nor boast of them, or proudly perk up himselfe (as is usuall [not unusuall] with pert o smatterers:) but rather yeeldeth [abateth] of that is his own right, humbleth [abaseth] and carrieth [demeaneth] himselfe lowly, and gives the place to any body.

841 He p longs not after the praises of the common people: q nor makes himselfe as good a man as the best, nor takes r place of great states: nor doth he take it ill, that others should be preferred before him, or should take the place of him. A cecalogus is either a vaunting braggadocian, and cracker of his great doings, or a fair-tongued man, that pleaseth the hearers with a pleasing tale or faire discourse.

842 Plea-

*Lanua Linguarum reſerata.*

834 Ad hæc, non pejerat, nec dejerat, nec jurat : ſi juraverit autem, juramentum [*juſ-jurandum*] ſanctè ſervat.

835 Nemini adverſatur aut faceſſit moleſtiam, aut ſcandalo eſt; neminem ſciens volens contriſtat.

836 Famâ [*auditione*] ab aliis acceptum (quod nempe crebeſcens rumor fert, aut rumigeruli referunt) non illicò vulgat, aut pro comperto renunciat, percontatur priùs ſcrupuloſè.

837 Curioſus ardellio ingerit ſe & immiſcet, ubi ejus nihil intereſt : atque emiſſarios ſubornat, qui ſubaufcultent, inaudiant, & etiam quæ eum cælatur, eliciant. Hujusmodi corycæos & tenebriones amolire.

838 Locutuleius eſt verbosus : garrulus quidvis blaterat, & quicquid in buccam venerit, garrit : futillis arcana prodiit & effutit : nugator ineptit perpetuò & nugas agit : ſophiſta captioſus eſt : momus omnia ſugillat ac carpit.

839 Conſideratus non quidem elinguis eſt, ſed tamen non inſuſus blatero *b*, quemadmodum naſutili compluros : *b Vaniloquus*, in multiloquio enim eſt vanitas.

840 Non eò uſque c inſolentiæ præcedit, ut ſibi arroget quod non habet : nec aliis ſua detrahic aut derogat : *c Arrogantia*, non ambit faſces, neque ad honores aſpirat (ut olim Romæ *d* candidati;) non ſua profuſè jactat, oſtentat, aut crepat, nec in iis gloriatur, aut ſe inſolenter extollit (quod ſciolis ſolemne [*non inſole, novum*] eſt.) ſed potiùs de ſuo jure concedit, ſe humiliat demiſſèque gerit, ac nemini non ſe poſthabet [*poſtponit*,] *d Ambitioſi, de ambituſ ape poſtulat.*

841. *e* Præconia vulgi non affectat : ſi nec ſe ſummatibus *e Popularem autem non accipiat.* æquiparat nec anteponit : neque verò alios ſibi præferri [*anteferri*] aut præponi moleſtè fert. Ardeſo- *f* *Sua encomia non abuccinat, nec de ſe plus ſatis magnificè ſentit, aut ſibi eſt aſſenſus.* gus vel eſt glorioſus Thraſo, ſuæque virtutis oſtentator, vel qui grato acroamæ aut narratione audientes mulcer.

*Ianna Linguarum reservata.*

842 Festivi joci, lepores, & allusiones facietæ urbanos decent, non amarulenti sarcasmi: rusticitas opicam barbariem redolet,

843 Obscenitas & scurrilicas parasitica summopere discavenda. Immerentem nè irrideas aut subannes.

844 Cavillatio virulenta & sannæ sannionibus relinquendæ.

845 Reniderè bene morati est: cachinnari aut effusiùs ridere incivile.

---

C A P. 87. *Autarkeia.*

846 **A**varus & avidus per fas aut nefas rapit, alteri extorquet, & ditescere allaborat: cum tamen superflua benedictio dicitur.

847 Et cui usui in immensum coacervatæ [*cumulatæ*] divitiæ? malè paratæ malè dilabuntur.

a Aviditas.

b Rustis castis.

c Rebus soli.

848 Avaritia [*habendi a cupiditas*] modum nescit. Adeò desipiunt divites quidam, ut cum bonis (b mobilibus & c stabilibus) & latifundiis affluant, & cistas otiosâ pecuniâ, scrinia cimeliis, cameras supellectile & omne genus instrumentis confectas possideant, egestatem timeant d: videlicet in copia inopiam, in abundantia (imò redundantia) penuriam.

d Genium defraudant.

849 Tu, si tibi opes affatim supererunt, egenis vicissim suppedita: sin, etiam de modico imperti, si non largiter, saltem liberaliter.



850 Satiùs est liberalem & munificum esse, quàm parcum.

851 Frugalitas non est quidem tenax nec sordidus: ut parcimonix navans operam: suâque sorte contentus, aliis suam felicitatem, quippe quam minimè desiderat, haud invidet.

852 Frugalitas quantum sit vestigat, si luxuriosus pervideret, luxu [*luxuriâ*] patrimonium non prodigeret.



## The Gate of Languages unlocked.

- 842 Pleasant jests, conceits, and witty glances be seem men of civility, but not bitter tart girds; clownishnes smelleth strongly of nasty rudeness q [savageness or churlishness.] g Uncivility.
- 843 Baudiness [ribaldry] and base parasitical jeering is by all meanes to be carefully avoided. Do not laugh and jeer at one undeserving.
- 844 Stinging [venemous] taunting and jeering should be left to jesters & that make sport.
- 845 To smile, is a fashion of a well mannered man; to giggle or laugh unreasonably, is uncivill [unmannerly.] r that professe, or make a trade of jesting; as a vice in a play.

### CHAP. 87. Of Contentedness,

- 846 **A** Covetous greedy man snatcheth, and wringeth [grieth, wresteth] from another by a wright or wrong, and toileth to grow rich; whereas notwithstanding a blessing from above maketh rich. a Hook or crook.
- 847 And to what purpose are riches unmeasurably heaped up? goods ill gotten are ill spent.
- 848 Covetousness, the getting [scraping] humor, bath no bo with it [can b skill of no measure.] Some rich men have so little wit, that having abundance of goods (moveables and unmoveables) and large possessions; c having by them chests stuffed full of d spare money; coffers full of jewels, and chambers full of household-stuff, and e provision of all sorts; yet they are afraid of poverty, and pinch their own belly; that is to say, fear scarcity in the midst of plenty, and want when they have store, yea superfluity [enough and to spare.] b Never have enough; will not be satisfied. c Being owners of. d Vnooccupied, not employed. e Furniture.
- 849 If thou hast good store of wealth, afford somewhat backe again to the poor; if not so, give part even of a little, if not a great deal, at least freely [heartily.]
- 850 It is better to bee free-hearted and bountifull, then severe [pinching.]
- 851 A thrifty good husband is indeed no niggard [holdfast] nor base miser [pinch-penny;] yet doth his best endeavour to lay for sparingnesse; and being content with his own estate, he doth not grudge other men their happiness, as having no miss [finding no lack] of it.
- 852 If the riotous [dissolute] unthrif could thorowly perceive how great a revenue good husbandry is; hee would not squander [lavish] out his & inheritance in riot [un-fLiving-thriftinesse.]

## The Gate of Languages unlocked:

"Gain coping:

853 For lavish spending impoverisheth: wary spending ["going the nearest way to worke"] enricheth.

Receits and expences (disbursements,

854 Therefore whatsoever you receive and lay out [disburse,] set it down in a book of g accounts [reckoning book,] or score it down on a tallie. Ones layings out should be so far from going beyond ones yeerely revenues [in-com's] that rather they should not be so much.

### CHAP. 88.

Of Justice, first in the matter of Exchange.

"Righteousnes.

855 "Justice [upright-dealing] giveth to every man his own.

"Bargained,

856 Therefore he that is agreed with another, and hath promised, a covenanted or passed away any thing to him by bargain (whether of his own accord and of himselfe, or being won to it by intreaty, upon whatsoever conditions [articles] and proviso's;) let him not dally [trifle] nor b flinch; but stand precisely [strictly] to his covenant and promises, just as the agreement is between them.

"Falter, or draw his neck out of the collar.

"Conveyances.

857 Hee that hath entred into covenant with another that covenanteth with him, by delivering interchangeably each to other "c indentures, whereof one is the counterpane of the other; or he that hath taken earnest, or any thing in consideration; such an one hath bound himself sure

"Not be known of it.

858 That which is committed to thy trust to keep, give it again; do not forswear it, nor c deny thou hast it: do not suppress [keep it hidden] nor purloin it.

"Claim, lay claim

859 d Challenge not, nor enter upon [take possession of] any thing that is anothers, without the owners knowledge, or not asking his leave; unless he shall let you have it [give you free use of it.]

"As for example

(for instance,) a

horſe; a sword, &c.

"Undertake to

return it as found

as you had it, or

make it good.

"Put c, sc, money,

bread, paper, &c.

860 That which you have borrowed onely to use c, restore the very same thing (not another;) and that as far as possibly may be without impairing or making it worse f.

861 That which is lent you spend g, you may send back another such like; but upon condition it be as good and as much worth

862 If any one borroweth of you; as far as may be with your own convenience [not hurting your self] lend him things to spend or use; yet demand a bill of his hand [some specialtie] or pawn [pledge, gage,] or surety, or some other security; lest while you pleasure others, you do your self a displeasure.

863 Be-

*Janua Linguarum reſerata.*

853 Pauperat enim diſpendium, compendium opulenterat.

854 Tu ergo quicquid accipis, & expendis, in codicem accepti & expenſi refer, vel ſtaleolâ annota. Impendia annuos redditus tantum abeſt ut exſuperent, ut aë exæquent quidem.

CAP. 88.

*De Juſtitia, primò Commutativâ.*

855 Juſtitia ſuum cuique tribuit. ✕

856 Ergò qui cum alio tranſegit, & quicquid ei promiſit [*pollicitus eſt*] condixit, aut ad eum pactione tranſmiſit (ſive ultro ac ſuapte, ſive exoratus, & quibuſcunque conditionibus & exceptionibus :) nè nugetur nec tergiverſetur, ſed ſter pacto & promiſſis præciſè prout conventum eſt.

857 Qui ſtipulanti adſtipulatus eſt ſyngraphis parallelis mutuò traditis, vel arrhabonem [*arram*] aut ſynallagma accepit : obligavit ſe [*nexu nexuit*].

858 Depositem redde : nè abjura nec abnega : nè ſupprimas nec intervertas.

859 Nil quod alterius eſt, ſine domini ſcitu, eoque, inconfulto, vendica aut uſurpa [*aſſere*] niſi ipſe ejus tibi copiam fecerit.

860 Quid utendum accepisti *a*, idem reſtitue, non aliud: & quidem ( quoad ejus fieri poteſt ) abſque detrimento *b*.

*a* Exempla gratia, equum, caſem, &c.

*b* Saluum præſta,

vel damnum reſarci.

861 Quid mutuò datum eſt *c*, aliud licèt remittas, eâ tamen lege, ut æquipolleat [*ſit paria æſtimii, æquivalens*].

*c* Puer ai, panem,

charitatem, &c.

862 Siquis à te mutuatur, quod commodotuo fiat, mutua, & ei commoda: chirographum tamen, vel pignus [*arrhabonem*] vel prædem, aliâmvæ cautionem poſtula; nè dum aliis commodas, tibi incommodas.

## Ianua Linguarum reſerata.

a Syngrapha.  
b Tas indomitari  
confidat.

c Donator donat  
donatario, locator  
locat conductori,  
Ec.

d Menſarius qui  
argentarium facit

e Haſta ſubſicere,  
ſubeorona vendere.  
f Senex ſu ad-  
dictus.

g Tabula nova  
nomina ſecta an-  
tiquabans.

863 Quia ob mortalitatem, quin & fidei lubricitatem, opus eſt tibi cautelâ: quæ ſignatis tabulis [*inſtrumentis* a ] ſummam caveat, b tæque indemnem præſtet c.

864 Porro qui ſupra ſortem uſuras [*ſœnus*] exigit, non creditor eſt, ſed d ſœenerator [*danuſta*]. peſſimus autem & nequiſſimus, qui anatociſmis debitorem deglubit, decorticat, ac devorat; quod nefarium.

865 At nepos [*aſotus, barathro*] & commeſſator ſibi ipſi eſt iniquus; qui rem familiarem comeſtationibus profundit [*diſſipat, dilapidat*] ſeque alieno ære obruit, & còſe redigit, ut decoquere [*decoctorem agere*] & verſuram aut auctionem facere *auctionari* e] cogatur.

866 Proinde rationes puta, f debita [*nomina*] quanto ocyùs diſſolve, & creditori in aſſem ſatisfacito, at epocham ſive acceptilationem, quâ acceptum tibi referat, flagita g.

867 Furta, latrocinia, rapinæ, ſacrilegia, peculatus, plagium, abactus, aut injuſta rei acquiſitio, perinde in illo mandato, Non furaberis, interdicta ſunt.

868 Privari enim & orbari ſuis nemo debet (ſed poſſiminio ſua accipere, niſi jus ſuum alteri remittit;) qui iſtud committit, repetundarum tenetur. Uſucapio ſive diutina rei poſſeſſio parùm patrocinatur poſſeſſori malæ fidei; qui è poſſeſſionibus, quibus jus [*titulum*] non prætendat, eviſione exturbandus eſt. At quod habetur pro dereliſto, eſt occupans.

---

### CAP. 89. De Juſtitia diſtributiva.

869 **P**remiorum & pœnarum æqua diſtributio omnes in officio continet.

870 Quamobrem qui laudabiliter agit, collaudationem, applauſum, commendationem, promotionem, honoraria,



## The Gate of Languages unlocked?

- 863 Because by reason of the uncertainty of mans life, yea and the slipperiness [brittleness] of their credit [word and honesty;] you had need of assurance "by writing [evidence, deeds, bonds,] to warrant the sum, and to save you harmless \*. "Under hand and seale  
d Give security for.
- 864 Moreover he that exacteth interest [use, usury] above the principal [stock,] is no free lender, but an usurer " ; but he is the worst and vilest, that fleas, pills, and eats up his debtor with use upon use ; which is a villanous [unconscionable] part. \* The donor gi-  
veth to the donee,  
the lessor leaseth  
to the lessee.  
" Banker.
- 865 But an intemperate spend-thrift and company-keeper wrongeth his own selfe; who lasseth it on, and makes havock of his estate by evelly-cheere, and runneth himself deep in debt and brings himselfe to that pass [case, stay] that he is constrained to break [play the bankrupt,] and to borrow of one and pay another, or to make open port-sale of his goods. " Company-  
keeping.
- 866 Therefore I make streight reckonings ; [clear, discharge all ;] \* pay thy debt as soon as may be ; and satisfie him that trusteth thee, to a farthing ; but call for [demand] an acquittance or discharge, wherein he may acknowledge to thee g the receipt †. f Cast up a just  
account.  
\* If thou beest  
bound body and  
goods.  
g So much re-  
ceived.  
† A generall dis-  
charge, cancelled  
all former debts.
- 867 Filchings [privy thefts,] open robberies, taking away by force, stealing of things consecrated, pilling of any common-stock, man-stealing, cattell-stealing, or an indirect purchase of [wrongfull comings by] a thing, are all alike forbidden in that Commandement, Thou shalt not steale.
- 868 For no man ought to be deprived and bereaved of his goods ; (but get his owne again by re-entry, recovering what was unjustly got from him ; unlesse he releaseth [gives up, disclaimeth] his right and interest to another ;) he that committeih this is guilty of h extortion. Prescription or holding possession of a thing for a long time, is no sufficient plea for an usurer [that keeps it wrongfully ;] who must be disseized [thrown out] of those possessions, whereto he can lay no just claime [challenge, title.] But a thing quite cast off, is his that first seizeth on it. b Getting money  
which by course  
of law maybe re-  
covered of him.  
i VVill not bear  
out an —

CHAP. 89. Of distributive Justice.

- 869 **A** Faire even dealing out of rewards and punishments  
keepeth all men in due order.  
870 wherefore he that dealeth commendably, deserveth  
praise, encouragement, commendation, advancement, honour-  
rable

# The Gate of Languages unlocked.

**Chastisement.**

**Against his will,** whether he will or no.

**Lay it on.**

**Deservedly,** for good cause.

**Encouragement** persuasion, counselling, abetting, edging on.

**In confidence** or assurance of.

**Make him a** foole.

**Importunate,** that will not be said nay.

**Burdensome.**

**Obstinately** cast it off.

**Check'd,** cast in the teeth.

**Give it out.**

**Indeed.**

**Kinsmen, allies.**

**Admire.**

**Eminent,** of great note.

able rewards: he that doth otherwise, deserves chiding, rebuking, reproof, dispraise, disgraces, punishment and a correction: but so as the quality of the person is:

871 He that hath done an ill deed unwillingly **b**, or unwittingly [not knowing it] is worthy of pity: so long **c** impute it to silliness: deale not rigorously [use not extremity:] he which does it on set purpose, for the nonce, shall be punished **d** as he well deserveth: he which upon anothers setting on and putting forward \*, is not altogether excused [effoined, held blameless.]

872 Increase not affliction to the afflicted, but lessen and diminish it by giving them reliefe, when they cry out for it. If any beginneth an enterprize, **e** presuming [relying] on thy help, do not \* mock him, nor defeat or dilappoint his expectation.

873 He that stands in need of assistance, will it irke him earnestly, with might and main, to ask, to intreat, to pray, to beseech for Gods sake, and to make humble request?

874 A proud, [surly, stately] unthankfull begger getteth nothing by begging: an **f** unreasonable craver is **g** cumbersome: he shall go without [have a deniall.]

875 When you have sped and prevailed [obtained the things which you craved,] thank him, [give him thanks,] and to the utmost of your power requite a courtesie: if for some good reason you be said nay, be not troublesome, grumble not.

876 That which any one bestoweth out of his bounty requested, refuse it modestly: but do not **h** stiffly reject it, lest you seem to set light by, or scorne it, and lest you be upbraided [twitted **i**] with unthankfulness and obstinacy.

877 The degrees of thankfulness are, to take in good part [accept of] a poore present, to acknowledge a good turn, to **k** tell it abroad, to profess ones self **l** beholding [much bound:] and to recompense it [make amends.]

878 It is the duty of wealthy men to be free [frank, open-handed] and to require presents [to give gift for gift.]

879 Presents are sent to guests that have been entertained: new-yeares gifts to ones **m** nearest friends.

880 Honour and reverence men that are **n** notable and famous for the worthiness of their parts [endowments] and surpassing in choice [speciall] gifts: despise [set at nought] no man.

881 Do good to all men; hurt no body; wish good speed to all in generall.

## *Ianua Linguarum reſerata.*

aria, meretur : qui ſecus expoſtulationem, reprehentionem, obſurgationem, vituperium, probra, animadverſionem & caſtigationem : ſed prout perſona eſt.

- 871 Qui a nolens aut inſcius maleficium admittit, commiſeratione dignus eſt ; ſimplicitati tantisper imputa, rigidè nè age : qui b datâ operâ & de induſtria, jure, meritoque punietur : qui c alieno inſtinctu & impulſu, non omnino excuſatur.

a *Volle, noſſe.*

b *Dedita, conſulto.*

c *Aliquo horrore,*

*ſuaſore, auctore, ſauore, impulſore.*

872 Afflictionem afflictis nè auge, ſed ſuppettias ferendo minue, cum implorant. Siquis opis tuæ fiduciâ fretus coeptum exorditur, nè deludas nec expectationem fruſtraris.

873 Adjumento qui eger, eum inſtantur obnixè que petere, rogare, obteſtari, obſecrare, ſupplicare d, numme [nunquid] pigebit.

d *Summa ambitio-  
ne contendere.*

874 Superbus & ingratus mendicus nil emendicat : importunus flagitator odioſus eſt ; repulſam feret.

875 Cum exoraveris & impetraveris quæ rogâſti, e gratias age [habe] & pro tua virili gratiam reter : ſi juſtâ de cauſa negatur, nè obrunde, nè murmura.

e *Grates.*

876 Quod quis non rogatus ex munificentia largitur, modèſtè recuſa : ſed pertinaciter nè reſpue, nè contemnere & aſpernari videaris tibi que ingratitudo ac perviciacia exprobreſtur [obſciatur.]

877 Gratitude gradus ſunt, munuſculum boni [aqui] conſulere : beneficium agnoſcere, deprædicare (proſiteri ſe debere [devinctum, obſtrictum]) & penſare.

878 Munes eſſe & munera remunerari [retribuere] opulentorum eſt.

879 Acceptis diverſoribus [hoſpitibus] xenia, neceſſariis ſtrenæ mittuntur.

880 Conſpicuos & dorum præſtantiâ præclaros, doni que ſingularibus antecellentes, honora ac ſuſpice : neminem deſpice.

881 Proſis omnibus, obſis nemini ; fauſta precare univerſis.



882 **M**agnanimus eſt, qui ſecunda & adyerſa indifferenter ferre poteſt.

*a Alacri animo.*

883 Nihil enim vulgare aut facile factu admiratur : ad repentina non conſternitur : jaſtatorum & audaculorum minas flocci pendit nec hujus ſcicit : labores non detrectat : & quibus ſe addixit, eos a alacriter ſubit ſtrenuèque urget : ex anguſtiis eluctatur ; at pericula inevitabilia, ſi imminent [*impendent*] vel inſtant, intrepidus adit & animoſè ſuſtinet, neque effugia aut ſubterfugia diſquiriſ ; ſed ultima experitur : audaciam modò & temeritatem reſugiens,

884 Propterea quod cœpir, continuat ; quò uſque indiſtriâ & aſſiduitate pertecerit ; ſeſſus tamen & laſſus, nè ſuccumbat penitus, remittit.

*b Aut mortem ſibi conſciſcit.*

885 Puſillanimis ex adverſo & timidus, in proſperis intumeſcit, in calamitoſis ſubſidit & animum deſpondet b ; inopinis percellitur : inertix & timiditati commentitias obtendit [*prætexit*] cauſas : ad quemvis ſtrepitum effœminatè expalleſcit, trepidus eſt & querulus ; mutire vel hiſcere vix audet.

886 Inter fortem ergò & ignavum vel ſegnem [*pigrum, ſocordem,*] quid intereſt ? Ille vocationis munia ſollicitè agit, hic negligenter & nugatoriè ; ille ſedulò, hic ſocorditer : ille enixè, hic remiſſè, ille accuratè, hic deſunctoriè ; ille quietè, hic proturvè ; ille inceptum maturat & exſequitur, hic cunctatur & omnia procrastinat ; ille inceſſanter [*ſine intermiſſione*] in propoſito decoro pergit porrò ; hic hæſitat, deſultoriè tergiverſatur, & reſtitat ; verbo, ille viget ubique, hic languet & torpet ubique.



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 90. Of Valour.

- 882 **H**E is "courageous, that can bear weal and wo [prosperity and adversity] both alike. Of a brave spirit.
- 883 For hee wondreth at nothing that is ordinary or easie to be done; he is not a blank'd at suddenn accidents; hee cares not a rush for the threats of braggards and jolly daring fellows, and weighs them not thus much; he doth not shift off labours; and those, which he sets himself about, he undergoeth them \* chearfully, and follows them hard \* A Abashed, frighted, quashd. \* VWith a cheerefull courage.
- [earnestly;] he struggles out of straights; but if unavoidable perils hang [hover] over his head, or presse hard upon him, he setteth on them undauntedly, and endureth them courageously. and doth not seeke about for evasions or starting-holes, but bruns all hazards; yet eschewing c fool-hardinesse and rashnesse. b Puts all to a venture, trieth the utmost. e Over-venturous daring.
- 884 Therefore he goeth on with that which he hath begun, until that by pains-taking, and sitting hard at it, he hath made an end of it; yet being weary and tyred he slacketh [resteth,] lest he should d utterly sink. d Quire fail.
- 885 On the other side, a saint-hearted coward or craven looks big in prosperity, but sinketh [taimeth] and e quailth \* in trouble; at things unexpected he is daunted [appalled, stricken with amazement] and pretends feigned excuses for his fearfulness and cowardlinesse; at any " rustling noise hee changeth colour like a woman, and is whining and ready to quake; he dares hardly mutter [mumble] or quetch [whimper, open his mouth.] \* Is discouraged. \* Or killeth himself. e Bounce, thump.
- 886 What then is the difference between a f valiant man and a f Doughty, strong dullard [coward] or " lazy lubber? he performeth the duties of his calling carefully, this man carelessly, [retchlessly] in a toying manner; the one diligently, the other slothfully; the one with g all his stress, the other faintly [slackly, coldly;] g Tooth and nail. the one curiously [exactly,] the other slubberingly; the one calmly, the other forwardly; the one bestirs him [makes hast] and h goeth thorow-sitch where he begins, the other h Accomplisheth. lingereth [whiles away the time] and delaies [drives off] all things from day to day; the one goes on forward in a seemly purpose without i respite, the other k laggeth [is in a maimering,] dodgeth " [flies back] off and on, and stops often; in a word, the one is lively [goes lustily] about every thing, the other droopeth every where, and is lister, restless, unweildic.
- 887 With

## The Gate of Languages unlocked.

- 887 *with sluggards [slow-backs] and idle hordens it is alwaies  
holyday: they are idle and gad about, even upon working daies.*  
888 *A stirring active man is busied [will be doing] even in  
his spare time [when he is at leisure.]*

### CHAP. 91. Of Patience, [Sufferance, Forbearance.]

a Be quit, or even  
with him: render  
good for good.  
b Brookerh.  
c Making the  
least of them.  
d Vengeance.  
e Spicfull.

f To be wood.

g In his right  
mnde.

- 889 **W**Hat avails it to bewail a miserable estate, if  
it be not granted to change it for a better.  
890 *A patient man sigheth [groaneth,] sheddeth tears, weep-  
eth; but whineth not, howleth not, waileth not.*  
891 *He stands not debating and complaining for every trifling  
cause: he doth not repay wrongs by revenging them, or cry  
quittance a [give him as good as he brings: ] but b puts  
them up patiently; rather c slighting them, then making the  
worst of them.*  
892 *Indeed he fretteth [is discontented] at unbecoming atti-  
ons: he is angry with a spiteful man, and chafeth; but he is not  
enraged to d revenge, nor doth he bitterly inveigh [rail] a-  
gainst any one: he may be displeased [wroth] but is not e of a  
cankred stomach [bears no deadly feud] towards any.*  
893 *To keep in wrath, to pardon and forgive a fault, to spare  
ones very foes and enemies; this is the part of an excolent  
spirit. To break out into passion, to storm, to frage, to threaten,  
to curse or ban, is the fashion of one unruly [outragious]  
that is not g well in his wits.*  
894 *For he is not himselfe [his own man] who is in such a  
fume, and all in a chafe, that he cannot restrain himself.*  
895 *A right noble spirit had rather be meek then fell, civill  
and kinde then savage, gentle then fierce, milde then rough  
or churlish, easily appeased then vengeable [dogged.]*  
896 *For cruelty and outrageousness [savageness] if it be not  
asswaged, is brutish.*

### CHAP. 92. Of Constancy.

h Sheddenceffe,  
inconstancie.

- 897 **T**O stand out steddily in an honest purpose [course]  
is a point of constancie: not to hold on, is the pro-  
perty of a fickleness.  
898 *But hearest thou? it is one thing to be constant, another to  
be sturdy [self-willed.]*

899 There-

*Ianua Linguarum reſerata.*

887 Deſidibus & otioſis [*pigritia, ſegnitate, acedia deditis*] ſemper feriae ſunt; etiam profeſtis diebus otiantur & vagantur.

888 Navus [*gnavus*] etiam in otio negotioſus eſt.

CAP. 91. *De Patientia.*

889 **Æ** Rumnoſam conditionem quid prodeſt deplorare, ✕  
ſi non datur in melius commutare?

890 Patiens gemit, lacrymatur, flet; non autem plorat, ejulat, lamentatur.

891 Leviculâ de cauſa non expoſtulat; injurias non ulciſcendo rependit aut a retaliat, ſed æquanimiter tolerat, extenuans potiùs quàm exaggerans. *a Par parireſort.*

892 Indignatur quidem indignè factis, & malevolo ſuccenſet ac ſtomachatur; ſed non efferveſcit in viadictam, nec vehementer invehitur in quenquam; inſenſus eſt alicui, non inſeſtus.

893 Iracundiam cohibere, ignoſcere, & condonare [*remittere*] culpam, parcere iſtis inimicis, excellentis animi eſt; Exardeſcere, fremere, furere, minari, maledicere, diras imprecari, impotentis *b* [*ſui non compotus.*]

*b Mente amoti-  
[alienati.]*

894 Eſt enim impoſ ſui [*non apud ſe,*] qui eò uſque excaudeſcat & totus æſtuet, ut ſe reprimere nequeat.

895 Generoſus *animus* mavult mitis eſſe quàm atrox, humanus quàm barbarus, manſuetus quàm ferus, benignus [*clemens*] quàm trux, placabilis quàm dirus.

896 Nam ſævitia [*crudelitas*] & immanitas, niſi mulceatur, beſtialis eſt.

*c Beſtina.*

CAP. 92. *De Conſtantia.*

897 **I**n honeſto inſtituto immotè perſiſtere, conſtantia eſt; non perſeverare, levitatis.

898 Sed, heus tu? aliud eſt conſtantem, aliud perſicacem eſſe.

899 Siquis

*Ianua Linguarum reſerata.*

399 Siquis ergò (dum hoc ſuader, ab illo diſſuader, hortatur vel dehortatur) meliora monuerit; nè ſis contumax, nè præſractè repugna, nec obſtinatè contradic, ſed palinodiam cane, monitori obſequere & morem gere.

900 Verùm ſiquis te in bono labefactat, obſirma animum & obſtina, uſque dum diſcutias ac perrumpas obſtacula. Facta enim infecta, & rata irrita reddere  
\* dedecet.

\* Multa moliri,  
eademque demo-  
ſtri.

---

CAP: 93. *De Amicitia & Humanitate.*

901 **S**I conſationem tuam vis eſſe amabilem, eſto ſinferioribus humanus & affabilis, æqualibus officiſus; ſuperioribus venerabundè obediens, eòſque reverenter cole\*; ità demum veram ab iis, non falſam inibis gratiam.

\* Senioribus aſſur-  
ge, operi caput,  
ſuſcipe genu.

902 Hòſpites humaniter hòſpicio excipe, admiſſos nè extrudas. Undiquaque abſcedis, valedicere; quemcunque convenis aut præteris, amanter ſalutare nè dedignator. Salutantem reſaluta; Diſcedentem abs te aliquòſque comitare ac deducito honorificè.

903 Interroganti reſponde p'acidè; ad minimum annuito vel abnuito [*renue.*]

904 Nemini obloquaris, nec quemquam contumelioſius appella, neque ignominioſo nomine dehoneſta. Loquentem nè interpella, nec ejus verba præoccupas; neſcienti tamen aliquid, ſi tibi ſuccurrit [*ſubit.*] ſuggere: Qui te opperitur, nè cum morator [*ei ſis in mora.*]

905 Cuicumque gratificari poteſ ullà re, nè refrageris nec graveris, vel gratis [*gratuitè.*]

906 Siquis indiget conſilio, tèque de re aliqua conſular, ei conſule, ſi conſolatione, conſolare; ſi ſubſidio, ſubveni, auxiliare, opitulare; ſi ſuffragio, ei ſuffragare; ægrotos viſita, ſic omnium benevolentiam demereberis; & amorem tibi conciliabis,



## The Gate of Languages unlocked.

899 Therefore when any one wisheth thee to do this, or counsels thee not to do that: exhorteth to, or deborteth from, if he shall b advise thee for the better; be not wilful [stubborn,] b Put thee in withstand not peremptorily, and gain say not obtinately: but mind of. recant, be ruled by him that adviseth thee, and follow his minde.

900 But if any man would disaile [weaken] thee in that] which is good: be stiffe and resolute, till thou c scatter and break thorow all hinderances: for it is d unseemly to undoe that which is done already, or to make things approved [resolved] on, to come to no proof [to be of no force,] e Shake a pieces. d Unbecoming. e busily to set about many things and as busily to throw them down

### CHAP. 93. Of Friendship and Courtship.

901 IF thou wouldst have thy converse to be lovely, be courteous and fair-spoken to thy underlings, serviceable to to thy fellows, submissively abedient to thy betters, reverencing them awfully a: so thou shalt gain favour indeed, and not b pick a thank onely. a Rise up to thy elders, put off thy hat, make a leg. b Curry favours

902 Entertain strangers kindly, and being let in thrust them not out. whatsoever place thou departest from, disdain not to bid farewell [to take thy leave:] lovingly so salute whomsoever thou speakest with or passest by. If any bid thee good morrow or good even, greet him again: if any be departing from thee, some part of the way c bear him company, and bring him on the way respectfully [with due respect.] c Accompany him.

903 To him that asketh any question, answer gently: at least yeild or refuse by thy gesture [becken to him, or make some sign of refusal.]

904 Give no man soule language: do not mis-call or nick-name any body. Do not trouble [interrupt] one that is speaking, nor take the word out of his mouth: yet if a man d cannot tell something, prompt [inform] him, if it come to thy minde; make not him tarry too long, that tarryeth for thee. d be ignorant of

905 Whomsoever you can please in any thing, bee not against it, grudge not [think not much] to do it, even for nothing [frank and free.]

906 If any one needeth counsel, and asketh thy advice about any matter, advise him: if comfort, comfort him: if he want thy furtherance, aid, assist and succour him: if thy voice e give him thy voice [good word:] thus shalt thou win the good-will, and get thee love of all. e Stand for him, speak in his behalfe.

## The Gate of Languages unlocked.

d A spell or poti-  
on that bewitch-  
eth a man in love

e To pray against  
or pray him not  
to.

f Malapertnesse,  
crofnes, peevish-  
nesse.

g Chamber-  
fellows,  
h Partners, or  
fellow boarders.

i Happy success.  
m A-skue, a squint  
n Vvish him well  
o Tender-hearted

p Gage, serue into.  
q Bite it in  
r Be an inconve-  
nient to.

907 Hath any one hurt [wronged] thee? winke at him that did amiss, and thou shalt shame him; if he be sorry for [repents of] that he hath done; he not too coy, but pardon him, dispense with him: and presently thou shalt make him beholding and binde him to thee, as by a d strong love charm.

908 If there grow any suspicion [ill conceit] against thee, put it by, and excuse thy selfe: if thou thy selfe hast offended any, be not ashamed to speak to him, to appease, to pacifie, to c intreat pardon, and to be reconciled, not for fashion onely, and from the teeth outward, but heartily, and in good earnest.

909 f waywardnesse estrangeth [loseth the love of] the ent-  
rest friends. Suffer not a grudge to settle [wax old] lest it turn into hatred [rancor, malice.]

910 To be of one mind [to agree in one] and to live in a friendly, fellowly manner, well becometh g conrades and fellows in a house.

911 It is not possible, but that there should be differences, brea-  
ches, jars, and fallings out between men: but concord must be renewed and made up whole againe, by forbearance of one another: and they that are satn out [at odds] must be reconciled [atoned, set at one] and made friends againe by media-  
tors going too and fro, and dealing between party and party.

912 Hath any one l good speed? look not m awry upon him, n favour him. Hath he any mischance [mishap?] take com-  
passion on him. It is the part of a pitifull, mercifull o man to pity poor wretches [have mercy on men in misery:] but of a merciless, ruthless [pitiless,] hard-hearted man, to triumph [insult] over men that are in trouble, to play upon them, or make sport with them.

913 Have a care, above all things of telling truth: there is no-  
thing more horrible than lying: a liar, that deviseth what lie to tell, is hatefull.

914 If any secret come to thy knowledge, blaze it not abroad, and let not another get any inkling of it, although he enquire [would p sound and sift thee:] whist, I say, and peace; q say not a word: thy secrecy [keeping counsell] will r endamage no man: chiefly, it will be a commendation to thy selfe.

915 Be not sad [fullen, fowr-look'd] among those which are cheerefull, nor yet extremely merry [jocond.]

916 Be not a flatering jiber at other men: and if by way of dis-  
course

*Ianua Linguarum reſerata.*

907 Læſit te quis ? connive ad peccantem, & ſuſtundes eum : ſi pænitet feciſſe, nè ſis averſior, ſed da veniam, fac gratiam: & oppidò tibi devincies, & tanquam philtro efficaci obſtringes.

908 Siqua in te ſuborta ſit ſuſpicio, amove, & purga te : ſi offendiſti ipſe, alloqui [*affari,*] pacare, placare, deprecari & reconciliari nè pudeat : non dicis ergò & ore [*verbo*] tenus, ſed c ex animo ac ſeriò.

c Animitus, me-  
dulatus.

909 Protervia inimicos alienat : ſimulacram inveteraſcere non ſines, nè in odium tranſeat.

910 Contubernales & conviſtores concedet unanimitas, & amicum contubernium;

911 Diſſenſiones, diſſidia, diſcordiæ, iræ, quin intercedant, haud eſt poſſibile : ſed concordia redintegrandaeſt tolerantia mutuâ : & qui diſſident, per ultro citroque comiteantes & intercedentes proxenetas conciliandi, & in gratiam redigendi.

912 Fælices ſucceſſus habet aliquis ? nè limis ſpecta : fave. Infortunium ? commiſerare. Miſericordis & clementis eſt, miſerorum miſereri : at inclementis, inhumani, truculenti, calamitoſis inſultare & illudere, còſve ludificari d.

d Ludibrio habere,

913 Veracitati imprimis ſtude : mendacio [*vanitate*] nil retriſ : mendax [*vanus*] qui comminiſcitur quod mentitur, exoſus eſt.

914 Siquid tibi innotuit ſecreti, nè divulga, nec reſciſcat à te alius, tamenſi conſuetur : s't, inquam, tace, e muſſa : taciturnitas tua nemini incommodabit, te apprimè commendabit.

e Muſſa.

915 Inter hilares ættricus nè ſis, nec tamen effuſè lætus.


916 In alios dicax nè ſis, & ſiquid inter ſermocinandum

## The Gate of Languages unlocked.

- d** A spell or potion that bewitcheth a man in love
- e** To pray against or pray him not to.
- f** Malapertnesse, crofnes, peevishnesse.
- g** Chamber-fellowes, Partners, or fellow boarders.
- i** Happy success.
- m** A skue, a squint
- n** VVish him well
- o** Tender-hearted
- p** Gage, serue into.
- q** Bite it in
- r** Be an inconvenience to.
- 907 Hath any one hurt [wronged] thee? winke at him that did amiss, and thou shalt shame him; if he be sorry for [repents of] that he hath done; he not too coy, but pardon him, dispense with him: and presently thou shalt make him beholding and binde him to thee, as by a strong love charm.
- 908 If there grow any suspicion [ill conceit] against thee, put it by, and excuse thy selfe: if thou thy selfe hast offended any, be not ashamed to speak to him, to appease, to pacifie, to intreat pardon, and to be reconciled, not for fashion onely, and from the teeth outward, but heartily, and in good earnest.
- 909 If waywardnesse estrangeth [loseth the love of] the entirest friends. Suffer not a grudge to fettle [wax old] lest it turn into hatred [rancor, malice.]
- 910 To be of one mind [to agree in one] and to live in a friendly, fellowly manner, well becometh g conrades and fellows in a house.
- 911 It is not possible, but that there should be differences, breaches, jars, and fallings out between men: but concord must be renewed and made up whole againe, by forbearance of one another: and they that are faine out [at odds] must be reconciled [atoned, set at one] and made friends againe by mediators going too and fro, and dealing between party and party.
- 912 Hath any one l good speed? look not m awry upon him, n favour him. Hath he any mischance [mishap?] take compassion on him. It is the part of a pitifull, mercifull o man to pity poor wretches [have mercy on men in misery:] but of a merciless, ruthless [pitiless,] hard-hearted man, to triumph [insult] over men that are in trouble, to play upon them, or make sport with them.
- 913 Have a care, above all things of telling truth: there is nothing more horrible than lying: a liar, that deviseth what lie to tell, is hatefull.
- 914 If any secret come to thy knowledge, blaze it not abroad, and let not another get any inkling of it, although he enquire [would p sound and list thee:] whist, I say, and peace; q say not a word: thy secrecy [keeping counsell] will r endamage no man: chiefly, it will be a commendation to thy selfe.
- 915 Be not sad [sullen, fowr-look'd] among those which are cheersull, nor yet extremely merry [jocond.]
- 916 Be not a fleering jiber at other men: and if by way of discourse



*Ianua Linguarum reſerata.*

- 907 Læſit te quis ? connive ad peccantem, & ſuffundes eum : ſi pœnitet feciſſe, nè ſis averſior, ſed da veniam, fac gratiam: & oppidò tibi devincies, & tanquam philtro efficaci obſtringes.
- 908 Siqua in te ſuborta ſit ſuſpirio, amove, & purga te: ſi offendiſti ipſe, alloqui [*affari,*] pacare, placare, deprecari & reconciliari nè pudeat : non dicis ergò & ore [*verbo*] tenus, ſed e ex animo ac ſeridò. *e Animitus, ne-  
duſſus.*
- 909 Protervia inimicos alienat : ſimulacram inveteraſcere non ſines, nè in odium tranſeat.
- 910 Contubernales & conviſtores concedet unanimiras, & amicum contubernium,
- 911 Diſſenſiones, diſſidia, diſcordiæ, iræ, quin intercedant, haud eſt poſſibile : ſed concordia redintegrandæ eſt tolerantia mutuâ : & qui diſſident, per ultro citro- que commeanſes & intercedentes proxenetas conciliandi, & in gratiam redigendi.
- 912 Fælices ſucceſſus habet aliquis ? nè limis ſpecta : fa- ve. Infortunium ? commiſerare. Miſericordis & clementis eſt, miſerorum miſereri : at inclementis, inhu- mani, truculenti, calamitoſis inſultare & illudere, cõſve ludificari d. *d Ludibrio habere,*
- 913 Veracitati imprimis ſtude : mendacio [*vanitate*] nil tetrius : mendax [*vanus*] qui comminiſcitur quod mentiatur, exoſus eſt. 
- 914 Siquid tibi innotuit ſecreti, nè divulga, nec reſciſcat à te alius, tamenſi conetur : s't, inquam, tace, e muſſa : taciturnitas tua nemini incommodabit, te apprimẽ commendabit. *e Muſſa.*
- 915 Inter hilares tetricus nè ſis, nec tamen effuſe lætus.
- 916 In alios dicax nè ſis, & ſiquid inter ſermocinandum

*Ianna Linguarum reſerata.*

dum lepidi admisceſ, ſales ſint, non cavilla · allude, nè  
vellica : nè quem præſentium laceſſas, abſentium ca-  
lumniariſ nec obtreſces.

917 Nam jurgari, rixari & vitilitigare, agreſtium eſt &  
vitilitigatorum : criminari ac deferre, quadruplato-  
rum, ſuſurronum & delatorum (qui vel amiciffimos in-  
ter ſe committunt : ) vexare & exagitare, balatronum  
& ſcurrarum : convitiari & contumeliâ afficere, nebu-  
lorum, maſtigiarum, flagrionum [*verberonum*] furciſe-  
rorum, ſtigmaticorum.

CAP. 94. *De Candore*

918 **C**um quocunque verſariſ & neceſſitudo tibi in-  
tercedit, erga illum ſis apertus, ſine fraude do-  
lôque : Amicum enim prodere, fraudare & fallere, qua-  
le deus ?

*a Subtrahat.*

919 Fidelem tibi ſocium aſciſce, eſque fidus eſto : nîl ei  
ſurtim ſubducas a [*ſurripias*] : ejus in fraudem nihil  
occipit : nam perſidè qui agit, ſibi perditionem machina-  
tur.

920 Siquid taxandum aut culpandum eſt, nè clâm fiat, ſed  
coram, in os : ſedque parrheſiâ, prout ſentis, modò tem-  
peſtivè & ſine amarulentia.

+ 921 Ab amicitia nihil alienius aſſentatione.

922 Cernis crimen ? nè diſſimula : commonefacito, incre-  
pa, objurga : etenim cur non cernere ſimules ?

923 Si proximus deliquit, commone eum errati, apertè  
corripe, & corripe: delinquenti adulari & palpari, verſi-  
pellium impoſtorum eſt.

X 924 Siquis utilia loquitur atque ad rem, aſſentire & con-  
ſenti : ſi inutilia aut aliena à re, nè aſſentare.

## The Gate of Languages unlocked.

*cours thou t comest out with any pleasant matter, let them be* Intermingled,  
*witty jests [squibs,] not scoffing taunts: glance at [allude,]* putt in.  
*but do not i gird: do not provoke [abuse in ill terms] any* [Quip,] witch,  
*of them that are present: do not slander nor backbite any of* carp.  
*them that are absent.*

- 917 For to brawle, to scold and t brabble about trifles, is the fa- Tangle, wrangle.  
*shion of* <sup>a</sup> *clownes* [swains, country-hobs] and barretors "Carls, churles,  
*[jangling companions:] to charge with a crime, to appeach*  
*[inform against] is the guise of promoters, whisperers u* Pick-thanks.  
*[make-bates,] informers [tell-tales,] (who set even the*  
*neerest friends together by the ears:)* to disquiet, to rate or  
*shake up, of praters [brawlers] and base [foul-mouth'd]*  
*scoffers: to rail at [revile] and \* reproach, of sneaking knaves, \** To affront,  
*raskals, varlets, rake-hells, branded rogues.*

### CHAP. 94. Of Fair-dealing [plain-meaning.]

- 918 **L**ook with whomsoever thou conversest or hast neere  
*acquaintance [alliance,] be open [plain dealing]*  
*to him without craft [guil] and deceit. For what a poore*  
*honour is it to betray, beguil, and deceive a friend?*
- 919 Get thee a faithfull companion, and be <sup>a</sup> "faithfull to him: "Loyall  
*a filch [pick, pilfer, nim] nothing from him by stealth [snea-* a Get, lurch, or  
*kingly] without his knowledg: attempt nothing in his pre-* withdraw no-  
*judice [harm:] for he that dealeth <sup>c</sup> treacherously, plotteth* thing privily.  
*[praesisteth, worketh] destruction to himself.* "Disloyally.
- 920 If any thing deserveth to be taxed or blamed, let it not bee  
*done covertly [closely, in a corner,] but in his presence, and*  
*to his face, and that with speaking freely, just as you thinke:*  
*so it be seasonably, and without bitterness.*
- 921 Nothing is more b unbecoming [unmeet for] friendship b Mis becoming  
*then flattery.*
- 922 Seest thou a fault? do not take no notice of it, but admo-  
*nish, rebuke, chide: for why shouldest thou make as if thou*  
*sawest it not?*
- 923 If a neighbour hath failed, c tell him of his scape, take him c Advertise, warn.  
*up plainly, and set him aright again: It is the part of turn-coat*  
*cozeners [cheaters] to flatter [glose] and smooth up one*  
*that doth amiss.*
- 924 If any one speaketh things useful, and to the purpose, yeild to <sup>a</sup> "Be of his mind.  
*him, and agree with him": if unprofitable and d nothing to the d* Vide from the  
*\* purpose, do not flatter [smooth him up, say as he saies.]* matter,

## The Gate of Languages unlocked:

e Toies.  
f Court-holy-  
water.  
g that will say a  
ny thing to  
please,

- 925 Cogging [soothing] and crafty faire shewes belong to cunning companions: smooth complementing e, curious curfies [congies] crouching cringies, and such like fawning t fooleries, belong to claw-backs and pick-thanks g: do thou all things fairly, [open-heartedly,] unfeignedly, and in good sooth.
- 926 Blush not, neither be shamesac'd to be known of the truth, as thou art privy to it: for why wouldst thou bee sworne [brought upon thy oath?]
- 927 Shew not thy self familiar with them, of whose fair-dealing thou hast yet had no triall: otherwise, by being too familiar thou shalt run into contempt.
- 928 Do not fawn upon strangers [persons unknown,] lest they thinke thee to collogue [curry favor] or use wiles to ensnare them

### CHAP. 95. Of a Scholar's course of life.

a Go not to see.  
b Likes not thy  
company [the  
fight of thee].

\* Or any upstart,  
newly raised: the  
first of the house.  
c Thrifty.

d Commune,

† Who have a  
reward bestowed  
on them for  
bringing glad tid-  
dings, or good  
news, by word  
of mouth.  
e Boards.

\* Not the paper rush that grows naturally in Egypt, whose stalk they sliced into very thin flakes or sheets (that long since is grown out of use) but that which is made by art, of linnæa rags laid a foking, shred in pieces, into little bits, beaten small, or quashed, &c.

- 929 **H**EE that is at leasure from employments, at stolln time [gotten by snatches,] let them go to a merry companion: yet a visit not him that cannot abide to look on thee, meddle not with him.
- 930 Count it no disgrace to thee, of what sort, country, or degree thy beloved companion be, noble [nobly bred,] or unmade [base, of a mean birth \*:] so that he be an honest man, c and agree to thy disposition: Joyn not thy self to men of an ill name.
- 931 Shun bad company, and disordered [ill-governed] acquaintance, that is good for naught: for they taine [mar] and corrupt a man's conditions.
- 932 Good scholars take delight in walking out, whether they be to meditate [muze] or talk d together.
- 933 When they have taken a few turns, or when it is tedious [wearisom] to fetch a walk in the sun shine, they sit down in the shade, or shadow.
- 934 Surely it is a goodly and pretty thing, to bee able to parly [confer] with those that are far asunder, and to certifie them of any thing, not by messengers †, but by sending them a letter.
- 935 The ancients wrote in wooden e tables waxed over, (that it might be ras'd, scraped, blotted out) and with them they sent letter carriers: clean white\* paper is fitter for our use [stand's us better in stead:] for ink sinketh thorow brown paper.



## *Janna Linguarum reſerata.*

925 Palpum & officiæ ſubdolorum ſunt: blandimenta,  
 \* obſequioſæ geſtulationes & venerabundæ, & hu- \* *An'ica ceremo-*  
 juſcemodi adulatoria nugamenta, ſunt adulatorum nia.  
 [*aſſentatorum*] & palpatorum †: tu candidè & ſincerè † *Qui ad gratiam*  
 omnia. loquuntur.

926 Veritatem ingenuè fateri nè erubeſcas, neque vere-  
 cundator, ut ejuſdem conſcius es; cur enim adjurari  
 velis?


927 Quorum tibi nondum exploratus eſt candor, familia-  
 rem te non exhibebis: cæterò quin ex nimia familiaritate  
 contemptum incurres.

928 Ignotis blandiri noli, nè te lenocinari ſibi que inſidia-  
 ri exiſtiment.

### CAP. 95. *De Conſervatione erudita.*

929 **C**ui ob occupationibus vacat, tempore a ſucceſſivo, a *Subſecivò*  
 vadat ad congerronem; cum tamen, cui iaviſus  
 eſ, nè inviſas, miſſum facias.

930 Cujus ſit dilectus ſodalis, & nobilis an ignobilis b, b *Annuus homo*  
 ignominia tibi nè ducas; dummodo ſit frugi, atque  
 ad ingenium tuum congruat; Infamibus c nè te con- c *Qui male au-*  
 jungas. diunt.

931 Pravorum conſortium & ſodalitia diſſoluta ac nauci   
 devita; vitiant enim & depravant mores.

932 Docti d deambulationibus delectantur, ſive meditan- d *Bonis literis*  
 dum eſt, ſive conſabulandum. exculti.

933 Cum aliquot ſpatia conſecerint, vel cum in aprico  
 ſpatiarî tæſum eſt, conſidetur in umbra.

934 Næ pulchrum & ſciturum eſt, cum diſſitis colloqui &  
 quidvis ſignificare poſſe, non per nuntios e ſed per li- e *Qui ſi ore tenuis*  
 teras ad eos datas. lata nunciant,

935 Antiqui in tabellis ceratis (ut deteri, eradi, aut de- e *Qui ſi ore tenuis*  
 leri poſſet) exarabant, & cum iis tabellarios mittebant lata nunciant,  
 [*legabant*]; nobis commodiùs inſervit papyrus f pura; e *Qui ſi ore tenuis*  
 nam g bibula tranſmittit [*bibiam penetrat*] atramen- lata nunciant,  
 tum. e *Qui ſi ore tenuis*

*ſeu plagulas diſſolvebant (illa jam pridem in deſuetudinem abiit:) ſed factitia & inſolita mode-  
 factu, ſuſtillatim conſuſa, minutim conſuſa, &c. g Emporetica.*

*Ianua Linguarum reſerata.*

936 Epiftola complicata, nè legi queat, niſi ab eo cui deſtinetur, figillo obſignatur, reſignanda (niſi intercipiatur) illi ad quem inſcriptio ſpectat.

937 Cognomen intus ſubſcribitur.

938 Scheda non ſigillatur.

CHAP. 96. De Ludicriis.

939 **N**E labescant fragiles vites aut elanguescant, quandoque ceſſa & à ſeriis abſiſte; & cum coarctaneis (diſpares enim colluſores non benè ſociantur) defatigatum te relaxa oblectamentis.

940 Alius alio ducitur ſtudio. Sunt quos ſpectacula delectant: at commotio vegetat, torporémque excutit.

941 Facetiis, dictariis, ac ænigmatibus certare, ingenioſum eſt: pilâ datatim miſſâ *a*, ſphæra & conis, globulis, empusâ, par impar, myindâ, aſtragaliſmo, vel trocho [*turbine*,] ſclopo, vei igne miſſili, puerile *b*: Charitſiſloriis, talis, teſſeris, aleâ, *c* ſtriculo, aleatorium: latrunculis, operoſum.

*a* Vel reticu'o in ſphæriſtorio.

*b* Quibus luſitant puelli.

*c* Ubi monas, dias, trias [ternio] quaternus, pentas, ſenio, heptas, enneas, decas: alii jactum habentur felices, alii infelices.

942. Ubi ſiquis ad incitâs compellitur, actum eſt de eo: cedat.

943 Laſcivi ac calamistrati ſaltatores ſaltent & ſubſultim tripudiant, ſequè choreis, ſaltationibus ac tripudiis exerceant. Choragus [*præſultor*] chorum ducit.

944 Grallator [*grallipes*] grallis greſſus ſpatioſos divaricat.

945 Petauriſtæ ac funambuli, papæ! quàm audaces & confidentes ſunt!

946 Curſores in ſtadio à carceribus ad metam curriculo feſtinant, & primus brabæum [*bravium*] auterit.

947 Alii ſignant lineam, quam ſimul ac attingerunt, ſi conſiſtunt illico, ſponſionem depoſitam [*ſaltam*] evincunt; qui *g* ultra procurrerit, aut citra eam ſubſtituerit, ludum perdit.

*g* Pratercurrerit.

*h* Troja luſus; imo - *g* inario pratio. *i* Xyſto.

948 In circo [*hypodromo*] equitando; in catadromo *b* haſtiludio; in *i* agônè luſtando & reluſtando, uter alterum ſupplantaret [*conſiceret*] concertant.

949 Gla-

## The Gate of Languages unlocked;

- 936 When a letter is foulded up, that it may not be read but by him to whom it is intended [sent:] it is sealed with a seale: and if it be not intercepted [taken up by the way,] it is to be broken up by him to whom the superscription gbelongeth. fVnsealed.  
 937 The surname is under-written within. g Is directed.  
 938 A scroll [short note] is not sealed.

### CHAP. 96. Of Sports and Pastimes.

- 939 **R**est sometimes, and "give over earnest busineses (for "Cease from: fear thy frail [brittle] strength should faine [decay,] or wax feeble:) and when thou art wearied, refresh thy selfe at some a sports, together with those that are of the same age: a Pleasants for play-fellows that are not matches are no fit companions. pastimes.
- 940 Some take delight in one exercise, some in another. There are some that take pleasure in viewing of sight: but stirring enliveneth [quickneth,] and shakes off beaviness [listlessness to do any thing.]
- 941 To strive who shall get the better in merry conceits, quips, [frumps] and riddles, is a witty thing; to play at stool-ball \*\* Or with a racket in a tennis. [hand-ball,] at scale-bones, at bowles, at c fox in the hole, at ket in a tennis. even and odd, at blind-man-buff [blind-hob,] at cockat, or court (bowling- with a top or gyg, with a pot-gun or squib, this is childish alty.) [boyes play;] To play at cards, tables, dice, or any game of e Hopping on hazzard †, with a dice-box or a pair of tables, this is the d Such as boyes trick of a gamester; to play at ches, is toilsome. and girls or mod- ders play at.
- 942 Where if any one be set, he c is out, let him give up. † Ace, dem, tray, cater, sunk, life,
- 943 Let wantons and f spruce dancers frisk, hop, and caper, and exercise themselves in dancings [morrices,] vaultings, and seventh, eighth, trippings. The g fore-man or ring-leader leads the dance. ninth, tenth; some are counted lue- ky throws [casts,] his stils or scotches. some unlucky.
- 944 He that goeth on scaches, h skaketh out wide, strides with his stils or scotches.
- 945 O strange! how bold and ventrous are tumblers, and they that dance on a rope! f Hath lost, is nadone.
- 946 Runners in a race run with all speed from the lips [barrs] f Frizled, tricked. to the goal, and the first carrieth away the prize. g Dancing-master b Strideth, strad-
- 947 Others mark out a line; and as soone as they touch it, if leth. forthwith they stand still, they win the wager that is " laid " Bet [the stakes staked down:] be that shall run beyond, or i stop i Come short of the side. before he come at it, loseth the game.
- 948 In the hors-race men strive one with another at riding [running hors-races, courling;] in the tilt-yard at k running a k Iusts, courting- tilt: in the wrestling place, at wrestling and strugling whe- ment. ther should strike up the others heels.
- 949 l Sword-

## The Gate of Languages unlocked.

*Swash-bucklers* 949 *I Sword-players, fencers [champions] combat in the artillery-yard, the master of fence being their director:*

*Blade it.*  
*Sometimes one, sometimes the other.*

*Overcometh, gets the better.*

*VVhose fingers are alwaies fiddling, and never lie still.*

*That will know a mans mind by his look,*

*Gulleries.*

950 *When two m fight at sharp, it is a single combate: where " by turns, the one challengeth [bids defiance,] lets fly [offers to strike,] and giveth the blow; the other voideth it, wardeth it off, and fenceth it: but he a vanquisheth that hitteth: [Striketh home:] he that is foiled, yeelds himselfe vanquished [gives up the bucklers.]*

951 *A Juggler \* by the nimbleness of his action dazzleth the eyesight of the standers by: but they are sleights [tricks of legerdemain,] not miracles. Kimists, o physiognomers, figure-casters [that calculate nativities,] fortune-tellers [gyplies, that have skill in palmestry,] and other runnagates of the same stampe, that wander up and down the country, by their p cheating tricks, gull simple folk of their money.*

952 *A stage-player acteth the person of another man, and plaith enterludes [stage-plaies.]*

953 *A Comedy both lively set forth an intangled [troublesome] state of a business, but with a joyfull upshot: a Tragedy both a sad [sorrowfull] ending.*

954 *The stage is the open view, the tying [with-drawing] room (out of which they come forth on the stage to act) is vailed [over-hanged] with curtaines, provided if attire [turbature] for the actors, and not to be seen of the lookers on\*, unless the hanging be drawn aside.*

955 *They keep Bacchus-feast [threotide,] being masked q, or disguised with vizzards on.*

*VVho cheer up or encourage some of the actors; and others they hiss off the stage.*

*Mummers.*

### CHAP. 97. Of death and Buriall.

956 *A Deadly suoring or snorting is an accident properly befalling men that are ready to dye. They that lye a drawing on, are given over for dead [as past hope of life.]*

*Perishing, decaying*  
*VVhere is that man?*

957 *O yee a mortall men! b what one of a thousand among you makes account, that upon this moment here, dependeth everlasting time?*

958 *For as soon as thou shalt have given up the ghost, the soul shall immediately [out of hand] flit [remove] to heaven, or to the torments of hell.*

959 *A dead corse being set forth with funerall rites, (that is, embalmed, lapt up in a winding sheet, put in a coffin, clad in mourning, and laid on a bier) is carried out to the burying by the bearers.*



## *Ianua Linguarum reſerata.*

- 949 Gladiatores & pugiles [*athletæ*] in palæſtra congregantur, direttore lanista.
- 950 Cùm duo digladiantur, duellum eſt: ubi *k* alterna-<sup>k Per vires, alter-</sup>tim, alter provocat, ictum intentat & infert; alter de-<sup>nis vicibus.</sup>clinat, inhibet & propulſat: vincit autem qui infligit: victus *l* dat manus. *l Herbam porrigit.*
- 951 Geſticulator \* [*agryta præſtiator*] actionis volubilitate aciem ſpectatoris præſtringit: ſed præſtigie ſunt <sup>\* Chironomus, cui</sup> non miracula Ciniſſones, phyſiognomi [*metopoſcopi*,] <sup>digit i arguantur.</sup> genethliaci, chiromantici, & ejuſdem ~~m~~ monetæ erro-<sup>m Farina, ſurſuris.</sup>nes ac circulatores, impoſturis ſuis popellum argento emungunt.
- 952 Mimus [*hiſtrio*] perſonam alterius eſſingit [*exprimit*] & fabulas agit.
- 953 Comœdia perplexum actum repræſentat, ſed cum jucunda cataſtrophe: Tragœdia triſtem exitum.
- 954 Theatrum in proſtatulo eſt: Scena (unde acturi prodibant in proſcœnium) ſipariis velatur, choragio ſcenico inſtructa; nec ſpectatoribus \* conſpicua, niſi <sup>\* Qui actorum</sup> diducto peripetaſmate [*cortinâ*,] <sup>alii applaudunt,</sup> <sup>alios explodunt &</sup> <sup>exſibilant.</sup>
- 955 Bacchanalia peragunt *n* larvati [*larvâ ſeu perſonâ* <sup>a Perſonati,</sup> *obvoluti*.]

### CAP. 97. De Morte & Sepulturâ.

- 956 **M**Oribundorum ſpeciale ſymptoma eſt ſterroſus <sup>\* [*rhoncus*]</sup> lethalis. De iis, qui animam agunt, conclamatum eſt.
- 957 O mortales! quotuſqueſque veſtrum reputat, ab hoc puncto æternitatem [*omne ævum*] pendere?
- 958 Nam ut a exaſpiraveris, conſeſtim [*extemplo*] anima <sup>a Efflevis animam.</sup> cœlos vel tartara migrabit.
- 959 Funus funeſtis ritibus adornatum (id eſt, pollinctum amiculo ferali involutum, capulo conditum, lugubriter [*veſte pullâ, lugubri*,] indutum <sup>b Palliatum,</sup> *b* ſandapilæ [*loculo feretro*] impoſitum) *a* veſpilonibus effertur.

# *Janna Linguarum reſerata.*

*e Polyandrim.*

960 Fiunt [*celebrantur*] exequiæ [*inferiæ*] & cœmeterium verſus pompâ funebri.

*d Libinarii.*

961 Exanimum corpus [*cadaver*] ſepelitur : nos humamus [*humo mandamus*] : priſci, extructâ pyrâ, rogo uſtulabant [*concremabant*] ( inde ſepulcra ſunt Buſta dicta : ) cineres autem mortuorum deſodiebant *d* buſtarii in urna.

*e Horat.*

962 Eriguntur *e* cippi & cenotaphia, eiſque inſcribuntur epitaphia : & epicedia cantantur lugubria.

*ſt Breni.*

963 In gentiliſmo, conductæ præficæ plangebant, & leſſibus ac *f* nœniis elogia eorum enumerârunt, qui ad plures [*inferos*] ( ut ethnici loqui amant ) abierunt.

964 Et nè manes oberrarent, inferias, juſta ſeu parentalia ſera libus epulis faciebant : celebrantes diem emortualem æquẽ ac natalem.

## C A P. 98. De Providentia Dei:

965 **I**Ta mors interventu ſuo finit omnia,

966 Omnia enim temporalia ſunt caduca, fluxa & tranſitoria : exoriuntur & intereunt.

967 Etiamſi aliquid certum ac ſtabile videatur, progreſſu tamen temporis, vetuſtate ipſâ non poſſunt non atteri & decedere.

968 Viciffitudinibus ſubitanæis ſubjacent omnia; quapropter ſelicem dicunt eum, qui tempori inſervire novit.

969 Atheus tamen eſt, qui res noſtras, tanquam concurrentes ac ſubſaltantes atomos, temere & fortuito volutari autumat : fatali neceſſitate ſuccedunt omnia,

970 Fors & fortuna nihil ſunt omnino.

971 Fortuitos equidem & improviſos caſus eſſe concedo, ſed noſtri reſpectu, non providentiæ : quæ etiam minutiffima nutu ſuo dirigit.

972 Nam & capillos noſtros numeratos eſſe teſtatur Salvator, ut nè unicus quidem perire queat.

## The Gate of Languages unlocked.

960 The funerall is kept, and the train goeth along towards the Church-yard [burying place] with a show [all solemnities] besitting a funerall.

961 The dead corps [lifeless carcases] is buried: wee interre it [put it into ground:] they of old made a bonfire, and therein burnt it, (from thence it was that graves or burying places were called burning places :) and the grave-makers buried the ashes of the dead in a pitcher.

962 Grave-stones [tombs] and verses are rear'd up, and epitaphs [inscriptions] written on them: and mournful dithies are sung. d Dithies,

963 In c heathenism, mourning-women being hired, kept a wailing, and with blubberings and mourning songs, reckoned up the praises of them that were gone to the other world (as the heathen use to say.) e The time of heathenish religion.

964 And lest their ghost should walke, or wander, being all in black, they used dirges or sacrifices for the dead, made to the gods below, with feasts at the house: keeping a death's day as well as a birth-day. f The day one dieth on.

### CHAP. 98. Of Gods Providence.

965 **T**His death by its mediation [intervening] maketh an end of all things.

966 For all things a temporall are fleeting, unsteady, fading and flitting: they spring up, and they die. a That last but a time.

967 If peradventure some few things seem sure and steadfast, yet in b time they cannot chuse but be worn and fall away, by very age or oldness. b Continuance of time.

968 All things are subject to sudden turns [changes] wherefore men account him happy that knows how to comply with time.

969 For all that, he is an Atheist [a miscreant,] who weeneth that our affaires are tossed about at random [at a venture,] and hand-over-head (like moles of the Sun running all of a heap, and skipping up and down,) or, All things follow one upon another by an a unavoidable necessity.

970 Chance, hap-hazard, and luck are nothing at all. c Infallible, unalterable.

971 There are indeed, I grant, casual and unexpected [unlookd for] chances, but in regard of us, not of Gods Providence, which ordereth even the smallest things at his beck. d Told.

972 For our Saviour witnesseth, that even the hairs of our head are d numbered: that not so much as one of them can e miscarry. lost. e Perish or be lost.

963 For

## The Gate of Languages unlocked.

973 For that reason, before unusuall changes, there go strange fights and monstrous wonders.

**f**Fore warnings. 974 Therefore there are in things, fore-takens t (signs to guess by, that boad good or ill) by which being fore-warned let us be fore-armed.

**g** As sneezing,  
**b**leeding at the  
nose, and the like  
to these.

975 But to catch all about, at any thing g, for a sign of good luck or bad [to say, my minde give's me, or mis-give's me:] away with this superstition from Christians. If the LORD shall vouchsafe to reveal or make known any thing to thee, thou shalt not be ignorant of it.

**h**Abandon.

976 Be thou godly [devout] and pray: bee will not utterly forsake thee, who hath as well fore-known, fore-seen, and fore-ordained what shall becom of thee to morrow, what the next day after to morrow, and so afterwards; as what was done yester day, what the day before it, what t'other day, and so many yeers ago.

977 Prevent not thy destiny [bring it not upon thee before it commeth,] but wait for it.

---

### CHAP. 99. Of Angels.

**a**Numberlesse,  
**b**Govern.

978 **T**He eternal diuine power brought forth also the invisable Angels, and those a innumerable, being his servants to b rule things here below.

679 Not because he stood in need of help, but because so it pleased him.

**c**Did backslide.

980 These bee had made and placed in the highest heaven; but some of them revolted [c fell away] from him by pride, and were condemned and thrust downe from heaven to hell.

981 They that continued [abode still] in their uprightnes, were strenghtned, that they could fall no more.

982 Millions, [thousands of thousands] standing round about the Throne of their Maker, worship, reverence, adore, and extol [solemnly praisse] him.

983 Being sent out, they dispatch his commands [what is given them in charge:] and having discharged their embassage, they return.

**d**Keep company

984 At God's bidding, they d joyne themselves in company with the godly, even from their birth, as guardians to fore-frend [drive off, chafe away] mischiefs, and to sheild them from the assaults of Satan.

(985 But



*Ianua Linguarum reſerata.*

973 Ea propter, inſolitas mutationes, oſtenta & prodigia antecedunt.

974 Inſunt ergò omnia (boni vel mali ſigna & rebus) qui- <sup>g</sup> *Præmonitiones.* bus præmoniti, ſimul præmuniti.

975 Sed uſquequaque h præſagia captare [*ominari aut h ut ſternitatem abominari*] iſta ſuperſtitio faceſſat à Chriſtianis. Si tibi <sup>20, eruptione ſan-</sup> Dominus aliquid revelare aut manifeſtare dignabitur, <sup>guinis e naribus,</sup> non te latebit. <sup>& horum ſimili- bus.</sup>

976 Tu pius eſto, & ora : non te derelinquet ille, qui æquè præſcivit, prævidit ac prædeſtinavit, quid cras, perendie [*die perendino,*] & deinceps [*poſthac, in poſterum*] de te futurum ſit, ac quod heri, pridie nudiuſtertius, & tot abhinc annis factum eſt.

977 Fatum tuum nè anticipa, ſed expecta:

*C A P. 99. De Angelis.*

978 **P**roduxit & inviſibiles Angelos, eoſque innumeros, æternum Numen, ad regenda inferiora ſibi ad-  
miniſtros.

979 Non quod opis eſſet indigus, ſed quia ſic eſt placitum;

980 Hoſce condiderat & conſtituerat in cœlo ſupremo [*empyræo:*] ſed quidam deſciverunt [*deſecerunt*] ab eo per ſuperbiam, relegatiſque ac deturbati ſunt coelitus ad infernum [*orcum, erebum, avernum.*]

981 Qui in ſua integritate permanſerunt, roborati ſunt, nè ampliùs prolabi poſſint.

982 Circa thronum Creatoris [*Conditoris*] ſui millia millium [*myriades*] adſtantes cum venerantur, colunt, adorant, celebrant.

983 Amandati obeunt mandata, legationeſque functi revertuntur.

984 Aſſociant ſe, jūſſu Dei, piis, jam indè à nativitate tanquàm cuſtodes, ut mala averruncent [*avertant,*] & ab inſultibus Satanæ protegant.

*lanua Linguarum reserata.*

(985 Verū enimvero quod de bono ac malo genio in-  
guunt, incertum est.

986 Apparent noanunquam, sed disparent rursus, non  
fascinando, sed revera.

*a Concubium me-  
diano noctem.*

987 Cacodæmones apparentes spectra [*umbræ*] & phan-  
tasmata vocantur : tumultuantes per noctem a intem-  
pestam, lemares [*larvæ*] famulantes; Lares & Pénates in  
Larario.

988 Magi & exorcistæ cum dæmonibus colludentes, in-  
cantamentis suis & exorcismis seipfos dementant, &  
alios infatuant.

989 Sed vix Diabolo, & (nisi communioni renuncient)  
consortibus ejus: ad Gehennam detrudentur.

990 Vindex enim suæ gloriæ erit Omnipotens, eamque  
ab impiorum violatione intactam, intemeratam, sacro-  
sanctam vindicabit. Quamobrem quotquot ille sibi ob-  
streptentes & oppedentes deprehendit, ii impietatem  
suam haud quaquam inultam auferent.

C A P. 100. De Clausula.

*a Amabo.*

991 **C**Edò a fodes [*sis*] quid restat? eatenus enim tra-  
dita (absit arrogantia dicto) utrunque *qualiter-  
cunque, quomodocunque*] sum consecutus.

992 Siccine? [*ain*?] Euge! Benè vertat tibi. Hem  
maсте sedulitate ista! Restabit igitur ut per hanc Ja-  
nuam ingressus, tum scientiarum, tum Latinitatis pala-  
tia vividè lustrare properes: & quæ hîc raptim &  
carptim aspexisti, ea uberius in \* autoribus bonis spe-  
culeris.

*\* Philosophorum,  
& Theologorum  
scriptis.*

993 Habes hîc summatim & succinctè brevem comple-  
xionem [*Tynopsis*] ceu rudimenta, quæ Philosophiæ †  
quæ Theologiæ: nihil tantopere (quod sciam) omis-  
sum reor: nec quicquam lubens transilii aut præterii.

*† Et Philologia,  
& humanioris  
literaturæ.*

994 Auctarii autem loco, admonco ut ad pietatem con-  
vertas omnia.

995 Scito

## The Gate of Languages unlocked.

- 985 But that which they say concerning a good or a bad genius  
[Angell-guardian] the truth is, it is c uncertaine.) c A question, or  
very doub:full,
- 986 They appeare ere-whiles, and vanish out of sight, not by in-  
chanting delusion [casting a mist before mens eyes;] but d At midnight-  
in very truth [deed.]
- 987 Fiends [ill spirits,] when they appear in sight, are called  
spirits, ghosts and phantasms; when they make a noise [keep  
a foule coile] d in the dead of the night, they are termed e Chimny-corner  
gods, spirits of  
the buttrie.  
elves, fairies, [hobgoblins,] when they do service in private  
houses, e household-gods in a private chappell. f Vising collusion.
- 988 Magicians<sup>c</sup> and conjurers, f sporting with diuels, by their  
inchantments and conjuring besot themselves and besoule  
others, g Take & re una-  
wares,
- 989 But wo to the devill, and to his partakers (unlesse they re-  
nounce his fellowship, and returne, convert, amend themselves  
and seriously repent :) they shall be thrust down to hell-fire.
- 990 For the Almighty will be the revenger of his own glory,  
and will acquit and<sup>c</sup> maintaine it untoucht, untainted, in- h Right redresse.  
violable, from being hurt or profaned by the ungodly: where-  
fore, if he shall g surprise any prattling against him, or basely  
opposing him, such shall in no wise carry away their ungra-  
tiousnesse unreuenged.

### CHAP. 100. The Conclusion.

- 991 TELL me, I prethee, what remaines behind? for the  
things thus far delivered (be it spoken without boa-  
sting) I have in some reasonable sort attained [gotten.]
- 992 Saiest thou so? Bravely done! a well may it thrive with i God send thee  
good of it.  
b Vicker.  
thee. Go on cheerfully [with a courage] in this thy diligence  
[earnestnesse.] It now remains, that going in at this little  
Gate [entry-dooer] thou hasten lustily, to take a thorow sur-  
vey of the Palaces both of arts, and of pure latin speech: and  
view those things more plentifully in c good authors, which c The writings of  
Philosophers and  
Divines.  
here thou hast beheld by d snatches, and in haste. d A snatch and  
away.
- 993 Here hast thou briefly [shortly] and closely trussed up a  
short [brieft] comprisall, being as it were the first bare  
grounds as well of Philosophy c Divinity. I suppose that  
nothing is over-slipt, so far as I know; nor have I willingly  
balked or waved any thing. e And the study  
of language, and  
civill learning.
- 994 Now to cast in this for a vantage, I would wish thee to  
turn and apply every whit to godlines.

## The Gate of Languages unlocked.

995 For know, that ere long it will come to pass, that we must give up an account of all things: to wit, when the most glorious Saviour of the world shall come to raise us up and judge us, where things hidden and manifest shall be laid open.

*f* Favouring their 996 O blessed men, which then shall have him & reconciled! cause wel pleased they shall be fed with bread of Heaven, and Angels food for evermore.

*g* Our tender Sa- 997 Christ Jesus *g* that taketh pittie on us, grant, that, seeing we vour. our selves are unworthy to reach to so great blessednesse, yet being here justified by his free mercy, we may grow up together in love or charity.

*h* Acquitted. 998 Do thou humbly confesse [shrieve thy selte] to him, and vow thy vows, and by praying devoutly and zealously pierce the closets [cabinets] of Heaven, that even now thou maist be reckoned among the Saints of Heaven.

*i* The manner of 999 The Lord be with you, and i farewell [adieu.] saluting at the parting.

1000 To the Lord of hosts, the most holy, blessed and undivided Trinity, be praise, honour and glory for ever and ever. Amen, [So be it.]

---

## The End.

---



*Ianua Linguarum reſerata.*

995 Scito enim fore propediem, ut reddamus rationem omnium : nempe, quum venerit Salvator mundi gloriſſimus ut ſuſcitet nos ac iudicet : ubi occulta & manifeſta pateſcent.

996 O beatos, qui tunc propitium habebunt ! ambroſiâ & nectare paſcentur in ſempiternum.

997 Faxit miſerator noſter, Jeſus Chriſtus, ut hic gratuita ejus miſericordiâ juſtificati, in charitate coaleſcamus.

998 Tu ei conſitere, ac vota vove, devotèque ac fervidè precando penetralia Cœli penetra, ut jam nunc Cœlitibus annumereris.

999 Ave & \* vale.

1000 JEHOVÆ ZEBAOth, ſanctiſſimæ, benediſtæ *\* Formula ſalvandi in digreſſu.* ac individue Trinitati ſit laus, honor & gloria in ſecula ſeculorum, Amen.

---

*FINIS.*

---



# INDEX VOCABULORUM.



The former *Index*, even in the Dutch copy, was very faultie in the cyphers, and defective in many words; which put me to a needlesse trouble, in striving to insert in the Text, such words as I found not in the *Index* (and therefore thought them lacking) which afterward I met with in the Book. This *Index* is very exact; and may serve as a Dictionary to the learner, and a readie help to him that would adde any further supplie to the Book it self. Simples and words out of rule are set downe more at large; others more briefly. Participles, if regular, are referred to the same number with the verb. Irregular compounds have their simples added in a Parenthesis. Understood by m. masculine, f. feminine, n. neuter, c. g. common gender, d. g. double gender, a. adjective, d. deponent, p. participle, c. caret for p. u. pr. praterito, v. vido, look, (An adverb hath no mark at all set after it) ib. *ibidem*; that is, in the same number with the next foregoing.

## ABA

## ABG

## ABS

<b>A</b> Ab, <i>prep.</i> 72.89	abiegnus, a, um. <i>ib.</i>	abrado, <i>ēre</i> : 584
abactus, ūs, m. 679	abjicio, ( <i>ab. jacco</i> ) jeci,	abradendus, a, um. 796
abaculus, i, m. 867	jectum, <i>ēre</i> . 383	abripio ( <i>ab. rapio</i> ) <i>ēre</i> ,
abacus, i, m. 757	abjudico, as. 661	466
abavia, æ, f. 562	abjuro, as. 858	abrogo, as. 661. 686
abavus, i, m. 602	ablactio, as. 229	abrotonites, æ, m. 442
abax, acis. <i>ibid.</i>	ablatus, a, um, ( <i>p. au-</i>	abrotonum, i, n. 135
abbas, ātis, m. 756	<i>(fevor)</i> 291	abruptē. 752
abbatissa, æ, f. 638	ablego, v. lego.	abs, <i>prep.</i> <i>ibid.</i> 902
abdico, as. <i>ibid.</i>	abligurio, <i>īre</i> . 820	abscedo <i>ēre</i> . 325. 902
abditus, a, um, a. 605	abluo, ( <i>ab. lavo</i> ) <i>ēre</i> .	abscessus, ūs, m. 315
abdo, didi, itum, <i>ēre</i> .	578	absciendo, v. scindo. 627
445	abnego, as. 858	abscondo, <i>ēre</i> . 810
abdomen, īnis, n. 820	abnepos, ōtis. 604	absens, tis, a. 916
abecedarius, a, um, 732	abnno, <i>ēre</i> , c. f. 903	absimilis, e, a. 199
737	aboleo, evi & ūi, itum,	absinthires, is, m. 442
abeo, <i>īre</i> . 667	<i>ēre</i> 719	absinthiū, i, n. 136. 326
aberro, as. 540	abolla, æ. 512	absisto, stiti, c. f. <i>ēre</i> .
abhinc. 970	abominatio, onis. f. 939	absolvo ( <i>v. solvo</i> ) 391
abhorreo, es, c. f. 747	641	634
800	abominor, aris, d. 369	absolus, a, um. 7740
abigo, ( <i>ab. ago</i> ) egi, a-	975	obforbeo ( <i>v. forbeo</i> ) 70
ctum, <i>ēre</i> . 561	abortio, <i>īre</i> . 598	absque, <i>præ</i> . 152. 216
abies, ētis, f. 115	abortivus, a, um. <i>ib.</i>	abstemius, a, um. 823
	abortus, ūs, m. <i>ib.</i>	S 3 abster-

## ACC

## ACT

## ECT

abstergo (*v. tergo*) 229

579

abstinentia, *x*. 790abstineo (*abs, teneo*) *es*, 568abstrudo, *ere* 810absum, *esse, n*. 312. 757absurdus, *a, um*. 774Abundantia, *x*. 848Abundo, *as*. 76. 444abutor (*v. utor*) 355abyssus, *i, f*. 70Ac, *c*. 496. 591academia, *x, f*. 737acanthis, *idis, f*. 153Acanthus, *i, m*. 135acirus, *i, m*. 218acatium, *i, n*. 471accedo (*ad, cedo*) *ere*, 97 533accelero, *as*, 451accendo, *ere*, 617. 743accenseo, *es, iiii, sum*. 134. 647accensus, *i, m*. 653acceptilatio, *onis, f*. 866acceptus, *a, ii, part*. 879

854

accerfo, *ere*. 532. 659accessio, *onis, f*. 310

768. 782

accessus, *us, m*. 76. 614accidens, *tis, a*. 21. 361accido, *ere, c, f*. 375

641

accingo, *ere*. 701accipio (*ad, capio*) *epi*, 270. 854eptum, *ere*. 866accipiter, *tris, m*. 148acclivis, *c, a*. 79accola, *x, m*. 783accommodo, *as*. 731accommodus, *a, um*. 440accumbo, *ere*. 556

accurate. 803. 886

accuratus, *a, um*. 752accusatio, *onis, f*. 659accuso, *as*. 658acedia, *x, f*. 887acer, *eris, n*. 122acer, *acre*. 326. 711acerbus, *a, um*. 326acerosus, *a, um*. 527accetra, *x, f*. 653acervus, *i, m*. 397acesco, *ere, c, p*. 441acetabulum, *i, n*. 172

302. 763

acerarium, *i, n*. 566acetosa, *x, f*. 136. 326acetosella, *x, f*. 136acetum, *i, n*. 302achores, *um*. 316acicula, *x, f*. 515acidus, *a, um*. 326acies, *is, f*. 76. 584 709

715. 951

acinaces, *is, m*. 713acinosus, *a, um*. 440acinus, *i, m*. 123. 448acipenser, *eris, m*. 166aclis, *idis, m*. 713aconitum, *i, n*. 137acorum, *i, n*. 132acquiesco, *ere*. 657acquirō (*ad, quero*) *ere*. 377

688

acquisitio, *onis, f*. 153acredula, *x, f*. 288

acriter. 841

acroama, *atis, n*. 546acroterium, *i, n*. 754acta, *orum, pl, n*. 652actio, *onis, f*. 652. 658

751. 951

actor, *oris, m*. 659actuarius, *a, u, 468. 653*actum, *est, imp*. 942actuofus, *a, um*. 225actus, *us, m*. 669. 953

actutum 470

aculeius, *i, m*. 206. 220acumen, *inis, n*. 354acuminq, *as*. 759acuō, *ere*. 85acupictus, *a, um*. 675acus, *eris, n*. 398acus, *us, f*. 504. 409acutus, *a, um*. 220. 762

Ad. 75. 230. 386

adæquo, *as*. 753adagium, *i, n*. *ibid.*adamas, *antis, n*. 89adapto, *as*. 586addico, *xi, ere*. 661. 883addictus, *a, um, p*. 866addisco (*v. disco*) *ere*. 714additamentum, *i, n*. 546addo, *ere*. 756ademptus (*p. adimo*) 182

adeo. 848

adeo, *ire*. 883adeps, *ipis, c, g*. 422

adhæc. 834

adhæresco, *hæsi, ere*. 270adhæreo (*v. hæreo*) 47

99

adhibeo (*ad, habeo*) *es*, 509. 526. 666adhortor, *aris, d*. 899

adhuc. 400

adiantum, *ti, n*. 136adiaphorus, *a, um*. 636adjaceo, *es, c, f*. 275adigo (*ad, ago*) *egi, a-*ctum, *ere*. 519adjicio (*ad, jaceo*) *eci*, 518. 768ectum, *ere*, adiung,



## ADV

## ÆQU

## AFF

adimo ( <i>ad, emo</i> ) Ære.	adversaria, orum, <i>n.</i>	æque.	260.422.479
182	742	æquilibrium, <i>i, n.</i>	766
adipiscor, Æris, eprus.	adversarius, <i>i, m.</i>	æquinoctium, <i>i, n.</i>	37
365.641	ex adverso.	æquiparo, <i>as</i>	841
adipatus, <i>a, um.</i>	adversor, <i>aris.</i>	æquipolleo, <i>es, p. c.</i>	861
421	835	æquipondium, <i>ii, n.</i>	766
aditus, <i>ūs, m.</i>	adversus, <i>um, pr.</i>	æquiras, <i>āris, f.</i>	661.663
544	692	æquivalens, <i>tis, a.</i>	861
adjudico, <i>as.</i>	adversus, <i>a, um.</i>	æquo, <i>as.</i>	532.719.407
661	32.667	æquor, <i>ōris, n.</i>	464
adjuventum, <i>i, n.</i>	adverto, Ære.	æquus, <i>a, um.</i>	660.539
873	790	619.869	
adjungo, Ære.	adulor, <i>aris.</i>	aer, Æris, <i>m.</i>	25.47
728	923	æra, <i>æ, f.</i>	129.786
adjuro, <i>as.</i>	adulator, <i>oris, m.</i>	æramentum, <i>i, n.</i>	444
926	925	æramentarius, <i>a, ū.</i>	99
adjuto, <i>as.</i>	adulatorius, <i>a, um.</i>	ærarium, <i>i, n.</i>	622
525	ib.	ærarius, <i>i, m.</i>	533
adjutor, <i>ōris, m.</i>	adulter, Æci.	æreus, <i>a, um.</i>	494
727	827.912	æruo, <i>luis, f.</i>	99
adminiculum, <i>i, n.</i>	adulterator, <i>ōris, m.</i>	ærumna, <i>æ, f.</i>	461
481	669	ærumnosus, <i>a, um.</i>	889
administer, <i>tri, m.</i>	adulterinus, <i>a, um.</i>	ærusator, <i>ōris, m.</i>	817
978	85	æs, <i>ris, n.</i>	100.533.æ
administro, <i>as.</i>	606	alienum.	865
admiror, <i>aris, d.</i>	826	æsalo, <i>onis, m.</i>	148
883	826	æstas, <i>ātis, f.</i>	38
admisceo, <i>es.</i>	adulterium, <i>i, n.</i>	æstimium, <i>i, n.</i>	861
916	826	æstimo, <i>as.</i>	493.802
admissarius, <i>a, um.</i>	adultus, <i>a, um, p.</i>	æstimor, <i>aris.</i>	601
177	232	æstivus, <i>a, um.</i>	38
admitto, Ære.	adumbro, <i>as.</i>	æstuarium, <i>i, n.</i>	75
452.659	770	æstuo, <i>as.</i>	894
871	aduncus, <i>a, um.</i>	æstus, <i>ūs, m.</i>	38.75
admodum.	aduro, Æ. c.	ætās, <i>ātis, f.</i>	233.441
152	328	æternitas, <i>atis, f.</i>	957
admoneo, <i>es.</i>	adultio, <i>ōnis, f.</i>	æternus, <i>a, um.</i>	978
994	320	æther, Æris, <i>m.</i>	31
admonitio, <i>onis, f.</i>	advocatus, <i>i, m.</i>	æthiops, <i>ōpis.</i>	334
729	660	ævum, <i>i, n.</i>	198.957
admoveo, <i>es.</i>	adytumi, <i>i, n.</i>	affabilis, <i>e, a.</i>	901
283.458	634	affabre.	536
767	Ædes, <i>is, f.</i>	affari.	908
adobruo, Æ. c.	626	affatim.	849
428	ædes, <i>ium, pl. f.</i>	affectare.	751
adoleo, <i>es, evi, ultū.</i>	540	affectio,	
641	ædificium, <i>i, n.</i>		
adolescens, <i>tis, c. g.</i>	522		
232	ædifico, <i>as.</i>		
adoleſco, Ære.	525		
ib.	ædituus, <i>i, m.</i>		
adoptivus, <i>a, um.</i>	629		
586	æger, <i>gra, um.</i>		
adopro, <i>as.</i>	792		
605	ægerrimè.		
ador, <i>ōris, n.</i>	801		
127	ægilops, <i>ōpis, m.</i>		
adorea, <i>æ, f.</i>	129		
723	ægè. 438. ægrè facere.		
adorior, <i>īris.</i>	798		
715	ægritudo, <i>īnis, f.</i>		
adorno, <i>as.</i>	292		
959	ægrotō, <i>as.</i>		
adoro, <i>as.</i>	456		
982	ægrotus, <i>a, um.</i>		
adessor.	906		
662	ægmulor, <i>aris.</i>		
adsto, <i>as.</i>	586.736		
582.951	æneus, <i>a, um.</i>		
adstipulor, <i>āris.</i>	494		
875	ænigma, <i>ātis, n.</i>		
adsum, <i>es.</i>	941		
698.363	æquævus, <i>a, um.</i>		
advena, <i>æ, m.</i>	786		
186.625	æqualiter.		
advenio, <i>īre.</i>	43.759		
370	æqualis, <i>e, a.</i>		
adventus, <i>ūs, m.</i>	32.901		
578	æquanimiter.		
adventus, <i>ūs, m.</i>	891		
627.	æquator, <i>ōris, m.</i>		
779	37		

## AGO

## ALG

## ALO

affecto, as. 841  
 affectus, a, um, p. 292.  
 312. 717  
 affectus, ūs, m. 362  
 affero, (ad, fero) 169. 233  
 afficio, (ad, facio) ēci,  
 ctum, ēre. 662. 668  
 723  
 affigo, ēre. 909. 669  
 affinis, is, c. g. 593  
 affinitas, ātis, f. 826  
 affirmo, as. 811  
 afflatus, ūs, m. 644  
 afflictio ōnis. 872  
 affligo, ēre. ib. & 669  
 affluentia, x, f. 66  
 affluo (ad, fluo) 848  
 affrico, āre. 163  
 affricus, 56  
 Agafo, ōnis, m. 180  
 agedum. 13  
 ager, gri, m. 66. 385.  
 688  
 ager, ēcis, m. 380 613  
 616  
 aggero, ēre. 380  
 agglomerō, as. 698  
 agglutino, as. 270  
 aggravo, as. 487  
 aggredior, ēis. 11. 803  
 aggressio, ōnis f. 11  
 agilis, c. a. 198  
 agina, x, f. 766  
 agitatio, ōnis, f. 344  
 agito, as. 228. 390.  
 766  
 agmen, īnis, n. 409. 709  
 711  
 agnatus, a, um. 593  
 agnellus, i, m. 415  
 agninus, a, um. 420  
 agnosco, ēre, 877  
 agnus, i, m. 181  
 ago, egi, actum, ēre. 454  
 607. 660. 669. 952.

989. animam. 956  
 vitam. 568  
 agon, onis, m. 948  
 agrestis, c, a. 559  
 917  
 agricola, x, m. 385  
 agricultura, x, f. ib.  
 110  
 agrifolia, x, f. 138  
 agrifolium, ii, n. 136  
 agrimonia, x, f. 136  
 agryppa, x, m. 240  
 agyrea, x, m. 951  
 Ahenum, i, n. 431  
 Aio, is, it. pl. aiunt. 496  
 992  
 Ala, x, f. 143. 147. 708  
 alabastrites, x, m. 87  
 alabrum, i, n. 499  
 alacer, cris, cre, a. 883  
 alacriter. ib.  
 alacritas, ātis. 710  
 alapa, x, f. 260. 670  
 alatus, a, um. 403  
 alauda, x, f. 153  
 albedo, īnis, f. 196  
 albo, es, c. p. n. ib.  
 albugo, īnis, f. 246  
 album, i, n. 650  
 albumen, īnis, n. 147  
 alburnum, i, n.  
 alburnus, i, m.  
 albus, a, um. 112. 333  
 alce, is, f. 193  
 alcedo, īnis, f. 146  
 alea, x, f. 941  
 aleator, ōris, m. ib.  
 aleatorius, a, um. ib.  
 alectorius, a, um. 90  
 ales, ūis, c. g. 143  
 alefco, ē, c, c. p. 105  
 alexipharmacum, i, n. 793  
 alexiterius. 792  
 alga, x, f. 134  
 algeo, es, si, c. f. 54

aliās. 525. 536. 656  
 alibi. 78. 437  
 alica, x, f. 402  
 alicubi. 77. 455  
 alienigena, x, c. g. 621  
 alieno, as. 490. 893.  
 909  
 alienus, a, um. 372. 651  
 871. 921  
 alimentum, ti, n. 267  
 alimonia, x, f. 8. 9  
 aliō. 175. 547  
 alioqui. 289  
 aliorum. 677  
 aliquandiu. 399  
 aliquando. 118  
 aliquantisper. 399  
 aliquantō. 437  
 aliquis, qua, d. 103  
 798. 912  
 aliquot, indec. 16. 933  
 aliquoties. 98  
 aliquousque. 902  
 aliter. 372  
 aliunde. 490  
 alius, a, d. 25. 149. 511  
 alius, alius. 564. 816  
 940  
 allaboro, as. 846  
 allatro, ar. 186  
 allatus, a, um, p. 490  
 alleluja. 136  
 allicio (ad, lacio) exi,  
 ctum, ēre. 423. 428  
 allido (ad, lido) ēre.  
 470. 541  
 alligo, as. 450  
 allium, i, n. 131  
 alloquor, ēris, ctus. 908  
 allucinor, aris. 333  
 alludo, ēre. 916  
 allusio, onis, f. 842  
 almus, a, um. 229  
 alnus, i, f. 111  
 alo, ēre. 586. 596. 827  
 aloē

# AMB

aloë, es. f. 137  
 alopecia, æ. f. 203  
 alopecurus, ri, f. 134  
 alfine. *ibid.*  
 altare is, n. 641  
 altè. 473. 536  
 alter, era, um. 358. 391  
 767  
 altercor, aris. 656  
 alternatim. 950  
 alternus, a, um. 310  
 altero, as. 321  
 alteruter, tra, trum. 594  
 altitudo, inis. 420  
 altitudo, inis. 465  
 altum. 352  
 altum, ti, n. *ib.*  
 altus, a, um. 446 734  
 aluco, ònis, m. 149  
 alveare, is, n. 384  
 alveolus, i, m. 248  
 alveus, i, m. 414. 434  
 alumen, inis, n. 104  
 alumnus, i, m. 229  
 aluta, æ. f. 508  
 alutarius, i. *ib.*  
 alvus, i, f. 303. 573  
 Amabilis, le, a. 901  
 amabò. 991  
 amando, as. 983  
 amanter. 902  
 amanuensis, is, m. 676  
 amaracus, i, m. 133  
 amaranthus, i, m. *ib.*  
 amarulentia, æ. f. 920  
 amarulentus, a, um. 842  
 amarus, a, um. 326  
 amaryllum, i, n. 119  
 amator, òris. 819  
 amatus, i, m. 817  
 ambages, ium, f. pl. 475  
 ambidexter, i. 265  
 ambigo (*am, ago*) ère. 435  
 ambio, ère. 589. 840

# AMY

ambitio, ònis. 873  
 ambitiolus, a, um. 840  
 ambitus, ùs, m. *ib.* 758  
 ambo, æ. o. 599  
 ambrosia, æ. 996  
 ambulacrum, i, n. 616  
 ambulatio, ònis, f. *ib.*  
 ambulo, as, 215. ònis, m. 223  
 amburo, ère. 320  
 amen. 1000  
 amentia, æ. f. 823  
 amentum, i, n. 712  
 ames, itis, m. 428  
 amicio, ère. 517  
 amicitia, æ. f. 921  
 amicitia, ùs, m. 377  
 amiculum, i, n. 513  
 amicus, a, um, i. 110. 97  
 amicus, i, m. 918  
 amita, æ. f. 603  
 amittinus, a. *ib.*  
 amitto, ère. 116 366  
 amnis, is, m. 427  
 amo, as. 360. 963  
 amœnus, a, um. 189  
 amolior, iris. 837  
 amor, òris, m. 198. 682  
 906  
 amoveo, es. 121. 767. 908  
 amphibium, i. 212  
 amphisbæna, æ. f. 213  
 amphora, æ. f. 763  
 àplector, èris. 229. 599  
 amplexor, aris. *ib.*  
 amplifico, as. 752  
 amplio, as. 618 664  
 amplius. 981  
 ampulla, æ. f. 587  
 amputo, as. 318. 382  
 amuletum, i, n. 793  
 amurca, æ. f. 383  
 ad amussim. 528  
 amygdalum, i, n. 121  
 amylum, i, n. 581

# ANI

An; 321. 428. 596  
 anacarthicus. 795  
 anachorita, æ. 639  
 anagramma, aris, a. 754  
 anaclinterium, i, n. 574  
 anagallis, idis, f. 134  
 analecta, orum, n. 482  
 anas, àtis, c. g. 160  
 anathema, àtis, n. 641  
 anatocismus, i, m. 864  
 anatomia, æ. f. icus, i, m. 796  
 anceps, ipitis, a. 435  
 anchora, æ. f. 466  
 ancile, is, n. 699  
 ancilla, æ. f. 415  
 ancillor, aris, d. 748  
 androgynus, i. 242  
 anethum, i, n. 132  
 anfractus, ùs. 330. 476  
 760  
 angaria, æ. 683  
 angelica, æ. f. 136  
 angelus, li, m. 978  
 angina, æ. f. 301  
 angiportus, i, ùs, m. 617  
 Anglia, æ. f. 662  
 Anglus, i, m. 660  
 ango, ère, p. c. 301. 369  
 angor, òris, m. 669  
 anguilla, æ. f. 166  
 anguis, is, c. g. 213  
 angulatus, a, um. 89  
 angulus, i, m. 758. 536  
 angustia, æ. f. 883  
 angustus, a, um. 245  
 539. 547  
 anhelitus, ùs, m. 575  
 anelo, as. 363  
 anelus, a, um. 300  
 anicula, æ. f. 234  
 anima, æ. f. 956. 952  
 animadverto ère. 9. 667  
 animadvertio, ònis, f. 870  
 animal,

# ANT

# APO

# APT

animal, ālis, *n.* 142. 174  
animans, *tis, m. f. n.* 227  
animicus, *ex animo.*  
908  
animosè. 883  
animus, *i, m.* 245. 353  
733. 893  
anifum, *i, n.* 132  
annales, *ium, pl. m.* 785  
annexus, *ūs, m.* 466  
annexus, *a, um, p.* 738  
anniculus, *a, um.* 230  
anniversarius, *a, ū.* 636  
annona, *a, f.* 385  
annosus, *a, um.* 284  
annotinus, *a, um.* 441  
annoto, *as.* 742  
annularis, *e, a.* 262  
annulus, *i, m.* 519  
annunero, *as.* 998  
annuo, *ē, e, c, f.* 651. 903  
annus, *i, m.* 34. 635. 976  
annuus, *a, um.* 34. 611  
854  
anodynus, *a, um.* 791  
ansa, *a, f.* 431. 435. 527  
anser, *ē, ris, m.* 160  
anserculus, *i, m.* 150.  
160  
anserina, *a, f.* 134  
ansula, *a, f.* 515  
antagonista, *a, m.* 435  
antarcticus, *a, um.* 38.  
ante, *pr.* 23 387  
antea. 720  
anteambulo, *ōnis, n.*  
156  
anteactus, *a, um.* 813  
antecedo, *ē, e.* 973  
antecello, *ē, e.* 880  
antecefflor, *ō, ris, m.* 678  
antecefflorius, *a, um.*  
454  
anteco, *ī, re,*  
171  
antefero. 841

antelucanus, *a, um.* 577  
antenna, *a, f.* 463  
antepono. 841  
antequam. 365. 803  
anterior, *us, a.* 252  
antes, *ium, pl. m.* 546  
antesignanus, *i.* 709  
anteverto. 809  
anthrax, *ācis, m.* 89. 314  
antica, *a, f.* 540  
anticipo, *as.* 310. 977  
antidotus, *i, f.* 239  
antilena, *a, f.* 452  
antimonium, *ii, n.* 104  
antipodes, *um, m.* 783  
antiquitus. 401  
antiquo, *as.* 686. 866  
antiquus, *a, um.* 935  
antistes, *itis, e. g.* 637  
antlia, *a, f.* 469  
antæci. 783  
antrorſum. 172  
antrum, *i, n.* 78  
anus, *i, m.* 268  
anus, *ūs, f.* 669  
anxietas, *ātis, f.* 369  
anxius, *a, um.* 245  
Apage. 578  
apella, *a, m.* 648  
aper, *pri, m.* 426  
aperio, *ū, rtum, ire* 315  
541  
apertè. 923  
apertilis, *e, a.* 451  
apertus, *a, um.* 918  
apes, *is, f.* 219  
apex, *icis, m.* 514  
apexabo, *ōnis, m.* 421  
aphaca, *a, f.* 394  
apianus, *a, um.* 126  
apiarius, *a, um.* 384  
apiastrum, *i, n.* 136  
apium, *i, n.* 126. 136  
aplustra, *ium, n.* 463  
apocha, *a, f.* 865

apocryphus, *a, um.* 631  
apographum, *i, n.* 732  
apologia, *a, f.* 659  
apologus, *i, m.* 754  
apophlegmatismus, *i, m.*  
792  
apophoretum, *i.* 566  
apoplexia, *a, f.* 313  
apostata, *a, m.* 722  
apostema, *ātis, n.* 315  
apophthegma, *n.* 752  
apotheca, *a, f.* 552  
apozema, *n.* 792. 796  
apparatus, *ūs, m.* 565  
695  
apparentia, *a.* 361  
appareo, *es.* 685. 987  
apparitor, *ō, ris, m.* 853  
apparo, *as.* 409  
appello, *as.* 46. 664. 904  
appello, *puli, ē, e.* 484  
740  
appendix, *icis, f.* 680  
546  
appendeo, *es.* 519  
appendo, *ē, e.* 463. 701  
appetentia, *a, f.* 292  
appetitus, *ūs, m.* 789  
appeto, *ē, e.* 805. 160  
applaudo, *ē, e.* 954  
applausus, *ūs, m.* 873  
applico, *as.* 179 498  
appono, *ē, e.* 554  
apporto, *as.* 462  
appositus, *a, ū.* 557. 750  
appositè. 752  
apprehendo, *ē, e.* 341  
445. 658  
apprehensio, *f.* 357  
apprimè. 914  
appropinquo, *as.* 186  
Apricus, *a, um.* 933  
aprilis, *is, m.* 780  
apsis, *ūdis, f.* 457  
ap̄tè. 264  
ap̄to,



## ARC

## ARM

## ASC

apto, ar:	731	arcularius, i.	530	armilustrum, i.	695
aprus, a, um.		arcuo, as.	551	armo, as.	695. 705
apud, pr.	636. 894	arcus, tis, m.	473. 551	armus, i, m.	202
apus, ōdis.	144		702	aro, as.	389
Aqua, x, f.	26. 69. 70	ardea, x, f.	152	aroma, ādis, n.	132
aquæductus, ūs, m.	583	ardelio, m.	837	aromatarius, ū, m.	104
aqualiculus, i.	414	ardeo, es, arsi, f. c.	45	aromatopola, x, m.	492
aqualis, is, m.	556		46. 198	arquatus, 3, um.	360
aquarius.	43	ardor, ōris, m.	275	arra, x, f. arrihabo, ōnis,	
aquaticus, a, um.	424	arduus, 3, um.	686		f. m. 862. 867
aquatilis, e, a.	143. 163	area, x, f.	398. 547	arrideo, es.	594
	403	arefacio, ěre.	170	arrigo, (ad, rego) exi,	
aquifolia, x, f.	110	arena, x, f.	82	ěre.	204. 426
aquila, x, f.	160	arenatum, i, n.	526	arripio, ěre.	435
aquilegia, x, f.	135	arenosus, 3, um.	86. 393	arrodo, ěre.	98
aquilo, ōnis.	56	areola, x, f.	381	arrogantia, x, f.	840
aquilus.	334	aresco, ū, ěre, f. c.	106		991
aquor, aris.	414	aretalogus, i.	841	arrogo, as.	ib.
aquosus, a, um.	48	argentarius, a, um.	855	ars, tis, f.	4. 377. 724
Ara, x, f.	641	argenteus, a, ū	494. 562	artemisia, x, f.	136
arana, x, f.	226	argentum, ti, n.	97. vi-	artemon, ōnis.	463
araneum, i, n.	ib.	vum.	102	arteria, x, f.	274
aratrum, i, n.	389	argilla, x, f.	535	arthriti, ūdis, f.	309
arbitr, tri, m.	657	argillofus, 3, um.	393	articularis, e, a.	ib.
arbitrium, i, n.	ib. 241	argumentum, ti, n.	750	articulatus, a, um.	161
arbitror, aris.	693	arguo, ě c.	245. 293	articulus, i, m.	261
arbor, ōris, f.	110. 528	arguē.	750	artifex, cis, m.	378
arborator, ōris, m.	382	argutor, atis,	ib.	artificiosē.	751
arbuscula, x.	ib. 92	argyrotheca, x, f.	562	artificium, i, n.	655
arbutum, i, n.	529	aridus, 3, um.	77. 470	artocreas, ādis, n.	408
arca, x, f.	522		764	artogala, n.	artome-
arcanus, a, um.	838	aries, ětis, m.	43. 182	lum, i, n.	artolaga-
arceo, es, e f.	456. 470	arieto, is.	ib.	num, i.	ibid.
	634	arista, x, f.	127	artopta, x.	411
arcera, x, f.	456	aristolochia, x, f.	136	artus, 3, um, m.	309. 579
arcesso, i, vi, ěre.	658	arithmetica, x.	756	aruncus, i, m.	183
archidux, udis, m.	677	arma, orum, n.	690. 699	arundo, ūdis, f.	130
archiepiscopus, i, m.	640	armamentarium, i.	622	arvina, x, f.	329
architectus, i, m.	525	armamenta, orum, n.	466	arum, i, n.	122
architriclin', i, s	555. 676		552	arvum, i, n.	387
archivum.	636	armarium, i, n.	699	arx, cis, f.	717
arctē.	267	armatura, x, f.	120	As, assis, m.	4. 3. 765
arcticus, 3, um.	38	armeniacus, a, um.	410		866
arctus, a, um.	243. 539	armentum, i, n.	519	asarum, i, n.	136
arcula, x, f.	552	armilla, x, f.		ascatides.	218
				ascaula	

# ASI

# ATT

# AUF

ascula, *x, m.* 777  
 ascendo, *ēre.* 37  
 ascensus, *ūs.* 544  
 alcia, *x, f.* 527  
 alcio, *as.* *ib.*  
 ascisco, *ēre.* 585 919  
 asciricius, *a, um.* *ib.*  
 ascitus, *a, um.* 578  
 ascriptus, *a, um.* 921  
 asellus, *i, n.* 170. 180  
     223  
 asilus, *i, m.* 221  
 asinarius, *a, um.* 403  
 asininus, *a, um.* 245  
 asinus, *i, m.* 180  
 asio, *ōnis.* 159  
 asotus, *i, m.* 865  
 asparagus, *gi, m.* 136  
 aspectus, *ūs, m.* 10. 278  
 asper, *ēra, um.* 275. 321  
 aspergo, *ēre.* 103  
 asperitas, *atis, f.* 7  
 aspernatio, *ōnis, f.* 374  
 aspernor, *aris.* 876  
 aspernio, *ōnis, f.* 587  
 aspicio, *exi, ēre.* 992  
 aspiro, *es.* 840  
 aspis, *idis, f.* 213  
 aspredo, *inis, f.* 532  
 assatura, *x, f.* 566  
 assecla, *x, m.* 640. 676  
 assentio, *ōnis, f.* assensus  
     *ūs, m.* 358  
 assentatio, *ōnis, f.* 921  
 assentator, *oris, m.* 924  
 assentior, *iris, ensus.* *ib.*  
 assentor, *aris.* *ib.*  
 assequor, *ēris, utus.* 424  
 asser, *ēris, m.* 530  
 asseio, *ui, ritum, ēre.*  
     811. 859.  
 assertus, *a, um.* 610  
 asseruo, *as.* 65  
 assevero, *as.* 81  
 asideo, *es, edi.* 551

asiduitas, *atis, f.* 884  
 asigno, *as.* 22  
 asimilo, *as.* 270  
 asisto, *ēre.* 675  
 asso, *as.* 431. 437  
 associo, *as.* 984  
 assuesco, *ēre.* 801  
 assula, *x, f.* 527  
 assumentum, *i, n.* 505  
 assumo, *ēre.* 308  
 assurgo, *ēre.* 78. 901  
 assus, *a, um.* 328  
 ast. 967  
 asteriscus, *i, m.* 741  
 asthma, *āris, n.* 300  
 astrologus, *i, m.* 778  
 astronomus, *i, m.* *ib.*  
 astrum, *i, n.* 31  
 astu, *abl.* 817  
 asturco, *ōnis, m.* 453  
 astutus, *a, um.* 355  
 asylum, *i, n.* 625  
 asymbolus, *a, um.* 821  
 At. 11. 623  
 atavia, *x, f.* 692  
 atavus, *i, m.* *ib.*  
 ater, *a, um.* 334  
 atcius, *i, m.* 969  
 athleta, *x, m.* 949  
 atlantis, *idis, f.* 546  
 atomus, *i, c, g.* 696  
 atque. 28. 466. 682  
 atqui. 725  
 atramentariū, *i, n.* 738  
 atramentum, *i, n.* *ibid.*  
     939  
 attrienfis, *is, m.* 676  
 attriplex, *icis, m.* 136  
 atrium, *i, n.* 544  
 atrox, *ōcis, a.* 895  
 atragen, *enis, f.* 150  
 atramen. 661  
 attendo, *ēre.* 483. 727  
     804  
 atten. *ē.* 726

attenuo, *as.* 531  
 attero, *ēre.* 560. 967  
 atticus, *a, um.* 495  
 attinet, *imper.* 515  
 attingo, *ēre.* 826. 977  
 attollo, *ēre.* 503. 541  
 attondeo, *es.* 503  
 attonitus, *a, um.* 62  
 attraho, *ēre.* 190. 271  
 attrecto, *as.* 321  
 attritus, *a, um.* *par.* 290  
 Avaritia, *x, f.* 848  
 avarus, *a, um.* 846  
 auceps, *ūpis, c, g.* 428  
 auctionarius, *i, n.* 994  
 auctio, *ōnis, f.* 865  
 auctorior, *aris.* *ib.*  
 auctoramentum, *i, neu.*  
     695  
 auctoror, *aris.* *ib.*  
 aucupium, *i, n.* 428  
 aucupor, *aris.* 841  
 audacia, *x, f.* 883  
 audaculus, *a, um.* *ib.*  
 audax, *acis, a.* 945  
 audeo, *es, sus.* 885  
 audiens, *ntis, a.* 841  
 audio, *ire.* 341. 660. 508  
     930  
 auditio, *ōnis, f.* 836  
 auditor, *ōris, m.* 631  
 auditus, *ūs, m.* 330  
 avellana, *x, f.* 125  
 avello, *ēre.* 801  
 avena, *x, f.* 129 450  
 aveo, *es, p, c.* 363. 999  
 avernus, *i, m.* 980  
 averrunco, *as.* 984  
 averfatio, *ōnis, f.* 366  
 averfor, *aris.* *ib.*  
 averfus, *a, um.* 88. 260  
     907  
 avertio, *is.* 684  
 aufero, *abstuli, abla-*  
     *tum.* 946  
 augco,

# AUS

augeo, es, xi. 372  
 augmentum, i, n. 33  
 augur, ūris. 646  
 augurium, i. 644  
 auguror, ari. 645  
 augustinus, a, um. 626  
 780  
 avia, æ, f. 601  
 aviarius, i. 147. 157  
 avicula, æ, f. 428  
 aviditas, atis, f. 366  
 848  
 avidè. 198. 726  
 avidus, a, um. 846  
 avis, is, f. 142. 436  
 avius, a, um. 477  
 aula, æ, f. 680  
 aulæum, i, n. 679  
 auleres, æ, m. 775  
 aulicus, a, um. 675. 925  
 avolo, as. 430. 527  
 aura, æ, f. 55  
 aurantium, i, n. 123  
 aurata, æ. 166  
 aurelia, æ. 226  
 aureus, a, um. 494. 562  
 auricula, æ, f. 284. 330  
 518  
 auricularis, e, a. 262  
 aurifaber, bri, m. 518  
 531  
 auriga, æ, m. 545  
 aurigo, ūnis, f. 306  
 auripigmentum, ti, neu. 104  
 auris, is, f. 204. 299  
 auriscalpium, i, n. 262  
 aurora, æ, f. 35  
 aurum, i, n. 95. 531  
 ausculto, as. 726  
 auspex, icis. 592. 644  
 auspiciū, i, n. 562. 644  
 auspicator, ari. 752. 781  
 auster, tris, m. 56  
 austerus, a, um. 362

# BAL

aut. 6. 63. 297  
 autem. 31. 259. 362  
 authenticus, a, um. 631  
 autor, ōis, e, g. 722  
 871. 992  
 autoritas, atis, f. 659  
 autographum, i, n. 732  
 automatarius, i. 53  
 automatum, i. 431. 772  
 autumnus, i, m. 37. 198  
 autumo, as. 969  
 avunculus, i, m. 603  
 avus, i, m. 601  
 auxiliior, aris. 906  
 auxilium, i. 695  
 Axilla, æ, f. 254  
 axioma, ātis, n. 749  
 axis, is, m. 31. 457. 758  
 axungia, æ. 457  
 Azymus, i, m. 407  
 B  
 Acca, æ, f. 118. 122  
 Baccalaureus, 737  
 bacchanalia, orum, neu. 955  
 bacchabundus, da, um. 644  
 bacchor, aris. 824  
 baculus, i, m. 481  
 badius, a, um. 334  
 bajulo, as, bajulus, i, m. 491  
 balæna, æ, f. 171  
 balænus, i, f. 762  
 balatro, onis, m. 917  
 balbus, a, um. 282  
 balbutio, ūre. 230. 282  
 balista, æ, f. 712. 257  
 balistarius, ii, m. 698  
 ballio, onis, m. 827  
 balneum, i, n, neæ, f. 579  
 balneator, m. 585  
 balo, is. 181  
 balsamum, i, n. 138  
 balteus, i, m. 701

# BET

bambacium, i, m. 503  
 baptizo, as, baptisteri-  
 um, i, n. 122. 633  
 barathro, onis, m. 865  
 barathrum, i, n. 70  
 barba, æ, f. 251  
 barbaries, ei, f. 842  
 barbarus, a, um. 895  
 barbatulus, a, um. 251  
 barbiton, i, n. 775  
 bardus, a, um. 284  
 baro, ōnis, m. 686  
 barrio, ūre. 190  
 barrus, i, m. *ibid.*  
 basella, æ, f. 446  
 basatio, f. 826  
 basilica, æ, f. 626. 679  
 basiliscus, i, m. 214  
 basis, is, f. 536. 759. 771  
 basium, ii, n. 826  
 batillum, i, n. 434  
 baubor, aris. 187  
 Beatus, a, um. 997  
 bellaria, orum, æ. 566  
 bellicus, a, um. 468. 662  
 717  
 bello, are. 694  
 belligeror, aris. *ibid.*  
 bellua, æ, f. 190  
 belluinus, a, um. 825  
 896  
 bellum, i, n. 691. 692  
 bellus, a, um. 623  
 bene. 363. 536. 623  
 benedictio, onis, f. 846  
 benedictus, a, um. 1000  
 beneficiarius, a, um. 686  
 beneficium, i, n. 877  
 benevolentia, æ, f. 906  
 benignus, a, um. 896  
 berberis, is, f. 138  
 bestia, æ, f. 410  
 bestialis, le, a. 897  
 beta, æ, f. 138  
 bethicus. 799  
 beu-

**BLA**

***BRU***

**CAD**

betonica, æ.	134	blatero, onis, m.	839	brufcus, ci, m.	138
berula, æ, f.	112	blatta, æ, f.	217	brure.	824
Bibax, acis, a.	823	blennus, i.	725	brutus, a, um.	284.824
biblia, orum, n.	631	bliteus, a, um.	284	Bubile, is, n.	413
biblicus, a, um.	631.733	blicum, i, n.	136	bubo, ònis.	149.314
bibilopegus, i, m.	748	Boatus, ùs, m.	56.714	bubalus, i, m.	201
bibliopola, æ, n.	ibid.	boletus, i, m.	141	bubulcus, i, m.	413
bibliotheca, æ, f.	738	bòlis idis, f.	465	bucca, æ, f.	267.838
bibo, ère.	788	bolus, i, n.	560	buccca, æ, f.	554
bibulus, i, um.	582.731	bolus, i, f.	104	buccella, æ, f.	553
	823.935	bombarda, æ, f.	712	buccellatus, a, um.	407
bidens, tis, f.	984. m.	bombilo, as.	219	buccina, æ, f.	413
	439	bombus, i, m.	ib.	bucco, ònis.	284
biduum, i, n.	635	bombylius, i, m.	220	buccula, æ, f.	251.513
biennium, i, n.	41	bombyx, ycis, m.	219	bucula, æ.	417
bifidus, a, um.	184	bona, orum, n.	669.848	bubo, ònis.	212
biga, arum, f.	455	bonus, a, um.	245.299.	bufonius, a, um.	90
bigamus, i.	669		799.974.360	bugloffa, æ, f.	136
bilanx, cis, f.	766	boo, as.	181	bulbosus, a, um.	131
bilex, icis.	501	borago, ginis, f.	136	bulbus, i, m.	151
bilinguis, e, a.	816	borealis, e, a.	56.76	bulga, æ, f.	586
bilis, is, f.	271	boreas, æ, m.	ibid.	bulimia, æ.	292
bimestris, e, a.	778	bos, ovis, m.	201.389	bull, æ, f.	72.519
birulus, a, um.	230	botrys, is, f.	136	bullio, ère.	432
bini, æ, a.	243	botulus, i.	421	bupthalmus, i, m.	136
bipalium, i, n.	381	bovine is, n.	413	bura, æ, is, is, f.	391
bipennis, is, f.	713	Brabèum, i, n.	946	bustum, i, n. bustuarus,	
bipes, èdis, n.	144	bracca, æ, f.	512	i, m.	961
bis.	236	brachium, i, n.	260	buteo, onis, m.	148
biscoctus, a, um.	407		946	butyrum, i, n.	416
bison, onis, m.	201	bractea, æ.	531	buxus, i, f.	110
bisextilis, e.	782	bracteola, æ.	519	Byne, es, f.	444
bistorta, æ, f.	134	branchia, æ, f.	163	byllus, i, f.	675
bisulcus, a, um.	184	brassica, æ.	126		
bitumen, i, nis, n.	104	breve, is, n.	698		
bivium, i, n.	478	brevi.	296		
Blactero, as.	182	brevia, ium, n.	464		
blasus, a, um.	282	breviarum, i, n.	15		
blandiloquentia, æ.	87	brevis, e, a.	994		
blandimentum, i, n.	925	breviusculus, a, um.	119		
blandior, èris.	928		284		
blandus, a, um.	831	bronus, a, um.	223		
blasphemus, a, um.	640	bruchus, i, m.	38		
	669	bruma, æ, f.	577		
blatero, as.	838	brunialis, le.			



# CAL

cadmia, *æ*. 100  
 cado, cecidi, *caſum*, *ëre*  
     660.714  
 eaduceator, *ôris*. 693  
 caducus, *a, um*. 117.312  
     966  
 cadus, *i, m*. 440  
 Cæcias, *æ, f*. 56  
 cæcilia, *æ*. 213  
 cæcitas, *atis, f*. 199  
 cæcus, *a, um*. 282  
 cæcutio, *ïre*. 149  
 cædes, *is, f*. 714  
 cædo, cecidi, *caſum*,  
     *ëre*. 668.670.713  
 cæduus, *a, um*. 539  
 cælo, *as*. 97.771.810  
 cælum, *i, n*. *ibid*.  
 cæmentum, *i, n*. 526  
 cæruleus, *a, um*. 335  
 Cæſar, *âris, m*. 673  
 cæſim, 317  
 cæſius, *a, um*. 335  
 cæſpes, *ïris, m*. 45.525  
 cæſpitiuus, *a, um*. *ib*.  
 cæſpito, *as*. 453  
 cæſus, *us, m*. 713  
 cæteri, *æ, a*. 113.452  
     544  
 cæteroqui, 927  
 cæterum. 161  
 Cala, *æ, f*. 713  
 calamarium, *i, n*. 738  
 calamintha, *æ, f*. 136  
 calamistratus, *ta, tum*,  
     943  
 calamistrum, *i, n*. *rer. m*.  
     585  
 calamiras, *atis, f*. 394  
 calamitosus, *a, um*. 985  
 calamus, *i, m*. 127.139  
     428.731  
 calantica, *æ, f*. 513  
 calapodium, *i, n*. 481  
 calathus, *i, m*. 555

# CAM

calcaneus, *m*. calcane-  
     um, *i, n*. 227  
 calcar, *âris, n*. 451  
 calceamentum, *n*. 506  
 calcearius, *i, m*. *ibid*.  
 calceus, *i, m*. 84.514  
 calcitro, *as, ônis, m*.  
     177  
 calco, *as*. 257  
 calculoſus, *a, um*. 120  
 calculus, *i, m*. 304.756  
 caleſio, *is*. 549  
 calendarium, *i, n*. ca-  
     lendæ, *arum, f*. 781  
 caleo, *es*. 321  
 calidus, *a, um*. 24.579  
 caliga, *æ, f*. 512  
 caligo, *as*. 283. *ïnis, f*.  
     10  
 calix, *ïcis, m*. 122.562  
 calleo, *es, f, c*. 480  
 callidus, *a, um*. 725  
 callis, *is, m*. 476  
 calloſus, *a, um*. 320  
 callus, *i, m*. *ibid*.  
 calo, *ônis, m*. 638  
 calor, *ôris, m*. 59.273  
 caltha, *æ*. 133  
 calvaria, *æ, f*. 297  
 calveſco, *ëre, c, p*. 280  
 calvitium, *i, n*. 288  
 calumnia, *æ, f*. 725  
 calumniator, *oris, maf*.  
     669  
 calumnior, *aris*, 916  
 calvus, *a, um*. 586  
 calx, *cis, f*. 526. *com. gen*.  
     257  
 cambium, *i, n*. 482  
 camelus, *i, m*. 17  
 camera, *æ*. 848  
 caminus, *i, m*. 147  
 cammarus, *i*. 172  
 campana, *æ, f*. 99.629  
 campeſtris, *c, a*. 78.136

# CAP

campus, *i, m*. 78.306  
 canaliculus, *i*. 269  
 canalis, *is, c, g*. 583  
 cancellarius, *i*. 676  
 cancellatus, *a, um*. 550  
 cancelli, *orum, m*. 541  
     652  
 cancer, *cri, m*, 43.172  
     316  
 candela, *æ, f*. 743  
 candelabrum, *i, n*. 745  
 candeo, *es*. 46  
 candefco, *ere*. 500  
 candidatus, *a, um*. 840  
 candidè. 925  
 candidus, *a, um*. 87.339  
 candor, *ôris, m*. 927  
 canefco, *ëre, p, t*. 280  
 cani, *orum, m*. 233  
 canicula, *æ, f*. 38  
 caninus, *a, um*. 267  
 canis, *is, c, g*. 187.423  
 canistrum, *i, neut*. 552  
     554  
 canna, *æ, f*. 139  
 cannabis, *is, f*. 497  
 cano, cecini, *cantum*,  
     *ëre*. 710.773  
 canon, *ônis, m*. 640  
 canonicus, *a, um*. 631  
 canorus, *a, um*. 152  
 cantharis, *ïdis, f*. 223  
 cantharus, *i, m*. 535.564  
 cantherius, *i*. 178.446  
     545  
 canthus, *i, m*. 248.457  
 canticum, *i, n*. 773  
 cantilena, *æ, f*. 630.826  
 cantillo, *as*. 224  
 canto, *as*. 962  
 cantor, *ôris, m*. 630  
 canus, *a, um*. 339  
 capax, *âcis, a*. 446.760  
 caper, *pri, m*. 183  
 caperatus, *a, um*. 247  
     capello,

## CAR

## CAS

## CAU

capeffo, ēre. 166  
capillamentum, i. 586  
capillus, i, m. 796 972  
capio, cepi, captum, ēre.  
12.204.716

capistrum, i, n. 450  
capitalis, e. 667.669  
785  
capitatus, a, m. 120  
capitium, i. 514  
capito, ōnis, mafc. 166  
284

capitellum, i, n. 536

capitulum, i. ib. 137

capo, ōnis, m. 150

cappares, pl. 566

caprea, x, f. 199

capreolus, i, m. 545

capricornus, i. 43.200

caprimulgus, i. 149

caprinus, a, um. 416

caprona, x. 586

capfa, x, f. 552.273

capfula, x, f. 552

capitiosus, a, um. 838

captivus, a, um. 722

capto, as. 615.751  
975

captus, ūs, um. 12

capularis, e, a. 234

capulus, m, um, i, n. 701  
959

caput, i, is. 541.654  
747

carbasus, i, f. 500

carbo, ōnis, m. 46

carbunculus, i, m. 89  
314

carcer, ēris, m. 668

carceres, um, m. 946

carcinoma, ātcl, n. 316

cardiacus, a, um. 292  
792.795

cardialgia, x, f. 206

cardinalis, e, a. 56

cardiogmus, i, m. 306

cardo, i, nis, m. 543

carduelis, is, f. 153

carduus, i, m. 135

careo, es. 67.407.605

carex, i, cis, f. 134

caries, ēi, f. 528

carina, x, f. 469

cariosus, a, um. 528

cariūs. 496

carmen, i, nis, n. 704  
792

carmino, as.

carinarium, i, n. 431

carnifex, i, cis, m. 668

carnificina, x. 725

carnivorus, a, um. 160

caro, carnis, f. 241.315

carota, x, f. 126

carpentarius, i. 533

carpentum, i, n. 455

carpio, ōnis. 167

carpo, ēre. 117.838

carptim. 992

carpus, i, m. 260

carrus, i, m. 411.456

carthamus, i, m. 132

cartilago, i, nis, f. 241

carum, i, n. 132

carus, a, um. 493

carvum, vi, n. 132

caryophyllum, i, n. 132  
335

casa, x, f. 524

caseus, i, m. 217.416

calles, ium, m. 425

castia, x, f. 135

castis, i, dis, f. 699

castita, x, f. 159

castus, a, um. 121

castanea, x, f. 123  
334

castellum, i, n. 718

castigatio, ōnis, f. 870

castigo, as. 612

castimonia, ce. castitas,

atis, f. 825

castor, oris, m. 212

castra, castrorum, pl, n. 704

castro, as. 183.184

castrum, i, n. 717

castula, x, f. 580

castus, a, um. 825

casus, ūs, m. 971

casadromus, i, m. 948

catalogus, i, m. 740

caamidio, as. 669

cataphractus, a, ū. 699

cataplasma, n. 791

cataportium, i. 792

catapulta, x, f. 712

cararacta, x, f. 615. tum.

i, n. 67

catarrhus, i, m. 300

catastrophe, es, f. 953

catechizo, as. 633

catena, x, f. 458

caterva, x, f. 675

cathæreticus, a, um. 318

cathedra, x, f. 730

catillo, ōnis, m. 820

catillus, i, m. 404

catinus, i, m. 434.558

catulio, i, re 188

catulus, i, m. 186.194

catus, i, m. 211

cauda, x, f. 158

caudex, i, cis, m. 118

cavea, x, f. 429

caveo, es, vi. 706.811

caverna, x, f. 78.522

cavillatio, ōnis, f. 844

cavillum, i, n. 916

cavitas, atis, f. 268

caula, x, f. 412

caulis, is, m. 125.731

cavo, as. 210

caupo, ōnis, m. 485

caupo.

## CEN

## CHA

## CIC

caupona, x, f.	625	cepa, x, f.	131	chamomilla.	136
causa, x, f.	130. 595	cephala, x, f.	297	chaos, n.	23
660. 664. 752.		cephalalgia, x.	ib.	character, èris, m.	8. 409
	885	cephalius.	795	charitas, àtis.	997
causor, aris.	297. 659	cera, x, f.	384	charta, x, f.	791. 941
causus, i.	370	cerasum, i, n.	119	charus, a, um.	632
causticus, a, um.	315	cerasus, i, f.	121	chasma, atis, n.	58
cautè.	807	ceratium, ii, n.	138	chelæ, arum, f.	172
cautela, x, f.	863	ceratus, a, um.	791. 935	chelidonium.	136
cauterium, i, n.	318. 669	ceraunius, a, um.	60	chelys, yos, f.	775
cautes, is, f.	83	cercopithæcus, i.	207	chiliarcha, x, m.	697
cautio ònis, f.	862	cerdo, ònis, m.	508	chiragra, x, f.	309
cautus, a, um.		cerebellum, i.	330	chitographum, i.	862
cavus, a, um.	284. 352	cerebrosus, a, um.	805	chiromanticus, i.	951
Ceddò	991	cerebrum, bri, neut.	340	chirotheca, x, f.	514
cedo, cessi, ère, II.	358		350	chirothecarius, i, m.	492
	942	ceremonia, x.	636	chirurgicus, a, um.	136
cedrus, i, f.	115	cereus, a, um.	743	chirurgus, gi, m.	796
celebris, e, a.	491	cerinus, i.	120	chlamys, ydis, f.	512
celebro, as.	635. 648	cerno, cernère, 283.	400	cholera, x, f.	271
	960		922	chondrylla, x, f.	136
celer, èris, a.	676	cernuus, a, um.	287	choragium, i.	945
celeriter.	807	certamen, inis, neu.	656	choragus, i.	943
celero, as.	425		715	chorepiscopus, i.	637
ecles, itis, m.	488	certaxim.	736	chorda, x, f.	771
celeusma, àtis, n.	464	certè, 3. certò.	811	chordus, a, um.	118. 419
cello, x.	445	certitudo, itis, f.	740	chorea, x, f.	943
cellarius, i.	564	certus, a, um.	124. 386	chorus, i, m.	630. 943
celo, as.	837	cerva, x.	198. 425	christianus, a, um.	648
celox, ocis, f.	464	cervical, àlis, n.	571		975
celsus, a, um.	523	cervisia, x, f.	444	Christus, i, m.	631
cenotaphium, i.	961	cervix, icis, f. am.	252.	chronologia, x.	chro.
censeo, es.	654. 813		571	nologus, i, m.	786
cenfura, x.	728	cerussa, x.	140	chylus, i.	267. 268
cenfus, us, m.	620. 683	cervus, i, m.	198	chymus, i, m.	270
cenfus, a, um. p.	654	cessatio, onis, f.	388	chytropus, òdis.	341
centaurium, ri, n.	136	cesso, as.	939	Cibarius, a, um.	407
centenarius, a, um.	765	cere. ind. cetus, i.	171		558. 695
centeni, x, a.	495	setra, x.	699	cibus, i, m.	788
centies.	96	ceu.	31. 642	cicada, x, f.	294
centipes, èdis, a.	223	chalybs, ybis, m.	98. 743	cicatrix, icis, f.	319
cento, ònis, m.	529	chamædrys, ys, f.	134	cicer, èris, n.	128
centrum, i, n.	758. 767	chamæmelum, i, n.	136	cicindela, x.	223
centuria, x, f.	797	chamæpyris, yos, f.	ib.	ciconia, x, f.	160
centurio, ònis, m.	ib.	chamelon, tis.	215	cicorium, li, n.	136

## CIR

## CLA

## COA

cicur, curls, a. 154.174  
 cicuro, as. 203  
 cicuta, x, f. 136  
 ciō, es. 59. 792  
 cifra, x. 756  
 cilicinus, a, um. 404  
 cificium, i. 582  
 cilium, i. 247  
 cilo, ōnis, m. 281  
 cimelum, i. 848  
 eimex, icis. 218  
 cincinnus, a, um. 518  
 586  
 cinercus, a, um. 339  
 cingo, ěre. 423. 516  
 eingulum, i. ib.  
 ciniflo, ōnis. 951  
 cinis, ěris, m. 45. 961  
 cinnamomum, n. 132  
 cippus, i, m. 608. 962  
 circa, pr. 982  
 circinus, i, m. 758  
 circiter, pr. 267. 779  
 circius, i. 57  
 circutor, oris, m. 492  
 circuitus, ūs, m. 758  
 circularis, e, a. 760  
 circulator, ōris. 951  
 circulus, i. 32. 43. 440  
 758  
 circumago, ěre. 57. 411  
 circumcido, ěre. 648  
 circumcingo. 440  
 circumcirca. 31  
 circumdo, as. 583  
 circumferentia, x. 758  
 circumforaneus. 492  
 794  
 circumgesto. 641  
 circumjaceo, es. 66  
 circumjicio, ěre. 277  
 circumlambo. 194  
 circummunio, ěre. 704  
 circumquaque. 47  
 circumscribo. 73

circumscriptor, m. 817  
 circumspecto, as, cir-  
 cumspectus, a, um. 808  
 circumstantia, x. 786  
 circumtendo. 678  
 circumvallo, as. 717  
 circumveho, ěre. 411  
 circumvolvo, ěre. 258  
 circus, i, m. 948  
 cirnea, x, f. 564  
 cirrus, i, m. 159  
 ciseum, i, n. 455  
 cista, x. 848  
 cisterna, x. 623  
 citatio, onis, f. 658  
 ciō. 39. 354  
 cito, as. 631. 658  
 citra, pr. 947  
 citreum, i. 123  
 civilis, e, a. 559  
 civis, is, c. g. 614. 650  
 civitas, atis, f. 622. 691  
 717  
 Clades, is, f. ib.  
 clam, g. 20. clam. 919  
 clamo, as.  
 clamor, ōris, maf. 275  
 352  
 clancularius, ii, m. 691  
 clanculum. 186  
 clandestinus, a, um. 691  
 clango, ěre. 160  
 clangor, ōris, m. 710  
 clarigatio, f. 693  
 clarus, a, um. 71. 734  
 classarius, a, um. 700  
 classicum, i, n. 710  
 classicus, a, um. 654  
 classis, is, f, ib. 700. 735  
 clathratus, a, um. 550  
 clathrus, maf. rum. neut.  
 541  
 clava, x, f. 713  
 claudicatio, f. 289

claudico, ar. ib.  
 claudo, ěre. 548. 709  
 clavicula, x, f. 252. lus, i  
 519  
 clavis, is, f. 548  
 clavola, x, f. 382  
 claustrum, i, n. 615  
 clausula, x, f. 991  
 claulura, x. 411  
 clavus, i, maf. 320. 465  
 527  
 clematis, f. 136  
 clemens, tir, a. 912  
 clementia, x, f. 682  
 clepsydra, x. 772  
 clibanus, i, m. 96. 406  
 cliens, tir, g. 660. 686  
 clientela, x. 660  
 clientelaris, e, a. 686  
 clima, ātis, a. 783  
 climaeter, ěris. 431  
 clinicus, a, um. 294  
 clinopegus, i, m. 533  
 clinopodium, i. 570  
 clitella, arum, pl. 460  
 clitellarius, a, um. ib.  
 clivus, i, m. 79  
 cloaca, x, f. 250  
 clues, es, f. c. 138  
 clunabulum, i, n. 420  
 clunaculum, i, n. ib.  
 clunis, is, c. g. 258  
 clyster, ěris, m. 792  
 clypeus, i, m. um, n. 699  
 Cnicus, i, m. 132  
 Coacervo, as. 529. 847  
 coactus, a, um, p. 270  
 481. 684  
 coaduno, as. 530  
 coartaneus, a, um. 939  
 coagmento, as. 748:  
 241  
 coagulo, ar. 104. 416  
 coagulum, i. ib.  
 coalesco, ūi, ěre. 997  
 coarcto,



COG

COL

COM

coarctō, as, coangusto,  
as. 267  
coassō, as. 530.544  
coaxō, as. 212  
coccineus, a, um, coc-  
cus, i. 337  
coccinum, i, n. 675  
cochlea, x, f. 216.544  
cochleare, is, n. 558  
cochlearia, x. 313  
cochlis, idis, f. 544  
cocles, itis, m. 283  
codilis, e, a. 526  
codix, icis, m. 954  
codicillus, i. 731  
cœlebs, itis, c. g. 589  
cœlites, um, m. 998  
cœlitus. 980  
cœlophthalmus, i. 283  
cœlum, i, n. 19.64 li-  
rum, m. 958  
cœmeterium, i. 960  
cœna, x. 633  
cœnaculum, i, atio, onis.  
555  
cœnaturio, ire. 568  
cœno, as. ib.  
cœnobium, n. cœnobi-  
archa, x. 638  
cœnum, i, n. 481  
cœmo, ěre. 491  
cœo ěre. 319  
cœpi, sti. 884  
cœptum, i, n. 886  
cœptus, a, um. 254  
cœrceō, es. 451.668  
cœrus, is, m. 244.619  
cōgitabundus, a, um.  
344  
cōgitatio, ōnis, f. ibid.  
826  
cōgito, as. 375  
cōgnatio, onis. 601  
826  
cōgnatus, a, um. 601

cognitor, ōris, m. 659  
cognitio, f. 355.659  
cognomen, inis, n. 937  
cognosco, ovi, itum.  
659.667  
cogo, cœgi, ěre. 416  
696.709 865  
cohabito, as. 588  
cohæreo, es. 242  
cohibeo, es. 184.358  
893  
cohonesto, a, v. 593  
cōhors, tis, f. 697  
cohortor, aris. 464  
coinquino, as. 739  
coitio, onis, f. 711  
coirus, is, m. 606  
colaphus, i, m. 670  
colcūs, i, m. 291  
colica, x. 305  
colla, x. 530  
collabi. 774  
collapsus, a, um, p. 538  
collare, is, n. 581  
collateralis, e. 56.603  
collatitius, a, um. 638  
collatus, a, um, p. 713  
collaudatio, onis, f. 870  
collectus, x. 638  
collectus, a, um, p. 328  
collega, x, m. 673  
collegium, i, n. 655  
collicia, arum, f. 392  
collido (con, lēdo) si,  
ěre. 713  
colligo, as 396.685  
colligo (con, lēgo) egi,  
ěre. 66. 145. 396  
662  
collimo, as, or, aris, a.  
703  
colliquia, x. 392  
collis, is, m. 79  
collisio, f. 330  
collistugium, i, 668

collisus, a, um, p. 317  
colloco, as. 771  
colloquium, i, n. 567  
colloquor, ěris. 934  
colludo, ěre. 988  
collum, i, n. 252.461  
collusor, ōris, m. 939  
colluo, ěre. 434. collu-  
vies, ei, f. ib.  
collybus, i. 482  
collyra, x. 554  
collyrium, i, n. 792  
colo, as. 433  
colo, ěre 385. 596  
982  
colobium, i, n. 512  
colocynthis, idis, f. 136  
colon, i. 268  
colonia, x. 219  
colonus, i, m. 386  
color, ōris, m. 333. 503  
coloro, as. 751  
colossus, i. 771  
colostrea, x, f. 415  
coluber, bri, m. 213  
colum, i. 305.433  
columba, x, f. columba-  
rium, i. 154  
columella, x. 301.546  
columen, inis, n. 464  
515.645  
columna, x, f. 536  
colus, i, f. 498  
coma, x, f. 586  
combibo, ěre. 821  
combino, as. 747  
comburo, ěre. 104  
comedo, ěre. 560  
cōmes, iis, c. gen. 476  
586  
comessatio, f. 865  
comessator, m. ib.  
comessor, aris 810  
cometa, x, m. 63  
cominus. 713  
com

## COM

## COM

## CON

cōmis, e, a.	831	communio, onis, f.	672	competitor, ōris, m.	
compitiā, ōrum, n.	686		989		821
comicialis, e, adj.	312	communio, īre.	247	comprehendo, ěre, 735	
comitor, aris.	649	communitas, f.	672	compressē.	267
comma, aris, n.	902	communis, ne, a.	341	comprimo, effi, ěre, 321	
commendo, ěre.	747		514	computatio, f.	782
commecatū, ūs, m.	267	commuto, as.	510.889	computo, as.	756
commemoro, as.	695	compactilis, e, a.	533	computresco, ūi.	118
commendatio, f.	349	compactior, ōris.	748	conatus, ūs, m.	364
commendo, as.	870	cōpactus, a, um, p.	407	concamero, as.	382
commentariensis, m.	914	compages, is, f.	241	concauus, a, um.	759
	668	compagino, as.	622	concedo, ěre. 270.840	
commentarius, m. um, i.		comparatio, f.	753		971
n.	786	comparo, as.	156.173	concentus, ūs.	774
cōmentitiū, a, um.	885	compascuum, i.	411	conceptus, ta, tum, p.	
commentor, tris.	668	compes, edis, f.	668		502
commentum, i, n.	593	compello, as.	593	conceptivus, a, um.	781
comneo, as.	942	compello, puli ěre.	942	concerto, as.	948
commercium, i, n.	475	compendiō.	475	concha, æ, f.	91
commilito, ōnis, m.	756	compendiosē.	756	concido, ěre.	935
comminiscor, eris.	853	compendium, i.	853	conciō, es.	686
comminuo, ěre.		comperendinatio, f. m.	664	conciliabulum, i.	655
commiseratio, f.	664	comperio, ěri, ertum,		concilio, as.	492.911
commisceo, es.	17.321	ire.	17.321	concilium, i, n.	640
commiserescō. ěre.	289	compertis, is, e, g.	289	concinctor, oris, m.	506
commiseret, ěris.	836	compertum est.	836	concinntas, f.	382
commissura, æ, f.	418	compesco, ūi, ěre.	418	concinno, as.	754
	660		660	concio, onis, f.	632
committo, ěre. 510.634		competo, ěre.	481	concienciator, m.	631
711.868.917		compingo, egi, actum.		concupio, epi, eptum.	21
commixtio, f.	533.748.				45
commodiūs.	479	compitum, i, n.	479	concito, as. 390.451.691	
commodo, as.	760	complector, ěris.	760	conciuis, is, e, g.	891
commodum, i, n.	20	compleo, es.	20	conclamo, as.	704.956
	993	complexio, onis, f.	993	conclave, is, n.	544
commodus, a, um.	774	complexus, ūs, m.	774	concludo, ěre. 122.651	
	936	complico, as.	936	conclodio, f.	267
cōmonefacio, ěre.	232.839	complures, a.	232.839	concoquo, ěre.	438
commonstro, as.	546	compluvium, i.	546	concordia, æ, f.	911
commoneo, es.	529.640	compono, ěre. 529.640		concredo, ěre.	409
commoror, aris.	754		754	concremo, as.	961
commotio, onis.	418	comporto, as.	418	concreresco, ěre.	124
commoveo, ex.	805.893	compos, ōis, a.	805.893		422
communico, as.	28	compositus, a, um.	28	concretus, a, um.	315
				concupina, æ.	827

concu-

## CON

## CON

## CON

concubitus, <i>us, m.</i>	500	conficior.	137	congrus, <i>i, m.</i>	168
	826	confidens, <i>tis, a.</i>	945	conjecto, <i>as.</i>	355
concupius, <i>a, um.</i>	987	confido, <i>ere.</i>	808	conjectura, <i>ae, f.</i>	357
concupisco ãre.	818	configo, ãre.	703	conicio ( <i>a. jacto</i> ) <i>eci,</i>	
concurro, ãre.	711	confinium, <i>i.</i>	689	ãre.	204.355.663
concurso, <i>as.</i>	969	confio, <i>eri.</i>	416.448	conilus, <i>i, m.</i>	223
concussus, <i>us, m.</i>	352	confiruo, <i>as.</i>	752	conjugalis, <i>e, a.</i>	595
condecet, <i>imp.</i>	910	confiscatio, <i>f.</i>	683	conjugium, <i>i, m.</i>	588
condecõro, <i>as.</i>	722	confisco, <i>as.</i>	669	conjugo, <i>as.</i>	747
condemno, <i>as.</i>	664	confiteor, <i>eris, fessus.</i>	998	conjungo, ãre.	366.930
condico ãre.	856	confixus, <i>a, um, p.</i>	393	conjuratio, <i>f. conjuro,</i>	
condimentum, <i>i.</i>	567		410	<i>as.</i>	691
condio, ãre.	122.437	conflictor, <i>aris.</i>	294.713	conjux, <i>ũgis, e, g.</i>	588
condiscipulus, <i>i.</i>	736	conflictus, <i>us.</i>	715	connecto, ãre.	515
conditaneus, <i>a, um.</i>	164	confliigo, <i>ere.</i>	613	conniveo, <i>es.</i>	907
	428	conflio, <i>as.</i>	94.99	connubium, <i>i, m.</i>	594
conditio, <i>is, f.</i>	856.889	confluo, <i>ere.</i>	469	conopeum, <i>ei, n.</i>	574
conditor, <i>oris, m.</i>	932	confodio, <i>ere.</i>	713.429	conor, <i>aris.</i>	363.641.
conditus, <i>a, um, p.</i>	786	concederatus, <i>a, um.</i>	695	conquasso, <i>as.</i>	469
	959		596	conquinisco ãre.	352
condo, didi, ãre.	446	conformo, <i>as.</i>	596	conquiro, ( <i>con, quero</i> )	
	980	confragosus, <i>a, um.</i>	77	ãre.	352
condocefacio, ãre.	724	confringo, <i>egi, actum.</i>	121	con sanguineus, <i>a, um.</i>	601
condono, <i>as.</i>	894		121	con sanguinitas, <i>f.</i>	816
conductibili, <i>e.</i>	491	confugio, <i>ere.</i>	204	con sarcinator, <i>m.</i>	505
conduco, ãre.	136.534	confundo, <i>ere.</i>	796	con sarcino, <i>as.</i>	810
	743.792	confusus, <i>a, um.</i>	23	conscendo, ãre.	451
conductitius, <i>a, um.</i>	386	confuto, <i>as.</i>	432		461
	523	congelasco, <i>ere, conge-</i>		conscientia, <i>x.</i>	634
conductor, <i>m.</i>	863	<i>lo, as.</i>	53		668
conductus, <i>a, um, p.</i>	963	congenitus, <i>a, um.</i>	330	conscilco, ãre.	885
condus, <i>i, m.</i>	431	congeries, <i>ei, f.</i>	43.796	consciũs, <i>a, um.</i>	926
condylus, <i>i.</i>	261	congero, <i>ere.</i>	397	conscribo, ãre.	489.695
confabulatio, <i>nis.</i>	567	congerro, <i>m.</i>	929	consecro, <i>as.</i>	642
confabulor, <i>aris.</i>	932	congiarium, <i>i, m.</i>	723	consensus, <i>us, m.</i>	663
confarreo, <i>as.</i>	592	congius, <i>i, m.</i>	683	consentio, <i>si, ãre.</i>	974
confectus, <i>a, um, p.</i>	268	conглоbo, <i>as.</i>	43	conseptum, <i>i, n.</i>	412
	444	conglutino, <i>as.</i>	530	consequens, <i>tis, a.</i>	813
confero, erre.	724.749	congregior, ãris.	949	consequor, ãris.	991
confertim.	752	congrego, <i>as.</i>	409.697	conseruo, <i>as.</i>	606
confertus, <i>a, um, p.</i>	848	congressus, <i>us, m.</i>	1	confessus, <i>us</i>	649
confestim.	568.958	congruenter.	151	confideo, <i>es, edi, esum,</i>	
conficio, ( <i>con, facio</i> ) <i>eci,</i>		congruo, ãre, <i>f. e.</i>	697		464.933
<i>ectum, ãre.</i>	140.219.		786.930	consideratus, <i>a, um.</i>	839
	933.949			considero,	

## CON

confidero, as. 778  
 configno, as. 652  
 confiliarius, i. 676  
 consilium, i, n. 696, 906  
 confisto, ěre. 94 441  
 672.797.947  
 confitus, a, um, p. 382  
 consobrinus, i, a, x. 603  
 consolatio, f. 906  
 consolida, x, f. 133  
 consolido, is. 527  
 consolor, aris. 906  
 consonantia, x. 774  
 consopio, ěre. 228  
 consors, tis, a. 989  
 consortium, i, n. 931  
 conspectus, ūs. 788  
 conspicuo, exi, ěre. 78  
 conspicor, ari. 322  
 conspicuus, a, um. 32  
 880.954  
 conspiratio, f. 691  
 conspisso, as. 407  
 conspurco, as. 157  
 constabilio, ěre. 640  
 constans, tis, a. 898  
 constanter. 398  
 constantia, x. 897  
 constat. 775.811  
 consternor, aris. 883  
 constipo, as. 43.503  
 constituo, ěre. 43.250  
 980  
 consto, as, ūci. 496  
 constratus, a, um. 468  
 constrictus, a, um. p. 450  
 constringo, ěre. 668  
 construo, ěre. 507.747  
 constupro, as. 827  
 consuesco, ěre. 702  
 consuetudo, ūnis, f. 801  
 consul, ūlis, m. 651  
 consulo, ěre. 353.877  
 906

## CON

consulto. 871  
 consulto, as. 807  
 consultus, a, um. 654  
 741  
 consumo, as. 311  
 592  
 consumo, ěre. 311  
 consuo, ěre. 504  
 contabesco ěre. 226  
 contractus, ūs, m. 316  
 contagio, onis, f. 314  
 contagiosus, a, um. 314  
 316  
 contamino, as. 825  
 contego, ěre. 275  
 contemno, ěre. 876  
 contemnor, aris. 757  
 contemporaneus, a, um. 786  
 contemptus, ūs. 927  
 contendo, ěre. 689.873  
 contentio, ōnis, f. 656  
 contentus, a, um. 851  
 contero, rivi, ěre. 267  
 497  
 contraneus, a, um. 691  
 contexo, ěre. 457  
 contextus, ūs. 114  
 contignatio, f. 544  
 contiguus, a, um. 259  
 continens, tis, a. 783  
 continentia, x. 89  
 contineo, es, entum. 260  
 869  
 contingit, imp. 670  
 continuo, 310. nu. 110  
 continuo, as. 884  
 continuus, a, um. 259  
 762  
 contor, aris. 914  
 contorqueo, es. 32.601  
 contra. 356.750  
 contractus, ūs. 492, a, um. 260

## CON

contradico, ěre. 752  
 899  
 contraho, ěre. 463.493  
 589  
 contrarius, a, ū. 32.331  
 contribulis, e, a. 601  
 contristor, aris. 835  
 contritus, a, um, p. 681  
 conterminus, a, um. 689  
 controverſia, x. 656  
 contubernalis, is, e, g.  
 contubernium, i, nent. 910  
 contueor, ěris. 283  
 contumacia, x. 605  
 contumax, ācis, a. 899  
 contumelia, x, f. 917  
 contumeliosus, a, um. 904  
 contundo, tūdi, ěre. 933  
 contus, i, m. 464  
 contusio, f. 317  
 contusus, a, um, p. 170  
 convalesco, ěre. 295  
 convallis, is, f. 77  
 convalesatus, a, um. 486  
 conveho, ěre. 397  
 convenio, ěre. 205.551  
 583.794  
 conventum est. 610  
 856  
 conversatio, f. 901  
 converto ěre. 989.994  
 convexus, a, um. 257  
 759  
 convictor, ōris. 910  
 convictor, aris. 917  
 conviva, x, e, g. 555  
 convivator, m. ib.  
 convivium, i, n. 565  
 convoco, as. 629  
 convolvulus, i. 217  
 convolvere, vi, utum. 315  
 conus,



## COR

## CRA

## CRO

conus, i, m. 122.	759	corrigia, æ.	514	creagra, græ. creacen-	
convulsio, f.	294	corrigo (con.vego) exi,		trum, i.	343
conyza, æ, f.	136	ëre.	188.923	creatio, ònis, f. cap. 2	
coop:ò, as.	737	corripio, ëre.	188.923	creator, òris, m.	982
coordinò, as.	527	corroboro, as.	792	creatura, æ.	21
cophiæus, i, m.	552	corrodo, ëre.	217	creber, bra, um.	299
copia, æ, f.	848.859	corrumpo, ëre.	30	crebreico, ëre, p. c.	836
copiæ, arum.	708	corruptela, æ.	376	crebrò.	348
copiosè.	752	corruo, ëre.	61.400	creditor, òris, m.	864
copula, æ, f.	595	corruptus, a, um.	329		865
copulo, as.	592.747		661	credo, ëre.	53. 358
coqua.	431	cors, tis, f.	160		386
coquinaris, a, um.	431	cortex, icis, m.	109	credulitas, f.	812
coquo, xi, ere.	444	cortina, æ.	503.954	credulus, a, um.	ib.
coquus, i, m.	431	corus, i, m.		crembala, orum, n.	777
cor, cordis, n.	273.631	coruscatio, f.	58	cremium, i, n.	529
coracinus, i.	167	corusco, as.	43	cremo, as.	45.669
corallium, i.	92	corvus, i, m.	160	cremor, oris.	267.416
coràm.	920	corycæus, i.	837	creña, æ, f.	731
corbis, is, m, f.	114	corylus, i, f.	121	creo, as.	18.737
corbita, æ.	468	corymbus, i, m.	138	crepida, æ, f.	514
cordatus, a, um.	725	coryphæus, i, m.	691	crepido, inis, f.	583
cordolium, i.	367	corytus, i.	702	crepito, as.	160.298
coriandrum, i, n.	132	cos, òtis, f.	85	crepitaculum, i.	230
coriarius, a, um. cori-		coffus, i, m.	217	crepo, as.	543.840
um, i, n.	506	coffa, æ, f.	254	crepundia, orum, neut.	
corium, i, n. us, i, m.	ib.	cothurnus, i, m.	514		230
cornicor, aris.	160	cotoneum, i.	123	crepulculum, i.	36
corniger, era, um.	422	coturnix, icis, f.	150.158	creico, ëre.	125
cornix, icis, f.	160.540	coxa, æ, f.	256	creta, æ.	104
cornu, n.	198.708	coxendix, icis, f.	256	cribro, as.	400
cornum, ni, n. cornus, f.			309	cribrum, i, n.	ib.
	122	Crabro, ònis, m.	220	cricetus, i.	210
cornutus, a, um.	223	crambe, es, f.	126	crimen, inis, n.	922
corolla, æ, f.	133	cranium, i, n.	297	criminoz, aris.	917
corollarium, i.	768	crapula, æ, f.	823	crinalis, e, a.	513
corona, æ.	564.674	cras.	976	crinis, is, m.	584
coronarius, a, um.	133	crassus, a, um.	27. 82	crinitus, a, um.	63
coronatus, i.	494		268	crispo, as.	586
coronis, idis, f.	546	craftinus, a, um.	813	crispus, a, um.	123.280
corporeus, a, um.	21	crater, ëris, m.	562	crista, æ, f.	159
corpulentus, a, um.	278	crates, is, f.	114.414	crocito, as.	160
corpus, òris, n.	28.240	cratenterium, i.	341	crocodilus, i.	212
corrado, ëre.	418.817	craticula, æ.	431	crocus, i, m.	132
		cratitius, a, um.	380.527	crotalum, i, n.	643

## CUL

crucio, as.	306
crudelitas, f.	896
crudelis, e, a crudus, a, um.	292
cruditus, f.	
cruentus, a, um.	303
	714
crumena, x, f.	486
crumenifeca, x.	485
crur, oris, m.	328
cruralis, e, a.	514
crurifragium, i.	669
crus, uris, n.	190
crusta, x.	139.407
crusto, as.	526
crustula, x. larius, i.	
	408
crux, ucis, f.	669
crypta, x, f. cryptopor- ticus, us.	616
crystallinus, a, um.	562
crystallus, i, f.	93
cubicularius, a, um.	676
cubiculum, i.	573
cubile, is, n.	570
cubitus, i, m.	260
cubo, as, ui.	575
cubus, i, m.	759
cucubo, as.	160
cucullus, i, cucullatus, a, um.	638
cuculus, i. cuculo, as.	
	136.160
cucumer, mēris, m.	123
	566
cucurbita, x, f.	123.125
	791
cucurrio, ire.	139
cudo, ere.	531
cujas, atis, n.	930
cujusmodi.	329
culeitra, x.	572
culeus, i.	669.762
culex, icis, m.	218
culina, x.	434

## CUR

culatren, inis, n.	545
culenus, i, m.	127
culpa, x, f.	662.808.893
culpo, as.	920
cultellus, i.	738
culter, tri, m.	391.558
cultura, x.	379.388
culullus, i, m.	562
cum, pr.	43.59.75
cum.	558
cum, cum.	797
cumera, x, f.	400
cuminum, i.	132
cumulo, as.	847
cumulus, i.	418
cunabula, orum, neut.	
	220
cunæ, arum, f.	228
cuncti, x, a.	619
cunctor, aris.	310
	886
cuneus, i, m.	529.708
	739
cuniculus, larius, i, m.	
	205.717.698
cupa, x, f.	446
cupedia, arum, f.	408
cupedinarius, i.	ib.
cupiditas, ditaxis, f.	818
	848
cupio, ere.	12.198
cupressus, i, f.	115
cūra, x, f.	356.629
curandus, a, um, p.	796
curator, oris, m.	606
curculio, m.	217
curia, x.	649.655
curio, m.	655
curiosus, a, um.	837
curio, as, avi.	356.384
	790
curro, ere.	143
curruca, x.	160
currus, us, m.	457
cursum.	733

## DAM

cursor, oris, m.	646
curfito, as.	463
cusus, us.	196
curtus, a, um.	158
curvo, as.	116
curvus, a, um.	758
custura, x, f.	134
cuspis, idis, f. cuspidat- us, a, um.	713
custodia, stodiæ, f.	624
	663
custodio, ire.	410
custos, odis, m.	676.984
cucicula, culæ, f.	320
	820
cutis, is, f.	241
Cyathus, i, m.	562.564
	703
cyaneus, a, um. cyanum	
i.	335
cyarius, i, f.	136
cyclaminus, f. cyclami- num, ni, n.	126
cyclas, adis, f.	586
cydonium, i.	123
cygnus, i, m.	151
cylindrus, i, m.	759
cymba, x, f.	471
cymbalum, i, n.	643
cynoglossum, i, n.	136
cynolura, x, f.	
cyprinus, i.	167
cyprum.	99
cystitis, i, f.	271
cythara, x, f.	575
D	
Dactylus, styli, n.	6
	123
dæmon, omis, m.	647
	988
dama, x, c, g.	199
damaſcenus, nō, num.	
	120
damno, as.	662.669
	860
damnum,	

## DEC

## DED

## DEL

damnum, i, n.	490	declaro, as.	749	defatigo, as.	939
danista, x, m.	864	declino, as.	369. 538	defecatus, a, um.	446
dapes, ium, f.	557		747	defamo, as.	833
dapifer, eri.	676	declivis, e, a.	79	defectus ūs, m.	797. ūs,
dapsilis, e, a.	695	decoctor, oris, m.	865	a, um.	512
datā operā.	871		867	defendo, ěre.	660
datatim.	941	decollo, as.	669	defensivus, a, um.	692
daucus, i, m.	136	decolorus, a, um.	339	defero.	268. 917
De.	458. 608. 656	decoquo, is, exi, ěre.	820	deseruesco, ěre.	432
dealbo, as.	503		865	desessus, a, um.	452
deambulatio, f.	932	decor, ōris, m.	288	desiciens, tis, a.	576
deauratus, a, um.	519	decoro, as, avi, atum.		desicio, eci, ěre.	797
	562		618	desinio, ĩre.	34
debello, as.	718	decortico, as.	108	desit.	472
debeo, es.	609. 611. 687	decorus, a, um.	886	deslecto, ěre.	479
	803. 877	decrementum, i.	33	desluo, ěre.	69. 137
debilis, e, a.	357. 723	decrepitus, a, um.	234	desluxus, ūs, m.	772
debilito, as.	351	decreſco, ěre.	295	desodio, ěre.	961
debitor, oris, m.	864	decretum, i, n.	663	deformis, e, a.	278
debitum, i.	866	decumbo, ěre.	295	deformo, as.	285
debitus, a, um.	635	decumanus, a, um.	466	defraudo, as.	494. 848
decalogus, i, m.	632		639	defricatus, a, um.	562
deceanto, as.	630	decuria, x.	786	defrico, as.	579
decas, ādis, f.	786. 941	decurio, onis, m.	697	desitutum, ti, n.	443
decapulo, as.	383. 445	decurro ěre.	66	desugio, ěre.	830
decedo, ěre.	967	decursus, ūs, m.	67	desunctoriē.	886
deceni.	631	decus, ōris, m.	918	desunctus, a, um.	678
december, bris.	780	decussatim.	551	delego, as.	55
decempeda, x, decem-		decussis, is, m.	756	degenero, as.	129
pedator, m.	762	decutio, ěre.	117	deglabro, as.	584
decens, tis, a.	242	dedecet.	900	deglubo, ěre.	130. 864
decerno, ěre.	661. 708	dedecōro, as.	589	deglutio, ĩre.	560
decerpo, ěre.	558	dedecus, oris, n.	288	dego, ěre, p. c.	524
decerto, as.	708	dedignor, aris.	902	dehinc.	498
decessor, oris, m.	678	dedicatio, onis, f.	635	dehonesto, as.	589. 904
decet, impersonal.	627	dedico, as.	641	dehortor, aris.	899
	736	dedisco, ěre.	732	dejectio, onis, f.	303
decido (decedo) ěre, f. c.		deditio, f.	719	dejero, as.	834
	52. 117	dedititius, a, um.	716	dejicio, eci, ěre.	123. 177
decido, (decedo) ěre.		dedirus, a, um.	799		545
	657	dedo, ěre.	716	dein.	383. 770
decimx, arum, f.	639	dedoceo, es.	732	deinceps.	604. 976
decipio, epi, ěre.	381	dedoleo, es.	296	deinde.	241. 402. 737
decipula, x.	428	deduco, ěre.	468. 470	delabor, ěris.	110
decisio, onis, f.	664		786. 902	delator, oris, m.	917
				delco.	

## DEN

## DER

## DES

delectamentum, i.	726	denso, as.	49	deridiculum, i.	238
delecto, as.	932.940	densus, a, um.	51	derivo, as.	392
deleo, es, evi.	935	dentale, is, n.	391	derogo, as.	840
delibero, as.	651.806	dentatus, a, um.	144	descendo (scando) ěre.	37.452.604
delibo, as.	325.557.820	dentio, ěre.	298	descensus, ūs, m.	458
delibutus, a, um.	587	dentiscalpium, i.	560	descisco, ere.	980
delicatus, a, um.	456	denuncio, as.	693	describo, ere.	525.783
	820	denudo, as.	511	defectus, a, um, p.	108
deliciæ, arum, f.	150	denuo.	137.268		418
delictum, i, n.	798	deorsum.	29	desævio, ěre.	466
deligo, legi, ěre.	657	depango, egi, ěre.	473	desero, ūi ěre.	476
delingo, ěre.	792	depasco, ěre.	229.318	desertor, oris, m.	722
delinco, as.	770	depeculator, oris, m.	669	desertum, i, n.	191
delinio, ěre.	683	dependeo, es.	458	deses, ūdis, n.	887
delinquo, ěre.	923	deperdo, ěre.	96	desiderium, i.	364
deliquium, i, n.	302	deperco, ěre.	829	desidero, as.	363.583
delirium, i, n.	297	depexus, a, um.	505		851
deliro, as.	235.291	depilis, e, a.	203	desidia, æ.	728
delirus, a, um.	829	depleo, es.	383	desido, edi, ěre.	307
delitescō, ūi, f. c. ěre.	83	deploratē.	799	designo, as.	495.799
delphinus, i, m.	171	deploro, as.	668.889	desilio, ūi, ultum, ěre.	452
delubrum, i, n.	641	deplumo, as.	436		127.254
deludo, ěre.	872	depono, ěre.	213	desino ěre.	127.254
demano, as.	250	depopulo, aris.	706	desipio (sapio) ěre.	848
demens, tis, a.	805	deportandus, a, um.	175	desipisco, ěre.	443
demenſum, i, n.	611	deposco, ěre.	695	desisto, ěre.	178
dementia, æ, f.		depositum, i.	858	desolor, aris.	719
demento, as.	988	deprædor, aris.	700	despectus, ūs, m.	508
demergo, si, ěre.	424	depravatio, f.	818	desperatus, a, um.	668
demereor, ěris.	906	depravo, as.	931	despero, as.	13
demisē.	840	deprecor, aris.	908	despicio, xi, ere.	880
demitto, ěre.	267.824	deprædico, as.	877	despondeo, es, di.	591
demo, ere.	791	deprehendo ěre.	724		885
demolior, ěris.	900	depreſſus, a, um.	78	despumo, as.	432
demonſtratio, f.	358	deprimo, cſſi, ěre.	116	desquamo, as.	436
demortuus, a, um.	647	deprimo, ěre.	561.564	destillo, as.	52
demulceo, es, si.	177	depſo, ěre.	406	destino, as.	936
	451.683.791	depulſus, a, um, p.	185	deſtituo, (ſtatuo) ěre.	617.660
demum.	267.540		268	deſtitutus, a, um.	106
denarius, i, m.	495	depuratus, a, um.	98	deſtruo, xi, ere.	538
denique.	66.697	depurgatus, a, um.	383	deſueſco, ere.	680.801
denoto, as.	495	deputo, as.	154	deſuetudo, inis, f. ibid.	935
dens, tis, m.	248.267	derelinquo, ěre.	868		desultoriē,
denſitas, aris, f.	23		976		
denſe.	51	derideo, es.	238		



## DIA

## DIG

## DIS

desultoriè.	886	diastema, n.	773	digressus, ùs.	999
desum, es.	472. 582. 815	dica, am, f.	658	dijudico, as.	343. 345
desumo, ere.	118	dicax, acis, o.	916	dilabor, èris.	847
detergo, ere.	315. 558	dicis, causâ	908	dilano, as.	148
determino, as.	672. 689	dicio, onis, f.	688	dilapido, as.	865
deterior, ùs.	361	dico, as.	732	dilatio, f.	666
detero, trivi, ere.	935	dico, xi, ctum, ere.	25. 70	dilato, as.	752
detestor, aris.	800	107. 136. 651. 659.		dilectus, a, um, p.	930
derineo, es, entum.	250		968	diligentia, x.	577
detraho, ere.	840	dictamnum, i, n.	134	diligo, exi, ère.	600
directo, as.	883	dictarium, i, n.	941	dilucidè.	752
detritus, a, um.	505	dictio, f.	747	diluculo.	576
detrimentum, i.	860	dicto, as.	732	diluculum, i, n.	35
detrudo, ere.	989	dictum, i, 991. dicto sum		diluo, ère.	81. 822
deturbo, as.	980	audiens.	663	dilurus, a, um.	503
deturpo, as.	739	dictus, a, um.	267. 275	diluvium, i.	69
devello, ere.	118		644. 651	dimacha, x.	698
devexus, a, um.	545	didactrum, i.	727	dimensio, f.	761
devinco, xi, ire.	907. 877	didascalus, i.		dimetior, iris.	31. 400
devinco, ere.	688	diduco, ere.	531. didu-		504
devio, as.	477	ctus, a, um.	187. 260	dimico, as.	699
devito, as.	931	dies, ei, c. g.	34. 310. 568	dimidius, a, um.	608
devius, a, um.	477		976	diminuo, ère.	292
devolvo, ere.	51	diem dicere.	658	diminutio, f.	672
devolutus, a, um.	606	diescit.	35	dimitto, ère.	632
devoro, as.	864	differentia, x, f. differo		diocesius, ls, f.	688
devotè.	998	rs, distuli, dilatum.	2	diôta, x, f.	562
devoveo, es, vi.	641	difficilis, e, a.	5	diplois, dis, f.	512
Deus, ei, m.	18. 646	difficultas, f.	300	diploma, âtis, n.	677
	984	diffidentia, x.	812	diphthongus, i, f.	747
dextra, x, f.	164	diffiteor, èris.	659	diræ, arum.	893
dextrorsum.	478	diffluo, ère.	272	directè.	89
Diabolus, i.	989	diffundo ère.	67. 276	director, m.	949
diarius, a, um.	311	digero, ère.	382. 739	diribeo, es.	656
dibaphus, a, um.	503		750	diribitorium, ii, n.	693
diaconus, i.	638	digitale, is, n.	504	dirigo (rego) exi, ère.	971
diadema, âtis, n.	674	digitellus, i, m.	262		
diæta, x, f.	787	digitus, i, m.	257. 261	dirimo, emi ère.	32. 656
dialectica, x, cus, i.	749		762	diripio (rapio) eptum,	
diapasma, n.	587	digladior, aris.	950	ere.	719
diameter, tri, f.	758	dignitas, f.	802	diruo, ère.	538. 722
diaphragma, n.	276	dignor, aris.	975	dirus, a, um.	895
diapason.	774	dignosco, ère.	324	discalceatus, a, um.	512
diarium, i.	742. 489	dignus, a, um.	586. 871	disceveo, es.	843
diarrhœa, f.	307	digredior, èris.	752	discedo, ère.	996. 902
				discepto,	

## DIS

## DIT

## DOL

discepro, as.	656	disputo, as.	750	dito, as.	ib.
discerno, ere.	330, 769	disquiro (quero), ere.	883	diu.	536, 896
disserpo (carpo), ere.	585, 669	disquisitio, f.	253	divarico, as.	451, 944
discingo, ere.	516	disrumpo, rupi, ere.	307	divello, ere.	320
disciplina, a, f.	728.		465	divendo, ere.	490, 731
	755	disseco, as.	420		935
discipulus, i.	716	dissemino, as.	691	diversor, aris.	625, for.
disco, didici, f. c. ere.	726	disSENSio, f.	911	Oris, m.	879
	726	disseparo, as.	23	diversorium, i.	625
distolor, oris, a.	339	dissero, ui, ere.	750	diversus, a, um.	65, 669
discordia, a.	911	disSideo, es, edi, dissi-		diverticulum, i.	475
discrepanter.	777	um, i, u.	911	diverto, ere, ib.	594
discrepancia, a, f.	774	disSilio, ui, ultum, i, e.	104, 469, 691	diver, itis, a.	848
discrepo, as, avi.	777		749	divexo, a.	309
discretus, a, um.	779	disSimilis, e, a.	922	divido, ere.	756
discrimen, inis, n.	343	disSimulo, as.	61, 865	divino, as.	645
	466	disSipo, as.	934	divinus, i, m.	644, us, a,
discrimino, as.	331	disSicus, a, um.	866	um, a.	631, 760
discurio, as.	668	disSolve, ere.	728	divisus, a, um.	740
disceunco, as.	529	disSolutio, f.	ib.	divitiæ, f. pl.	847
discurro, as.	221	disSolutus, a, um.	774	diu, m, n.	483
discurro, ere.	188	dissonantia, a.	399	divortium, i.	478, 594
discus, i, m.	553	disSuadeo, es.	504	diureticus, a, um.	792
discutio, ere.	900	disSuo, ere.	757	diurnus, na, um.	34
disertè.	752	disTancia, a.	523		611
disertus, a, um.	754	disTegon, i, n.	783	diuturnitas, f.	407
disjunctio, ere.	276	disTendo, ere.	303	diuturnus, a, um.	311
dispendio, ere.	158	disTerno, as.	783	divulgo, as.	914
dispar, aris, a.	589	disTillatio, f.	308	divus, a, um.	647
	919	disTillo, as.	137	Do, das, dedi, dati, m.	38
disparitas, f.	636	disTinctus, a, um.	21		340, 606, 795
dispareo, es.	38, 986	disTineo, es.	545	doceo, es.	726
dispendium, i, u.	853	disTinguo, ere.	747, 749	docilis, e, a.	725
dispensator, m.	609	disTis, as, ui.	757	doctor, oris, m.	737
dispensio, as.	608	disTraho, ere.	368, 491	doctrina, a.	4, 640
dispergo, ere.	716		722	doctus, a, um.	932
disperio, ire, or, a.	557, 796	disTributio, f.	869	documentum, i.	613
dispesco, ui, ere.	783	disTribuo, ere.	270, 557	dodran-, antis, m.	608
dispetio, pexi, ere.	589	disTorqueo, es.	758	dogma, atis, n.	357
displiceo, es.	361	disTortè.	283	dolabellæ, a, dolabra, a.	330
displodo, ere.	703	disTricus, us, m.	688.		
dispono, ere.	391	us, a, um.	701	dolo, as.	ib.
dispositus, a, um.	556	disTurbo, as.	715	dolon, onis.	465
		disTresco, ere, f. c.	846	dolor, oris, m.	264, 297
				doleo, es.	296, 367, 373
				dolium,	

dolium, i, n. 447  
 dolosus, a, um. 826  
 dolus, i, m. 918  
 domesticus, a, um. 174  
 domicilium, i. 539  
 domicenium, ii, n. 565  
 dominicus, a, um. 41

dominium, i. 688  
 dominor, arius, ib.  
 dominus, i, m. 386, 858

domo, as, ūi. 176  
 domus, i, vel ūs. 536  
 domi. 224. domum. 721  
 donarium, i. 641  
 donativum, i. 683  
 donator, oris, marius, i, m. 863  
 donatus, a, um. 619  
 donec. 38. 271. 391  
 dono, donas. 429. 610

donum, i. 880  
 dorcas a dis, f. 199  
 dormio, ire. 352. 575  
 dormito, as. 352  
 dormitorium, i. 570  
 dormiturio, ire. 452  
 dorsuale, is, n. 352  
 dorsum, i, n. 257. 259

dos, dotis, f. 590. 796  
 dos. 880  
 doctus, a, um. 589  
 Drachma, x. 465. 765  
 draco, onis, m. 214  
 drosomeli, n. 57  
 Dubitatio, f. 357  
 dubito, as. 435  
 dubius, a, um. 64. 750  
 duco, ere. 709. 758. 930  
 940. uxorem. 593  
 ductilis, e, a. 120

ducto, as. 942  
 ductus, ūs, m. 8. 267. a. 644  
 um. 646  
 dudum. 646  
 duellum, i, n. 950  
 dulcis, e, a. 326  
 dum. 30. 109. 170  
 dumetum, i, mut. 204

dummodo. 725. 930  
 dumus, i, m. 138  
 duntaxat. 294  
 duo, x, o. 267. 656  
 duodecim. 41. 43. 457  
 duodenum, i. 268  
 duplex, icis, a. 504  
 duplicatio, f. 659  
 duplus, a, um. 669  
 durabilis, e, a. 117  
 durities, ei, f. 93  
 duro, as. 715  
 durus, a, um. 98. 321  
 dux, ucis, e, g. 470  
 dynasta, x, m. 675  
 dysenteria, x. 303  
 dysuria, x. 304

E  
 E. 65. 94. 315. 951  
 Eca propter. 973  
 eatenus. 991  
 Ebibo, ere. 823  
 ebrius, a, um. 823  
 ebrius, a, um. ib.  
 ebucino, as. 811  
 ebullio, ire. 432  
 ebulus, i. 134. 136  
 ebur, ōris, n. 190  
 eburneus, a, um. 675  
 Ecce. 362  
 ecclesia, x. 640  
 ecclesiastes, x, m. 631  
 echinus, i, m. 206. 267  
 562. 582  
 echo, ūs. 332  
 eclogia, a, vii. 792. 796

elipsis, is. 42  
 e contra. 605  
 ecquis, qua, d. 470  
 ecstasis, is, f. 644  
 ectypus, i, m. 771  
 Edax, acis, a. 568  
 edentulus, a, um. 234  
 edico, ere, edictum, i, n. 663  
 edisco, ere. 16. 733  
 ediffero, ere. 785  
 editus, a, um. 627  
 edo, didi, ere, 58. 219  
 339  
 edo, di, ere. 118. 121  
 edoceo, es. 463  
 edolo, as. 530  
 edormisco, miscere. 576  
 823  
 edūco, as. 459  
 edūco, is, ere. 708  
 edulium, i, n. 222. 420  
 558  
 Effarcto, ire. 421  
 effatum, i, n. 749  
 effectus, ūs, m. 778. 813  
 effero, extuli, elatum. 959  
 effero, as. 177  
 effervesco, bui, ere. 422  
 892  
 efficacia, x. 778  
 efficaciter. 792  
 efficax, acis, a. ib. 907  
 efficio, eci, ectum, ere. 34  
 effigies, ei, f. 770  
 effingo, ere. 771. 958  
 efflo, as. 958  
 effluo, ere. 445  
 effluuium, i. 306  
 effodio, ere. 94  
 effeminatus, a, um. 86  
 nasc. 885  
 coactus, a, um. 417. 388  
 offormo,

## ELI

## EMO

## ENN

efformo, as. 406. 764  
 effractor, oris, m. 669  
 effrænis, e, a. 177  
 effringo, egi, actum 390  
 effrons, tis, a. 245  
 effugio, ere. 467  
 effugium, i, n. 883  
 effulmino, as. 703  
 effundo, ere. 103. 445  
 effusè. 845. 915  
 effutio, ire. 838  
 Egenus, a, um. 849  
 egeo, es, n. 873  
 egero, ere. 268. 561  
 egestas, atis, f. 848  
 ego, mei: 13  
 egredior, gressus, di. 622  
 egregius, a, um 354. 409  
 egressus, us, m. 47  
 Eja. 266  
 ejaculator, aris. 712  
 ejectus, a, um, 509. 610.  
 as. 73  
 ejicio, eci, ectum, ere. 271  
 ejaculator, us, m. 714  
 ejulo, as. 890  
 ejusmodi. 126. 511  
 Elabor, bi. 116. 166  
 elabōro, as. 506. 752  
 elanguesco, iii, ere. 939  
 eleemosyna, æ. 638  
 electrum, i, n. 101. 124  
 electuarium, ii, n. 796  
 elegans, e, g. 589  
 eleganter. 754  
 elegantia, æ. 382  
 elegia, æ, f. 754  
 elementum, i, n. 23  
 elephantiasis, is, f. 316  
 elephantus, i, m. 190  
 elephas, antis, m. ibid.  
 elevo, as. 527. 833  
 elicio, ii, itum, ere. 837

elido (lado) ere. 85  
 eligo (lego) egi, ere. 361  
 elinguis, e, a. 839  
 elinguo, as. 669  
 eliquo, as. 137. 440  
 elixo, as. 431  
 elixus, a, um. 437  
 ellychnium, i, n. 745  
 eloco, as. 593  
 elogium, i, n. 96. 3  
 eloquens, tis, a. 752  
 eloquentia, æ, f. 751  
 eluctor, aris. 883  
 elucubro, as. 743  
 eluo, ere. 579  
 eluvies, ei, o, onis, f. 66  
 elutriatus, a, um. 440  
 elutrio, as. 445  
 emaculo, as. 503  
 emancipo, as. 610  
 emanfor, oris, m. 722  
 embamma, ætis, n. 566  
 emblema, atis, n. 518  
 embryo, onis, m. 596  
 emendico, as. 874  
 emendo, as. 732. 989  
 emensus, a, um, p. 488  
 ementior, i, is. 578  
 emergo, ere. 38. 71  
 emeritus, a, um. 723  
 emeticus, a, um. 792  
 emico, as. 60. 531  
 emigro, as. 625  
 eminens, tis, a. 760  
 emineo, es, ui, f. c. 83  
 253  
 eminus. 712  
 emissarius, a, um. 67  
 837  
 emitto, ere. 163. 219  
 269  
 emo, ere. 496  
 emollio, ire. 531

emolumentum, i. 495  
 emorior, ori. 125. emor-  
 tuus, a, um. 316. tua-  
 lis, e. 964  
 emotus, a, um. 893  
 emphaticus, a, um. 747  
 empiricus, i. 794  
 emplastrum, i. 791  
 emporetica, charta. 731  
 emporium, i, n. 491  
 emptor, oris, m. 493  
 empusa, æ. 941  
 empyreus, a, um. 980  
 emunctorium, i. 272  
 745  
 emungo, ere. ibid. 951  
 En. 14  
 enarro, as. 753  
 enascor, atus, ci. 316  
 enato, as. 474  
 encania, orum, n. 635  
 encentris, idis, f. 451  
 enchiridium, ii, n. 15  
 encomium, i, n. 841  
 endivia, æ, f. 136  
 endromis, idis, f. 516  
 enervo, as. 293  
 enim. 19. 29. 175  
 enimvero. 567. 985  
 enitor, xus, iui. 185  
 598  
 enixè. 886  
 enodis, e, a. 140  
 enormis, e, a. 758. iter.  
 798  
 enifer, a, um. 676  
 ensis, is, m. 713  
 enterocoele. 307  
 enucleo, as, 121. atè.  
 749  
 ennumero, as. 963  
 enuncio, as. 753  
 enutrio, ire. 161  
 Eo, ire. 79. 478. 651. 656  
 eo. 116. 632. 865  
 codem.



# EQU

# ESC

# EUP

eodem. 344.533  
 eous, a, um. 32  
 Ephebus, i. 232  
 ephecticus, a, um. 356  
 ephemerus, a, um, 222  
 310  
 ephemeris, idis, f. 486  
 779  
 ephialtes, æ. 575  
 ephippium, i, n. 451  
 epibates, æ, m. 700  
 epicedium, i, n. 754  
 962  
 epicycclus, i, m. 39  
 epidemicus, a, um. 314  
 epidirmis, idis, f. 320  
 epidromus, i. 463  
 epiglottis, idis, f. 275  
 epigramma, atis. neut. 754  
 312  
 epilepsia, æ, f. 312  
 epilogus, i, m. 752  
 episcopus, i, m. 640  
 epistola, æ, f. 936  
 epistomium, i, n. 445  
 epistylum, i. 536  
 epitaphium, epitaphii. 754.963  
 754  
 epithalamium, i. 754  
 epitogium, i. 737  
 epitome, es, f. 227  
 epitonium, i. 775  
 epoche, es, a, æ, f. 358  
 786.866  
 epomis, idis, f. 737  
 epulæ, arum, lum, i, 565  
 592.964  
 epulo, onis, m. 680  
 epuloticus, a, um. 319  
 Equæ, æ. 177  
 equester, is, æ. 686  
 equidem. 971  
 equile, is, n. 450  
 equisetum, i. 582  
 equiso, onis, m. 450

equitatus, us, m. 698  
 equito, as. 451 948  
 equuleus, i. 668  
 equus, i, m. 176.450  
 Eradico, as. 381  
 erado, ãre. 935  
 erisco, ãre. 608  
 erebus, i, m. 980  
 erectus, a, um. 259.709  
 eremita, æ, m. 639  
 eremus, i, f. ib.  
 erga. 918  
 ergastulum, i. 668  
 ergo. 387. ergo. 580  
 908  
 erigo (rego) exi, ãre. 159  
 275.962  
 erica, æ. 124  
 eripio (rapio) ãre, eptum 367  
 155  
 erithacus, i. 155  
 erogo, as. 696  
 errabundus, a, um. 31  
 erraticus, a, um. 381  
 erratum, i. 923  
 errhinum, i. 792  
 erro, as. 32.478, o, nis. m. 951  
 646  
 erroneus, a, um. 646  
 error, onis, m. 357.622  
 erubesco, ui, ãre. 375  
 926  
 eruca, æ. 136.217.226  
 eructo, as. 820  
 erudio, ãre. 714  
 eruditio, onis, f. 4  
 eruditus, a, um. 2  
 erugatus, a, um. 245  
 erumpo, ãre. 230.718  
 eruo, ãre. 94.104  
 eruptio, onis, f. 975  
 eruthrinus, i. 167  
 ervum, i, n. 128  
 eryngium, ii, n. 136  
 Esca, æ, f. 292.427

esculentus, a, um. 420  
 esico, as. 569  
 esox, ocis. 166  
 essedum, i, n. 455  
 essentia, æ, f. 96  
 est (libet.) 128  
 esula, æ, f. 136  
 esurio, ãre. 292  
 esus, us, m. 170.398  
 Et. 2.11.16.94.492  
 etenim. 330.922  
 ethica, æ. 797  
 ethnicus, a, um. 963  
 etiam. 455.664.674  
 etiamsi. 467  
 etfi. 808  
 Evacuatio, as. 792  
 evado, ãre. 318.425  
 598  
 evaginaturs, a, um. 701  
 evanesco, ui, ãre. 742  
 evangelium, i, n. 631  
 934  
 evanidus, a, um. 303  
 evaporo, as. 446  
 eucharistia, æ. 637  
 eveho, ere. 137  
 evello, ãre. 381  
 evenio, ãre. 10  
 euentus, us, m. 808  
 everro, ãre. 581  
 everto, ãre. 719  
 424  
 992  
 evestigio. 424  
 eugei. 992  
 evictio, onis, f. 868  
 evidentia, æ. 661  
 evigilo, as. 576  
 evinco, ãre. 947  
 eula, æ, f. 561  
 eunuchus, i, m. 680  
 eviscero, as. 436  
 evoco, as. 413  
 evolvere, ãre. 16  
 euphonia, æ. 751  
 euphragia, æ, f. 134  
 curus,

EXC

EXH

EXP

curus, i, m. 56  
 Ex. 30.66.361.644  
 exacte. 752. tus, a, um. 594  
 exactio, onis, f. 683  
 exaquo, ē. c. 731  
 exaquo, as. 196.782  
 854  
 exastuo, as. 432  
 ex fide. 607  
 exaggero, as. 891  
 exogito, as. 917  
 examen, inis, m. 219.734  
 766  
 examino, as. 749  
 exanimis, e, us, a, um. 961  
 exanimo, as. 226.366  
 exanthema, ātis. 316  
 exantlo, as. 469  
 exaro, as. 935  
 exascio, as. 517  
 exardesco, si, ēre. 47  
 893  
 exarmo, as. 723  
 exauctor, as. ib.  
 excandescio, ui, ēre, n. 894  
 668  
 excarnifico, as. 668  
 excavo, as. 60  
 excedo, ēre. 797  
 excellens, tis. 663  
 excelsē. 152. sus, a, um. 523  
 exceptio, onis, f. 856  
 exceptorius, a, um. 732  
 tus, a, um. 144  
 excerna, ēre. 404  
 excessus, tis, m. 797  
 excetra, x, f. 213  
 excidium, i, n. 719  
 excido, ēre, as, f. 118  
 719  
 excido, ēre, f. c. n. 742  
 excio, ire. 590

excipio (capiō) epi, ē. c. 36.415.445.489.  
 732. 902.  
 excipulum, i. 445  
 excito, as. 38  
 exclamatio, f. 331  
 excludo, ēre. 147  
 excoctus, a, um. 96  
 excogito, as. 355.403  
 excommunico, as. 640  
 excoquo, ēre. 460  
 excorio, as. 320.420  
 excrementum, i. 267  
 excresco, ēre. 125  
 excrucio, as. 668  
 excubia, f. excubitor, m. 704  
 excubo, as. 726  
 excudo, ēre. 748  
 excurro, ēre. 310  
 excursio, f. 706  
 excultus, a, um. 932  
 excusatio, f. 659  
 excuso, as. ib. 871  
 excursio (quatio) ēre. 104. 114.404.940  
 exdorsuo, as. 436  
 execrabilis, e, a. 828  
 executio, f. 664  
 exēdo, ēre. 318.568  
 exemplar, āris, n. 732.  
 770  
 exemplum, i, n. 752  
 ex. pr. 800  
 exceptilis, e, a. 533  
 exeo, ire. 447.766.  
 exequia, arum, f. 960  
 exentero, as. 426  
 exerceo (arceo) as. 491  
 751.943  
 exercitatio, f. 737  
 exercitus, tis. 697  
 exercitus, a, um, (ab exe- ro, ere) 559  
 exhalatio, f. 58

exhalo, as. 328  
 exhaeredo, as. 655  
 exhaustio, ire. 683.823  
 exhibeo (habeo) es. 15.35  
 927  
 exhilaro, as. 440  
 exigo (ago) cgi, actum, ē. c. 60. 734. 864.  
 954  
 exiguus, a, um. 14  
 exilis, e, a. 278.524  
 exilium, i, n. 672  
 eximius, a, um. 409  
 726  
 eximo (emo) emi, ēre. 84.304  
 exinde. 399  
 exinatio, ire. 823  
 existimo, as. 928  
 existo (sisto) ēre. 19  
 exitium, i, n. 157  
 exitus, tis, m. 74 303  
 547.952  
 exlex, ēgis, e, g. 672  
 exoleo, ēre. 443  
 exonero, as. 66.490.573  
 exophthalmus, i. 283  
 exopto, as. 799  
 exorbiro, as. 459  
 exorcista, x, m. cismanus, i. 988  
 exordium, i, n. 752.872  
 exordior, iris. 786  
 exorior, iris. 966  
 exorno, as. 753  
 exoro, as. 856.875  
 exos, ossis. 166. exosso, as. 436  
 exosus, a, um. 913  
 exoticus, a, um. 462  
 expallesco, ui, ēre. 885  
 expando, ēre. 463. ex-  
 pansum, i, n. 31  
 expectatio, f. 872. 19,  
 as. 977  
 expedio

**EXS**

**EXT**

**FAC**

expedio, ire. 430.560  
 dit. 687. dicitur, a, um.  
 487  
 expeditio, f. 704  
 expello, uli, ěre. 60  
 expendo, di, ěre. 896.  
 834  
 expensa, x, f. 834  
 expergefacio, ěre 376  
 expergifcor, ci. 1b.  
 experientia, x. 355  
 experior, itis. 657.883  
 expers (pars) tis, a. 70  
 expertus, a, um. 355  
 expilo, as. 700  
 expio, as. 641  
 expileor, aris. 427  
 explano, as. 531  
 explico, as. 463  
 explodo (plando) ěre.  
 954  
 explorator, oris, m. 705  
 exploro, as. 425. 927  
 expolio, ire, 503  
 expono, ěre. 228.420  
 505  
 exporrigo, ěre. 245  
 exporto, as. 414  
 expostulo, as. 891  
 870  
 exprimo, ěre. 383.770  
 952  
 exprobo, as. 876  
 expromo, ěrě. 748  
 expugno, as. 719  
 expungo, xi, ěre. 731  
 expurgo, as. 414  
 exquiro, ěre. 465  
 exquisitě. 807  
 exquisitus, a, um. 95.  
 267.565  
 exsanguis, e, a. 338  
 exsereo, as. 824  
 exscribo, ěre. 732  
 exsector, aris. 641. 800

exseco, as. 184  
 exsequor, ěris, 807.886  
 cutio, f. 664. sequi x.  
 960  
 esibilo, as. 954  
 exsicco, as. 350.497  
 exsilio, (salio) ultum,  
 ěre. 204.366  
 exsolvo, ěre. 723  
 exsorbeo, es. 782.792  
 expolio, as. 700  
 exspecto, v. expecto.  
 expiro, as. 958  
 extimulo, as. 390  
 exto, as, iti. 83.243.426  
 extirpo, as. 801  
 extruo, ěre. 426.428  
 525  
 exsuceus, a, um. 77  
 exsudo, as. 115.250  
 exsulto, as. 373  
 exsugo, ěre. 268  
 exsupero, as. 854  
 exsurgo, ěre. 28  
 exsuscito, as. 427.574  
 extra, orum, n. 276  
 extemplo. 958.652  
 extěmpore 752  
 extendo, ěre. 19.78  
 extenuo, as. 891  
 exterge, ěre. 581  
 extermino, as. 672  
 externě. 692  
 externus, a, um. 759  
 exterior, ūs, a. 10.256  
 278  
 exterus, a, um. 621  
 extimus, a, um. 517  
 extinguo, xi, re. 46.743  
 extollo, ěre. 840  
 extorqueo, es. 846  
 extorris, is, e, g. 672  
 extra, pr. 642. extrā.  
 404  
 extraho ěre. 433

extrāneus, a, um. 605  
 extraordinarius, a, um.  
 734  
 extrarius, a, um. 827  
 extremitas, atis 458  
 extremus, a, um. 256  
 275.235.333  
 466  
 ad extremum. 723  
 extrico, as. 430  
 extrinsecus. 109  
 extrudo, ěre. 902  
 extubero, as. 117  
 exturbo, as. 402.868  
 exsul, ulis, e, g. 672  
 exulcero, as. 318. rato-  
 rius, a, um. 223  
 exsulo, as. 672  
 exundatio, f. 69  
 exuo, ěre. 510  
 exsurgeo, es. 440  
 exuviz, arum, f. 213

**F**

Fabs, x, f. 128  
 faber, bri, m. 526  
 527  
 fabrica, x, f. 258.525  
 526.622.  
 fabrico, as. 468.526  
 fabula, x, f. 784.952  
 faccěso, ěre. 270. 835  
 975  
 facetiz, arum, f. 941  
 facetus, a, um. 842  
 facies, ei, f. 578  
 facilě. 104.280.  
 facilis, e, a. 882  
 facinorosus, a, um. 668  
 facinus, ěris, neut. 722  
 708  
 facio, feci, actum, ěre.  
 37.205.624.883.929  
 factio, onis, f. 691  
 factiosus, a, um. 691  
 factitius,

facticius, a, um.	441.935	fasciatus, a, um.	228	femineus, a, um.	513
factio, as.	377	fasciculus, i, m.	169	femorale, is, n.	512
factus, a, um, p.	17. 178	fascino, as.	986	femur, oris, n.	256
tum, i, n.	814.892	fascinum, i, n.	793	fenestra, x.	550
facula, x, f.	746	falcis, is, m.	529	feodum, i.	686
facultas, atis.	324. 608	fasti, orum, m.	779	fera, x.	186.423
tates, um, f.	ib.	fastidio, ire.	292	feralis, e, a.	959.964
facundus, a, um.	752	fastidiosus, a, um.	ib.	ferax, acis, a.	388
feculentus, a, um.	441	fastidium, i, n.	374	ferculum, i.	554.641
sex, cis, f.	447	fastigiatus, a, um.	618	ferè.	306
fagus, i, f.	111		759	feretrum, i.	144. 461
faleo, onis, m.	148	fastigium, i.	79		959
falcula, x.	394	fastus, a, um.	649	feriæ, arum, f.	887
faliscus, a, um.	421	fastus, ū, m.	509	ferina, x.	565
fallacia, x, f.	817	fatalis, e, a.	969	ferio, ire, p. c.	177
fallax, ach, a.	478	fateor, eris, passus.	926	ferior, aris.	648
fallo, tefelli, falsum, ere	918	fatigo, as.	350	fermè.	41
	669	fatisco, ere, p. c.	469	fermentatus, a, um.	407
falsarius,	669	fatum, i, n.	977	fermentum, i.	894
falsò.	144.190	fatuus, a, um.	129.725	fero, tuli, larum, erre.	48
falsus, a, um.	357.901	fauces, ium, f.	66.301	121. 127. 365. 662	
forma, x, f.	830	faveo, es, vi, ucum.	912	præ me. 806. feror.	
famelicus, a, um.	410	favilla, x.	45	466. 654	
fames, is, f.	788	faunus, i, m.	240	ferocio, ire.	177.178
familia, x, f.	601. 608	favonius, i, m.	56	ferocitas, atis,	196
	609	favor, oris, m.	661.906	ferox, ocis, a.	176
familiaris, e, a.	927	faustus, a, um.	881	ferrementum, i.	541
familiaritas, f.	ib.	fautor, oris.	871	ferrarius, i.	531
famula, x, lus, li.	609	favus, i, m.	219	ferreus, a, um.	393.527
famulicium, i, n.	ib.	fax, acis, f.	746	ferrugo, inis, n.	98
famulor, aris.	987	faxo, is.	997	ferrum, i, n.	981.530
fanaticus, a, um.	644	Febricito, as.	295	ferrumen, inis, n.	530
fanum, i, n.	642	februarius, i.	780	ferrumino, as.	469.530
far, rris, n.	444	fecialis, is, m.	693	fertilis, e, a.	388
farciimen, inis, n.	421	secundus, a, um.	38.387	serveo, bui, c. f.	320.431
farcio, si, fartum, ire	572	fel, llis, n.	271	servidè	998. dus, a, um.
farctura, x.	469.526	felicitas, atis.	351	38	
farina, x.	404	feliciter.	735	serula, x.	718
faris, re, ri.	230	felinus, a, um.	335	serunt.	124
farrago, inis, f.	130	fel's, is, f.	211	servor, oris, m.	
fartilis, e, a.	150	felix, icis, a.	912.968	serus, a, um.	154. 101
fartor, oris.	421	felleus, a, um.	271	895	
fas, ind. n.	847	felonia, x.	669	sessus, a, um.	884
fascis, ium, m.	840	femen, inis, n.	258	festino, as.	946
fascis, x.	228.514	femina, x.	164.819	festinus, a, um.	487
				festivitas,	



## FIN

## FLO

## FOM

festivitas, f.	635	finitimus, a, um.	689	floccus, i.	497
festivus, a, um.	567.842	finitor, oris.	762	floccus, um.	448
festuca, x.	225	fio, factus, fieri.	42.52	florenus, i.	498
festum, i, n.	632		72.231.259	floreo, es.	105
Fiber, bri, m.	212	firmamentum, i.	31	flos, oris, m.	117.416
fibra, x.	105	firmiter.	230.468	flosculus, i.	751
fibula, x.	515	firmus, a, um.	ib.	fluo, as.	73.466
ficedula, x.	155	firmo, as.	355.527	fluctus, us, m.	ib.
fictivus, a, um.	578	fiscella, x.	450	fluentum, i.	70
fictus, a, um, p.	784	fiscina, x.	433	fluidus, a, um.	124
ficus, us, f.	III.117.	fiscus, i.	682	fluito, as.	122
fidei iussor, oris, m.	justio	fissura, x.	275.504	flumen, inis, n.	66.478
onis.	666	fistuca, x.	473.551	fluo, xi, xum, ere.	70
fidelia, x.	536	fistula, x.	775. fistulo-		75
fidelis, le, a.	919	lus, a, um.	582	flura, x, f.	168
fidelicus, atis.	686	fixus, a, um, p.	43.544	fluvius, i.	66
fides, ei, f.	558.592.863	Flabellum, i, n.	561	fluxus, us, m.	68.76 us,
	868	Habrum, i, n.	464	a, um.	966
fides, ium, f. pl.	776	flaccesco, ere, p. c.	106	Focillo, as.	55
fidicen, m.		flaccidus, a, um. flaccus,		foculus, i.	558
fidicula, f.	ib. 668	a, um.	284	focus, i, m.	431
fido, sus, sum, ere.	748	flagellator, m.	590	fodico, as.	205.668
fiducia, x.	872-arius, i.	flagellum, i.	398.668	fodina, x.	94
	606	flagitator, m.	874	fodio, ere.	381
fidus, a, um.	919	flagito, as.	866	foedifragus, a, um.	689
figlinus, a, um.	535	flagitiosus, a, um.	655	foedo, as.	885
figmentum, i.	162	flagitium, i, n.	798	foedus, eris, n.	ib.
figo, xi, xum, ere.	344	flagrio, m.	917	foedus, a, um.	828
	686.704	flagrum, i, n.	409	foemina, x, f.	135
figulus, i.	535	flamen, inis, m.	643. n.	foenerator, m.	864
figura, x.	751.757		466	foeniculum, i.	192.135
figuro, as.	21	flamma, x.	47.60.	foenile, is, n.	418
filia, x, filius, i.	598	flammo, as.	45	foenum, i, n.	135.418
filipendula, x, f.	136	flautulentus, a, um.	292	foenus, oris, n.	864
filix, icis, f.	45.136	flatus, us, m.	80.475	foereo, es.	329
filum, i, n.	498.504	flavus, a, um.	271.338	foetidus, a, um.	207
simbsia, x.	528	fleto, xi, xum, ere.	451	foetor, oris, m.	328
simetum, i.	217		478	foetus, us, m.	596. us, a,
simus, i, m, um, i, n.	387	fleo, es, vi.	890	um.	417
	414	fletus, us, m.	331	folium, i, n.	110.116.131
findo, fidi, fillum, ere.	529	flexilis, e, a.	382	folliculus, i.	271.448
	529	flexuosus, a, um.	330	fomentatio, f.	791
tingo, ere.	353.754	flexus, us, m.	190	fomentum, i.	
finio, ire.	965	Ho, as.	55	fomes, itis, m.	45.703
finis, is, m, f.	783.804	floccipedo, ere.	729.883		743

## FOS

## FRI

## FUL

font, <i>ctis, m.</i>	65, 633	fovea, <i>x.</i>	423	frivulus, <i>a, um.</i>	831
foramen, <i>inis, n.</i>	210	foveo, <i>es, vi.</i>	127. 147	frixus, <i>a, um, p.</i>	437
foras.	80. 268. 594		579	frondeo, <i>es.</i>	105
foreeps, <i>ipis, f.</i>	531	Fraces, <i>ium, f.</i>	383	frondeus, <i>a, um.</i>	522
forda, <i>x, f.</i>	417	fracidus, <i>a, um.</i>	118	frons, <i>dis, f.</i>	107. <i>tis.</i> 245
forem, <i>fore.</i>		fractura, <i>x.</i>	317		715
fores, <i>ium, f.</i>	543	tractus, <i>a, um, p.</i>	790	frontale, <i>is, n.</i>	513
forfex, <i>icis, f.</i>	504	frænum, <i>i.</i>	451	frontispicium, <i>i.</i>	540
fori, <i>orum, m.</i>	463	fraga, <i>orum, n.</i>	123	fructifer, <i>era, um.</i>	112
forica, <i>x, f.</i>	624	fragilis, <i>e, a.</i>	939	fructus, <i>us, m.</i>	117. 386
foricarius, <i>ii, m.</i>	624	tragor, <i>oris, m.</i>	59	frugalior, <i>us.</i>	565
forinsecus.	791	tragrantia, <i>x.</i>	328	frugalis, <i>e, a.</i>	851
foris.	224	fragro, <i>as.</i>	587	frugalitas, <i>f.</i>	852
forma, <i>x, f.</i>	21. 416. 525	framea, <i>x.</i>	713	fruges, <i>um, f.</i>	127. 394
formator, <i>m.</i>	732	frangibulum, <i>i.</i>	497	frugi, <i>a, ind.</i>	851. 930
formica, <i>x.</i>	225	frango, <i>egi, ctum, ãre.</i>	121. 159	frugiperda, <i>x.</i>	114
formido, <i>inis, f.</i>	do, das.			frugivorus, <i>a, um.</i>	160
	369	frater, <i>eris, m.</i>	601	frumentarius, <i>ris, rium</i>	
formidolosè.	202	fraterculus, <i>i.</i>	638		677
formo, <i>as.</i>	21. 161. 230	fraudo, <i>as.</i>	918	frumentum, <i>i.</i>	217. 400
formosus, <i>a, ù.</i>	278. 589	fraudulētus, <i>a, um.</i>	315	fruor, <i>ui.</i>	366. 619
formula, <i>x.</i>	751. 999	fraus, <i>dis, f.</i>	918. 919	frustillatim.	935
fornax, <i>acis, f.</i>	549	fraxinetum, <i>i, n.</i>	fraxi-	frustra.	803
fornicatus, <i>a, um.</i>	for-	nus, <i>i, m.</i>	111	frustratio, <i>f.</i>	363
nix, <i>icis, m.</i>	473. 551	fremo, <i>ẽre.</i>	893	frustror, <i>aris.</i>	872
foro, <i>as.</i>	527	frẽdeo, <i>es.</i>	426	frustrum, <i>i, n.</i>	560
forpex, <i>icis.</i>	584	frequens, <i>tis.</i>	388. 632	frutex, <i>icis, m.</i>	138
fors.	970	frequent.	733	fruticeleo, <i>ẽre, p. c.</i>	394
forsan,	5	frequent.	733	frutico, <i>as.</i>	394
forsitan	493	frẽtuo, <i>as.</i>	101	Fuco, <i>as.</i>	578
fortasse.	34. 155	frẽtum, <i>i, n.</i>	75	fucus, <i>i, m.</i>	219. 578
fortè.	7	fretus, <i>a, um.</i>	872	fuga, <i>x, c. pl.</i>	425
fortis, <i>e, a.</i>	880	friabilitas, <i>f.</i>	100	fugax, <i>acis, a.</i>	117
fortiter.	576	fricatio, <i>onis, f.</i>	791	fugio, <i>gi, itum, ãre.</i>	441
fortitudo, <i>f.</i>	882	frico, <i>as, ui, ictum.</i>	582		716
fortuiro.	445. 969	frictio, <i>onis, m.</i>	791	fugo, <i>as.</i>	715
fortuitus, <i>a, um.</i>	971	frigeo, <i>es, xi, f. c.</i>	321	fulcio, <i>si, tum, ire.</i>	ful-
fortuna, <i>x, 970. x,</i>		frigidus, <i>a, um.</i>	26. 136	crum, <i>i, n.</i>	538. 470
arum.	722		445	fulgeo, <i>es, si, f. c.</i>	63
fortunatus, <i>a, um.</i>	372	frigo, <i>ẽre, xum.</i>	431	fulgetrum, <i>i, n.</i>	58
torulj, <i>orum.</i>	739. 796	frigus, <i>õris, n.</i>	59. 298	fulgor, <i>oris, m.</i>	38
forum, <i>i, plas.</i>	616. 657	frangilla, <i>x.</i>	153	fulgur, <i>uris, n.</i>	58
fossa, <i>x.</i>	614	fringulo, <i>as.</i>	160	fulguro, <i>as.</i>	62
foffilis, <i>ẽ, a.</i>	45. 104	frito, <i>as.</i>	81	fulica, <i>x, f.</i>	151
foffor, <i>õris, m.</i>	382	fritillus, <i>i, m.</i>	941	fuligo, <i>inis, f.</i>	47
		fritinnio, <i>ire.</i>	160		fullo,

fullo, ōnis, <i>m.</i>	323.503	fulcina, <i>x.</i>	433	gelat.	50
fulmen, fulmīnis, <i>neu.</i>		fuscus, <i>a, um.</i>	334	gelacus, <i>a, um, a.</i>	55
	60	fusē.	564.992	gelicidium, <i>i.</i>	54
fulmentum, <i>i.</i>	570	fusilis, <i>e, a.</i>	100.771	gelidus, <i>a, um.</i>	41
fulmineus, <i>a, um.</i>	60	fusor, <i>oris.</i>	98	gelu, <i>n. ind.</i>	54
fulmino, <i>as.</i>	62	fustis, <i>is, m.</i>	180.668	gemelli, <i>orum.</i>	598
futura, <i>x.</i>	259	fusus, <i>i, m.</i>	498	gemino, <i>as.</i>	751
fulvus, <i>a, um.</i>	337	futiles, <i>e, a.</i>	838	geminus, <i>a, um.</i>	43.407
fumaria, <i>x, f.</i>	136	futurus, <i>a, um.</i>	345.644	gemitus, <i>is, m.</i>	331
fumarium, <i>i.</i>	47	G	813.976	gemma, <i>x, f.</i>	89.17.519
fumigo, <i>as.</i>	744	Abāta, <i>x, f.</i>	558	gemma, <i>ius, i.</i>	1b.
fumo, <i>as.</i>	ib.	gagates.	101	gemo, <i>ui, ěre.</i>	890
fumus, <i>i, w.</i>	47	galanga, <i>x, f.</i>	132	gena, <i>x.</i>	249
funambulus, <i>i.</i>	245	galaxis, <i>x.</i>	43	gener, <i>ěi, m.</i>	593
functus, <i>a, um, p.</i>	983	galba, <i>x.</i>	217	genero, <i>as.</i>	30.598
funda, <i>x, f.</i>	486.712	galbula, <i>x.</i>	153	generosus, <i>a, um.</i>	441
fundamentum, <i>i.</i>	4	galea, <i>x.</i>	699		895
funditor, <i>ōris.</i>	712	galerita, <i>x, f.</i>	153.159	genethliacus, <i>i.</i>	951
funditus,	558	galerus, <i>i, m.</i>	481	genialis, <i>e, a.</i>	564
fundo, <i>as.</i>	536	galgulus, <i>i.</i>	153	genitor, <i>oris, m.</i>	600
fundo, fudi, <i>usum, ěre.</i>		galla, <i>x, f.</i>	122	trix, <i>trici, f.</i>	228.598
	100.533	gallicinium, <i>i.</i>	577	tus, <i>a, um.</i>	267
fundulus, <i>i.</i>	166	gallina, <i>x, f.</i>	160	genista, <i>x, f.</i>	136.138
fundum, <i>i.</i>	70	gallinaceus, <i>a, um.</i>	147	genius, <i>i, m.</i>	821.848
fundus, <i>i, m.</i>	386	gallinago, <i>īnis.</i>	150		945
funebri, <i>e, a.</i>	960	gallinarium, <i>i.</i>	147	gens, <i>tis, f.</i>	686
funestus, <i>a, um.</i>	959	gallo, <i>pavus, i.</i>	150	gentilis, <i>e, a.</i>	601.641
fungor, <i>ctus, gi.</i>	652	gallus, <i>i, m.</i>	159	gentilismus, <i>i.</i>	963
fungus, <i>i, m.</i>	141.745	gangrena, <i>x.</i>	316	genu, <i>n. ind. pl. genua.</i>	
funis, <i>is, m. f.</i>	389.463	ganeo, <i>onis, m. um, i, n.</i>			256
funis, <i>ěris, n.</i>	959		827	genuinus, <i>a, ū.</i>	267.786
fur, <i>ūris, e, g.</i>	669	gannio, <i>ire.</i>	203	genus, <i>ěris, n.</i>	22.222
furea, <i>x, f.</i>	418.668	gargareon, <i>onis, m.</i>	301		797.848
furcifer, <i>eri.</i>	917	gargarizo, <i>as.</i>	1b.	geographia, <i>x.</i>	phus, <i>i.</i>
furfur, <i>ūris, n.</i>	316.404	garrio, <i>ire.</i>	160.838	phicus, <i>a, um.</i>	783
furiz, <i>arum.</i>	668	garrulus, <i>a, um.</i>	1b.	geometra, <i>x, m.</i>	757
furiolus, <i>a, um.</i>	805	gaudeo, <i>es, gavissū.</i>	366	Germanus, <i>i.</i>	586
furnus, <i>i, m.</i>	406		411.511	germannus, <i>a, ū.</i>	320.601
furo, <i>ěre, p. c.</i>	893	gaudium, <i>i, n.</i>	366	germen, <i>īnis, n.</i>	382
furor, <i>aris.</i>	429.867	gavia, <i>x, f.</i>	151	germino, <i>as.</i>	116
furor, <i>ōris, m.</i>	297	gausape, <i>es, f.</i>	450	gero, <i>ſſi, ſtum, ěre.</i>	559
furtim.	919	gaza, <i>x, f.</i>	682		677.691.840
furtum, <i>i, n.</i>	867	Gehenna, <i>x, f.</i>	989	gerro, <i>ōnis.</i>	680
furunculus, <i>i.</i>	316	gelasco, <i>ěre, p. c.</i>	52	gesta, <i>orum.</i>	784
furvus, <i>a, um.</i>	334	gelatinus, <i>a, um.</i>	267	gestatorius, <i>a, um.</i>	544

## GLO

## GRA

## GUT

gesticulatio, f.	925	glos, oris.	593	grates, pl. f.	875
gesticulator, oris, culor		glubo, ere	109	gratia, æ. ibid.	901. 911
aris.	951	gluma, æ. f.	127	gratiā, 258.	606. 625
gestio, ire.	366	gluten, inis, n.	157. 530	gratiam inco.	901
gesto, as.	586. 596	glurio, ire.	569	facio.	707
gestus, us, m.	750	gluto, onis, m.	284	gratificor, aris.	905
Gibber, eris.	261	glycyrrhiza, f.	136. 138	gratis.	ib.
gibbosus, a, um	174. 245	Gnarus, a, um.	355	gratitudo, inis, f.	877
	278	gnatho, onis, m.	680	gratuitus, a, um.	997
gibbus:	285. 758	gnavus, a, um.	888	gratuito.	906
gigas, antis, m.	238	gnoma, æ. f.	733	gratulor, aris.	373. 489
gigno, genui, ere.	599	gnomon, onis, m.	772	gratus, a, um.	774. 841
gilvus, i, um.	338	Gobius, is.	166	gravedo, inis, f.	300
gingiva, æ. f.	298	gossipium, i, n.	503	graveolentia, æ.	207
gurgillus, i, m.	498	Grabatus, i.	574	gravidus, a, um	231. 596
Glaber, bra, um.	164	gracilis, e, æ.	268. 278	gravis, e, æ.	321
glabresco, ui, ere.	203	gracillo, as.	160	graviter.	667
glacialis, e, æ.	76	graculus, i, m.	ib.	gravo, as.	198. 292
glacies, ei, f.	54	gradarius, a, um.	453	gravor, aris, d.	905
glacior, aris.	ib.	gradatim.	737	gregalis, e, æ.	796
gladiator, m.	949	gradior, eris, gressum.		gregarius, a, um.	409
gladius, i, m.	193. 701		172	gregatim.	152
glandula, æ. f.	272. 315	gradus, us, m.	23. 451	gremium, i, n.	599
glandulosus, a, um.	276		544. 877	gressus, us, m.	944
glans, dis, f.	122. 712. 792	græcus, a, um.	135. 759	grex, egis, m.	410
glarea, æ.	82	gralla, æ, grallator, o-		grossularia, æ.	123
glastum, sti, n.	136	ris.	944	grossus, i, m. f.	117. 494
glaucium, i.	157	grallipes.	ib.	grumus, i, m.	205. 416
glaucoma, aris, m.	299	gramen, inis, n.	134. 419	grunio, ire.	184
glaucus, a, um.	335	grammatica, æ. f. cus, i,		grus, uis, e, g.	152
gleba, æ. f.	81	m.	747	gryllus, i, m.	225
gleffum, i, n.	124	granarium, i.	400. 622	gryps, yphis, m.	162
glis, iris, m.	208	granatum, i.	123	Gubernaculum, i, n. gu-	
gliſco, ere, p. c.	45	grandævus, a, um.	590	bernator, m. gubernor,	
globosus, a, um.	759	grandebalz, f.	328	as.	563
globulus, i, m.	408. 515	grandino, as.	50	gula, æ. f.	267. 822
	941	grandis, e, æ.	198. 494	gulosus, a, um.	820
globus, i, m.	759		590	gummi, n. ind.	124
glocito, as.	160	grando, inis, f.	52	gummosus, a, um.	120
glomero, as, glomus, i.		granum, ni, n.	117. 145	gurgis, iris, m.	70
	499		762	gurgulio, onis, m.	217
gloria, æ. f.	996. 1000	graphicè.	771	gurgustium, i, n.	522
gloriosissimus, a, u.	995	graphium, i, n.	731	gusto, as.	325. 341
gloriosus, a, um.	841	grassator, oris, m.	485	gustus, us, m.	324
glorior, aris.	840	grassor, aris.	314. 827	gutta, æ. f. 72. ula, æ. 51	
				guttatim.	



guttatim. 31  
guttur, uris, n. 101  
gutturium, i. 556  
Gymnasiarcha, x, m. 734  
gymnasium, i, n. 737  
gynecæum, i, n. 521  
gypsus, i, m. 526  
gyratilis, e, d. 85  
gyro, as. 70  
gyrus, i, m. 75

## H

**H**abena, x, f. 451  
habeo, es, i, s. 297  
324. 372. 679  
habeor, eri. 150, 601  
654  
habilis, e, a. 724  
habitabilis, e, a. 783  
habitaculum, i, n. 512  
habitatio, f. 539  
habitus, f. 279  
habitus, a, um, f. 318  
habitus, ūs, m. 511, 586  
hæc. 478  
hæctenus. 377  
hædus, i, m. 183  
hæmatites, x. 90  
hæmorrhœis, idis. 305  
hæreditas, f. 606  
hæreditarius, ria, rium. 608  
hæres, edis, e, g. 605  
hæreticus, i. 640  
hæsito, as, 282. 358. 886  
halcyon, onis. 146  
halec, ecis, f, n. 169  
haliatus, i. 148  
halicacabus, i, m. 135  
halitus, ūs, m. 214  
hallucinatio, f. 357  
hallucinor, aris. 805  
hallux, ucis. 257  
halo, onis, f. 64  
hama, x. 700

hamiota, x, m. 427  
hamus, i, m. ib.  
hara, x, f. 413  
hariolor, aris. horiolus, i. 645  
harmonia, x, f. 774  
harpago, inis, f. 700  
harpysia, x. 162  
haruspex, icis, spicina, x. 644  
hasta, x. 713. 865  
hastatus, a, um. 709  
hastiludium, i. 948  
haud. 911  
haurio, ūs, ire, 583. 821  
haustum, i, u. ib.  
haustus, ūs, 564. tus, a, um. 792  
Hebdomāda, x. 597  
hebdomas, ādis. 41  
hebes, etis, a. 354  
hedera, x, f. 138  
helcium, i, n. 458  
helleborum, i. 135  
helicacabus, via, halicacabus. 820  
helluo, onis, m. 338  
helvus, a, um. 992  
hem. 297  
hemicrania, x. 730  
hemicyclus, i. 32  
hemisphaerium, i. 270  
hepar, atis, n. 795  
hepaticus. 223  
hepiolus, i. 125  
herba, x, f. 796  
herbarius, i. 336  
herbeus, a, um. 77  
herbidus, a, um. 976  
heri. 206  
herinaceus, i. 239  
hermaphroditus, i. 307  
hernia, x. 136  
hermaria, x, f. 722  
heroicus, a, um. 647

heros, ois, m. 316  
herpes, etis. 610  
herus, i, m. 40  
hesperus, i, m. 813  
hesterus, a, um. 898  
heus. 219  
hexagōnus, a, um. 78  
Hiatus, ūs, m. 97. 101  
hic, hæc, hoc. 108  
hic, ille. 256. 311  
hîc. 15. 78  
hierotheca, x. 64  
hilaris, e, a. 245. 915  
hilaritas, f. 366  
hilla, x, f. 421  
hilum, i, n. 96  
hinc. 197. 367. 371  
hinnio, ire. 178  
hinnulus, i. 199  
hio, as. 117  
hippago, inis, f. 471  
hippocomus, i. 450  
hippodromus, i, m. 948  
hippopera, x. 486  
hircosus, a, um. 328  
hircus, i. 183  
hirnea, x, f. 564  
hirqitalio, irel. 231  
hirqus, i, m. 248  
hirsutus, a, um. 239  
hirtus, a, um. 202  
hirudo, inis, f. 218  
hirundo, inis, f. 160  
hisco, ere, p, e. 469. 885  
hispidus, a, um. 206  
historia, x. 784  
historicus, a, um. 785  
histrio, ōnis, m. 952  
Hodie. 584. 594  
hædus, i. 183  
holoschænus, i. 139  
holosericus, a, um. 675  
homicide, x, g. 669  
homo, inis, m. 229  
homulus

## HUM

## HYP

## JEC

homulus, i, m.	238	humanus, a, um.	724	hystericus, a, um.	294
homuncio, cionis, m. ib.	587		894	hyslopites, tæ, m.	442
homunculus, i, m.	238	humecto, as.	247. 796	hyslopis, i, m.	135
honestas, atis, f.	580	humerus, i, m.	461	hystrix, tæcis, f.	206
honestus, a, ū.	723. 897	humidus, a, um.	136. 321		
honor, ōris, m.	824	humilio, as.	840	J	
	840. 1000.	humilis, e, a.	523	Jaceo, es, f. c.	83
honorarius, a, um.	657	humor, as.	961	Jacio, jeci, actum, ē. e.	465
	824	humor, ōris, m.	105	jactantia, æ, f.	15
honorificē.	902		272. 309	jactator, m.	883
honorosus.	880	humus, i, f. c. p.	961. hu.	jactō, as.	466. 840
hora, æ.	31. 75. 772	mi.	83	jactura, æ.	465
horda, æ, f.	417	Hyacinthus, a, um.		jactus, ūs, m.	941
hordarius, a, um.	123	335. hyacinthus, i.	90	jaculor, aris.	314
hordeolum, i.	316	hyalotheca, æ, f.	562	jaculum, i, n.	712
hordeum, i, n.	129	hyalus, a, um.	336	jam.	266. 345. 568
horizon, ontis, m.	32	hyberno, as.	210	jampridem, 935. jam	
horminium, ii, n.	135	hybernus, a, um.	577	indē.	984
hornus, a, um.	441	hybidra, æ, m.	410	janitor, m.	676
horologium, i.	623.	hydra, æ, f. 213. hydria,		janthinus, a, um.	335
	772		434	janua, æ, f.	992
horrendus, a, um.	714	hydraroyrum, i.	102	januarius, i.	780
horreo, es, f. c.	370	hydroa, æ.	316	jaspis, idis, f.	89
horreum, i, n.	397	hydromel, n.	444	ibex, icis, m.	204
horribilis, e, a.	75	hydromyla, æ.	403	ibi.	373. 664
horridus, a, um.		hydrophobus, a, um.	188	ibidem.	950
horror, oris, m.	311. 370	hydrops, ōpis, m.	311	Ichnographia, æ.	525
hortensius, e, n.	135	hyemalis, l. c.	577	ico, ē. e.	61
hortator, ōris.	871	hyems, ēmis, f.	38	icon, ōnis, f.	346
hortor, aris.	631. 899	hymnus, i, m.	630	icterius, i, m.	306
hortulanus, i.	381	hyosciamus, ami, m.	136	ictus, ūs, m.	61. 193. 950
hortus, i, m.	379	hypæthrum, n.	616	icuncula, æ, f.	641
hospes, icis, c. g.	402. 485	hyperbolicē.	833	ld.	5. 22. 45
	879. 899	hyperboreus, i, m.	76	idcirco.	465
hospitium, i, a.	485. 902	hypericum, ci, n.	136	idea, æ, f.	21
hostia, æ, f.	641	hyperthyrum, i, n.	541	idem, eadem; idem.	10
hostilis, e, a.	693	hypocaustum, i, n.	549		268. 448. 598. 636
hostis, is, c. g.	692	hypogæum, i.	616	identidem.	362. 469
Huc.	465. huc illuc.	hypochondria, orum, n.		ideo.	316. 648
	356. 661		254	idioma, atis, n.	480
hucusque.	377	hypocrita, æ. m.	636	idiora, æ, m. f.	724
hujusmodi.	837. 925	hypodidascalus, i.	734	idolum, i, n.	246. 641
humanitas, f.	17. 724	hypogastrium, i.	276	idoneus, a, um.	718
humaniter.	902	hypothirum, i.	541	idus, uum, f. pl.	781
		hypotyposis, is, f.	525	Jecur, ōris, inoris,	268

Jehovah.

# ILL

# IMP

# IMP

Jehovah.	1000	illunis, e, a.	149	impendo, ěre.	9
jejunio, as.	799	illustris, e, a.	33	impetrabilis, e.	193
jejunus, a, um	268. 568	illustro, as.	712		690
	789	illuvies, ěi, f.	579	impensa, x.	482
jentaculum, i, jento, as.		Imaginaris, a, um	948	impensē.	351
	568	imaginatio, f.	6. 344	imperator, m.	673. 697.
Jesus, u, m.	998	imago, ĩnis, f.	246	imperialis, e, a.	494
Igitur.	683	inaguncula, x.	546	imperitus, a, um.	805
ignarus, um.	361	imbecillis, e, a.	673	impero, as.	684
ignavus, a, um.		imbellis, e, a.	694	impertio, ire.	849
igniarius, a, ũ.	703. 743	imber, bris, m.	51	impervius, a, um.	536
ignis, is, m.	24. 627	imberbis, e, a.	252		616
ignitaculum, i.	558	imbibo, ěre.	105	impetigo, ĩnis, f.	286
ignivus, a, um.	41	imbrex, ĩcis, m.	545	impeto, ěre.	410
ignobilis, e, a.	930	imbuo, ěre.	631	impetro, as.	875
ignominia, x.	16.	imitatrix, ĩcis, f.	207	impetuosē.	51
ignominiosus, a, ũ.	904	imitor, aris.	736	impetuosus, a, um, a.	55
ignorantia, x.	874	immanis, e, a.	771	impetus, ũs, m.	718
ignoratio, f.	357	immanitas, atis, f.	896	impingo, ěgi, actũ, ěre.	
ignoro, as.	235	immaratus, a, um.	326		260. 465. 541. 652.
ignosco (in) vi, ěre.	893	immensus, a, um.	847	implanto, as.	22
ignotus, a, um	476. 928	immerens, tis, a.	843	impleo, es, ěvi.	526. 564.
Ileum, on, i, n.	268. 305	immergo, ěre.	103	implico, as.	425. 428
ilex, ĩcis, f.	122	immineo, es, f. c.	883	imploro, as.	872
ilia, orum, n. p.	256. 277	immiſceo, es.	837	implumis, e, a.	147
ilicer,	632	immiſsus, a, ũ.	163. 406	impluvium, i.	547
illabor, bi.	84. 275	immitis, e, a.	326	impēnitens, tis, a.	634
illaqueo, as.	428	immitto, ěre.	96	impollutus, a, um.	800
illatinus, a, um.	747	inmoderacē.	833. im	impono, ěre.	317. 446
ille, a, d. 89. 112. 311. 414		moderatus, a, um.	275		460. 817
illecebra, x.	822	immodestia, x, 511. cus,		importo, as.	394. 462
illegitimus, a, um.	606	a, um.	559	importunus, a, um.	874
	826	immolo, as.	641	impos, ōtis, a.	894
illex, ĩcis, m.	428	iamotē. 897. cus, a, um.		impossibilis, e, a.	805
illibatus, a, um.	754		31	impostor, oris, m.	923
illic.	78. 780	immundities, ěi, f.	414	impostura, x.	951
illicio, is, ěre.	423	immunis, e, a.	620. 699	impotens, tis, a.	893
illicitus, a, um.	606. 805	imō.	129. 471. 485	imprecor, aris.	16.
illico.	105. 947	impactus, a, um, p.	527	impressio, f.	711
illido (in) ledo ěre.	466	impar, aris, a.	693. 941	impressus, a, um.	246
illino, ěre.	527. 530	imparatus, a, um.	698	imprimo, impressi, ěre.	
illinetus, ũs.	792	impedimentum, i.	487.		415
illuc.	661	impedio, ire.	357. 430	improbis, a, um.	668
illudo, ěre.	912	impello, uli, ěre.	464	impraviſus, a, um.	971
illumino, as.	31	iapendio, es.	883	de improviso.	204
				imprudens,	

## INC

## IND

## INE

imprudens, <i>is, a</i>	798	incile, <i>is, n</i>	583	indefinenter:	31
impuber, <i>is, a</i>	231	incipio, <i>epi, eptum</i>	230	index, <i>ici, m</i>	62.463
impudicitia, <i>x</i>	826	incisio, <i>f</i>	315		740.772
impudicus, <i>a, um</i>	669	incisor, <i>m</i>	267	indicatura, <i>x</i>	495
impulsor, <i>is, m</i>	871	incisura, <i>x</i>	760	indiciu, <i>i, n</i>	524.623
impulsus, <i>us, m</i>	352.871	incitus, <i>ato</i>	942		628
impunè	794	iscite, <i>as</i>	390	indico, <i>as</i>	493.772
impunitas, <i>f</i>	667	incivilis, <i>e, a</i>	845	indico, <i>ere</i>	632
impurus, <i>a, um</i>	800	inclamo, <i>as</i>	576	indictus, <i>a, um, a</i>	662
imputo, <i>as</i>	871	inclemens, <i>tis, a</i>	912	indifferenter	382
in, <i>a, um</i>	38.252	inclino, <i>as</i>	245.259.447	indigena, <i>x, c, g</i>	619
in.	10.76.91.107	includo, <i>ere</i>	122.128	indigeo, <i>es</i>	906
inaccessus, <i>a, um</i>	83		281	indigites, <i>um, m</i>	647
inæqualiter:	43	incoctus, <i>a, um</i>	292	indignè	892
inanis, <i>e, a</i>	292	incogitantia, <i>x</i>	798	indignor, <i>aris</i>	ib.
inaudio, <i>ire</i>	837	incola, <i>x, c, g</i>	491.619	indignus, <i>a, um</i>	979
inauris, <i>is, f</i>	518	incolo, <i>ere</i>	191.523	inditus, <i>a, um, p</i>	391
inauguratus, <i>a, um</i>	675	incolumis, <i>e, a</i>	536	individuus, <i>a, um</i>	1000
ratio, <i>f</i>	683	incommodo, <i>as</i>	862.914	indo, <i>idi, ere</i>	383.427
inauspiciatus, <i>a, um</i>	240	incommodum, <i>i, n</i>	485	indoles, <i>is, f</i>	176.245
incalesco, <i>ui, ere</i>	52	du, <i>a, um</i>	539	indolens, <i>tis, a</i>	319
incantamentum, <i>i</i>	988	incongruè	747	indomitus, <i>a, um</i>	292
incarcerò, <i>as</i>	429	inconsideratus, <i>a, u</i>	805	indormio, <i>ire</i>	549
incassam	810	inconspicius, <i>a, um</i>	32	indotatus, <i>a, um</i>	590
incautus, <i>a, um</i>	817	inconsultus, <i>a, um</i>	859	indubitatus, <i>a, um</i>	795
incedo, <i>ere</i>	287.453	incrementum, <i>i</i>	33	inducia, <i>arum, f</i>	707
incendiarius, <i>i</i>	669	increpo, <i>as</i>	922	induco, <i>ere</i>	137.294
incendium, <i>i, a</i>	44	inculco, <i>as</i>	572.726		731
incendo, <i>ere</i>	710.5us, <i>a</i>	incubo, <i>as</i>	147.275	indulgeo, <i>es</i>	612.821
um.	58	incubus, <i>i</i>	575	indumentum, <i>i, n</i>	504
incepto, <i>as</i>	803	incumbò, <i>ere</i>	545	induo, <i>ere</i>	193.510.511
inceptum, <i>i</i>	886	incunabula, <i>orum</i>	228	induratio, <i>f</i>	320
incerno, <i>ere</i>	404	incuria, <i>x</i>	798	inducium, <i>i, n</i>	514
incerniculum, <i>i</i>	269	incurro, <i>ere</i>	927	industria, <i>x</i>	884. de in-
incertus, <i>ta, tum</i>	606	incurvo, <i>as</i>	259	dustria.	871
	985	incus, <i>udis</i>	531	industrius, <i>a, um</i>	355
ineffanter:	886	incutio, <i>sti, ere</i>	260	indutus, <i>a, um</i>	192
infecto, <i>ivi, ere</i>	790	indago, <i>as</i>	414. go, <i>inis</i>	inebrio, <i>as</i>	444.824
infectus, <i>us, m</i>	230	f.	423	inedia, <i>x</i>	351
infectus, <i>us, m</i>	826	indè	50	ineffabilis, <i>e</i>	19
inchoo, <i>as</i>	38	indeccus, <i>tis, a</i>	663	ineo, <i>ire</i>	177.589.641
incedo (cndo) <i>ere, f, c</i>	425.464.742	indefesse	158	ineptia, <i>x</i>	751
incedo (cndo) <i>ere</i>	267	indemnitas, <i>e, a</i>	863	ineptio, <i>ire</i>	838
inciduus, <i>a, um</i>	641	indemnatus, <i>a, um</i>	662	ineptus, <i>a, um</i>	264
				inermis, <i>e, a</i>	705
				inerts,	



## INF

## INF

## INS

iners, tis, a.	264	informo, as.	716	innascor, eris.	140
inertia, x.	385	infortunium, i.	912	innato, as.	468
inisco, as.	428	infra.	176.256	innatus, a, um.	376
inevitabilis, e, a.	883	infringo, egi, ctum, ere.	260	innecto, ãre.	710
inextricabilis, e.	622	insula, x.	642	innotor, ti.	357.546
infamis, e, a.	930	infumo, as.	438	innocens, tis, a.	662
infans, tis, e. g.	230.596	infundo, ere, 64. infun-		innocuus, a, um.	148
infantia, x.	235	dibulum, i.	449	innodo, as.	519
infarctus, a, um.	292	infurnibulum, i.	406	innotelco, ui, ãre.	f. 62
infatuo, as.	988	ingemino, as.	710	innoxius, a, um.	636
infectio, f.	63	ingeniosus, a, um.	941	innumerus, a, um.	978
infectior, òris, m.	503	ingenium, i, n.	11.930	inno, ãre.	758
infectus, a, um, a.	97	ingenitus, a, um.	376	ianupra, x.	590
	900	ingens, tis, a.	314	inobediencia, x.	605
infelix, icis, a.	373	ingenuè. 926. us, a, um.	610	inopia, x.	348
infensus, a, um.	892		610	inopinans, tis, a.	715
inferi, orum, m.	641	ingero, ãre. 42. 292. 877		inopinus, a, um.	885
	963	ingluvies, ei, f.	145	inops, òpis, a.	520
inferia, arum, f.	960	ingluviosus, a, um.	284	in posterum.	
	964	ingratitude, f.	876	in primis.	198.913
inferior, us, a.	276.901	ingratus, a, um.	874	inquieta, as.	368
infernè.	253	ingravesco, ãre.	496	inquilinus, i.	621
infernus, a, um.	980	ingredior, effum, di		inquinamentum, i.	314
infero, uli, illatum.	394		992	inquino, as.	827
	400.785.950	ingruo, ãre, f. c.	36.702	inquam, is, it.	914.985
inferus, a, um.	978	inguen. ìais, n.	255. na-	inquiro ( quero ) ãre.	
infesto, as.	218.310	lis, e.	218		355
infestus, a, um.	207	ingurgito, as.	820	insanabilis, e.	318
	892	inhabito, as, avi, atum,		insanio, ire.	829
inficias ire.	659	are.	639	insanus, a, um.	522
inficio, eci, ctum, ãre.	316	inhæreo, es.	247.733	inseitia, x.	357.805
inficior, aris, d.	811	inhibeo, es.	67.451.950	inseius, a, um.	871
infigo, ãre.	248.431	inhio, as.	405	inscribo, ãre.	962
infimus, a, um.	33	inhonestè.	511	inscriptio, f.	936
infinitus, a, um.	43.656	inhospitus, a, um.	191	insculptus, a, um.	733
infir.	230	inhumanus, a, um.	912	insecor, aris.	715
infixus, a, um, r.	31	iniens, euntis, p.	203	insecum, i, n.	317
inflatio, f.	303	inimicus, i, m.	893	insensibilis, f.	342
inflammo, as.	301	iniquus, a, um.	662.715	insequor, eris.	198
infecto, ãre.	747		865	insero, evi, itum, ere.	
infligo, ãre.	950	initio, as.	636	382. ui, etrum.	545
inflo, as.	777	initium, i.	7.711	inservio, ire.	130.935
influxus, ùs, m.	778	injuria, x.	513.891	insideo ( sedeo ) es, edi.	
informis, e, a.	20	injustus, a, um.	867	47.246.451.572	
				insidiz	

## INS

## INT

## INT

infidiz, arum.	715	insuetus, a, um.	467	interficio, ěre.	426
infidior, aris.	410. 928	insufflo, as.	531	interfluxus, ūs, m.	309
insigne, is, n.	116. 722	insula, æ.	783	interjaceo, es.	262
insignio, ire, itum.	409	insulfus, a, um.	839	interjicio, ěre.	249
	737	insulto, as.	912	interim.	278
insignis, e, a.	176. 705	insultus, ūs, m.	984	interimo. (emo) ěre.	425
insilio (salio) ire.	700	insum, es.	974		
insimulo, as.	658	insumo, ěre.		interior, ūs.	120. 256
insinuo, as.	751	insua, ěre.	669		270
insipiens, tis, a.	805	insuper.	585	intermedius, a, um.	333
insipidus, a, um.	326	intabesco, is, ui, ěre.	363	intermisceo, es.	698
insisto, ěre.	230. 451	integer, gra, um.	376	intermissio, f.	886
insticus, a, um, p.	230		594. 754	intermitto.	310. 709
insolens, tis, a. ter, tia,		de integro.	315. 538		801
æ.	840	intego, ěre.	571	internè.	759
insolitus, a, um.	973	integritas, f.	971	internecio, f.	719
insolo, as.	500	intellectus, ūs.	353	internecivus, a, um.	691
insomnia, æ, f.	351	intelligentia, æ.	354	internodium, i.	127
insons, tis, a.	662	intelligo, xi, ctum, ěre.		internoseo.	327
inspector, oris, m.	637		359	internus, a, um.	340
inspicio, xi, ctū, ěre.	266	intempestus, a, um.	987		759
inspiratio, f.	644	intendo, ěre.	175. 333	intero, ěre.	401
instanter.	873		463. 775	interpello, as.	904
instar. ind.	73. 519. 759	intentio, f.	805	interpolo, as.	310. 505
instaurō, as.	538	intento, as.	950	interpono.	24. 262
insterno, ěre.	450. 553	intentus, a, um.	833	interpositio, f.	42
instigatio, onis, f.	691	inter, pr. 2 52. 141. 275		interpret, etis, g.	480
instigo, as.	451	intercalo, as, laris, e, a.		interpretor, aris.	631
instillo, as.	269		754. 782	interregnum, i. rex, e-	
instinctus, ūs.	871	intercapedo, inis, f.	365	gis.	674
instita, æ.	518	intercedo, ěre.	686. 911	interrogo, as.	903
institor, oris, m.	492		918	interseco, as.	37. 551
instituo, ěre.	492. 658	intercessio, f.	666	intersepimentum, i.	411
	700. 807	intercipio, ěre.	637	interseio, ui, ěre.	686
institutio, f.	728	intercludo, ěre.	267		752
institutum, i.	897		411. 706	interstitium, i. 526. 614	
insto, as.	883	intercus, ūtis, a.	311	interstringo, ě. c.	301
instratus, a, um, p.	451	interdico, ěre.	867	intersum, es.	686
	553	interdiu.	149	intertrigo, inis, f.	290
instructus, a, um.	677	interdum.	198. 310	intervallum, i. 614. 709	
	699. 954		666	774. per intervalla.	
instrumentum, i, n.	848	interea.	608		310
	863	intereo, ire.	966	intervenio, ire.	656
instruo, xi, ctum, ě. c.		interest.	673. 837. 886	interventus, ūs.	42. 492
	699. 708	integerinus, a, um.	527		965
				interverto,	

interverto, ãre.	858	invius, a, um.	460	itero, as.	390
interula, x.	514	inundatio, f.	69	iterum.	25.430
intestatus, a, um	606	inundo, as.	76	itidem	533
	608	invoco, as.	631	itinerarius, a, um.	489
intestinum, i, n.	268	involveris, c, d.	147	Juba, x, f.	167
	277.421	involverum, i, n.	241	jubar, aris, n.	41
intestinus, a, um.	555		748	jubeo, es, fli.	13
	691	involvero, ãre.	228.273	jubilum, i, n.	331
intinctus, ãs, m.	566	involutus, a, um, p.	959	jucundus, a, um.	953
intimus, a, um.	109	inurbanus, a, um.	559	Judæus, i.	628
	909	inuro, ãre.	63.669. inu-	judex, icis, m.	660
intingo, ãre	103	stus, a, um.	827	judicium, i, n.	662
intra.	21.66	Joachimicus, i, m.	494	judico, as.	995
Intraneus, a, um.	75	jocosus, a, um.	670	jugeris, c, pl. jugera, n.	
intrepidus, a, um.	883	jocus, i.	9.942		391
intrico, as.	430.622	Ipe, a, um.	6.146.761	jugis, c, d.	583
intrinsecus	109	Ira, x, f.	371.911	jugiter.	66
intrita, x.	528.	iracundia, x.	893	juglans, dis, f.	121
tus, a,		iracundus, a, um.	245	jugo, as.	454
um.	404	irascor, ci, atum.	371	jugulo, as.	252.420
intro.	614	iris, idis, f.	64	jugulum, i, n.	252.284
intro, as.	743	irrepo, ãre.	801	jugum, i, n.	389.765
introduco, ãre.	554	irretio, ire.	425	Julius, i.	780
introco, ire.	540	irrideo, es.	843	jumentum, i.	174
introitus, ãs, i.	275.542	irrigo, as.	350	junctim.	429
intueor, ãris.	540	irriguus, a, um.	77.218	junctura, x.	261.309
intuitus, ãs, m.	8	irrito, as.	187	junctus, a, um.	366
intumelco, ui, ãre.	885	irritus, a, um.	900	juncus, i, m.	139
intus.	109.407.937	irrogo, as.	667	jurgo, xi, ctum, ãre.	
intybus & um.	136	irroro, as.	151		389
invado, ãre.	715	irrumpo, ãre.	692	juniperus, i, f.	118
invalescō, ui, ãre.	314	irruo, ãre.	188	Juniu, i.	780
	801	Is, ea, id.	30.35.660	Jupit. x, Jovis.	41
invaletudo, f.	790	isatis, is, f.	136	juramentum, i, n.	834
invehor, hi.	892	ischuria, x, i	304	juratus, a, um.	659
invenio, ire.	353	iscium, i.	421	jure.	371
inventarium, i.	607	Israël, ãlis.	644	jurgo, as.	617
inveterasco, ãre.	909	iste, a, d.	23.311.323	juris-consultus, -pen-	
invicem.	756	isthic.	780	tus, i.	648.660
invidio, es.	373.851	isthmus, i, m.	74.783	jurisdictio, f.	688
invidia, x, f.	681	Ita.	466.595	juro, as.	834
invisibilis, c, d.	978	itaque.	13.807	jurulentus, a, um.	437
inviso, ãre, f. c. sus, a, um		item.	199.287.444	jusjurandum, i, n.	834
a.	929	iter, ineris.	476.488	jus, uris, n.	130.594
invito, as.	555		706		657.661.868
invitus, a, um.	61			jus	

## LAC

## LAN

## LAT

jus summum.	663	lacteo, es, lacto, as, avi:	lanus, ii, m.	420	
jusculum, i, n.	558		229		
jussus, ūs, m. 984.	us, a,	lactes, ium.	165, 277	languo, ūnis, lanugino-	
um.	594	lacteus, a, um.	42, 339	sus, a, um.	120, 251
justa, orum, n.	964	lactuca, x.	126, 566	lanx, cis, f.	553, 767
juste.	662	lacuna, x, f.	497	lapathum, i.	136
justifico, as.	662, 997	lacunar, aris, n.	551	lapicida, x, m.	526
justitia, x, f.	855	lacunofus, a, um.	760	lapicidina, x.	87
justitium, i, n.	664	lacus, ūs, m.	427	lapidesco, ēre.	92
justus, a, um.	606, 612	lædo, ūi, ēre.	907	lapideus, a, um.	73, 473
	875	læna, x, f.	512	lapido, as.	669
juvenca, x, cus, i.	417	læsus, a, um, p.	275, 662	lapidosus, a, um.	220
juvenilis, le.	235		668	lapillus, i, m.	84
juvenis, is, c, g.	232	lætābundus, a, um.	489	lapis, idis, m.	82, 616
juventus, utis, f.	263	lætamen, ūnis, n: lætifi-			712
juvo, as, vi.	174	co, as.	387	lappa, x, f.	134
juxta.	23, 158, 178.	lætitia, x.	366	lapius, ūs, m.	376, 798
	L	lætor, aris.	ib.	laquear, aris, n.	551
		lætus, a, um.	915, 934	lar, laris.	483
		levis, c, a.	321	lararium, i. lares, ium,	
		lævigo, as.	532, 581	m.	987
		lævus, a, um.	240, 264	lardum, i, n.	329
		laganum, i, n.	408	largior, iris:	876
		lagna, x, f.	449	largiter, 849. tio, omis.	
		lagopus, udis, f.	134		661
		lambo. ēre, f. c.	559	largus, a, um.	51
		lambentor, aris:	890	larix, icis, f.	115
		lama, x.	497	larva, x, f.	955, 987
		lamia, x, f.	669	larvatus, a, um.	955
		lamina, x, f.	531	larinx, ngis, m.	275
		lampas, xdis, f.	31	lasciva, x.	827
		lampyrus, idis.	223	lascivio, ire:	825
		lana, x, f.	481, 503	lascivus, a, um.	943
		lanceo, x, f.	713	lassatus, a, um.	451
		lancino, a.	263, 668	lassus, a, um.	884
		languo, es, f. c.	886	latē.	78
		languidus, a, um.	239	latebra, x.	189, 314
		languor, oris, m.	302	lateo, es.	83, 189, 975
		laniena, x.	420	later, ēris, m.	338, 526
		lanifex, icis.	767	lateritius, a, um.	380
		lanificum, i.	502		473, 545
		lanion, a, x, lanio, ōnis,		laterna, x.	746
		m.	420	latex, icis, m.	65
		lanio, as.	188	latibulum, i, n.	189
		lanista, x, m.	949	latifolius, a, um.	113
				latifundium, i.	848

latinitas,



latinicas, atis.	992	lemures, um, m. pl.	987	liberalis, e, a.	856
latinus, a, um.	15. nē.	lenio, ire.	791	liberaliter.	612.849
	747	lenis, e, a.	55	liberē.	662
latito, as.	597	leno, onis, m.	827	liberi, orum, m.	612
latitudo, f.	783	lenocinium, i.	511.578	libero, as.	722
latomus, i.	526	lenecinator, aris.	927	libertas, atis, f.	619
latratus, us, m.	424	lens, dis, f.	218	libertus, i, m.	ib.
latrina, x, f.	573	lens, cis, f.	128.134	libet, uit, ēre.	674
latro, ōnis, m.	485	lentē.	543	libido, ōnis, f.	ib.825
latrocinium, i.	867	lentesco, ēre, p. ē.	104	libidinosus, a, um.	827
latrunculus, i.	941	lentiginosus, a, um.	278	libitarius, a, um.	234
latus, ēris, n.	243	lentigo, ōnis, f.	286		961
latus, a, um.	245. p. 547	lentilcus, sci, f.	138	libo, as.	557.642
	686	lentor, ōris, m.	104	libra, x, f.	43.494.765
lavacrum, i.	579	lentus, a, um.	311.503	librarius, a, um.	742
lavandula, x.	133	leo, ōnis, m.	43.202	libripens, dis, m.	766
laudabilis, e.	799	lepidum, ii, n.	134	libra, as, m.	56
laudabiliter.	870	lepidus, a, um.	567.916	libum, i, n.	408
laudo, as.	833	lepor, ōris, m.	842	liburnica, x.	464
lavo, as, vi.	556.581	leporarius, a, um.	428	licentia, x.	767
laurus, i, f.	122	lepra, x, f.	286.316	liceo, es, or, ēris.	493
laus, dis, f.	833.1000	lepus, ōris, m.	204	licet, uit.	674.794.861
lautus, a, um.	565	lepusculus, i.	436	licet.	260.808
laxo, as.	123.307.463	lepus, i, m.	963	lichen, ēnis, m.	226
laxus, a, um.	301.511	lethalis, e, a.	311	licium, i, n.	501
lazulus, i, m.	90	lethargus, i, m.	293	lictor, oris, m.	668
Lexna, x.	202	levamen, inis, n.	375	lien, ēnis, m.	272
lebes, ēcis, m.	431	leuciscus, sci, m.	166	lineria, x, f.	303
lectica, x.	456	leucoŷum, on, coii.	133	ligamentum, i.	277
lectio, onis, f.	734	leviculus, a, um.	891	lignarius, a, um.	528
lector, ōris, m.	1	levidensis, e.	503	lignator, m.	529
lectus, i, m.	558.570	levir, īri, m.	593	lignus, a, um.	393.466
lecythus, i, f.	383	levis, e, a.	321		550
legatio, f.	983	levitas, atis, f.	897	lignum, i, n.	46.217.528
legatus, i.	677	leviter.	78.459	ligo, as.	668.396.754
legio, ōnis, f.	697	levo, as.	537	ligo, onis, m.	381
legislator, ōris.	686	lex, ēgis, f.	597.674	ligula, x, f.	516
legitimē.	747		686.861	ligurio, ire.	820
legitimus, a, um.	754	Libella, x.	526	ligustrum, i.	138
lego, as.	608.677.935	libellus, i, m.	739	lilium, i, n.	135
lēgo, gi, ctum, ēre.	673	libenter.	726	lima, x, f. limatē.	532
	936	liber, bri, m.	109. 217	limax, acis, f.	216
legumen, ōnis, n.	128		631	limbus, i, m.	518
lembus, i, m.	468	liber, era, um.	610.615	limen, ōnis, n.	541
lemniscus, i, m.	518		685	limes, ōnis, m.	683

limitaneus, a, um.	ib.	litrus, ōris, n.	75	lubenter, .	729
limiro, as.	ib.	litura, x.	141	lubet, uit.	684
limo, as.	532	lituus, i, m.	710	lubitu.	451
limonium, n.	123	livia, x, f.	154	lubricas, f.	863
limpidus, a, um.	578	lividus, a, um.	335	lubricus, a, um.	166
limus, i, m.	27	livor, ōris, m.	317	lucanica, x, f.	421
limus, a, um.	912	lixa, x, m.	698	lucanicus, ci, m.	223
linaria, x.	136.153	lixivium, i, n.	506.581	lucerna, x, f.	746
linea, x, f.	758.947	Lobus, i, m.	419	lucescit.	35
lineamentum, i.	244	locator, oris.	863	lucidus, a, um.	24
lingo, ěre, f. c.	559	loculamentum, i,	154	lucifer, ěri, m.	40
lingua, x, f. 15.	325		739.748	lucinius, i.	283
	559	loco, as.	243.386	lucius, i, m.	167
lingula, x.	74	loculus, i,	486.959.	lucrum, i, n.	490
lino, i, vi & evi, itum,		orum.	796	luctor, aris.	948
ěre.	770	locuples, ětis, a.		luctus, ūs, m.	371
linquo, iqui, ěre.	398	locupletus, as.	682	lucubro, as.	743
linteamen, i.	549	locuteleius, i, m.	838	luculenter	753
linteolum, i.	519	locusta, x.	172.222	lucus, i, m.	641
linter, tris, m, f.	471	locus, i, m.	22.460.477	ludibrium, i.	508.912.
lintheum, i, n.	500		580.681.993	ludibundus, a, um.	797
linum, i, n.	497	lodix, ěcis, f.	571	ludicer, a, um.	235
lipothymia, x.	302	logicus, a, um.	749	ludificor, aris.	912
lippitudo, f.	299	logodædalus, i.	751	ludimagister, i.	717
lippus, a, um.	282.792	lolium, i, n.	129	ludo, ě, ěre.	230
liqueleo, ěre.	94	longanus, i.	268.303	ludus, i, m.	725.947
liquet.	779	longævus, a, um.	198	lues, is, f.	116314.827
liquidus, a, um.	102	longē.	84.310.704	lugeo, es, xi.	371
	124.763		812	lugubris, c, a.	962.1371
liquo, as.	384	longurius, i.	380	ter.	956
liquor, ōris, m.	596	longurio, m.	238	lumbago, f.	306
lira, x, f.	390	longinquus, a, um.	489	lumbricus, i, m.	217
lro, as.	391	longitudo, f.	783	lumbus, i, m.	258.277
lis, litis, f.	565	longus, a, um.	198.758	lumen, inis, n.	31.283
liters, x.	8.747	loquax, ācis, a.	831	luminare, is, n.	42
lueræ, arum.	481.932	loquor, qui, utum.	904	luna, x, f.	33.41
	934		924	lunario, f.	782
literarius, a, um.	725	lora, x, f.	448	luc, ěre.	662
literatus, a, um.	724	lorica, x.	526.546	lupana, āris, n.	827
literatura, x.	993		699	lupatum, i, n.	451
lithanthrax, acis.	45	loripes, edis, a.	289	lupinus, i, m.	128
lithostrotum, i.	616	lorum, i, n.	458	lupulus, i, m.	444
lrigator, m.	663	lotium, i, n.	269	lupus, i, m.	168.410
lugo, as.	795	lotrix, ěcis, f.	581	lurco, onis, m.	810
lito, as.	641	Lubens, tis, a.	524.993	lucidus, a, um.	338
				luscina,	

## MAC

## MAL

## MAN

lusciniæ, æ, f.	153
lusciosus, a, um.	283
luscus, a, um.	282
luscito, as.	941
lustralis, e, a.	641
lustrum, i, n.	189. 782
lustror, as.	641. 695
lusus, ūs, m.	9
luteum, i, n.	147
luteus, a, um. (à luto.)	380. 535
luteus, a, um.	338
lutosus, ūs, um.	616
lutum, i, n.	815. 526
lutra, æ.	212
luculentus, a, um.	81
lux, luois, f.	24 576
luxatio, f.	289
luxurio, ūs.	318. 782
luxuria, æ, luxus ū	852
luxuriolus, a, um.	852
Lychnopocus, i.	533
lychnuchus, i.	745
lychnus, i, m.	743
lydius lapis.	85
lympha, æ.	163
lymphaticus, a, um.	805
lymphatus, i, ū. 44.	644
lynceus, a, um.	197
lyncurium, i.	124
lynx, cis, m, f.	197
lyra, æ, f.	773
lyricen, ūnis, f.	ib.
lytrum, i, n.	722
lytta, æ.	188

## M

Macellum, i.	420
maceries, ei.	380
macero, as.	81. 497
machæra, æ.	701
machina, æ.	717. 772
machinalis, e, a.	ib.
machinor, aris.	919
machinula, æ.	533
macilentus, a, um.	178

mastratio, f.	417
maître, i, voc.	992
maître, as.	410
maître, æ.	4 6
macula, æ, f.	268
maculo, as.	741
maculosus, a, um.	197
madefactus, a, um.	935
madeo, es, f. c. madidus,	
a, um.	102
malesco, ère.	105
maïander, dri.	622
magalia, orum, n.	411
magis.	368
magister, ri;	676 737
magistratus, ūs	661. 687
magnanimus.	882
magnarius, i.	491
magnates, um, m.	455
magnes, ètis, m	88
magnificè.	675
magnipendo, ère.	802
magnitudo, f.	171
magnus, a, ū.	54. 676.
	713
magus, i, m.	988
majalis, is, m.	284
majestas, f.	669. 681
major, us, a, ū. 126. 426.	661
maiores, um, m.	602
Mais, i, m.	780
majusculus, a, um.	743
mala, æ, f.	249
malacia, æ.	292
malagma, ætis, n;	791
malè.	292. 847
maledico, ère.	893
maleficium, i.	184. 871
malevolus, a, um.	892
malignè, nus, a,	
um.	614. 669
malitiosus, a, um.	669
malleolus, i.	256. 257
malleus, i, m.	525
malluvium, i, n.	556

malo, vis, ui.	892
malva, æ, f.	134
malum, i, n.	120 123
malus, i, m.	463 799
malus, i, f.	111
malus, a, ū. 360. 368	974
mamma, æ.	253
mammula, æ, f.	253
manceps, ipis, c. g.	386
mancipii, i, n.	60. 810
mancus, a, um.	376
mandatum, i, n.	867. 983
mandibulum, i.	212
mando, as.	733. 961
mando, ère.	267
mandra, æ, f.	412
mandragora, æ, f.	136
manduco, as.	212. 0. 0.
nis, m.	284
manè.	40. 568. 576
maneo, es, si.	27. 589
manes, ium, m.	964
mango, ōnis, m.	505
mania, æ, f.	297
manica, æ, f.	512. 62.
arum.	668. catus, a,
um.	512
manifesto, as.	979
manifestus, ūs, um.	995
manipulaum.	395
manipulus, i.	764
mannus, i, m.	451
mano, as.	65
mansito, as.	560
mansuetio, èri.	148
mansuesco, ère.	188
mansuetus, a, um.	89
mansus, a, um.	267
mantica, æ.	486
manticularius, i.	669
mantile, is, n.	516
manissa, æ, f.	768
manuarius, a, ū. 30.	403
manubia, arum, f.	721
manubrium, i.	58

# MAT

# MEL

# MER

manucodifara, x. 144  
manumiffus, a, um. 610  
manus, ſis, f. 260. 309  
610. manus dare 950  
manutergium, ii, n. 551  
556  
mapalia, orum, n. 411  
mapella, x. 559  
mappa, x, f. 553  
marcelſto, ui, ěre. 106  
marcor, ōris, m. 293  
marchio, ōnis, m. 293  
marculus, i. 531. 540  
mare, ſis, n. 13. 66. 73.  
466  
marga, x, f. 387  
margarita, x, f. 91  
margo, ſinis, m. 316. 564  
741  
marinus, a, um. 92  
maritimus, a, um. 200  
783  
maritus, i, ra, x. 588  
marmor, ōris, n. 87  
marra, x. 381  
marrubium, ii, n. 136  
Mars tis, m. 41  
marſupium, i, n. 486  
marces, ſis, f. 209  
Martius, i. 780  
mas, aris, m. 135. 165  
maſculus, i, um. 199  
maſſa, x, f. 406  
maſtigia, x, m. 917  
maſtyche, es, f. 124  
mataxa, x. 219  
materia, x. 21. 527  
materiarius, i. 533  
materiatus, a, um. 536  
mater, tris, f. 598  
materfamilias. 609  
matertera, x, f. 603  
mathematicus, a, um. 755  
755  
matticula, x. 650

matrimonium, i. 589  
matrix, icis, f. 596  
matrona, x, f. 521  
matra, x. 570  
mattea, (tya, teum) 150  
matula, x, f. 573  
maturē. 691. 686  
matureſco, ui, ě. c. 114  
117  
maturo, as. 315. 488  
886  
maturus, a, um. 326  
matutinus, a, um. 64  
maxilla, x, f. 249  
maximē. 75. 440  
maximopere. 661  
maximus, a, um. 190  
589. 608  
Meatus, ſis, m. 47. 622  
778  
mechanicus, a, um. 377  
medeor, ěti, p. c. 792  
mediaſtinus, i, 431. 698  
medicamentum, i. 318  
795  
medicina, x. 787  
medicinalis, e, a. 136  
medicus, i, m. 794  
medietas, atis, f. 33. 758  
medimnus, i. 764  
mediocriſ, e, a. 11. 237  
mediocritas, f. 797  
medioxumus, i, um. 641  
meditor, aris. 932  
Meditullium, i. 783  
medium, i, n. 251. 709  
804  
in medium. 564  
medius, a, um. 262. 273  
636  
medulla, x. 109. 407  
medullitus. 908  
megiſtanes, um, m. 686  
meio, minxi ěre. 269  
mel, llis, n. 53. 219

melancholia, x. 271  
melanthium, ii, n. 136  
melagris, ſidis, f. 150  
meles, ſis, f. 208  
melilotus, f. 136  
melior, us, a. 889. 899  
meliffa. 136  
melites, x. 442  
melligo, ſinis, f. 53  
melliſo. 384  
melodia, x. 773  
melolontha, x. 223  
melon, onis, m. 123  
membrana, x. 241. 731  
membrum, i, n. 242  
511  
memini, ěram. 348  
memoria, x. 190. 345  
733  
memoro, as. 349  
menda, x. 732  
mendacium, i, n. men-  
dax, acis, a. 913  
mendicus, i. 874  
menianum, i, n. 546  
mens, tis, f. 353. 823  
menſa, x. 553  
menſarius, i. 869  
menſis, ſis, m. 33. 231  
menſtrum, i, n. 231  
menſtruus, a, um. 611  
menſor, ōris, m. 762  
menſura, x. ib.  
menſuro, as. 504. 757  
mentagra, x. 286  
mentha, x. 135  
mentigo, ſinis. 286  
mentior, iri. 913  
mentum, i, n. 251  
meo, as. 269  
mephitis, ſidis, f. 328  
meracus, a, um. 444  
ior, us. 82  
mercatura, x, f. merca-  
tor, m. 490  
mercatus,



**MET**

**MIS**

**MOL**

mercatus, ūs, m. 491  
 mercenarius, a, ū, mer-  
 ces, ēdis, f. 386. 534  
 mercimonia, x. 491  
 mercimonium, ii, n. 493  
 mercor, aris. 494  
 mercurialis, f. 136  
 mercurius, i. 39. 41  
 merda, x, f. 268  
 merenda, x, do, m. 568  
 mereor, ui, itus sum,  
 ēri. 723. 870  
 meritrix, itis, f. 827  
 merges, itis, f. 396  
 mergo, ū, ēre. 71  
 mergus, i, m. 151  
 meridianus, a, um. 574  
 meridies, ei, m. 88. 568  
 meridionalis, e. 56  
 meriōd, 871  
 meritorius, a, um. 455  
 523  
 meritum, i. 631  
 merops, ōpis, m. 155  
 merula, x, f. 153  
 merum, i, n. 822  
 meru, a, um. 820  
 merx, cis, f. 104. 493  
 mesaraice. 268  
 mesenterium, i. 277  
 mesonauta, x, m. 698  
 mespilum, i, n. 120  
 messis, is, f. lor. ōris, m.  
 395  
 meta, x, f. 404. 946  
 metallum, i. 85. 94  
 meteorum, i. 48  
 methodus, i, f. 750  
 meteor, iris, mensum.  
 762  
 metoposcopus, i. 951  
 metor, aris. 704  
 metreta, x, f. 763  
 metropolis, i, s, f. 675  
 metrum, i, m. 754

metuo, ēre, f. c. 366. 477  
 metus, ūs, m. 366  
 Mica, x, f. 225  
 mico, as, ui, f. c. 89. 274  
 micocolmus, i. 227  
 migro, as. 958  
 miles, itis, c. g. 695. 723  
 militia, x. 705  
 milium, i, n. 127  
 mille, ind. 982  
 milliare, is, n. 762  
 millus, i, m. 410  
 milvus, i, m. 148  
 mimus, i, m. 952  
 mina, x. 495  
 minæ, arum. 883  
 mineralis, e, a. 104  
 minerval, ālis, m. 727  
 mingo, xi, ēre. 824  
 minimē. 117. 606. mi-  
 nimūm. 779. 903  
 mus, a, um. 261  
 minister, tri. 636  
 ministerium, i. 628  
 ministrator, m. 653  
 ministro, as. 633  
 minūm, i, n. 337  
 minor, aris. 893  
 minor, us, a. 136. 199  
 minorennis, e, a. 606  
 minuo, ēre. 872  
 minurio, ire. 160  
 minus. 306. 594. 641  
 767  
 minutal, alis, n. 421  
 minuzim. 935. tatim.  
 491  
 minutus, a, um. 971  
 mirabilis, e, a. 102  
 miraculum, i. 951  
 mirificē. 57  
 miror, aris. 359  
 mirus, a, um. 8  
 misceo, es, ui, mistū. 28  
 miseri, ēra, um. 912

miserator, m. 997  
 misericordia, x. ib.  
 misericors, dis, a. 912  
 miseror, aris, cor, ēris, ib.  
 missile, is, n. 683. 712  
 991  
 missio, ōnis, f. 723. 792  
 missus, ūs. 565. us, a.  
 um. 672. 929. 941  
 mitella, x. 518  
 miteſco, ēre, p. c. 310  
 mitigatio, f. 671  
 mitigo, as. 267. 791  
 mitis, e, a. 895  
 mitra, x. 513  
 mitto, ū, ſſum, ēre. 195  
 435. 512. 935  
 mixtura, x. 796  
 mixtus, a, um. 28  
 Mobilis, e, a. 848  
 moderator, ūs. 565  
 moderor, aris. 818  
 modestē. 876  
 modestus, a, um. 830  
 modicus, a, um. 849  
 modiolus, i. 457  
 modius, i, m. 764  
 modō. 728. 920  
 modulator, aris. 754  
 modulus, i. 506. 773  
 modus, i, m. 22. 600. 631  
 848  
 mœchus, i. 827  
 mœnia, um, n. 613. 614  
 mœreo, es, p. c. 371  
 mœror, ōris. 375  
 mœsticia, x. 371  
 mœstus, a, um. 440  
 mola, x. 403  
 molaris, e, a. 267. 404  
 molendinūm, i. 267  
 moles, is, f. 510  
 molestē. 841. leſtia, x.  
 835  
 moleſtor, aris. 575  
 molestus

# MOR

# MUL

# MUS

molestus, a, um. 207  
 molimen, inis, n. 364  
 molior, iris. 363  
 molitor, m. 405  
 mollio, ire. 123. 514  
 mollis, o, a. 101. 321  
 387  
 molliter. 453  
 molo, ěre. 405  
 molossus, i, m. 410  
 momentum, i. 61. 766  
 momus, i, m. 838  
 monachus, i. 638  
 monarcha, a, m. chia, a, f. 673  
 monas, adis, f. 941  
 monasterium, i. 638  
 monedula, a, f. 160  
 moneo, es, ui, itum. 899  
 922  
 moneta, a, f. 495. 951  
 monetarius, i. ib.  
 monialis, is, f. 638  
 monile, is, n. 519  
 monicum, i. 729  
 monoceros, otis, m. 191  
 monoculus i. 283  
 monogrammus, i. 278  
 monopola, a, m. lium, i. 490. 491  
 mons, tis, m. 78. 79  
 monstro, as. 262  
 monstrosus, a, ū. 8. 240  
 monstrum, i, n. 168  
 monumentum, i. 785  
 mōra, a. 123. 365. 904  
 mōratus, a, um. 845  
 morbilli, orum, m. 316  
 morbosus, a, um. 279  
 morbus, i, m. 194. 312  
 mordax, acis, a. 450  
 mordeo, es, di, sum. 186  
 mordicus. 560  
 moretum i. 408  
 moribundus, a, um. 956

morigeror, aris, d. 686  
 mōrigerus a, ū. 663. 686  
 morfo, onis, m. 680  
 mōrior, ěris, iris, mori. 273  
 mormolyceium, i. 239  
 mōror, aris. 729. 904  
 morosus, a, um. 832  
 mors, tis, f. 668. 965  
 morsus, ūs, m. 832  
 mortalis, e, a. 957  
 mortalitas, f. 863  
 mortarium, i, n. 401  
 morticini. 409  
 morticinus, a, um. 328  
 mōrum, i, n. 132  
 mōrus, i, f. 116  
 mos, oris, m. 316. 559  
 636. 931. morem ge-  
 ro. 899  
 moschus, i, m. 328  
 moracilla, a, f. 158  
 mōro, as. ib.  
 morus, ūs, m. 32, 142  
 241  
 moveo, es, vi, tum. 212  
 543. 661  
 mox. 321  
 Muccinium, ii, n. 250  
 mucesco, ěre. 400  
 mucidus, a, um. 329  
 mucro, ōnis, m. mucro-  
 natus, a, um. 713  
 mucosus, a, um. 792  
 mucus, i, m. 250  
 mugil, ilis, m. 166  
 mugio, ire. 181  
 mulceo, es, si. 341. 896  
 mulcta, a, f. 667  
 mulctrale, is, n. 415  
 mulgeo, es, si, xi. ib.  
 muliebris, e, a. 521. 586  
 mulier, ě, is, f. 596  
 mulierarius, i. 827  
 nullus, i, m. 166

mullum, si, n. 444  
 multifarius, a, um. 344  
 multiloquum, i. 839  
 multipeda, a. 223  
 multiplex, ěis, a. 511  
 multiplico, as, avi. 756  
 multoties. 469  
 multum. 296  
 multus, a, um. 355. 568  
 mulus, i, m. 460  
 mundē. 739  
 mundities, ei. 578  
 mundo, as, dus, a, um. 86  
 581  
 mundus, i, m. 15. 227  
 995. 521  
 mungo, xi, ěre. 250  
 munia, orum, n. 886  
 municeps, ěpis, e, g. 619  
 municipium, i. ib.  
 munificencia, a. 896  
 munificus, a, um. 850  
 munimentum, i. 710  
 munio, ire. 613. 708  
 munis, e, a. 374  
 munitio, f. 704  
 munus, ěris, n. 652  
 878  
 munusculum, i. 877  
 muræna, a, f. 168  
 murarius, a, um. 526  
 muratus, a, um. 618  
 murex, ěis, m. 173. 410  
 muria, a, 73. atus, a, um. 438  
 marmo, 21. 194  
 murus, i, m. 526  
 mus, uris, m. 209. 211  
 217  
 musa, a. sœum, i. 738  
 sœolum, i. 745  
 musca, a, f. arium, i. 561  
 muscerda, a, f. 211  
 muscipula, a. 211  
 musculus,

# NAR

# NAU

# NEQ

44  
44  
39  
23  
II  
56  
69  
96  
58  
50  
9  
8  
6  
I  
7  
I  
0  
6  
9  
5  
0

musculus, i.	241
musicus, a, um.	679
	773
muscus, i, m.	134
musso, muslito, as.	914
mustela, æ.	166. 209
mustum, i, n.	440
mutatio, f.	973
muticus, a, um.	127
mutilus, a, um.	376
mutio, ire.	885
mutio, as.	411
muruo. 464. 592. 856	
	861
muruo, as, or, aris, d.	
	862
mutus, a, um.	289
mutuus, a, um.	628
Mygale, es, f.	209
Myinda, æ.	941
myops, opis.	283
myrias, ædis, f.	982
myristica, æ.	132
myropola, æ, m. theci-	
um, i, n.	796
myrrh, æ.	124
myrtus, i, f.	123
myrtax, acis, f.	251
mysterium, i.	641
myxus, i, n.	745

N

NÆ.	934
Nænia, æ.	963
nævus, i, m.	286
nam. 45. 103. 238	
namque.	143
nanciscor, ci, nactum.	
	725
natus, a, um.	120. 238
napellus, i.	173
naptha, æ.	104
napus, i, m.	126
nardus, i, f.	135
narcissus, i, m.	136
naris, is, f.	250. 282

narratio, f.	841
narro, as.	784
nascor, ci, natum.	227
	610. 935
nasio, onis, m.	284
nasus, i, m.	249
nasla, æ.	427
nasutulus, li, m.	839
nasutus, a, um.	284
nata, æ.	593
natalis, e, a. 964. lcs,	
ium, m.	589
natalicius, a, um.	779
natatile, is, n.	143
nates, um, f.	258
natio, onis, f.	314
nativitas, f.	779 984
nativus, a, um.	751
nato, as.	143
natrix, icis, m, f.	213
natu.	608
natura, æ, f.	22
naturalis, e, a.	377
notus, a, um, p. 606. pro	
re nata.	355
natus, i.	610
navalis, e, a. 468. 700	
navarchus, ehi, m.	462
nauci, gen.	931
naucerus, i, m.	463
naufragium, i, n.	465
navicula, æ.	471
navigabilis, æ.	ib.
navigatio, f.	470
navigium, i, n.	ib.
navigo, as.	462. 467
navis, is, f.	468
naulum, i, n.	472
naumachia, æ.	700
nayo, as.	796. 851
naupēgus, i.	468
nausea, æ, f.	467
nauseo, as.	292
naure, æ, m.	462. 468
naurea, æ, f.	469

nauticus, a, um.	407
	463
navus, a, um.	888
Nē. 391. 314 466. ne-	
quidem.	96 972
nebul, æ.	49
nebul, onis, m.	917
nec. 289. nec ne. 795	
nec non. 519. 655	
necessarius, i. 879. lis, a,	
um.	573
necesse, n. ind. 528. 656	
necessitas, aris, f.	570
	969
necessitudo, f.	918
neco, as, ui.	214
nectar, aris, n.	996
nedum.	811
nefandus, a, um.	825
nefarius, a, um.	864
nefastus, a, um.	658
nefas, n. ind.	846
nefrens, dis, d, g.	185
neglectim.	378
negligens, ris, o.	886
negligo, exi, &re.	805
nego, as.	811. 875
negotior, aris, ator, m.	
	492
negotiosus, a, um.	888
negotium, i, n. 686. 801	
nemo, inis, c. g.	377
	833
nemo, non.	686. 840
nempe.	995
nemus, &ris, n.	189
neo, es evi.	498 503
nepos, nepotis, m.	604
	865
nephritis, idis.	304
nephriticus.	795
neptis, is, f.	604
nequaquam.	815
nequam 8eq. -quilli-	
mus.	864

neque

neque.	289	niteo, <i>as, f. c.</i>	519. 532	notitia, <i>x.</i>	355
nequeo, <i>ire.</i>	466. 690	nitor, <i>oris, m.</i>	532. 660	noto, <i>as.</i>	741
nequis, <i>a, d.</i>	916	nitor, <i>ti, sum, x, u. n.</i>	32	notorius, <i>a, um.</i>	667
nequicquam.	694		116. 481	notus, <i>a, um.</i>	339
nequitia, <i>x.</i>	798	nitratus, <i>a, um.</i>	703	notus, <i>i, m.</i>	56
nervosus, <i>a, um.</i>	753	nitrum, <i>i, m.</i>	104	novacula, <i>x, f.</i>	584
nervus, <i>i.</i>	241. 668	niveus, <i>a, um.</i>	339	novale, <i>is, m.</i>	388
	702. 775	nix, <i>nivis, f.</i>	45	novellus, <i>a, um.</i>	439
nescio, <i>ire.</i>	122. 848. 904	No, <i>nas.</i>	143	novem, <i>a, ind.</i>	41
netrix, <i>icis, f. netum, i.</i>		nobilis, <i>e, a.</i>	589. 930	November, <i>bris.</i>	780
<i>n.</i>	499	nobilito, <i>as,</i>	712	noverca, <i>x, f.</i>	600
neuter, <i>tra, um.</i>	600	noceo, <i>es.</i>	569	novissimè.	116. 403
neutiquam.	833	noctescit.	36	novus, <i>a, um.</i>	219. 840
nex, <i>icis, p. c.</i>	630	noctu, <i>abl. m. noctua, x.</i>		930. viffimus.	709
nexo, <i>as.</i>	216. 857	<i>f. nocturnus, a, um.</i>	149	novitius, <i>a, um.</i>	655
nexus, <i>us, m.</i>	242. 657	nodulus, <i>i.</i>	515	nox, <i>etis, f.</i>	568. 987
	857. 866	nodus, <i>i, m.</i>	516	nox, <i>a, f.</i>	6, 8. 822
Ni.	84	nola, <i>x.</i>	643	noxus, <i>a, um.</i>	668. 812
nicto, <i>as.</i>	247	nolens, <i>tis, a.</i>	871	Nubes, <i>is, f.</i>	49
nidifico, <i>as.</i>	146	nolo, <i>lle.</i>	360. 871	nubilis, <i>e, a.</i>	589
nidor, <i>oris, m.</i>	328	nomen, <i>inis, n.</i>	2. 108	nubilofus, <i>a, um.</i>	64
nidulo, <i>aris. nidus, i, m.</i>			866	nubo, <i>pli, ere.</i>	591. 593
	146. 739	nomenclatio, <i>onis, f.</i>	41	nucifraga, <i>x, f.</i>	121
nigella, <i>x, f.</i>	136	nomenclatura, <i>x.</i>	4	nucifrangibulū, <i>i, n. ib.</i>	
nigellastrum, <i>i.</i>	394	nominatim.	113	nucleus, <i>i, m.</i>	121. 159
niger, <i>gr, um.</i>	333	non.	1. 162	nudè.	661
nigresco, <i>ui, ere.</i>	310	non x, <i>arum, f.</i>	781	nuditas, <i>f.</i>	509
nihil, <i>n. ind.</i>	3. 11. 102	nondum.	183	nudiustertius	976
	204	non nihil.	441	nudo, <i>as.</i>	511
nihilominus.	77. 177	non nisi.	790	nudus, <i>a, um.</i>	239
	363	nonnullibi.	78	nugx, <i>arum, f.</i>	838
nihilofecius,	363	nonnullus, <i>a, ū.</i>	43. 190	nugamentum, <i>i.</i>	925
nihilum, <i>i.</i>	18. 802	nonnunquam,	483. 590	nugator, <i>m.</i>	838. nuga-
nīl, <i>n. ind.</i>	3. nīl, <i>nīst</i>		590	toric.	886
nimbus, <i>i, m.</i>	51	norma, <i>x, f.</i>	633	nugigerulus, <i>a, um.</i>	680
nimio plus.	468	nos.	218. 376	nugivendulus, <i>i.</i>	492
nimirum.	341	nosco, <i>vi, ere.</i>	968. 355	nugor, <i>aris.</i>	856
nimis.	816	nosocomium, <i>i.</i>	625	nullibi.	672
nimium.	52	nofter, <i>tra, um.</i>	37. 241	nullus, <i>a, um.</i>	145. 151
nimius, <i>a, um.</i>	399. 917	noſtras, <i>atis, a.</i>	495. 648		332
ningit, <i>imp.</i>	50	nota, <i>x, f.</i>	245	num.	478
nīſ.	44. 170. 177. 283	notabilis, <i>e, a.</i>	504	numella, <i>x.</i>	184. 668
	596	notarius, <i>i, m.</i>	652	numen, <i>inis, n.</i>	644. 978
nīſus, <i>i, m.</i>	148	nothus, <i>i, m.</i>	606	numeratus, <i>a, ump.</i>	494
nīſus, <i>us, m.</i>	713				972

numerosus,



numerosus, a, um.	629	objicio, is, ěre.	376	obsigno, as.	936
	740	obiter.	743	obstituto, ěre.	801
numerus, i, m.	756	obitus, ūs, m.	594	obsoleo, es, cvi.	608
numeratus, a, um.	485	objurgatio, f.	870	obsoletus, a, um.	505
nummulus, i.	494	objurgo, as.	922	obsonator, m. obloni-	
nūmne.	873	oblectamentum, i.	939	um, i.	431
nunc.	522	oblecto, as.	366 940	obstaculum, i.	900
nuncio, as.	64 934	obligo, is.	857	obstetrix, icis, f.	228
nūncius, i.	ib.	oblino, is.	530 578	obstinatē.	899
nuncupo, as.	60	oblique. 34. 283	quus,	obstinio, as.	900
nundina, arum.	461	a, um.	758	obstipo, as.	342
nunquam.	63. 750	oblitero, as.	347	obstipus, a, um.	287
nunquid.	873	oblivio, onis, f.	ib.	obsto, as, iti.	804
nuper.	346	obliviscor, visci, litum.		obstragulum, i.	514
nupra, æ.	594		349	obstrictus, a, um.	877
nuptiæ, arum.	592	oblongus, a, um.	119	obstringo, ěre.	657. 907
nurus, i, f.	593	obloquor, i.	904	obstruo, ěre.	67. 342
nusquam.	477	obnitor, ti.	466	obstupeſco, ui, ěre.	298
nuto, as.	352. 357	obnixē.	873	obsum, es.	882
nutrio, ire.	30. 586	obnoxius, a, um.	594	obtempero, as.	176
nutrix, icis, f.	229		681	obtego, ěre.	509
nutus, ūs, m.	971	obolus, i, m.	494	obtendo, ěre.	885
nux, ucis, f.	121. 122	oborior, iri.	466	obtestor, aris.	873
Nycticorax, acis, m.	149	obrepo, ěre.	728	obtineo, es.	593
nympha, æ.	251. 591	obrigesco, ui, ěre.	53	obtingo, tigi, actum.	
nymphæa, æ, f.	136	obruo, ěre.	865		483
	○	obryſus, a, um.	95	obrecto, as.	916
OB.	481. 863	obſaturo, as.	820	obtrudo, ěre.	810
obba, æ.	564	obſcenitas, f.	842	obtrundo, tudi, tusum.	
obdo, didi, ěre.	542	obſcenus, a, um.	826		875
obdormio, ire.	576	obſcuratio, f.	42	obturaculum, i.	445
obduco, ěre.	120. 319	obſcurus, a, ū.	749. 769	obture, as.	275. 445
	550	obſecro, as.	873	obtusus, a, um.	85
obdureſco, ui, ěre.	53	obſecundo, as.	686	obtusus, ūs, m.	42. 214
obedio, ire.	609	obſepio, ire.	529. 551		344
obeo, ire.	608 641. 983	obſequioſus, a, um.	925	obvallo, as.	256
oberro, as.	964	obſequium, i, n.	684	obvelo, as.	512
obefus, a, um.	278	obſequor, i.	679. 899	obvenio, ire.	371
obex, icis, m, f.	67. 542	obſero, as.	548	obverto, ěre.	88. 783
obfirmo, as.	900	obſervo, as.	22. 310	obvio, as.	478
obfuſco, as.	47	obſes, idis, c. g.	707	obumbratio, f.	42
obſectio, f.	52	obſeſſus, a, um, p.	706	obumbro, as.	513
obſectum, i, n.	769. tus,		718	obvolvo, ěre.	277
a, um.	246	obſideo, es, edi, ſeſſum.		obvolutus, a, um.	955
obſectus, ūs.	42		717	Occa, æ, f.	393

## ODO

## OMN

## OPP

occalesco, ui, ěre. 260	odoriferus, a, um. 133	375.586.747
320	odoro, as. 284	omphacium, i, n. 566
occasio, f. 304	Oeconomica, x, nomus. 609	Onager, gri. 191
occasus, ūs, m. 36	i. 485	onerarius, a, um. 468
occidentalis, e. 56	cenopols, x, m. 625	onero, as. 468.703
occido, ( ob cado ) di, ěre. 794	cenopolium, i. 267	onocrotalus, i. 151
occido ( ob cado ) di, ěre. 794	celophagus, i, m. 221	onus, ěris. 456.620
occiduus, a, um. 32	celtrum, i, n. 503	onustus, a, um. 721
occipio, epi, eptum. 919	ceypum, i, n. 421	onyx, ycis, m, & f. 90
occipitium, i. 345	Offa, x, f. 541.908	Opaco, as. 13
occludo, ěre. 542	offendo, ěre. 760	opacus, a, um. 769
occo, as. 390	offensio, onis, f. 639.641	opara, x. 9. 268. 525
occulo, is, ěre. 147	offero, obruli. 378	851. 12, arum. 534
occulto, as. ib.	officina, x. 490.804	376 datā operā 871
occultus, a, um. 38 995	officio, ( ob facio ) ěre. 628.869	oper x-pretium. 803
occumbo, ě c. 713	officium, i, n. 925	operarius, a, um. 534
occupatio, f. 929	effucia, arum. 820	operatio f. 790
occupo, as. 639.808	offula, x. 550	perculo. 445
720.868	ostendo, ěre. 111	perculum, i. 535
occurro ěre. rso, as. 181	Oca, x, f. 744	perimentum, i. 550
oceanus, i. 76	oleolus, a, um. 268	operio, ui, peritū, ire. 54
ocella, x. 283	olēum, i, n. 327	operior, iris, d. 904
ocellatus, a, ū. 158. 513	olatio, is. 327	operator, aris. 264
qcrea, x. 481	olfactus, ūs, m. 584 398	operosus, a, um. 10 941
ochra, x. 104	olim. 381	opertanens, a, um. 641
ochra, x. 104	olitor, ōris, m. 126	opes, um, f. 849
ochra, x. 104	olitorium, i. 535	opicus, a, um. 842
ochra, x. 104	oliva, x, f. 383 566	oporophylacium, i, n. 118
ochra, x. 104	olla, x, f. 535	ophthalmia, x. 792
ochra, x. 104	olor, oris, m. 151	ophthalmacus, 795
ochra, x. 104	olus, ěris, n. 126	opifex, ěcis, m. 655
ochra, x. 104	olympias, ādis, f. 786	opificium, i. 497
ochra, x. 104	olyra, x, f. 129	opilio, onis, m. 409
ochra, x. 104	Onasum, i. 267	opino, as. 160
ochra, x. 104	omen, ius, n. 974	opimus, a, um. 422
ochra, x. 104	omentum, i. 277	opinatio, f. 6
ochra, x. 104	ominor, aris. 363.975	opinio, onis, f. 357
ochra, x. 104	omitto, ěre. 993	opij ārus, a, um. 165
ochra, x. 104	omnimodē. 800	opis, en, e, f. 872
ochra, x. 104	omnino. 571.970	opitulator, aris. 906
ochra, x. 104	olyra, x, f. 129	oporotheca, x. 118
ochra, x. 104	omnipotentis, x, f. 19	opotte, imp. 121 393
ochra, x. 104	omnipotens, tis, a. 990	opperior, iui, peritū. 904
ochra, x. 104	omnis, e, a. 10, 12, 19	oppidanus, a, um. 614
ochra, x. 104		oppidatim.

oppidatim.	491	orgyis, x, f.	762	oxyacantha, x.	138
oppidū 907. dum, i.	618	orichalcum, i.	100	oxygalum.	416
oppilo, as.	123	orientalis, c, a.	56	oxylapathū, thi, m.	136
oppileo, es.	292	orificium, i, n.	563		
opportunitas, f.	805	origanum, i, n.	136	<b>P</b> Abulatio, f.	706
opportunus, a, um.	470	origo, f, is, f.	292	pabulum, i, n.	190
oppositus, a, ū.	67.243	orior, ēris, iiii, tum.	34	pacatus, a, um.	690
	257		44	pacifcor, ti, ōtum.	689
opprimo, ēre.	673	oriundus, a, um.	601	paco, as.	230.908
opprobrium, i.	833	ornamentum, i.	518	pactio, onis, f, ōtum, i, m.	857
oppugno, as.	717	ornatus ūs, m.	380 452	pzan, ānis, m.	728
optatus, a, um.	690	orno, as.	565.700	pædagogus, i.	727
opticus, i, a, x.	769	ornus, i, f.	111	pædor, ōis, m.	579
oprimates, um, m.	686	oro, as.	976	pærus, i, a, x.	283
optimē.	237.536	orphanus, i, m.	606	paganus, a, um.	641
oprimus, a, um.	787	orthopygium, i.	158	p gella, x.	16
optio, ōnis, f.	806. m	orthographiē.	747	p gus, i, m.	686
	697	ortus, a, um.	320.357	pal, x, f.	409.414.519
opto, as.	363	tus, ūs.	35	palabundus, a, um.	316
opulento, as.	853	oryza, x, f.	127	palām.	810
opulentus, a, um.	878	Os, ossis, n.	241.259	palanga, x.	534
opus, ind.	394.464.482	Ōs, oris, a	163. in Ōs, 920	palatium, i.	992
opus, ēris, n.	207.519	olēdo, īnis.	312	palatum, i, n.	788
opusculum, i.	14	oscito, as.	352	palca, x, f.	399
Ora, x.	200.564	osculor, aris.	599	palcar, aris, n.	181
oraculum, i, n.	753	osculum, i, n.	8.6	palimpsestus, i.	742
oratio, f.	631.752.753	osseus, a, um.	192	palinodia, x.	899
orator, oris, m.	752	officulum, i. latus, a, ū.	120	palla, x.	513
orbatus, a, um.	283		841	pallium, i, n.	517
orbiculus, i.	515	ostentator, m.	840	pallidus, a, um.	339
orbis, is, m.	32.37.283	ostento, as.	973	pallor, oris, m.	29
	451	ostentum, i, n.	66.542	paliurus, i.	538
orbita, x, f.	459	ostium, i, n.	168	palma, x.	260
orbo, as.	868	ostrea, x.	887	palmarium, iiii, n.	733
orbus, a, um.	283	Ociōr, aris.	848.857	palmes, īis, m.	439
orca, x, f.	440	otiosus, a, um.	150	palnipe, ēdis, a.	151
orchis, īis, m.	136	otis, īdis, f.	888	palmus, i.	762
orcus, i, m.	980	orium, i, n.	164	palor, aris, d.	716
ordino, as.	623. 636	Oviparus, a, um.	411	palpator, m.	925
	697	ovile, is, n.	416	palpebra, x.	247
ordior, iri, sum.	38	ovillus, a, um.	384	palpiro, as.	274
ordo, īais, m.	152.655	ovis, is, f.	721	palpo, as.	322. por, aris,
	686	ovo, as, arc.	147.165	d.	923
organum, i, n.	241.775	ovum, i, n.	126.136	palpum, i, n.	525
nicus, a, um.	772	Oxalis, īdis.		paludamen-	

paludamentum, i.	512	parco, peperci & fi, ěre.		passer, ěris, m.	160. 169
palumbes, is, c. g. pa-			893		334
lumbus, i.	154	parcus, a, um.	850	passim.	188
palus, i, m.	380. 721	pardalus, i, m.	150. 159	passio, onis, f.	294. 305
palus, udis, f.	68	pardus, i, m.	195	passus, a, um, p.	120. 123
palustris, c. n.	139	parelius, i.	64		169
pamphagus, i.	320	parens, tis, c. g.	592	passus, ūs, m.	762
pampillum, i, m.	455		612	pastillus, i.	586. 796
pampino, as.	439	parentalia, um, n.	964	pastinaca, x.	126
pampinosus, a, um.	439	pareo, es.	684	pastinator, m.	381
panacea, x, f.	795	paries, ěris, m.	527	pastino, as.	439
panaces, is.	136	parietaria, x, f.	136	pastinum, ni, n.	439
pancreas, ětis, n.	276	parietina, x.	537	pastornis, idis, f.	ib.
pandicularis.	352	pario, peperci, partum,		pastor, ōris, m.	411
pando, ěre.	107	ěre.	147. 598	pastus, ūs, m.	414
pandus, a, um.	180	parippus, i.	454	patetio, eri.	995
pango, pepigi, pactum.		pariter.	755	patella, x.	256
	707	parius, a, um.	88	pateo, es, f. c.	614. 786
panis, is, m.	406. 554	parma, x, f.	699	patra, x, f.	563
pannosus, a, um.	520	paro, as.	408. 625	pater, tris, m.	598
pannus, i, m.	503	parochus, i, m. parœcia,		paterfamilias, m.	609
pania, x.	289	x.	637	paternus, a, um.	508
panther, ěris, m.	195	paroxysmus, i.	310	patibulum, i.	668
pantices.	267	parhesia, x.	920	patiens, tis, a.	890
panus, i, m.	503	paricida, x. c. g.	669	patientia, x.	483
papx.	945	pars, tis, f.	24. 253. 270	patina, x, f.	454
papaver, ěris, n.	137		586. 691 705. 795	patior, ti, passum.	33
papilio, onis, m.	223. 226	partiarius, a, um.	386		203. 742
papilla, x.	253	particeps, ěpis, a.	606	patria, x.	723
papula, x.	316	patticula, x.	56	patrimonium, i.	852
papyrus, i, f.	975	partim.	216	patrius, a, um.	646
par, ěris, a.	154. 861. 941	partior, iris.	386. 608	patro, as.	799
paradisus, i.	509	parturio, ire.	597	patrocinium, ii, v.	660
parallelus, a, um.	783	partus, ūs, m.	185. 598	patrocinor, aris.	868
	857	partus, a, um. p. a pario.		patronus, i.	660
paralyticus, is, f.	313		847	patruelis, is, c. g.	603
paranymphus, i.	591	parum.	724	patruus, i, m.	ib.
paraphis, ědis, f.	434	parumper.	312	patulus, a, um.	563
pararius, i.	492	parus, i, m.	156	paucus, a, um.	967
parasanga, x.	762	parvulus, a, um.	298	pavesco, vi, ěre, f. c.	370
parasalene, es.	64	parvus, a, um.	156	pavidus, a, um.	450
parasiticus, a, um.	843	pascha, ětis, n.	648	pavimentum, i.	551
parasitus, i.	680	pasco, vi, astum, ěre.		pavitus, a, um.	ib.
parec.	569		189. 996	paulerim.	311
parcimonia, x.	851	pascuus, a, um.	411	paululum.	9



PEL

PER

PER

paulò pòst. 439  
 paulus, a, um. 365  
 pavo, ònis, m. 158  
 pavor, oris, m. 370  
 pauper, eris, a. 439. 625  
 paupero, as. 851  
 pax, acis, f. 693  
 paxillus, i. 704. 775  
 Peccator, oris. 798  
 peccatum, i, n. 667  
 pecco, as. 798. 906  
 pecto, xi, xui, xum & c. 503. 586  
 pecten, inis, m. 255. 581  
 pectus, òris, n. 273  
 pecuarius, a, um. 405  
 peculatus, us. 867  
 peculiaris, e, a. peculi-  
 um, i. 409  
 pecunia, x, f. 848  
 pecus, òris, n. 130. 221  
 pecus, ùdis, f.  
 pedamentum, i. 493  
 pedarii, m. 651  
 pedetentim. 809  
 pedica, x. 430  
 pedicularis, e, a. pedi-  
 culus, i, m. 218. 312  
 pedissequus, a, um. 521  
 peditatus, us. 698  
 pedo, pepedi, ère. 824  
 pedum, i, n. 409  
 pegma, àtis, n. 622  
 perjero, (iuro) as. 834  
 peior, us. 295  
 pelagus, i, n. 146  
 pelicanus, i. 151  
 pellax, acis. 827  
 pellex, òcis, f. ib.  
 pellicus, a, ù. 209. 507  
 pellicio, exi, ère. 423  
 pellio, onis, m. 507  
 pollis, is, f. ib.  
 pello, pepuli, pulsam,

ère. 793  
 pelluceo, es. 511  
 pellucidus, a, um. 25  
 pelluvium, i. 556  
 pelta, x, f. 699  
 pelvis, is, f. 556  
 penarius, ii, m. 431  
 penates, um, m. 987  
 pendeo, es, inq. 765. 957  
 pendo, pependi, ère. 621. 766  
 pendulus, a, um. 181  
 penè. 41  
 penes. 742  
 penetrare, is, n. 998  
 penetro, as. 935. 998  
 penicillus, i. 770  
 peniculus, i, m. 738  
 peninsula, x, f. 783  
 penitus. 884. tus, a, um. 421  
 penna, x, f. 143  
 pennipes, èlis, a. 151  
 pensiculus, as. 803  
 pensilis, e, a. 473. 745  
 pensito, as. 766  
 penso, as. 877  
 pensum, i, n. 498. 611  
 800. 801  
 pentaphyllum, i, n. 136  
 pentecoste, es. 648. 779  
 penuarium, i. 211  
 penula, x, f. 481  
 penuaria, x. 848  
 peplum, i, n. 513  
 pepo, ònis. 123. 125  
 per, pr. 117. 243. 272  
 pera, x, f. 486  
 peractus, a, um, p. 439  
 470  
 perago, ère. ib. 515. 632  
 955  
 perago, as. 783  
 perco, x, f. 167

percaco, as. 822  
 percello, euli, ulsum, ère. 885  
 percipio, epi, ère. 356  
 percitus, a, um. 221  
 percòlo, as. 269  
 percòtor, aris. 726. 836  
 pereulsus, a, um. 716  
 percussio, f. 317  
 percutio, fli, ère. 187  
 perdisco, ère. 4  
 perditio, f. 919  
 perducè. 829. tus, a, um. 799  
 perdix, icis, e, g. 150  
 perdo, idi, ère. 947  
 perduellio, onis, m. 669  
 perduellis, e, e, g. ib.  
 peregrè. 481  
 peregrinor, aris. 480  
 peregrinus, a, um. 621  
 perendie. 946  
 perendinus, a, um. 976  
 perennis, e, a. 118  
 perennes, as. 125  
 pereco, ire. 972  
 perfectus, a, um. 95  
 perficio, eci, ère. 884  
 perfidè. 919. dus, a, um. 816  
 perfluo, ère. 440  
 perfodio, ère. 248  
 perforo, as. 527  
 perfugium, i, n. 663  
 716  
 perfunctoriè. 733  
 pergamena, x. 731  
 pergo, rexi, ère. 886  
 pergula, x, f. 546  
 perhibeo, es. 215. 313  
 659  
 pericardium, i. 273  
 pericarpium, i. 120  
 periclitor, aris. 465  
 periculosus, a, um. 684  
 periculum,

PER

PET

PIC

periculum, culi, n.	321	perficaria, a, f.	134	peto, ivi, ěre.	693. 873
perimo, emi, ěre.	394. 883	perficus, a, um.	110	petorritum, i, n.	455
perinde.	531. 867	persisto, ěre.	897	petra, a, f.	78. 100
periodus, i, f.	41. 310	persolvo, ěre.	722	petroselinum, i.	126
periceci.	747	persona, a, f.	870. 955	petrosus, a, um.	77
peripheria, a.	783	natus, a, um.	ib.	petulans, tis, a, i.	83. 612
periphetis, a.	759	persono, as.	679	petulcus, a, um.	182. 183
periscelis, i, dis.	514	perspicillum, i.	769	peucedanum, i, n.	136
peripetasma, ětis, n.	954	perspicio, exi, ěre.	354	pexus, a, um.	503
peripneumonia, a, f.	300		356	Phagedæna, a.	316
peristeron, ei, n.	154	perspicuus, a, um.	769	phalanx, gis, f.	708
peristerotrophium, ii, n. ib.		persto, as, iti.	536	phantasia, a.	343
peristroma, n.	571. 679	perstringo, ěre.	951	phantasma, tis, n.	987
peristylum, i.	616	persuasio, f.	958	phantasticus, a, ũ.	805
peritia, a.	355	perterreo, es.	668	pharetra, a, f.	704
peritonæum, i.	307	pertica, a.	418	pharmacopola, læ, m.	706
peritus, a, um.	476	pertinacia, a.	812. aei-	pharmacum, i, n.	ib.
perjurus, a, um.	689	ter.	876	pharus, i.	627
perlego, ěre.	740	perunax, ětis, a.	503	phaselus, i, m, f.	471
permaneo, es.	981	pertineo, es, entum.	449	phascolus, i, m.	128
permittus, a, um.	267		533. 783	phasianus, i.	150
permitto, ěre.	44. 466	pertingo, igi, actũ.	783	philologia, a.	993
permultus, a, um.	818	pertranso, ire.	542	philomela, a, f.	153
permutatio, f.	722	perturbo, as.	362	philosophia, a.	993
perna, a, f.	421	pervāgor, aris, d.	41	philosophus, i.	992
perniciēs, ei, f.	822	perversitas, f.	798	philtrum, i, n.	907
pernicitas, f.	171	perversus, a, um.	373	philyra, a.	935
pernio, onis, m.	309	pervestigo, a.	749	phlebotomia, a.	791
pernocto, as.	483	pervicacia, a, f.	876	phlegma, ětis, n.	272
pernosco, ěre.	359	pervicax, ětis, a.	898	phlegmone, es, f.	316
perō, ōnis, m.	481	pervideo, es.	852	phoca, a.	168
peroro, as.	752	pervinca, cæ, f.	136	phœnix, ětis, f.	168
perpendicularum, i.	526	pes, ědis, m.	86. 204. 215	phosphorus, i.	40
perperam.	800		257. 309. 651	phrasia, is, f.	747
perpes, ětis, a.	344	pestimus, a, um.	864	phrenesis, is, f.	28
perpetro, as.	799	pestulus, i.	542	phreniti, i, dis, f.	ib.
perpetuo.	48. 838	pestum.	468	phrygius, a, um, o, onis,	
perpetuus, a, um.	242	pestundo, as.	177	m.	502. 675
perplexus, a, ũ.	622	pestifer, a, um.	318	physicus, a, um.	377
perrepto, a.	211	pestis, is, f.	314	physiognomus, i.	951
perrumpo, ěre.	900	petalo, ōnis.	421	Piaculum, i.	641
per se.	117	petalus, i.	481	piatrix, icis, f.	644
persequor, ěris.	424	petauris, a, m.	945	pica, a.	160. 192
persevero, as.	897	petiolus, i.	119	picatus, a, um.	306
		petitio, onis, f.	659	picca,	

## PIS

## PLE

## POL

pitca, x, f.	115	pistillum, i, x.	401	plectrum, l.	772. 776
pictor, oris, m.	770	pistor, oris.	406	plenilunium, lunii, g.	776
pictura, x.	679	pistrinum, l, n.	102		528
pictus, a, um.	158	pisum, i, n.	118	plenus, a, um.	273
pietas, atis, f.	596. 994	pitisso, as.	820	plerique, xque, aque.	112
piger, gra, um.	886	pituita, x, f.	272		294. 689
piget, uir, icum est.	873	pius, a, um.	976	pleuritis, idis, f.	306
pigmæus, i, m.	238	pix, icis, f.	334	plexus, a, um.	380
pigmentum, i.	770	Placabilis, e, ai	895	plica, x, o, as, ui, avi.	504
pignus, oris, n.	862	placenta, x.	408		230
pigritia, x, f.	887	placeo, es. 361. si diis,		ploratus, us.	890
pila, x, f.	470. 538. 941	placet.	586	pluma, x, cus, a, ſi.	572
pilensum, i.	455	placide.	903	plumatus, a, um.	144
pileo, onis, m.	507	placitum, est.	979	plumbum, i, n.	101
pileus, i, m. um, i, n.	507	plao, as.	908	pluo, x, e.	50
	514	plāga, x, 317. plāga, x.		plurimum.	617. 796
pilosella, x, f.	134	56. 76. plagæ, arum.	425	plurimus, s, um.	739
pilosus, a, um.	144		669	plus, uris, pl. res, a.	491
pilula, x.	792	plagiarius, i.	867		596. 612. 963
pilum, i.	402	plagium, i.	867	pluſculum.	437
pilus, i, m.	206. 328	plagula, x.	513. 935	pluteus, i, m.	630
pimpinella, x, f.	136	planca, x, f.	380	pluvia, x, f. 51. 481. 545	
pinaster, tri, m.	111	planctus, us, m.	331	pluvialis, e, a. 69. vius,	
pinerna, x, m.	564	plancus, i.	289	a, um.	64
pinetum, i.	336	planè.	316. 994.	Pocillator, w.	676
pingo, x, e, p. idum.	509	planera, x, m.	32	poculum, i.	563
	747. 771	plango, x, e.	963	podagra, x.	309. 823
pinguedo, inis. pin-		planities, ei, f.	78	podex, icis, m.	268
guelco, x, e. p. o.	422	plantago, f.	134	podium, i, n.	546
pinguis, e, a.	270	planta, x, f.	105. 257	pœna, x, f.	662. 823
pinna, x.	143. 546	plantarium, ii, n.	382		869
pinſo, ui, istum, x, e.	402	planto, as.	439	pœnitens, tis.	634
		planula, x.	532	pœnitencia, x. 631. 989	
pinus, us, f.	122. 744	planus, a, um.	78	pœnitet, imp.	907
pipio, ire, o. 8. uis, m.	147	plastes, x, m.	771	pœnitudo, f.	367
piper, x, ris, n.	132. 326	platanus, i, f.	113	poëſis, is, f.	751
pirata, x, m.	485. ticus,	platea, x, f.	616	poëta, x, m. 754. rafter,	
a, um.	468	plaudo, fi, x, e.		tri.	826
piscatio, f. tor, oris, m.		plauſtrum, i, n.	456	polenta, x.	444
torius, a, um. piscina,		plausus, us, m.	331	poliq, ire, o, onis.	532
x, f. piſcor, aris. cicu-		plautus, i.	289	politis, x, f.	649
lus, i.	427	plebeius, a, um.	455		
piſcinalis, e, a.	167	plebiſcitum, i.	654	pollen.	
piſcis, is, m.	43. 163. 436	plebs, ebs, f.	ib.		
piſtachium, ii, n.	123	plecto, xi, xum, x, e.	669		

# POR

# POS

# PRÆ

pollen, īnis, n.	408
polleo, es, p. c.	197
pollex, icis, m.	262
pollicor, eri.	356
pollinctus, a, um.	959
pollubrum, i.	556
poluo, ěre, utum.	827
polonus, i.	586
polus, i, m.	31
polymitarius, i.	675
polypodium, ii, n.	136
polypus, ōdis, m.	285
	316
pomarium.	377
pomerium, i, n.	614
popa, x, f.	641. 960
pomum, i, n. 326. mus, i.	
f.	111
pondero, as.	767
ponderosus, a, um.	95
pondo, n. ind.	765
pondus, eris, n.	767
ponē.	458. 624
pono, posui, ěre.	4. 624
pons, tis, m. tculus, culi	
	473. 615
pontifex, icis, m.	643
ponto, ōnis, m.	472
pontus, i, m.	336
popellus, i.	951
popina, x, f.	625
poples, icis, m.	256
poppyfma, atis, n.	451
poppyfms, i.	177
popularis, e, a. 691. 841	
populabundus, a, um.	
latio, f. populor, aris.	
	706
pŏpulus, i, m.	684
pŏpulus, i f.	112
porca, x, f.	392
porcellio, m.	223
porcellus, i.	185
porcile, is, n.	413
porcus, i, m.	184

porosus, a, um.	407
porphyrites, is, m.	87
porrigo, īnis, f.	286
porrigo, (rego) exi, ěre.	
	564 758
porrŏ.	864 886
porrus, m, um, i, n.	131
porta, x, f.	615
portatilis, e, n.	767
portendo, ěre.	64. 299
portentum, i, n.	8
porticus, ūs, f.	616
portio, onis, f.	26
portitor, oris.	472
portiuuncula, x.	558
porto, as.	486
portorium, i, n.	682
portulaca, x.	126. 136
portus, ūs, m.	470
posca, x, f.	448
posco, poposci, ěre.	472
	700
positus, a, um, p.	732
possessio, f.	868
possessor, oris.	ib. 740
possibilis, e, a.	911
possideo (potis sedeo) es,	
edl.	676. 848
possum, tes, ui, a.	110
	480. 687. 803
post.	258. 403. 752
postea.	117. postea-
quam,	440
posterior, us.	252
posteritas, f. posterus, a,	
um, ri, orŭ.	604. 976
posthabeo, es.	840
posthac.	976
posthumus, a, um.	606
posticus, a, um.	547
postilena, x.	452
postis, is, m.	541
postliminio.	868
postmodŭm.	396
postpono, ěre.	840

postquam.	440. 801
postremŏ, 45. mus, a,	
um.	116. 780
postridie.	592
postulo, ulas. 608. 640	
	862
potens, tis.	673
potentia, x.	693
potestas, f.	610. 673
potior, iri.	683
potissimŭm.	279. 618
potio, onis, f.	792
potius.	490. 683
potŏ, as. 820. tor, oris.	
	823
potus, ūs, m.	440
Præ.	265. 398
præbeo, es. 414. 608. 558	
præcedo, ěre.	35. 709
præceps, ipitis, a.	458
præcentor, m.	773
præceptor, oris, m.	725
præceptum, i, n.	631
præcinctorium, i.	513
præcino, ui, ěre.	773
præcipio, epi, eptum,	
ěre.	813
præcipitium, i.	460
præcipito, as.	808
præcipuē. 601. us, a, um	
	567
præisē.	495. 856
præclarus, a, um.	880
præcludo, ū, ěre.	542
præco, onis, m.	653
præconium, i.	841
præconceptus, a, um.	6
præcŏquus, a, um.	120
præcordia, orum, n.	276
præcox, ōcis, a.	118
præcursor, ōris, m.	313
præda, x, f.	211. 423
prædestino, as.	976
prædico, ěre.	
prædico, as.	631. 644
prædium,	



**P R Æ**

**P R Æ**

**P R I**

prædium, i, n. 386. 686  
 præditus, a, ū. 142. 799  
 prædo, ōnis, m. 485  
 prædor, aris. ib.  
 præfectus, i, m. 676  
 præfero, tuli: 841  
 præfica, æ, f. 963  
 præficio, ēci, ěre. 697  
 præfinio, ire. 386  
 præfiscini, 793  
 præformatio, f. 294  
 præformo, as. 792  
 præfractē. 899  
 prægnans, tis, a. 417  
 prægravo, as. 292  
 prægustator, m. 676  
 præiudicium, i. 661  
 prælibo, as. 557  
 prælior, aris, lium, i, n. 647. 708. 711  
 præludium, i. 773  
 præludo, ěre. ib.  
 præmando, ěre. 229  
 præmeditatē. 752  
 præmitto, ěre. ib.  
 præmium, i, n. 869  
 præmoneo, es, munio, ire. 974  
 præmonstro, as. 736  
 prænuncio, as, tius, a, um. 64. 160  
 præoccupo, as, 661. 904  
 præopto, as. 817  
 præparatio, f. 299  
 præparo, as. 796  
 præpes, ētis, a. 152  
 præpilo, as. 713  
 præpondero, as. 766  
 præpono, ē e: 841  
 præpositus, i, m. 638  
 præposterus, a, um. 814  
 præproperē. 733  
 præputium, i: 648  
 præruptus, a, um. 100  
 præs, dis, m. 862

prælagio, ire. 64. 813  
 prælagium, i, n. 975  
 præscio, i, vi. 976  
 præscribo, ěre. 609  
 ptum, i. 674  
 præsens, tis, a. 633. 916  
 præsentaneus, i, ū. 795  
 præseps, is, n. 414  
 præsertim. 95  
 præses, ědis, c, g: 662  
 præsidarius, a, um. 718  
 præsidium, i, n. 681. 719  
 præstans, tis, p. 141  
 ntia, æ. 880  
 præster, eris, m. 213  
 præstituo, ěre. 386  
 præstigiæ, arum, ator, m. 951  
 præsto, 745  
 præsto, as, ěti. 175. 448  
 666. 808. 860. 863  
 stat. 282. 488  
 præstōlor, aris. 789  
 præstringo, ěre. 951  
 præsul, ulis, c, g. 638  
 præsultor, m. 943  
 præsum, es. 638  
 præsumo, ěre. 694  
 prætendo, ěre. 868  
 præter, prætēus, c. 935  
 præterea: 3  
 prætereo, ire. 902. 993  
 ětus, a, um. 813  
 prætercurro. 947  
 præterlego, ěre: 464  
 præterquam. 110  
 prætexo, ěre. 885  
 prætextus, ūs, m: 817  
 prætor, ōris. 658. oriŭs, a, um. 468. 476. um, i. 624  
 prævaricator, m. 667  
 prævaricor, aris. 660.  
 prævenio, ni, ire. 6813  
 prævideo, es. 976. 808

præviŭs, a, um. 752  
 prandeo, es, di, prandi-  
 um, i, ūs, a, um. 508  
 præsemus, i, m. 167  
 præsinus, a, um. 336  
 prætum, i, n. 418  
 prævus, a, um. 931  
 præcatio, f. 632  
 præcis, em, c, es, um. 496  
 præcium, i, n. Ibid. 827  
 præco, ōnis, m. 631  
 præcor, aris. 381. 990  
 prehendo, ěre. 195. 531  
 prelum, i, n. 448. 748  
 premo, ūi, ěre. 262. 440  
 presso, as. 321. 435  
 presbyter, ri, m. 639  
 præsiě, i 16. ūs, a, um. 440. ūs, ūi. 320  
 pretiosus, a, um. 89. ti-  
 um, i. 496  
 prædianus, a, um. 431  
 pridem. 594  
 pridie. 976  
 primas, avis, m. 640  
 primitiæ, arum. 639  
 primitus. 522  
 primò. 217. 267  
 primogenitus, a, ū. 608  
 primordium, i, n. 304  
 primores, um, m. 267  
 primùm. 251. 403. ūs, a, um. 8. 203. 273. 946  
 princeps, ěpis, c, g. 227  
 682. 799  
 principium, pii. 10. 95  
 709. piò. 19  
 prior, us, a. 235. 638  
 priŭs, a, um. 961  
 pristinus, a, um. 801  
 privatus, a, ū. 686. tim. 620  
 privignus, i. 600  
 privilegium, i, giatus. a, um. 619  
 prive.

## PRO

## PRO

## PRO

privo, as.	868	profanus, a, um.	642	promissus, a, um.	251
prius. 836. priusquam.		profecto.	497	promitto, ēre. 586. 856	
	114	profectus, a, um.	646	promo, pñ, ē. 445. 702	
pro. 262. 451. 574		preferro, ire. 431. 561		promontorium, i.	74
proavia, x, f.	602	profectus, a, um.	887	promotio, f.	870
proavus, i, m.	ib.	proficio, eci, ēre.	735	promoveo, es.	737
probatus, a, um.	661	proficiat, ci, factum.	475. 704	promptus.	701
probè.	170	profiteor, eri. 655. 659		promptu, abl.	742
problema, blemātis, n.	750	profligo, as.	717	promptuarium, i.	431
probo, as.	85. 577	profluo, ēre.	315	promulgo, as. 664. 677	
proboscis, idis.	190	profluvium, i.	67. 303	promus, i, m.	421
probrum, i, n.	870	profugus, a, um.	672	promuscis, idis, f.	190
probus, a, um.	85. 800	profunditas, f.	465	pronepos, ōtis, m. pro-	
proacitas, f.	830	profundus, a, um.	474	nepcis, is, f.	604
procaz, ācis, a.	612	protus, ē.	840	pronubus, a, um.	591
procedo, ēre. 464. 840		proh.	586	pronuncio, as.	747
procella, x, f. 466. olus,		progenero, as.	174	pronus, a, um.	575
a, um.	56	progenies, ei, f.	601	propago, as.	439
proceres, um, m.	686	progigno, is.	194	propatula, a, um.	954
procerus, a, um.	115	programma, ātis, n. 677		propè. 283. 757. 779	
procido, (cado) ēre, f. c.	64	progredior, di. 43. 734		propediem.	995
procinctus, ūs.	557	progressus, ūs. 734. 967		propello, ēre.	464
procio, as.	589	progymnasma, ātis, n.	737	propemodum.	502
proclivis, e, a.	281	prohibeo, es. 44. 54	800	propendo, es. 284. 301	661
proconsul, ūlis, m.	651	projectius, a, um. 114		propero, as.	992
procrastino, as.	886	projectura, x.	546	propheta, x, m.	644
procreatio, f.	146	projectus, a, um.	772	propino, as.	564
procudo, ēre.	495	proficio, ēre. 278. 546		propinquus, a, um. 186	593
procul.	757	proinde.	273. 866	propitius, a, um.	996
procurator, m.	660	prolabor, bi.	397. 981	propola, x, m.	492
procurro, ēre.	947	prolecto, as.	268	propono, ēre. 651. 752	
procus, i, m.	591	proles, is, f.	595	proportio, f. onatus, a,	
prodeambulo, as.	615	proletarius, a, um.	654	um.	137. 242
prodeo, dire. 746. 889	954	prolicio, ēre.	792	propositio, f.	749
prodigium, i, n.	973	prolixè. 752. xus, a, um.	251	propositum, i, n.	886
prodigo, egi, ēre.	852	proluo, ē e.	562	proprietas, f. tarius, a,	608
proditor ōtis, m.	722	promineo, es, f. c.	262	proprius, a, ū. 523. 799	
prodo, ūdi, ēre. 190. 838	918	nens, tis.	249. 283	propter.	42
prodromus, i.	676	promiscuè.	714	propterea.	884
produco, ēre.	978	promissum, i.	856	propudium, i.	828
præmium, i, n.	752			propugnaculum, i. 613	
				propugno, as.	718
				propulso,	

PRO

PUG

PUR

propulso, as. 950  
propylæum, i. 450  
prora, x, f. 463  
prorox, ægis, m. 677  
prorito, as. 316  
proripio, ere, eptū. 204  
prorumpo, ere. 80  
proruo, ere. 434  
prorsum. 172. sus. 703  
prosa, x, f. 754  
prosapia, x, f. 601  
proscenium, i. 954  
proscindo, ere. 391  
proscribo, ere. 672  
proscriptio, f. 671  
prosequor, æris. 541  
prospecto, as. 885  
prosper, ora, um. 804  
prospicio, xi, ere. 55  
prosterno, ere. 428  
prostitutio (statuo) 827  
prostibulum, i. 669  
prostio, as, i. 492  
prosum, des. 881  
protego, ere. 513. 984  
proteolo, as. 702  
proteo, ere. 55  
protervia, x, 9c9. vus, a, um. cervē. 612. 886  
protestor, aris. 664  
prothyrum, i. 450  
proxinus, 742  
protrudo, ere. 117  
protubero, as. 245. 256  
proturbo, as. 713  
provectus, a, um. 233  
provenio, ire. 119  
proventus, ūs. 385  
proverbium, i. 197. 753  
providentia, x. 971. dē. 726  
provideo, es. 804. 813  
provincia, x. 688  
provoco, as. 664. 950

prout. 27. 856. 926  
proxeneta, a, m. 492  
591. 911  
proximē. 97  
proximus, a, ū. 38. 923  
prudens, tis, a. 355  
prudentia, x. 802  
pruna, x, f. 46  
prunus, i, f. 111  
prunum, i, n. 120  
prurigo, inis. 316  
prurio, ire. 319  
pruritus, ūs. 294  
Psallo, is. 630  
psalmus, i, m. ib.  
psēcas, ādis, f. 51  
psittacus, i, m. 161  
psora, x, f. 316  
psyllium, ii, n. 134  
psyllus, i. 792  
Psarmica, x, f. 133  
Pthirasis, i. 312  
pthyſis, is, f. 311  
ptisana, x. 401  
Pubes, is, f. 255  
pubesco, ere, p. c. 231  
publicanus, i. 677  
publicē. 687  
publico, as. 677  
publicus, a, um. 476  
610. 650. in publico. 511. 746  
pudenda, orum, n. 255  
puder, imp. 9. 8  
pudicitia, x. 827  
puder, oris, m. 375. 586  
puella, x, lus, i. 8. 231  
941  
puer, æri, m. 236. 777  
puerilis, e, a. 941  
puericia, x. 235  
puerpera, x. 598  
puerperium, i, n. 595  
pugil, ūlis, m. 949  
pugillares, ium, m. 731

pugillus, i. 764  
pugio, ōnis, m. 713  
pugna, x, no, as. 711  
pugnus, i. 260  
pulcer, cra, um. 934  
pulcritudo, i. 578  
pulegium, i. 185  
pulex, ūcis, m. 218  
pulicaria, x, f. 134  
pullatus, a, um. 959  
pullitica, ei. 147  
pullulo, as. 157  
pullus, i, m. 147. 179  
pullus, a, um. 334. 959  
pulmentum, i. 558  
pulmo, onis. 275  
pulpa, x. 241. 421. 529  
744  
pulpamentum, i. 810  
pulpitum, i, n. 631. 738  
pulso, as. 540. 713. 777  
puls, tis, f. 402  
pulsus, ūs, m. 629  
pulvillus, i. 464  
pulvinar, æris, n. nus, i. 572  
pulvinus, i, m. 556  
pulvis, æris, m, f. 81  
703  
pulvisculus, i. 772  
pamex, ūcis, m. 582  
pumilio, ōnis, m. 582  
pumila, i, m. 238  
punctim. 317  
punctum, i, n. 747. 957  
pungo, pupugi, pun-  
ctum. 713  
puniceus, a, um. 337  
punicum, i. 123  
punio, ire. 871  
pupilla, x, f. 246  
pupillus, i. 606  
puppis, is, f. 463  
pupus, i, m. 230  
purē. 747

purgat

QUA

QUA

QUO

purgo, as. 340. 450. 792

908

purpura, x.

173

purpureus, a, um. 337

purpurissum, i. 578

purulentus, a, um. 315

purus, a, um. 95. 731

935. purus, putus. 97

pus, puris, n.

315

pusillanimitas, e, a.

885

pussillus, a, um.

225

pussio, onis, m.

229

pustula, x.

316

pustula, x.

320

puta. 683. 758. 861

putamen, inus, n.

121

puteo, es, f. c.

493

puteus, i, u.

583

putidè, 751. dus, a, um.

329. 725

puto, as. 284. 382. 733

866

putredo, inis, f.

528

putrefacio, ère.

315

putresco, ui, ère.

298

putridus, a, u.

318. 329

Pylorus, i.

267. 268

pyra, x, f.

123. 961

pyramis, idi, f.

759

pyrafter, i.

111

pyrallis, idis.

223

pyrausta, x.

223. 224

pyrites, x, m.

90

pyrobolus, i, m.

712

pyrus, i, f. um, i, n.

111

pyxis, idis, f.

463. 796

QUA. 478. 614. 783

quà quâ. 993

quadrantenus.

831

quadrâ, x.

553

quadragesima, x.

779

quadrangulus, a, um.

761

quadrâs, cis, m.

608. 765

quadrantal, alis, n.

763

quadrantarius, x.

827

quadratus, a, u.

1278. 759

quadriennium, i.

782

quadriga, arum.

455

669

quadringenti, a, n.

495

quadrivium, ii, n.

478

quadro, as.

514. 794

quadrupes, edis, a.

143

quadruplator, m.

917

quadruplum, i.

689

quæro, sivi, ère.

322. 726

quæso, quæsumus.

16

quæstio, onis, f.

750

quæstor, oris, m.

677

quæstus, us, m.

490

qualis, e, a.

918

qualitas, atis, f.

245

qualiter.

327

qualitercunque.

991

qualus, i, u.

433

quam, than.

39. 220

282. 661. 895. hoxo.

362

quamobrem.

348. 870

quamdiu.

46

quamvis.

198

quando.

54

quandoque.

198. 503

598

quandoquidem.

801

quanquam.

73. 573

quantocyus.

866

quantumvis.

183. 388

quantus, a, um.

852

quapropter.

968. 478

quaquaversum.

274

quare.

749

quartana, x.

311

quasi.

269. 733. 757

quasso, as.

453. 538

quatenus.

107

quatio, is, ère.

158

quatrifidus.

635

quatuor, ind.

23. 259

quemadmodum.

839

queo, ire.

259

quercerum, i.

336

querqus, us, f.

122

querela, x.

367

querer, ri, estumib.

662

querquedula, x.

151

querulus, a, um.

885

qui, x, d.

4. 12. 596

quî. 129. quia. 94. 350

484

quicum.

484

quicquid.

45. 61. 204

363. 854

quicumque.

45. 750. 856

quid.

26. 321

quidam, ædam.

53. 113

222. 795

quidem.

565. 659

quidni?

493

quies, etis, f. quiesco,

ère.

790

quiescè.

886

quilibet, x, & c.

687. 781

quin, 63. 124. 795. 136

382

quinimo,

741

quinque.

26

quinquefolium, i, m.

36

quintilis, i, m.

780

quippe.

30. 267. 851

quiritor, aris.

187

quis, x, od.

62. 348. 490

quisnam, xnam, d.

782

quispiam.

128

quisquam.

892. quisque

32. 795. 815

quisquiliæ, f.

582

quisquis.

13. 55

quivis, x, d.

44. 885

quò. 116. 468. 473. 475

446. 622

quò—cò.

446. 622

quoad. 860. quocirca.

780

quòd.

651

quomodo.



## RAP

## REC

## REF

quomodo: 325  
 quomodocunque. 991  
 quendam. 398.669  
 quoniam. 724  
 quodque. 378  
 quoquoque, quo-  
 quoversus. 274  
 quoniam. 740.783  
 quot. 822. quotannis.  
 125  
 quotidianus, a, um, die.  
 734  
 quotus, a, um. 772  
 quousque. 783.884  
 quum. 371.784

## R

**R**abies, ei, f. 188  
 rabula, x, m. 660  
 racematio, f. 439  
 racemus, i. 759  
 radicitus. 381  
 radicans, a, um. 801  
 radius, i, m. 400.457  
 500.769  
 radix, icis, f. 105.387  
 rado, si, ere. 584  
 radula, x. 434  
 raja, x, f. 168  
 ralla, x, f. 391  
 rama papyri, 731  
 ramentum, i. 532  
 ramex, icis, m. 307  
 ramus, i, m. 107  
 ramusculus, i. 92  
 rana, x, f. 212  
 ranceo, es. 198 cidus, a,  
 um. 329  
 rapa, x, f. 126  
 rapax, acis, a. 148  
 raphanus, i. 126.566  
 rapidus. 69. dus, a, um.  
 466  
 rapina, x. 867  
 rapio, ui, aptu, ere. 846  
 raptum. 99. rapio, as. 668

raptum, i, 126. ptus, us.  
 644  
 rapum, i, m. 126  
 raritas, f. 23. raro. 801  
 rarus, a, um. 752  
 rastellum, i, rum, i. 458  
 rathabitio, f. 654  
 ratio, onis, f. 353.358  
 661.734.752.866  
 995  
 rariocinor, aris. 749  
 ratis, is, f. 471  
 ratus, a, um. 900  
 raucedo, f. cesco, ui, ere  
 raucus, a, um. 275  
 ravis, is. ib.  
 ravus, a, um. 317  
 Rebellis, e, a. 717  
 recalefco, ere. 558  
 recedo, ere. 779  
 recens. 596. cens, tis. 34  
 118.318.431.686  
 recenseo, es. 695.785  
 receptaculum, i. 552  
 receptor, m. epto, ras.  
 669  
 receptus, us. 715.716  
 recessus, us, m. 624  
 recidivus, a, um. 294  
 recido, (cado) ere, ca-  
 sum. 529  
 recipio, cepi, ere. 189  
 246.534.717  
 reciprocus, a, um. cō. 75  
 recito, as. 734  
 reclinatio, f. 574  
 reclino, as. 571  
 recludo (claudo.) 548  
 recognosco, ere. 709  
 recolligo, ere. 715  
 reconcilio, as. 908  
 recondo, ere. 345.700  
 recordatio, f. 813  
 recordor, aris. 348  
 recrementum, i. 97.407

recreo, as. 350  
 recresco, ere. 120  
 recrudescio, crudescui,  
 ere. 318  
 recta. 475. cō. 772  
 rector, m. 707. Aus, a,  
 um. 268.758  
 recupero, as. 720  
 recurro, ere. 311.635  
 recuso (causo) as. 876  
 recutitus, a, um. 648  
 reddo, didi, ere. 188  
 269.503.581.734  
 858  
 redemptor, m. 534  
 redeo, ire. 721  
 redigo, (re, ago) legi, ere.  
 45.865.911.995  
 redimiculum, i. dimio,  
 ire. 518  
 redimo (re, emo) emi.  
 712  
 redintegro, as. 715.611  
 reditus, us, m. 489.682  
 706.854  
 redivivus, a, um. 226  
 redoleo, es. 318.842  
 reduco, ere. 283.782  
 redundantia, x. 848  
 redundo, as. 272  
 reduvia, x. 285  
 redux, ucis, a. 489  
 refello, ere. 752  
 refectio (farcio) ire. 145  
 refero, ferre. 189.686  
 836.854. refero ad-  
 ceptum. 866. refert.  
 71  
 refertus, a, um, p. 522  
 reficio, feci, ere. 302  
 538  
 refigo, ere. 686  
 refloresco, ui, ere. 419  
 reflo, ere. 78  
 refocillo, v. focillo.  
 refluxus,

## REL

## REP

## RES

refluxus, ūs.	76	reliquus, a, um.	29. 333	repotia, orum, n.	592
refoveo, es.	599	reluctor, aris.	948	reprehensio, f.	870
refractorius, a, um.	450	remaneo, es.	497	represento, as.	494. 913
refragor, aris.	662. 905	remedium, i, n.	792	reprimo, essi, ere.	894
refrigerium, i.	513. cro.	remex, ūgis, m.	remigo,	reprobo, as.	817
as.	275	as.	464	reprobandus, a, um.	799
refugio, ūra, giū, i.	625	reminiscentia, æ.	741	reptilis, e, a.	143. 212
	883	reminisce, ei, p. c.	346	repto, as.	123
refulgeo, es.	678	remisi, e.	886	repudio, as.	594
refundo, ūre.	268	remissus, a, um.	310. 503	repugno, as.	899
refuto, as.	752	remitto, ūre.	310. 496	repuerasco, ūre, p. c.	235
regalis, e, g.	133		775. 861. 868. 884		236
regelat.	54	remora, æ, f.	510	repulsa, æ, f.	874
regermino, as.	419	remoror, aris, d.	487	repurge, as.	97. 387
regero, ūre.	786.	remotus, a, um.	738		400. 624
gestum.	607	remulcus, i, m.	464	reputo, as.	957
regia, æ, f.	679	remunero, aris.	878	requies, ei.	274
regimen, ūnis, n.	623	remus, i, m.	464	requietus, ūm.	388
regina, æ, f.	675	ren, enis, n.	269. 276	requiro (quæro), ūor	501
regio, ūnis, f.	783	renascor, ūi.	419. 529		772
regius, a, um.	476. 677	renido, es, p. c.	845	requisitus, a, um.	573
regno, as.	644	renitor, ūris.	308	res, rei, f.	2. 10. 17. à re.
regnum, i, n.	685	renovo, as.	538		803. ad rem, à re
rego, xi, ctum, ūre.	978	renuncio, as.	836. 989		924. rem facere.
regredior, di, ctum.	438	renuo, ūe, f. c.	903	abs re, 752. rem ha-	485
	734	reor, ūris, ratum.	993	bere.	827
regurgito, as.	820	repagulum, i.	615	resarcio, ire.	505. 860
regula, gula, f.	558.	repandus, a, ū.	180. 563	resaluto, as.	902
	662. 758	reparo, as.	538	rescindo, ūe.	663
regulus, i.	156	repedo, as.	310	rescindendus, a, ū, p.	796
rejectione, a, um.	743	repello, puli, ūre.	718	rescisco, ūre.	914
reicio, eci, ūre. reicu-		rependo, ūe, c.	891	reseto, as.	318. 529
lus, a, um.	409	repente.	314	reseto, as.	342
relabor, bi.	235	repentinus, a, um.	883	reservo, as.	490. 736
relatio, ūnis, f.	358. tus,	repercatio, ūre.	332	reses, ūdis, a.	497
a, um.	647	reperio, ire.	91	resideo, es, edi.	340
relaxo, as.	268. 939	reperitorium, i.	607	residuus, a, um.	434
relegatio, f.	671	repeio, ūre.	189. 714	resigno, as.	936
relegatus, a, um.	930	reperundæ, arum.	868	resinus, a, um.	249
relego, as.	671	repleo, es.	20. 315	resina, æ, f.	124
relego, ere.	733	repo, pūi, tum, ūre.	143	resipiscencia, æ.	622
religio, ūnis, f.	631	repono, ūre.	228. 561	resipisco, is, ūre.	989
relino, evi, ūre.	445		682	resisto, ūe, c.	308
relinquo, ūre.	439. 844	repositorium, i.	562	resolvo, ūre.	30
reliquæ, arum.	532			resono, as, ūl.	332
				respectus,	

## RHA

## ROS

## RUS

respectus, ūs.	971	rheda, x. f.	455	ros, x. f.	133
respicio, exi, ē. e.	459	thetor, ōris, m. rica, x.	751	rosedus, a, um.	53
respiratio, f.	300	rheuma, ātis, n.	300	rosinarius, i.	133
respiro, as.	275	rhinoceros, ōris, m.	191	rostra, orum, n.	752
respondeo, es, di.	903	rhombus, i, m.	168.499	rostratus, a, um.	144
responsum, i.	2		759	rostrum, i, n.	145.159
respublica, x.	649	rhomphaea, x.	709	rota, x. f.	457
respuo, ē. e.	292.876	rhoncus, i, cisso, as.	352	rotatilis, c, a. 85. tus, a, um.	31
restibilis, e, a.	388		754	rotundus, a, um.	759
restio, onis. restis, i, m.	533	rhythmus, i.	ib.	Rubedo, i, n. is, f.	270
	389	Ribes, is, f.	138	rubellio, m. rubeculo.	155
restis, is, m.	389	rica, x.	513	ruber, bra, um.	337
restito, as.	886	ricinus, i.	218	rubeta, x.	212
restituo, ē. e.	715.860	ricus, ūs, m.	187	rubetra, x. f.	155
resto, as, i, i.	991	rideo, es, ūs	845	rubicundus, a, um. bi-	337
resumo, ē. e.	346	ridica, x.	439	dus, a, um.	104
resuo, ē. e.	504	ridiculus, a, um. lē.	156	rubrica, x.	104
retalio, as.	891	rigeo, es, f. c.	53	rubus, i, m.	138
retardatio, f.	33	rigidē. us, a, ū.	661.871	rudē. as, tus, ūs.	292
retardo, as.		rigor, as.	382	rudens, tis, m. f.	466
rete, is, n.	427	rigor, ōris, m.	52. 310	rudicula, x.	432
rerexo, ē. e. t.	504		662	rudimentum, i.	993
reticulatus, a, um.	550	riguns, a, um.	418	rudis, c, a.	97.724
reticulū, i. 428. 513. 940		rima, x. f.	469	rudis, i, f.	723
retinaculum, i, n.	458	rimor, aris.	359	rudē. ē. e, f. c.	180
retineo, es, entum.	690	ringo, xi, etum, ē. e.	187	rudus, ē. ris, n.	537
retorqueo, es.	752	ripa, x. f.	66	rufus, a, um.	280
retracto, as.	663	rilcus, i, m.	552	rugā, x. f.	233
retribuo, ē. e.	878	rilus, ūs, m.	331	rugio, i. e.	202
retro.	79	ritē. 631. ritus, ūs.	959	rugitus, ūs.	292
retrocedo, ē. e.	716	rivalis, is, e. g.	590	rugosus, a, um.	245
retrosum.	172	rivulus, i.	65	ruidus, a, um.	402
revelo, as.	975	rivus, i, m.	ib.	ruira x.	537
revenio, i. e.	488	rixa, x. or, aris.	917	rupes, i, f.	200
revera.	986	Roborarium, i.	379	uricula, x.	756
reverentia, x. 596. 824		robora, as.	581	rursum, sus.	37.271
ter.	901	robur, ōris, n.	529.622		504
revertor, ti.	983	robustus, a, um.	279	rus, ū is, n.	686
revideo, es.	346	rodo, is, ē. e.	186	ruscu, i, m.	134.138
revincio, xi, i. e.	545	rogo, as. 2. 541. 686. 876		rustus, a, um.	339
revoco, as.	663	regus, i, m.	669.961	rusticē. 559. citas, f. m.	832
revolutio, f.	34	Roma, x. 840. auus, a, um.	781	rusticor, aris.	915
reus, a, um.	659.669			rusticula,	
rex, ē. gis, m.	674	ros, ōris, m.	31.270		
Rhabarbarum, ti, n. 125			Y 3		

## SAL

## SAN

## SAT

rusticula, x, f.	150	salax, æois, m.	827	uma.	318
rusticus, a, um.	686	salebræ, apum, f.		sanctas, f.	823
ruta, x.	135	salebrofus, x, um.	477	sanna, x, nio, onis, m.	844
rutellum, i.	400	sales, ium, m.	916	sano, as.	136.687
rutabulum, i.	434	salgama, orum, n.	566	sanus, a, um.	787
ruta cæsa, orum, n.	848	salictum, i.	114	sapa, x.	443
rutilus, a, um.	337	salanum, i, u.	553	sapidus, a, um.	446
rutrum, i, n.	381	salio, ui, itum, ire.	65	sapientis, tis, e.	355
S		salio, vi, ire.	169.438	sapientia, x.	814
Sabbathum, i, n.	648	saliva, x, vo, as.	53.788	sapio, ui, ãre, f. c.	511
scabellus, a, um	126		824		820
fabina, x, f.	138	salix, ycis, f.	114	sapo, onis, m.	581
fabulum, i, u.	82	salsamentarius, i.	492	sapor, oris, m.	324
faburra, x, ro, as.	468	salsamentum, i.	438	sarcasmus, i.	842
faccarum, i, n.	121.326	salsugo, inis, f. ginolus,		sarcina, x.	486
facciperium, i.	486	a, um.	104	sarcinator.	503
faccus, i, m.	404	salsus, a, um.	73.794	sarcio, ti, tum, ire.	ib.
facellanus, i, llũ, i.	638	salratio, f. tor, m.	942	sarcocolla, x, f.	124
facer, cra, um.	633.642	saltem.	542.849	sarcoricus, a, um.	315
facerdos, otis, e. g.	639	salto, as.	943	sarculus, i.	381
facoma.	766	saluarius, i.	379	sarda, x.	168
facra, orum, n.	629.641	salus, ũis.	189.195.737	sardonyx, ychis, m. f.	90
sacramentum, enti.	634	saluator, m.	972.995	sarissa, x.	713
	697	salve.	1	sarmentum, i.	529
saccarium, i.	643	salubris, e, v.	437	sartacum, i.	456.461
sacrificium, i, ficulus, i.		salvia, x.	335	sarrio, ire, ritio, f.	394
	641	salum, i, n, pl. e.	464	sartago, inis, f.	431
sacrilegium, i.	864	salus, utis, f.		sartor, ōris, m.	504
sacrilegus, a, um.	669	salutatio, f.	1	sartus rectus, a, ũ.	536
sæpe.	578	saluto, as.	902	sartago, egi, ãre.	815
sæpius.	383	salvus, a, um.	489.860	satanas, x, m.	984
sævitia, x.	896	sambuca, x. 775. cus, i,		satelles, itis, m.	682
sævus, a, um.	833	f.	133	satellitium, i.	681
saga, x, f.	644	sancio, xi, ire.	687.722	satietas, tietatis, tio, as.	384
sagax, æis, e.	423	sanctē.	834	sat. sat.	393.699
sagena, x, f.	427	sanctissimus, a, uũ.	1000	satisfaccio, ãre.	665
sagino, as: narium, rii.		sanctus, a, um.	631	satisfido, as.	666
	160	sandalium, i.	514	satisfacio. 866. ŕio, f.	631
sagitta, x, tarius, i.	43	sandapila, x.	959	satiũs:	807.850
	702.782	sanē.	493.586	sativus, v, um.	111
sagum, i, n.	512.699	sanescō, ãre, p. e.	319	satrapa, x, w.	677
sal, alis, m.	104	sanguis, inis, m	136.168	satur, ũra, um.	70
salacitas, f.	826		270	Saturnus,	
salamandra, x.	215	sanguisuga, x, f.	218		
salatium, i.	727	sanics, ci, f. 315. ofus, a,			



8	Sæturnus, i.	41	schidium, i.	527	scriblita, æ.	408
3	sæuro, as.	569	schisma, ætis, n.	640	scribo, psi, cum, æro.	658
4	sæyra, tyra, 754.	us, i.	schola, æ.	623.724		731
7	sæyrium, ii, n.	239	scholasticus, a, um.	728	scriniarius, i.	530
7	saxifragia, æ, f.	136	sciens, tis, a. 835.	ntia, æ.	scrinium, i.	552.848
3	saxum, i, n.	ib.		357.992	scriptorius, a, um.	738
6	scabellum, i, n.	566	scilicet.	631.686	scriptum, i, n.	992
5	scaber, bra, um.	86	scindo, di, flum, ære.	93	scriptura, æ.	631
4	scabies, ei.	316		504	serobiculus, i.	292
1	scabiosa, æ, f.	136	scintilla, æ. 44.	llo, as. 43	serobs, obis, f.	423
9	scabo, ære, f. c.	263	scio, ire.	325.993	seropha, æ.	185
	scabrities, ei.	532	sciographia, æ.	525	serophula, æ.	285
	scævola, æ.	265	sciolus, a, um.	840	serotum, i, n.	182.307
	scala, æ, f.	544	sciotericum, i.	772	serupulosæ.	136
	scalmus, i.	264	scipio, ðnis, m.	481	serupulû, i. 765.	lus. 184
	scalpellum, i.	731	scirpus, i, m.	140	scruta, orum, u. tarius, i.	
	scalpo, ære.	262	sciscitor, aris.	478		492
	scalprum, i.	389	scissus, a, um, p.	554	scrutor, aris.	769
	scamnum, i.	556	scitamentum, l.	408	sculpo, psi, ære. lptile,	
	scandalum, i.	835	scitum, i. 663.	tus, a, û.	is, n.	771
	scando ære.	200		934	scurra, æ, m.	917
	scandula, æ. 545.	larius,	sciurus, i.	210	scurrilites, f.	843
	i.	533	sclopetum, varius, rii.		scutella, æ.	566
	scapha, æ.	471	sclopus, l. 703.	941	scutica, æ, f.	409.668
	scapula, æ.	258	scobina, æ.	532	scutellatus, a, û.	126.339
	scapus, scapi, mas.	125	scobs, obis, f.	529	scutum, i, n.	699
	536.544.731.	766	scolymus, i.	126	scyphus, i, m.	562.823
	scarabæus, i.	222	scombrus, i.	168	scyrhus, i, m.	319
	scarifico, as.	985	scomma, ætis, n.	794	Se.	11.55
	scariola, æ, f.	136	scopæ, arum, f.	582	sebaceus, a, um.	741
	scateo, es.	65	scops, opis.	149	sebum, i, n.	422
	scaturigo, inis, f.	68	scoptula, æ.	258	secale, is, n.	129
	scaturio, ire.	65	scopulus, i, m.	83.468	secado, ære.	738
	scaurus, i, m.	289	scopus, i, m.	703	secerno ære.	399
	skeleton, i, n.	796	scorbutum, i.	313	secessus, us, m.	573.738
	scelus, æris, n.	798	scordium, ii, n.	136	secludo, fi, ære.	147
	scena, æicus, a, um.	382	scoria, æ.	97	seco, as, ui, cum.	193
	954		scorpio, m.	215	secretarius, i.	676
	scenopegia, orû, n.	648	scorpius, ii, m.	43	secretus, a, um.	268.
	scepticus, i.	356	scortatio, f.	826	rum, i.	676.914
	sceptum, i, n.	674	scortator, m.	827	secta, æ.	640.689
	schema, ætis, æ.	751	scorteus, æ, um.	481	sectilis, e, æ. 530.	ctio,
	shedæ, æ. 742.	dulæ, æ.	scortum, i.	827	onis, f.	721
	928		screo, as.	824	sector, aris.	657
			scriba, æ, m.	653	secula, æ.	418

## SEM

## SEP

## SES

seculum, i, n. 786. 1000	semicoctus, a, um. 438	septimana, x. 597
secum, abl. 657	seminarium, i. 382	septum, i. 67. 276. 411
secundarius, a, um. 407	semino, as. 390	septus, a, um, p. 652
448	semirutus, a, um. 538	sepulcrum, i. 961
secundò. 467. ndum,	semisilis, is, m. 495. 608	sepultura, x. 956
279. 529. 596	765	sequax, acis, a. 382
secundas, a, ū. 467. 882	semita, x. 476	sequester, tra, um. 657
securis, i, f. 525	semodius, i. 764	sequestratio, f. 664
securus, a, um. 787	semper. 799. 887	sequior, us. 90
secus. 189. 870	sempiternus, a, um, 996	sequor, qui, eum. 36
sed, 5. 43. 130. 472	sempiternus, a, um, 996	sera, x, f. 548. rarius, i. 532
sedentarius, a, um. 568	sempiternus, a, um, 996	serenus, a, um. 64
sedeo, es, di, sum. 463	sempiternus, a, um, 996	seria, x. 440
675	sempiternus, a, um, 996	serica, x, cum, ci. 219
sedes, is, f. ib.	sempiternus, a, um, 996	511
sedigitus, i. 265	senecio, onis, m. 134. 234	series, ei. 138. 248. 604
sedile, is, n. 556	senectus, utis, f. 235	serio 908. us, a, um. 939
sedimentum, i. 27	senex, nis, a. 236	989
seditio, f. 691. ofus, a, ū. 696	seni, x, a. 265	sermo, onis, m. 747
sedo, as. 230. 691	senilis, e, a. 233	sermocinor, ari. 916
seduco, ãre. 479. 622	senio, onis, m. 941	sero, vi, satum, ãre. 130
sedulitas, f. 992	senior, oris. 901	serò. 267. 801
sedulus, a, um. 10. 886	senim. 801	serosus, a, um. 269
sedum, i. 225	senius, senius, 142. 341	serotinus, a, um. 118
seges, eis, f. 54. 394	747. 751	serpens, tis, e, g. 213. 669
segmentatus, a, um. 551	sententia, x. 651. 751	serperastra, pl, n. 230
tarius, i. 675. tum, i. 527	sentina, x. 469	serpyllum, i. 133
886	sentio, si, sum, ire. 340	serpo, psi, ere. 213. 314
segni, e, a. 886	528. 597. 910	serra, x, f. 529. rarius, i. 532
segnities, ei, f. 887	sentis, is, m. 138	ferro, as. 529
segrego, as. 23. 409	sentus, a, um. 329	sertum, i, n. 133
sejuges, um, m. 455	seorsum. 796	servia, x. ib.
sejugo, ãre. 594	separatim. 429	servio, ire. 610. 968
selibra, x, f. 765	separatio, f. 268	servitium, i, n. 686. 698
seligo, (lego) egi, ãre. 739	separo, as. 23. 399	servitus, utis, f. 610
sellæ, x, f. 451	sepelio, ire, pultum. 691	serum, i, n. 456
sellarius, i, m. 454	sepimentum, i. sepes, is. 380	servo, as. 522. 552. 814
sewel. 231. 806	f. sepio, psi, ire. 380	servus, i, m. 610
semen, inis, n. 114. 381	seplasiarius, i. 794	sestiquianus, i. 39
sementis, is, f. 387	sepono, ãre. 745	sestiquilbra, x. 765
semetris, e, a. 779	septem, md. 32	sessilis, e, a. 566
semetus, a, um. 431	september, bris, m. 780	sessio, onis, f. 258
seminatus, i. 39	septeni, x, a. 495	sestior, oris, m. 176
	septentrio, ãnis, m. 88	sestertius,
	septentrionalis, e, a. 56	

## S I M

## S I T

## S O L

festerius, i. 495  
 feta, x. 426. 506. taceus  
 a, um. 581  
 feu. 158. 428. 439  
 severus, a, um. 832  
 fox. 75. 597  
 sexagena, x. 756  
 sexaginta. 495  
 sextans, tis, m. 608  
 sextarius, i. 763  
 sextilis, i, m. 780  
 sexus, ūs. 795  
 Si. 2. 11. 80. 81  
 sibilo, as. 213  
 sic. 307. 979  
 fica, x. 713. arius, i. 669  
 ficcaneus, a, um. 418  
 flecto, as. ib.  
 ficcine? 991  
 ficeus, a, um. 136. 321  
 ficilitus, a, um. 418  
 ficubi. 67  
 sicut. 696  
 sideratio, f. 313. 316  
 sideratus, a, um. 62  
 fido, fedi, ěre. 383  
 fidus, ěris, a. 53. 778  
 sigillatim. 145  
 sigillatus, a, um. 104  
 sigillo, as, lum, i. 676  
 936  
 signatus, a, um. 853  
 signifer, ěra, um. 709  
 significatus, ūs. 751  
 significo, as. 491. 934  
 signo, as. 495. 947  
 signum, i, m. 7. 433  
 974  
 silentium, i. 332  
 silco, es, f. c. 833  
 flex, ěis, m. 85. 743  
 filicernium, i. 234  
 filigo, i, i, f. 129  
 filiqua, x. 113. 128. 138  
 finia, x. ūs, i. 207

simila, x. 408, aceus, a,  
 um. 407  
 similis, e, a. 749. 975  
 similiter. 286  
 similitudo, f. 93  
 simplex, ěis, a. 38  
 simplicissimē. 821  
 simplicitas, f. 871  
 simul. 786. ac. 947  
 simulacrum, i. 341. 770  
 simulo, as. 921  
 simultas, f. 909  
 simus, a, um. 249  
 sin. 558. 849  
 sinapi, ind. n. 132  
 sincerē. 925  
 sinaput. ětis, n. 341  
 sindon, ōnis, f. 675  
 sine. 68. 216. 920  
 singularis, e, a. 880  
 singuli, x, a. 154. 231  
 243. 261  
 singultio, ire, ltum. 292  
 singultus, ūs. 331  
 sinister, tra, um. 264  
 sinistrorsum. 478  
 sino, ivi, ěre. 909  
 sinus, ūs. 74. 316. 486  
 504. 599  
 sinus, us, um, i. 415  
 sinuosus, a, um. 479  
 siparium, i. 54  
 sipho, onis, unculus, i.  
 445. 583  
 siphon, onis, m. 583  
 siquando. 230  
 siquidem. 376. 691  
 siquis, a, d. 361. 589  
 sirijs, i, m. 38  
 sifer. ěris m. 126  
 sisto, stiti, ěre, f. c. 67  
 136. 665  
 sistrum, i. 641  
 sitio, ire. 292  
 sitis, is, f. 788

sitybus, i, m. 748  
 situla, x. 583  
 situs, ūs, m. 329. 783  
 situs, a, um. 273  
 sive. 61. 83. 121. 429  
 Smaragdus, i. 891  
 smegma, ūis, n. 58  
 smyris. 932  
 Soboles, is, f. 605  
 sobrietas, f. 819  
 sobrius, a, um. 823  
 foccus, i, m. 614  
 focer, ěri. 593  
 societas, atis. 724  
 socio, at. 939  
 socius, i, m. 919  
 socors, dis, ad. diter. 886  
 soerus, ūs, f. 593  
 sodalis, is, c. g. 930  
 sodaliticium, i, m. 931  
 sodes. 991  
 sol, olis, m. 34. 41. 169  
 481  
 solarium, i, n. 772. tis,  
 c, a. 38  
 solatium, i, n. 292  
 solea, x, f. 179. 584  
 solennitas, f. 625  
 solennis, e, a. ibid. 641  
 840  
 soleo, es. ūtus, sum. 188  
 236. 329. 624. 673  
 solers, tis, a. 355  
 solicitē. 886. tudo, f.  
 364  
 solidarius, i. 491  
 solido, as. 536  
 solidus, i, m. 494. ūs, a,  
 um. 297. 330. 491  
 solitarius, a, um. 738  
 solitudo, f. 639  
 solium, i, n. 673  
 solcecismus, i. 747  
 solor, ěris. 631  
 solstitium, i. 38  
 solum,

**SOS**

**SPI**

**STA**

Solum, i, n. 275. 393. 719	Spadiceus, a, um. 334	Spiraculum, i. 328
Solum. 149. 410	Spado, ōnis, m. 291	Spiralis, e, a. 758. atim.
Solvo, vi, utum, &c. 463	Spargo, si, ěre. 381	34. mentum, i. 47
621. 916. 821	Sparus, a, um. 404. 683	Spiritualis, e, a. 630
Solus, a, um, ius. 215	Spasmus, i. 313	Spiritus, ūs, 274. 328
704	Spatha, x. 406. 709	631
Solutus, a, um. 754. tilis,	Spathula, x. 431	Spiro, as. 55. 275
e, a. 622	Spator, aris. 933	Spisso, as. 94. 416. fē,
Somnium, i. 344	Spatiosus, a, um. 944	422. sus, a, um. 36
Somnolentus, a, um. 208	Spatium, i, n. 19. 715	Spithama, x. 762
Somnus, i, m. 342	933	Splen, ēnis, m. 271
Sonchus, chi, m. 134	Specialis, e, a. 956	Splendidus, a, um. 41
Sonitus, ūs. 75	Species, ei, f. 23. 267	Spentericus. 795
Sono, as, ui. 717. 772	339. 346. 408. 817	Spolio, as. 485
	Specillum, i. 769	Spoliam, i. 721
Sonorus, a, um. 231	Specimen, inis, n. 655	Sponda, x. 570
Sons, tis, a. 662	Spectaculum, i. 940	Spondeo, es. 666
Sonticus, a, um. 294	Spectator, ōris, 951. 954	Spondylus, i. 277
	Spectatus, a, um. 709	Spongia, x. 581
Sonus, i, m. 330	Specto, as. 912. 936	Spongiosus, a, um. 407
Sophista, x, m. 838	Spectrum, i. 987	Sponsa, x. 591
Sopio, ire. 798	Specula, x. 627	Sponsio, onis, f. 947
Sopor, oria, m. 350	Speculator, ōris. 705	Sponsor, ōris, m. 666
Soporo, as. 137	Speculatorius, a, ū. 468	Sponsus, i, m. 591
Sorbeo, es, ui, pfi. 558	Speculor, aris. 627. 992	Spontaneus, a, um. 241
820	Speculum, i, n. 246	Sponde. 533. 726
Sorbillo, as. 568	Specus, ūs, m. f. 522	Sporta, x, f. 552
Sorbum, bi. 123. us, i, f. 122	Spelxum, i. 189	Spuma, x, f. 73
	Spelunca, x. 78	Spumo, as. 426
Sordeo, es, f. c. 329	Sperno, spreui, &c. 361	Spuo, ere. 824
Sordes, ium, f. 400. 579	Spero, as. 13	Spurcities, ei. 578
Sordidatus, a, um. 229	Spes, ei, f. 364	Spurcus, a, um. 826
Sordido, as. 745	Sphacelus, i. 316	Spurius, a, um. 606
Sordidus, a, ū. 565. 559	Sphera, x. 32. 49. 941	Sputo, as. 824
581. 851	Sphaericus, a, um. 758	Squalor, oris. 579
Sorex, icis, m. 210	Sphaeristerium, i. 941	Squama, x. 192. mula,
Soror, ōris, f. 601	Spica, x, f. 127	x. 316
Sororio, as. 253	Spicilegium, i. 396	Squamosus, a, um. 164
Sors, ortis, f. 644. 851	Spiculum, i. 712	Squalla, x, f. 151
854	Spina, x. 138. 259	St. 914
Fortilegus, i, m. 644	Spinacia, x, f. 126. 136	Stabilio, ire. 536
Fortior, iri. 824	Spinofus, a, um. 138. 750	Stabilis, e, a. 848. 967
Fortius, a, um, p. 41	Spinter, eris. 515	Stabulum, i. 414
Sospes, ūis, a. 489	Spinula, x. ib.	Stadium, i. 762. 946
Sotrum, i, n. 947	Spira, x. 408. 536	Stagno, as. 66. num. i. 67
		Stalagmium,



## STI

## STR

## SUA

stalgmium, ii, n.	519	stillo, as.	43	strictus, a, um.	511. 661
stamen, inis, n.	500	stimulo, as.	788	strideo, es, di. f. s.	298
stannarius, i.	553	stimulus, i, m.	390		543
stannum, i, v.	101	stipatus, a, um.	675	striga, x.	418
stapes, &dis, m.	451	stipendium, i.	723	strigilis, is.	450
statarius, a, um.	711	stipes, icis, m.	108	stringo, &re, icum.	582
statero, x.	767	stipo, as.	123		701
stetim.	735	stipa, ipis, f.	696	strigosus, a, um.	278
statio, onis, f.	470	stipula, x, f.	396		420
stativus, a, um.	635	stipulator, aris.	857	strix, igis.	149. 669
stator, oris, m.	653	stiria, x, f.	53	strobilus, i.	122
stacua, x, arius, i.	771	stirpa, rpis, f.	107	strophium, i.	519
statumen, inis.	802	stiva, x, f.	391	structor, &ris, m.	557
statumino, as.	439	sto, stas, steti, statum.	259. 856	structura, x.	259. 534
statuo, &re.	806			strues, is, f.	529
statura, x.	237	stola, x.	513	struma, x.	285
status, &is, m.	685. 690.	stolidus, a, um.	805	struo, xi, &re.	246
us, a, um.	310. 734	stolo, &nis, m.	382	struthio, m.	struthioca-
statutum, i.	685	stomacace, f.	316	melus.	156
stella, x, f.	43. 1110, onis,	stomachicus,	795	studeo, es.	622. 913
m.	215	stomachus, i.	267	studio.	798. 05e. 734
stellula, x.	43. 741	stomachor, aris	892	studiosus, a, um.	738
stercoro, as.	387	storea, x.	570	studium, i, n.	17. 366
stercus, &ris, n.	268	strabo, onis, m.	284		714. 940
sterileco, &re, p. c.	388	strages, is, f.	714	stulcè.	509
sterilis, e, a.	112	stragulus, a, um.	571	stultus, a, um.	805
sterilitas, f.	63	stramen, inis, n.	398	stupa, x, f.	497
sternax, &cis, a.	450		450	stupefacio, &re.	137
sternon, i, n.	252	stramentum, i.	570	stupendus, a, um.	244
sterno, stravi, &re.	529		582	stupeus, a, um.	468
	616	stramineus, a, um.	545	stupro, es, f. c.	370
sternutamentum, i.	979	stranguria, x, f.	304	stupiditas, f.	354
sternutatio, onis, f.	340	strangulo, as.	301	stupidus, a, um.	356
sternuto, as.	342. 292	stratum, i, n.	571	stupor, oris, m.	294
sternutinium, i.	159	stratus, a, um.	529. 616	stuprum, i, n.	826
sterto, ui, &re, f. c.	352	streblita, x.	408	sturio, onis.	166
stertor, oris, m.	956	strena, x, f.	879	sturnus, i, m.	152
stibium, ii, n.	104	strenue, 883. us, a, um.	722	stylobates, x, m.	356
stigma, &cis, n.	669		710. 883	stylus, i, m.	393. 731
stigmaticus, a, um.	917	strepitus, &is.	710. 883		751. 782
stilla, x, f.	53	strepo, ui, &re.	204	suadeo, es, fi.	899
stillatorium, i. tlius, a,		stria, x, f.	504. 760	suasor, oris, m.	871
um.	137	stribligo, inis, f.	747	suapte.	356
stillidium, i.	304. 445	strictim.	753	suavior, aris.	599
	546	strictura, x.	531		suavis,

suavis, e, a:	440	subruo, ěre.	717	succingo, ěre.	277
suavium, ii, n.	826	subanno, as.	843	succisivus, a, um.	929
sub.	27.256.341	subscribo, ěre.	937	succinum, i, n.	124
subacterium, ii, n.	406	subseus, udis, f.	530	succresco, ěre.	320
subalbidus, a, um.	315	subsellium, i, n.	730	succula, a.	47
subaro, as.	390	subsequenter.	258	succulentus, a, um.	118
subausculto, as.	837	subservio, is.	86	succumbo, ěre.	884
subcaerulus, a, um.	335	subsidium, i, n.	906	succurro, ěre.	663 904
subdialis, e.	616	subsidio, edi, ěre.	78.122	succus, i, m.	104.124
subditus, a, um.	512		885	succussator, m.	453
	682	subsilio, ire, ultum.	221	suecus, ſi.	792
subditicius, a, um.	512	subsisto, ěre.	540.647	sudarium, i.	519
	606	subsolanus, a, um.	56	sudes, is, f.	380
subdo, idi, ěre.	12	substantia, a.	96.270	sudo, as.	228
subdoctor, m.	734	substerno, ěre.	450.570	sudorifer, ěra, um.	792
subdulus, a, um.	925	substringo, ěre.	463	sudum, i, n.	64
subduco, ěre.	470.919	substillo, as.	51	suesco, evi, ěre.	161
subeo, ire.	883.904	substituto, ěre.	678	suffareino, as.	512
suber ěris, n.	122.514	substructio, f.	522	suffarcimen, ſnis, n.	512
subjaceo, es.	968	subsum, es.	943.10, as.	suffero, rre.	883
subjacto, as.	499		969	sufficiens, tis, a.	358
subjectus, a, um.	137	subtegmen, ſnis, n.	500	sufficio, eci, ěre.	503
	362.448	subter.	147.251.267		659.677
subigo, egi, ěre.	267	subterfugium, i.	882	suffimentum, i.	587
	387.406	subterraneus, a, um.	80	suffio, ire.	643
subiicio, (jacio) 748.	754	subrexo, ěre.	500	sufficus, ſis, m.	587
subinde.	211.754	subtilis, e.	24.511.755	suffimen, n. mino, as.	458
subiraneus, a, um.	968	subtraho, ěre.	756	sufflo, onis.	794
subirō.	314	subitus.	383	suffoco, as.	47.394.669
sublego, ěre.	464	subucula, a.	514	suffodio, ěre.	717
sublevo, are.	741	subvenio, ire.	663.908	suffragium, i.	906
sublica, a. cius, a, um.	473	subula, a, f.	506	suffrago, ſnis, f.	257
subligaculum, i.	580	subulcus, i.	413	suffragor, aris.	906
subligar, aris, n.	580	subvolo, as.	152	suffulcio, ěre.	259.512
sublimis, e, a.	116	suburbium, i.	618	suffundo, ěre.	907
sublustis, e.	149	succedo, ěre.	540.969	suffusio, onis, f.	306
submergo, ſi, ěre.	669	succenseo, es.	892	suggero, ſsi, ěre.	904
subministro, as.	534	succensurio, as.	715	suggestum, i.	631
submitus, a, um.	734	successor, oris.	678	suggillatio, f.	335
submitto, ěre.	466.541	succellus, ſis, m.	912	suggillo, as.	838
submoneo, es.	702	succida, a.	421	suggrundium, i.	546
suborco, as.	837	succido (cædo) ěre.	528	sugo, ěre.	185.415
suborier, iri.	908	succidus, a, um.	503	sui, ſe.	11.235
subrumus, a, um.	415	succincte,	993	suile, is, n.	413
				suillus,	

suillus, a, um. 245.420	supervenio, ire. 715	sustento, as. 385.438
sulcus, i, m. 391	superus, a, um. 901	sustineo, es, entum, 451
sulphur, ūris, n. 104	supinus, a, um. 575	570
sulphuratus, a, um. 743	suppactus, a, um, p. 512	sustollo, ěre. 457
eus, a, um. 58	supparus, i. 513	susurro, onis, m. 917
sum, es, fui. 2, 16, 215	suppedito, as. 849	susurtus, i. 318
sumen, inis, n. 185	suppetix, as. 872	sutor, oris, trina, x. 506
summa, x. 708.863	suppeto, ere. 849	utura, x. 504
summates, ū, m. 686.841	suppingo, egi, ěre. 512	suus, a, um. 161.409.855
summatim. 993	supplanto, as. 948	964
summitas, atis, f. 564	supplicatio, f. supplici-	Sycophanta, x, m. 680
summopere. 843	um, i. 641	syllaba, x, f. 644.747
summus, a, um. 38.122	supplico, as. 873	sylogismus, i, m. 750
175.596	suppono, ěre. 556	sylva, x, f. 189
sumo, pfi, ěre. 558	suppositivus, a, um. 786	syvelco, ěre, p. c. 394
sumptus, ūs, m. 695	supprimo, ěre. 858	syvestris, e, a. 111.112
suo, ere. 504	suppuro, as. 315	148.201.326
supellex, ectilis, f. 848	supputo, as. 756	symbolum, i. 705.821
super. 103.531	supra. 267.602	sympathia, x.
superaddo, ěre. 566	supremus, a, um. 980	sympatriora, x, m. 691
superadicio, ere. 768	sura, x, f. 256	symphonia, x, f. 774
superbia, x, f. 980	sureulus, i, m. 382	symptōma, ātis, n. 956
superbio, ire. 158	surdaster, a, um. dus, a,	synagoga, x. 648
superbus, a, um. 874	um. 282	synalagma, ātis, n. 857
superclium, i. 19.274	surgo, rexi, ěre. 117	synanche es. 391
superficies, ei. 77.759	surrepo, pfi, ěre. 728	synaxis, is, f. 633
superfluus, a, um. 819	surrepio, ěre, eptum. 919	synchronismus, i. 786
supergridior, di. 66	surrego, as. 678	syncope, es, f. 302
superinjicio, ere. 571	sursum. 48.137.275	syngrapha, x, um, i. 857
superior, us, a. 212.251	sus, suis, e, g. 184	863
544.901	susceptor, oris, m. 633	synodus, di, f. 640
superliminare, n. 541	suscipio, epi, ěre. 704	syntacticē. 747
supernē. 258.314	805	synthesis, is, f. 509
superans, a, um. 846	suscito, as. 352.995	syрма, ātis, n. 586
supero, as. 12.66.196	suspendo, ěre. 431.660	syron, onis. 217
396	669	syrtis, ium, f. 466
superpondium, i. 768	suspensus, a, um. 31	syrupus, i, m. 795
superpono, ere. 553	461	systema, ātis, n. 774
superfedeo, es, di. 806	suspiciax, acis, a. 816	T
superstes, tis, a. 606	suslicor, aris. 356	Tabanus, i. 221
superstitio, f. 975. osus,	suspitio, exi ěre. 880	tabella, x. larius,
a um. 644	suspicio, onis, f. 357.908	i. 935
supersum, es. 319.400	suspiresus, a, um. 460	taberna, x, f. 490.512
416	suspiriam, i. 331	tabernaculum, i. ib.
supervacaneus, a, um.	susque de que. 800	tabernarius, i. 492
806		tabe,

## TAR

## TEN

## TER

cabes, is, f. bidus, a, um.	311	taures.	668	teneo, es, entum.	246
cabula, x. 650. 530. 863	866	taurus, i. 43. 151. 181	464. 494. 558. or, eris.	597. 666. 868	
cabularum, i. 523. 555	315	taxo, as.	920	tener, ĕra, um.	279
cabum, i, n.	734	taxus, i, f.	110	tenor, oris, m.	631
caecĕ.	831	Techna, x, f.	817	tento, as.	16. 47
caecurnus, a, um.	914	tectorius, a, um.	526	tenitorium, i.	704
caecurnitas, f.	914	tectum, i, n.	545	tentus, a, um. (à tendo.)	425
caeco, es.	323	tectus, a, um, p.	699	tenuis, e, a. 25. 444	565
cactus, ūs.	365	teda, x, f.	744	tenus.	701. 908. 934
caedium, i.	518	teges, ĕtis, f. 140. 571	251	tepidus, a, um.	25. 279
caenia, x.	933	tego, xi, ŕum, ĕc.	545	ter.	569
caesum, est.	512	regula, x.	147	terebella, bra, x, bro, as	527
calaris, e, x.	382	tegumentum, i.	499	terebinthum, i. thina, x.	115. 124
calca, x, f.	495	tela, x, f.	546	terebrians, p.	61
calentum, i.	854	telamones, m.	34. 74	teredo, ĩnis, f.	217
calcola, x.	641	tellus, uris.	682	teres, ĕtis, a.	759
calis, e, a. 799. iter.	670	telonium, i.	60. 712	tergiductor, m.	697
calitrum, i.	205	telum, i, n.	812	tergiverfor, aris.	886
calpa, x, f.	257. 941	temerarius, a, um.	812	tergo, ū, ĕre.	556
calus, i, m.	124	temerĕ.	969	tergum, i.	258. 715
cam. 351. tam quā.	138	temeritas, f.	883	tergus, oris, n.	193
tamarix, icis, f.	15. 102	temĕro, as.	689	termes, etis, m. 118. 661	
tamdiu.	914	temetum, i.	568	terminalis, e.	689
tamen.	136	temo, onis.	458	termino, as. 74. nus, i.	783
tametĭ.	319. 403. 771	temperans, tis, a.	818	ternio, onis, m. 941. ūs,	195
tanacetum, ti, n.	321	temperatus, a, um.	136	a, um.	81
tandem.	273. 984	tempero, as. 731. 822	466	terro, trivi, ĕre.	19. 63. 503
tancillum.	275	tempestas, atis. 64. 394	622	terra, x.	80
tantisper.	871	tempestivĕ.	920	terreo, es.	6
zanum, 100. 310. 578	249	templum, i.	622	terrestis, e, a.	216
zanum abest.	966	tempora, um, n.	249	terribilis, e, a.	52
zanus, a, um.	31. 577	temporalis, e.	966	terriculum, lamentum,	238. 240
tapes, ĕtis.	825. 968	tempus, oris, n. 31. 577	625. 968	i.	668
taraxacum.	303	temulentus, a, um.	823	territor, as.	687
tarda, x, f.	104. 851	tenasimus, i.	303	territorium, i.	716
carditas, f. diuſculus, a.	428	tenax, ācis, a. 104. 851	851	tertianus, a, um.	310
um.	475. 702	tendicula, x.	428	tertio, as. 390. tius,	2. um.
tardus, a, um.	31. 550	tendo, tetendi, tum, ū,	475. 702		
tartarus, i, m. ra, orum.	20	ĕre.	475. 702		
	237	tenebra, arum. 31. 550	31. 550		
	596	tenebricosus, a, um.	20		
		tenebrio, onis, m.	237		
		tenellus, a, um.	596		



a, um. 26.	696	thronus, i, m.	982	rondeo, es, rotondi.	584
teruncius, i.	494	thuribulum, i.	643	tonitru, n, ind. us, ūs, m.	59
telqua, orum, n.	191	thus, uris, n.	124. 641	tono, as, ui.	62
teffellatus, a, um.	551	thymus, i.	35. 132	tonfilla, atum, i.	301
teffera, x, f.	705. 854	thyrsus, i, m.	125	tonfor, ōris, m.	503
	941	Tiara, x, f.	514		584
teffa, x. 147. 216. ace-		tibia, x.	256. 775	tonus, i, m.	332. 747
us, a, um.	526	tibiale, is, a.	514	topazius, ii, m.	89
testamentum, i.	506. 631	tibicen, ūnis, m.	710	tophus, i.	86. 582
testiculus, i.	291	tigillum, tignū, i, n.	545	topiarius, i.	380. 382
testimonium, i.	659	tigris, idis, f.	196	torcular, aris, n.	440
testis, is, c, g.	659	tilia, x.	113	toreuma, ātis, n.	533
testor, aris.	606. 972	timeo, es, f. c.	848	tormentarius, a, ū.	703
testudo, ūnis, f.	212	timiditas, f. 885.		tormentilla, x, f.	136
	351. 775	um.	204	tormentum, i, n.	668
testus, i.	406	timor, ōris, m.	369		712. 792
teter, tra, um.	523. 913	tina, x.	169	tormina, um, x.	305
tetragonus, a, um.	761	tinca, x.	167		597
tetrao, ōnis.	150	tinctor, ōris, m.	503	tornator, m.	533. 80. 22.
tetricus, a, um.	915	tinea, x.	217	torofus, a, um.	260
tetrinnio, ire.	160	tingo, ěre.	100. 503	torpeo, es, f. c.	294
texo, ui, tum, ěre.	501	riatio, ire.	643		386
	503	tinnitus, ūs, m.	299	torpidus, a, um.	356
textor, ōris, m.	500	tintinnabulum, i.	643	torpor, ois.	137. 293
textus, ū, m.	631	tipula, x.	223		940
Thalamus, i, m.	595	tiro, onis, unculus, i, m.		torqueo, es, ū.	533. 668
thalpoletrum, i.	549	rociniū, i, n.	698. 737	torquis, is, m.	718
tharfus, i, m.	257	tithymalus, li, m.	136	torrens, tis, m.	69
thearrum, i, n.	654	ticillo, as.	788	torreo, es, tostum.	435
theca, x, f.	552	ticio, onis, m.	46	torridus, a, um.	38. 783
thema, ātis, n.	750	ticivillitium, i.	802	torris, is, m.	46
thensa, x, f.	641	titubo, as.	824	torſio, ōnis, f.	305
theologia, x. 993		titulus, i.	593. 868	torra, x.	408
	992	Toga, x, aris, a, um.	512	torror, ōris, m.	668
theriaca, x.	308	tolerantia, x.	911	torruofus, a, um.	330
theriſtrum, i, n.	513	tolero, as.	891		622
thermaz, arum.	579	tolleo, ōnis, m.	583	torulus, i.	527
thefaurius, ii, m.	676	tollo, ſuſtali, ſublatum.		totus, i.	827
thefaurus, i.	682		321. 466. 534	torvus, a, um.	832
tholus, i, m.	551	collutarius, a, um.	tim.	tostus, a, um, p. 169. 444	
thorax, acis, m.	253		453	tor. ap. pl. ind. 740. 822	
	511. 699	tomaculum, i.	421	toridem. 261. 457. 495	
thoracicus.	795	tomentum, i.	503. 572	toica.	510
thraſo, ōnis, m.	841	tomex, icis.	396	torus, a, ū.	415. 248. 711
threnus, i.	963	tomus, i, m.	740	toxicum,	

## TRA

## TRI

## TUM

roxicum, i, n.	308	transversum, 392, us, a,	triton, ōnis, m.	346	
Trabes, æ, f.	675	um.	276	tritor, ōris, m.	398
trabs, abis, f.	527	tremendus, a, um.	714	tritrō, as.	ib.
tractim.	586	tremo, ere, f. c.	369	tritus, a, um, p.	476
tracto, as.	612. 739	tremor, ōris.	293. 823	trivialis, i, a.	737
tractus, ūs, m.	783	trepido, as. datio, f.	370	triumphus, i, i	721
trado, idi, ěre.	748. 857	trepidus, a, um.	885	trochilus, i.	158
	991	tres, tria, æ.	261. 340	trochiscus, i.	796
tradux, ūcis, æ.	439	triangularis, e.	759	trochlea, æ, f.	527
traduco, ěre.	833	triangulus, a, um.	761	trochus, i, m.	941
eragemia, aris, n.	566	triarius, i.	709	trophæum, i.	721
tragœdia, æ.	953	tribula, æ. lo, as.	398	tropicus, a, um.	38
tragula, æ.	427	tribulus, i.	121	tropus, i, m.	751
traha, æ.	456	tribunal, alis, n.	664	trua, æ, f.	434
traho, xi, ěre.	459. 498	tribunus, i.	654. 697	trucido, as.	715
trajectus, ūs. jicio, ěre.	472	tribuo, ere.	654. 855	truculentus, a, um.	912
	472	tribus, ūs, m.	654. tribu-	trudes, is, f. trudo, fi,	
tralatitius, a, um.	412	tum, i, n.	621. 654	ere.	464
trama, æ, f.	500	trica, arum.	430	trulla, æ.	432. 526
trames, icis, m.	479	trielinium, i.	555	trunco, as.	529
trano, as.	474	triduum, i, n.	635	truncus, i, m.	108
tranquillus, a, um.	310	triennium, i.	781	trusatilis, e, a.	403. 550
	464	triens, tis, m.	608	rutina, æ.	766
transadigo, egi, ěre.	428	triental, ālis, n.	763	rutia, æ, f.	166
transfenna, æ.	428. 541	trifolium, i.	134	trux, ucis, a.	895
transco, ire.	503. 909	triga, æ.	454	Tu, cui, e.	6. 13. 854
transfero.	460. 751	triginta, a.	41. 259		927
transfuga, æ, c. g.	722	trigonus & um, m, & n.	759	tuba, æ, f.	710
transfundo, ěre.	445	trilex, icis.	501	tuber, eri, n.	285. tuc-
transgredior, di.	797	trimestris, e, a.	779	lum, i.	320
transigo, ěre.	235. 657	trimodium, i.	764	tubicen, ūnis, m.	710
	758. 856	trinitas, f.	1000	tubercinor, aris.	560
transilio, ire.	993	triplex, icis, a.	241	tubus, i.	583. bulus, i.
transitorius, a, um.	966	triplicatus, a, um.	501		445
transitus, ūs, m.	617. 460	tripulum, i.	669	tucetum, i, n.	421
transitus, a, um.	440	tripudium, i, o, as.	943	tuder, ūris, m.	529
transmarinus, a, ū.	462	tripus, ōdis, m.	431	tudicula, æ.	432
transmitto, ě c.	330	triquetrus, a, um.	759	tueor, eri, tutum.	149
	462. 856. 935	triremis, is, f.	464		410
transpiro, as.	272	tristegum, i.	523	tugurium, i.	523
transpono, ěre.	751	tristis, e, a.	953	tum then.	45. 89. 147
transporto, as.	552. 556	tristitia, æ, f. tor, oris.	367	tum, -tum.	992
transstra, orum, n.	464		129	tumeco, es, f. c.	67. elco.
transveho, ěre.	456	triticum, i.			307
transverbero, as.	392			tumor, ōris.	ib.

VAC

VAP

VEL

tumultuarius, a, um. 622  
 tumultuor, aris, 696 (987)  
 tumultus, ūs, m. 691  
 tumultus, i, m. 78  
 tunc. 996  
 tundo, tutudi, tui sum. 401.497  
 tunica, æ. 514  
 turba, æ. 721.738.  
 turbator, m. 691  
 turbidus, a, um. 64  
 turbinatus, a, um. 759  
 turbo, as. 71  
 turbo, ūnis, m. 57.941  
 turcois, m. 89  
 turdus, i, m. 150.157  
 turgeo, es, ūi, c. f. gescō. 308  
 turgidus, a, um. 253  
 turma, æ. 697  
 turpis, e, a. 375  
 turris, is, f. 618  
 tortur, uris, m. 148  
 turunda, æ, f. 317.160  
 tuffilago, ginis, f. 136  
 tuffio, ire 234.824. tuffis, is, f. 275  
 tutō. 464  
 tutela, æ. 470. laris, e. 646  
 tutor, aris. 682. or, ōris. 606  
 tutus, a, um. 485  
 tuus, a, um. 961  
 tympanista, æ, m. num, i, n. 710  
 typha, æ. 140  
 typographus, i. 748  
 typus, i, m. 748.771  
 tyrannus, i. 674  
 tyroceſtis, is, f. 434  
 tyrunculus, i, m. 733

V.

VAcat. 929  
 vacca, æ, f. 417

vaccinium, i. 123  
 vaccinus, a, um. 416  
 vacerra, æ. 281  
 vacillo, as. 298. 356  
 vacuus, a, um. 538  
 vadimonium, i. 468  
 vado, di, ěre. 665  
 vador, aris. 929  
 vadum, i, n. ib. 472.661  
 vā. 466  
 va. 989  
 vafer, fra, um. 816  
 vagina, æ. 701  
 vagio, ire. 204.227. 230  
 vagor, aris. 672.887  
 vagus, a, um. 411  
 vah. 828  
 valde. 152.  
 valedico, ere. 902  
 valeo, es. 196.495.788  
 vale. 823  
 vale. 999  
 valetudinarius, a, um. 295.625  
 valetudo, f. 292  
 valgus, a, um. 289  
 validus, a, um 444 dē. 116.752  
 vallis, is, f. 78  
 vallo, as. 704  
 vallum, i, n. llus, i, m. 613  
 valor, ōris, m. 404  
 valvæ, arum. 615  
 valvulus, i, m. 128  
 vanellus, i. 155  
 vaniloquus, a, um. 155  
 vanitas, f. 839.913  
 vannus, i, f. 399.450  
 vanus, a, um. 235.913  
 vapor, ōris, m. 48.342  
 vaporarium, i. 549  
 vappa, æ. pefco, ěre. 443  
 vapulo, as. 729

varietas, f. 244  
 vario, as. 310.751  
 varioli, orum. 316  
 variē. 158  
 varius, a, um. 21.168  
 varix, ěis, m. 286  
 varus, a, um. 289  
 vas, adis, m. 666  
 vas, valis, n. 97.435  
 vasculum, i. 704  
 vasto, as. 582  
 vastus, a, um. 314  
 vater, i, c g. 19  
 vaticinor, aris. 644  
 Uber, eris, n. 229.387  
 415.4.388  
 uberius. 992  
 ubertas, f. ubertim. 415  
 ubi. 19.42  
 ubique. 493.886  
 ubivis. 424  
 ubi, ubi. 484  
 Udu, a, um. 77.526  
 Vecors, dis, a. 805  
 vectigal, ālis, n. 682  
 852  
 vectigalis, e, a. 621  
 vectis, is, m. 134  
 vector, m. orius, a, um. 472  
 vegeto, as. 940. ius, a, um. 279.50:  
 vehemens, tris, a. 55  
 310.703  
 vehementer 892  
 vehementia, æ, f. 294  
 vehes, is, f. 397  
 vehiculum, f. 175  
 veho, xi, ěre. 445  
 vejovis. 646  
 vel. 56.118  
 veles, ěis, m. litor, aris. ratio, f. 711  
 velificatio, f. 464  
 Z vel.

## VEN

vellico, as.	916
vello, li, vulsi, ěre.	384
vellus, eris, n.	ib.
velo, as.	954
velociter.	464
velox, ōcis, a.	809
velum, i, n.	453.466
velut.	15
vena, x.	256
venabulum, i.	426
venalis, e, a.	493.748
venæ sectio, f.	791
venator, ōris, m.	423
venaticus, a, um.	424
vendibilis, e, a.	493
vendico, as.	859
vendito, as.	810
venditor, ōris.	493
vendo, idi, ěre.	411
venefica, x.	669
venenatus, a, um.	137
venenum, i.	793
veneo, ivi, ire, c. f.	420
	492.505
venerabundē	901. dūs,
a, um.	925
venereus, a, um.	316
	826.827
veneror, aris.	982
venētus, a, um.	336
venia, x, f.	907
venio, ni, ntum, ire.	230
	995
venor, aris.	423
venter, tris, m.	253.276
ventilabrum, i.	399
ventilo, as.	450
ventosus, a, um.	403
ventrale, is, n.	513
ventricola, x, c. g.	820
ventricosus, a, um.	283
ventriculus, i.	267.293
ventulus, i.	513
venturus, a, um, p.	369
ventus, i, m.	85.467
venūm, a, ū.	420.748

## VER

venundo, as.	ib.
venus, ěris, f.	nustus, a,
um.	39.41
ver, eris, n.	37.160
veracitas, f.	913
verbascum, ci, n.	136
verbena, x.	133
verber, ěris, n.	320
verbero, as.	668. o, ōnis,
m.	917
verbosus, a, um.	838
verbulum, i.	792
verbum, i, n.	631.751
	886.908
verecundē.	830. dīa. x.
	375
verecundor, aris.	926
veredur, i.	488
verenda, orum, n.	255
vereor, ěris.	363
vergo, ěre, q. c.	233.783
verisimilis, e, a.	358. li-
ter.	34
veritas, f.	926
vermiculatus, a, ū.	551
vermina, um, n.	305
vermino, as.	312
vermis, is, m.	155.217
verna, x, c. g.	610
vernix, ěcis,	530
verno, as.	110
verō.	23.128.565
verpus, i.	262.648
verres, is, m.	184
verro, ri, ěre.	582
verriculum, i.	425
verruca, x.	285
versatilis, e, a.	401
	473.615.533
versicolor, a.	198.339
versipellis, is, c. g.	923
verso, as.	228.431.816
verso, aris, d.	918
versura, x.	390.865
versus, ūs, m.	754
versus.	79.960

## VES

versutē.	816
vertagus, i, m.	424
vertebra, x,	259
vertens, tis.	635
vertex, ěcis, m.	343
verticulus, cillus, i.	498
	775
vertigo, ěnis, f.	297
verto ti, ūm, ěre.	55.
	992
veru, ind. verua, n.	421
vervactum, i.	388
vervecinus, a, um.	420
vervex, ěcis, m.	182
verūm.	567.900
verūm, enimvero.	985
verus, a, um.	357.794
verutum, i.	713
vesanus, a, um.	805
vescor, ci, p. c.	155.420
vescus, culus, a, um.	420
vesica, x.	269. co. as.
	320
vesicaria, x, f.	135
vesicula, x.	306
vespa, x, f.	220
versper, ěris, m.	40
vesperascit.	36
vespertilio, ōnis, m.	144
vespertinus, a, um.	64
vespĕrugo, ěnis, f.	40
vespillo, ōnis, f.	959
vester, tra, um.	957
vestiarius, i.	504
vestibulum, i, n.	541
vestigium, i, n.	423.783
vestigo, as.	423
vestmentum, i.	581
vestio, ire.	21
vestis, is, f.	217.509
vestitus, ūs, m.	512
vestitus, a, ū, p.	21.197
	555.875
veteranus, a, um.	698
veteramentarius, i.	505
veterasco, ěre.	443
veterator,	



## ULT

veterator, <i>m.</i>	317
veternus, <i>i, m.</i>	293
veto, <i>as, vi. 13. 141. 741</i>	
vetulus, <i>a, um.</i>	234
vetus, <i>eris, a. 441. 525</i>	
	822
vetustas, <i>f.</i>	967
vexillatio, <i>f.</i>	697
vexillum, <i>i, n.</i>	709
vexo, <i>as. 182. 917</i>	
Via, <i>x.</i>	476
viaticum, <i>i, n.</i>	482
viator, <i>oris, m. 457. 653</i>	
vibex, <i>icis, f.</i>	320
vibriffæ, <i>arum.</i>	250
vibriffio, <i>as.</i>	773
vibro, <i>as. ib. 713</i>	
vicarius, <i>a, um.</i>	677
vice, <i>em, f. 179. 310</i>	
	373. 681. 950
vicecomes, <i>icis, m.</i>	677
viceni, <i>x, a.</i>	756
vice versâ. 724. 799	
	817
vicia, <i>x.</i>	128
vicinus, <i>a, um. 628. nia.</i>	
	<i>x, f.</i>
vicissim. 849	
vicissitudo, <i>f.</i>	968
victima, <i>x.</i>	641
victito, <i>as. 715. 822</i>	
victor, <i>oris, m.</i>	721
victoria, <i>x.</i>	641
victualia, <i>ium, n.</i>	696
victus, <i>a, um, p.</i>	950
victus, <i>ûs, m.</i>	377
vicus, <i>i, m.</i>	616
videlicet. 848	
video, <i>es, di. 14. 128. 197</i>	
videor, <i>eris, d. 8. 278</i>	
	565. 608
vidua, <i>x.</i>	589
vidulus, <i>i.</i>	486
viduus, <i>i.</i>	589
viço, <i>es, evi. 133</i>	
viçtor, <i>m. 533. tus, a, um</i>	

## UNI

vigeo, <i>es. 118. 440</i>	
vigil, <i>ilis, a. 788. 886</i>	
	627
vigilia, <i>x, 350. x, arum.</i>	
	632
vigilo, <i>as. 576</i>	
viginti, <i>a, ind. 41</i>	
vilis, <i>e, a. 101</i>	
villa, <i>x, 386. llicus, i.</i>	
	386
villosus, <i>a, um, 194. 424</i>	
villum, <i>i. 568</i>	
villus, <i>i, m. 503</i>	
vimen, <i>inis, n. 114. 380</i>	
vimineus, <i>a, um. 552</i>	
vinaceus, <i>i. 448</i>	
vinca, <i>x, f. 136</i>	
vincio, <i>xi, ire. 664</i>	
vinco, <i>vici, victû, ère. 45</i>	
vinculum, <i>i, n. 685</i>	
vindemia, <i>x, o. as 439</i>	
vindex, <i>icis, a. 990</i>	
vindico, <i>as. 610. 667</i>	
vindicta, <i>x. 892</i>	
vindiciæ, <i>arum, ib. 610</i>	
vineæ, <i>x. 439</i>	
vinitor, <i>oris. ib.</i>	
vinum, <i>i, n. 440.</i>	
viola, <i>x. 133. 335</i>	
violatio, <i>f. 374</i>	
violentia, <i>x. 787</i>	
violentus, <i>a, um. 55</i>	
violo, <i>as. 689</i>	
vipera, <i>x, f. 213</i>	
vir, <i>iri, m. 592. 596. 799</i>	
virago, <i>inis. 295. 939</i>	
vires, <i>ium, f. 109</i>	
vireo, <i>es, f. c. n. 668</i>	
virga, <i>x, f. 43. 589</i>	
virgo, <i>inis, f. 747</i>	
virgula, <i>x, f. 138. 382</i>	
virgultum, <i>i. 379</i>	
viridarium, <i>i. 336. 745</i>	
viridis, <i>e, a. 233. 251. 512</i>	
virillise, <i>a. 233. 251. 512</i>	
pro virili. 875	

## VOR

virilitas, <i>f. 235</i>	
virtus, <i>utis, f. 709. 797</i>	
	799. 841
virulētus, <i>a, ū. 314. 844</i>	
virus, <i>i, n. 318</i>	
vis, <i>vis. 21. 54. 130. 137</i>	
	690. vim infero. 827
viscarus, <i>a, um. 428</i>	
viscum, <i>cus, i. 157</i>	
viscus, <i>eris, a. 266 (769)</i>	
visibilis, <i>e. sivus, a, um, a</i>	
visio, <i>ōnis, f. 824</i>	
visito, <i>as. 906</i>	
viso, <i>si, ere, f. c. 378 (341)</i>	
visus, <i>ûs, m. 197. us, a, ū.</i>	
vira, <i>x. 142. 568. 610</i>	
vitalis, <i>e, a. 274</i>	
vitellus, <i>i, m. 147</i>	
vitiligo, <i>inis, f. 286</i>	
vitilis, <i>e, a. 380</i>	
vitilitigoasator, <i>m. 917</i>	
vitio, <i>as. 827. 931</i>	
vitiosè. 732. sus, a, um.	
	754. 801.
vitis, <i>is, f. 217. 439</i>	
vitium, <i>i. 538. 797. 827</i>	
vito, <i>as. 661</i>	
vitarius, <i>i. 533</i>	
vitreus, <i>a, um. 336. 550</i>	
vitricus, <i>i, m. 600</i>	
vitricus, <i>i, n. 93. 562</i>	
vittica, <i>f. 513</i>	
vitolinus, <i>a, um. 420</i>	
vitulus, <i>i. 415</i>	
vituperium, <i>i, n. 870</i>	
vitupero, <i>as. 832</i>	
vivarium, <i>i, n. 379</i>	
viverra, <i>x, f. 208</i>	
vividè, <i>dus, a, um. 992</i>	
vivicomburium, <i>i. 669</i>	
viviparus, <i>a, um. 164</i>	
viviradix, <i>icis, f. 382</i>	
vivo, <i>xi, ctum, ère. 273</i>	
	561. 620
vivus, <i>a, um. 318. 522</i>	
	526. 770
Z z - vix.	

## ULT

vix.	740
Ulcifcor, ci, ultum.	315
ulcens, ēris, n.	796(891
uliginosus, a, um.	77
uligo, īnis, f.	392
ullus, a, um, ius.	505
ulmus, i, f.	113
ulna, æ, f.	260.752
ulterior, timus.	267
	273, 723, 883
ultra.	947
ultrò. 156, citròq;	911
ultroneus, a, ū.	493
	719
ulula, æ. 149. lo, as.	410
Umbella, æ.	512
umbilicus, i, m.	128
umbo, ōnis, m.	519(748
umbra, æ.	772.933
umbraculū, i.	113.745
umbratilis, e, a.	568
umbrifer, ēra, um.	13
Unā.	186.447
unanimitas, f.	910
uncia, æ.	765
uncinatus, a, um.	503
uncinulus, i. 515 nus, i.	767
	394
unco, as.	394
unctio, ōnis, f.	587
uncus, i. 700 us, a, um.	
unīa, æ, f.	75(148
unde.	65.157.469
undecim a. ind.	41
undecunque.	902
undique.	717
ungō, xi. ēre.	457
unguentum, i, n.	756
unguis, is, m.	148.261
ungula, æ.	179
unicornia, is, m.	191
unicus, a, um.	992
unio, nis, m. 91, f.	645
unirota, æ.	461
universalis, e, a.	795
universus, a, ū.	15.881

## UNI

unquam.	203
unus, a, um.	2.802
unusquisq; æque, dque.	ibid.
Vocabulum, i.	747
vocalis, e, a.	ib.
vocatio, onis, f.	886
vociferatio, f.	331
vociferor, aris.	230.275
voco, as.	40.658, 662
vola, æ.	260
volatilis, e, a.	123
volemum, i.	123
volito, as.	152. lo, as.
	141
volō, vis, ui.	121.348
	360.816
volō, ōnis, m.	695
volens, tis, a.	814
volfella, æ.	581
volubilitas, f.	938
volucis, e, a.	144
volumen, īnis, n.	740
voluntariē.	758
voluntas, ātis, f.	360
volvulus, i.	307.709
volvo, vi, lutum, ere.	31
	534
volvox, ocis, m.	217
volupe, n. ind.	359
voluptaius, a, um.	587
volupras, aris	366
volutabrum, i.	184
volutō, æ, e. ib.	959
vomer, ēris, m.	391
vomica, æ.	39
vomitio, ōnis, f.	792
vorago, īnis, f.	70
vorax, ācis, a.	410
voro, as.	568-820
vortex, icis, m.	70
votum, i, n.	364
voveo, es, vi.	ib 998
vox, ōcis, 161.231.275	
Urpupa, æ, f.	153
Urbanus, a, um.	842

## VOR

nrbs, urbis, f.	613
orceus, i, m.	434
uredo, īnis, f.	52
ureter, ēris.	269
urgeo, es, f. c.	84.570
urina, æ. 269.304. (883	
urinator, m. 474. trix, f.	
urinum, ni, n. 147. (151	
urna, æ, f.	763 961
uro, ūffī, tum ēre.	61
urogallus, i.	150
urpex, icis, m.	593
ursellus, li, m.	194
ursulus, li, m.	ib.
ursus, i, m.	ib.
urtica, æ.	134
urus, i, m.	201
Utitatē.	711
usque. 110. 900. nique,	
dum.	653
usque quaq;	270.975
ustilago, īnis.	52
ustrina, æ.	531
ustulo, as.	961
usufructuarius, i.	608
usucapio, ōnis, f.	868
usura, æ, f.	864
usurpo, as.	645.859
usus ūs. 315.353.471	
usufructu, ūs. 808 847	
usvenit.	809
Ur. 10, 112, 118. ut ur.	
utconque.	991(184
utendum, do, accipio.	
uter, tris, m.	564(860
uter, tra, ū, ius.	569 948
uterinus, a, um.	601
uterque, traque, umque	
	248, 596, 931
utervis, avis, ūvis.	514
uterus, i, m.	294, 596
uri, adv.	926
utilis, e, a.	755 924
utinam.	794
utique.	797
utor, ti, sum.	355, 471

U S V	V V L	V X O
ut plurimùm. 617	vultur, uris, m. 148	Z.
utpote. 661. 648	vulturnus, i, m. 56	Z Adura, x, f. 132
utricularis, e. 777	vultus, ùs, m. 244	Z zea, x, f. 127
utrinque. 541, 545	vulva, x, f. 596	Zebaoth. 1000
utrobique. 37	uxor, òris, m. 440	zelotypus, a, um.
utràm. 803	Uxor, òris, f. 592, 594	zelus, i, m. 374
Uva, x, f. 123, 440	uxorius, a, um. 594	zenith. 37
uvidus, a, um. 549	X.	zephyrus, i. 56, 318
vulgaris, e, a. 883	X Enium, i, n. 879	Zibethus, i. 328
vulgo, as. 836	X xenodochiù, i,	zingiber, èris, n. 132
vulgus, i, m. n. 841	Xylum, i. 503 (625	zizania, x, um, i. 394
vulnero, as. 137	625	Zona, x, f. 783
vulnus, èris, n. 317, 699	xyftus, i. 940	zodiacus, i, m. 34 43
vulpes, is, f. 203. (796		Zygoftata. 766

FINIS

## MURETI VERSUS.

Musarum Alumno.

**Q**uam felix puer est, cui virtus anteit annos!  
Tunc omnes meritis certatim laudibus ornant,  
Et spectant cupide, & felicia cuncta precantur.  
At contra, alloquio nemo dignatur inertes;  
Spernantur cunctis, ac vulgi fabula sunt,  
Vix oculis pater ipse suos satis aspicit æquis.

**O** Blessed childe, whose parts his age out-run,  
whose virtues stile him man before his stature:  
Each eye beholds him as the rising sun,  
each heart applaud's him, as a pearl in nature:  
Yea, very strangers blest his hopefull breeding,  
and breath our prayers to his happy speeding.

But when fresh-springing buds prove canker-fretted,  
with taint of vice, or rust of sappy sloth;  
Their dearest friends, that see their hopes defeated,  
to speak them fair, or deign a look, are loth:  
But view such noisome weeds with loathing scorn;  
yea, parents wish ill-thriving plants unborn.

# INDEX ANGLICUS.

**N. B.** Thema repetendum est, *ὅτι καὶ* ad voces subsequen-  
tes, vel à fronte vel à tergo, prout innuit linea ducta,  
(—). Vox parenthesi inclusa, thematis sensum ibidem explicat, vel  
distinguit, *P.t.* tempus præteritum : *p.p.* participium præteritum : *a.*  
verbum activum, *n.* neutrum,

A B O	A C C	A C T
<b>T</b> O abandon. 976	to accomplish. 470.886	to adjudge. 664
to abase. 840	to accord, act. 640	addle. 47.840
to abash. 883	of his own accord. 726	to admire. 880 (737
to abate. act. 840. neut. 295	856	do admit. 460. — into
abatement. 671	according as. 21. to 23. 278.525	to admonish. 922
abbat. 638	accordingly. 769	admonition. 729
abettor. 871	an account. 734.995	much ado. 801
an a, b, c, boy. 737	to make account. 957	to adore. 982
to abhor. 641	to accus. 641. accused 828	to advance 708. ad- vancement. 870
to abide, p.t. abode, act. 800. neut. 669.981	to accuse. 658	advantage. 482
able. 358. to be able. 2 259.934	to accustom. 801	adversity 882
to abolish. 686	to achieve. 784	to advise (counsel) a 899.906. with (take advisement.) 353
abominable. 641 (846	to acknowledge. 877	651.806.807
above. 603. from above.	— the recent (so much received.) 866	advisedly. 726
to abound, or have abun- dant. 848	acquaintance. 918.941	a far off. 627
about. 648.742.98	to acquit, 990. 997. ac- quittance. 866	affairs. 813 969
all about. 274.975	to act (play.) 952.954	to be affected. 372
abridgment. 15.227	action. 892.951. to enter an action. 658	affection. 362. kind. 596
abroad. 224.481.746	active. 888	to assistance. 591
all abroad. 188	an actor. 954	to afford. 508.849
to be absent. 363	to be added. 533 (134	to be affraide of. 366 477.848
to abstain. 568	an adder. 213. — wort.	afresh. 315
an abstract. 227	to address himself. ac- cingi. 999	after. præ. 89.814. adj. 345. (976
to abuse. 355. — carnally. 827. — in terms. 916	adien. 666	afterward. 298.383
in acc. 941	adjoining. 66	again. 37.268.
to accept of. 877 (956	to adjourn. 666	against. 692. to be. 905
an accident in sickness. 956		age. 133. (oldness.) 967



967. under—	606	almost.	41	an anvil.	531
age.	234	aloft.	258.267	any. 44. 71. 907. --bo-	
ago.	976	alone 794. all—	738	dy. 840. --where.	427
to agree (assent.)	786	along.	189	apace.	733
924. (be fit for.)	930.	aloof.	712	an ape.	207
(bargain. 856. upon.		already.	345.900	apocryphal.	631
	707	also.	8.149.199	apothecary.	796
to fall to agreement.	657	to alter, n.	310	to make appearance.	665
agrimony.	136	alibough.	160.176	apparel.	512
an ague.	310	altogether.	429.871	to approach.	917
to be aguish.	295	always. 225.887.799		to appeal.	664
aid. 695. to aid.	906	amazed.	885	to appear	986.987
to aim at.	703.805	amber.	101.124	appearance.	10.361.
air. 25. in the open	-483	to be ambitious.	840	to appeaf.	641.691
ake (ache) 294. to make		to amble, an ambler.	453	easily appeased.	895
to ake.	47	ambush.	715	apple.	120.236.326
an aker.	391	to make amends.	877	--tree. 111. seller. 118	
an akorn.	122		989	of the eye.	246
alas hei. heu.	476	amercement.	667	to apply.	509.791
to alay.	791.822	amifs.	800	to appoint.	22.154
an alder.	111	among.	335.635.998	appointment.	674
an alderman.	651	amorous.	829	apprehension.	354
ale. 444. -house.	625	anceftors,	602	apprenticeship.	737
alike.	797.867.882	ancient.	590.822.235	to approach. 157. an ap-	
all—	43.	(enfigne.)	463	proach.	627
al'hakengie.	135	and. 2.	anent, 795	approved.	799.900
left alive.	606	an angel.	978.985	appurtenance.	679
all. 12. 15. 29. --over		angelica.	136	apricock.	120
381. at all. 3. all one,		anger. 371. to anger.	187	apron.	513.580
636. in all points.		to angle. angler. an an-		apt to learn.	725
refpects.	586.800	gle, or angling rod.	427	aquarius.	41
and all.	447	to be angry.	371.892	arable ground.	387
to allege.	659	angwish.	668	to fet in array.	708
allegiance.	683	to animate.	451	arbor.	382
an ally.	617	an anker.	456	an arch. 473. 538. arched	
all heal.	795	ankle.	256. (760	551. to arch.	382
an ally. 695. 879. alli-		to annoy. 309. annoiance.		archbifhop.	640
ance.	588.918	anointed.	587	archduke.	ib.
to allot.	22	anon.	531	an archer.	702
to allow. 577. allowance		another. 360. -place.	175	to argue.	750
(in weight.)	768	to answer. 903. an an-		Aries.	43
to allowe.	423	(wer.	2	aright. 631. to arife.	28
an almanack.	779	an ant.	225	arms. 690. 694. armado.	
alms. 638. --house.	625	anticipated.	6		700
almighty.	990	an antick.	545	to arm. 705. an army	
an almond.	121	animony.	104	69.711	
				armou,	

## APP

armor of proof. 699  
 armoric. 622. armorer. 532  
 an arm. 107. 106. hole or pit. 254. of the sea. 74  
 to arraign. 669  
 to arrest. 658  
 to arrive. 484  
 arrowo. 700  
 arsmart. 134  
 arsal. 622  
 arsnike. 104  
 art. 4. 724. 992  
 artechoke. 126  
 article (covenant) 856  
 artillery. 712. yard. 949  
 as. 124. bring. 118  
 744. well as. 976  
 as soon as. 664. 947  
 958. as it were. 31  
 219. 993. as far as may be. 860. as farre as. 107. for (concerning) 377. as though. 733  
 to be ashamed of. 908  
 ash-tree. 111  
 ashis 45. 961. ash-colored. 339. asfowdnes-day. 779  
 to ask. 478. 700. 772  
 -a question. 726. 903  
 -advice. 906. (crave) 873  
 as-kur. 912  
 to be asleep (num) 293  
 fast asleep. 352. 576  
 assent. 283. aslope. 34  
 an asp. 112  
 a'quint. 912  
 an als. 180. 245  
 to assay. 16  
 to assaile. assailants. 702  
 assault. 711 984  
 assemb'y. 631  
 to assent. 651

## ART

assise. 614. to- 761  
 to assist. 906. assistance. 873. assistant. 727  
 to assaile. 634  
 to assure. 808  
 assurance. 863. to take- 665  
 to assuage, a. 791. 896  
 n. 310  
 to astonish. 62. to be a- 370  
 stonished. 478  
 to goe astray. 451  
 astride. 23  
 asunder. 924. put asunder. 23  
 at, at all. 970  
 atheist. 969  
 to atone. 911  
 to attach. 650  
 to attain. 991  
 to attempt. 803. 919. at- 364  
 tempting. 653  
 attendants. 315. 318  
 after. 524. 521. attired. 675  
 to avail. 724. 889  
 an anger. 527  
 an aunt. 603  
 to avoid. 660. 843  
 to avouch. 811  
 autumn. 198  
 to awake. 576  
 not aware of. 204  
 award. 657  
 awful. 595. ly. 901  
 awak. 264  
 an awl. 505. awrie. 183  
 away with. 975  
 an ax. 381. 527  
 an axle-tree. 31 456  
 azure. 335. -stone. 90

## B.

A Babe or baby. 230  
 596  
 a baboun. 207

## ATT

to babble. 230. 838  
 a babbler. 839  
 a babe. 838  
 a batchelour. 589  
 the back. 258. -bone. 259. -side. 258. 624  
 on the back. 575  
 back adv. 79. -again to the same place. 75  
 -sword. 704. -gate. 547- ward. 172  
 to backbite, 916. -slide. 980  
 bacon. 319  
 bad. 799. 931  
 a badge of honour. 712  
 a bag. 486. -pipe. 777  
 a bay. 74. 470 -tree. 122  
 -colour. 334  
 to bay at. 186. to bold at a by. 594  
 to put in baile. 666  
 a bailey (steward.) 386  
 a bait. 427. to bait. a baiting place. 625  
 to bake, a baker. 406  
 a bake-house. 402  
 bald. 203. 586. latin. 747. to wax- 280  
 baldness. 288  
 a ball. 941  
 balcony 545  
 to balk. 361. (pass by.) 993  
 a balk (beam.) 545  
 a ballad. 826  
 a ballance. 766. 767  
 ballast. 468  
 balm. 136  
 to ban. 893  
 a band (troop.) 697  
 to tie with. 277. a neck- 581  
 a bandito. 671  
 a bandog. 410  
 baneful.

## BAL

baneful. 328  
 to bang. 170  
 banished 671. banish-  
 ment 671  
 a bank. 66.389  
 a banker. 864  
 a banquet. 565. (865  
 to play the bankrupt.  
 a banner. 463  
 a barbarous phrase. 747  
 a barber 584  
 a barberry-tree. 148  
 I bare, p. r. à bear.  
 bare. 511. -footed. -leg-  
 ged. 512 to make 511  
 to be- 76  
 a bargain. 492.856  
 to bargain. 493  
 a barge. 471  
 to bark at. 186 187  
 to bark trees, bark of a  
 tree. 109  
 a bark (ship.) 468.470  
 barly. 129. -water. 401  
 a barn. 397  
 a barnacle. 450.451  
 a bar (bolt.) 542.615  
 (leaver) 534 (court)  
 a barrel. 169 445. (664  
 barren. 112. barrenness.  
 63  
 a barrettor. 917  
 a barrow. 414 461  
 a barterer. 492  
 base. 851. 930. the base  
 sort. 308. (728  
 baseness of conditions.  
 bashfulness. 375  
 a basket. 114.552  
 a bason. 556  
 a bastard. 606  
 bastard mock. 132  
 to bast.  
 a bat (bird) 144. (club)  
 713  
 to bat. 398. hateful. 388

## BAR

a bath to bathe. 579  
 a bathing-place. 379  
 to put in battalion. 708  
 a batel. 641. 708. bot-  
 set— 711  
 battle (fruitfull) 387  
 battlements. 546  
 to batter. 55.717  
 a baud. 827  
 bawdy. 826. -trimming.  
 578. baudiness. 843  
 bawen. 529  
 a bawfy. 545  
 to baugh. 187  
 to bawl. 186. 203. a  
 bawler. 917  
 to be. 19. 81. 976. -at.  
 686. -over- 638. -a-  
 gainst. 741. God be  
 with you. 999  
 a beacon. 627  
 a beadle. 653  
 a beak. 144. 145 159  
 a beam. 527. (of a bal-  
 lance.) 766. (of the  
 sun.) 38.769  
 a bean. 128  
 to bear. 121. 122. 596  
 882. -out. 868. -with  
 612. -up. 439. 570  
 -up against. 466. -one  
 company. 902. -wit-  
 ness. 659. -sway.  
 673. (bring forth.)  
 598. -off. 470  
 bearers of a corps. 959  
 a bear. 194  
 bear's foot. 135  
 a beard. 251. -budding.  
 251. (or corn. 127  
 beard's 251 (825  
 a beast. 190. 824 beastly.  
 to beat, tem. pr. bear, act.  
 401. 668. -off. 702  
 -small. 935. -down.  
 713 -into. 726. out

## BAU

398, neut. 274  
 to be beaten. 729. p. p.  
 beaten (worn.) 476  
 -Bick. 332  
 beating a drum. 710  
 a beaver. 212. 568  
 because. 94. 350. 724  
 979. (903  
 a beck. 971. to beskem.  
 to become. 910: be  
 made.) 47. 52. 211  
 295. -of 976. it beco-  
 meth. 736  
 a bed. 570. 827. (in a  
 garden.) 381. -bed,  
 -side. 570. -clothes,  
 bedding. 571. bedrid.  
 296  
 to bedaub. 578  
 to bedew. 51  
 to play the bedlam. 824  
 a bie. 219  
 a breech. 111  
 beef. 420  
 beer. 444  
 a beer. 460. 959  
 blessings. 415  
 beet. 136  
 a beetle, (flying.) 222  
 223. (of wood) 529  
 to besal. 371. to be fool.  
 988  
 before 720. -that  
 to be before hand. 813  
 to bigger, p. r. began. 598  
 a bigester. 600  
 to big, a beggar. 874. to  
 begger. 683  
 to bigin, p. r. began, p. p.  
 begun. 38. 203. 752.  
 780. 803. 884  
 a beginner. 655. begin-  
 ning (entrance.) 19.  
 304. 747. -of the  
 world. 786  
 to beguil. 918  
 to

## B E D

to behave. 559  
 to behead. 669  
 behinde. 624.709  
 behoveful. 741  
 to behold, p.t.p. beheld 757.992. adv. 14  
 to be beholding. 877  
 to beleaguer. 717  
 to belch. 292. -up again. 820  
 belching. 292  
 to believ. 358  
 belief. ib.  
 a bell. 99. 629. 643  
 -founder. 99. frie. 629  
 to bellow. 181  
 bellows. 531  
 a belly 253. 276. -full 790. -god. 820. to minde belly cheer 865  
 to belong. 449.930  
 beloved. 632.930  
 below. 253.383. things. 978  
 a belt. 701  
 a bench. 556.730  
 to bend, p.t. bent. ac. 116 702. n. 259  
 bending quite off. 88. a. 190  
 bending. 190  
 beneath. 256  
 bent fist. 260  
 to benumb. 137. benumbed. 579  
 to bequeath. 608  
 to betray. 824  
 to bereave. 485.868  
 a berry. 118.123  
 to beseech, p.t. besought. 873  
 to besee me. 842  
 to beset. 138.423  
 beside himselfe. 829  
 to besiege. 711  
 to besmear. 530  
 to besot. 988

## B E L

to besprinkle. 104. besprinklings. 587  
 best. 95.237.441  
 to bestow (lay out) 720 (gives.) 876  
 to bestir. 363.886  
 to bet. 907  
 to betake. 289. -to heels. 204  
 betimes. 568  
 to betoken. 64  
 betony wild-tunning 136  
 to betray. 211.918  
 to beworb. 591  
 to betruff. 409  
 better. 813. 889. it is 282.488.707.850  
 betters. 901  
 between. 249.262  
 beauty. 571. to beautifie. 380.589.753. beautiful. 39  
 to bewail. 371.889  
 to beware. 706  
 a bewitching. 793  
 to bewray 828  
 beyond, 947  
 a bezil. 484  
 to bib. 823  
 a bible. 733  
 to bicker. 711  
 to bid, p.t. bad, p.p. bid. den (command.) 113 594. for. 493. (invite) 555. (salute.) 902. -defiance. 956. -holys. daies. 632  
 a bidding. 984  
 big. 782. one as other. 32. bellied, or with young. 417. 596. big-nests. 171  
 a bill of one's hand. 862 (of a bird.) 145 159. v. batcher.  
 a bile. 315

## B E T

a billow. 47  
 to binde 396. 857.907  
 -the body. 123. -by recognition. 664  
 a bin. 554  
 birch. 112  
 a bird. 428.436  
 bird lime. 157. -eyed. 450  
 birth. 239. 598. 984  
 -com before the time. 598. af low birth. 930  
 a bishop. 637.640  
 basket. 407  
 a bitch. 186.188  
 a bit (piece) 554. snaffle. 451  
 to bite. 186. -in. 914  
 bitter. 326. bitterness. 920. -girds. 842  
 to blab, a blab. 838  
 blabber-lipped. 284  
 black. 89.333. bird. 153  
 -berries. 123. -and blue. 317. 335. all in-964. -a more. 331  
 a blade of an herb. 127 394  
 to blade it. 950  
 a bladder. 296.306  
 to blame. 920. -less. 871  
 a blanket. 571  
 to blank. 883  
 to blare. 182  
 a blasphemmer. 669  
 to blaze 4. abroad. 914  
 a blazing star. 63  
 to blasl. 61. a 80. 454  
 to bleach. 500  
 bleak. 293.339  
 a blemish. 286  
 bleakness. 299  
 to bleat. 181  
 to bleed, p.t. bled. bleeding. 975  
 16



## BIR

to blend. 267  
 blessed 996. 1000. -ness. 997  
 a blessing. 846  
 blue bottle. 136  
 blinde. 282. hob. 941. -n  
 one side. 283  
 blindeness. 299  
 to blink. a blinkard. 283  
 a blister. 316. 320. that  
 maketh. 223  
 to block up. 706  
 a block. 108. -head. 284  
 blockish. 356  
 to bloom. 116. 125  
 a bloom or blossom. 114  
 117  
 a blot. 741  
 to blot out. 731. 935  
 blood. 268. 270. 715  
 -less. 338. bound. 424  
 corrupt. 328. letting  
 of. 791  
 bloody. 714  
 a blow. 317. 950  
 to blow, n. (bloom.) 125  
 to blow, p. t. blew.  
 (breath.) 55. 531  
 -nose. 250. -a born.  
 413. 775. p. p. blown. n.  
 777  
 blue. 335  
 blubbing. 963  
 to blunder. 805  
 blunt. 85. bluntly. 752  
 to blur. 347. 741  
 to blush. 375. 623. at  
 first. 8  
 blushing. 55  
 to board. 299. 974  
 a board. 426. -pig. 184  
 -spear. 426. -boring. 61  
 boasting. 15  
 a boat. 471  
 a body. 28. of a tree. 108  
 body. 21  
 a bodkin. 513

## BLE

bogs. 86  
 a boy. 941  
 to boile. a. 267. 431. n.  
 432. build in broth. 437  
 bole. armoniak. 104  
 a ball. 434  
 balled. 131. boln. 308  
 a bond (written.) 863  
 to enter into. 657  
 666  
 a bond (to tye) 242. 595  
 685  
 bondage, bondman. 610  
 a bone. 245. 259. a pack  
 of meer bones. 796  
 bony. 192  
 a bonfire. 661  
 a bonnet. 514  
 a bongrace. 513  
 a book. 739. 748. -bin-  
 der. -seller. 748. of  
 accounts. 854. with  
 out. 733  
 a booth. 481  
 a booth. 522  
 a booty. 721. to make. 485  
 a board. 530. 551. 935.  
 to board a ship. 700  
 borders, bordering. 689  
 783. a border. 518  
 I bore or bare, p. t. of  
 bear. 527  
 to bore (pierce.) 527  
 born, p. p. à bear.  
 to be born. 227  
 to borrow (to spéd) 861  
 862. (to use.) 860  
 of one to pay another.  
 886  
 a bosome. 599  
 a boss. 519. of a book.  
 748  
 to boast. 840. boasting.  
 a botch. 314. to botch  
 991 (826)

## BOD

a butcher. 505  
 both. 207. 514. 596. on  
 both sides. 657 (284  
 a bottle. 564. -nosed.  
 the bottom. 70. 759. a  
 bottom of ibred. 499  
 to the bottom. 538.  
 bottomless. 70  
 a bouget. 486  
 a bough. 107. 529  
 to be bought. 496 (941  
 a bout a boulling-allys  
 bould. 941  
 a boultier. 571. to 259  
 to bout, a boutier. 404  
 a bout (shot) 712. -of  
 a door. 542. 615. bouts.  
 668  
 a bounce. 885  
 to be bound (pas. à bind)  
 i beholding. 877. (ti-  
 ed) 597. 566. 668  
 748  
 bounds. 689  
 to bow, n. 116. n. 259  
 a bow. 702. -man. -case.  
 ib.  
 bowels. 266  
 a bowel-prier. 645  
 a bowyer. 533.  
 a bowre. 113. 382. 522  
 a box (blow) 260. 670  
 of wood. 552. 748. 796  
 -tree. 120  
 to brabble. 917. (545  
 a brace (to couple.)  
 a bracelet. 519  
 to brag. 849. a braggard.  
 883. bragadochien. 841  
 to bray. n. 180. 190. a.  
 401  
 the brain. 340. 350. -pan  
 297  
 a brake (to bruise.) 497  
 fern. 45  
 a bramble. 138  
 bran.

# BOT

bran. 404  
 a branch. 92. 107. branched. 198  
 a brand (live or dead) 46 (mark) 409. to brand 63. 669. 827. branded. 917  
 to brandish. 713 (833)  
 to bridle 917. a bridle 917. 100. 533. a bridle pot. 431  
 a brasier. 533. brasen (of brass) 494. -faced. 245  
 brave (noble) 722  
 brave. 669. bravery. 518  
 bravely. 992  
 to brawl. 917  
 brown. 320. to grow brown. 260  
 a breach. 80. 760. 911  
 bread. 406. 407. 554  
 -corn. 400  
 to break, p. t. brake, broke, ac. 121. -off. 32  
 -off for a time. 310. in 391. 692. -out. 230  
 -up) a letter. ) 691  
 936. (a law) 689  
 -thorough. 900. (same.) 176. n. - (burst.) 80  
 315. (into passion) 893. -the fast. 567. (as bankrupt) 865. -out (in scabs.) 320.  
 -wind backward. 824  
 -in pieces. 691  
 break of day. 35. 576. a  
 breakfast. 568. a breaker of league. 683  
 without breaking off. 886  
 to breathe. act. 55. 275  
 -out, n. 172. 328  
 bretch, vide birch.

# BOW

to breed, p. t. breed. 29  
 274. 561. bred nobly. 930  
 bredish. 783  
 a breast. 273. -plate 699  
 broth. 214. 328  
 to brew, a brewer. 444  
 brewes. 421  
 a bribe. 661  
 a brick. 338. 526  
 -wall. 380  
 a bride-all. 592  
 a bride. -groom. -maid. 591. -well. 668  
 a bridge. 473  
 a bridle. 451  
 a brief. 227. adj. 993  
 -ly 753. 756. 993  
 a briar. 73  
 bright. 24 85. 339. to make. 532. brightness. 38  
 the brim. 564  
 brimstone. 104  
 brine. 73  
 to bring. 169. 235. 374  
 836. -in. 462. -forth. 194. -out. 431. 562. -on the way. 902. -forth young. 598. 978. -leaves -flowers. -blossoms. 105. -to that pass or stay. 865. up (nourish) 599. -into house. 555  
 -up together. 709  
 the brink. 583  
 a bristle. 425. 506. bristly 206. 582  
 the britch. 258 britches 512. 586  
 brittle. 100. 939. -ness. 863  
 broad. 245. 547.  
 to broach. 445  
 a broach (spit.) 431. 758  
 (spear.) 759

# BRA

a brock. 207  
 to broil. 430  
 broken. p. p. (a break.) 307. 631. -np. 388  
 -winded. 460  
 a broker. 492. 505  
 a broach. 519  
 to brood a brood. 147  
 a brook. 69. 418. to brook 892  
 broom. 136. 138. a. 582  
 broth. 558. 796  
 a broteller, brotbel-hous. 827  
 a brother. 601  
 brought (p. p. bring) 302. 490. -out. 708  
 -abed. 597  
 brown. 334. (paper.) 935  
 to bruise. 91. 497. a bruising. 317  
 a brute. 711  
 to brush, a brush. 581  
 brushwood. 529  
 a brute (same.) 836  
 brutish. 824. 896  
 a bubble. 72. to bubble. 63  
 a buck. 199  
 a bucket. 583. (699)  
 a buckle. 515. a buckler. 117  
 a bud. 117  
 a buffet. 260. a bug 238  
 bugloss. 136  
 to buy, p. t. bought. 431  
 494. up. 491. a buyer 493  
 to build. 145. 525. built 168. a building. 522  
 a bull. 181. bul's pizzle. 668. ballace. 119  
 120. (108)  
 a bullet. 712. the bulk  
 a bullock. 417. a bulrush. 139. a bulwark. 613  
 a

## BRI

a bunch. 285. to bunch  
out. n. 245. 256. bunch-  
back'd. 175. to bunch  
ac. 497  
a bundle. 169. 486  
a bung. 441  
a bungler. 840  
a bunting. 155  
a bur. 134  
to burden. 460  
a burden of a song. 754  
a burges. 619  
a burglar. 669  
to bury (berry) 961  
to burl. 503  
burnet. 136  
to burn. a. 961. -away.  
97. -alive. 669. -in-  
cens. 642. n. 45. -out. 47  
burns. 104. 320. wine  
440  
a burning fever. 310  
to burnish. 537  
burrage. 136. (205  
1 burrow. 619. a burrow  
burst a piece. 466  
burstness. 307  
to bust. 559. (586  
a bust. 138. -of hair.  
a bushel. 764  
bustle. 888 to be bustle, or  
look busily to. 685  
815. 900. a bustle-  
body. 837. bustles.  
68  
a bushkin. 514  
a bustard. 160  
but. 9, 11. 67. to but.  
182. (to shoot at.)  
316. a but of wine.  
763  
a butcher. 420  
butchers-broom. 178  
a butler. 431. 564  
butter. 416. flie. 223  
226

## BRU

a buttry. 211  
a burrook. 258  
a button. 514  
a buttress. 538. 546  
by. 934. and by. 106. 531  
836. (753  
a by-way 477. -words.  
C.  
A Cabbage. 126  
a cabin. 522  
a cabinet. 998  
a cable. 466  
to cackle. 160  
a cage. 429  
a caiff. 799  
a cake. 408  
clamant. 136  
a caldron. 431  
a calf. 414. -of the leg.  
256. sea. 168  
to call. 185. 335 347  
(name.) 70. -up. 576  
-upon 631. -together  
629. -out, forth. 413  
-to minde. 345. 348  
a calling (trade.) 885  
out. 352  
to calk. 460  
callow. 347  
calm. 465. calmly. 885  
caltraps. 410  
a camp. 704  
a can. 562  
I can 905. -not. 690  
to cancel. 731. 856  
cancer. 43  
a candle. 743. -stick. 745  
a caker worm. 217. 213  
(sole.) 316  
cankred stomach. 892  
canonical. 631  
canons. 712  
to canonize. 647  
a canopy. 574  
canvassing. 840  
a cap. 514. -case. 275

## BUR

capacity. 12  
a cape. 74  
to caper. 943  
Capricornum. 43  
a captain. 697  
captions. 838  
a car. 455  
playing cards. 941. to  
card. 503  
care. 364. I care not for.  
729. 883. carefully.  
727. 736. 886  
careless. 798  
carelessly. 318. 886  
a carkas. 338. 796  
to carous. 823  
a carpenter. 517  
a carper. 838. to carp.  
916  
carraway. 132  
carrets yellow. 136  
to carry. 48. 175. 224  
397. 461. 486. -back.  
268. -away. 466. 946  
-along. 268. -out. 414  
-to and fro. 552. -a-  
bout. 411. 641. -to-  
gether. 418. to burying.  
959. (behave) 840  
carried about om. 767  
carriage enforced. 683  
a carrier. 936  
a carere. 451  
a cartion. 328  
a cart. 455. 456. -rut. 459  
-whipt. 668  
to carve (grave.) 771  
(meat.) 557. a carver.  
676 557  
a case (matter.) 752  
(to keep a thing) 552  
(hap) 373  
a casement. 540  
to cashier. 723  
a casket. 552  
a cossack. 512  
10

## GHA

to cast, p. t. cast (hurl.)  
 466. -out, forth. 409  
 271. 228. a smokie  
 (smell. 744. -round a-  
 bout. 277. -off. 876  
 546. 605. -accounts.  
 866. -metal. 94. 99  
 100. 533. -in ones  
 teeth, 876  
 to be cast away. 465  
 in a suit. 660. 662  
 cast in, over, and besides.  
 768. -out. 509. -to  
 wide world. 228. -a-  
 way. 742. -off. 868  
 -clothes. 505  
 a cast. 941. casting (vo.  
 mit) 792. -forth. 772  
 -account. 756  
 a caster of lots. 645  
 a castle. 717  
 casual. 971  
 a cat. 211  
 a catch. 471. 515  
 to catch. 12. 195. 427  
 -at. 975. -fire. 45  
 catching. adj. 316  
 catchpoles. 653  
 a cater. 431  
 cattel. 130. 174. 221  
 a caterpillar. 223. 226  
 cavalry. 698  
 a cave. 78. 522  
 to be caught. 205  
 to cavil. 838. a poor  
 cavil. 725  
 a caul. 513  
 to caus (make) 33. (pro.  
 cure.) 80. 297. 371  
 a cause. 292. 259. 722  
 a causy. 616  
 to cease. 178. 939. with-  
 out ceasing. 31  
 to celebrate. 648  
 a censor. 643  
 century, 136

## CHE

century. 697 (795)  
 certain. 16. 385. 836.  
 certainty. 749  
 to certifie. 943  
 to cessa. 565.  
 a cestern. 623  
 ch. in græc. v. K.  
 chaff. 399  
 to chase, or be in a chase.  
 892. 894  
 a chasing. 791. -dish. 434  
 558  
 a chain. 458. -of gold. 519  
 a chair. 730  
 to challenge (claim.)  
 859. (into field.)  
 950. a challenge. 868  
 a chalice. 562  
 chalk. 104  
 a chamber. 573. 848. fel-  
 low 676. -pot. 577  
 a chamberlain. 676  
 chamfered. 760  
 to champ. 267  
 a champion. 949  
 chance. 970. by chance.  
 445. to chance. 670  
 742  
 a chancellor. 676  
 a chandler. 533  
 a change. 31. 968. 973  
 to change. 231. 889. -co-  
 lor. 885  
 changeable. 64  
 a changeling. 606  
 a channel. 66  
 a chanter. 773 (301  
 to chap. n. 469. chaps.  
 a chaplain. 638  
 a chapman. 493  
 a chappel. 638. 987  
 a character. 8  
 char. coal. 46  
 to charge (given in  
 charge) 983. (a  
 gun.) 703. (to af-

## CHI

gun.) 703. (to af-  
 fault.) 715. 718 (lay  
 to one's charge)  
 658. 917  
 a charge (given in  
 charge) 983. (cost.  
 596. 620. 695  
 a charger. 434  
 chary. v. wary.  
 charity. 997  
 a charm. 793. 907  
 a charret. 455. 457  
 a chase. 189  
 to chase. 715. -away. 984  
 chaste. 825. chastity. 837  
 to chastise. 612. chastise-  
 ment. 11. 870  
 to chat. chatter. 160. 298  
 cheap. 101  
 to cheapen. 493  
 to cheer up. 440. 954  
 to make good cheer. 820  
 cheerful. 245. 915.  
 cheerly. 992  
 cheerfully. 883  
 to cheat. 817. a cheating.  
 951  
 a cheater. 923  
 to check. 451. 876  
 check-work. 551  
 -wife. 382  
 a check. 249. -puffed.  
 249  
 cheese. 467. -ly 914  
 cheef. 217. 416  
 a cherry. 111. 119. -tree  
 to cherish. 55. 127. 599  
 chess-play. 941  
 a chest (coffer.) 552  
 848 (brest.) 253  
 -nut. 121. 123. 334  
 to chew. 212. 560. -the  
 eud. 184  
 a chicken. 147: chick-  
 -weed. 134 (870  
 to chide. 922. chiding.  
 chiefe.



## GLA

chiefe. 227  
 childe. 8. 230. children.  
 236. 612. 777. to bee  
 with 231. great with-  
 596. hood. 235. birth  
 595. to grow a - 235  
 in childe-bed. 597.  
 childish. 941  
 to be chill. 54. chill.  
 783  
 to chime. 629  
 a chimney. 47  
 the chin. 251  
 chine. 259  
 a chink. 469  
 a chip. 527  
 to chirp. 160  
 choice. adject. 409. 880  
 at one's choice. 594  
 choice. sub. 806  
 to choke. 301. 394  
 to choose or make choice  
 of. p. r. chose. 361. 657  
 673. 817  
 chosen. p. p. 739. not  
 choose but. 967  
 a chopping knife. 420. 30  
 chop. a. 527. n. 42.  
 vid. change,  
 a chuf. 284  
 a church. 622 yard. 969  
 a church-robber. 669  
 a churl. 917. -l. sh. 895  
 -ishness. 842  
 to charm. 416  
 of chrysal.  
 cinquefoil. 136  
 cinamom. 135  
 a cipher. 495  
 a circle. 758  
 a city. 484. 613. chiefe-  
 675  
 a citizen. 614. 650  
 a cittern. 775  
 civil. 842. 195. -war.  
 691

## GLO

to civilize. 724  
 clad. 959  
 clay. 527  
 clayie. 393. (859  
 to claime, or lay claime.  
 a claime. 868  
 to clamber. 100  
 clammy. 104  
 to clap hands. 954. -up.  
 490  
 a clapping. 331  
 clary. 135  
 a clark. 629. 676  
 clark of the market. 766  
 to clasp. 713. clashing 333  
 a clasp. to clasp. 515  
 to clatter. 643  
 to claw. 263  
 a claw. 142. -back. 925  
 clean. 731. 935. to make-  
 86. 229. 400. 410.  
 579. 581. 624. cleanly.  
 738  
 cleer. 25. 71. 381. 578.  
 769. -star-light. 149  
 to cleer. 387. (dis-  
 charge) 866. to get  
 cleer of. 38  
 cleerly. 752  
 to cleav. (rive.) 32  
 (stick.) 247. 270  
 a cleft. 268. 275  
 cleanliness. 578  
 to cleanse. 315. 414. 641  
 clemency. 661  
 a cliffe. 79. 100  
 to clime. 100  
 to clip. (shear.) embrace.  
 229  
 a clipper of coine. 669  
 a clock. 923. 772. (what  
 is't a clock,) 772  
 -maker. 533. 10- 160  
 a clod. 81. 416  
 to clod together. 422  
 a clog. 184

## COC

to cloy. 67. 374  
 a cloister. 638  
 a cloke. 517. short- 512  
 a cloke-bag. 486  
 close (hid) 641. 681.  
 (narrow) 539. -and  
 still. 831. -by. 158. 330  
 -stool. 573. -place. 624  
 -together. adv. 267  
 closely. 116. 186. 920  
 a close. 411  
 a close. 998  
 to clouth. 192  
 cloth of gold. 675  
 cloths. 377. -maker. 303  
 clothiers. 492  
 to clotter. 416  
 cloven-footed. 184. 422  
 cloves. 132  
 a clout. 505 to clout. 816  
 a cloud. 49  
 a clown 917. clownishly.  
 559  
 clownishness. 842  
 to close up. a. 267. 408  
 n. 318  
 a clue. 499  
 a club. 713  
 a cluster. 759  
 a coast. 76. 783  
 a coast. 121. 512. 514  
 — of maile. 699  
 a cob. 160. cobiron. 431  
 a cobler. 506  
 a cobweb. 226  
 a coach. 455  
 a cock. 159. (spout.)  
 445 (of haie.) 418  
 cockal. 941  
 to cocker. 612  
 cockleweed. 394  
 a cod (of puls) 128. 307  
 (of the body) 182  
 -fish. 166  
 a cofer. 552. 796. 848  
 a coffin. 959  
 cogging.

## COM

cogging. 925  
 coil. 907  
 a coil. 513  
 to keep a coil. 987  
 to coin. 495. coin. 494  
 coms. 536  
 cold. adj. 26. 136. 320  
     sub. 53. 49. 116. a  
     cold. 300. to be - 558  
     coldly. 886  
 a cole. 46. -rake. 434  
     —black. 334  
 colewort beaded-jagged-  
     126  
 a colet. 519  
 collateral. 56  
 a collier. 533  
 to collogue. 928  
 a collope. 560  
 colloquintida. 123. 136  
     color, v. cullor.  
 coltsfoot. 136  
 a comb. 586. cocks—  
     159  
 a comma. 747  
 to command. 594. -over.  
     668  
 a command, commande-  
     ment. 867. 983  
 to commence. 737. a suit.  
     658  
 to commend. 914  
 commendably. 870  
 a commission, 677. one.  
     in— 662  
 commissioners. 659  
 to commit unto. 663  
 commodity. 491  
 a common. 411. -wealth  
     649  
 the common sort. 409.  
     589. -people. 841  
 commonly. 339. 711  
 commonalty, commoners.  
     651. 654  
 a commotion. 691

## CON

to commune. 932  
 to come. p. t. came. 230  
     995. by (get) 805 to  
     pass. 42. 72. 129. 995  
 to mind. 904. on. 160  
     370. -after. 36. 779  
     again. 310. short 797  
     -upon. 715. forth 954  
     -between. 656. back  
     489. -at. 83  
 things to come. 369  
 a coming in. 542. -short.  
     797  
 comely. 242. comelinefe.  
     580  
 comfits. 566  
 to comfort. 631  
 comfort. 258. 906  
 a company (band.) 697  
     (travelling.). 476  
     -keeping. -keeper. 820  
     865. had. 931. to  
     (lic) with. 827. to  
     keep. 984  
 a companion. 919. 930.  
     to be. 939  
 a compass. 758. (muck)  
     387. (mariners.)  
     463  
 to take compassion. 912  
 to compel. 683  
 to complain. 367. 653  
     891  
 a complaint. 367  
 complementing. 925  
 a complexion. 278  
 to comply. 968  
 to compound. (agree.)  
     657  
 to comprise. 260. 760  
 to put to comprmise.  
     657  
 a comrade. 10  
 to con over. 734  
 to conceive. 12. 21. 735  
 a conceit 6. 344. 357. ill-

## CON

908. wedded to own.  
 812. highly conceited  
     of 841. conceits. 842  
 to concern. 673. 837  
 concerning. 176. 985  
 a conclusion. 991. -of a  
     speech. 752  
 to condemn. 980  
 condition (covenant.)  
     856. (quality.) 801  
     931. -upon. 861  
 a conduct. 462  
 a conduit. 583  
 a confection. 796  
 to confer. 934  
 conference. 567  
 to confess. 659. 998  
 to be confident of. 807  
 confidence. 872  
 confusing. 671  
 to confiscate. 669  
 to confound.  
 to confuse. 752  
 a congie. 925  
 a conjurer, conjuring.  
     988  
 to conquer. 688  
 a conqueror. 721  
 to consider. 803  
 consideration given. 857  
 a consort. 774  
 to constitute. 43  
 constitution. 179. 293  
 to constrain. 865  
 a consumption. 311  
 contagious. 314  
 to contain. 260  
 to continue. 981  
 in continuance of time.  
     967  
 continually 48. 66. 110  
     726  
 on the contrary. 799. 817  
 to contrive. 380  
 controller. 676  
 to convey over. 330. 456

## COR

a conveyance. 857  
 convenient. 470. 539  
     750  
 conveniency. 862  
 to converse, or be con-  
     versant. 918  
 converse. 901  
 to convert. 989  
 a cook. 431. shop. 621  
 cookery. 431  
 a cord. 389  
 to cool, act. 275. n. 432  
 coolness. 513  
 to set a copy. 732  
 a copple. 529  
 copper. 99. 444  
 a coop. 160  
 a cooper. 533  
 cordial. 792  
 a core. 120. 315  
 courage. 710. courageous  
     882. ly. 883  
 cork. 122  
 a course (race.) 31. (of  
     meat.) 565. to course.  
     948  
 cours. adj. 450. of a cour-  
     ser sort. 90  
 a king's court. 679. (of  
     law.) 624. 649. 664  
     yard. 544 547  
 a courier. 675  
 a coffin. 593. 601. 603  
     -german. 604  
 to coffin. 494. 817  
 a cosener. 817. 923  
 corn. 217. 385. a corn.  
     309. 320  
 a corn-chamber. 400  
 a corner. 536. 758. car-  
     ved corner-wise. 89  
 a corner (shalm.) 710  
     (in an armie.) 708  
 a coronation. 683. 697  
 a corporation. 619. 655  
 correction. 728. 870

## COU

to corrupt. 827. 931  
 corruption. 376. 818  
 course. 503. a dead course  
     919  
 to cost. 496  
 costly. 695  
 to make costly. 123  
 costiveness. 303  
 to coit. 301  
 a cottage. 512. 524  
 cotten. 503. 738  
 to couch close. a. 748. n.  
     375  
 a couch. 570. 574  
 a covenant. 856. 10. 689  
     856. 857  
 to cover. 54. 251. 450.  
 571. covered. 699. a cover  
     535. of a book. 748  
 a covering. 147  
 a coverlet. 571  
 a cover. 189. coverly.  
     920  
 to cover. 509. 818. cover-  
     tom. 845. coverousness.  
     848  
 a cough. 334. 824. a  
     cough. 275  
 a covy. 414  
 a coul. 638. staff. 534  
 a colt. 199  
 a coulter. 391  
 counsel. 906. to- 899  
 a counsellor. 660. 871  
 to count. 756. (esteem.)  
     288. 508. 785. 930  
 countenance. 244  
 a counter. 756  
 a counterfeit. 771  
 counterfeited. 85. 442  
     -color. 578  
 a counterfeiter of coin  
     669  
 a counterpane. 857  
     -poison. 793  
 to counterpoiz. n. 766

## GRA

a county. 668  
 a coupling. 261  
     belonging to a. 416  
 a cow. 417  
 a coward. 885. 886  
 cowardliness. 885  
 a crab. 316. fish. 172  
     -louse. 218 (750)  
 crabbed. 832. (hard)  
 to crack. 159  
 a crack. 59. 703  
 crack-brain'd. 805  
 a cradle. 228. 230  
 to crack of. 840. 841  
 craft. 918. a craft. 377  
     crafty. 315. 817. 4  
     crafts man. 378  
     craftily. 816  
 a crag. 78  
 cragged. 77. 100  
 to cram. 260. 820  
     crammed. 92  
 the cramp. 294. 313  
 a crampton. 527  
 a crane. 153. 417  
 a crabb. 59  
 a cratch. 414  
 a craven. 885  
 to crave. 875  
 a craver. 874  
 to crawl. 223. 312  
 crazie. 295. craziness,  
     790  
 to creak. 104. 543  
 cream. 416  
 to create, creation. 18  
 a living creature. 127  
 credit. 650. 863. hastily  
     crediting. 812  
 a creek. 74  
 to creep. 147. 123 in 801  
     -upon 728. about. 211  
     creeping 112. 213  
 crosses wilde. 134  
 a crevish. 172  
 a crib. 414  
 A A a

## GRU

a crick. 194  
 a cricket. 224  
 to cry out for. 872. -out.  
 (as a child.) 227  
 -quittance. 891  
 a crier. 653. crying. 230  
 275  
 crimson. 337  
 a cringe. 925  
 to croke. 160. 212  
 a crone. 409  
 crooked. 148. 248. 758  
 to crop. 117. a crop. 385  
 (of a bird.) 145  
 to cross. 81  
 cross. adj. 373. 467. a.  
 cross. 669. 814  
 -cloth. 513. line. 758  
 -way 479. bow. 712  
 -bow-men. 698. cross-  
 ness. 909  
 crouching. 925  
 to crowd up. 267. in. 837  
 to crow. 159  
 a crow. 160  
 a crown. 674. (of the  
 head.) 343  
 of the same crew. 795  
 cruel. 832  
 cruelie. 896  
 a crim. 225. crim. 407  
 to crumble. 81  
 triumphed. 289  
 crumpled. 118  
 a crupped. 452  
 to crush. 320. 673  
 crushing. 319. -out. 440  
 crust. 407  
 a cruse. 562  
 a cub. 186. 203  
 a cuckold maker. 827  
 a cuckow. 160  
 cuckow pintle. 132  
 a cucquean. 827  
 a cucumber. 123. 566  
 a cud. 267

## CUR

a cudgel. 180. 668  
 a cuff. 260  
 to cull. 409  
 a cullet. ib  
 a cullander. 433  
 a color. 333. 503. co-  
 lors. 463. 709. to-  
 100. 578  
 sundry colored. 158  
 a culver. 154. -tail. 536  
 to cumber. 487  
 cumbersome. 874  
 a cumber. 510  
 a cunny. 205  
 cunning. adj. 355. 925  
 sub. 817. cunningly 771  
 any cuntry. 687. 783  
 the cuntry. 686. my  
 native. 723  
 a cuntryman. cuntryfolk  
 756. people. 686. my.  
 691. of our cuntry. 495  
 a cap. 556. -board. 562  
 -beaver. 564. 676  
 -shot. 823. a great. 569  
 a cupping-glass. 791  
 cupples. 243  
 a curasser. 699  
 to curb. 451. 668  
 curbed by. 594  
 to curd. a curd. 416  
 to cure. 313. 319. 790  
 796  
 too curious. 456  
 curiously (exactly) 886  
 to curl. 586  
 curl-headed. 280  
 curling-irons. 586  
 a current. 63  
 curtains. 123  
 to curry. 450. -favor.  
 901. 928  
 a currier. 508  
 a curry comb. 450  
 to curse. 893. curst. 832  
 a curfie. 925

## DAI

a curtain. 745. 954  
 curteous. 831. 901  
 a curtesan. 827  
 a cushion. 572  
 a custard. 408  
 custome. 801. (roll.) 621  
 68  
 a customer. 677. (buyer)  
 493  
 to cut. p. t. cut. 93. 193  
 504. 713. -off, away.  
 108. 527. 558. 706  
 796 down. 528. -out.  
 42. 86. tongue. 669  
 -ur. 796. a sunder. in  
 pieces. 558. -thorow.  
 37. 551. -the throat.  
 420  
 cut. p. p. 554. -down.  
 418  
 a cut. (lot) 644. a short-  
 475  
 a cutter. 533  
 a cut-purse. 483. -throat  
 669  
 a cypress. 115  
 D.  
 To day. 668  
 a dagger. 420. 713  
 the day. 34. 41 (victory)  
 641. -light. 35. 149  
 -time. 283. -far spent.  
 568. -before. 431. -af.  
 ur. 976. the shortest.  
 38. -dawning of -35  
 other -976. everie-  
 daily. 34. 611. 734. a  
 daie-book. 742. two,  
 three, eight daies. 635  
 daintie. 456. bit. -tooth.  
 820. -dishes. 150. 408  
 daintily. 754  
 a dairy. 409. -maid. 415  
 a daies-man. 678  
 a dale. 78  
 to dallie. 856



## DAN

## DEF

## DEP

a dame. 609. a dam. (mother.) 598. (to stop.) 470 .to dam. 67	ler. 492	a deliver. 381
damage. 658	debate. 656. to deb. 891	a deluge. 69
damofin-tree. 111	debauchedness. 728	to demand. 2.861
a damp. 58. 328	to decay. 939. decaying. 957	to demean. 840
a damfin. 120	to de cease. 3.647	demiure. 830
a dandepat. 238	deceased. 678	to demur. 886
to dance, a dance, a dan- cer. 943. a dancing. 942. -on a rope. 945	deceit. 918	a den. 78. 189. 522
danger. 394. to be in- 465. in danger to. 591 684	deceitful. 355. 478	to deny. 659. 811. <i>stiffly</i> , 811. 858
dangerous. 684	to deceive. 361. 918	a denial. 874
dangling. 181	decency. 580	a denison. 696
dank. 549	a deck. 463. 468	to denounce. 693
to dant. 885	to deck. 618	a dent. 760
to dare, daring. ib.	to decipher. 783	to depart. 902
dark. 20. to grow. 36	a decoction. 792	to depend. 957
to darken. 113	a decree. 654. 663. to 661	to depose (swear.) 659
darkness. 31	a deed (written) 863	to deprive. 868
darzel. 129. 394	an ill - 871. in verie- 17. 986	a depuy. 677
a dart. 712	to deem. 693	a dearth. 65
to dash against. 470. 541	the deep. 568. 574	to deprive. 41
a date (fruit) 123. (of writing.) 786. out of— 680	deeply. 536	to descant 750
a daughter. 593. 598	a fallow deer. 199	to descry. 627. 769
a daw. 60	dear. adj. 493. adv. 491 496	to deserve. 586. 870
to dawb. 527	to deface. 347	a desert. 61. 871
a dawber. 533	to defalk. 756	to desire. 12. 363. (pray) 541
the dawning. 35	to defame. 832	desire. 818. earnest. 198
to dawle. 951	to defeat. 872	364. 799
a deacon. 638	to defend. 410. 718	a desk. 630. 738
dead. 678. —coal. 46	a defendant. 659	re despair. 13
corps. 961. —sleep. 293. of the night. 987	to despise. 800	desperate 799
wine, -beer. 443	to despise. 825	to despise. 880
deadly. 311. 691. 956	to destour. 627	destiny. 977
deaf, deafish. 282	a degree. 23. 877. by de- grees. 727	to destroy. 719
to deal. (do.) 607. 830	to delate from day to day 886	destructio. 919. utter. 719
870. out. 270. —be- tween. 492. 911	a delay. 865	debt. 86. in deep in. 865
a dealing out. 869. dea-	to delight, or take delight. 932. 940	to determine. 806
	delight. 366. 726	deth. 60. 610. 965. pii shed with. 669. day 964
	to deliver to. 748. 857	a debtor. 864
	to be delivered of young. 597. 698	the devil. 988. 989
	to delve, 205. 210. 439	devils milk. 136
		to devise. 355. 754. 913
		devotion. 641
		to devour. 568
		devoutly. 998
		dev

DIN		DIS		DIU	
des.	53	to be discouraged.	885	distinctly.	
a dewlap.	181	to discover.	211	to distinguish.	747-749
a die. 759. dice.	941	a discourse.	561	distressed.	281
—box.	941	to discourse.	750.916	distress.	166
a dial.	772	to discredit.	840	to disuse.	801
a diamond. 89. (figure.)	779	discreet.	3 <sup>5</sup> 725	ditany.	134
	779	to disdain.	902	ditche dock.	136
a ditch. 423. standing-	497	to disdase.	294	a dirty.	961
	497	diseased.	273	a direr.	474
a ditcher.	381	to disfigure.	285	divers. 168. of divers	
to die. 125. 273. 723		disfranchising.	671	kindes.	344
966. ready to-	956	bard of digestion	438	a diviner.	644
that die's alone.	328	to disguise.	955	divine power.	644-977
to die colors, a dirr.		to disgorge.	820	a divine.	992
	503	disgrace. 288. 870. 910		divinity.	993
a difference. 244. 343		to-	589	to make division.	656
(jar.) 911. to put-		a dish.	593	to divorce.	194
333. what is the		to disinherit.	605	dizziness.	297
	886	dishonesty.	511. 826	a dock for a ship.	468
to dig.	248. 381	to dislodge.	704	doddor.	134
diligently.	803. 886	to be dismaid.	370	to dodge.	886
dim.	769	to dismiss.	632	a dog.	186. 424
dim sighted.	149. 283	disobedience.	605	dogged.	895
a dimple.	251	to disorder.	363	a doke.	760
to diminish.	872	disordered.	29. 931	a dole.	683
to dine.	568	to disparage. a.	589. 840	a dolt.	284
a dinner.	ib	to dispatch. 268. 294		to do. 799. 803. 834	
a dining-room.	555		807. 983	) commit/871 (finish)	
to disanul.	663	to dispense with.	907	525. -amiss. 907. 923	
to disappoint. 363. 872		to display.	107	-good. 881. to have it to	
to disarm.	723	to displease	361	do with.	827
to disburse, disbursements.		displeased.	892	to be done.	259. 920
	854	to displeasure.	862	(finished.)	391
to discern.	283. 327	disposition. 245. 176. 930		done.	814. 900
discernable.	504	to disprais. 833. disprais.		a door.	542. 543
to discharge (pay.) 8 6			870	-cheek.	541
(do.) 652. 983. (ac		to disprove.	752	within doors.	482
quit) 662. (a gun.)		to disquiet.	368. 917	out of door.	594
703. (from war) 723		to distrust.	868	a dormous.	208
a discharge.	866	to distrust.	515	dormans.	545
to disclaim.	868	a dissembler.	634	to date. 235. to date on.	
to disclose.	147. 338	dissolv.	799. 852		829
to discomfort.	717	a distaff.	498	dotard.	234
to discontent.	361	distance.	709	doter.	829
to be discontented.	892	to distaste.	369	dotage.	297
to discontinue. 2.	801	distempered.	292	dontiffs.	805

## DRA

a doubt. 357. to stand  
in— 435  
doubtful. 749. 750. 986  
doughty. 885  
a dove, dove-house. 154  
down. 251  
down, 120. a down. 78  
down-hill, 79. -ward. 49  
249. 604  
a dowry. 589. 590  
dow. 406  
a drab. 827  
to drag. 668  
a drag-net. 427  
a dragon. 214  
a dray. 456  
to drain. 392  
a drainer. 272  
a drake. 160  
a draper. 492  
a draught (copy.) 732  
(shape.) 8. (drunk.)  
564. (pattern.) -ner.  
427. -horse. 455  
-hound. 424. (jakes.)  
614  
to draw. 459. 583  
to draw forth, out. 137  
433. 445. 560. -to  
190. 271. -drie. 683  
-out. 258. 525. 531  
718. -770. -near. 186  
-aside. 954. over with  
319. -cut. 644. -up  
in writing. 652. (a  
weapon.) 700. (by  
sent.) 424  
a drawer. 564  
draw-bridge. 473. 615  
to be drawn aside. 722  
a dream. 344  
dregs. 383. 447  
dreggish. 441  
dread. 369  
to drench. 104  
to drif. cio h. 503

## DRI

dressing. 379. 521  
dry. 77. 136. 321. 418  
764  
to dry. a. 350. 497. n.  
106  
dried. 169. 170  
to drill. 737  
drink. 440  
to drink. p. t. drank. 564  
788. to drink of. 82  
to drive. p. t. drove,  
drove. 390. 454. -on  
464. -out. 594. -off de-  
lay) 886. -away. 561  
634. 984. -back. 718  
— in. — 527  
to drive. 824  
to be driven away. 793  
a driver. 180. 454  
to drizzle. 51  
a droile. 698  
a drone. 219  
to droop. 886  
drooping. 234  
to drop. 51. 72. -down.  
52. -in. 169. -off.  
117  
a drop. 53. 72. a smal- 51  
great— 519  
droppings 300. 445. by  
drops. 51  
the dropie. 311  
dropwort. 136  
drost. 97. 400  
a drove. 409  
to drown (plunge.) 71  
(kill.) 669  
drowfie. 208. (lickness.)  
293  
a drudg. 698  
drug. 796  
a druggist. 794  
druggier's ware. 104  
a dum. 719  
drunk a drunkard. 823  
to be drunk. 824

## DUL

to be due. 611  
dubble. 407. to- 751  
-tongued. 816  
a dubler. 512  
a duck. 160. to duck.  
(dive) 424. down the  
head. 352. 541  
a dag. 229  
to dull. 137  
dulled. 85  
a dullard. 354. 886  
dullness. 354  
dumb. 282  
dum. 317  
dung. 211. 237. 414. to  
157. 286. -hill. 159  
a dungeon. 616  
a dunce. 284  
durt. 81. 481  
dirty. 616  
durtiness. 579  
dusky. 769  
dust. 81. small- 772  
dutch. 586  
duty. 652. 886  
a dutzen. 756  
a dwarf. 238  
to dwell. 243. -together.  
588  
a dweller. 523. 619  
a dwelling. 522. 539  
— house. 539  
E.  
E. Ach. 154. 189. -a-  
iber. 592. -by it self.  
429  
eager (in taste) 326. (in  
fight.) 711  
an eagle. 160  
an ear. 204. 299. -pic-  
-or. 262. -ring. 519  
(hand.) 127  
to ear. 385. earing. 390  
an ear-wig. 233  
the east. 31  
easter. 648. 79  
A a 3

EAT	EMB	ENT
to eat. 118.120.560 788.-up. 219. 568 864.-fact.820. gree- dily. 559. fit to-170 222. 420. p.t. eat. p. p. eaten. half-	embowed. 551.759 to embrace. 229.599 embroiderer. 509. 675 embrused. 716 eminent. 880 an emmet. 225 emeral. 95 to empaire. 293 empairing. 860 to empale. 722 an emperor. 677 employed. 8 employments. 344.929 empty. 292. 468.to.792 envoirds. 305 to enact. 686.687 to encamp. 704 enchanted. 793 to enclose. 411. 652 an encounter. 715.to- 294.711 encouragement.870.871 encumbrance. 487 encompassed. 138.583 increase 387. to 872. a. to endamage. 914 to end. a.311.469.632 (speech.) 752. n.24 an end. 804. the one- 458 an ending. 953 an endeavour.851.to.363 641 to endure. 732.738 to become endless. 656 endowment. 880 endued. 142 to endure. a.883.n.536 I cannot. — 747 an enemy (publick.) 692.703. (private.) 893 to enfeeble. 293 to engender. 30 an engin. 772 England. 663	Englsh. 494 to engrave. 733.771 to engross (all.) 490 (a writing.) 652 to be enhanced. 496 to enjoy. 366 to enkindle. 58.710 to enlarge. 618.752 to enliven. 940 enough.699.and to spare. 848 to enquire. 478.726 914 to enrage. 177 enraged.644.to be — 892 to enrich. 682 to enrol. 647. 695.en- rolment. 650 ensignes displayed. 709 (companies.) 697 to ensnare. 430 to entail. 675 to ensue. 812 to enter. a. 639 n.-into 641.643 entercourse of trading. 491 enterfeering. 190 an enterlude. 952 to entermeddie. 837 an enterprise. 872 to entertaine. 489.879 902 entire.376.-friend,909 entisement. 822 entrals. 266 to entrap. 410 an entrance. 1544 to entreat.873.-pardon. 908.-fairly. 683 an entreaty. 404 to entrench. 708 an entry.540.-door.992 envy.781.to — 373 to environ. 717 to



# EAR

# EXC

# FAI

to ensure. 702.724.801  
to envelop. 277  
ere-long. 995. -while  
986  
an Earl. 686  
early. 576  
to ern. 723  
earnest. 939. in -908  
(given.) 857  
earnestness. 992  
earnestly. 726.873  
the earth. 19.27. (eal. 104  
quake 80. earthen. 535  
to escape. 425. 467. 742  
to eschew. 883  
especially. 75. 95. 198  
to effie. 322  
to espouse. 591  
an essay. 737  
an essence. 96  
an estate (of life) 851  
889. (goods.) 608  
to esteems. 601  
to estrange. 909  
eternal. 978  
an invasion. 883  
even or equal. 869  
(not odd.) 941  
-weight. 766. as.  
to make. -400. 541  
552. yea—12.96  
holy dayes eve. 632  
evening sub. 40. adj. 64  
ever. 838. and anon. 362  
-more. 750. -lasting  
time. 957  
every. 2. 10. 855. -one  
761. 855. -other day,  
310. what. 994. where  
886  
an ewet or est. 215  
an evidence (written.)  
683. to give in. -659  
it is evident. 779  
evil. 360. 368. 800  
ev. ew. 409

an ewer. 516  
to exact. 864. exactly.  
886  
to examine. 749  
an example. 752. 860  
to exceed. 797  
exceeding. 726  
exceedingly. 351  
excellent. 352  
except (unless)  
67  
saving. 110  
excessive. 275  
an exchange. 482. 722  
855  
exhibuer. 682  
an excuse. 885. to ex-  
cuse. 907  
executors. 714  
to execute. 661  
execution. 641. an execu-  
tioner. 668  
exercise. 737. 940. to 943  
to exhort. 899  
expense. 854  
experience, expert. expe-  
rienced. 355. 725  
to explaine. 749  
an exploit. 712  
to expound. 631  
to express. 753  
an expression. 751  
in express words. 752  
to extol. 982  
extortion. 858  
extremely. 915  
extremity (rigor.) 665  
871. (of pain.)  
791  
F.  
The Face. 578. -up-  
ward. 575. to one's  
face. 920  
a factor. 492  
to fade. 106  
fading. 503. 966

a sadome. 762  
a faggot. 529  
to fail a. 660. n. 797  
885. 923. a failing.  
798. failing of 106  
to faint, v. fern.  
faine (desirown.)  
to faint. 885. 939  
fainting. 302  
faint-hearted. 885  
faintly. 886  
fair. 278. 578. (c-  
quall) 869. -to see  
to 176. -shew. 925  
-winde. 457. -deal-  
ing. 927. -spoken 901  
-tongued. 841. fairly.  
925  
a fare. 491  
a fairie. 987  
faith. 358  
faithfull. 919  
to fall. p. t. fell. 496  
714. 981. -off, away.  
110. 967. 980. -back  
235. -to decay, -quite  
down. 61. 537. -in  
to. 307. 425. 465  
-upon 188. -to 606  
-out (happen.) 10  
809 (affwage.) 307  
ready to 538. in hand  
with. 11. in love  
with. 829. out (to  
be false out.) 911  
p. p. false.  
a fall. 376. the fall of the  
leaf. 37. falling out.  
911. -sickness. 312  
fallow. 387. 388  
false latine. 747. -verse.  
754  
falsly. 144. 190  
a fault. 662. 732. 893  
922  
to fault. 856. faulty.  
444 754

# FAR

famous.	880
a family.	389
familiar.	927
famine, to famish.	420
a fan. 399. to -450.	513
a fane.	456
three-fang'd.	213
fancy.	240. 343
far. 738. 757. 934. -off	
489. 767. -and wide.	
78. 114. 991. -so far	
from, about.	854
a fardel.	486
fare (diet.) 787. -to fare	
will.	902. 999
a fare.	472
a farm, farmer.	386
farness.	717
to farrow.	185
a farset.	552
farther off.	757
farthest under.	333
to far.	824
a farthing.	494. 866
fashion 511. 586. for a	
733. 907. -to be out	
of -680. it is the of.	
805. -to -19. 531. 771	
fashioned.	396
fast. adj. 407. -to make-	
466. 548. adv. 733	
-to fasten into. 31. 248	
	391
to fast.	790
a fat.	416. 440. 503
a father. 598. -in law.	
593. 600. less. 606	
fore-602. God-633	
fat. sub. 422. adj. 270	
	278
fatted.	420
to favor. 912. -to win-	
	901
favourable.	996
to fawn upon.	928
fawning.	928

# FAT

to fear. 363. 369. 370	
fear. 366. 369. 370. 716	
for ——— 391. 540	
fearful. 204. -ness 885	
a feast. 565. 965. -of de-	
dication. 615. -of ea-	
bernacles. 648. a fea-	
ster.	555
feastly.	754
feastive.	244. 590
a fee, v. reward. -for	
physick.	794
to wax feeble.	939
to feed. p. t. fed. a. -nice	
ly. 810. n. -upon	
155. 189. 420. pass.	
-to be fed.	996
a stout feeder.	568
to feel. p. t. felt. a.	321
n. (endure.)	598
———pain.	295
feeling. 323. no-	294
post. ———	296
a friend.	668. 987
a field. 385. open-	396
feet.	85. 215. 309
to fein. 754. feined. 578	
	784. 885
a fell.	507
to be fell.	895
to fell down. 529. no-	
elled.	641
felloes.	457
a fellow.	316
a fellow (equal.)	901
(in contempt. (883	
-in office. 623. down.	
hara, or good- 821	
-souldier. 710. fillie-	
587. fellows in a	
house.	910
fellowship.	672. 989
a felt.	481
a fen.	68
fenegreek.	135
fenel.	132

# FEN

fenny.	139
a female.	105
to fence. 247. 380. 478	
———off.	95
a fence. 411. a master of-	
	949
a fesssee in trusts	606
fern.	45. 136
a ferret.	209
a ferry. 472. -boat. 471	
to fester.	318
to fetch. 452. -wind. 275	
fetches.	128
a feather.	572
a fether.	668
to fether.	430
bearing deadly feud. 892	
a fever.	310
few.	967
fuel.	45
fickleness.	897
a fiddle. -stick.	776
to fiddle with fingers.	
	951
fi: upon. 578. ———for	
shame.	586
fierce. 176. 711. 893. to	
be 196. fiercely. 51	
-ness.	294
a fig. 123. -tree. 111	
	117
to fight. p. t. fought	699
-it out. 711. -at sharp.	
	950
a fight.	59
a figure, caster.	951
figwort.	136
a fiberd.	121
to filch. 919. filching.	
	867
a file, to file.	532
filings.	532
to fill. 20. 526. 564. up	
again.	315
a fillet.	518
a fillip.	670

## FLA

a *flaw*. 241  
*filth*. 469. 579. *filthy*. 828  
 a *fla*. 143  
 a *final bearing*. 664  
*fine*. 24. 95. 623  
 a *fine*. 667  
 to *fine*. ib.  
 to *find*. p. t. *found*. 17  
 -*out*. 253. 355. 403  
 -*fault with*. 838. -*by*  
*experience*. 321  
 a *find*-*fault*. 838  
 a *finger*. 261. -*breadth*. 762  
*finger-fern*. 136  
 to *finish*. 391. 592  
*finkel*. 132  
*fire*. 24. 44. -*ball*. 712  
 -*pan*. 434. -*brand*. 46  
 to *set on*-*fire*. to be on  
 a-45. -*stone*. 90  
*fiery*. 41  
 a *fir-tree*. 115  
*first*. 8. 251. -*fruits*. 639  
 at the -7. 45. 273. 946  
 a *fish*. 163. 436. to-427  
 a *fisher*, *fish pond*. 427  
 a *fit*. 260  
*fit*. 440. 724. --*match*.  
 294. 310. to-314  
 731. to *make*. 526. 796  
 to be *fit for use*. 935  
*fitly*. 261. 738  
 -*then is fitting*. 539  
 a *fit*. 310  
*five*. 261  
 a *flag* (*banner*.) 461  
 (*ledg*.) 387  
 to *flag*. 105. *flagging*.  
 284  
 a *flagon*. 449  
 a *flail*. 898  
 a *flake*. 935  
 to *flay* (*flay*) 420. 864  
 a *flame*. 60. to -45. 47  
 the *flank*. 255. in- 715

## FLIN

a *flap*, --. 260. 670  
 to *flap*, 60. 62. *flapping*.  
 56  
*flashy*. 8 326  
 a *flasket*. 552  
*flat*. 249. to *lay*. 55  
*flats*. 466  
 to *flatter*. 923. 924  
*flattery*. 921  
 a *flaw*. 55. 466  
*flax*. 497  
 a *flca*. 218. *bene*. 136  
 --*wort*. 134  
 to *flca*, v. *flay*.  
*beam*. 272  
 a *fletcher*.  
*fledg*. 147  
 to *flie* to. p. t. *fled*. 623  
 716  
 a *fleece*. 584  
*fler*ing. 916  
 a *fleet*. 700  
*fleeing*. 965  
*flesh*. 241. 328 -*fork*. 433  
 -*glue*. 124  
 to *flye*. p. t. *flew*. p. p.  
*flown*. 143. p. t. *fled*  
 (run away.) 410  
 527. -*back*. 886  
 that can *fly*. 223  
*flickering*. 274  
 a *fly*. 223. 561. -*flap*. 561  
*flight*. 425  
 a *flitch*. 421  
 to *flinch*. 856  
 to *fling*. p. t. *flang*, *flung*.  
 a. 711. n. -*away*. 204  
 a *flint*. 85. 743  
 to *flit*. n. 625. 958. *flit*-  
*ting*. 412. 966  
 the *fliz*. 303  
 a *flock*. 409. 410. in  
*flocks*. 152  
*flocks of wooll*. 502. 572  
 a *flor*. 308. 551  
 to *flote*. 122. *flote's*. 471

## FLO

*floeing*. 73  
 to *flourish*. 751  
 a *floud*. 66. *land*-- 69  
 -*gate*. 67  
*flower*. 404. *fine* -408  
 a *flower*. 177. *woman's*  
 231  
 to *flow*. p. p. *flown*. 65  
 75  
 a *flaurish*. 773. to-105  
 a *flute*. 775  
 a *flux*. 281  
 a *foe*. 893  
*fodder*. 190  
 a *fog*. 20. 45. *foggy*.  
 278  
 to *foil*. 950  
 to *foin*. 713  
 a *foist*, 468. *foistly*. 400  
*foisted in*. 786  
 a *fole*. 179  
*solefoot*. 136  
*folk*, 920. 951  
 to *follow*. 136. 969. -*hard*  
 183. -*close after*. 36  
 -*one's minde*. 899  
 (example.) 736  
 a *follower*. 640  
 to *some*. 426  
*food*. 177. 190. 267. *want*  
 of-- 351  
 a *fool*. 680. 725. *foolery*.  
 925. *fool-hardiness*.  
 88. *foolish*. 805. *fool*-  
*lishly*. 508  
 a *font*. 633  
 a *foot*. 257. 514. -*of*  
*hill*. 79. -*of a song*.  
 754. -*man*. 698. (*lac*-  
*kie*.) 676. -*less*. 144  
 -*fool*. 556. *path*. 476  
 -*step*. 423. *footing*.  
 ibid.  
 for, name, 19 19 *prap*.  
 481. -*all that*. 177.  
 363. 959. -*and a*  
*gainst*.

## FOR

gainst. 750. over. 996  
 1000. nothing. 905  
 to forbear. 806. for-  
 bearing food. 790  
 to forbid. 13. p. t. forbud.  
 p. p. — hidden. 887  
 force. 690. forces. 708  
 of no. — 900  
 to force out. 61. 440  
 a ford. 472  
 to forde. 663  
 to fore-arme 974  
 to fore-cast. 813  
 a fore door. 540. — fin-  
 ger. 262. — front. 540  
 709. — man. 942. — run-  
 ner. 313. — skin. 648.  
 — fight, staller. 490  
 492. — teeth. 267. — top  
 580. — thinking. 367  
 — tokens. 974  
 to foresee. 808. 813. 976  
 — flow, — stall. 6. 661  
 — tell. 644. — warn. 974  
 — show. 63. — know  
 976  
 to forefend. 984  
 a forefeitt. 657. 683  
 a forehead. 245  
 to forge. 531. forged  
 578. 786. a forger.  
 669  
 to forget. 349. forgetful-  
 ness. 347  
 to forgive. 893  
 a fork. 418. 430  
 a forme. 730. (of schol-  
 lars.) 737  
 to forme. 194  
 formed. 21  
 former 252. 813  
 formost. 23  
 forane. 706  
 forrein. 462. 692. a for-  
 reiner. 621  
 a Forrest 189

## FRA

to forsake, p. t. — took.  
 p. p. — taken. 476. 976  
 forsooth. 586  
 to forswear 834. 858  
 to forfeit. 613. 708  
 a fortifier. 698  
 a fortification. 704  
 forthwith, 947  
 a fortress. 718  
 a fortune-teller. 645. 951  
 forward. 171  
 a foster-child. 229  
 to foster. 599  
 foul. 581. — mouth'd 917  
 to — 229. 745  
 to fould up. 504. 936  
 a fould. 504. foulding-  
 doors. 615  
 to be found (a find.) 91  
 724  
 to founder. 468  
 a fountaine. 65  
 four. 23. 478. footed. 143  
 267. — square. 759.  
 daies space. 635  
 a fowl. 143. a fowler.  
 fowlinn. 428  
 a fox. 203  
 fox-taile. 134  
 a fray. 655  
 a freight, 470. 472  
 frail. 939. a frail. 434  
 a frame. 241. 259. 622  
 to — 161. 769. to put  
 out of — 362  
 frank 878. — and free. 905  
 frankincense. 124  
 frantick. 281. 644  
 a fraught. 472  
 free. 620. 684. (frank.)  
 878. 996. — man. 610.  
 619. — born. 610. — bear-  
 ted. 850. — cost. 821.  
 for — 394. to make. 610  
 — 619. 723. — f. cely. 662  
 849

## FRO

a freckle. 286  
 a friend. 489. 918. very  
 near 917. friendship.  
 921  
 French packs. 316  
 a frensie. 261  
 to freeze. 59. 52. 54  
 fresh. 118. 503. supplies.  
 715. — man. 737.  
 water. 166  
 to fret. 298. n. 892  
 a fretting. 290. 305. fret-  
 work. 551  
 to frie. 431. — fried. 437. a.  
 frying-pan. 431  
 frie (of fish.) 165  
 Friday. 41  
 a frier. 638  
 frightened. 62. to be. 883  
 frightened. 62. to be. 883  
 a fringe. 518  
 a fritter. 408  
 to frizzle. 586. frizled.  
 943  
 a frock. 512  
 a frock. 512  
 a frog. 212  
 to be frolick. 366. frolic-  
 king. 33  
 from 485. — of. 499  
 front of an armie. 715  
 frontiers. 689. 783  
 a frost. 53. 54. hoar 53  
 froth. 73  
 froward. 373. 832. fro-  
 wardly. 886  
 frowning. 245  
 frozen. (a freez.) 53. 54  
 76  
 fruit. 117. 127. — left.  
 118. — of the womb. 596  
 that beareth. 112. — full  
 387. 388  
 frumenty 402  
 a frump. 941  
 a fugitive. 672  
 full.



FUR

full. 273. — moon.	33
— sea. 76. — of moon.	528
to full, a fuller.	503
to fulfil.	666
fulsome	292
to be in a fume.	894
fumitory.	136
the fundament.	268
a funeral, 960. — long.	754
fur.	297
fur, a furrier.	209
	507
to furbish.	532
a furlong.	762
a furnace.	96. 539
to furnish, 699. furniture	
452. 699. 848. 954	
a furrow.	391. 392
furrowed.	763
to further. 724. further-	
vance.	906
furthermore.	834
furze	138

G.

A Gabardia.	512
a gabler.	839
to gad.	887
a gad-bee.	221
a gage. 862. to.	914
to gaggle.	160
agay. 133. gaily.	754
gain.	405. 490
to gain-say.	752. 811
	899
a gale.	55
the gall.	271. 306
a gallamsey	23
gallangall	132
gallant.	675
a gallerie, close, open.	546
	616
agalling.	290
a gallie.	464. 468
a gallon.	763
to gallop.	451

GAR

a gallous.	668
a game. 423. 947. too	
gamefome. 831. game-	
ster.	941
a gummon	421
to ganch.	722
a gander.	160
a gang.	248
to gage. n. 117. — after. a.	
405. a gaping. 58. 78	
gaping.	469
garbage.	436
to gard. 675. — round.	
	704
a gard. 682. (of cloths.)	
	518
a garden. 379. adj. 111	
garden endive.	136
a gardian.	606. 984
	985
to gargle.	301
a garland.	133
garlish.	131
a garment.	217. 504
	581
a garner.	400. 622
to garnish. 751. a gar-	
nishing.	518
a garrison 719. — souldier.	
	718
a garter.	514
a gash.	760
gastered. 62. gaslines.	
	370
a gate. 615. a luile —	
	992
to gather. 117. — together.	
66. 328. — up. 396.	
— to a head.]	
	715
a gavel.	395
to gaze.	757
to geld. 183. gelt, a geld-	
ing.	178. 291
Gemini.	43
a general.	697

GIL

a gentil.	361
gentle. 51. 831. 895	
— paced. 453. to max-	
188. — manlike. 724	
gently.	79. 903
gentlemint.	136
germander, 134. water-	
	136
to ges. p. t. gat. got. 377	
725. 991. — again. 868	
— ant. 622. — love. 906	
by heart. 733. — the bet-	
ter. 950. — away. n. 425	
get thee —	916
to guess.	356. 645
a guessing. 357. 974	
a ghost. 631. 964. 987	
a giant.	238
giddiness.	297
a gift (given.)	878
(faculty.)	314
a gig.	941
to giggle.	845
to gild. 519. gilded. 562	
gils of fish.	163
a guild. 655. — ball. 649	
guilty. 662. 663. to be-	
	868
guiltless.	662
a gin.	426. 430. 533
ginger. 132. garden. 134	
to gird 516. — to. on. 701	
— at (icoff.)	916
a girdle.	516
a girle.	941
to girt in.	267
girth.	136
give's.	668
to give. p. t. gave. 414	
707. 715. 855. — leave	
44. — the place. 840. — a	
blow. 260. 950. — part.	
849. (thanks.) 875	
— up (yield) 868. 943	
950. (the ghost) 958	
(account.) 995. — over.	
	178

## GLI

178.195.939. --it  
out.877 -a voice.906  
foul language904-sen-  
tence for, against,661  
-gift for gift.878.-for  
dead 956.p.p. given.  
342,509.  
it is the wife of. 917.  
glad. 934. to be, -glad-  
ness. 366  
glass. 93. -bottle.587. a  
drinking- 562. -case.  
562  
to glance. 228. -at. 916  
-out. 60  
to glare. 427  
glased. 550. a glazier.  
533  
gleaning (corn) 396  
(grapes.) 439  
glib. 166  
to glide. 275  
to glir. 283  
to glimmer. 45  
to glister. 43.89  
to glitter. 679  
a glister. 792  
glwie. 990.10-0  
g'rious. 995  
to set a gloss. 753  
a glue. 114  
a Glover. 492  
to glow. 45,46. a glow-  
worm. 223  
to glaze. 923  
glue, to glue. 530  
to glut. 8.0. a glutton.  
284  
gluttonie. 823  
to guar. 187  
to gnash. 298.426  
a gnar. 218  
to gnaw. 217  
to go.p.r. went.p.p.gen.  
187.475. 478. 511  
919. -aside.738. 752

## GO:B

-in 340.992 (wear)  
511. forward. 734  
-back.488. 734. be-  
pond. 12. 172. 834  
-on, forward. 886  
(profit) 735. --on  
with.884-before.973  
-down. 34. -- over a  
gain. 390. -round a  
bout.39. -to and fro.  
911.-out. 766-to see  
929-without.874. go  
100. 13  
to learn to go. 230  
a good. 390  
a goal. 945. a goat. 183  
a gob-gobbet. 560  
to gobble. 820  
a goblet. 563  
God.18.596.---send  
good of. 992. godly.  
976.984. godliness.  
994  
a going out. 547. -alme.  
533  
goggle eyed. 273  
gold. 91. 511. -weight.  
765. -smth.531. fin-  
der.624 golden.494.  
562  
good. 245. 299. 360  
799. 900. (wine.)  
441. (vers.) 754  
(happie) 911. -for  
naught. 931. -turn  
877. at- 861. for  
one's- 803. -for 245  
to be good at.196. -against  
308  
goodly. 176.638.934  
the good-man, wife. 609  
goods. 390.608  
good will. 906  
gore. 116  
a goose. 160. 324. green.  
150 ---berry. 123

## GOR

a gourd 125  
gorbellied. 284  
gore. 315 318.716  
a gorge. overcharged 823  
gorgeously. 675  
a gormandizer. 820  
the Gospel, 631  
a gosling. 150.160  
gotten. 578.847  
to govern. 978. a gover-  
nour. 687  
governance. 649.728  
government. 623  
the gout. 309  
a gown. 512.513  
a grace. 288. 452. to-  
593.722.937  
a graffe.to--- 382  
gray. 233.334.339.to  
grow.280-bound.424  
a grain.123.762.in-503  
grammar. 748  
a granada. 712  
a grand father. -mother.  
601.great-great-great  
grand-mothers great  
grand-mother. 602  
---childe. 604  
to grant. 859.971.947  
a grape.440. -gathering.  
439  
a grapple.700. to-713  
grass. 134. -hopper. 224  
to grate.u. 298.543  
a grate. 550.652.a g-a-  
ter.434.grating.774  
to grave. graven. a gra-  
ver. 771  
grave. 832  
a grave.961. -stone 962  
gravel. 82. -ly. 120. a  
gravel stone. 582  
grasing. 409  
grease. 329 422.457  
to greaf.457.greafie.422  
---locks. 503  
great

## GRE

great. 54. 190. 676. with  
 young. 415. 790. -states  
 455. 481. grandfather  
 etc. 602. 604. some-  
 what. 747. to take by-  
 534  
 a great many. 739. -fort  
 740. -deal. 849. -mat-  
 ter. 7  
 greedy. 846. -gut. 820  
 green. 318. 522. (un-  
 ripe.) 117. 326. to be-  
 109. 110. 4- 336. 745  
 greef. 185  
 to greet. 902  
 a gridiron. 431  
 grief. 175. -of heart. 306  
 to grieve. 2. 835. n. 367  
 grief of the breast. 798  
 grievously. 667  
 grim. 832  
 to grin. 187  
 to grind. p. t. ground.  
 465  
 grinders. 267  
 to gripe. 301. 321. -from  
 846  
 griping. 305. -at the sto-  
 mach. 306  
 a grist. 404  
 a gristle. 211  
 grit. 82  
 groat. 494  
 gristle. 492  
 a grocer. 492  
 the groin. 251  
 to grope. 890. growing.  
 331  
 a groom of the stable.  
 450  
 to grope. 322  
 gross. 268. -witted. 82  
 354  
 a grove. 111. 189. 336  
 641  
 groveling. 575

## GRU

ground (small. 82. 404  
 the ground. 385. on- 83  
 529. to put under. 961  
 ground (land.) 719  
 groundpine. 136  
 groundsel. 134  
 a ground-work. 4. 1be  
 first grounds. 993. -set-  
 tings. 27  
 at full growth. 232  
 to grow. p. t. grew. (be-  
 com.) 203. -up. 125  
 139. 231. 232. 908  
 -on. 320. -out. 125  
 -less and less. 295. na-  
 turally. 925. -again.  
 110. 529. -together.  
 997. -out of kinde. 129  
 -out of use. 935. p. p.  
 grown. 231  
 a grub. 217. to grub up.  
 54. 205  
 to grudge. 505. -at. 851  
 a grudge. 909  
 gruel. 130. 402. 558  
 to grunt. 184  
 gugawes. 230  
 a guest. 485. 555. 878  
 a guide. 476  
 guil. 918  
 to gull. gullerie. 551  
 to gull in. 821. a gull.  
 725  
 a gulf. 70. 74  
 a gullet. 267  
 to gulp down. 823  
 gum. 124. 1be gums.  
 298  
 a gun. 712. -powder. a  
 gunner 703  
 to gun. 187  
 to gust. 65  
 a gust. 465  
 a gut. 568. 820  
 a gutter. 583. 760

## HAE

## H.

A Haberdasher. 491  
 509  
 a scholars habit. 737  
 to back. 137. backer.  
 669  
 backie. adj. 455  
 a bast. 558  
 a bag. 669. the bag.  
 575  
 a bagels. 421  
 bay. -stack. 418  
 bail. 52. it baith. 50  
 to backe. 854  
 bait. 203. 206. (of the  
 head.) 584. 796. 992  
 -cloth. 582. -lure.  
 513  
 hairy. 144. hairn. 404  
 a hall. 676. 544  
 to hale. 464. 470  
 a halberd. 713  
 half. 608. -a year. 39. a  
 year and half. 765  
 -eaten. 431  
 to hallow. 642  
 balm. 356  
 to halt, halting. 289  
 a halter. 450  
 a halver. 386  
 1be ham. 256  
 a hammer. 525. 531  
 a hamper. 552. to- 428  
 a hanch. 256  
 a hand. 451. 260. 309  
 -breadth. 762. -full.  
 395. 764. the back,  
 palm, hollow of- 260  
 -kercher. 250  
 -to hand (to come to  
 handy-gripes. 713  
 -overhead. 969. at-  
 745  
 bandy craft. 577  
 to handle. 321. (use.)  
 612  
 1be

## HAN

## HAR

## HEA

the handle. 435 -of a	a harper. 273	part of -345. headie.
balance. 766	a harrow. 393. to-390	805. two headed:
handsome. 264. 589. 750	harsh. 321. 326. 774	213
—ly. 264	-ness. 7	be. 594
one's own hand-writing	the heart. 631. 273. (of	to heal. a. 722. 792. n.
732	a country.) -of tim-	to begin to— 319
to hang. p. t. hang. a.	ber. 529. 744. out of-	a heap. 43. all on a—
669-by, on. 99. 701	388. next the -568	752. to heap up. 397
-about. 679. n.--up.	with all my 729. by-	847
on. 431. -by, at. 119	733	to hear. 341-judiciously.
-together. 242	a hart (stag.) 198	659. hearing. 330 (of
--down. 106. 458	to hearten. 464. 792	a cause.) 659
519 -over head. 883	heartily. 849. 908	a hewer. 481. 631
hanging. 745. -on. 461	the hearth. 431	hear say. 836
-of bill. 79	hartwort. 136	heat. 59. 273
a hang-by. 680-man. 668	harvest. 395. (time.)	to heat, n. 52. a.-again.
a hanger. 713. hangers.	37. 198	558
701	a hasp. 459	heath.
hangings. 679. 934	in haste. 733. hasty. 812	heathenish. 641
hansel. 655	to hasten, or make haste. n	heathenism. 963
to haunt. 191. 827	488. 886. 992. a. 451	to brave. 527
hap. 970. haply 7	hastings. 118	heaven, v. heaven.
a hapbarlot. 520	hasty, hastily. 992	heavy, 321. heaviness.
to happen. 275. 298. 375	a hat. 481. 507. to put	940. -moulded. 356
482	off— 901	-things. 175
happy. 912. 968	to hatch. 147	a hedg. 380. hog. 206
happily. 735. happiness	a hatchet. 525	to take heed. 484. 706
851	hatches. 463	not heeded. 18
a harbor. 113. 470. to-	hate, hatred, 909. to hate.	heedlessness. 798
669	360	heedfully. 726
an harborer. ib.	a batter. 492. 507	the heel. 257
hard. 98. 311. to be or	to have. 67. 74. 97.	a key (net.) 413
max- 320. -at hand.	a haven. 470	heifer. 417
745 -hearted. 912	to make hivock. 314	to grow to that height.
hardy. 722	865	840
to harden. 98. hardening	a hawk. 148	heil. 379
320	a hawk. 138	heinous. 641 (offens.)
hardness. 93. hardly. 467	a hawn. 127	798
801. 885	hawty.-ness. 840	an heir. 605
a hare. 204. -brain. 805	hazard. 941. 970	hell. 958. 980. (fire.)
-foot. 134	the head. 341. 519	989
to harken. 726	541.-ake. 296.-piece.	to be held. 690. -fast.
a harlot. 827	699. -long (down-	450
harne. 372. 919.-less.	fall.) 546. -strong.	a helmet. 699
148. 636	450. the forepart	help. 872. to help. 174
harness. 699. hors- 458	of- 341. the hinder	525. 741. -wish. 508



# HEL

p. p. holpen.  
 health. 293. in good- 787  
 a health. 564. to be  
 healthfull. 788  
 a hem. 518. to- 411  
 hemp. 497. hempen cloth.  
 500  
 a hen. 160. hence. 194  
 342  
 herbane. 136  
 a herald. 693  
 here. 15. -and there. 70  
 752. -after. 843  
 a herd. 410  
 a herring. 169  
 a horse. 962  
 hether. 356. 465  
 heven. 19. 958. 998  
 from- 980  
 heavenly. 760  
 to hew out 527  
 a brewer. 526  
 to hiccop. 292  
 hid, hidden. 191. 995  
 to hide. p. r. hid. 147  
 810  
 a hide (skin.) 193. 506  
 (gut.) 421. (202  
 hideous. 75. hideously.  
 a hireling. 534  
 high. 38. 116. 446. 627  
 priest. 643. -treason  
 669. -shoes. 481. -wa-  
 ter. 76  
 higher. 664. 737. highly-  
 152  
 a hill. 79. hillock. 78.  
 205  
 a hilt. 701  
 a kinde. 198. 199. 425  
 to binder. 44. 357. 487  
 804  
 a binderance. 510. 900  
 the binder. adj. 152  
 -most. 709

# HON

the hinge. 543  
 a hip. 256. 309  
 to hire. 534. 963. hired.  
 386. 455. 523  
 his. 32  
 to hiss. 213  
 an history writer. 785  
 to hit. p. r. hat, hit. p. p.  
 bitten. 70. -home. 950  
 a hives. 384  
 to have no bo. 848  
 hony. 329. -haire. 233  
 hoariness. hoarf. 275  
 hoaved. 407  
 a hob. 917. hobgoblin  
 987  
 a hog. 184. -sheep. 584  
 hogfenel. 139  
 hog-bread. 126  
 a hog-head. 440  
 to hoise 463  
 a hole. 210. to make- 527  
 holy. 631. -water. 641  
 -days. 887. 1000  
 hollow. 252. 759. -bear-  
 ted 816 hollowed. 160  
 a holly, holm-tree. 110  
 138. sea- 136  
 holson. 437  
 hump. 721. -bred. 174  
 619. at-224. -ly. 503  
 honest. 800. 897. 930  
 (of body) 825. hone-  
 fly. 863 honestly, 607  
 hony. 219. -dew. 53  
 -comb. 219. -dresser.  
 384  
 honor. 918. 10-723. 880  
 1000  
 honorable reward. 870  
 a hood. 513. 737. hooded  
 638  
 a hoof. 179  
 a hook. 427. 700. 767. by  
 hook or crook. 846  
 to hoord. 682

# HOW

hope. 364. to hope. 486  
 best. 363. to put in-  
 13. out of- 13  
 hops. 444  
 to hop. 941  
 bore-bound. 136  
 a horn. 198. (trumper.)  
 413  
 horned 422  
 horrible. 714  
 a horse. 176 (450. -race.  
 948. -litter. 456. -man.  
 451. 698. -keeper. 450  
 -leach. 238  
 to get on horse-back. 451  
 the hor-men. 698  
 hose. 514  
 an host. 583  
 a host. 1000  
 an hostage. 707  
 hot. 24. 136. 321. 579  
 -whether. 38. -horse.  
 549  
 a hotel. 411. 521.  
 to hover over. 883  
 the hough. 257  
 to houl. 160. 410. 890  
 to hold. p. r. held. 264  
 391. 558. -at. 423  
 in- 67. -blameless.  
 871. n. -on. 897. -pne's  
 peace. 833. -together.  
 242. 515. 691  
 a strong hold. 710  
 houlding (lasting.) 503  
 -much. 446. 760. pip.  
 houlden fast. 851  
 a bound. 424  
 hounds-tongue. 136  
 a hour. 31. 75. -glass.  
 772  
 a house. 536. 540. -leek.  
 125. -of correction.  
 668. -and ground 386  
 (pedegree.) 601  
 -keeper. 609  
 hou-

## HUR

## IMM

## IND

bouffald. 609. -bread.  
 407-government. 609  
 -god. 987. — stuff.  
 848  
 bow. 325. 609. -much,  
 or great. 852. -many.  
 852. -soever. 184. 668  
 the buckle-bone. 256  
 a buckster. 492  
 a buce. 503(771  
 buge. 229. 314. 466.  
 to hull. 436  
 a bulk. 466  
 buls. 128. 398  
 humane learning. 17  
 to bumble. 840. bumbly  
 to request. 873  
 humble-bees. 210  
 bumble. 998  
 to bum (as a Bee.) 217  
 an hundred. 697  
 an hundred times. 96  
 hung up (p.p. ab hang.)  
 31. — meant. 438  
 to be an humored. 292  
 hunger. 788. hungry. 410  
 to hant. 423. -by foot.  
 424. -after. 198  
 hunting-adj. 424. -staff.  
 426  
 a huntsman. 423  
 a hurdle. 114  
 hurds. 497  
 to hurt. 61  
 hurty hurly. 691  
 to hurry. 32. 466  
 to hurt, p.e. hurt. 490  
 569. 881. 907. p. p.  
 hurt. 275  
 hurtful. 311. 812  
 a husband. 588. -man.  
 385. a good. 851  
 husbandry. 385. good-  
 852  
 a husk. 121, 127  
 a huswife. 609

a but. 521. 704  
 a butch. 552  
 byssop-wine. 442  
 I.  
 To jabber. 210  
 the Iacynth stone. 89  
 a jack (turn spit.) 431  
 a jacket. 512  
 a jade. 460  
 a jag. 518. 760  
 a jail. 624. a jailer. 668  
 a jakes. 624. -farmer.  
 624  
 james of a doore. 541  
 to jangle, a jangler. 927  
 a jar, 911. jarring. 774  
 a javelin. 712  
 the jaundice. 306  
 a jaw. 212. 248. the jaw.  
 301. jaw-bone. 149  
 idle. 887(844  
 to jeer at, jeerings. 843  
 jelly. 53. 270  
 a jennet. 453  
 jeopardy. 394  
 a jerk in. 512  
 a jest. 842. a jester. 680  
 844. in jest. 670  
 black jet. 101. to jet. 453  
 a jewel. 89. 519. 848  
 a jeweller. 519  
 a jewstryp. -harp. 777  
 a jiber. 916  
 a jipse. 591  
 if. 2. 4. 6. if not. 84  
 ignorant. 362. 724. to be-  
 904. 971  
 a jibber. 668  
 jimmel. 772  
 to jingle. 643  
 ill. adj. 801. ad. 847. fa-  
 vored. 378. governed.  
 931. of ill name. 910  
 an island. 783  
 an imagination. 6  
 immediately. 958

to impart. 274  
 an imp. to imp. 382  
 impertinently. 752  
 implements. 434  
 to employ. 796  
 importunate. 874  
 impost. 682  
 an impostume. 315. 319  
 to impoverish. 854  
 to imprint. 346  
 to imprison. 429  
 improvement. 490. 608  
 in-bred. 330. 876  
 incense. 114  
 an inch. 762  
 to inchant. 986. inchant-  
 ment. 988  
 to inelose. 122. 128  
 income. 385. 854  
 incontinently. 832  
 to be inconvenient. 914  
 incorrigible. 699  
 an incumbent. 657  
 indeed. 586. 839. 892  
 an indenture. 857  
 indifferēt (mean) n. 317  
 to indite an offender. 669  
 indirect. 867  
 infanry. 698(917  
 to inform. 904. against.  
 an informer. ib.  
 an ingate. 275. 544  
 an ingredient. 796  
 an inhabitant. 491  
 inheritance. 606. 852  
 ink. 939. -hora. 738  
 to get an inkling. 914  
 to give — 788  
 to enlighten. 31  
 an inmate. 621  
 an inn. 625. -keeper. 485  
 inwer, 256. 279. -most.  
 109. -rooms. 544  
 innumerable. 978  
 to enrich. 852  
 an invade. 706  
 an

## JOI

## KEE

## KNA

an inscription	962	close	530.544	feast	592. 635. 648.
insensibleness	342	a jointure	590	955 964. (luneral.)	
an inside	755	to jot. 453. a jot.	96	960. 20. 22. away, from	
of great insight	355	a journee 488. — man		184. 634. — bed 294.	
an instance	752. 860	6 10. a journal.	489	— watch. 704. — out. 542	
an instant. 61. instantly	424. 725	provision for —	481	— good house. 565. — in.	
the inslep	257	a joint-head	284	869. 893. under. 668	
instigation.	691	it wreth	873	— close 818 in due mea-	
instruction.	728	to be irksom	610	sure 818. n. — in. 597.	
to intangle. 425. 428. 612		iron (vulgo yorn)	90	— lone. 217 given to-	
	952	adj. 393. red hot.	669	858. a keepe. 676. 858	
intemperate	865	it is	6	a keeping counsel	614
to intend to	936	ice	54	that keepeth counsel.	831
to intercept	936	icie	76	a key	548
interchangeably	537	in ificle	53	ken	33
interest (usurie.)	864	an issue (out-going)	67	a kennel. 189 (sink)	250
(right.)	868	(end) 808 (off spring)		a kerchief	513
to interlace	752	595. 605. to issue. 250		a kernal. 121. 122. 127	
to intermingle	89. 916	an itch. itching to itch		145. (in the flesh)	
to interrupt	904	219. 294 316.		272. 276. full of —	440
an intervening	965	a judg	658. 661. 661	a kettle	431
intestate	606	to —	343 995	a kite	309
to intimate	788	a judgment. 662 ball		to kick	177
to intice	418	624. — seat	664	a k'd. 183. a kidnie.	269
into.	397	a jug	535		276
to inveigh against	892	juice	124. 440	to kill. 213. 294. 311. 425	
to inveigle	428	iwie	138	641 — himsele. 885. fir	
to invest	277	to jumble	794	so —	417
invioable 990. inviola-		a jump	195. 737	a kill, kiln	549
bly	834	junkets	566	a kinde. 22. 23. 339.	
inward	340	vorie. 193. adj.	671	— of.	20
jocund. 331. 915. to bee		just. adv. 88. 703. —		kinde. 895. kinde'y	902
	366	920 — so.	10	a King. 674. — fishe.	
jogging	352	justice. 855. to justifie	997		146
joy 366. to joy. (a wish		justs	948	a kingdom	675 685
God give joy)	373	jutting	516	kin. kindred	593
joyfull. 953. joyfully	489	K.		to kinde	45
jolly.	883	A Kill or kell	277	a kin/man. 875. by (mar-	
to join together. 366. 747		a kay (haven.)	470	riage) 593 (blood)	
930. with. 728. in		kebbers	40.	601 (by fathers side	
companie 984. a joine		a keel 469. — fat.	440		593
	530	to keem	503. 581	to kiss. 599. a kissing	
a joint. 261. 309 579		keen	326		826
putting out of 289. (of		to keep p. t. 490 kept.		a kitchen	434.
a straw.) 127. to joint		552. 650. 682. (main-		a kite	148
		tein.) 827. (daie or		a knapsack.	486

## LAD

a knave. 691.917  
to knead, a kneading-  
trough. 406  
a knee. 256  
a knife. 558  
a knight. 685  
to knit. p.t, knit. 226  
—up. 518.750  
a knitting. 261  
a knob. 285.527  
to knock. 540  
a knob. 117  
a knot. 515. 516 with-  
out—139. knottie. 750  
to know, p.2. knew 2.325  
355.494.968 through-  
ly. 389, —one from a-  
noth.r. 235. 324.330  
so far as I—993. p.p.  
known. 339. to make  
known. 975. to be—  
of. 926 not to be—858  
not knowing. 871  
knowledge. 355. 357  
859. to come to—914  
to my—835. without  
his—919  
a knuckle. 261  
a knur. 527  
koller, 272  
Krist. to kristen. 631  
a kristian. 975  
kristmas. 779  
Kronicles. 785

## L.

**A** Label. 518  
labor. 883 to fall  
in—598  
a laborer. 534  
a lace. 518  
to lack (come short) 797  
to finde lack of. 851  
a lacking. 797  
a lackie. 676  
a lad. 231  
a ladder. 544

## LAS

to lade. 432.468. p.p. la-  
den 721. a loading. 470  
a ladle. 432. a laie. 773  
to lay, 4.—for. 804. —hold  
on. 321. 341. 435.531  
—open. 752—flat. 529  
—aside. 745— in order,  
395. —level. 710  
—close. 810. —to get  
841 (a wager.) 947  
—out 783 (spend) 854  
—upon. 431 —the cloth  
552 (egs) 147. laid on  
791  
layings out. 482.854  
a laie-stall. 217  
lamb. 181.415. a lamb. 410  
lame. 376. to be—lame-  
ness. 289  
a lance. 723. to—315  
to lanch. 468  
a land. 74. —alwaies in  
tilth. 388 —mark. 689  
—tilted. 388. to—470  
a laudresse. 581  
a lane. 617  
a language. 15.489.993  
languishing. 293  
lank. 278  
a lanthorn. 546.746  
a lap. 599  
to lap up. 599 (lick) 559  
a lappei. 599  
a arder. 431  
large. 251. at-largely. 564  
752  
a largeffe. 683  
a lark. 153.159  
lascivious. 183  
to last it on. 865  
a lask. 303  
last. 216.273 —of all 66  
339.403.723 at—319  
493. to last long. 441  
a last. 506. lasting. 127  
118.407. to be—225

## LEA

to latch. 330.415.445  
a latchet. 514  
late. 118, of—lately, 346  
the later. 34.686—crop  
419  
lattin. 15. pure—692. in  
good—747  
latton. 100  
lattis. 541—wise lattised  
550  
to laugh. 843—unreasona-  
bly. 845. to be—at. 156  
laughing or laughter. 331  
—stock. 238  
to lavish. 852  
lavish spending. 853  
alaw. 597.661.674. ma-  
ker. to maker—686  
law (right) 657—lesse.  
672. it is lawful. 674  
a lawyer. 658.660  
a lax. 168  
laxie. 886  
a lazul stone. 90  
lead. 101. to lead, p.t. led  
700.943 —a life. 568  
a leader of the waie. 454  
691  
a leaf. 107.110.531  
leavie. 439  
a league. 689  
to leak. 440  
lean. 278  
to lean upon. 481.545 to-  
ward. 661—aside. 538  
—down. 571. —hard a-  
gainst. ib.  
a lean—to. 546. a leaning  
stock. 481  
to leap, 366. —yeer. 78  
the least. 262. at 542.779  
848. to make—of. 891  
to leave, p. t. left. 439  
634. —off. 178. 806  
without leave. 859  
a leavir. 534  
lechery



## LEU

## LIK

## LO

lecherie. 826  
 a lecker, 850  
 a leech. 794. a leek. 131  
 lees. 383. 448  
 to be left. 398. 497. 844  
 the left hand. 264. on—  
 478. left-handed. 265  
 the leg. 190. 256  
 leisure. 888. to be—929  
 leisurely. 809  
 a lemman. 827  
 to lend. p. t. lent. 861  
 862. a lender. 864  
 length. 783. —at length.  
 43. 403  
 Leo. 43  
 lepric. 886  
 to lern. 16. 724. 726. 733  
 —perfectly. 4. 480. o-  
 therwise. 732. wit. 814  
 learned. 724  
 a learner. 730. learning.  
 4. 734. civil— 993  
 the lesk. 255  
 less. adj. 199. 493. adv.  
 767. to lessen. 872  
 a lesson. 734  
 lest that. 884. —any. 275  
 a let. to let (hinder) 509  
 804  
 to let (suffer) one have  
 859—pass, or alone. 195  
 —in or out. 163. 269. 902  
 out (to farm) 523. 883  
 (for hire) 389 —off (a  
 gun.) 703  
 lether. 508. of—lethern.  
 481. 669.—dresser. 506  
 a letter (a, b, c,) 8. (epi-  
 stle. 934. 936  
 lettuce. 126  
 a level. plain. 58  
 to level at. 703. by level.  
 526  
 leven. leavened. 407  
 a levie. 620. to— 697

a leveret. 486  
 leud. 655. 669. —ness. 798. 826  
 liable. 681. to lib. 184  
 a libbard. 195  
 Libra. 43  
 a librerie. 738  
 to lick. 194. 559. 792. a  
 lick-spit. 820  
 licoris, licorish. 136. 138  
 a lid. 535  
 to lie. 575. 583. —bid,  
 —along 83—next to 275  
 —in wait. 410.—down.  
 574  
 lying still. 388.—tegether.  
 826. a woman lying in.  
 797  
 a lit, lying, tr lie or tell a  
 lie, liar. 913  
 lie. (leie, lee.) 581  
 lieger, lieutenant. 677  
 life. 142. 610. to the—770  
 recovering—226. mat-  
 ters of life and death.  
 667  
 to lift. 321. 457. 534. 541  
 light (brightness) sub.  
 24. 31. 42. a—746. to  
 stand in the— 42. 745  
 to— 743  
 light (not heavie) adj.  
 321. 407. lightly. 834  
 (nimble) 417—harnes-  
 sed. 711.—of belief. 812  
 —of carriage. 831  
 to light off. 451. a lighter.  
 471  
 to lighten (ease) 465  
 it lightueth. 62. lightness  
 839  
 lightning, 58. 60  
 lights. 275  
 like. 749. as, 531.—as if.  
 286. such—975. in like  
 manner. 286

to like. a. 311. 577. n. 594  
 likely. 34. 358  
 likeness. 93  
 a limb. 309  
 a limbeck. 137  
 lime. 526. limber. 380  
 to limit. 672  
 to limn. 770. to limp. 289  
 a lineage. 601  
 a line (drawn.) 947  
 (rule) 758. by line. 527  
 a small— 458  
 ligwort. 136  
 lingwort. ib.  
 to linger. 886. lingering.  
 311  
 a link. (pudding.) 421  
 fine linnen. 500  
 a lintel. 541  
 a lion. lionesse. 202. 337  
 a lip. 251. 559  
 a liffer. 282  
 a list (catalogue.) 650  
 740 (to eat) 789. lists.  
 946  
 to list. 674. to listen. a  
 listner. 837  
 to be listlesse. 886  
 listlesnesse. 940  
 a litter (of young) 185  
 to litter. 450  
 little. 298. 547. 849. ve-  
 ry—51. a poor—225. ne-  
 ver so—275. by little  
 and little. 801  
 to live. 273. 524. 620  
 —upon. 215  
 a live coal. 46  
 lively. 503. to be—886  
 the liver. 268. 270  
 liverwort. 136  
 living (alive) 770. crea-  
 ture. 142. 164. sub.  
 (food) 485. 852  
 a lizzard. 215  
 lo. 14. 362. a lob. 715  
 a loaf

## LOR

## MAD

## MAN

a loaf 406.554  
 a loach 792  
 a loboch.  
 a lock. 548.-smith. 532  
 locks (hair) 518. 586  
 a lode. 297. to- 198.487  
 a lode-stone 86  
 to lodge, n. 625  
 a lodging. 485.570  
 a lost 544  
 lostie 115.523  
 a log. 108. logician. 749  
 a loin. 258. 277  
 loyal 915  
 a lover. 72  
 to lol out. 559. lolling. 284  
 to long. 363. 805. longing. 364  
 long. 251. last ng 118  
 311—lived. 198.558  
 —tongued. 838. ago  
 since, 346. 554. 935  
 somewhat—119. adv.  
 a long time. 536. 806  
 88  
 so long as 46. 175  
 the longer lived 198  
 longwert 136  
 lonesome 65  
 to look. 283. -back. 45  
 big. 88. -before. 80  
 -about. 808. -into. 266  
 -to one. 815. 11- 384  
 727. -like. B. -upon. 540  
 -fresh. 10  
 a look. 8. 214. a looker on. 954  
 a looking down 287  
 —glasse 226  
 a loop 515. 712  
 loof. 511. to be — 298  
 a loofness 303  
 to losers 123. 307. 516  
 to lop. 529  
 a lord. 975. 1000. (ba-  
 ron) 686

a lordship. 688. the Lord.  
 633. 648. Lords day. 41  
 losse. 485. 490  
 to lose, p. r. lost. 96. 366  
 917. -love. 909 — the  
 way. 622  
 to be lost 173. 972  
 a lot. 644. to have for  
 ones — 823  
 loth. 801. to lothe. 292  
 lothing 369. 37  
 love. 682. 997. charm 907  
 to love 411. 600. 82.  
 lovely. 901. lovingly. 902  
 loud. 576. 703. crying. 33  
 low. 78. 734. -water. 76  
 lower. 276. lowest. 32  
 lowly 840. to low. 181  
 lowering 245  
 a louse 218. 312  
 a lozenge (figure) 759  
 a lubber 88  
 luck. 570 luckie. 91  
 luggage 487. 510  
 lukewarm 575  
 to lull 228  
 lumber 192  
 a lump 10. 406  
 the lumps 275  
 to lurch 919  
 a lurch 887  
 a lure. 428  
 to lurk 110. 189. a lurk-  
 ing hole. 189  
 l shious 328  
 list. 198. 674. 818. 825  
 —full 826  
 listie. 279. to be. 788. 886  
 lustily. 99. a lute.  
 M.  
 A Mace. 674  
 mad. 805 — warm  
 188. to be. 829. to run,  
 or fall- 188. madness. 297  
 made by art 177. 443  
 935

a magazin. 622  
 a maggot 561  
 a magician 988  
 a maid. 589. servant. 609  
 a mail 486  
 mained 376  
 main. 55. -sea. 76. -battel.  
 709. —land. 783  
 to maintain 385. 990  
 (avouch) 811  
 to make, p. r. made. 219  
 980. -up. 259. new. 911  
 -as though. 922. behold-  
 ing. 707 — a fool 922  
 -good. 860. ( defend )  
 717. -a leg. 501. an ora-  
 tor. 752. -shew of 816  
 -one tarrie. 904. -a noise.  
 987. a pen. 731. -readie  
 (prepare) 408. (put  
 on) 510. passe. to be  
 made. 80. of. 29. -a gra-  
 duate, or officer 737  
 a maker 983  
 a make-bate. 917  
 —shift 817  
 malapert. 612. -ness 909  
 a maladie 294  
 the male 165. 199  
 a malefactor 668  
 malice 909  
 maliciously 798  
 a mallet. 525. malt. 444  
 to be hammering. 886  
 a man. 227. 596. (hus-  
 band) 529. —of war  
 468. —servant. 609  
 -queller. 669. -stealing.  
 857. a mans. 251  
 —stato (manhood.)  
 233. 235  
 mauacles 668  
 to manage. 677  
 maiche. 407  
 a mandilion 512  
 mandrake 136  
 a

## MAR

## MEL

## MIS

a mare	176	a mask	513. — ed	955	to melt.	2. 384. n.	94
a manger	414	a mason.	526. massie.	95	to mend.	732. -up.	505
manginess	316	maſt. 122. a maſt.	414		menſtrual.		231
many. 83. 222. 355. very-		a maſter. 610 (teacher)			mercurie		136
818. ſo —	740	725. 724. builder.	525		mercy. 681. to have.	912	
to mangle	376	a maſtiff.	410		me lin		148
manly	886	a maſtick tree	528		menſie. 567. conceits.	941	
a manner. 600. in a	502	a match (marriage)	589		— companion	929	
after the —	316	594 (for fire)	703		a miſſe		554
well maunered. mannerly.	743. m — 893. 915	to match. 156. — out			a miſſenger		94
	559. 845	593. a mar.	140		a meaſure. 22. 762. in due-		
a mantle	513	maſter (filth) matterie			629. out of — 833. to		
a manual	15	315 (ſtuff) 21. a			take — 504. to meaſure.		
to manure	387	matter	784		757 — out.		31
a map	783	a mattock	381		a meaſurer		762
a maple. 122. to mar.	30	it may be	5		to mete. ib. metal		85
	931	a maxime	749		middle. 34. 243. -point.		
marble. 86. a mare.	177	a maze	622		758. adj. 173. midnight		
red marble	87	mead. 444. meager.	278		987 — iff 276. — wila		
to march	704	meal	404				228
a marchant. 490. of ſtum-		mean (poor) 455. in a			might. 713. -and main.		
perie. 492. marchan-		333. meaver ſort. 654			363. 873. mighty. 673		
diſe. 489. marchant-		a mean or means. 797. by			a mill		403
able.	493	al — 843 in the mean			milde		55. 895
the marchante ſtone. 290		time. 271. 608			mildneſſe		681
the marches	689. 783	to mean. 816. meaning.			mildew		52
a margent.	741	751			a mule		752
maries ſeal.	126	meas. 67. m-azles. 316			milk to - 415. milkie. 43		
a mariner.	461	meat. 292. 414. 788			a mller		405
a mariſh. march	68	meddle.	919		a million		982
a mark. 295. 317. (to		a mediator.	91		a milſtone		404
ſhoot at) 703. to —	3	mediation	965		the mil		291
	737. 741. 947	a medicine	795		minced meat		267. 421
a marke. 491. place. 616		a medlar. 110. a medler.			a minde. 245. 353. 733. in		
marl	387	817. a medow.	48		his right 893. of one-		
to marrie (a wife)	589	meek. 295. a mer	689		90. to have a minde to		
593 (a husband)	591	to meet one. 182. (come			684. I am of iby. 914		
593. married	594	together) 551. 630			to put in —		349
a marriage. 588. 592. bed		meeting	1478		a mine		94 717
595. — able	589	to be meet. 481. it is.	583		to mingle		267
marrow.	241	meeter	754		to mine		495
a maſhal. 676. to —	697	the megrim	297		a miracle		91
a maſh.	139	melite	136		mine. miſrie		616
a mar	491	a melon	123		miſh		366
to marvel	359	mellow	117		to miſſe. 363. -the way.		
marve like huge	523				478. to have miſ of 851		

## MON

to mis-apply. 355  
 mis-becoming. 288. 921  
 mis-begotten. 606  
 to mis-call. 904  
 to miscarry. 465. 972 (of  
 childe) 598. miscarri-  
 age. 808  
 a mischance. 912—chief.  
 157. 184. 822. 984  
 mischievously. 798  
 a miscreant. 969  
 a misdeed. 798  
 my minde misgives me.  
 831. 676  
 mishap. 912  
 mishapen. 20. 278  
 to mis-lead. 479  
 to mislike. 369  
 to mis-place. 731  
 a m<sup>st</sup>. 49  
 to mistake. 333. 646  
 a mistake. 357  
 mistrustful. 816  
 to misuse. 355  
 a mite. 217  
 to mix. 28. 81  
 a miser. 851  
 one in misery. 912  
 to mean. 187  
 a moat in the sun. 969  
 to mock. 872  
 a model. 525  
 moderate. 565. modera-  
 tion. 651  
 moist. 77. 136. 763. to  
 maisten. 247. 353. 418  
 to be— 102. 103  
 moisture. 105. 272. 392  
 a moitie. 608  
 a mole (want) 205  
 a mole (wen) 286  
 molten (a melt) 771  
 a moment. 957  
 monday. 41  
 a monopoly. 491  
 a monster. 168

## MOU

monstrous wonders. 8  
 the moon. 33  
 a monk. 538  
 a month. 770. monthly.  
 231  
 to mourn. 371. mourning  
 women. 963—songs 962  
 in mourning. 959  
 more. 767. 981. over 864  
 the more. 622. 632  
 the morning. 35. 568  
 adj. 64.—star. 40  
 a morice. 943  
 to morrow. 813. 976  
 a morsel. 554. 560  
 mortal-war. 691.—of-  
 fense. 785  
 a mortar. 401  
 mortar. 526  
 a mortis. 545, to — 248  
 moss. 134  
 mossiness. 251  
 moist. 112—commonly. 617  
 —what. 422. for the moist  
 part. 294. 796  
 a moth. 217  
 a mother. 228. by mothers  
 side. 601  
 mother of oil. 383  
 to move. moveable goods  
 848.  
 mould (ground) 393  
 a mould. 771  
 mouldy. 329  
 a mound. 380  
 to mount up. 31. 450  
 a mountain. 78  
 a mouutebank. 794  
 a mouse. 211.—ear. 134  
 a mouth. 163. (of a ri-  
 ver) 66. (of a vessel)  
 563.—ful. 564  
 to mow. 395.—over-  
 again. 417. a mower.  
 395  
 a hay mow. 418

## NAM

much. as much as is pos-  
 sible. 596. not so—as  
 26. 972. to be as—as  
 854.—more. 812  
 a muck. 387.—hill. 217  
 mud. 27.—wall. 389. to  
 muddle. 71  
 a muffer. 513  
 mugwort. 136  
 a mulberry. 116. 123  
 a mule. 460  
 a mullet. 166  
 a mummer. 955  
 a mungrel. 410  
 munnie. 494. 848. mun-  
 nied. 485  
 a munkie. 622  
 to murder. 794  
 a murderer. 699  
 a murrain. 314. murrey.  
 334  
 a musbrom. 141  
 musk.—cat. 328  
 a musketeer. 703  
 must. 121.—needs. 656  
 mustard. 132  
 to muster. 695  
 a mustering place. 695  
 musty. 329. to mute. 561  
 to mutin. 696  
 to mutter. 885  
 mutton. 420  
 to muse. 738. 932. a mu-  
 sing. 344—before hand.  
 752  
 a musician. 773  
 a musk pear. 123

## N.

**A** Nag. 451  
 nay rather. 741  
 a nail. 527. (of finger)  
 263. mans.— 89  
 naked. 239—ness. 509  
 a name. 21. 51. 108. by-  
 (namely) 113. of the  
 same. 106. to have the-  
 of



# NEW

# NOT

# OFF

of. 660  
to name. 24  
to nap. 352. the- 503  
to nape. 252  
a napkin. 519. 559  
narrow. 245. ly. 836  
- knead. 689  
naftiness. 578  
a nation. 314  
a native. 619  
the nave. 457. the navel. 328  
naught (naughtie) 800  
801 (nothing) 802  
a navie. 700  
neat-herd. 413  
neat-ness. 329. ly. 380. 771  
a neb. 371  
the neck. 252. 461  
- cloth. 519. of land. 74  
a neece. 604  
need. 394. 464. 692. 724  
- less. 806. to-or stand  
in-873. 906. 979. for a- 570  
needs. must- 538. more  
then — 819  
a needle. 504. work. 509  
neer. adj. (pinching)  
850. friend. 879. neer-  
est way. 853. ad. 757  
767. hand 283. well- 782  
to neigh. 178  
a neighbour. 628 913  
neither. 600. nor. 289  
a nephew. 604  
a nest. to nestle. 146  
a net. 425. 427. 428  
— work. 513  
a nettle. 134  
never. 203. — so. 388  
new. 219. 431. ly. 735. to  
make- 505. 538- years.  
gift 879  
to bring newes, a newes-

monger. 836  
next under. 258. (after.  
596. adv. 97  
nice. 456. 587  
to nick name. 904  
a nigard. 851  
nigh. 757. nigh dw. llers.  
628  
night. 987. by- 149. late  
at-568. it waxeth. 36  
to lie all- 483. -mare.  
575. -walker. 837  
a night crow. 149  
a nightingale. 153  
to nim. 919  
nimble. 198. - nesses. 951  
to nip. 584  
the nipple. 253  
a nit. 218  
no adj. 145. 330. -man.  
833. -bodie. 731. 845  
— wife. 990  
noble. 89. 930. nobles.  
686 to nod. 252  
a noddie. 829  
noisom. 207. 328. to bee  
218  
a noise. 75. 330. -make-  
204. 777  
for the nonce. 871  
none. 151. 3. 7  
a nook. 7. 8  
noon. 568. 574  
north-west. north-east.  
56  
the nostrils. 250  
not. 295. 579. -so. 306  
594. 641. -withstand-  
ing. 846. — yet. 183  
if — 177  
notable. 880  
a note brief- 938. book.  
732 of note. 491. 880  
to note down. 742  
(from one's mouth)  
132. — out. 2

nothing. 3. 18. 104. the<sup>2</sup>  
come to — 303  
to give notice of. 64. 424  
627  
to take no notice of. 922  
a novice. 655  
now. 259. 266. 378. -and  
then. 211. 705 -adaies-  
584. 731  
no where. 672  
the nowl. 345  
to number. 972. number-  
less. 978  
nummesse. 293. 194  
a num. 638  
to nourish: 30. nourish-  
ment. 267  
a nurse. 229. the nurserie.  
521. a nurserie. 382  
a nut. 159 shell. 121. meg  
132. -cracker. 121  
O.  
AN oar. 464  
an oath. 834  
oats. 129. 450. oaten-  
meal. 130  
to obey. 176. 609. 686  
observe. 834  
obstinacie. 876  
obstinately. 876. 899  
to obtain. 591 (by en-  
treatie.) 875  
an occasion serves. 355  
od. 941. to be at — 912  
to have ods of — 265  
offals. 268  
an offence. 815. 998  
to offend. 798. 908  
to offer to strike. 950  
an office. 652. 840. house  
of-573. an officer. 676  
an off-spring. 595  
often. adj. 299. 388. ad.  
578. 733. oil. 383  
ointments. 587. 796  
okefern. 136  
Bb 4 aye

## ORT

oke of Jerusalem ib.  
 oker 104 122. an olive 111  
 omnipotence 18  
 on 531. on the side 947  
 on the other side 885  
 once 806. (in time past) 398.669.731  
 one 43. -ryed 282. chief- 673.-by one. 145. with another 714  
 one another 391.464.628 817  
 one'y, adj. 794. adj. 149  
 an onion 131  
 to give the onset 711  
 the Onyx stone 89  
 open 918. in view 511  
 954. to be laid- 995  
 -handed.878 h'aredly 925  
 to open. n. (lie open.) 544.2.123.541. -the mouth 885  
 openly 810  
 to oppose 990  
 opinitivensse 112  
 opinion 631  
 or 117. or else 373  
 the oracle 643  
 orage 136  
 an orchard 379  
 to ordain 687.976  
 order 655. (decree) 654  
 653 due — 869  
 to order 382.750.971  
 ordinary 11. 409. 883  
 —ly 711  
 great ordinance 717  
 ordure 414.268  
 an orange 111.123  
 organs 775  
 the original 631  
 —pattern 732  
 orpin 104  
 orthodox 631

## OUT

an ostrich 156  
 an oath 697. to bring to 123.926  
 other 25.118. —wife. 289. 537. 656. 870  
 —where 523  
 in other places 473. from 490  
 an otter 212  
 a push 519  
 an oven 406  
 over again 448. -and be- side 585. -against 243  
 -flowing 66. -grown places 191. much. 350  
 612. -plms. 782. -feer. 637 — fight. 357.798  
 (due) 728. -spreading 306 — weight. 768  
 —thwart 278.391  
 —reaching 833  
 to overaw 668. -burden. 198. -charge. 292. -com. 950. -flow 76. -gorge. 820. -hang. 954. -heat 837. -lay. 319. -rule. 818. -slip 993. —take 424. -throw. 719 shoot 808. —value 802  
 -weat 841. -weigh 766  
 -whelm 428  
 to be over 456. run 394  
 —ruled 358  
 to have over sight of 617  
 ought (any) 745. I ought 609.687  
 ounce 765  
 our country, adj. 658  
 out of-21. 28. upon 828  
 —of hand 742.958  
 to be out 942  
 outgate 47. 547. -lanaisb 462. -lawed. -lawing. 671.672. -let 67. -most. 517. -ragious. 893. -nisse 895. -ly. 798. -side 77

## PAN

795. —ward. 10. 278  
 —work 546  
 to ougoe 195  
 to ow 228. 803. to own 848  
 an owl 160  
 ones own 523. -man 594  
 (not) 894  
 an owner 386.608.740 859  
 an ox 201.389  
 ox eye 136  
 an ox'er 114  
 P  
 A Pace 451  
 a pack 259.460  
 —saddle. -horse 460  
 a pad 570  
 a page (leaf) 16. (wait- ing.-) 698  
 a pageant 622.641  
 pay 696.723.727. put out of — 722  
 to pay 494.821. —out 697. —for 662. 827  
 paying down 494  
 a pail 415  
 pain 791. —full 235  
 355. without — 319  
 pains 9.976. -taking 577  
 to paint 771. a painter. painting 578  
 a pair 154  
 a pale 380  
 pale 339. —nisse 293  
 a palace 626.992  
 a pallet 574  
 a palmer 728  
 to palter 886  
 the palfie 313  
 to pamper 821  
 a pan 431. —cake 408  
 the panch 267.820  
 a pander 827  
 pangs 597  
 a pannel 460  
 10

## PAS

to pant 274  
 a pantofle 514  
 a pastry 211. 431  
 a pap 253  
 paper 731. 935. blotting  
 —sinking-cap 731  
 a sheet-quire-ream of. ib.  
 parasitical 843  
 paramour 827  
 to parboil 438  
 to parcel 491  
 to parch 431. parched 77  
 parching, adj. 38  
 parchment 731  
 to pardon 907  
 to pare 318  
 parentage 589  
 parjite 526  
 a parish 637  
 a park 379  
 to call a parliament 686  
 a parlor 555  
 a parrot 161  
 parsnip, parsnep 126. 136  
 a part 24. 252. a small  
 558. -of the body 242  
 511. 795. upper-89.  
 neither-89 third-fourth  
 sixth 608. it is the-662  
 912. parts (gifts.)  
 880  
 to part. a. 23. 594 783  
 -a fray 656. asunder. n.  
 104  
 a parting 478. 527. 999  
 party-colored 339  
 a partisan 713  
 partly 716  
 a partner (servant.)  
 910  
 a partridge 150  
 a pace 762  
 to p-ss 503. -by 902  
 -away, a. 135. 856. p.p.  
 p-ssed. to be past 542  
 -and gon 813. -grace,

## PEL

mending. 668. 799.  
 -bearing 417. -hope of  
 life 956. passing well  
 267  
 a passage (going) 778  
 (way.) 47. 622. 700  
 a passenger 472  
 a passport 723  
 pastime 9. 725. 939  
 to hit pat on 794  
 a patch 505. to—520  
 a path 476  
 patient 890. a patient  
 792  
 a pattern 21. 770. the  
 first—771  
 a patent 490. 671  
 to pave 551. paved  
 616  
 a pause 773  
 a pawn 862  
 peace 689. (s't.) 914  
 peaceable 690  
 a peach 120  
 a peacock 158  
 a pear 111 123  
 pease 128  
 a pebble 84  
 a peck 764  
 peculiar 795  
 a ped 434  
 p:degree 601  
 a pedler. pedling 492  
 a piece 554. all of one-  
 259. 762. -cut 527. a  
 little -46. in piece 935  
 piece-meal 491  
 a peel 406. to peel 109  
 121  
 to peep 147. peep of day  
 576  
 a people 684  
 a peer 677. monk—123  
 peevishness 909  
 a peg 704. 775  
 pelf 492. a pellet 160

## PET

pellitory of the wall 136  
 pel-mel 714  
 a pelt 507  
 a penalty 667  
 a pen (to write) 731  
 (coop) 412. -knife  
 731. 738. -case, (pen-  
 nar.) 738  
 a penny 494. 495  
 a pensil 770  
 a pensioner 686  
 penivenessse 369  
 pent up 267. a penthouse  
 546  
 pentecost 648  
 pepper 132  
 peppervort 136  
 peradventure 493. 967  
 to perceive 9. 340. 354  
 356. —thoroughly 852  
 a perch 418  
 to perform 652. 666  
 886  
 a perfume 587. to make-  
 643  
 perhaps 155. peril 883  
 to perish 972. perishing  
 957  
 to perk up 840  
 a pearl 91. 519  
 to be perplex't 369. m  
 perplexity 245  
 perry 442  
 to pertain 136  
 perwinkle ib.  
 to pierce 668. a piercer.  
 527. piercing 61  
 a person 870. 952  
 pert 840  
 to perse 346  
 to pester 309. 487. 512  
 a pistle (to brck.)  
 401. (of pork.)  
 921  
 petty 377. —chapman  
 471. god 646. -set-  
 get

## PIN

ger. 660. - sorrel. 136  
 pewter. 101  
 a phantasm. 987  
 phantastical. 803  
 a philosopher. 992  
 physical. 377  
 a physician. 794  
 to pink. 263. (pilfer-) 919. -ant. 820. 837  
 -up. 145——a thank. 901  
 a pick-ax. 381. -tooth. 560-thank. 917. purse. 669  
 a pic. 408. (mag-) 160  
 pied. 339  
 to pierce. 193  
 a pigeon. 147. 154  
 a pig. 185  
 a pigmie. 238  
 a pike. 713. -man. 709  
 to pile. 529. to pill. 683  
 piles. (emrods.) 305  
 to pill. 864  
 a pill. 792. to pilfer. 919  
 a pillar. 536  
 pillage. 721. to- 719  
 pilling. 867  
 a pilloria. 668  
 a pillow. 572  
 pilwort. 136  
 pimpernel. 134  
 pincers. 531. 584  
 to pinch ones belly. 848  
 a pinching. 320. 850. a  
 pinch-pennie. 851  
 a pin. 515. (of wood.) 704. (to write with) 731: (of a dial.) 772  
 ——dust. 532  
 to pine. 363. a pinning. 311. adj. 293  
 pink-eyed. 283  
 a pinnacle. 546. pinnacled 618  
 a pinnace. 468. 471

## PLA

a pint. 763  
 a pioneer. 698. 717  
 a pipe. 775. a bag - 777  
 conduit. 445. 583 (of  
 wine.) 763  
 piquet. 448  
 Pisce, 43  
 a pismire. 225  
 pifs. 169. to - 145. 269  
 829  
 a pistake. 123  
 a pit. 533. -of hell. 641  
 pitch. 124. stature. 237  
 to pitch. 704. 771  
 a pitcher. 434. 535. 564  
 961  
 a pit-fall. 423. 428  
 pith. 109. pitbit. 753  
 pittie. 871. to- 373. 912  
 that bath- 996. -full.  
 -lisse. 912  
 a place. 22. 522. 627  
 738. if in any—— 67  
 to place. 243. 624. 980  
 plague. 314. to - 218  
 plate. 725. fellow. 939  
 to play. 230. 941. -the  
 fool. 838. -on (mock)  
 912. -a part. 952 -the  
 wizard. 645. -the false  
 proctor. 660. (on an  
 instrument) 773. 776  
 777  
 plain. ——dealing. 918  
 ——field. 78  
 plainly. 923  
 a plaintiff. 659  
 a plane. to—— 530  
 planet-stricken. 62  
 a plank. 380. 469  
 to plant. 22. a- 217. 380  
 a plantation. 219  
 to plash. 439. plashie. 77  
 a plaster. 526. 791. head-  
 795  
 plate. 97. a ibin plate.

## POI

531. to plat. 880  
 a platform. 21. 525  
 a platter. 434  
 it is a sufficient plea.  
 868  
 to plead. 659  
 a pleading-place. 752  
 to please. 594. 841. 979  
 to say any thing - 925  
 well pleased. 996. plea-  
 sing. 841. -ant. 380  
 made pleasant. 122  
 a pledge. 862 (surety)  
 666. 7c8  
 a pleit. 594  
 plenty. 848. -fully. 415  
 564. 992  
 pleasant (merry.) 167  
 842. 916. 952. (de-  
 lightfome) 189. -pa-  
 stime. 939  
 pleasure. 359. 366. 862  
 904. at his. 451. given  
 to- 587. to take. 940  
 pliable. 382. pliant. 380  
 to plight. 592. in good-  
 279  
 a plot. 525. to—— 919  
 a plover. 159  
 a plough. to- 389. 350  
 -beam, -share, tail.  
 391  
 to pluck off. 584. (a  
 bird.) 436  
 a plug. 445  
 a plum. 120. -tree. 111  
 a plummet line. 526  
 plump. 118. 278  
 to plunge. a plunger. 450  
 a pocket. 486  
 a poet. 754. a pedling-  
 826. poetrie. 750  
 a point. 957. (of a wea-  
 pon) 713. (to trusts.)  
 516. to point at. 262  
 772. a full—— 747  
 poison



## POU

poison. 793. poisonous  
 137. 328. a poke. 486  
 the poll. 654  
 a polcat. 209  
 a pole. 380. 428. 464  
 to pole. 584  
 policie. (governance.)  
 649  
 to polish. 532  
 a pomander. 587  
 a pomegranate. 123  
 a pompion. 67  
 a pound. 766  
 to ponder. 67  
 a pool. 625  
 poor. 439. 520. 912  
 —soul. 112  
 a poplar. 632  
 populous. 548  
 a porch. 206  
 a porcupine. 420  
 pork. 540  
 a portal. 615  
 a port-cullis. 676  
 a porter. 486  
 a portmanteau. 865  
 port-sale. 590  
 a portion. 133  
 a porzie. 848  
 large possessions. 752  
 possible. 911. as to 676  
 a post (messenger.) 547  
 a postern. 823  
 a pos. 823  
 —companion.  
 821. spoon. 431. gun.  
 941. book. 431. herb  
 341. —herb. 126  
 pottage. 558  
 a potter-clay. 535  
 a pottinger. 558  
 a potle. 763  
 to pourtray. 770  
 a pouch. 486  
 powder. 124. 796  
 powdered meats. 438  
 poverty. 848

## PRE

a pound. 494. —weight.  
 765. to pound. 401  
 to pour out. 104. 383  
 power. (authority) 610  
 673. (to do.) 22. 608  
 —fully. 792  
 the pox. 316. french. 827  
 practice. 355. to 919  
 I pray. 16. 71. to 873  
 998. —against. 808  
 prayer. 623  
 praise. 728. 841. 963  
 1000. to —982. wor-  
 thy. 799  
 to prank. 754  
 pransing. 450  
 to prate. prattle. 230  
 838. 9. 0. a prater. 838  
 917  
 to preach. a preacher. 631  
 a preamble. 773  
 a precious stone. 519  
 a precinct. 614  
 a prediceſſor. 678  
 a preface. 752  
 to prefer. 841. a bill. 686  
 preferment. 840  
 a prey. 211  
 prejudice. 919  
 prejudicial. 491  
 a prelate. 638  
 to premise. 752  
 prescription. 868  
 to preſſe. 321. 416. 440  
 —out. 383. —hard upon.  
 701. 683. —a ſouldier.  
 695  
 preſence. 878. in- of. 920  
 a preſent. 641. 879. a  
 poor — 877  
 preſent. 635. 698  
 preſent (ready.) 795  
 preſent pay. 494. —ly 907  
 a pretence. 817  
 to pretend. 816. 885

## PRO

prettie. 934. —ly well. 437  
 to prevail. 314. 875  
 to prevent. 813. 977  
 to prie. 359. prying. 837  
 to prick forward. 451. —in  
 752. —up. 204  
 a prickle. 206. 138  
 pride. 509. 840. 980. to-  
 (take.) 158  
 a prieſt. 641. 643  
 prieſts-pintle. 136  
 a primate. 640  
 a principal beam. 545  
 (ſtock.) 864  
 to print. a Printer. 748  
 a price. 496. 534. to ſet-  
 493  
 privie. 691. —to. 926. a-  
 573. privily. 519  
 privities. 255  
 a prize. 946. to make-  
 700. to prize. 493  
 a priſon. 614. 668  
 a priſoner. 722  
 to proceed from. 696  
 a proceeding. 357. 734  
 to ſerve proceſſ. 658  
 to proclaim. 664. a pro-  
 clamtion. 677  
 a proconſul. 651  
 to procure. 80. 294. pro-  
 cured. 578  
 proſaning. 990  
 to proſeſſe. 877  
 a proſeſſion. 377  
 proſit. 990. —able. 755  
 to —n. 735  
 a prohibition. 666  
 a promiſe. to — 856  
 a promooter. 680. 917  
 to prompt. 904  
 a prop. 439. 538. 802  
 a proof. 358. 623. 750  
 of — 193. of no 900  
 to prove. 752  
 proper (natural.) 751

## PUR

to prophetic	644
(peculiar)	795
prose	754
prosperity	882.885
provenider	130
proverb	197
proud 874 ———ly	840
to provide 804 provided	
409.699 -- that. adv.	725
providence	971
provision	431.695
a proviso	856
to provoke	916
a provost	638
promiss	722
to prune 382. a ———	120
to publish	664.826
a pudding	421
a puddle.	67
a puff 141 ———f wind.	
464. -cheek'd 284. to	
puff. 55 puffed up. 407	777
to pull ———off 118. 584	
down 538. up 381	
a pullet	160
a pully. 527. a pulpit. 631	
pulse 128. the pulse	274
a pulvis	791
a pump. to ———	469
a punk 827. a puny 737	
to punish	661.667
punishment	823.869
870. without ———	667
a puppet	641
a pappie	186
purblind	283
to purchase	377.494
a purchase	867
a purge. to ———	357.792
purgative	791
purified	98
a pur 1518. purple	335
to purloin	858
a purpose 363. 805. 897	

## QUE

to no. 803. to the -924	
of -798.871. to what-	
	71
a purse	486
purse 300. pursuasse	
	575
a pursuante	653
purstane	130
to pursue	198.715
a purveyor	431
to put, p.r. put. - in	96
317. on 390 (hasten.)	
451. -by. 67. 908. -off	
(sell.) 490. delay. 666	
-asunder. 595. -on, off.	
510. - in mind of	899
-forth. 58 - away	121
-out (quench) 46.743	
(of office) 661. -trick	
upon. 817. -to 518. (to	
night, to the sword	
715) -up (wrong) 891	
-under 558. 748. -af-	
ter 754. -to death 668	
shame, penance 669. -on	
uppermost	517

## Q

A Quack-salver	694
a quadrangle	761
to quaff off	821
a quagmire	70
a quail	150.158
to quail, a. 432. n. 885	
ready to quake	ib.
a quaking	293.370
a qualm	320
to quarrel	689
a quarry	85
a quarter	765.608
(coast.) 705. to give	
quarter	716
to quash	883.935
to quaver	274.773
a quar 827	
a queen	675
queint ———y	751

## RAI

to quench	46
a quaffer	610
a quern	403
to quest	424
to question one for	848
a question 985. thing in-	
	656
to quetch	885
quick - fighted	17.197
-lands 466. -set	382
387. -silver. 102. -ly	
	354
to quicken	451.940
to quiet	230
a quill	737
a quince	123
a quip 941. to ———	916
a quire	630
full of quirks	838
a quit	68
to be quit with	891
quite and clean	855
a quiver 702. to -	370
to quote	631

## R

A Rabber	205. to
rabiet	530
a rabble	655
a race (course.)	946
(flock)	602
a rack 668. bone	259
277. to ———	658
a radish	566
a rast 471. raster	446
a rag	935
rage 297. to - 314. 893	
ragwort	136
a ray	41.769
to rail 892. 917. a rail	
	380
raiment	509
rain 51.481. water	69
——bow. rainy	64. it
raineth	50
rains of a bridle	451
to raise up	503.995
a raisin	

# REB

# REG

# REP

a raisin 123  
 a rake (to rake up) 418  
 —bell 917  
 a ram 182. a rammer 402.551  
 ramnish 328  
 a vampire 613  
 rank 382. a rank 604  
 to rankle 318  
 at random 969  
 to range n.314.827.672  
 a.708  
 to ransack 714  
 a ransom. to— 722  
 a rap, v. blow. 713  
 a rapier? 917  
 a rascal 719  
 to rase 622  
 rask. to rask up 883  
 rasknesse 210  
 a rat 494. at too high - 493  
 to rate (rebuke) 917  
 rather 661. I had - 895  
 to rave. raving 297  
 to ravel out. a. 504  
 a raven 149. 160. rave-  
 nom 148.410. to ravin 820  
 to ravish 827  
 raw 292  
 a razor 584  
 a reach 12. to reach 564  
 783. -to 997  
 to read p. r. red. 936  
 -over. 733.740  
 to reap. a reaper 395  
 to rear ap 721.962  
 reason 353. 358. 359  
 752. no—662. for  
 good --875. for that--  
 973. by-of. 42.75.276  
 to— 747  
 to reave 504  
 a rebek 776

a rebuke 870. to- 922  
 to recant 899  
 a receipt 796  
 to receive 246. 854. a  
 receiver 669  
 rechlß. — 886  
 to reckon 786. --among  
 164. 998. .up 963  
 a reckoning, of no -- 802  
 to call to-734. to make-  
 866. —book 854  
 to reclaim 148  
 to recoile 331  
 to recompensa 877  
 to reconcile 908.911  
 a record 686. to- 190  
 785  
 a recorder 775  
 to recover 710.868  
 recovery 868  
 red colour 89  
 red. -dish-lead 337  
 reddie 487. -at hand 743  
 -money 494. to stand-  
 557  
 reddily 104.701  
 to redeem 722  
 to redresse 662.990  
 a read 139.731  
 a reek to- 218  
 to reel 538.824  
 a reel 499  
 re-entry 685  
 a re-e ward 709.715  
 to refine 440. refused  
 97  
 to refrain, n. 568  
 a refining 819  
 to refresh 350.939  
 the refuse (penace,) 91  
 268.409 742  
 to refuse 360.817.876  
 regard 971. to— 356  
 790  
 a regent 674  
 a regiment 697

a register 650.652  
 a regyater 490  
 regret 269  
 to ribearse 785. (to one  
 writing) 732  
 rejected 799  
 to reign 674  
 the reins 269  
 to rejoice 366. -for ones  
 good 373  
 a rejoinder 659  
 resty 329  
 a relapse 294  
 to relate 784.836  
 to release (free) 722  
 (yeeld up) 868  
 to relent 310  
 to relieve 302. relief 663  
 872  
 to relie - ing on 660.872  
 to relish 325.446.810  
 a realm 686  
 to remain (abide) 319  
 -behind 356.402  
 it remaineth 992  
 the remedy 768  
 to remember 346.348  
 a remembrance 813  
 remorse 668  
 to remove. n.958. remove-  
 able 412  
 to rend, p. r. rent. 263  
 to render. -like for like  
 891  
 a renagado 712  
 renoun 841  
 renouce 989  
 a rent. (torn.) 504 (paid)  
 386  
 to remit 911  
 to repay 891  
 to repair 368  
 to repeat 686  
 to repent 907. 989  
 repentance 631  
 to repine 372  
 report,

## RHE

## RIN

## ROW

report. 358. 836. (of a  
gun.) 703  
to report. 784. they 724  
repaid. 570. 574  
to reprove. 664  
a reproach. 833. to 917  
reproof. 870  
a request. 619  
to require. 472  
to requisite. 875. 878  
a rescue. 625  
to resist. 308  
respect. with due-  
in every 270  
without respite. 886  
rest. 790. the rest. 113  
593  
to rest (to be at rest).  
790 (pause.) 884  
—upon. 257. 451  
456  
to restore. 860  
to restrain. 668. 894  
to resemble. 89. 92. 770  
a resemblance. 341  
to resolve. 806. to be re-  
solved on. 900  
to resort. 189  
to resound. 332  
by retail. 491  
a retainer. 686  
to retire. 716. 738  
to sound a retreat. 715  
a return. 706. to 310  
989. 418. 721. 983  
to reveal. 975  
revenue 682. 852  
a revenge. 892. to 891. a  
revenger. 990  
to reverence. 596. 880  
to review. 346  
to revile. 917  
to revolt. 780. a revulter.  
722  
a reward. 869  
a rhetorician. 751

rie. 129. arib. 254  
a riband. 518  
ribaldrie. 843  
rice. 127. 128  
rich. 848. to grow — 10  
make — 846  
riches. 847  
a rich. 397  
to rid. out of. 430. way.  
464. to get rid of. 837  
a riddle. 941  
to ride, p.t. rid, rode, P t.  
ridden. 451. — at an  
chor. 466  
a rider. 176. 453. a ri-  
ding coat. 481  
a ridge. 259. 390. 760  
(of house) 545. to  
lay up in ridges. 391  
rise. 299. 836  
to risse. 700  
to rig. ib.  
right. 846. 868. hand.  
264. — ly. 319. 747  
— against. 662  
a righter. 990  
righteous. — ness. 855  
rigorous. 661  
rigorously. 871  
a vill. rillet. 65  
the vim. 307  
a vime. 53. 754  
a rinde. 109  
to ring. a. 629. n. — gain.  
679  
a ring 519. — leader. 943  
— worm. 286. a ringel. 540  
to rinse. 434. 562  
riot. 852. a rioter. 820  
to rip. 504  
ripe. 118. to wax — 104  
a rise. 959  
to rive. a. 529. n. 469  
p.p. risen.  
to rivet. 106  
a river 66. 427. 471

to rise. 34. 44. 127. — up.  
78. — up to. 901. p. t.  
rose up. p.p. risen. 466  
a ro. 199  
to rob. 485. a robber. ibid.  
669. robbery. 867  
a robe. 512. 513. — of  
estate. 675  
a rock. 78. 83. 100. 464  
(distaff) 498. rockie.  
77. to rock 228  
a rod. 668. 728  
a rode. 470. (path.) 476  
a rock. 160  
a roof. 545. an inner — 551  
— of the mouth. 788  
a room. 19. 698  
a root. 105. 387. to root  
out. 801. up by the — 381  
529  
a rope. 389. 533. 669  
to rope, n. 104  
to roar. 194. 202  
a roaring. 75  
to roil. 431. roiled. 328  
417. 566  
a rose. 433. rosin. 124  
to rot, a. 315. n. wax.  
rotten. 198. 298  
rotten. 329. ripe. 118. to  
be — 318  
to rove. a rover. 478. 485  
rough. 85. 221. 477  
— (fell) 895. stone. 526  
to cast. 526. nest. 532  
round. 553. ring. 451  
758. — and long. 759  
— about. 31. to — 43  
to rouse. 352  
a rout. 691. to — 715  
a row. 138. 152. 739  
a row. a rower. 464  
a rowel. 451  
rowings. 419  
to rowl, a. 31. 534. n.  
466. a rowler. 759  
80



to rub. 382. a rubbing.  
 791. -off the skin. 290  
 rubbish. 537  
 rubarb. 135  
 a rudder. 463  
 ruddie. 357. ruddle. 104  
 rudeness. 842  
 to rue. 371. 662  
 a russian. 827  
 a rug. 517. rugged. 77  
 to rule. 684. 978  
 chief ruler of a feast.  
 696  
 a rule. 640. 663. (ma-  
 sons.) 758  
 to be ruled by. 899  
 rum. 300  
 a rumbling. 59. 192  
 a rump. 148  
 to run. 143. -out. (leak.)  
 440. -at. 180. -away  
 204. 716. --all haz-  
 zards. 883. about. 221  
 272. 463. -after. 424  
 -down. 250. -beyond.  
 947. -into. 927. -bor-  
 row. a. 426. 713. -to  
 ruine. 537. -with speed  
 -against. 182. -over. 41  
 66. -with speed. 946  
 -together. 469. (all on  
 a heap.) 969. p. t. ran.  
 running down. 52  
 a runnagate. 591. 672  
 -away. 722  
 a rundle. 515  
 a rundlet. 65. 763  
 a runner. 946  
 a running. 196. -out. 772  
 rupture-worth. 136  
 to rush down. 51  
 a rush. 139  
 russ. 337  
 rust. 98  
 to rustle. 55. 204. a rust-  
 ling. 885

rubble. 912  
 S.  
 A Sachel. 486  
 a sack. 404  
 to sack. 719  
 sacred. 642  
 sacrilegious persons. 669  
 sacrifice. -for dead. 669  
 sad. 440. 915. 953. to  
 be— 367  
 sadusse. 371  
 to saddle. 551. saddle-  
 back't. 180  
 safe. 485. 489. 787. guard.  
 681  
 safety. 682. in— 464  
 saffron. 132  
 sage, adj. 355 (herb) 135  
 Sagistarius. 43  
 saie. 925. 963. (a lef-  
 son) 734. -as other  
 saie. 924. -is it so, or  
 not. 811. -nay. 875. not  
 a word. 924. that is  
 341. I saie. 914. 986  
 they, or men saie. 144  
 313. as they saie. 493  
 a saie. 325. an old saying.  
 753. a witty- 752  
 to sail. 62. close under 464  
 the sail. —yard. 463  
 open sail. 865  
 saim. 422  
 saints of heaven. 998  
 lake. 580. 595  
 a sallet. 699. -sallets. 566  
 fallow. 338. v. willow.  
 to sallie out. 718  
 salt. 105. adj. 73. -fish. 438  
 -seller 553. -peter. 105.  
 saltish. 104  
 a salve. 796  
 to salute. 902. 999  
 the same. 502. 806. -that  
 600. in -place. 650  
 a sample. 771

sand. 82. -blinde. 282. (an-  
 die. 393  
 sap. 328. sappie. 329  
 the Sardonix stone. 89  
 to satisfy. 846  
 Saturdaie. 44  
 savage. 895. -ness. 842  
 to save. -- harmless 863  
 995  
 savine. 138  
 a saviour. 973. 995  
 saving or save. 125  
 a savor. 324. 511  
 a sausage. 421  
 sans. 566. 567. a sauser.  
 566  
 sause. 4126. -ness. 830  
 a saw. saw-dust. 529  
 a sawer. 302  
 saxifrage. 136  
 a scab. 316  
 a scabbard. 701  
 a scaffold. 621  
 scalded. scalding. 320  
 a scale. 192. to — 436  
 scaler. 766. 767  
 the scalp. 297  
 to scan. 807  
 scantling. 237. 536  
 a scape. 923  
 scarbion. 136  
 scarce, or not at all. 724  
 scarcity. 848  
 a scarf. 518  
 scarlet. 337. 675  
 to scare. 6. a scarecrow 240  
 scath. 294  
 to scatter. 900. scattered  
 all abroad. 716  
 a scimeter. 713  
 scoffs. 916. a scoffer. 839  
 917  
 a scoop. 583  
 to scorch. 61. 328. scorch-  
 ed. 783  
 a score (10.) 495. 756. 10-  
 854 10

## SEC

## SEN

## SET

to scorn 361.876. in scorn	a secret 255.838.914	a sentence 733. sad 747
Scorpio 510	to keep -837. in secret.	a sentinel 704
scat-free 43	secretly 186	to separate, separated 23
to scout 667.794	security given 666.862	to search 355. -into 769
to scould 245	864	-out 749. a searching
to scour 579. -ing 303	a sedan 456	353
a scourge 668	sedge 134	a serjeant 653. 668. (of
a scout 705.837	sedicious 691	a band.) 617
to scrape together 817	to see, p. t. saw 128.922	a sercloth 791
scraps 582	seeing that 603	seriously 989
to scratch 243	seed 114. 381. -time 387	a serpent 213
a screen 754	—plot 382	a serse 404
a scrip 486	to seek, p. t. sought, -for	to serve 609.987. —at
a scroll, scroul 938	222. 383. -out 751	band 534. —out 737
to serve 752. out 837. into	seeled 355	—for 113. —for use
914. scruing 34. 718	to seem 8. 33.967	130. 175. —the turn
to scrub 585	seemly 886	393
to scud 425	seen (p. p. à see) 341	to be served well enough for
the scull 297	to be- 78. 504. 954	827
a sculler 471	thorow 25. 799. well	a servant 609. 610.978
a scullion 698	seen in 355	service (servis) — of
to scum, to gather a scum-	to seech, -over, n. seeching	God 629- 641. — in
mer 432	hot 432. p. t. fod.	war 704. past— 723
scurf 286. 319	a seignior 688	(of meat.) 565. (hon-
the scurvy 313	to seize upon 608. 720	nour.) 684. (help.)
a sentiebon 551	790.868	628
the sea 66.73. 146. adj.	seldom, adv. 801	serviceable 901
sea 92. 168. -sick 467	to sell 405. 731. p. t.	to sesse, or cesse 654
-man-cards 463. -mark	sold-off 490. a seller	selment 683
467. coal 45. fight 700	491. that will sell off	selfions 649
to set to— 467	well 493	to set, n. 34. a. — right.
a sc-cob 151	self 17. 21. 33. 55. it-	again. 923. — at one.
a seal 676. to-936. 938	117- willed 898. not	911. -at liberty. 722
-under, seal-earth 104	him— 894	723. -further off. 701
band and— 863	a sellar 445	-a fine on. 667. — at
a seam 459.504	the semblance 361	naught. 880. — forth,
to sear 318	to send, p. t. sent. -out.	out. 428. 677. (adorn)
a seat 258. 380. 464. 529	2. 9. 705. -away. 632	751. 452. 959. (live-
674. 730	677. -back 861. a letter	ly) 953. -down in
to season (season) 437	934. 935	writing; 786. 684.
631. seasoned 122	a sense 327. sens-lesse 127	-on. 179. (the bord)
a season 804. 805	805. sensual 587	553. — 59. 426
in season, or seasonably	a sent 327. full-on-sweet	(trad— —up.
920	328	one in stead of 678
secret 914	to sent 284. 423. well	—packing. 837. upon.
	sented 423	11. 410. 715. 883

## SHA

## SHI

## SHR

-over 697. -fast 527  
 -light by 876. -to sale.  
 420. 493. 748. 827  
 -together by the eares.  
 917. (plant.) 382  
 p.p. set 732. -in erder  
 556. -before 246. 557  
 —in the way 67  
 set foil 136  
 a set time 310. 386. 534  
 wel set 278  
 a setting. -light by 274  
 —on (egging) 871  
 a set (plant) 382. 439  
 (row) 248  
 to settle n. 3. 40. (down)  
 383. 440. (last long)  
 909  
 seven 32  
 severity 661  
 to sever 22. 399. 783  
 to sew, or sown 504. -up  
 669  
 a sewer 250  
 a sexon 619  
 a shackle 668  
 a shade, or shadow 933  
 to- 513. shadowy 113  
 769  
 a shaft 536  
 shaggy hair'd 202. 424  
 shagged 194  
 to shake a. 453. -down  
 117. -a piece. 900 -up  
 (revile) —off. 940  
 917. n. 369. p. r. shank  
 p.p. shaken  
 a shaking 310. 823  
 a shale 128  
 shallow 472. a. shalm  
 710  
 the shambles 420  
 shame 86. 10. 907. -lesse  
 828. —fastness 275  
 fastly 830  
 to be shamefac'd 926

the shank 256. 544  
 shape 134. -lesse 596. 10.  
 21. shaped 596  
 a shard 526  
 the share 255  
 a share 821. 10. 387. 608  
 sharp 210. 702. -pointed  
 713. -figh'ted 197. -wir-  
 ted 355 (in taste) 326  
 to sharpen 85. sharpened  
 759  
 to shatter 469. 528  
 to shave 584. -away 795  
 p.p. shaven  
 a sheaf 396  
 to shear, p. r. shere, p. p.  
 shorn 503. 584. a. shea-  
 ver 395  
 a shearmen 503  
 a sheath 701  
 to shed, p. r. shed 116  
 hair 203. -tears 890  
 sheds 411  
 a sh'p 409. -cate 412  
 shepherds purf 13  
 sheer 97. sheers 504  
 a sheet 549. 571. (of pa-  
 per.) 742. 915  
 a shell 147. 216 —fish  
 91  
 a shelf 739. 796. (of  
 sand.) 464  
 shelter 625. 716. 10. 513  
 shelving 545  
 a shepherd 409. 411  
 —crook (hook) 409  
 a sheriff 677  
 to shew. a. 15. 33. 793  
 732. 927. —the way.  
 716. n. 10  
 a shew 8  
 to be shie of 81  
 a shield 690. 10. —984  
 to shife (change) 411.  
 440. 510. -off 883. -out  
 383

a shift, a shifter 817  
 a shilling 493  
 the shin 256  
 to shine 519. p. r. shone 63  
 shining 33  
 a ship 468. -master 462  
 463. -wrack 465. -wright  
 468. -boat 471  
 a shire (shurs) 514  
 to shite 824  
 shittle. —nisse 897  
 a shive 454  
 a shivering 311. 70. 823  
 a shock (of corn) 397  
 (encounter) 711  
 to shog, v. jet jog.  
 a shon 84. 320. 514  
 —m-ker 506  
 to shoo, p. r. shod 179  
 a shoot 138. 182  
 to shoot. —off 712. (cast  
 off) 745. —up to a blade  
 294. -out -fresh 419  
 a shop 478. 506 525  
 a shove 538. 10. 538. -of  
 the sea 75  
 short 903. -sword 712  
 somewhat 119. -ness  
 575. —ly 993  
 shot-free 821  
 to shrove. v. shrust.  
 a shovel 381. 400 414  
 a shoulder 202. 461  
 —blade 318  
 a shotte (pig.) 185  
 shouls 466  
 a shout 464. 10. 721 (en-  
 couraging) 321  
 a shrow 960  
 a shrover 51  
 to shrowe 210  
 to shrod, p. r. shred 382  
 p.p. shred 267. 935  
 shrewds, v. ill, naught.  
 shriking 714  
 to shrieve 908  
 66 shrill

## SIN

## SKI

## SLA

shrill 153.231  
 shrimpish 278  
 a shrine 641  
 to shrink p.t. shrank 106  
 shrinking 181  
 to shrivel 106. shriveled 118  
 to shroud 513  
 shrove-tide 779.955  
 a shrub 138  
 shrink, p.t. shrank.  
 shuddering 311.370  
 to shuffle 796  
 to shun 369.830  
 to shut p.t. shut 542.p.p.  
 shut up 641 - up in 122  
 a shut 613  
 a shuttle 500  
 a Sybil  
 sick 456 nns 292 ly 279  
 625. lines 293. to ly-294  
 a sickle 395  
 a side 243.253.541  
 sidelong 758. on the one  
 701.767. on this 947  
 (and that) 614. on the  
 other-356.605.724. on  
 every 717. on both sides 35  
 sider 442. sidings 691  
 a sage  
 to sift 400.914. - out 836  
 to sigh 890. a. sighing 321  
 the sight 333.788. of the  
 eye 246 out of — 32  
 quick-sighted 17  
 fights 940  
 a sign lookie, or wuluckie  
 245.975  
 it is a sign of 64  
 sikh 219.511.675  
 silly 725.839. nesse 878  
 silver 97. of -494  
 simple 28. (silly) 724  
 a sin 667. to — 798  
 since 376. finder 45

to sing, p. I sang 224.630  
 721.773  
 a finger 630  
 single 243  
 to sink, p.t. sank 3. 122.n.  
 468. down 78.884.885  
 -throw 935  
 a sink 250.434  
 a sinew 241. finewy 753  
 a sim, or cyon 382  
 to sip 568.601  
 a sip 810  
 sir (v.lord)-reverence 824  
 a sire 598  
 a sister 601. in law 593  
 to sit, p.t. sat, p.p. sitten  
 451.675. -down 356  
 933. next by 558. -on  
 147. 246. 572. -upon  
 (as a judge) 667  
 sitting 568. -hard at 884  
 a fish (sidb) 396. 418  
 fish, v. seeing that.  
 a fit, or fination 783  
 five 400  
 fivet cat 328  
 fix 75.457  
 a fix 22.237. to — 763  
 fixers 584  
 sh, v. fixe sc.  
 a skar 319  
 to skarf 530  
 a skip, v. basket.  
 the skie 31. -colored 335  
 to skil of 848. it skilleth 71  
 skill, kilful 355.725  
 a skiller 431  
 skeemish, v. squeamish.  
 a skin 241.320. (skaid)  
 507. (of a beast.)  
 193. -thick -320. to cast  
 the -213. to do off the-  
 320  
 to skip 373. -up and down  
 221.969  
 to skirmish, skirmishing  
 711

a skirt 518  
 a skirmire 126  
 a skons (lantern) 746  
 (fortified) 720  
 a skool 623. 724. 725  
 737. -master 727. -fel-  
 low 736  
 a skoller 725. 728. good-  
 2.724. 932. — ship 4  
 a skrag 420  
 to skulk 189  
 slabbie, v. dirty.  
 slack 886. to - 2.463 884  
 to slay, p.t. slew, p.p. slain  
 426  
 to slander 838. 916  
 a slanderer 669  
 to stake, a. 45. 526.791.n.  
 432  
 to slap 559  
 to slash 713  
 by flashing 317  
 a slate 545  
 a slave 610.820  
 to slaver 824  
 a slaughter 417.714  
 to — house 420  
 a sled 461.456  
 sleek. to 531. -stone 581  
 sleep 350. want of -351  
 cast into a — 137  
 to sleep 575. -again 576  
 - out 823. sleepy 208  
 352  
 a sleeve 512  
 a sleight 817.951  
 slender 524  
 sie 816. 837. slick 321  
 to slide, p.t. slid, p.p. slid-  
 den 49  
 to sight 374. 833. 891  
 sighty 503  
 a slim 238. slime 27  
 to sling, p.t. slung, p.p.  
 slung, a singer, a sling  
 712



## SMO

## SOL

## SOU

a slip 798. (fall) 798	to smooth 581. — up.	solemnities 960
(branch) 382	924	a souldier 695. 713. a
to slip. — away 166	to smother 74	young or old — 698
— from 742. into — 84	to snaffle 450. to — 282	stout- tried- 709
275	a snail 216	souldiers cloak 699
a slipper 514	a snak 213 — weed. 134	some 16. 53. 118. — time.
slippery 166	snappish 450. 832	118. 198. — thing 104
a sife 406	a snare 430. to — 428	— what 437. some, other
a slit 504. 731	to snatch 846. a snatch	288 511. 940
to slave 935	and away by snatches.	a song 773. (of victory)
a slo 120	992	721
slipping 758	a sneaker 837. 917	a son 598
sloth 728. — fully 886	sneakingly 919	soon 354. as soon as may
a sloven 559	snevil 250. 292	be 866
a slough 213	to sneeze, sneezing 340	to soap off 558. 820
slow 451. 809 — back	792. 975. — worse 113	soot 47
887 — worm 213	a snip 518	sooth-sayer 644. 645. in
somewhat — 354	a snipe or snite 150	good — 925
to slubber 793. slubbing-	to snore or snort 352	to sooth up 923
ly 886	snorting 956	a sop 421. sope 581
a slug 216. — gard 887	snow 54. to — 50	a sorcerer, sorceresse 644
to slumber 352	a snout 190	669
to slurry 739	to snuff, a snuffer 745	soe 55. 466 — tied 282
a sluice 69	medicines to be snuffed	3. 315
sluttishness 579	up 792	soresness of eyes 792. — of
a smack 324. 511. 557	so 848. — forth 89. — many	mouth. 316
a smacking 177. 451	822. 976. it is so.	to be sorry 373. 907
small 14. 268. 971	992. — be it. 1000	sorrel 126. sown —
smallage 134	— that 920. — great	16
smart sub. 294. 791. adv.	997	sorrow 369. — full 953
26. to smart for 661	to soar 152	a sort 222. 848. after-
a smatterer 840	to sob, sobbing 231	831. 991. to — 739
to smel. a 284. n. 327	sober 823	786. of divers sorts
— sweetly 587. — strongly	a sack 514	511
842	sacker 248	a sot 725. 823
a smell 327. — feast 680	sad, sadden 437	sovereign 673
to cast- 319. smelling	sadder 530	a sound 330. (thrill.)
327	last 101. 321. — ly. 51	710
to smile 846	543. (not too loud)	sound 489. 860 (not
to smite, p. t. some p-p	743. — and fair 809	sick) 787
smitten 187. smiting.	to soften 531	so sound the depth 465
317	soil 400. soil 393	914. a sounding plum-
a smith 531	to sojourn 625. a sojourner	met 464
a smock 513	621	a source 292
smoke 47. to — 744	to sake 497. 935	sour 326. — looks 915. to
smooth 164. 321. — conund	the sole 250. 514	wax — 441 — clock 326
316		66 2 the

## S P E

be south	88
southern wood wine	442
south-east, south-west and by west	55
a sow	184, 185, 223
to sow	130, 691
sow-thistle	134
a space	19
a span	762
spalt	100
a spangle	519
a spangle	424
spare 848. — time	888
to spare 893. that may be spared	806
sparingsse 851. sparing	
556. sparingly	569
a spark, sparkle	44, 531
a sparrow	160
spawn	165
to speak, p. t. spake, and spoke 651. 747. 904	
954. -for 906. -with	
902. -to 907. -in the nose	282
a speaking freely	920
a spear	713
specialty	862
a speck, speckled.	278
spectacles	769
speech 747. 753. — less	
	819
speed v. hast. (successe.)	
912. too full —	451
to speed 875. that speed's well	373
speedily	125, 664
to spell 747. a spell	797
	907
a pence	211
to spend 311. 820. n. 847	
a spend-thrift.	865
wary spending	852
p. p. spent (wearied)	
	790
spe are	136

## S P R

a spy 705. -fault	838
to spy. — out	354
a spigot	445
spicknard	135
to spill, to be spilt	445
to spin, p. t. spun	498
a spindle	498, 526
	544
a spinster;	498
pinach	136
pinach	ib.
a spirit 893, 895. an ill-	
997. of a brave. 882	
spite. — full, 892. — ly.	
	798
a spit	431
to spit, p. t. spat and spit	
824. — out again	
	292
a spittle-house	625
spay-footed	289
splitter	527
to split, p. t. split	466, 529
spoil 721. to —	30
a spoke	457
be it spoken (p. p. a speak)	
	991
a poker-man	669
a spoon 558. — full	763
sport 235, 939. -in 757	
to sport (or make sport)	
	912. — with 988
a spot 286. to take out-	
503. spotted	197
a spout	137, 445
sprawling	575
to spread, p. t. spread	67
107. out. 19. 278. un-	
der 570. abroad 158. p.	
p. spread 553. -open	260
a sprig	382, 429
a spring 65. the spring	
(time.)	37. 203
(growing.)	520
o spring, p. t. sprang, p. p.	
prung. — again	419

## S T A

-forth, up 966. out	531
a spring	418
a springal	232, 381
to sprinkle	381
a sprize	987
to sprout	157
to spua	824
to be spun	103
a sponge	581
a spur 451. a spurket	704
to spurn	177
a squadron	708
to squander	852
squae 553. long —	226
out of 758. squared	551
to squeak	204
squeamish	292
to sneez	383
squibs (fired.)	941
(jestis)	969
the squinzie	301
a squire	758
a squirrel	210
to stab 713. by stabbing	
	317
a stable	414, 450
a stack	397, 529
a staff	481
a stag	198
a stage 954. play. -player	
	952
to stay, a. 250. 458. n.	
310. 625. — for 789	
a stay 439. a staying	33
-of suit	664
to stain 503, 825. to get	
out stains	503
a stair, stairs	544
a stake (post)	380, 704
(wager) to —	947
stale 441. to wax —	443
to stalk	944
a stalk	119, 125, 448
a stall	413, 414, 446
a stallion	177
to stammer	282
	10

## S T E

to stamp 401. -on 257  
 a stamp 748. of same 951  
 to stanch 136  
 to stand, p. t. stand 259  
 922. still 540. 947  
 —by 675. -alone 230  
 -for 906. -in the way  
 804. in (cost) 496 -in  
 (avouch) 81 -in stand  
 724. 935. -to (yield)  
 658. —out (poking)  
 83. 426. -out (perfit)  
 897 -out, against 663  
 717  
 standing corn 54. 394  
 -water 67. 497. of  
 same — 786  
 a stander by 951  
 a staple town 491  
 starch 581  
 a star 31. 778. a little —  
 741  
 to stare 283. 356  
 staring 206  
 stark adv. 182. adj.  
 579  
 to stare 370. — up 204  
 275. starting 370. hole  
 883  
 to get the start of 869  
 given to startle 450  
 a startop 481  
 to starve 410. starving  
 278. 420  
 a state 622. state 675  
 685. 086  
 stately 626. 874  
 a stationer 748  
 to steal, p. t. stole, stealing  
 485. 867  
 a sted 175. 609. -insted  
 206  
 a steam. to — 48. 137  
 328. 446  
 steady. -ly 468. 897  
 stedfast 967

## S T I

a steed 450  
 steel 98. 119. 742  
 to steep 493  
 steep 79. — down. — hill  
 458  
 a steeple 629  
 to steer 463. a steel 119  
 by steal's 919  
 a stem 107. 125. (of a  
 ship) 463  
 a stench 328  
 to step, a step, stepping up  
 544  
 a step-father — mother  
 — child, &c. 600  
 stern 850  
 the stern 463  
 a steward 609  
 a stie 413  
 a stitch 504. to stitch up  
 748  
 to stick, p. t. stuck, a. 252  
 n. -to 47. 99 — fall  
 773. — out. 83. 249  
 760  
 a stick 481. small - 529  
 to stickle. a stickler 838  
 stiff, to be -53. 900. -ly  
 876  
 to stiffen 581. stifened  
 13  
 stiffness 812  
 to stifle 47  
 still 831. adv. (as yet)  
 400  
 to still 230  
 a still 137  
 stilts 944  
 a sting 210  
 a sink. to — 329. 493  
 a sinking breath 207  
 a sint 611. 848  
 to stir (stur) a. 38. 59  
 213. 316. 543. -up 691  
 n. 766  
 a stir 712

## S T R

stirring 343. 940  
 that stir not 31  
 a stock (race) 589 (of a  
 tree) 108. (to graff  
 on) 383. (of goods  
 854. -dove. 154. -fish  
 170  
 stocks 668  
 stockings 514  
 the stomach. no to lie in-  
 392  
 a good stomach 789  
 a stone 82. 89. 710. 762  
 por. 535. precious -89  
 519. plum 120. the stone  
 304. the stones 291  
 to stone 669. to wax hard  
 as stone 92  
 stonewort 136  
 a stool 556. to go to -303  
 573. — bath 941  
 to stoop 11. 259. 541  
 to stop, a. 67. 275. 342  
 445. -up. 47. n. 886  
 947  
 a stopple 445  
 store 54. 848. house 340  
 552. to have — 444  
 849 to — (laid up in  
 store.) 345  
 a story (book) 784  
 (loft.) 513  
 a stork 160  
 a storm 51. to — 893  
 stormy 64  
 stout 279  
 to straddle, stradling 451  
 944  
 to straggle 977  
 a stragler 722  
 to strate 752  
 straight 758. a. on -268  
 475. adv. 88. way 470  
 to strain (endeavour)  
 126. 363. higher 775  
 -the voice. 275. (press  
 C C 3 hard

## STR

(hard-) 84.383. *stran-*  
*ing.* 713  
*straight.* 539. *a* — 75  
 883  
*a stroke.* 457  
*the strand.* 75  
*to strangle.* 301  
*a stranger.* 186.605  
 621  
*strange.* 102.244. *-fight.*  
 8.973. *Q.* 945. *strange-*  
*ly.* 57  
*the strappado* 668  
*straw.* 127.398. *of.* 545  
*a stream.* 66.67.10 — 70  
*a streamer.* 463  
*a treat.* 616.628  
*to stretch.* 78.425.503  
*in length.* 758 *stretch.*  
 19  
*to strein.* 269. *a strein.* *v.*  
 433  
*strength.* 295.62  
*to strengiben.* 613.792  
 981  
*to strew (straw)* 404  
*strictly* 856  
*strick-n.* 716. *p. p.* *a*  
*strike)* — *with amaz-*  
*ment* 885  
*a stride.* *to* — 944  
*strife* 656  
*to strike, p. t. stroke, or*  
*struck.* 61.260.670  
*-sail.* 463. *home.* 950. *up*  
*heels.* 948. *fire.* 85  
*a striker.* 177. *a strike or*  
*strickle* 400  
*a string (of a fiddle.)*  
 772.776. (of a bow)  
 702. (of a dart) 712  
 (of roots) 105  
*to strip* 511  
*a stripe* 320  
*a stripling* 232  
*to strive, p. t. strove, p. p.*

## SUS

*swiven.* 689. *-for.* 586  
 — *who shall, &c.* 736  
 941. (strein.) 622  
*to stroke.* 177. *a stroke.* 8.  
 320. *stroking.* 451  
*strong.* 55.907. (beer.)  
 444  
*to struggle.* 948. *ont.* 883  
*a strumper* 669  
*to strut out* 253  
*a steward* 431.609  
*to stue, v. (see th. the stues*  
 827  
*stubble* 396  
*stubborn* 899. — *ness.*  
 605  
*a stud* 519.545  
*study.* *to be in a*  
*brown* — 344. *a stu-*  
*dy* 746  
*to study for.* 738. — *by*  
*candle light* 743  
*stuff.* 21. *to stuffe* 145  
 421.772. *stuffed* 292  
 848  
*to stumble* 452.541  
*a stump* 108  
*a surrop* 541  
*sturdie* 898  
*surgeon* 166  
*to subdue* 718  
*subject.* 281. *a subject.*  
 682. (matter) 750  
*to be* — 968  
*submissively* 901  
*a subsidie* 683  
*success* 808  
*succorie* 136  
*to suck* 906  
*to suck.* 185.229.415  
*-in.* 105. — *up.* 268  
 793  
*to suckle.* 229. *a sucker.*  
 382  
*a sucking.* *adj.* 415.582  
*a suck-spigot* 823

## SUR

*sudden.* 883.968. — *ly*  
*on a* — 314.752  
*to sue (go to suit.)* 608  
 657.665 — *for.* 693  
*-out.* (issue) 115.248  
 250  
*to suffer.* 742.909. *-losse*  
*of* 722  
*to suffice.* 393  
*sugar.* 122.326. *-baker.*  
 408  
*a suit in law* 656  
 (clothes) 509  
*sullen* 915  
*sulphure.* *wort* 136  
*sulvie* 38  
*to sum up* 756  
*summer.* 38  
*to summon.* 659. *summons*  
 658  
*a summer* 653  
*the sun.* 34.481. — *shine*  
 933. — *burning.* 513  
 — *set* 36  
*to suz* 500  
*sundae* 41  
*sundrie* 94  
*to be sung.* (à sing) 962  
*supercription* 936  
*to sup. a supper.* 568. *a*  
*supper at home* 565  
*to supple* 579  
*to support.* 259. *a* — 439  
*suppotation* 660  
*to suppose* 484.725  
*a suppositorie* 792  
*sure.* 967. *-ly.* 3.934. *to*  
*make.* — 527. (espouse.)  
 391. *I am* — 811  
*a surety* 666.862  
*the surface* 77  
*a surfet* 823  
*a surge* 466  
*a surgeon.* 796. *pertaining*  
*to surgerie* 136  
*surly.* 874. — *ness.* 830  
 a



## SWI

## TAM

## TEN

a surmise. 357. to— 336  
 a surname. 937  
 to surpass 880  
 surplusage 768  
 to surprise 990  
 a surrender 719  
 to surround 583  
 to survey. 992. a surveyor. 762  
 surviving 606  
 suspicious 816  
 to sustain 385  
 tattle 755  
 swadling-band 228  
 a swain 917  
 sway. 763. to— 233  
 a swallow. 160 (gulf) 370  
 to swallow 560. 792  
 a swarm 218  
 swart 334  
 to swerve 538  
 a swash-buckler 950  
 a swash 418  
 to swear, p. t. swear, 834  
 sweat. 104. 575. proce-  
 ring-792. to— 248  
 to sweep, sweepings. 582  
 sweet. 326. 430. - meats.  
 308. 566. smelling.  
 133. bread. 279. ball  
 587. sweetened 122  
 to swell. 67. - forth. 117  
 p. p. swell. a swelling.  
 307  
 smeltring 275  
 swift. 809. — vesp. 171  
 -ly. 69. 464. a— 215  
 to will. 70. 810. a will-  
 bowl 823  
 to swim, p. t. swim, or  
 swum. 146. 468. -out.  
 71. — over. 474  
 a swimmering 297  
 a swine. 184 — beard.  
 413

to swing, p. t. swung, v.  
 whirl. 503  
 a swipe 302  
 swooning 659. 926  
 to be sworn (p. p. swear)  
 a sworn. 701. 713. plater.  
 950  
 a synod 640  
 T.  
 A Taber 710  
 a table 153. (in  
 dex) 740 — book 731  
 playing tables 541  
 tackings 466  
 a tailor 504  
 to taint 105. 931  
 tainted 329  
 a tainter 503  
 to take, p. t. took. 270  
 308. away, from. 182  
 291. again. 346. the air  
 615. account. 734. hold  
 of. 166. 435 in hand 807  
 the distance 757 in good  
 part. 877. ill, -impat-  
 iently. 265 841. - a purf  
 485 sh. p. 42. - to mer-  
 cy. 716 heed. 706. - up  
 (by the way) 936  
 (chide) 923. oath. 697  
 234. the place, or upper  
 hand. 841. - upon him.  
 840. out. 84. p. p. taken  
 out. 118. that may be  
 — pieces 622  
 tall 115  
 a tale. 784. carrier, bear-  
 er 836  
 to talk. 932. talkative.  
 831  
 much talking 839  
 a talon 148  
 tallow. 422 of — 743  
 the tamarisk 138  
 tame. 154. 174. to 176  
 178

to tan 47  
 a tankard 562  
 a tanner 506  
 tawse wilde 134  
 a tap 445  
 a taper 743  
 tar 124  
 tares. 394. a target. 699  
 to tarry 904. 590  
 a tawse 546  
 tawse. 326. to wax- 441  
 a tare 408  
 a task 611  
 to taste, a. 557  
 a taste. tasting. 324. 653  
 tattered 520  
 a tavern 625  
 taught. 724. p. p. teach  
 a tawse. 916 to — 838  
 Taurus 43  
 to teach. p. t. taught. 726  
 — otherwise 732  
 a teacher 730  
 a team 445  
 to tear, p. t. tare, or tore.  
 148. 188. 263. in pieces.  
 669  
 a tear, or tear 248  
 the teat 185  
 tedious 752  
 teeth. 121. 248. watering.  
 788. from-outward 809  
 to tell. p. t. told. 735. a  
 broad. 877 (teach) 732  
 736 (count) 494. 756  
 972. tell mee. 991. I  
 cannot tell 904  
 a tell-tale 917. to temper.  
 81  
 temperate 136. 818  
 a temple 642  
 the temples. 249  
 ten commandments. 631  
 a tenant. 385 — for life  
 608. tenementable 536  
 tender (sof.) 596 (nice)  
 64 279

## THO

## TID

## TON

279. be. stea. 229. 912	thou	15	to tie. 396. 450. 516. a
to —	612	though. 183. 198. at-733	tie 684
a tendel.	437	to be thought 53. 589	tight 463. 536
a tenement.	539	a thought 344. 826	a like (worm) 218 (of a
a tennis-court	941	— taking. 245. 364	bed.) 572
a tenon	545	a thou (and) 982	to till (intice) 423
a tent	317. 704	to threaten. 893. threat.	(ground.) 385. tillage
to term	25. 82	threatnings. 883	388. brought into tish.
testie	832	thred. 105. 498. 501. 504	387
a teller	286	— bare 508	till. adv. 231. 466
sewed letter	508	three 195. 340. — cornered.	to tilt a vessel 447
than	282	79. 761	running a tilt 948
to thank	875	to thresh. a thresh. 398	timber 527. 528
that. — is to say	848	a thresh. 541	time. 31. 968. stoin- 929
a tharched top	54	thrifty. — nesse. 851	for a-286. 925 in —
to thaw, n.	54	to thive. 105. 99	(season) 686 (at last)
a thief. 485. theft. the	867	to throb 27	967. in-past. 584. if at
verie	867	a throne 982	any — 239 ly 691
themselves	988. 989	a thron 738. to — 43	tinder 743
then	89	the throat 252. 301	times 393
there. 373. fore. 273. 378	— flap. 275. to set out	230. that love's- 820	a tingling 299
— upon	50	the throtle. 275. to 301	a tinker 533
these	108. 143. 414	a throw. 941. (pang) 597	to tinkle 643
thick. 27. 82. — of blowing.	28. — and close. 51. 752	to throw. p. t. thr. w. 712	the tip 249. 325
— nesse	23	down. 177. 900. away	to tipple. 820. ripled. 823
to thicken	49. 94. 503	38. — out. 868 p. p.	a tyrant 674
a thicker	294. 423	thrown 538	to tire. 451. tired. 884
the thigh	256	a thrust 150. 157	tubes 639
a thimble	53	to thrust, p. t. th. ust. 464	a title (right) 868 (of
to tin. 23. 25. nesse. 23. ly.	752. top — 531	— thorum. 713. — down	dignity) 722
a thing. 18. 246. 341. 343	268. 980. 989. out. 117	902. — upon. 810 in	to. 17. 924. — and fro. 356
— to come	644	292. p. p. 559	911
to think, p. t. thought. 908	a thumb 262	to thrust, p. t. th. ust. 464	a toad 212
— good. 608. much. 905	hunder. 59. to-62. — belt.	61	a to 257. 310
third	26. 42	thursday 41	together 186
thirty	259	thrust 788	a toy. 230. toying. 886
this	14. 49	to thrust, or be thirsty 292	to toil. 846. toillom. 10. 941
a thistle	135	thus. 906. — far. 377	toils 413
a thong	514	thwart 392. 835	a token 116. 623
a thorn	138	thyme 132	tol. 405. 621. 682 free.
through. 34. 250. 478	to tickle 788	75	620
— such. 886. ly 752	the tide 75	934	too 341. 816 (also) 646
— gate 268	tidings 934		— much 374. 468
those	143. 414		a toel 433
			a toomb 962
			a tongue 15. 325. 359

## TRA

## TRI

## TUR

-of a balance. 766.	-sied 382	a trap 428	a troop. 697. 30	698
a trout 190	-ake 298	trappers 452	by troops	152
to breed	298. -som 324	treach 492	a trowel	526
326. -less	324	to travel over. 784. (of	to trot trotting	456
toothed	144	childe) 597. a travel-	troub. -telling	913
the top. 79. 514. a top-		ler 475	a trough	414
ping	529	to traverse 663	true. 357. -ly.	986
a top or gig	941	treacle. 308. English.	trouble 835	-som 953
a topaze	89	to tread 277	one in-912. to. 505. 575	
a torch	744. 746	a treatie 689	875. (interrupt) 904	
to torment. tormentor.	668	treatably 161	(water)	71
tormentil	136	treble 501	a truce	707
a place of torture	825	treason 669	trumpety	492
a tortoise	212	trecherous. 816. -ly.	a trumpet. 413. a trum-	
to torture	668	a tree. 124. -dresser.	petter	710
to toss	466 816	tree 406	a truncheon	713
to tost	431	to tremble 370	a trunch-man	480
to touch. 321. 947. *		trembling 469. 370	a trunk. 552. (of a tree)	
touching. 316. 323. touch		a trench 583. 614		190
ing. 377. 656. 795		a trencher. 553. -man.	to trust up. 277. 463. 486	
a touch-stone	85	-friend 680	516. 663. -bag	
tough	104	treffs. 680	and baggage. 704. close	
to be told. 784. (num-		a trespass. 658. -	trussed up	993
bred.	972	a trestle 446	trust to-	386
tow	498	a trevet 430	trustily	607
toward	79	treasure. 622. 682. a trea-	truth. 926. in-	986
towardly	245	surer 677	a tub	586
a towel	556	to try. 16. 85. 657. -it out	Tuesday	41
a town. 618. a townsman		708	a tust	159. 514
614. -clerk	653	trial. 655. to make-	to tumble, n.	51. 184
a track, trace. 476 (of a		749. -of.	a tumbler (dog.)	424
cart)	459	a trick. 817. 951. -of	(man)	945
a trade. 377. 655. to 490		559. 941	a tumbrel	456
a trade, 492. tradesman		a trise 61	a tun	416
655		to trick up 754	to let tune. 773. tunable	
to traffick	450	to trickle 51	singing	774
a tray	434	to trifle. 856. trifling	a tunnel	449
to trail, a. 586. n.	223	891	a turban	514
a train. 586. 30	737	a trifter 838	turf	45. 522
trails	458	a trigger 459	a turkie	150
a traitor	669. 722	to trim 505	to turkle new	505
a trammel	431	Trinity 1000	to turn, a. 55. 994. -back	
to trample	257	a tripe 267	upon. 752. into 330. upon	
a trance	644	trippings 943	-ward. 33. 88. -over.	
to translate	751	a trivet 412	16. -wane end 731. n.	
		to triumph over 92	478. 509 a. 75. 10	

## VXI

take a few turns.	933
a turning	330.478
a turn (courf.)	958
—cont-923. by turns	
	950
to turn (as a turner)	533
a turnip.	116
turnpentine	124
a turquois stone	89
a turret	546
turkey	426
turkey	243
twelve 254 - month.	636
a twig	92.380.381.
twilight	36
a twin	598
to twine	747
to twinkle	43.247
twinkling of an eye	61
to twist	747
a twist	309
to twist	876
to twitch	584.916
two 656. — cr'd.	435
— edg'd 70. — fold.	144
— lined	439

## V.

<b>V</b> ain in.	693.803
valiant.	921.886
a vaille	28
valer	882
a vale	551.516
to vault, vaulting	943
to value	802
the van-gard	709
to vanish	742.986
to vanquish	950
to want	840
a vantage	768.994
variously	158
a varlet	917
an vadder	415
veal	420
vehemence	294
to veil	954
a veil	513

## VIS

a vein	268
velvet	675
venem.	308. venomous
	318.844
vengeance	892
venison	566
vent. 67. to —	810
to venture all.	883. at a
venture	858.966
venturous	883.945
a verge	583
verily. 3. very adv.	152
very adj. 820. the —	146
	478.740
verjuice	566
vermillion	537
vermin	143.312
vertuous	799
verwin	136
a vessel. 383. 435.	471.
a little —	582
vetch. v. fetch	
to vex	* 798
vglie	207
a vial	383
viands	558
a vice (jester)	844 (en-
gin)	533. — roy. 677
victuals	558.696
to vie. sponſionem au	
gere.	
to view	992
view 10 in —	32
vile 864. village.	686
villany 798 villan. n.	864
a vin, vineyard, vintage.	
	439
vinegar	302
vinued	329
a vinner	485
violent	55
virginals	775
Virgo	43
vittels, v. victuals.	
the wiſage	244
to viſit	914

## UNG

a wizard	955
an ulcer	796
an umpier	657
un, ſape v. in	
unadviſed	805
unarmed	705
unavoidable	883.969
unswaves	715.798
unbeaten	477
unbeſteming	892
unbridled	177
uncertain	64.985
unchaſte	669
uncivil	845
unclean	800.825
unconſcionable	854
unconſtancie	897
unconſub	477
uncurable	318
undantedly	883
undeſiled	800
under	27.249.256
— ground. 80.616 — band to	
ſet. 837 — ling. 901 — neath	
251. 258. ſtanding. 353	
375. taking. 12. teacher	
	734
to under-go. 883. mine	
717. — ſet. 439. 538	
— ſtand 359. — take. 534	
666.694. 805 (for 808	
— to return ſound. 860)	
undivided	1000
undeſerving	843
undiscreet	805
undigeſted	291
to undo	900
I am undone	942
unequal	509
uneven	477
unexpected	885
unſeined	925
unfrequented	191
ungodly	990
ungracions	800. — naſs.
	990
un-	



# UNT

unbattered	742
unhandsom	264.539
unhappie	378
unknown	928.173
unlawful	805.826
unlearned	724
to unlearn	732
unlovened	407
unless	121.147.170
unlike	199.749
to unlock	548
unlooked for	971
unluckie	239.941
unmannerly	559.845
unmarried	590
unmeasurably	847
unmet for	931
unmovable goods	848
unpassable	460.617
unprofitable	224
unprovided	693
unreasonable (unjust.)	874. (without mea-
sure) 522. unreasonable	b'y. 833
unrequested. 873. solved	356. revenged. 990
unruly. 178. 893 to grow	277. — n.ß. 667
to unscal	936
unseemly. 375. 663. it is	900
unsorted	310. 356
unshop n	696
to unshoath	701
unflood	512
unskilful	805
unslaked	526
unspeakable	18
unsteadie	966
untainted	990
unthankfulness	876
unthrifte	— n.ß. 852
to untie	268
until 66. n.ß. 660	
ununsbed	998

# USH

untoward	264
untrust	460
to untrust	516
untrustie	816
untrustlessse	774
unusual	840
unweildie	886
unwilling	871
unwittingly	ib.
unworthie	997
unwrought	97
a wyage	467. 470
voluntarie	719
a womie	792
a vow 371. to —	998
a voice	231. 906
to vouchsafe	975
a vowel	747
to upbraid	876
up bill. 79 to uphold.	538
an upholder	259. 802
an upholster	533
upon	103
upper. 212. 544. to get	
the — hand.	801
upri. bt. 259. n.ß.	981
— dealing.	855
to rise in an upon.	696
	722
the upshot	953
an upstart	90
upward	48. 137. 249
brought in up	891
an urchin	206
us 971. use. 345. 680 (u-	
surie) - upon use.	864
-ful. 624. to be in	471
an usher	727
to use a. 116. 645. 355	
661 (applie) 509 667	
n. (be wont) 161. 188	
	963
not used to	466
usurie, usurer	864
usual	840
an usurper	868

# WAM

to utter	747
utterly	316. 884. 976
utter 356. — n.ß. 183	
to the utmost of power	758
W.	
TO wade	472
to waste	ib.
to wag	158
a wagtail	151
a wager	947
wages	534. 723
a wagon	175. 455
a way 476. - about.	474
this - that - wish -	478
661. by the 733. needst	
475. to be out of the	
478. 540. to take the	
wrong - 478. that lead's	
the - 479 - with two tw-	
nings, 478 - saving - man	
	475
to wail	890. 963
wailing	389
a wain 455. 456. - seat	
	555
to wait for	789. 977
- upon. 633. 748. a	
waiting - maid	521
waitward. n.ß.	909
to wake. waken	576
waking	350
wake Robin	132
a walk 380. 616. to fetch	
a —	933
to walk	215. 614
walking	938
a walker	503
a wall. 380. 525. 613. 614	
— plate	545
walled 618. - n.ß.	128
a waller	486
to wallow	184
wallowish	136
real - ware	328
to wamble. wambing.	
	292. 457

## W A T

was	338
a wand	668
wane, waning	33
to wander 672.716.964	
— up and down 951	
wandering 310.411. fl.	
	32
want (lack) 363 poverty	
	848
a want	205
to want. a (need) 905.11	
(be wanting) 583.815	
— but little 322	
wanton 83.943. -ness	
827. to play the - 825	
to wantze	226
to warble	773
to ward, watch, and ward	
	704
a ward (tribe) 655 (pri-	
son) 663. (child) 606	
— rob	552
a warden	123
ware 493. — howe 490	
wary 808. — by 807	
warm 25. to - 549. to keep	
127. a warming-pan 549	
to warn	923
warning	729
to warp, the —	500
war 69. to (make war)	
691.664. like 694.695	
a warren, warrener	379
a wart	285
to wash 556. 578 - off,	
away 571. a wash bowl	
	581
the washes	76
a wasp	220
wast, adj.	742
to waste a. 825. n. 295	
wasting	706
the wast. v. middle. - coat	
	514
a watch or ward	704
to watch 687 - word 705	

## W E I

- man 627. full	ib.
to watch 576. - for 804	
water 26.70.81. adj. 143	
to make - 269.573. mixt	
with - 441. - course 67	
583. - spider 223. shat	
382. - lilly	136
to water 850.414. water-	
ed 77.418. waterish 48	
waited	380
a wave	466
to wave (pass by) 995	
to waver	356
wax 384. waxed	935
to wax	32
wzrk 279.293.357.673	
too — for	692
to weaken	351.900
weal	882
to wean	185.229
a weapon	699.712
to weave, p. t. wore 511	
957 — long hair 586	
wears	427
wear 884.939. to - 350	
790 — some 933	
to weave, p. t. wore 503	
- together 114. a weaver	
	509
a web	499
to wed, v. marry, wedding.	
wedlock. to join in —	
	592.591
a wedge	529.708
wednesday	41
a weed. to-weeding hook	
	381.394
a week	31.597
a weel	427
weemen	521
to ween 725. weening	
	357
to weep 890. weeping 331	
a weevil	217
to weigh a 749.766.883	
- ancor 466. n.765.767	

## W H E

a weigher	766
weight 765. 767. of no-	
802. more then - 766	
weighty 685. (words)	
747. — things 175	
wel 170.536 - said 266	
- advised 838. - favored	
278. nigh 41 - said 266	
as wel 123. as wel as 428	
a wel 583. to wel 65	
a welt 518. to welter 184	
welth 894. welthy 878	
a wen	285
a wench 231 — monger	
(wencher)	827
went 511. v. go.	
the west	31
wet 64. 321. to be - 102	
— nesse	382
a weither (sheep) 182	
weither. fair - 64. - c ck 546	
to —	418
a wizard 267.275	
a weizel	209
a whale	171
a wharf	470
a wharl	498
what 2. - soever 45. 740	
one of 957 to end 740	
of what sort, country,	
degree	930
why 416. whyie 269	
a wheal	316
wheat	129
a wheel 456 (spinning)	
498. — wright 535	
to wheel about 57 - out 459	
a wheeling	300
a wheelk	316
a whelp	186.194
towhelm, v. cover.	
when	319.371
whence	65
where 19. 70. 74 — at	
846. - soever. 984. - of	
249. - fore 968. 990	
whether	

## WIL

whether — or. 61. 104  
 311. — or no 85. 802  
 — of the two 596  
 whether 475. — soever 55  
 to whet, a whetstone 85  
 which 12. 21. 86 (whether)  
 596  
 why 749. — not 493  
 while 109. after — 439  
 within a — 295. a pretty,  
 little — 399. to the time  
 886  
 to whimper 885  
 a whin 138  
 to whink 187. 890  
 whining 885  
 a whip 668. to — 729  
 to whirl 57. 70. — about 31  
 a whirl-pool 70. wind 57  
 a whisperer 917  
 whispering 331  
 whist and stil 332. 914  
 white 87. 89. 323. 339. of  
 egg 147. of the eye 246  
 to whiten n. 500  
 whitsonide 779  
 who 420. (which) 975  
 — so 346. soever 12  
 whole 15. 248  
 whom 190  
 a whore. — minger — house  
 827. — some 826  
 a whorish dressing 511  
 whose 199  
 a wick or wreak 745  
 wicked 668. — nest 798  
 a wicker pannier 552  
 a wicket 992  
 wide 314. 994. huge — 19  
 — from the matter 924  
 widens 286  
 a widow, widower 589  
 to wield 713  
 a wife 588. 589  
 wilde 154. (— tree) 111  
 — cummin 133. — cresset

## WIS

134. — pennirial 136  
 — flax 136. — margerum  
 ib. — succory ib. beast  
 189. 423. — to run —  
 394  
 to be wildred 622  
 a wilderness 640  
 a wild 425. to practise 928  
 wily 816  
 wil 360. a left — 606. be  
 that makes him — 608. a  
 gainst the — 871. with an  
 ill — 6  
 to wil or be willing 689  
 willingly (gladly) 524  
 726. with ones good  
 will 768. 835. 993  
 whether one will or no  
 871  
 wilful 899. — ly 798  
 willow 114  
 a wimble 587  
 to wince. wincing 177  
 the winde 55. 56. 467  
 — pipe 278. side-winde  
 50  
 to wind, p. r. wound 499  
 — up and down 775  
 a winding-way 479. 622  
 winding 758 in and out  
 34. — street 959  
 a window 550  
 wind 822. new — 140  
 to win, p. r. wan p. p. wan  
 947. (favor) 683. 906  
 (by assault) 719  
 a wing 143. 247. 704  
 to wink 247. — at. 907  
 to winnow 399  
 winter 38. 210. 577.  
 — gilliflowr 133  
 to wipe 556. 559. clean  
 581. — the nose 250  
 to wish 360. 363. — to doe  
 899. — wel to 912. — God  
 speed 881. I would wish

## WOL

thee 994. to be wished  
 for 690  
 a wisp 582. wistly 333  
 wit 11. to have little —  
 848. — left 805  
 to wit 27. 526  
 a witch 669  
 with 59. 608. all 268. in  
 66. 109. 937. out 15. 70  
 109. 404. 642 (danger)  
 787. God be — you 999  
 a witch 380  
 a witchy 114  
 withwind 134  
 to withdraw 919. — bold  
 250. stand 793. 801  
 a withdrawing room 728  
 954  
 to wither 106  
 withered 118  
 a witness 659. to — 972  
 wel in his wits 823. 893  
 witty 355. 794. 941. — jests  
 916. — ly 750  
 writing'y 853  
 wise 355. 741. to be — 814  
 (manner) 621  
 wisdom 802. 814  
 wo 882. 989. — full.  
 woad 136  
 the womb 590  
 to woo 389  
 a woor 591  
 a woman 829  
 womans estate 321  
 woman like 885  
 womanish 586  
 to be wont 329. 624. 673  
 wonted 801  
 wood a 893. sub. 46. 217  
 a wood 189. — monger 529  
 — cock 150  
 wooden 393. 160  
 wood — sorrel 136  
 woof 500  
 wolf 503. — worker 767  
 — black

## WRI

—blade 136  
 a wolf 410. milk 136  
 the world 15. 227. 995. all  
 over- 37. strangest in-  
 102. the other- 963  
 to be worn 967. p. p. wear  
 would God 794. I would  
 fain have 818  
 a wort 116  
 to be woven 509. p. p.  
 weave-  
 a wound 317. to 127  
 712. 796  
 wound-wort 795  
 wound p. p. wind.  
 to goe to wrack 537  
 to wrangle 656. 795  
 a wrangler 660  
 to wrap up 57. 218. 275  
 about 258  
 to wrastle 948. wrestling  
 wrath 893  
 to wreath 113. wreathing  
 114. a wreath 518  
 a wren 156  
 to wreak, v. revenge.  
 a wrench 189  
 to wrest from 846  
 a wretch 799 912  
 wry, v. crooked.  
 to wriggle out 430  
 a wright 525  
 to wring, p. t. wring 846  
 a winging 305  
 a wrinkle 233  
 the wrist 260  
 to write, p. t. writ & wrote

## WUR

p. p. written 732. un-  
 der-937. a writ 638. a  
 writing 992  
 to writhe, v. wreath, wrest.  
 wrong, sub. 374. 846. 891  
 adj. (crooked) 758. go-  
 ing way to work 814. to  
 turn. end 731. adv. 732  
 full 867  
 I wrote 925. v. write.  
 to be wroth 892  
 wrought, pp. (work) 752  
 a wonder 973 full-8. to  
 —at 883  
 a word 161. 751. (pro-  
 mise) 863. by- of mouth  
 934. words in a set form  
 592. at or in— 886  
 a work 519. poor-14. man  
 525—like 536  
 to work, p. t. wrought 264  
 506. 835  
 a worm 155. 217. silk-  
 219 gut-218. whurle-  
 timber-earth 217. eaten  
 528. -wood 136-325  
 to wurrow 568  
 worse 295. 361. making-  
 860  
 wurst 864. to make the  
 wurst 891  
 to worship 982  
 new wort 440  
 the wurth 802. -little,  
 802. -the while 803  
 to be wurth 4995 -as  
 much 861

## ZOD

worthy 871. a— 647  
 —nesse 880  
 Y  
 A Yard (to mete) 762  
 yarn 499  
 10 yarn 342  
 yea 196. —and 114  
 10 yield 12. 358. 716. 840  
 (beckning) 903 (bear)  
 114  
 a year 34. 976. of this-  
 441. -ly. : 4. 125. 611  
 635. 854. well in years  
 590  
 to yell 714  
 yelling ib.  
 yellow 338. the yellows  
 300. -carrets 126  
 to yelp 147. 187. 203  
 yeoman 587. -of larder  
 431  
 yesterday 976  
 yet, as yet 183. for all  
 yet 25. 183. 997  
 yew, or ew-tree 110  
 to yex 292  
 a yoke 184  
 to yoke 389  
 —fellow 588  
 the yoke 147  
 you 104  
 yong 233. that hath had-  
 417  
 youth 235  
 Z  
 Zealously 998  
 zodiac 43



Total 15 Sheets

$$\begin{array}{r} 16 \\ \hline 30 \\ \hline 16 \end{array}$$

Indexes

$$\begin{array}{r} 144 \\ \hline \end{array}$$

16 sheets

or

212 sheets